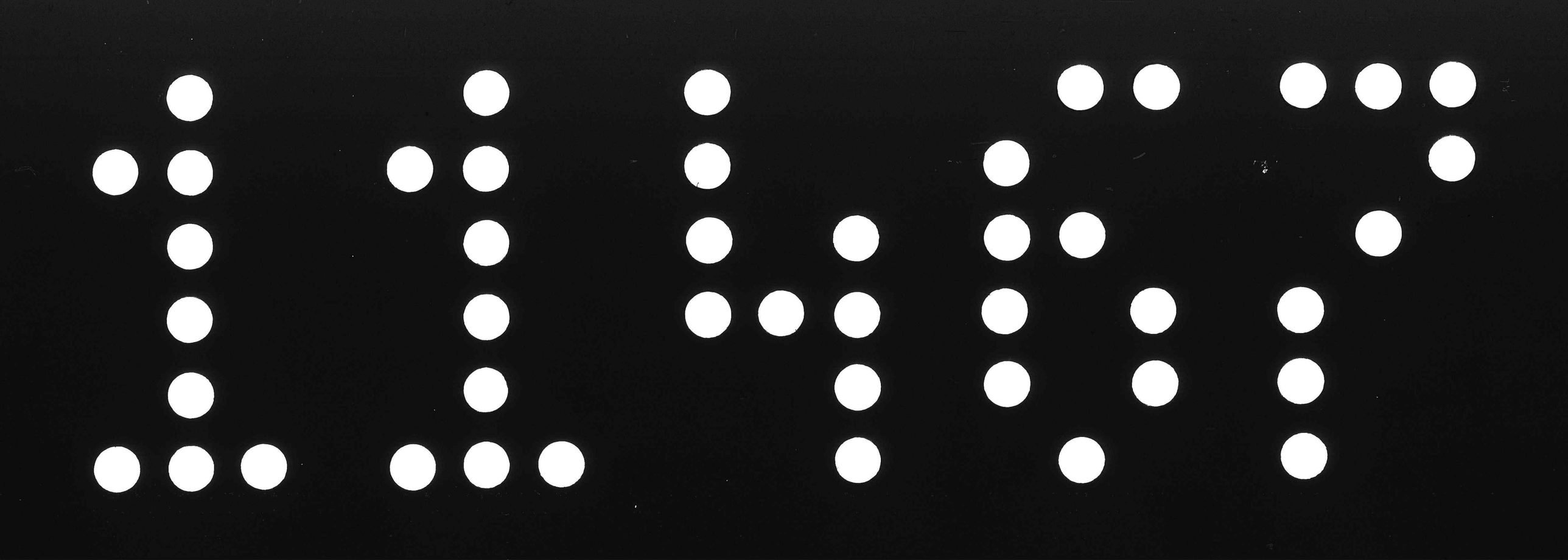
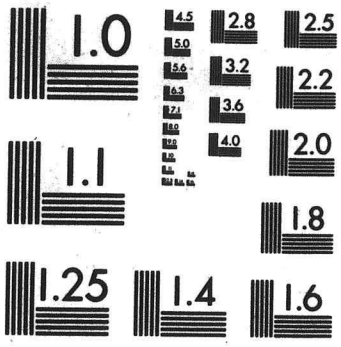
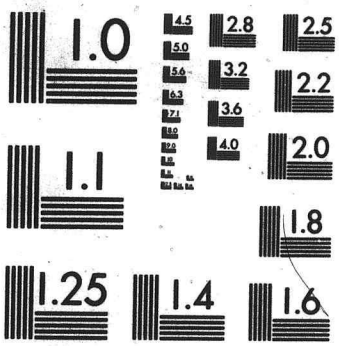
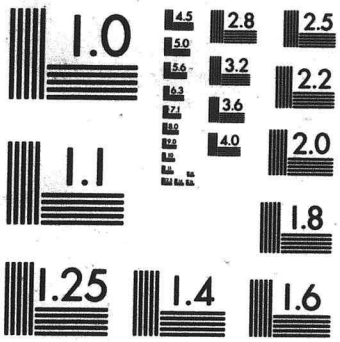




MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A

START

DÉBUT

CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

MICROFILMED
BY
CENTRAL
MICROFILM
UNIT

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE
CENTRAL
DU MICROFILM

Public Archives
Canada

Archives publiques
Canada

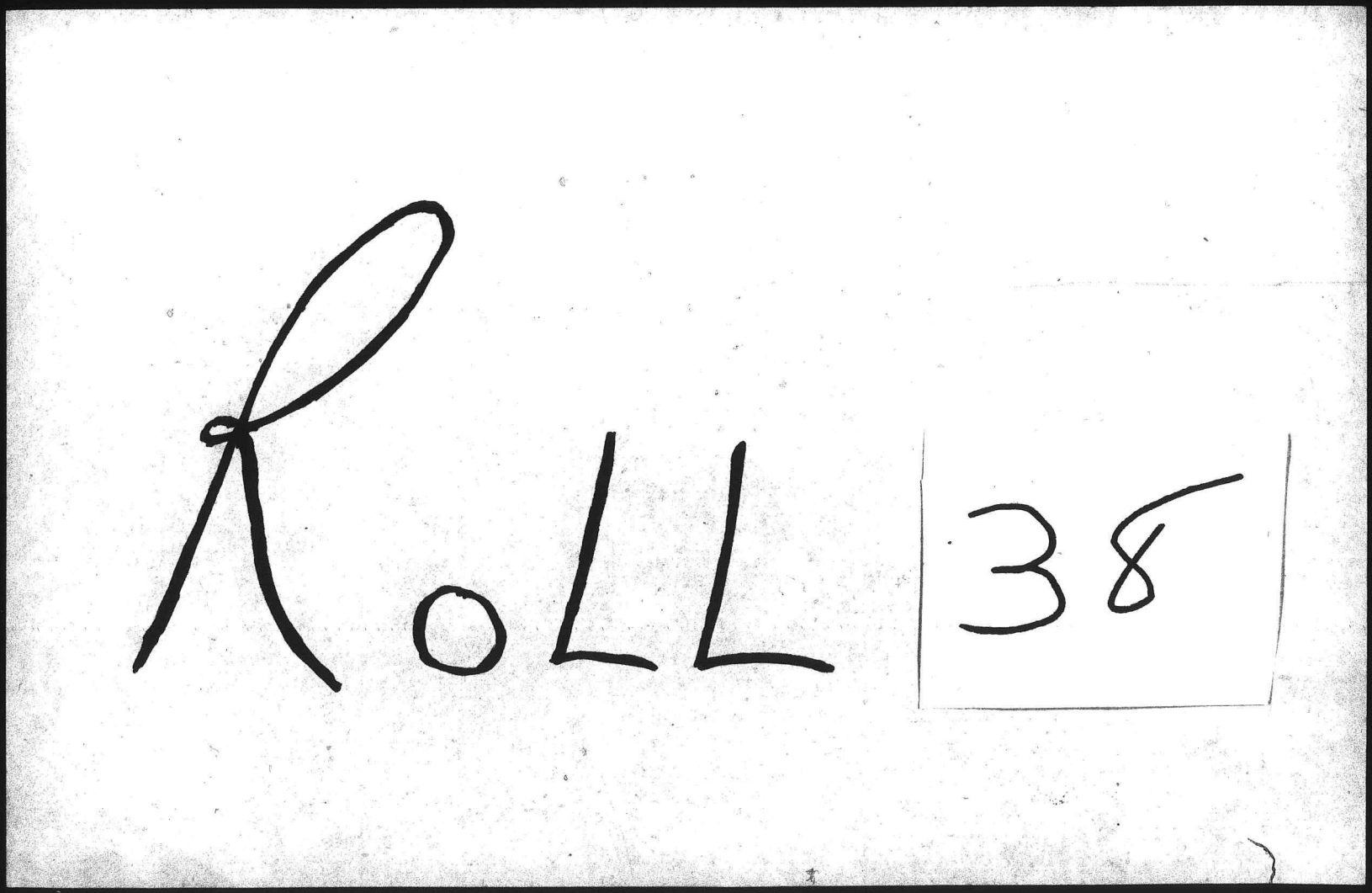
Ottawa, Canada
K1A 0N3

DATE Juin-28-77 CAMERA W6-842

OPERATOR - OPÉRATEUR Lorraine Allain

REDUCTION 15 DATA 04-77-0342

ARC-178 (12-75)


ROLL
38

Indian Affairs

Secretary of Indian Affairs, Quebec

Correspondence, Misc.1835, Jan.-June 1835

(RG 10, Vol. 89, pp. 35,643 - 36,191)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35643

Schedule of Papers
transmitted to the
Attorney General, with
the Military Secretary's
Letter of 12th February 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35644

Schedule of Papers transmitted to the Attorney General, with Major Airey's Letter dated 12 February 1835.

No.	date	Description
1.	1834 June 28	Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, with a Petition of the Iroquois Chiefs of Sault St Louis dated "19 June 1834".
2.	July 14	Letter from the Superr of Indians at Montreal, with the Report of the Proceedings of a Council held at Caughnawaga on the 9th July 1834.
3.	" 3	Public Notice to the White Inhabitants at Caughnawaga.
4.	August 5	Copy of a Letter from the Military Secretary to the Superintendent of Indians at Montreal.
5.	September 4th	Letter from the Superintendent of Indians at Montreal.
6.	November 20th	Do from — ditto — " ditto at — ditto.
7.	" 28	Copy of a Letter from the Military Secretary to the Superintendent of Indians at Montreal.
8.	1835 January 31	Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, with a Letter from Mr Boston, dated 2d January 1835, and two Letters, (25th July & 13th November 1834) and three other documents, from Mr. H. O Aydrecos, Advocate, in relation to Certain Proceedings of the Court of Quarter Sessions at Montreal.
9.	1834 May 5th	Duplicate of a Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, upon a Complaint made to him by the Iroquois Chiefs of Sault St Louis, respecting the Licence for the Ferry from La Chine to Caughnawaga, granted by the Magistrates of Montreal to Mr George de Lorimier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35645

Office Copy

Schedule of Papers transmitted to the Attorney General with the Letter of the Militia Secretary respecting the Case of Geo: de Lorimier, dated 12 February 1835.

with 28,6-34

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35646

Schedule of Documents transmitted to the Attorney General as enclosures in the Military Secretary's Letter, dated Quebec 12th. February 1835.—

1. Letter from the Supt. of Indians at Montreal, dated 28 June 1834, enclosing a Petition from the Iroquois Chiefs of Sault St Louis of the 19th of that Month.—

2. Letter from the Super.t of Indians at Montreal dated 14th July 1834, transmitting the Report of the Proceedings of a Council held at Caughnawaga on the 9th of the same Month.—

3. Public Notice to the White Residents at Caughnawaga, dated 3d July 1884.—

4. Copy of a letter from the Military Secretary to the Supt. of Indians at Montreal, dated Sorel 5th. August 1884.—

5. Letter from the Super.t at Montreal, dated 4th September 1834.

6. Letter from the Super.t at Montreal, dated 20th November 1834.

(4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35647

Schedule Continued. L

Copy of a letter from the Asst. Sec.y to the Superr.t at Montreal, dated 28th November 1834. ... 7.

Letter from the Superr.t at Montreal, dated 31st January 1835, enclosing a letter from Mr. Boston, with two Letters and three other documents from Mr. H. O Andrews, in relation to Certain Proceedings of the Court of Quarter Sessions at Montreal. ... 8.

Duplicate of a Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, dated 5th May 1834, relating to a Complaint from the Iroquois Chiefs of the Sault St. Louis, respecting the License for the Ferry from La Chine to Caughnawaga granted by the Magistrates at Montreal to Mr. Geoge de Lorimier. ... 9.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35648

Indian Department

Schedule of Documents for the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces

Quebec 14 February 1836

To lay over till Monday
P.C.

Vide Letter to H.L. Mr Genl.
Sir J. Colborne 23 February 36

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

For the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces. — Quebec 14th February 1835

1. Letter from His Excellency Major General Sir John Colborne, dated Toronto 2d. February 1835: — Transmits Copy of a Despatch from the Secretary of State, respecting the Salary of the Chief Superintendent of the Indian Department in Upper Canada, and States that it was intended, when the Salaries of the Department were fixed, to grant Colonel Givins, £400 per Annum, and that this Sum has been voted by the Imperial Parliament: — Recommends that the Commissary General may be instructed to pay to the Chief Superintendent his Salary at the Rate of £400 per Annum from the Year 1829. —

2 Copy of the proposed Establishment of the Indian Department for Upper Canada, transmitted with

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

with Lieut. General Sir James Kempts' Dispatch to His Majestys Secretary of State, dated 16th of May 1829.

3. Establishment of the Indian Department of Upper Canada as published in the General Orders of the 13th of April 1830.

4. Copy of the Estimate of the Charge of defraying the Expence of the Indian Department in Upper and Lower Canada from the 1st of April 1833 to the 31 of March 1834, as voted by the Imperial Parliament.

To explain the Cause of the discrepancy between the Amount of Pay which Colonel Givins, and all the Officers of the Indian Department, Actually receive, (as Stated in No. 3) and the Amount Assigned to them in the proposed Establishment of the 16th of May 1829.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1829, (Enclosure No. 2) and Regularly Voted by the Imperial Parliament since that time, it is necessary to state, that by the General Order of the 6th of June 1829, all the Appointments in this Department were subjected to the Reduction of Pay comprised in the difference between the former Army Value of the Dollar at 4/8d, and its present Value at 4/4d Sterling: The Chief Superintendants Salary of £400, is, in Consequence, issued in Dollars at 4/8d, and is equivalent to £371. 8: 8 Sterling in Dollars at 4/4d each.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
humble Servant
D. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35652

Indian Department

Schedule of Documents
for the Consideration of
His Excellency The
Commander of the Forces.

Quebec 25th February 1835.

Decision Com'd to the Lieut.
at Montreal 7th March 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces

Quebec 25th February 1835.

1. Letter from the Superintendent at Montreal, dated 27 January 1835, with a Report of the Proceedings of a Council held at St. Francis, upon the Subject of the Petition (referred to him in the Month of August last) from the Missionary and Chiefs of that Village, praying for the removal of Peter P. Osunkhirhine, the Schoolmaster, and the Appointment of Bazilide Delfosses to that situation:

2. Letter from the Missionary at St. Francis dated 17 December 1834, in relation to the Subject of the Petition described in No 1.

3. Letter from P. P. Osunkhirhine, dated 31 December 1834, in explanation of his Conduct as Schoolmaster & Report from the Superintendent thereon of 28 February.—

Submitted,

D. Napier

D. A. G.

Under the circumstances represented in the Documents herewith submitted, the Commander of the Forces deems it inexpedient that Peter Paul Osunkhirhine should continue to Act as Schoolmaster at St. Francis; but His Excellency is pleased to Approve of his being employed, until further Orders, as an Acting Interpreter at that Village, upon his present Salary.—

By Command

Richard Airey

Majr.

7th March 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35654

Indian Department.

Schedule of Documents for the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces 23d March 1836.

(The Chief Secretary's Report on the Chief Superintendent's Salary.) —

Vide Letter to H.L. Ryland. Sir John Colborne, dated 24th March 1835. —

Draught upon the Margin hereof. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Submitted to the Commander of the Forces.
23d March 1835.

His Excellency Major General Sir J. Colborne, submits a further representation, dated 7th Inst. from the Chief Superintendent of the Indian Department in Upper Canada, relative to his Salary. ——

In obedience to your Lordships Commands I have the Honor to report upon the Letter addressed to Your Lordship by His Excellency Major General Sir John Colborne K.C.B. Commanding in N.A. under date 7th Inst. transmitting a renewed application from Colonel Givens, Chief Superintendent of the Indian Department in N.A. relative to his Salary.

Castle of St Louis
Quebec 24 March 1835

To
His Excellency
M. Pd.
Sir John Colborne

Sir,

In replying to your Excellency's Communication of the 7th Instant, I will request of you to give your attention to the accompanying Memorandum drawn up by the Military Secretary which they clearly states the grounds upon which the claims of Colonel Givens to an increased Rate of his Salary should be considered.—

It does not appear to me to be established that in making a change in the mode of the Office held by Col. Givens in

35656

In the year 1828. Colonel Givens, as Senior Superintendent in U.C. received Twenty Shillings Sterling per diem, and £31. Sterlg. per annum, Lodging Money — making, as correctly stated by him in his Letter addressed to H.E. Sir J. Colborne dated 5th Inst. — £396 Sterlg. per annum. ——

At that period Colonel Givens, likewise received £17 Sterlg per annum for Office Rent. ——

In 1829. the Establishment of the Indian Department being under consideration of the Secy. of State for the Colonies, with the view of diminishing the Expenditure; Lieut General Sir J. Kempt, then Commander of the Forces in B.N. America, called upon H.E. Sir John Colborne (23rd February 1829)

the Indian Department, for his promotion to a higher Rank was contemplated at Quebec, such a Measure intended, it was Recommended that he was Rank, & Pay as a Lieut. Col. and a higher Salary assigned him — to which from it, that it appears by the Dispatch of Mr. Secretary of State for the Colonial Department (the 3d Oct. 1828 (Copy transmitted) Dat.) to Lord Aylmer as the Establishment of the Indian Department being under consideration of the Secy. of State for the Colonies, with the view of diminishing the Expenditure; Lieut General Sir J. Kempt, then Commander of the Forces in B.N. America, Guiding the whole of the Circumstances & the Case, I must confess to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

for a Report, and Proposal for the future organization of the Department in U.C.

On the 7th May 1829.

H. E. Sir J. Colborne submitted his views relating to the forth=ing the Establishment should be placed upon in U. C. and relating to Colonel Gimmet, His Excellency makes the following remark —

Extract.

" I recommend that Colonel
" Gimmet may in future
" be called Chief Super=
" =intendent of the Indian
" Department in this Province
" and that his Salary
" should be fixed at £400
" per Annum, that he should
" reside at York, and
" visit the different Stations
" occasionally. " ——

H. E. Sir J. Colborne at the same time transmit=ed the accompanying Estimate, as his proposed Sum necessary for the Service of the Year 1829, which he considers will be sufficient for the Purposes intended, but that he cannot answer for any Deviations in Prices from that which was intended by him; and that he has never merely placed upon the same footing with other Persons Servants of the Crown, who are employed in Upper Canada, and are exempt from the Payment of Taxes, which are paid by all other Persons residing in the Province, but that he has allowed them a Compensation for the Difference between the Value of the Dollar in the Year 1829. and that which took place in 1823.

By Command

P. C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Scale for the Establishment of the Indian Department in M. C. — by which it will be observed that the Chief Superintendent is set down to receive £400 Sterlg per annum, — without Lodging Money — and the Subordinate Officers of the Department, Salaries varying from £85 to £200 per annum — with, Lodging Money. ——————

The Salary of the Chief Supt. Indian Department in M. C. — I conclude was then set down in round numbers at £400 per annum, — instead of the previous construction by Colonel Givins — viz. £365 — Salary — and £31. — Lodging Money — amounting to within £4. of that item —— now particularly as there exists

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35659

Mar 23- 12 31

ve mention of Promotion
being contemplated by ye
change of Appellation to Chief
Supt. — as recommended
by H. E. Sir J. Colborne, in
his communication above
adverted to; and certainly
none from The Right Honble
The Secr. of State to justify such
conclusion, at a time, when
a view to economize the
Department had caused
the investigation then
undergoing. ———

The Office Rent £17.
per annum, was abolished
by H. E. Sir J. Kempt, with
other general reductions
in the Establishment —
and the Estimate for the
Expences of the Indian Depart-
ment in Upr. and Lower
Canada requiring the Approval
of the Secr. of State, and meet
its operation in 1830. —
(April). ———

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A change having taken place
in the valuation of the Dollar,
issued from the Military Chest
at 4/4 - instead of 4/8 as for-
merly, H. E. Sir J. Kempt was
directed, by the Lds. Comrs. of
H. M. Treasury, in their
Letter dated 7th March 1829,
(Copy herewith submitted)

" forthwith to cause the
" proper Reductions to be
" made in the Salaries
" and Retired Pensions
" of the Individuals con-
" = nected with the Indian
" Department. " —

In conformity with the above
Instructions, the G.O. dated
6th June 1829, was promulgated,
making Reductions in
the Salaries of the Offices of
the Indian Department,
equivalent to the difference
between the Dollar being issued
by the Commissariat at 4/4 only,
instead of 4/8, according

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

with the Spirit and intention
of the Treasury Circular No. 89.
dated 12 - Febr. 1825. ——

By the above Treasury
Institution Colonel Given's
Salary, was in the same
manner, as every other
Officer's, in the Department,
Nominally, Reduced,
but, in like manner that
Officer receives the actual
amount of his Salary
contemplated in Dollars
at 4/8 ——

Richard Airey
Brit. Leg.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Department

35662

Schedule of Documents
for the Consideration of
His Excellency the
Commander of the Forces.

Quebec 8th April 1835

Vide the Military
Secretary's Letter to the
Supert. of Merchant of this
13th April 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35663

For the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces

Quebec 8th April 1835.

1. Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, dated 31st March 1835, Reports the opinion of the Revd Messire Quetlier, with regard to the Establishing an Elementary School at the Lake of the Two Mountains for the instruction of Indian Youths in the English Language:— Submits the request of Mr Quetlier, that the Teacher of the proposed School should be paid by the Seminary, and become a Resident at the Missionary Station in that Village.—

Submitted,

D. Napier

J. J. B.

Item:

His Lordship was pleased to direct the Superintendent to wait upon the Superior of the Seminary of St. Sulpice and convey to him the Expressions of His Lordship's gratification, at that Institution so Cordially Cooperating in the views Entertained by His Lordship for the Cultivation of the English Language Amongst the Indian Tribes in this Province:—

The Comr. of the Forces however will on no Account take Advantage of the Kindly Sentiments Expressed by the Revd. Gentlemen of the Seminary so far as to allow that Institution to be burthened with the Expense of the Salary of the Schoolmaster, which H. L. intends should be wholly Charged against the Indian Dept.—; vide Philipps's letter to Superr. at Montreal on 13 April 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35663

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces

Quebec 8th April 1835.

1. Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, dated 31st March 1835, Reports the opinion of the Revd Messire Quetlier, with regard to the Establishing an Elementary School at the Lake of the Two Mountains for the instruction of Indian Youths in the English Language :- Submits the request of Mr Quetlier, that the Teacher of the proposed School should be paid by the Seminary, and become a Resident at the Missionary Station in that Village. -

Submitted,

D. Napier

J. J. B.

Item:

His Lordship was pleased to direct the Superintendent to wait upon the Superior of the Seminary of St. Sulpice and convey to him the expressions of His Lordship's satisfaction, at that Institution's Cordially Cooperating in the views Entertained by His Lordship for the Cultivation of the English Language Amongst the Indian Tribes in this Province :-

The Comd. of the Forces however will on no Account take Advantage of the Kindly Sentiments expressed by the Revd. Gentlemen of the Seminary so far as to allow that Institution to be burthened with the Expence of the Salary of the Schoolmaster, which H. L. intends should be wholly Charged against the Indian Dept. :- vide Philips's Letter to Superr. at Montreal on 13 April 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

15-apl
1835-

35664

Indian Department.

Schedule of Documents for the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces. ——

Quebec 15th April 1835.

Vide Letters to the Supts. at Montreal, & the Agent at Sault St. Louis 21st & 22d. April 1835. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35665

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces. Quebec 15th April 1835.

---

1. Report of the Superintendent of Indians at Montreal, dated 9th April 1835, upon the present very disturbed State of the Indian Village of Caughnawaga:- that he is apprehensive of some serious affray amongst the Iroquois, unless immediate measures are adopted to Crush the Agitation existing at that place. ———

2. Petition of the Iroquois Chiefs and Warriors of Caughnawaga, addressed to His Lordship the Roman Catholic Bishop of Quebec: praying for the Removal of their Missionary (the Revd Joseph Marcoux) for the Reasons therein stated.-

Transmitted to S. I. A. Montreal for Mr. Jones information 21 April 1835 Pa

Completely refuted by Mr Hughes.

29. April 1835.

3. Petition of the Iroquois Chiefs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

addressed to His Excellency
the Commander of the Forces,
praying H.E. to intercede in their
behalf, with the Lord Bishop,
with a view to obtain the
removal of the Revd. Joseph
Marcoux from the Village
of Caughnawaga :- also that
a decision for the Ferry from the
Sault St. Louis to La Chine may be
granted to Ignace Canaratowere
of their Tribe. -

Under consideration
Reply acknowledged -
22d April
W. A

4. Petition of the Iroquois
Chiefs of Caughnawaga, praying
that the Agent of their Seigniory
may be instructed to inquire into
and report upon the Quantity of
Land, the Number of Farms,
Building Lots, Houses, Barns &c.
in or about their Village, or upon
the Domain or Reserves of the
Sault St. Louis, with a view to
ascertain whether any White
Persons or Strangers have obtained
possession of any Property in
their Seigniory, illegally, or
without due Authority. -

Mr. McGale is Agent for the Indians
Seigniory -
appointed by recommendation
of the Indians themselves. -

Agent called upon to afford
information required 21 April

Reply acknowledged
22d. April

W. A.
ens.

Quebec.
20 Apr. 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35667

No. 44. of 27 April 1835

Transmitt of His Excellency's Letter to Lord Aberdeen of 27 April 1835, relative to Madame Deschambeault's Pension. —

Indian Department

Schedule of Documents submitted to His Excellcy. the Comr. of the Forces. —

Quebec 25th April 1835

Original via Hx. 28 April 1835

Duplicate via Hx — 12 May

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35668

For the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces. — Quebec 25th April 1835

1. Petition of Mrs. Deschambeault Widow of the late Lt Colonel Henry Deschambeault, Deputy Agent for Indian Affairs, dated St Denis 12th March 1835: Says that, under the Circumstances therein represented, His Lordship may be pleased to Authorize the payment of the Pension Granted to her by the Royal Warrant dated 19th May 1829, or that her Case may be brought under the Consideration of His Majesty's Secretary of State for the Colonies. —

2. Letter from the Civil Secretary dated 21 April 1835 transmits the above mentioned Petition and the Documents relating thereto. —

The Earl of Aberdeen,
&c. &c. &c.

27 April 1835

My Lord, No. 44.

I have the honor to transmit to your Lordship herewith a Copy of a Memorial which has been addressed to me by Madame D'Eschambeault, the Widow of an Officer who served during the late War against the United States of America, in the Indian Department, praying for the issue of a Pension under the Provisions of the Royal Warrant dated the 19th of May 1829, or that her Case may be brought under the Consideration of His Majesty's Government.

The case of Madame D'Eschambeault has already been submitted to the Secretary of State for the Colonial

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35669

Defendant — in the first instance
immediately — & My Predecessor in Office,
Lieutt Colonel James Kempt,
as appears by the Letter
of his Secretary Lt Colt Jackson
of the 23d. of May 1829. (Exhibit a Copy of which I herewith
transmit) addressed to
Madame D'Eschambault;
and in the second instance
by myself, in a Despatch
addressed to His Excellency
Dated the 31st of October
1832.— by both these
Sentences the result has
been unfavorable to Mad.
D'Eschambault's Application
— not upon the ground of its
unreasonableness, but
because the funds
upon which the Pensions was
made chargeable,
"

~~[illegible]~~ "
considered to be ^ ~~[illegible]~~ ^ no longer available.

I have ventured to beg this subject under Your Lordships Protection under the impression that some misapprehension must have existed at the Colonial Office at the date of Viscount Goderichs dispatch (29 Dec. 1832) to my application above referred to, in favor of Madame D'Eschambault's claims, in regard to the fund upon which her pension was made chargeable in His Majesty's Warrant. - His Lordship observes that "the Funds which His Majesty graciously could have been applied to pay Madame D'Eschambault's Pension have lapsed under the Contract & the Sum is speedily, and it is only

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35671

Petitions to the Assembly that Madame D'Estimauville and two Ursulines have right"

The above quotation from Viscount Goderich's Despatch evidently refers to the Revenues arising from the Estates of the Jesuits which have been recently placed at the disposal of the Legislature of this Province; whereas the Royal Warrant (a certified Copy of which is now before me) expressly states that Madame D'Estimauville's Pension shall be paid "out of the Revenues arising within the Province of Lower Canada subject to His Majesty's appropriation". The term Revenues "comprises the Land & Timber fund, from which are paid the Pensions of the following Individuals

late Order of "

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

named, Mr. Livingstone,
Fifty Pounds per Annum,
The two Misses de Salaberry
each Fifty Pounds per
Annum, and Mr. Arnold,
late Secretary of the Province
Two Hundred Pounds
per Annum, under the
Authority of Royal Warrants
similar to that of Madame
D'Urbanville - or at
least not more binding
(I apprehend) upon His
Majesty's present than
~~his~~ that which has
been granted her.

Should the foregoing
explanations be deemed
so far satisfactory as to
induce your Lordship
to take up the Consid=
=eration of Madame
D'Urbanville's Case
in the view of giving
effect to the gracious
intentions of his late
Majesty in her favor;

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35673

I would further take leave to refer Your Lordship to the Conclusion part of my Despatch addressed to Viscount Goderich on the 31st October 1832 (No. 91) wherein that Chalame D'Echambault's Pension should be deducted from the funds of the Indian Defendants, as being the most appropriate source from which the late Husband was pensioned. Her late Husband

but if it be considered inexpedient or objectionable

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

to charge Madame D'Eschambault's Funds of the Indian Department, it may without inconvenience be used & disposed of to Land & Timber fund — in either case, I would take leave to submit that Madame D'Eschambault should receive Payment of the arrears due as Annuities from the date of the Royal Warrant in her favor.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35675

Indian Department

Schedule of Papers
submitted for the
Consideration of His Excellency
the Commander of the
Forces. ——

Quebec 29th April 1835.

Vide letter to the Superintendent
Department of 30 April 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35676

For the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces

Quebec 29th. April 1835

1. Letter from the Superintendent of the Indian Department at Montreal dated 25 April 1835: Reports the Answer of the Superior of the Seminary at Montreal to the second Communication made to him, on the Subject of the School for the Indians Generally, at the Lake of the Two Mountains, in the following terms Viz.

"That he (Mr. Quiblier) had given Order to dispose from the "directions immediately after the funds of that Institution "first Communication on the subject, the necessary expences &c. "on the 27th Ultimo, to the Reverend a School at the Indians "Missionaries at the Lake of the Village of the Lake of the "Two Mountains, to have a Room two Mountains, for the "prepared for the reception of the Instruction of the Indians "Schoolmaster, and to choose the in the English Language; "largest and best House, out of and for the readiness with the Number of Buildings they which he has come into by means upon that Subject

have

The Superintendent of Indians at Montreal will wait upon the Superior of the Seminary of St. Sulpice, and express to him my Acknowledgments for his liberal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"have in that Village, and to
"put the same in the best Order,
"fitted up with Benches &c. to
"serve the purpose of a School
"House". ——

"That the Schoolmaster
"was already prepared to repair
"to that Station, by the first
"Steam Boat." —

"And the Rev^d Mr Quiblier
"was pleased to add, that he hoped
"to have the honor to accompany his Lordship
"in the Course of the Summer, when
"he was persuaded, he would
"give His Excellency satisfactory
"Reasons, for wishing to Act in
"this Case in the Manner
"Represented". —

It was certainly my intention that the Expences as well as the Management of that School should be placed under the direction, & defrayed out of the funds of the Indian Department; but the superior & the increasing wish to liberally encourage the ~~pursuits~~ enlightened ~~of~~ intentions with which, I am persuaded, the Reverend Gentlemen entertains his pupils, induced me to leave it to his discretion, whether he would not prefer to defray the Expences himself, rather than to have any dispute with the Indian Agent on the subject. I am not aware that any arrangement has been made between them, but I have no doubt that it will be carried into effect in a manner satisfactory to both parties.

Submitted
D. C. Vankoughnet
D. S. I. A

A

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

~~them~~ to his direction &
superintendence, unimpeded
by the conviction that
the necessary arrange
ments & execution, could
not be now effectually
accomplished. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35679

Indian Department

Schedule of Documents
for the Consideration of His
Excellency the Commander of
the Forces. —

Quebec 5th May 1835.

Vide Letter to Mr Geo Desbarats
8th June 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35680

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces. Quebec 5th May 1835.

1. Petition from Certain Indians of the Iroquois Tribe of the Sault St. Louis dated 11th. April 1835:— Submits Sundry Accusations Against the Superintendent of Indians at Montreal, and Others: Prays that an Inquiry (Une Enquête) may be instituted thereupon at the Village of Caughnawaga.

2. Report of the Superintendent at Montreal, dated 29th April 1835, in Relation to the several Charges preferred Against him, in the Petition Abovementioned. —

No. 3.

This Petition has engaged the serious attention of the Com. of the Forces. — together with the report of the S.I. Dept upon its contents. —

The C. F. sees no reason to accept the suppositions therein contained, of the S.I. to the Indian Department, proceeding to investigate the causes of the fermentation existing amongst the Inds. of S.S. Louis, which is to be attributed solely to the improper advice given them, by designing persons residing at their village. —

The C. F. trusts that the good sense of the Indians of S.S.L. will induce them to return to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3. Enclosures Nos. 1 and 2: in the Report of the Superintendent of the Indian Dep.t at Montreal, 1834.

No. 1. Original Minutes of the Proceedings of a Council held at Caughnawaga on 17th August 1834.

No. 2. Original Resolutions adopted at the Council held at the Village of Caughnawaga on the 5th of April 1835. —

Submitted
D. Daly
S. I. A.

a state of order and tranquility for their own sakes. — but H.E. declines to enter into all their party feuds. —

By Command
T. A.
ans.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Department 35682

Schedule of Documents
submitted for the
Consideration of His
Excellency The Commander
of the Forces. ——

Quebec 20th June 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces. — Quebec 20th June 1835. — 35683

1. Letter from the Superintendant at Montreal, dated 17th June 1833:— Submits an Application from the Iroquois Chiefs of Caughnawaga for the Appointment of Jacob Picard, (a young Huron Indian, who has been educated by Mr Forest,) to the situation of Schoolmaster at their Village. —

Approved— and to receive the same amount of Salary as that enjoyed by the School Masters of the Schools in the County established under the Authority of Acts of the Legislature.—

2. Letter from the Superintendant at Montreal, dated 17th June 1835: Recommends that the Government House at Caughnawaga may be put into a State of Repair, at an Expense not exceeding £65 Currency, with a view to its being occupied as a School House and Council House &c.a —

The Superintendant of Indians in this District of Montreal will cause this building to be examined by a Competent Professional person, who will furnish an Estimate of the Expence necessary for putting it into a Complete State of Repair.—

Richard Pennefather
Asst.

A.J.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

School Master. Under Ans: of Leg: rec. £. Gur: 20. per annum
as fixed Salary for one Language —
£24. for two Languages. —

P. C.

Jacob Piccard will in the mean time
return to Mr. Foust to complete his
education, until the further
arrangements relative to
the School House can
finally settled. —

P. C.

35684

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35685

Indian Department

Quebec 23rd June 1885

Schedule of Papers
Submitted for the
Consideration of H.E.
The Commander of
the Forces. —

Vide letter to Hon Bishop
of Sidyme 25 June 1885. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces. ——— Quebec 23d June 1835 —

1. Letter from Messire Turgeon, Coadjuteur to the Roman C. Bishop of Quebec dated 21 June 1835: States with reference to the Charges preferred by the Iroquois Chiefs against the Missionary at Caughnawaga, as set forth in the Memorial transmitted to the Bishop on the 8 Instant, that According to the Church Rules of discipline, Monseigneur is bound to afford Mr Marmette an Inquiry (Une Enquête) into these Charges in the presence of his Accusers: — Proposes that some Person be Appointed by His Excellency the Commander of the Forces to assist at such Investigation. — Richard

I am so great a stranger as the pictures impartiality of the Bishop I decline availing myself of his suggestion. & will leave the whole of this affair to the Zeal which he shall see fit; happy if the result.

J.

*. Appendix &c. Mr Hughes the Superintendent resident in the District of Montreal, be entitled to the Services of the Deputy Mr.

35687

Indian Department

Schedule of Documents
Submitted to His Excellency
The Commander of the Forces

Quebec 29th June 1835.

Vide Letter to the Superintt:
at Manitoulin of 15th July 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35688

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces. Quebec 29 June 1835.

1. Letter from the Superintendent of the Indian Department at Montreal, dated 25th June 1835: Submits an Estimate for the Repairs Required to the Government House at Caughnawaga, Amounting to £173: 2: 6 Currency in Obedience to Your Lordships Directions of the 20th Instant.

Submitted
D. Chapiez
S. J. A

Approved by Command, vide Estimate Dated — 25th June 1835.

Thomas Nicey
Secd

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1. 35689

Indian Department.

Schedule of Papers
Submitted for the
Consideration of the
Commander of the Forces.

Quebec 2d August 1835

Vide Letter Com.r Gen.l same date.

do do to Chief Supt. U.C. 3d September 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35690

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces 24th August 1835

1. Letter from the Chief Superintendent of the Indian Dept. of Upper Canada, dated 11th August 1835: —

Transmits a Memorial Addressed to His Excellency Lt. General Sir John Colborne, by the Principal Chiefs and Warriors of the Algonquin and Nipissingue Tribes, setting forth the Grounds upon which they Claim Compensation for that portion of their Hunting Grounds, lying on the South side of the Ottawa, which has been erected into Townships by the Government of Upper Canada. —

This Memorial relates exclusively to the claims of those Indians to Lands situated in the Province of Upper Canada which cannot therefore be entertained by the Authorities in the Lower Province. —

2. Letter from Mr. Plenderleath Christie, of Montreal, dated 20th August 1835. Recommends a Mr. Williams, an Educated Indian of the Iroquois Tribe, of Caughnawaga,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Caughnawaga, as a Person fully
Qualified to give Instruction in
Iroquois and English to the
Indian Youth at the Village
of St Regis. ——

3. Letter from Mr Chesley,
Resident at St Regis, dated
23d July 1835: Submits and
Recommends, the Name of
Mr. Williams (Mentioned in
Mr Christies Letter No 2.) for
the Appointment of School=
Master in the Indian
Department at the Village
of St. Regis. —

Submitted

D. Napier

S. S. I. A.

to be appointed.

A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2 35692

Indian Department

Schedule of Documents
Submitted for the
Consideration of His
Excellency The Commander
of the Forces. —

Quebec 31st August 1835

Vide Letter to the Secretary at
Montreal 2nd September 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

For the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces

Quebec 31st August 1835.

1. Letter from the Revd Mr. Beland, Missionary at St. Francis, dated 14th July 1835, having reference to the Complaints preferred against the Schoolmaster in the Month of December 1834: Requests that the Salary of the Appointment may be transferred to Another Teacher to be recommended by the Chiefs for that situation.—

2. Letter from the Secretary of the Indian Department, dated 19th August 1835: Recommends the Removal of P. P. Osunkhirhine from the situation of Schoolmaster at St. Francis, and that he may be replaced by a Person Competent to teach the English and French Languages.—

Let the present Schoolmaster be removed, and his place supplied by a Roman Catholic Teacher, to be recommended by the Revd Mr. Mallahen, to whom a Communication is to be made to that effect; and it is to be understood that the new Teacher to be so recommended, must be decided to instruct the Indian Children in the agreement of the English Language.—

Submitted,
D. Napier
S. I. A.

A

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35694

1. Communicate with Paul Bunkhakins
to this effect. —

2. Communicate with Rev. W. McMahon
R. C. Priest – to recommend
some person for instruction of
Schoolmaster at S. Francis
the letter for signature

T. R.
ans.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35695

Schedule of Papers
Submitted to His
Excellency the
Commander of the
Forces 10th Sept 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35696

For the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces. — Quebec 10th September 1835

1. Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, dated 8th September 1835. —

Recommends "the Principal Chief of the Iroquois Tribe at the Lake of the Two Mountains for a free Ration of Provisions." "X" Appd.

The subject of Mr Hughes' recommendation "Charles Kanawatetha", has served his Great Father as a brave and loyal Chief of his Tribe, during the late American War, and being now unable through Age and infirmity to follow the Chace, they have very respectfully to submit his Case to Your Lordships' favorable Consideration. —

D. Napier
A. A. G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35697 —

Schedule of Papers
transmitted to the
Civil Secretary, 15th
September 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35698

Schedule of Papers transmitted to the Civil Secretary Quebec 1st September 1835. — —

1. Memorial of the Majority of the Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe of Caughnawaga, dated 11th April 1835, praying for the Removal of the Revd. W Marcoux, their Missionary, for the Reasons therein Stated. ———

2. Mr Marcoux's Observations upon the Charges preferred Against him by the Indians. ———

3. Letter from Monseigneur the Roman Catholic Bishop of Quebec (with Six Inclosures therein referred to) dated 19th August 1835, Addressed to His Excellency the Commander of the Forces. ———

4. Report of the Superintendent of Indians at Montreal, dated 29th April 1835, in reference to the Petition of Certain Indians of the Sault St Louis, dated 11th April 1835, (Inclosure No 6. in the Letter of Monseigneur abovementioned.)

D. Napier
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 2. 35699

Indian Department

Schedule of Documents
Submitted for the Consideration
of His Excellency The Governor
in Chief. —

Quebec 17th September 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35700

Schedule N. 2.

For the Consideration of His Excellency the Governor in Chief. —— Quebec 17th September 1835

---

1. Report of the Superintendent of Indians at Quebec, (16th September 1835,) in reference to the Memorial of Joo Chiefs of the Becancour Tribe of Abenaquois Indians, dated "Quebec 14th September 1835."

2. Letter from the Superintendent of the Quebec District, dated 8th July 1835, Recommends the Claim of the Indians of Becancour, Three Rivers, and the River St Maurice, to some Compensation for the loss of their Authorized Presents for the Year 1834.

~~Let 8 days provisions~~
Let 8 days provisions be distributed to the tribe of Becancour; but this indulgence is not to be drawn into a precedent being simply granted under the peculiar circumstances of the case —

Approved by command
J Walcott
Castle of St Lewis
18 Sept. 1835 —

3.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35701

3. Copy of a letter addressed to the Supt. of Indians, dated 20th July, conveying the opinion of the late Governor in Chief upon the Claim of the Tribes described in No. 2.—

It may be necessary to observe, that a letter has been received from the Under Secretary of State, dated Downing St. 1 April 1835, in which it is stated that the Lords Commissioners of the Treasury had given directions for transmitting to this Country without delay, the Indian Stores required for the Service of the Year 1835.,

Submitted,
D. C. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 3. 35702

Indian Department.

Schedule of Documents
Submitted for the
Consideration of His
Excellency the Governor
in Chief. ———

Quebec 26 September 1835

Recd from the Council
Secretary 2d Novr 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35703

No 3.

For the Consideration of His Excellency the Governor in Chief. —

Quebec 26th September 1835

1. Letter from the Superintendent of the Indian Department at Montreal, dated 23d September 1835, transmits a Memorial from the Chiefs and Members of Council of the Iroquois Tribe of Sault St Louis, or Caughnawaga, dated 21st September 1835. —

Referred to the Attorney General on the 30th Sept.r

2. Memorial of the Chiefs and Warriors of the Iroquois Indians of Sault St Louis, in explanation of the injuries they have sustained from the white Inhabitants of their

Do — Do

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sheer Village, as described
by the Deputation of
these Tribes, to whom Your
Lordship was pleased to
grant an Audience on
Tuesday the 15th September.—

3. Returns of Lands,
Building Lots &c. in the
possession of White
Persons at the Sault
St Louis, and referred to in
the Concluding Paragraph
of the Memorial. (N°2.)

Returned to the
Attorney General
on the 30th Sept.r

Submitted,
D. C. Scott
S. G. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643-- 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19

Land surrendered by the Indians
Quia 1870.
7 May 75

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35705

Schedule of Lands Surrendered by the Indians since 1820.

No. of Acres &c.	Date of Surrender	Terms & Conditions	Date of O.C.
200 Acres on the Grand River.	19th October 1827.	For a Missionary of the Church of England	24th October 1828.
804 Acres at Brantford.	19th April 1830	For the benefit of the Indians.	
20,670 2/10 Acres, adjoining Ramhams	19th April 1831.	Do. Do.	
Big Island, Bay of Quinte	18th March 1833	Do. Do.	3rd April 1834
Reserve Munsee London District.	5th Feby 1834	Do. Do.	
50,212 Acres. Cayuga, Grand River	8th Feby 1834	Do. Do.	
Huron Reserve Amherstburg.	13th August 1833.	Do. Do.	31st July 1834
Land under Lease, or intended to be Leased, by Agent Joseph Brant	16th March 1835	Persons equitably entitled	1st May 1835
48,000 Acres Grand River.	2nd April ..	Benefit of the Indians.	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35706

Return of Documents
referred to in the
Observations upon the
Letter of Monseigneur the
Bishop of Sidyme,
dated 5th October 1836.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35707

Return of Documents referred to, in the Observations upon the letter of Monseigneur the Bishop of Sidyme dated 5th October 1835

No.	Date.		Purport.
	1833		
1	November	14	Decision of the late Governor in Chief upon the Schedule submitted with the Revd Mr Marcoux's letter of the "10th June 1833".
2	"	22	Lord Aylmer's Memorandum to the Secretary of the Indian Dept. upon Mr Marcoux's Case.
	1835		
3	April	11	Petition of Certain Indians of the Sault St Louis, with the Report of the Superintendent at Montreal, dated 29th April 1835, in reply to that document.
4	"	21	Copy of a Letter to Mr George de Lorimier.
5	June	8th	do — do to — do — do —
6	April	9th	Report of the Superintendent at Montreal upon the disorderly Conduct of Certain Chiefs and Indians at Caughnawaga on Sunday the 5th April 1835.
7	"	16	Copy of the Military Secretary's letter to the Superintt: at Montreal in Answer to No 6.
8	November	2nd	Letter from the Superintendent at Montreal in reply to Certain Queries addressed to him on the 29th ultimo.

Quebec 16th November 1835
D. Papineau J.P.K.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35708

Observations in reference
to the letter of Monseigneur
the Bishop of Sidyme,
dated 5th October 1838.-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monseigneur the Bishop of Sidyme; in his letter of 5th October 1835, suggests the Revocation of the Orders of Lord Aylmer to the Officers of the Judicial Department, to Abstain from any Official Communication with the Revd Mr. Marcoux. —

In reference to the decision of the late Governor in Chief upon the schedule of 4th November, and to His Lordship's Memorandum, of 22d November 1833, addressed to the Secretary for Indian Affairs, it is evident, that Lord Aylmer Obtained his information from a letter in the handwriting of the Revd Joseph Marcoux, dated 10th June 1833. —

Monseigneur refers to the Petition Addressed to the late Governor in Chief by certain Indians of Mr de Lorimier's Party dated 11th April 1835. —

The Original Petition alluded to, is herewith transmitted, with Copies of the Military Secretary's Letters of 21st April and 8th June 1835 to Mr de Lorimier, in Answer to that document. —

Monseigneur —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

C

Monseignneur (in the third paragraphe of his letter) proposes, that Orders be given for the Election of New Chiefs, in place of those, who are stated to have been irregularly Appointed; But in a Note (No 3) appended to his letter, Monseignneur Suggests, that the Chiefs who had been deprived of their Commissions, should be Re-appointed. —

with a view to explain the grounds for the dismissal of the three Chiefs alluded to by Monseignneur, it is necessary to refer to the Report of the Superintendant at Montreal dated 9th April 1835, and to the Instructions Conveyed to that Officer by the Military Secretary in a letter dated 16th April 1835, herewith transmitted. —

Monseignneur in the fifth paragraph of his letter Adverts to the threat of the present Chiefs to Reduce the allowance of Wheat usually made to the Missionary. —

The Agent of the Seigniory of Sault St Louis, has been requested to Report upon this point, with as little delay as possible. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monsignor in his
Notes (Nos 1 and 2,)
dated 19th October 1835
suggests, that reference
be made to the Revd Mr
Marcoux's Letter to the
Secretary for Indian Affairs
dated 30th April 1835,
and also to a Communication
Addressed to the latter
by Mr Leroux de Lavimiere,
with a Petition from certain
Indians of the Sault St Louis
dated 11 April 1835.

Mr Marcoux's Letter is
in the possession of the
Civil Secretary, and
the other documents
are transmitted herewith.

Quebec 10th November 1836

D. C. Napier
S. I. A.

N.B The Letter of the Superintendent at Caughnawaga in answer
to certain Queries proposed by the Civil Secretary is, also,
transmitted with the accompanying Documents.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 4. 35712

Indian Department

Schedule of documents for the Consideration of His Excellency the Governor in Chief. —

Quebec 28th October 1835.

Received from the Civil Secretary Nov. 2d - 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35713

For the Consideration of His Excellency The Governor in Chief.

Quebec 28th October 1835. —

1. Letter from the Superintendant of Indians at Montreal, dated 26th October 1835: Submits an Application Addressed to him by the Principal Chiefs of the Iroquois, Algonquin and Nipissingue: Praying that, Under the Circumstances Represented, their Annual Presents for the Current Year may be delivered to them as early as possible; and, that their Father at Quebec, may be pleased to intercede with their Great Father in England, so that in future, they may be Enabled to receive His Majesty's Annual Bounty at or about Midsummer. —

Submitted and Recommended.

D. Napier
S. I. A.

Approved — & Commissary General instructed to purchase Presents for distribution. —

By Command
Quebec 31st Oct: 1835.

[illegible]
Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 4. 35712

Indian Department

Schedule of documents for the Consideration of His Excellency the Governor in Chief. —

Quebec 28th October 1835.—

Received from the Civil Secretary Nov. 2d – 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35713

For the Consideration of His Excellency The Governor in Chief.

Quebec 28th October 1835. —

1. Letter from the Superintendent of Indians at Montreal, dated 26th October 1835: Submits an Address addressed to him by the Principal Chiefs of the Iroquois, Algonquin and Nipissingue: Praying that, under the circumstances represented, their Annual Presents for the Current Year may be delivered to them as early as possible; and, that their Father at Quebec, may be pleased to intercede with their Great Father in England, so that in future, they may be enabled to receive His Majesty's Annual Bounty at or about Mid Summer. —

Submitted and recommended,

D. C. Napier
S. I. A.

Approved — & Commissary General instructed to purchase Presents for distribution. —

By Command
Quebec 31st Oct: 1835.

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 6 35714

Schedule of Papers
from the Medical Dept
for the Consideration of
His Excellency the Governor
Genl. —

Quebec 5th November 1885

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 5.

35715

For the Consideration of His Excellency the Governor in Chief. -- Quebec 5th November 1835

1. Letter from the Superintendent of Indians in the Quebec District, dated 4th November 1835, in Answer to the Reference addressed to him upon the Petition of Certain Indians of the Amalecite Tribe :-

States that the Petitioners are not Entitled to Claim Extra Rations, and that he had previously Refused their Application, Under the Existing Regulations of the Indian Department. -

Submitted

D. Napier
S. I. A.

approved, by Command.
Walcott
Civil Secretary
Quebec 6 Nov. 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35716

Statistical Return
of the Lake of Two
Mountains for year
Ending 31 December
1934

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35717

Statistical Return of the Village of the Lake of Two Mountains for the Year Ending the 31st December 1834—

Village and Tribes	Population of the Village— Men	Women	Children	No Heads of Families Families	Houses Inhabited by Indians	Quantity of Land in Cultivation of Tribes	Acres under Cultivation	Average Produce of crops raised by the Indians in the year 1834 Bushels of Wheat	Do Oats	Do Peas & Beans	Do Potatoes	Tons of Hay—	Live Stock owned by Indians— No Cattle	Do Sheep	" Horses	" Sheep	" Swine	Carts & Waggons Do Carts	" Waggons	Average Number of Casualties in year 1834 Births	Marriages	Burials—
Lake of Two Mountains	Iroquois	80	90	100	75	45	"	600	80	104	890	100	210	100	36	2	45	40	33	10	"	13	5	23
	Algonquins	70	95	90	72	25	"	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3	37
	Nipissingues	70	89	89	66	35	"	56	15	76	102	45	140	9	9	"	5	21	10	3	"	14	5	30
		220	274	207	213	105	"	736	95	180	1072	145	350	109	45	2	50	61	43	13	"	39	13	90

Total No of Persons — 709

I certify to the best of my Knowledge and Information that the above Return is Correct — (Signed) Dom. Duchesnay
Lake of two Mountains 4th Jany 1835 — Interpt. Ind Dept

Montreal Jan 4 1835—
James Hughes.
D. Ind Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Triplicate 35718

Estimate of Gunpowder required for the supply of Indians in Upper and Lower Canada from the 1st of January to the 30th June 1835.

O & D approved & sent to Ordnance Office Quebec 8 January 1835.

Triplicate

35719

Estimate of the probable Quantity of Gunpowder which may be required for the Supply of Indians in Upper and Lower Canada, from the 1st of January to the 30th June 1835

Specification			Pounds of Gunpowder
Lower Canada		Montreal	750
Upper Canada		Kingston	275
		Toronto	225
		Fort George	775
		Penetanguishene	1900
		Amherstburg	3675
		Total	7600 lbs

Quebec 5th January 1835

Approved
By Command
Richard Airey
Maj.

D. Napier
D.G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

35720

Estimate of Provisions
required for the Indians in
Upper and Lower Canada from
the 1st. of January to the 31st. of
December 1835.

Original Approved &
Sent to the Com.r Genl.
8 January 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35721 1835

Estimate of Provisions required for the Indians, at the Undermentioned Posts in Upper and Lower Canada, from the 1st of January to the 31st of December 1835.

Posts		No. of Rations of Provisions.
Lower Canada	Montreal	4800
	William Henry	3300
Upper Canada	Toronto	600
	Penetanguishene	7000
	Amherstburg	12000
	Total	27700

Amounting to Twenty Seven thousand Seven Hundred Rations of Provisions. Quebec 5th January 1835

D. Napier
D. C. G. A.

Approved
By Command

Richard Airey
Adjt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35722

A Son Excellence Archibald Comte de Gosford Baron Worbingham de Beccles Capitaine Général & Gouverneur en Chef de la Province du Bas Canada &c &c &c

Qu'il plaise à votre Excellence.

L'Humble pétition des Chefs de la Tribu d'Iroquois du Village du Sault St. Louis dans le District de Montréal, tant pour eux mêmes que pour toute la Tribu, représente très Humblement à votre Excellence

Que le nommé Robert McNabb agent de la Seigneurie du Sault St. Louis, appartenant à la dite Tribu, se serait conduit depuis quelque temps d'une manière à donner à vos pétitionnaires de graves soupçons sur son intégrité; qu'ils auraient même lieu de l'accuser de malversation dans l'exercice de la dite charge d'agent.

Qu'il n'a jamais rendu à vos pétitionnaires de Comptes satisfesans de sa gestion, et quoiqu'il soit tenu de les rendre de trois en trois mois, il y en a maintenant plus de six qu'il en a rendus aucuns, nonobstant les demandes

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

demandes réïterées de vos pétitionnaires et les ordres même du Sur-Intendant des affaires des Sauvages de ce District.

Qu'enfin vos pétitionnaires ont perdu toute Confiance dans le dit Robert McNabb, et qu'ils le croient incapables de gérer & administrer les affaires de leur Seigneurie avec profit & avantage pour eux.

C'est pourquoi vos pétitionnaires supplient très Humblement votre Excellence de vouloir bien immédiatement destituer le dit Robert McNabb de sa dite Charge d'Agent, et le remplacer par une personne en qui vos pétitionnaires placeraient plus de Confiance et qui serait, tant par sa réputation d'honnêteté que par ses talens & ses Connaissances, plus en état de faire valoir les ressources de la dite Seigneurie.

Vos pétitionnaires prient en outre très Humblement votre Excellence de vouloir bien immédiatement faire émaner un ordre ou Proclamation fesant defense aux Censitaires de la dite Seigneurie de ne rien payer au dit Robert McNabb, des droits & redevances dont ils sont chargés envers la dite Seigneurie; et enfin d'ordonner à tels Officiers du Gouvernement

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35724

Gouvernement qu'il appartiendra de prendre sans délai des mésures necessaires pour contraindre le dit Robert M.c Nabb à rendre Compte de sa gestion de la dite Seigneurie ou de prendre telle autre mésure qui dans la Haute Sagesse de votre Excellence sera trouvée convenir aux besoins de vos pétitionnaires, qui

Pour l'octroi de ces faveurs ne Cesseront de prier.

Charles X Chonouianitha
Thomas X Aiouennaiiion
Ignace X Athientongo
Lazare X Tethonharissen

Leur mis qu'ne Xe marque ordinaire

Pierre Gamelin ---- G E
Thomas X Teiohatekhon G E
Michel X Sarenhes — G E
Joseph X Niwatentenra G E
Thomas X Sakaoetstha G E.

Nous soussignés certifions que les signatures ci dessus, auxquelles des croix sont apposées ont été données en notre présence à Chateauguay ce 8ept Janvier 1835.

N. C. Wallbridge
Pierre Boudrya

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35725

Return of Actual Presents
given to the Indians of the
District of Montreal and the
Annual Present for 1834

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35726

Actual Return of Presents given to the British Indians residing at the four different Villages in the District of Montreal, in lieu of the Usual Estimate of 20th June 1834 — For that year —

		Lake of two Mountains, Mississiquois & Iroquois	St Regis, Iroquois	St Francis, Abenaquis	Sault St Louis, Iroquois	Aborigines remaining at Lake of the two Mountains after Separation	Total
02	Yards Com. Cloth	20¼	10¼	22½	21	---	02
1,050½	" Blue Molton	330	129½	153½	390¾	46¾	1,050½
3260 7/4	" Flushing	540⅞	549 7/12	574 6/16	1501 5/0	96	3,260 7/4
279½	" Strouds	279½	---	---	---	---	279½
306	" Military Cloth	306	---	---	---	---	306
147	" Irish Linen	24	33	36	54	---	147
2,460	" Strip'd Cotton	900½	336	346	905½	64	2,460
74	Blankets — 2 pts	74	---	---	---	---	74
012	Ditto — — — 2½ "	300	106	126	200	---	012
730	Ditto — — — 3 — "	225	95	111	277	30	730
1576	Pounds Tobacco	526	213	246	591	---	1,576
6,100	Ditto Shot, Ball & Buck Shot	2,072	904	936	2200	---	6,100
1,525	Do Gun Powder	510	201	234	572	---	1,525
23	Chiefs Guns	0	4	4	7	---	23
30	Com Guns	9	6	0	7	---	30
10	Brass Kettles	5	1	1	3	---	10
25	Tin Kettles —	11	4	4	6	---	25

Montreal January 14th 1835

I Certify that the Distribution of His Majesty's Presents to the Indians of this District was made as stated in the Above Return — for the year 1834 —

James Hughes
S. In Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35727

14 Jan 1835

Annual Present to the Bri-
tish Indians of St Regis
for the year 1834 ——
Distribution 10th Janry 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA
Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

35728

Return of Indians residing at St Regis for whom the Presents specified in the Annexed Estimate are Intended

Village and Tribe	Full Equipt Chiefs Warriors or Pedlars	Common Equipment Chiefs Do	Warriors & Widows of Do	Chiefs	Warriors & Widows of do	Boys Widows & Orphans of age	Do 10 to 15 years	Do 5 to 9	Do 1 to 4	Girls Do 10 to 15	Do 5 to 9	Do 1 to 4	Total
St Regis Iroquois Indians	"	1	4	11	83	102	25	20	34	14	19	21	342

Men 95
Women 106
Children 141
342

Montreal 30th June 1834

James Hughes
Superr Ind Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp. 35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35729

Estimate of Presents to be given to 95 Men, 106 Women and 141 Children Iroquois Indians of the Vilage of Saint Regis as their Annual Present for 1834

| Vilage | | |

15 Janv 1835 ~~1 Sept 1834~~

Le Département Sauvage, au Docteur Charlebois, pour visites, soins, medecines &c aux sauvages du lac des deux montagnes, depuis le dix D'Aout au deux Septembre 1834. - Par l'interception du Capt.n Ducharme, officier du Département résidant au dit Village

Dr

Maladies	Sauvages du Vilage des Algonquins et Nipissingues noms	Visites	Morts.
Colera	François Odjie	1	
Ditto	Marie Louise Wapekamikokwe	2	
Ditto	Basile Kijeminini	1.	
Fievre	Nigans	1.	
Colera & Typhus	Kitchef Osanaman - Lyons	10	1.
Do. Do.	Catherine Monsonsiskwens.	2	1.
Colera	Jean Bte Kykons	1.	
Ditto	Anastasie Otakaminokwe	1.	
Eleurisie	Magdeleine Fille de Kykons	1.	
Colera & Typhus	Ditwatagom	6	1.
Colera	Marie Anne Mijsosikwe	2	
Ditto	Kewetando	1.	
Fievre	Geneviève Citawikijikokwe	1.	
Colera	La femme de Nikik	3	1.
Ditto	Kitchimokomanikwe	3	
Colera & Typhus	Michel Echkwekwen	4.	1.
Eleurisie	Simon Kwekwetasang	4.	
Fievre	Wajachkwetokwe	3	
Colera	J Bte Mackwa (sous chef.)	1.	
Ditto	Cidjwoitokwe	3	
Ditto	La fille de Makwa	1.	
Fievre	Ditto de Mikwanabe	2.	
Ditto	Cawitikokwe	1.	
Ditto	Christine Chichikwanikwe	3.	
Colera & Typhus	Codajach	5.	
Fiebre	La femme D'Asenitch	1.	
& Verole	Iskanaa	2.	
Pneumonie violente.	Amable Outtawa	24	Medecine
Colera	Wabikinikwe	2	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35731

Sauvages Algonquins et Nipissingues continués

maladies.		Visites	morts
Colera	Simon Kakiotta Witch	1.	
Fievre	Jacques Notinons	1.	
Ditto.	La Femme de Notinons	1.	
Colera.	Ditto D'Astokwa	2	
Ditto	Ditto De Ketchiwikapa Witch	2	
Ditto	Akakojich	4	
Ditto	La femme de Ditto	1.	
Ditto	Louis Schangi	5	
Colera & typhus.	Mitic Wap.	12	
Colera.	La femme de Miskwabimincht	1.	
Dyspepsie	Marianne Agatis	1.	
Colera & typhus.	Ignace Fils de Takwaganen	15.	
Colera.	La femme de Kitchi Simon	1	
Do.	Magdeleine Amikokwe	1	
Do	Chachawanipisi	3	1
P. verole	Jacques Wadjachk	3	
Fievre	Kyickka	2	
Do	Magdeleine fille de Paul Chevalier	1.	
Do	Anastasie Do Do Do	1.	
Do.	Nipawakwat	1	
Do.	Chabann	1.	
Colera & typh.	Amable Desfonds	16	Medicine
Colera.	Otakami	2	
Fievre	Napons	1	
Colera	Ditto Sa Femme	1.	
Colera & typh.	Atisokan	4	1.
Colera	Cittago	2	
Do	La fille D'Atisokan	1	
Do	La femme Ditto	1	
Ditto	Animakwe	2	1.
P. Verole	La fille de Makateinini	1.	1.
Colera & Typ	Agnes Kakedjiwanokwe	2.	1.
Colera.	La femme de Jacques Catasiketch	1.	1.
Col. & Typh.	Ditto de Chabokawatch	8.	1.
Colera.	La fille de Bekakasiketch	1.	
Fievre	Chapiwewitong.	1.	
Colera	Pierre Catowasang	1	
Fievre	Marie Joseph Awasikikokwe	1.	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sauvages Algonquins et Nipissingues continués.

Maladies		Visites	Morts
Colera & Typh	Louis Ewenasang	3	1.
Colera.	Oraka	2	
Ditto	Scholastique Otajawekyikokwe	2	1
Do.	Catherine Depati	2	1
Colera.	La fille de Christine Chichikwabinikwe	1	
Do.	Amokwe	1.	
Do	Matwisinokwe	1	1
Do.	Ignace Chawanabe	2	
Col & Typh.	La femme de ditto	1.	1.
Colera.	Jacques Commendant	1.	
Ditto	Do. Do. Sa femme	1	
Pleurisie	Do. Do. Son fils.	1.	
Col. & Typh.	La femme de Cinesi (grand chef)	2	1.
Colera.	Ditto de Simon Chawenapikelch	2	
Fievre	Nombechikwe	1.	
Colera.	Une fille chez Cheminn	1.	
Fievre	La fille D'Okiwanack.	1.	1.
Colera.	Jacques fils de Nadoweni.	1.	
Do.	Un autre enfant de ditto	1.	
Col. & Typh.	Fbte Nanangikijik	5	1.
Colera.	La fille de Ditto.	1.	1.
Ditto.	Ditto de Kaponiching.	2	
Col. & Typh.	Kiniwabe	2	1
Colera.	Nadjowe	1.	
Col. & Typh.	Casi.	8	
Colera.	Louis fils D'Ojik	1.	
Do	Pierre Oka.	1.	
P. Verole.	Le fils D Ostokwa	2	
Pleurisie	Chawanamokwe	3	
Ditto	Kitchisapet.	2	
Colera.	Antoine Tenaskon	2	
maldepied.	François Xavier Capineau (grand chef)	1.	
Colera.	La femme de Citwatagon	1.	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35733

Village des Iroquois, & noms des hommes et familles.

Maladies.		Visites	Morts
Colera.	Charles Tarhi (g chef.	3.	1.
Col. & Typh	Charlotte	3.	
Colera.	Catherine Kanasontie	1.	
Ditto	La fille de Charles Kanawato (g. Chef.	1.	1.
Fievre	Anne Kannhotijson	3	
Colera.	Ditto Sa fille	1	
Do.	La femme de Joseph Onontkwathwo	2	
fievier	La fille de Ditto	4	
Colera	Sa sœur	1	
Colera	Catherine Kawastienenta	1	1
Paralisie	La femme de Karakoara	1	
Colera	Francois Sasowetes	1.	
maDejid	Joseph Tawaakenrat	2	
Colera.	Martin Onasawinrate	1.	
Ditto	Bernard Niokerasa	1.	
Ditto	La femme de Sakowenenhawe	1.	
Ditto	La fille de Ditto.	1	
Fievre	René Sakowiche	4	
Colera	Ditto Sa femme	2	un dei
Ditto.	Kentiakeron	2	
Fievre	Kaiatonwon	2	
Colera	Joseph Neveu D'Omasinabano	1.	
Ditto	Etienne Tewennisenrokten	1.	
Fievre	Onontiatekat	1	
Ditto	Felix Atawakon	1.	
Colera.	Martine Tekonwakennion	1	
inflamation of the eyes	Satekorenkes.	4	
Dispepsie	Ditto Sa femme	1	
croup	Ditto Son fils.	1	
Fievre	Ditto un autre enfant.	3	
Colera	Catherine Tekakwitha	1	
Col & Typh.	Kariwio	3	1
Colera.	Thomas Sakokinni.	1	
Ditto	Ditto Sa femme	1	1
Ditto	Ditto Son fils.	1	
Fievre	Le fils de René Kashateni	2	1
Colera	Marie femme de Nikaia.	1	
Ditto	Karhonnens	1	
Fievre	Marie Anne Katenies	1	
Ditto	La femme de Jos Saonwentsio.wane	2	
Ditto	Capt Ducharme	2	
Colera	Ermine La fille du capt Ducharme	4	
Fievre	Milina		

To Amount of Charge — £ 20.:0.:0. cy

Je certifie que les susmentionés visites, soins, et medecines ont été faites & administrées —

D. Ducharme
M. D. Surgn.

Montreal Janry 16th 1835 —

B. H. Charlebois —

I Certify that Doctr Charlebois was employed to give Medical Assistance to the Indians of the Lake under the authority of the Commanding Officer at Montreal — James Hughes
D. S. Dept —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Le Departement Sauvage, au Docteur Chevalebois, Jours Visites Soins, Medicines &c aux Sauvages du Lac des Deux Montagnes depuis le dix D'Aout au deux de Septembre 1834 — Pour L'Interpreter du Capte Duchesnay, Officier du Departement residant au dit Village

Do

Maladies —	Sauvages du Village des Algonquins Mississangues Noms —	Visites	Morts
Colera —	François Adjic	1	
Ditto	Marie Louise Wasekamikokwe	2	
Do	Bazile Kijemine	1	
Fievre —	Algons	1	
Colera & Typhus	Kitchy Asamaman — Lyons	10	1
Do — Do	Catherine Monsonsis Ruens	2	1
Colera —	Jean Bte Kyskons	1	
Ditto	Anastasie Otakaminotinokwé	1	
Pleurisie	Magdelene Fille de Kyskons	1	
Colera & typhus	Pitwatagon	6	1
Colera	Marie Anne Misposikwe	2	
Ditto —	Kawetando	1	
Fievre —	Genevieve Pitawikijekokwe	1	
Colera	La femme de Nikik	3	1
Ditto	Kitchinokomandikwe	3	
Colera & Typ	Michel Eshkwekwen	4	1
Pleurisie	Simon Kwekweta sang	4	
Fievre —	Wejashkweta Kwe	3	
Colera	J. Bte Mashkwa (sous Chef)	1	
Ditto	Pidjinotokwe	3	
Ditto	La Fille de Mashkwa	1	
Fievre —	Ditto de Mikwanabé	2	
Ditto —	Pauwitokwe	1	
Ditto —	Christine Chichikwanikwe	3	
Col & Typ —	Podagash	5	
Fievre —	La femme D'Aganitch	1	
P. Nevrole —	Isabanaa	2	
Pneumonie bilieuse	Amable Outtawa	24	Medicines
Colera	Wabikinikwe	2	
Ditto —	Simon Kakiottawatch	1	
Fievre	Jacques Nadinons	1	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89,—pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35735

Sauvages Algonquins et Nipissingues Continués

Maladies		Visites	Morts
Fièvre	La Femme de Nolimons	1	
Colera	Ditto D'Astokwa	2	
Ditto	Ditto De Ketchiwikapawetch	2	
Ditto	Akakojich	4	
Ditto	La femme de Ditto	1	
Ditto	Louis Schangi	5	
Colera & Typ.	Mitic Wajs	12	
Colera	La Femme de Miskwabiamentch	1	
Dyspepsie	Marianne Agatis	1	
Colera & Typ.	Ignace fils de Takwagamen	15	
Colera	La femme de Ketchi Simon	1	
Do	Magdeleine Amikokwe	1	
Ditto	Chachawamijisi	3	1
Petite Verole	Jacques Wadjachk	3	
Fièvre	Kijickka	2	
Do	Magdeleine fille de Paul Chevalier	1	
Do	Anastasie Do Do Do	1	
Do	Nisdnivakwat	1	
Do	Chabeasa	1	
Colera & Typ.	Amable Desjondes	16	Medicines
Colera	Akakamic	2	
Fièvre	Napsons	1	
Colera	Ditto — sa femme	1	
Col. & Typ	Atisokan	4	1
Colera	Pittago	2	
Do	La Fille D'Atisokan	1	
Do	La femme Ditto	1	
Ditto	Animakwe	2	1
Petite Verole	La Fille de Makatewinini	1	1
Col & Typ	Agnes Kakedjiwanokwe	2	1
Colera	La femme de Jacques Patawatchk	1	1
Col. & Typ	Ditto de Chabock Kawatch	8	1
Colera	La Fille de Pekakasiketch	1	—
Fièvre	Chapwewitang	1	—
Colera	Pierre Patowesang	1	
Fièvre	Marie Josette Awasikikokwe	1	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Algonquins et Nipissingues Continues

Maladies		Réveillés	Morts
Col & Typh	Louis Chemassang	3	1
Colera	Opatka	2	
Ditto	Scholastique Magasse Kijikokwe	2	1
Do	Catherine Deplati	2	1
Colera	La Fille de Christine Chichikwabinekwé	1	
Do	Umokwe	1	
Do	Matinesinokwé	1	1
Do	Ignace Chawagabe	2	
Col & Typh	La femme de Ditto	1	1
Colera	Jacques Commendeur	1	
Ditto	Do — Do sa femme	1	
Pleurisie	Do — Do son fils	1	
Col & Typh	La Femme de Pineau (Grand Chef)	2	1
Colera	Ditto — de Simon Chawenasikekeh	2	
Fievre	Nodinchikwé	1	
Colera	Une Fille chez Cheminn	1	
Fievre	La fille d'Okinawaash	1	1
Colera	Jacques Fils de Nadoueses	1	
Do	Un autre enfant de Ditto	1	
Col & Typh	J. Bte Nadawajikijik	5	1
Colera	La Fille de Ditto	1	1
Ditto	Ditto — de Kaponichiang	2	
Col & Typh	Kimiwabe	2	1
Colera	Nadjoune	1	
Col & Typh	Pauc	0	
Colera	Louis Fils D'Ajik	1	
Do	Pierre Aka	1	
Petite Verole	Le Fils d'Astokwa	2	
Pleurisie	Chawanamokwe	3	
Ditto	Kitchisapet	2	
Colera	Antoine Tenaskon	2	
Mal de Pied	François Xavier Papineau (Grand Chef)	1	
Colera	La femme de Pilwadagon	1	

Village des Iroquois, et moins de Hommes et familles

Colera	Charles Tarbi (G. Chief)	3	1
Col & Typh	Charlotte	5	
Colera	Catherine Ranasontie	1	
Ditto	La Fille de Charles Ranawato (GG)	1	1
Fievre	Anne Rannhohiison	3	
Colera	Ditto — sa fille	1	
Do	La Femme de Joseph Anonkwatkwo	2	
Fievre	La Fille — de — Ditto	4	
Colera	La Sœur — " — "	1	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Voyageurs Continued

		Visites	Morts
Maladie			
Colera	Catherine Kawaastiennenta	1	1
Paralisie	La femme de Karakoara	1	—
Colera	François Sasoenetes	1	
Mal de jucal	Joseph Tawa a Ren-vat	2	
Colera	Martin Onasakwenrate	1	
Ditto	Bernard Niokwesa	1	
Ditto	La Femme de Sakowenenhawe	1	
Ditto	La Fille de Ditto	1	
Fievre	René Sakowiske	4	
Colera	Do " Sa femme	2	
Ditto	Kentoia Keron	2	Morceaux
Fievre	Ka-i-a-tonoron	2	
Colera	Joseph Beaux D'Onasenrabano	1	
Ditto	Etienne Tenenniserokten	1	
Fievre	Oronhia Nekat	1	
Ditto	Felix Otawaskon	1	
Colera	Martine Tekonwakennion	1	
Inflammation of the bowels	Sate Kowenhes	4	
Dyspepsie	Ditto " Sa Femme	1	
Croup	Ditto " Son Fils	1	
Fievre	Ditto un autre Enfant	3	
Colera	Catherine Tekakwetha	1	
Colera Typ	Kaseiwio	3	1
Colera	Thomas Sako Kinni	1	—
Ditto	Ditto " Sa femme	1	1
Do	Do " Son Fils	1	
Fievre	Le Fils de René Karhateni	2	1
Colera	Marie femme de Nikaia	1	
Ditto	Karhonnens	1	
Fievre	Marie Anne Katenies	1	
Ditto	La Femme de Jos Saonwentsiowane	1	
Ditto	Capitaine Duchesne	2	
Colera	Erminie — La fille de Capitaine Duchesne	2	
Fievre	Milina " " "	4	

Total Amount of Charge £20,0,0 Cy

Je certifie que les susmentionnés visites, soins et Medecines ont été faites et Administrés

B Duchesne
J. Dpt

Montreal 15th Jany 1835

B Fils Charlebois

I Certify that Doct. Charlebois was employed to give Medical Assistance to the Indians at the Two Mountains, under the authority of the Commanding Officer at Montreal

James Hughes
A. In Dept.

Recommended
F S Sicely
Colonel Commg

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35738

Superintendent Montreal

15 January 1835

Transmits enclosed the Provision Returns for January for Approval

Secy Ords Offices
Quebec
15 JAN
d.o.R./A.L.

Supt Gen Affairs

Commissariat

35739

373

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35739

On A.M. Service

Lieut Col Napier

Secty for Indn Affairs

Quebec

S. I. Dept 15

5/3

Department of Indian Affairs

15 January 1838

Transmits returns of Presents given to Chiefs in Upper Canada

35738

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35740

Montreal 15th Jany/1835

Sir,

I have the honor to transmit herewith for approval, Returns of Provisions for the Wounded Indians & their Families in this District from the 1st to 31st Jany/1835 You will also receive the Nominal Return of the Indian Department from the 1st to 31st Decr 1834 —

I have the honor to be
Sir,
your very Obedient Humble Servt
James Hughes S. In Dept

Lt Col Napier
Secty Ind Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Private & Confidential

35741

St Regis 1st January 1835

My dear Sir

By the accompanying document I have endeavored to explain in as clear a manner as possible your inquiries concerning my Account of the Agency for 1833. If in any part of it I have not been as explicit as you may wish, I trust that you will point it out to me, for I am very desirous under present circumstances to have every minutia properly & satisfactorily understood. I feel that I have not been very ceremoniously dealt with by Captain Hughs. in his late visit to this place, for it seems by public report, which I learnt in Cornwall yesterday, that my Account with the accompanying remarks was exhibited in a very unfavorable light, at his North West friends. John McDonell. near Cornwall the evening before he reached St Regis, and was subsequently discussed at a dinner table, before any intimation was given me of his having my Account with him, On Sunday the day after the Presents were issued Mr Hughs returned from his friends and remained at my place about two hours. which was chiefly taken up in examining the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

35742

account and the authority upon which I acted as Agent: in all of which I thought I discovered in him a strong wish or inclination to censure my conduct which however I could hardly believe to be the case. until since the report I heard in Cornwall through Mr McDonells Son in law. this is the reason, that I have not sent my present communication, through the Office at Montreal, for me. — I am strongly of the opinion, as are also my friends who have spoke with me on the subject, that there is a plot on foot to get me removed from the situation of Resident, to make room for Mr McDonell. who I know is anxious to get it & who I know is also anxious to get an Island from the Indians near his place, which has been refused him repeatedly & which no doubt is one cause of his ill will towards me — Mr Hughes insinuated that it was well understood that I retained the situation of Agent gratuitously of my own accord, surely any person acquainted with the duty must consider me either a fool or a knave, to do so for one that I could wish to retain it on the present footing.

I remain dear Sir

Your most Obedient

humble & humble Servant

Col D. C. Napier

J J Cheeley

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Saint Regis 15th January 1835

Sir /

The Account of my Agency to the Indians at this place for the year 1833: which I had the honor to enclose to you with my Letter of the 5th November 1834: Was returned to me on Sunday last By Captain Hughs. Superintendant at Montreal, accompanied with a memorandum containing the following Observations thereon; and requiring seperate explanations on each particuler

1st " To obtain seperate Receipts for debits marked R in Pencil.

2nd " To obtain a seperate General Receipt from the Chiefs for all the charges on the debit Side, marked as Voucher No 1. To be explained and Signed in Council while you are present — and afterwards witnessed by yourself

3rd " To obtain an explanation from Mr. Chesley of the several charges marked Q in pencil: And as it has been remarked as rather extraordinary, By the Persons who have seen his Account here, * Being positively prohibited from accepting any remuneration from the Indians

4th " To ascertain whether Mr. Chesley receives any Compensation, direct or indirect, out of the Revenue of the Indians.

* That he should act gratuitously as agent

In obedience to Captain Hugh's Commands I shall, as soon as it may be practicable, obtain the required vouchers, and transmit them to your Office direct. and shall now proceed to give such Explanation, as seems called for in the above remarks.

No 1 In making out my Account now under consideration I did not consider it necessary nor even proper, to swell the Return with, (what appeared to me) useless documents; such as seperate vouchers for the items marked with an R in pencil; as they were all transacted under the immediate Supervision of the Chiefs themselves

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs solos. But now that it is required, I shall endeavor, with the Chiefs assistance, to get seperate Receipts from the different Persons that were employed in transporting grain &c. as also those from whom, the items marked B were bought.

No. 2 Capt Hughs, in consequence of the Presence of four Chiefs only, declined making the enquiry as directed; And desired me, & the four Chiefs present, to make the required voucher, and after examining & signing it in the presence of witnesses, to send it down, Which I shall attend to, as soon as a Quorum of the Chiefs can be had, probably in the course of this week.

No. 3 "With respect to the first paragraph in this observation, I can not explain it better than, to inform you that the time fixed for a general collection of the Rents, is annual & usually in the Month of February, that there are three places appointed, at which these rents are to be received, i.e. Martintown, Front of Charlottenbough, and Dundee, to each of which places the Chiefs, or some of them, with two or three of their young Men, always accompany me, where they receive themselves, such articles as they think proper, (and fix the prices thereon) from the tenants on their Reservation, and also in procuring the transport thereof to St. Regis, they make their own Bargain; When the whole quantity of Grain, Pork &c. is brought to St. Regis, it is there measured or weighed over, and deposited in their Store House, after which, an equal division is made to each Man, Woman, and Child, By the Chiefs & myself. With respect to the charge for Fat Cattle, as made in my Account this year, one of the animals was my own, that was wantonly maimed with a blow of an Axe by an Indian, which the Chiefs slaughtered, and divided the Meat amongst the whole equally and for which they allowed me Five Pounds, Two others of the Cattle, were got (as the Chiefs now inform me) from one Stewart, at Ten Pounds, for which I advanced the money, the fourth animal, was got by the Chiefs themselves

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

from Alexander Fraser, (one of their tenants in Dundee) for which, the Indians have Credit as you will perceive in the twenty first line on the 10th page of my Account, togeth with ten dollars. more paid me in Cash, making the credit in Mr Frasers name £6.10 In as much, as I was not present at the transaction and as the whole Sum of £6, 10, was credited as Cash. to the Indians, I of course should charge them. with Cash £4. being the price of the Cow

The charge of Cash for one hundred Bushel of Potatoes, was advanced from my own resources, at a time that I had monies their funds in my hands, at the particular and earnest request of Chiefs, which was distributed for Seed.

In the concluding paragraph of observation No 4 I think I discover, a strong reflection, on my motives, in accepting or rather for acting as Agent gratuitously, and such as I was not prepared to expect. And lest extraordinary as my conduct in this particular may appear, to those who have seen my Account at Quebec. It appears equally extraordinary to me, that they should, up to this late period, be ignorant, that my acceptance of the terms on which the situation of Resident, was conferr'd on me, conditioned that I should do the duty of Agent gratuitously.* When a reference to your letters to Col. McKay of the 10th August & 31st August. and one to myself of the 10th August 1832 on the subject of my appointment as Resident. would (I should imagine) explain the mystery most amply. And that I should have been allowed to act in a public situation without authority. (particularly with suspicious motives) for a period of two years and upwards. without receiving any intimation. that my services. could be dispensed with, appears also very extraordinary. If (as it would now appear) I am at liberty to give up the duties of Agent without failing in my duty as Resident. I shall most gladly avail myself of the earliest intimation, to get rid of a laborious, troublesom

* or in other words that I should have no species of emolument from the situation of Agent

with ankle pd

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35746

unthankful and unprofitable Office

Observation No. 4

To the inquiry made in this remark I have to state unequivocally, that since the date of my Appointment as Resident, I have not directly nor indirectly received one Shilling out of the Revenue of the Indians as compensation for the duties of Agent.

But from the Sellers on the Indian Lands I have always exacted a fee of from five to ten Shillings for writing & recording, transfer of Bargain & Sale.

Trusting that my. earnest endeavour to explain the different inquiries may be satisfactory

I have the honor to be

Sir

Your most Obt Humble Servant

J. G. Cherley

Asst Indn Agt

Col. D. C. Napier

Secty Indn Dept

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35747

Statement of Stationary Received and Expended by the Indian Department at Montreal from 31st Dec., 1833 to 31st Dec. 1834 And Required in Addition for the year 1835 ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35748

Statement of Stationary remaining in the Office of the Superintendent Indian Department Montreal on the 31st Decr 1834 as also return of Articles Required for the Service of the year Ending 31st Decr 1835

	Remaining 31st Decr 1833.	Received 12 Mar 1834	Total for year 1834	Issued 31st Decr 1834	Exhausted from 31st Decr 1833 to 31st Decr 1834	Required for 1835	
Post paper per ream	1/2	"	1/2	"	1/2	1/2	Added
Foolscap — "	3	1	4	2 1/4	1 3/4	1	1
Demi — "	1 1/2	"	1 1/2	1	1/2	---	1 for Mr Forsyth
Cartridge — Quires	3	3	6	4	2	---	1 Addce
Blotting — Ditto	4	4	8	5	3	---	1 on Do for
Letter Books	2	"	2	2	"	---	1 Addce Boys
Mem — ditto	2	"	2	1	1	1	3
Sealing Wax Lbs	1 1/2	1	2 1/2	1 1/2	1	1/2	
Wafers — "	1/2	"	1/2	1/4	1/4	1/4	1/4 for Mr Forsyth
Quills — —	200	150	350	250	100	—	200 Mr Forsyth
Pencils	6	12	18	12	6	6	12 for Do
Pieces red tape	7	5	12	7	5	3	
Blue ribbond	3	"	3	2	1	—	
Do India Rubber	1	"	1	1	"	1	
Pen Knives	"	1	1	1	"	1	
pr. Scissors	"	1	1	1	"	1	
Black Ink Powder	4	4	8	6	2	---	
Red Ditto — —	1	2	3	2	1	—	

I certify that the above Statement is correct, and that the supply now Requested, is in my Opinion necessary for the service of the year 1835 — Montreal 20th Jany 1835

James Hughes
D. Sr Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35749

Chief Superintendent

Toronto 20th January 1838

Encloses the Postage Account of the Indian Dept. for 1 Quarter from 1 Novr. to 31 December 1834

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35750

Indian Office, Toronto,
20 January 1835

Sir

I have the honor to forward the Account of Postage of the Indian Department in Upper Canada for the Months of November and December 1834.

Triplicate

I have the honor to be,
Sir
Your most obedient
Humble Servant

W. Givins
Chief Supt.
I. D. U. C.

Amount of Account
£10.5.0 Currency
£8:17:8 Sterling
Receipt for Draft 5 Feby '35

L. Noland Napier
Indian Department
Quebec

£10-5-0
8-17-8 Sterl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35751

Chief Superintendent

Toronto 20th January 1835

Transmits Paydist of certain Persons in the Indian Dep.t at Brantford from 1st to 31 October 1833 which (the States) is stated due. ———

Copy to Comd.r Gen.l & R. A.

Answered and referred the Chief Superr.t to Warrant No 775 issued on 13th March 1834 — 6th February 1835

Copy to Comd.r Gen.l 17th March — " —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Inc: Has any Warrant Issued for the Pay[illegible] at present?

L. - 18 March 1834

Sorry Sir.

Indian Office, Toronto,
20 January 1835

I have the honor to enclose herewith a Pay Return of certain persons of the Indian Establishment at Brantford for the Month of October 1833, which is still due, & which I request you will have the goodness to put in a train for payment to the parties.

I beg to observe, in explanation of the delay in transmitting this return, that, on the receipt of the Genl Order of the 12 November 1833, that Order, was Considered to have a retrospective effect as respected the preceding month, October, and the return was Consequently not forwarded at that time.

I have the honor to be,
Sir
Your most obedient
Humble Servant

J. Givins
Chief Sup.t
I. D. U. C.

L. Colonel Napier
Secretary for Indian Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35753

The Warrants for Pat. & Proc. issued together.

775. Issue a Warrant with Pay Lists attached & according to the old system

776. Issue Chaplain's Warrant.

Warrants in addition & supplementary subsequent to the G.O. 12 Nov. 33 - but it has reference to a period previous to Spring with-drawn — Issue delayed

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35754

naturally by the Chief Clerk,
commissioner Clerk —

G-O-11-Instr:

Specifying Matters
to be kept apart from
"this date".

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35755

Mem. from A. & L. Co.

Adams

Extract of Pay list

Cath. Brant 31 a 4/8 — £7.4.8

D. Pine — 31 a 4/4 — 6.14.4

Justus Hill ——— 1.10.1½

Geo Shattuck, Sen — 1.5.8¼

James Jamison — do — 1.5.8¾

£18.0.5¾

(Signed) J. Winniett
I. I. A

Brantford Nov. 1883 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35756

Dear Sir,

Warrant [illegible] is dated 13 March 1834.

for the pay of the Indian Dept. in Upper Canada for Oct.: 1833. and the payments were made in Novemb.r & Dec.r 1833 and January 1834. and it therefore must have been a Covering Warrant, and the first one issued for this service.

I am truly

Adam

11. March 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1. 35757

Duplicate Requisition for Almanack &c

Approved 21 January 1885

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

21 Ju 35758

Required for the Office of the Indian Department at Quebec: viz^{t}:——

1 Almanack for the Year 1835 — No — One

1 Calendar for — do — do — " — One

Quebec 21st January 1835

D. C. Napier
D. C. G. A.

Approved,

By Command

Thomas Davy
Ind.

R. J. Routh, Esquire
Commissary General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35759

Superintendent Montreal

22d January 1835

Transmits Returns of the Presents issued to the Indians in his District for the Year 1834 — Submits a Query in relation to the disposal of some surplus Presents at the Lake, and the Claim of George de Lorimier to receive Presents as an Indian of the Iroquois Tribe. ———

Vide Letter to Superr. of 11th and 12th February 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 – 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35760

Montreal 22nd Jany. 1835

Sir,—

I have the Honor to transmit herewith for the Information of His Excellency the Commander of the Forces, Returns of the Issues of His Majestys Annual Bounty to the Indians of this District. — There being no goods of any description whatever in the Commissariat Stores here, last Summer, to complete the Approved Estimate of Indian Presents of the 20th June 1834 — And it being late in the Fall 10th Novr. When His Excellency the Governor in Chief was pleased to Order the purchase of a certain number of Articles, to be Distributed to the Indians, as a part of their Annual Present for 1834 — The delay and difficulties that occurred in the purchase of these Articles, many of which could not be procured, It was necessary to apply and wait for an Authority from Quebec to Substitute others, for such as could not be had — This loss of time and the severe cold weather at so early a period of the Season, prevented the Issues being made before the Closing of the Navigation. — The Returns are Correct, and I am happy to add that the Substitute of Flushings, for small Blankets, Ratteens, Caddies &c were much valued by the whole of the Indians — One and all of the four Villages, Appeared greatefull to a degree, and Begged of me to make Known their Sentiments

to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

to Their good Father at Quebec — That they shall ever bear in mind the great Kindness & Bounty He has shewn to His Red Children, by throwing them a Blanket and a piece of Cloth, at a time they were so much in want of it, to screen their Wives & Children from so severe a Winter — The first Issue was made at the Lake of the Two Mountains, which took place on the 8th Dec.r Ultimo in presence of Lieu.t Grey of the 24th Regt.t You will perceive in the Return of that Village, that a few Articles were remaining after the Issue was completed — Which as I had the honor of Informing you before were left in charge of the Gentlemen Missionaries until further Orders — These Gentlemen have intimated to me since, That several Individuals, who were omitted on the list by Capt.n Duchesnay, have since been in, to demand their Portion of Equipment — And They also request of me to Pray of His Excellency the Governor — To be Pleased to give His Sanction That the remaining Articles (as per Return) may be distributed to the most Aged & Destitute of the different Tribes residing in that Village, as well as to the Widows and Orphans of such as have been cut off by that worst of Scourges the Cholera —

The second Issue took place on the 15th Dec.r at Sault St Louis (in presence of the same Officer) to the great satisfaction of all present, except a few Individuals, who are White men, but were in the habit of receiving Presents under Indian Names — Amongst this number, was Mr Georges De Lorimier — Who had the Insolence to demand his Present, as a right to Him appertaining, calling himself an Indian —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35762

Indian — Interpreted it & told him he was not entitled to any — This happened before Mr Cuvillier, the Magistrate — gave Judgement in Delorimier's favor & thought proper to make him an Indian — On the 29 Dec[r] The Distribution was made at St Francis And Lastly The Same took place at St Regis in the presence of Ensign Bernard 24[th] Regt on the 10[th] Jan[y] 1835.

I have the honor to be
Sir
Your most Obed[t] Humble Servt
James Hughes
S. In Dept

Lt Col Napier
Secty In Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35763

Saint Regis 24th January 1835

Sir/

I have the honor to transmit, herewith my Account Curt., as Agent to the St Regis Indians for the year 1833, Which was returned to me by Captain Hughs on the 11th Inst. for explanation; and for separate Vouchers, for several of the Charges :: as in voucher No. 1.

Which with a good deal of trouble and some Expense I have been able to procure; (excepting for the grind Stone & Crank, which the Chiefs bought in the States from a person since removed)

Which I also enclose herewith. And with respect to the explanation required. I beg to refer you to my letter of the 15th Inst.

I have the honor
to be
Sir
Your Obdt Servant
S. G. Chesley
Resdt Indn Dept.

To
Lt. Col. C. B. Rapsin
S. G.
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35764

Statistical Return of the Indian Village of Sault St Louis for the year Ending 31st Decr 1834

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35765

Statistical Return of the Indian Village of Sault St Louis for the year Ending the 31st December 1834

Village & Tribe	Population of The Village			Nº Heads of Indian Families	Nº Houses occupied by Indians	Nº Acres of Land in Actual Cultivation of the Tribe	Nº Acres under Indian Cultivation	Average produce of crops raised by the Indians in the year 1834						Live Stock owned by Indians					Waggons & Carts	Average Nº of Casualties during the preceedings 12 months		
	Men	Women	Children					Bushels of Wheat	Ditto of Oats	Ditto Indian Corn	Do. Peas & Beans	Do. Potatoes	Tons of Hay	Nº of Cows	Nº of Oxen	Nº Horses	Nº Sheep	Nº Swine	Nº Carts	Nº Waggons	Births	Marriages	Burials
Sault St Louis	277	272	352	256	211	2,221	2,230	170	245	4,362	776	2576	1229	177	12	212	10	270	03	"	53	16	02

Total Number of persons — 901

Sault St Louis 25th Jany 1835

We Certify the foregoing Statement to be Correct in every particular

(Signed) Gervase M'Comber Sub. Ind. Dept

" Robert M'Nabb Agent Seigniory St St Louis

James Hughes
S. In Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1.

35766

Superintendent at Montreal

Montreal 27th January 1885

Transmits the Report of the Proceedings of a Council held at St Francis upon the Petition from the Missionary & Abenaquois Chiefs of that Village praying for the Removal of Peter Paul Obomsawin, the Schoolmaster, which had been Referred to him on the 28th August last:- also a Letter from the Revd. Mr. Beland in relation to the Subject of the Petition.-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35767

Montreal 27th January 1835

Sir,

In Obedience to the Commands of His Excellency the Commander of the Forces, Intimated to me, in your letter of the 20th August last 1834 Inclosing a Petition dated 31st May of same year, signed by the Reverend Michel Ringuet, then Missionary at the Village St Francis, and four Abenaquois Chiefs, with Complaints against P. P. Cum Kherine alias Master the Schoolmaster of said Village — That I should on the Occasion of my visit to St Francis, to superintend the Distribution of His Majesty's Annual Bounty to the Indians, Investigate the grounds of Complaints made in that Petition — and submit the result thereof for His Lordships Consideration — I have now the Honor to Inform you that on the 29th Dec. 1834, After the Distribution of the Presents was made — All the Chiefs present at the Village, were Assembled in Council — for said purpose — a Report of which I beg leave to transmit herewith — As also a Letter from the Reverend Messire Pierre Beland the present Missionary of the 1st Dec last — I have the Honor to be

Sir

Your very Humble Servant —

James Hughes

I. Ag. Dept.

Lieut Col Napier
Secty Ind Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

At a Council held at the Village of St Francis, on the 29th of December 1834 to Investigate certain Complaints made by the Abenaquois Chiefs of said Village against P. P. Brunkhurine alias Masthe their Schoolmaster, as stated in a Petition of the 31st May 1834 signed by four Chiefs, and the Reverend Michel Ringuet their Missionary at the time, and addressed to His Excellency the Commander of the Forces —

There Present, Augustin Guille, Louis Gonsague, Louis Bonsaurine, Francois de Sale Bonsaurine, and Ignace Portneuf — Chiefs of the Abenaquois Tribe — James Hughes Supt In Dept — Bernard St Germain Interpreter and P. P. Brunkherine alias Masthe Schoolmaster — —

I Addressed the Indians in the Following words —

Brothers, I Hold in my Hand the Petition, You were Pleased to send to your Father at Quebec — In the beginning of last June — It has been returned to me with orders to Hold a Council on the Subject, to ascertain the grounds of Complaint, you have made against P. P. Brunkherine alias Masthe your School Master — I will read over your Petition and then ask you a few Questions, which I beg you will Answer — The Petition, to which I have with leave to Return was read —

1st Question — You Chiefs Present, some of whom, have Signed this Petition — Are you still of the same Opinion, and Wish, that P. P. Brunkherine, your Schoolmaster, should be deprived of —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the situation She holds as School master to your Children ——

Answer — Yes.

2nd 2 You say in your Petition that P. P. Bunt Sherine the School master, is not correct as regards His Duties as a Teacher & that he too frequently neglects His School and attends to his own Domestic Labours, Is this the Case or not ——

This complaint is unfounded P. P. Bunt Sherine, like all others gave a day or two off Weekly to His Scholars, in the Spring of the year, in sowing time & in the Fall in the Harvest season ——

1st 3 You all Recollect, that from Notes to my Visit to you in November 1833, (On a similar Occasion as this, I declared to you, your Fathers Annuel Bounty & Complaints had been made, by my late Predecessor, the Acting Superintendent, as well as by your then Missionary the Revd Mr Bellanger, against the said P. P. Bunt Sherine & then informed him before you all in Council —

That His Excellency The Governor in Chief, was highly displeased, with the

— Answer — Our Complaints against P. P. Bunt Sherine are now, the same, as they were last year — We cannot say that he has become worse than he was, but we are certain, he has not mended in His Conduct — P. P Bunt Sherine, was like ourselves brought up from His Infancy in the Roman Catholic Faith. He when young went to the States for a few years, abandoned His Religion & became a Methodist — When he was appointed to the situation of Schoolmaster He was ordered to Abstain from any Interference Whatever with

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the Duty of His Behaviour
And that in the Event of
any other well authenticated
complaint of similar mis-
conduct being brought
against Him hereafter, He
should be deprived of His
situation as schoolmaster—
I do now ask you Chiefs, if
he P. P. Brunkherine, has
been guilty of any Miscon-
duct since he received the
Reprimand of His Excellency
the Governor, there' me
on the 12th Nov. 1833, at a
Council held in this Village.
Speak out your minds
freely before Him, & let me
know the whole of the
Complaints you have
against Him—

with the Religion of the Roman
Catholic Indian Children who
might attend His school He
has not followed them Orders,
He has converted two or three
Children His relations, and a
woman His Aunt—from the
Roman Catholic persuasion
to Methodism—He ridicules
the manner of our Worship
and speaks disrespectfully
of our Priests—A few months
ago, the above mentioned woman
His Aunt, who had been brought
up in the Roman Catholic
Faith & Read thro' His solicitations
become a Methodist, died. On
Her Death Bed, she appeared to be
sorry for what she had done
and wished to have a Priest
sent for—P. P. Brunkherine
would not consent to this—
And after Her death, He performed
the funeral Rights, & as they say
she was buried in unconsecrated
Ground—We place no Con-
fidence in Him, such of our
Children, who have attended
his school, are by no means
improved in their Education—
We fear he may endeavour to
convert

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35771

to convert our Children from the Religion of their Forefathers, as he has come to his own Relations — For which reason We have thought improper to remove all our Children from his school, and We pray that our Father will have the Goodness to appoint another Schoolmaster in the Place of P. P. Brunetherine — The whole number of his scholars are eight Four of which are his Relations one a Canadian Boy, & the other three attend the school very seldom —

4th — When questioned P. P. Brunetherine alias Mathieu Have you any thing to say — in answer to what you have just heard —

Answer — They cannot prove that I ever tampered with any of themselves or children to convert them from their Religion — I own that my Brothers & some others of my connections, have abandoned the Roman Catholic Belief — & have adopted mine — I never recollect ridiculing their manner of Worship, Whatever I might have thought of it —

I certify this to be a true & Correct Statement of the proceedings of the above mentioned Council held at St Francis on the 29th Dec 1834 —

B. Sulte Germain

James Hughes D. D. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

28 Janry
1835

Private 35772

From Wm Chaddy

28 January 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Private

35773

St Regis 28th January 1835

dear Sir/

I beg (with gratitude) to acknowledge the receipt of your very kind Letter of the 21st Instant, and to assure you how sensibly I appreciate the approbation you are pleased to express of my conduct; while I have the honor to remain in the Indian department, it shall be my study, to deserve a continuance of your favorable opinion. —

I shall not fail at my earliest leisure to furnish you with the description of the Islands and ungranted Lands belonging to the Tribe, in the neighborhood of St Regis, and particularly the one alluded

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35774

alluded to in my communication of the 15th Instant and another owned by Mr. Thompson of Williamstown another (as I am informed) of the Confederacy.

Having on a former occasion, when D. Rose was the Crown Officer at Montreal, given Offence to that Gentleman for complaining to Head quarters of his Remissness, in carrying forward certain prosecutions then in progress, against intruders on the Indian Lands, I am unwilling to incur the ill will of the present one, But from his persevering silence to me on the Subject, I have every reason to believe, that the matter will be allowed to pass the approaching term (being the 2nd from the commencement of the Suits), without

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35775

any thing being done, unless it is forced upon him from
home quarters, If my surmises are correct the conse
quences will be serious to the Indians; for all the
Settlers are determined, on a Stand out, until a decision
is known, upon the proceedings already had in the business.
Perhaps I do wrong in making this the subject of
a private Communication, But I do it for the reason
already advanced, trust that you will pardon me
for trespassing so much upon your time

I remain dear Sir,

Yours very truly

S. Y. Cheeley

Col. D. C. Napier

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Comm^r General Routh

35776

No 1760 of 31 January 1885

Transmits detailed Accounts of the Expenditure of the Indian Department from 1 January to the 31 March 1834.

Copies of the Abstracts sent to the Secretary of State 20th February 1885 –

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35777

D. 1760.

Commissariat, Canada,

Quebec, 31. January 1835

Sir,

I have the honor to enclose to You for the information of His Lordship the Commander of the Forces, detailed Accounts of the Expenditure of the Indian departments in Upper and Lower Canada, for the period from 1 January to the 31. March 1834. the close of the Military Year 1833.

1834
1 January to 31 March
Lower Canada £635. 12. 8¼
Upper Canada 5183. 17. 4¼

I have the honor to be,

Sir,

Your very Obedient Servant,

A J Routh
G

The Military Secretary,

&c. &c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Commiss.t Gen.l Rouths

35778

No. 1761 of 31 January 1835

Transmits detailed Accounts of the expenditure of the Indian Department from 1 April to 30 September 1834

Copies of the Abstracts sent to the Secretary of State 20th. February 1835.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35779

D 1761

Commissariat, Canada;

Quebec, 31. January 1835.

Sir,

I have the honor to transmit herewith, for the information of His Lordship the Commander of the Forces, the first Half Yearly Amounts of the Expenditure incurred for the Indian department, from the 1. April to the 30 th. September 1834. viz.

In Lower Canada, Amounting to £ 1205. 16. 10¼

Upper Canada 9383. 12. 6¾

I have the honor to be,

Sir,

Your very Obedient Servant,

A J Routh
CG

The Military Secretary,

&c. &c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

T.13.

35780

Upper Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.

Expenditure on Account of

the Indian Department

Amount £9383.12.6 Sterling

Copy of this Statement

sent to Secy of State

20 February 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

T. 13.

35781

Indian Department Upper Canada
Half Year from 1st April to 30th Sept: 1834

Statement of Expenditure from the Military Chest and the value of Presents Provisions &c. issued to Indians by the Commissariat

No. of Voucher		Sterling			Total Sterling		
6.	Presents to Indians	5871	13	5¼			
7.	Contingencies and other Expenses	2243	15	3			
	Provisions to Indians 111705/6 rations at 5½ ea.	253	19	11½			
8.	Pensions to Wounded Indians	15	3	4			
9.	Presents to Indians in payment for Lands ceded to the Crown	4	19	4¾	8391	11	4½
	Indian Department						
10.	Pay	735	10	4¾			
	Lodging Money	65	12	6			
11.	Pensions	190	18	3½	992	1	2¼
					£9383	12	6¾

Amounting to Nine thousand, three hundred and eighty three Pounds twelve shillings and sixpence three farthings Sterling

D.W.S.

Commissariat, Canada;

Quebec, 31st January 1835.

R I Routh

C

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

T.12. Ohe 35782

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1834.

Expenditure on Account of the Indian Department

Amount £1205.16.10¼ Sterling

Copy of this Statement sent to Secy of State 20 February 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35783

Indian Department Lower Canada
Half Year from 1st April to 30th Sept. 1834.

Statement of the Expenditure from the Military Chest and the value of Presents Provisions &c. issued to Indians by the Commissariat

No. of Voucher		Sterling			Total Sterling		
1.	Presents issued to Indians	204	2	5¼			
2.	Contingencies and other Expenses	136	19	7½			
	Provisions to Indians 3183 Rations at 5½ ea.	72	18	10½			
3.	Pensions to Wounded Indians	41	13	6	455	16	5¼
	Indian Department						
4.	Pay	627	1	11			
	Lodging Money	104	"	"			
5.	Pensions	18	18	7	750	0	5
				£	1205	16	10¼

Amounting to One Thousand, two hundred and Five Pounds sixteen shillings and ten pence farthing Sterling

Commissariat, Canada,

Quebec, 31st January 1835.

R J Routh
C.G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H 478

35784

No 11.

Upper Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.

Indian Department

Pensions

Amount £190. 18. 3½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35785

Upper Canada.

Account of Pensions paid to Persons of the Indian Department for the half Year from 1st April to 30th September 1834.

Names &c.		Amount Sterling.		
Alexander McDonell.	Retired Asst Secretary	£ 42	11	8
David Rice	Retired Storekr. Clerk & Interpreter.	39	10	10
Sarah Elliott	Widow of Col. Elliott	37	3	"
Catherine Brant	Widow of Capn. Brant	42	11	8
Hester Hill	Widow of D. Hill Mohawk Chief	9	5	8½
Timothy Murphy.	Superannuated Blacksmith	19	15	5
		£ 190	18	3½

Commissariat, Canada.

Quebec. 31st. January 1835.

R. S. South
C

RLe

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H 479.

35786

No. 10.

Upper Canada

1st April to 30th Sept. 1834.

Indian Department

Pay £735. 10. 4¾ } Ster.g
Lod.g Money £ 65. 12. 6 }

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 79

35787

Upper Canada.

Account of Pay and Lodging Money issued to the Indian Department of Upper Canada for the Civil Year from 1st. April to 30th. September 1834

Names.	Rank.	Pay			Lodging Money.		
James Givens	Chief Superintendent	185	14	4	"	"	"
Jo: B. Clench	Superint. at Colborne	92	17	2	10	10	"
Geo. Ironside	do Amherstburg	92	17	2	15	10	"
T. G. Anderson	do Coldwater	92	17	2	"	"	"
James Winniett	do Grand River	92	17	2	15	10	"
Wm. Jones	Asst do River St. Clair	55	14	3	"	"	"
Josh. St. Germain	Interpreter Amherstburg	39	10	10	8	10	"
Wm. Solomon	do Coldwater	39	10	10	8	10	"
B. Fairchild	do Colborne.	33	3	"	7	2	6
(From 1st. April to 31st August)							
* Jacob Martin	do do	10	8	5 3/4	"	"	"
(From 25 June to 30th. September)							
	Sterling £	735	10	4 3/4	65	12	6

Commissariat, Canada,
Quebec 31st January 1835.

R J Routh C

* Genl. Order 19th Augt. 1834. No. 2.

R.S.L.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H 478.

35788

No. 9.

Upper Canada

1st April to 30th Sept. 1834.

Presents in payment

for Lands.—

Amount £4. 19. 4¾ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III.4 78

35789

Upper Canada

Account of Indian Presents issued in payment for Lands between the 1st of April and the 30th of September 1834

Articles	Quantities and Prices	Amount Sterling		
Chalk lines ——— No.	24. — @ 5/2 1. 8. doz ———	.	10	4½
Seine Twine ——— lbs.	30. — @ 1/1. 8. 8. Lb ———	1	14	6
Seine Rope ——— " —	77. — @ 8. 5. 8. Lb. ———	2	14	6½
		£ 4	19	4¾

Amounting to Four Pounds, nineteen Shillings and four pence three farthings Sterling ———

Commissariat, Canada;

Quebec, 31st January 1835.—

R I Routh
Cy

R.I.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H. 477.-

35790

No. 8.-

Upper Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.-

Pensions to Wounded Indians

Amount £15. 3. 4. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III 4 77

35791

Upper Canada.

Account of Pensions paid to Wounded Indians for the Half Year from 1st April to 30th September 1834.

Names &c		Amount Sterling.		
George Redshak.	Wounded Indian Warrior	7	11	8
James Jameson.	Ditto.	7	11	8
	£	15	3	4

Commissariat, Canada,

Quebec, 31st January 1835.

A. I. Roubl

Q

R.C.L.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H.474.

No. 7. 35792

Upper Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.

Indian Department

Contingencies &c.

Amount £2243. 15. 3. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H 4 74.

Upper Canada.

35793

Account of sums paid by Commissary General Routh on account of the Indian Department of Upper Canada, from 1st April to 30th September 1834.

Sheet of Charge	Date 1834		Service.	Amount Sterling £	s	d
			——— Kingston ———			
72	April	17	Mohawk Indians of the Bay of Quinte advance for ceded Lands.	32	16	8½
			——— Toronto ———			
180	"	17	J. S. Howard, Postage	7	7	10½
183	"	19	Asst. Com. Genl. Foote — Travelling Expenses	6	6	8¾
			——— Amherstburg ———			
23	"	10	Sunday Persons. Pay as Interp.r. Farmer & Schoolmaster	24	1	"
24	"	"	——— Do ——— Do ——— Do	24	5	4
25	"	"	Sundry Expenses, Incurred. — William Jones	20	2	11½
29	"	19	Dy. Asst. Com. Genl. Leggatt — Travelling Expenses.	3	15	"
30	"	"	Comt. Issuer Rogers ——— do	1	17	6
			——— Kingston. ———			
36	May	21	Lieut. Gordon 66 Regt — Travelling Expenses	2	15	4¼
			——— Toronto. ———			
8	"	1	A. Gifford ——— Occasional Services as Clerk	12	10	"
13	"	3	Commissariat Issuer Ekerlin, Travelling Expenses.	6	6	7
14	"	"	Detachment Royal Artillery, in Charge of Gunpowder	1	5	6
22	"	8	Indn. Chief. Yellow Head, on account of ceded Lands	2	3	4
25	"	13	J. Givens (for Mohawk Inds) ——— do.	331	18	8
27	"	16	Watkins & Harris — Hardware Supplied	59	14	½
28	"	"	——— do ——— Logging Chains & Iron Supplied	5	4	"
30	"	17	Dr. Jos. Adamson — Medical Attendance.	26	"	"
37	"	20	James Craig. ——— Hay, Oats, & Peas.	68	3	11
39	"	23	James Bright ——— Logging Chains	9	2	10¼
44	"	30	Henry Sole. ——— Lightedge of Indian Presents.	2	3	4
			Carried forward £	648	0	8½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Num'd Chq's.	Date.		35794 Service.	Amount Sterling.		
			Brought Forward.	648	0	8½
	May		——— Penetanguishine. ———			
2	"	1	Hodgson & Fosher ——— Balance due them on completing Saint Mill at Coldwater.	17	13	4
			——— Amherstburg ———			
18	"	16	Sundry Persons ——— Pay as Interpr. Farmer, Schoolmaster.	23	12	4
21	"	24	Ensg. Parker 66th. Regt. ——— Travelling Expenses.	3	15	"
24	"	27	J. B. Cadotte Junr. ——— Pay as Weekly expenses for the Quarter ending 31st. March.	7	3	"
			——— Kingston. ———			
28	June	24	Lieut. Daines 66 Regt. ——— Travelling Expenses.	1	10	9
			——— Toronto. ———			
3	"	2	C. Berman ——— on account for Lands ceded to the Crown by the Chiefs of the Chippewa Indians.	137	9	6
15	"	5	C. Anderson ——— on behalf of the Mississague Indians for Lands ceded to the Crown.	130	"	"
22	"	7	D. McDonell. ——— Wharfage of Indian Presents	1	6	10¼
26	"	12	L. Corbier. ——— on behalf of the Chippewa Indians	84	5	9¼
27	"	"	P. Squires. ——— Do. ——— Do.	88	"	6¼
30	"	23	James Winniett. ——— Travelling Expenses.	8	2	6
			——— Amherstburg. ———			
1	"	2	G. Durand. ——— Potatoes &c. for Indians	5	13	9
19	"	24	Fisher & Sinclair ——— Storage of Indian Presents.	1	1	8
20	"	24	Sundry Persons ——— Pay as Interpr. Farmer, & Schoolmaster.	24	1	"
			——— Toronto. ———			
7	July	1	J. Givens C.S.I.D. ——— on behalf of the Mohawk Indians for lands ceded to the crown.	58	1	4
98	"	3	John Jones ——— do — Chippewa Indians — do	4	6	8
202	"	12	A. Gifford ——— Occasional Services as Clerk.	12	10	"
207	"	15	M. Meighan. ——— Advertising for Indian Services	"	18	8¼
209	"	"	I. Hugill ——— Cartage	"	17	4
216	"	17	D.A.C.G. Robinson — Travelling Expenses	26	7	11
			Carried forward.	1444	18	7¼

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Journal Page	Date		Service. 35795		Amount Sterling.		
				Brought Forward.	1444	18	7¼
			Toronto.				
220	July	19	Royal Artillery.	Working Parties	"	9	9
226	"	21	L. S. Howard.	Postage.	6	13	10¾
235	"	24	I. Bigwind	In laudanum to the Crown.	2	3	4
236	"	25	Watkins & Harris	Hardware Supplied	13	8	4½
			Fort George.				
16	"	3	R. Howard	Hire of a Waggon & Pair of Horses	"	17	4
			Penetanguishine.				
1	"	1	A. M. Anderson	Oxen. Oats & Timothy seed Supplied	65	12	10
16	"	5	J. Teal.	Labour at Grist Mill, Coldwater.	2	7	8
17	"	"	Sundry Persons.	Do Do	11	1	"
19	"	11	D. McDivitt,	Painting do	17	6	8
22	"	18	Sundry Persons,	Pay as Surgeon & Farmer.	30	13	8¾
			Kingston.				
22	Augt.	18.	D. S. Parker.	Travelling Expenses	3	6	5
			Toronto.				
14	"	2	Chas. Matthews	Building Houses for Indians at Sault St. Marie	86	13	4
15	"	4	Do.	Provisions &c. for Do.	65	11	1¾
40	"	23	S. S. Howard.	Postage.	10	3	10½
41	"	25	Sundry Persons	Expenses attend. the Issue of Presents to Indians.	15	11	" ½
42	"	27	S. To. Brent & Co.	Medical Chest for Ind. Dept.	4	6	8
			Amherstburg.				
13	Augt.	23	Geo Ironside S. I. D.	Travelling expenses	14	7	6
			Penetanguishine				
8	"	13	Sundry Persons	Pay as Surgeon & Farmer.	30	13	9
			Kingston.				
9	Sep	2	Royal Artillery	Working Party.	"	7	"
13	"	"	66th. Regt.	Working Parties	1	16	"
42	"	30	Serjt Basboro. R. A.	Expenses issuing Presents	"	11	5¾
43	"	"	Royl. Artly & 66th. Regt.	Working Party	"	7	4
				carried forward. £	1829	7	6¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35796

Item of Charge.	Date		Service.	Amount Sterling.		
			Toronto. Brought Forward	1829	7	6 3/4
5	Sept.	2	Hurd & Briggs — Sup.s Illness acc.t of Annuity to Ind.s	246	19	4
11	Aug. Sep.	29	Frederick Somers, — Fanning Mill for Chippewa Indians of Colborne.	5	8	4
12	"	5	Sunday Persons, — Expenses issuing presents	12	16	2 3/4
15	"	6	Geo. Cooper, — Transport for Ind.n Department	40	12	2
16	"	"	Arthur Gifford — Occasional Services as Clerk	12	18	"
22	"	9	I. Buskard & Brothers, — Advertising for Ind.n Department	"	18	2 1/4
31	"	19	D. A. C. G. Robinson — Travelling expenses	3	17	3/4
33	"	"	Isaac Chevlin — Do.	1	17	8 3/4
34	"	20	Capt. T. Coleman, 15 Regt. — Do.	3	17	3/4
40	"	24	John Burkitt, — School Books &c. for Ind.n Dept.	6	1	3
41	"	"	John Burkitt, — Travelling Expenses	2	3	4
			Penetanguishine.			
10	"	17	John Thomas, — Work done to Grist Mill	4	18	9 1/2
11	"	"	Henry Hodgson, — Do.	63	19	2 1/2
			Amherstburg.			
14	"	10	F. X. Cadotte Interp.r — Pay as Weekly Expenses	8	9	"
			£	2243	15	3

Amounting to Two Thousand, two Hundred, & forty three pounds, fifteen Shillings, & three pence, Sterling.

Commissariat, Canada.
Quebec, 31st January 1835

R I Routh C

Note Vide 99 York July 3 1834 £52.6.11 Stg. for 2240 lbs. of Tobacco is not included in this Statement. The Article will be found credited in the York Ind.n Pres.ts Account to 30 Sept. 83 — and will be charged to the Ind.n Dep.t in detail as it is issued.

R.I.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H 472

35797

No 6.

Upper Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.

Presents to Indians. –

Amount £ 587 l. 13. 5 ½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III 4 72.

35798

Upper Canada

Account of Indian Presents issued in Upper Canada between the 1st April & 30th September 1834.

Articles	Quantities and Prices	Amount Sterg		
Cloth..... yards	397 @ 5/4.4 & 3/	106	11	6
Ratteen.....	2002 3/4 @ 3/10.19 "	385	8	11
Caddies.....	504 @ 1/11 "	48	6	-
Molton.....	3194 1/2 @ 1/5 3/4 "	236	5	2 3/4
Strouds.....	5603 2/12 @ 3/1.95 "	886	"	"
Irish Linen.....	516 @ 1/5 3/4 "	37	1	9
Russia and Scotch Sheeting		"	"	"
Printed Calico.....	7296 @ 1/3.52	471	6	1 3/4
Striped Cotton.....	6636 @ 8.76	242	4	3 3/4
Ribbon.....		"	"	"
Gartering or Binding.....	7170 @ 9.2.& 12	99	18	1
Silk Handkerchiefs .... No.	13 @ 23/.& 12.	1	4	11
Blankets, 1 point.....	989 @ 3/0.8	151	12	11
1 1/2 do.....	1180 @ 3/7.7	214	17	2
2 do.....	643 @ 4/7.2	147	17	9 1/2
2 1/2 do.....	2637 @ 6/8.5	884	9	10 1/2
3 do.....	1490 @ 9/0.1	671	2	5
Sewing Thread.....lbs.	181 47/96 @ 2/3.6	20	17	3 1/4
Hats, Chief's Laced....No.	9 @ 4/7.2	2	1	4 3/4
Plain.....	13 @ 2/8.2	1	14	10 1/2
Shoes.....prs.	6 @ 4/7.05	1	7	6 1/4
Combs.....No.	4123 @ 3/5.4.& 12	59	5	4
Flags.....	3 @ 7/5.7	1	2	5
Half axes.....		"	"	"
Awls.....	4123 @ 3.45.& 12	4	18	9
Buttons.....doz.	70 @ 8/0.6 & Gross	2	6	11
Beaver traps with chains, No.		"	"	"
Frying Pans.....		"	"	"
Fire Steels.....	379 @ 1/0.07 & doz	1	11	9
	Carried forward £	4602	12	2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35799

	Brought forward	4602	12	2
Canoe Awls.....No.		"	"	"
Vermillion.....lbs.		"	"	"
Knives, Butchers'.....No.	4123 @ 5/2½ doz	88	18	—
Pen'd Clasp Handker[illegible]	21 @ 7/8. ₰. 12	"	13	5
Scissors.....		"	"	"
Kettles, Brass.....	101 @ £4.17.4½	54	12	3
Cotton ~~Tin~~ Shawls...	8 @ 4/6.	1	16	—
Looking-glasses.....		"	"	"
Sewing Needles.....	14918 @ 4.6 ₰100	2	17	2
Thimbles.....		"	"	"
Fish Hooks.....		"	"	"
Lines, Cod, Hand and.. Hambro....		"	"	"
Mackerel.....		"	"	"
Chalk.....		"	"	"
Seine Twine.....lbs.		"	"	"
Rope.....		"	"	"
Net Thread.....		"	"	"
Pipes.....No.		"	"	"
Tobacco.....lbs.	4187 @ £20.2.6 ₰Cwt	752	7	"
Silver Arm-bands.....prs.		"	"	"
Gorgets.....No.		"	"	"
Ear-bobs.....		"	"	"
Brooches.....		"	"	"
Medals.....		"	"	"
Guns, Chiefs'.....	27 @ 34/6 ea	46	11	6
Rifle.....	1 @ 32/2.4	1	12	2½
Common.....		"	"	"
Tomahawks.....		"	"	"
Pipe Handles for do.....		"	"	"
Ball.....lbs.	4092 @ 23/. ₰Cwt	42	"	3¾
Shot.....	14085 @ 19/6.6 ₰Cwt	122	18	7
Gun Worms.....No.	379 @ 2/0.15 ₰ doz	3	3	6
Gun Flints.....	8178 @ 25/0.5 ₰ 1000	10	11	7
Gun ~~Locks~~ powder lbs.	3678 @ 9.2	140	19	9
	Total £	5871	13	5¼

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35800

Amounting to Five thousand eight hundred,
and seventy one Pounds thirteen shillings and
five pence, one farthing Sterling.——————
E.E.

Commissariat, Canada,
Quebec, 31. January 1835.

R. J. Routh
C.G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H.463.-

35801

N.°5.-

Lower Canada

1.st April to 30.th Sept. 1834.-

Indian Department

Pensions

Amount £18. 18. 7. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III 4 69.

35802

Lower Canada.

Account of Pensions paid by the Indian Department for the half year from the 1st. April to the 30th September 1834.

Names &c.	Amount Sterling.		
Madme. De Montigny, Widow of Capt. De Montigny.	13.	18.	7.
Mary Vincent ——— do — of L. Vincent Schoolmaster.	5.	"	"
	£ 18.	18.	7.

Dw.f.

Commissariat, Canada,

Quebec, 31st. January 1835.

A I Roy
G

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H. 4/1.-

35803

No. 4.-

Lower Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.

Indian Department

Pay — £627.1.10. } Ster.g
Ld.g Money £104.-.- }

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp. 35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III 4 71

35804

Lower Canada.

Account of Pay & Lodging Money issued to the Indian Department of Lower Canada for the Half Year from 24th April to 30th September 1834.

Names.	Rank.	Pay.			Lodging Money.		
L. J. Duchesney	Superintendent	92	17	2	15	10	"
James Hughes	ditto	92	17	2	15	10	"
D. C. McKinstry	Secretary	92	17	2	15	10	"
J. Chisley	Resident	46	8	7	15	10	"
B. St. Germain	Interpreter	39	10	10	8	10	"
D. Duchesnay	do.	39	10	10	8	10	"
J. B. De Merville	do.	39	10	10	8	10	"
J. Macomber	do.	39	10	10	8	10	"
Revd. L. S. Malo	Missionary	34	16	5	"	"	"
J. Cooke	do.	23	4	3	"	"	"
Jos. Marcoux	do.	23	4	3	"	"	"
Ml. Ringuet	do.	23	4	3	"	"	"
F. X. Marcoux	do.	20	17	10	"	"	"
Vincent Fenner	Schoolmaster	9	5	8½	"	"	"
P. P. Osunkhirine	do.	9	5	8½	"	"	"
	Sterling. £	627	1	10	104	"	"

Duff

Commissariat Canada,

Quebec, 31st January 1835.

R S Routh

Cl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H 468.

35805

No. 3.

Lower Canada.

1st April to 30th Sept. 1834.

Pensions to Wounded Indians

Amount £41. 13. 6. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

HH 468

35806

Lower Canada.

Account of Pensions paid to Wounded Indians for the Half Year from the 1st April to the 30th September 1834.

Names &c.		Amount Sterling.		
Ignace Portneuf	Wounded Indian Chief	10.	16	8
Ignace Kekouachiche	Ditto Died 3th August 1834.	8	3	10
Jean Nicaisoua	Wounded Indian Warrior	7	11	8
Matthias Ahasseuonite	Ditto	7	11	8
Louis Sauaxoa	Ditto	7	11	8
	£	41	15	0

Commissariat Canada,

Quebec, 3th January 1835.

R J Routh

Cr

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H.469.

No.2. 35807

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1834

Indian Department

Contingencies &c.

Amount £136.19.7½ Ster.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III 4 69.

35808

Lower Canada.

Account of sums paid by Commissary General Routh on Account of the Indian Department of Lower Canada, from 1st April to 30th Sept. 1834.

Num. of Voucher	Date		Service.	Amount Sterling.		
			——— Montreal. ———			
14	April	1	L. Latouche —— Conveyance of sundry Presents.	1	5	2
15	"	"	P. Lamieux —— Transport of Provisions ——	1	19	"
24	"	2	Jo. Perreaux —— Postage. ——	15	6	8
26	"	"	Wm. Molson —— Indian Corn. ——	44	4	3¾
75	"	9	L. Guillemin —— Freinage. ——	1	18	6¾
84	"	12	D. Thomas —— Caboleine. ——	"	17	4
101	"	17	Wm. Molson, —— Indian Corn. ——	16	9	0¼
			——— Quebec. ———			
55	May	21	J. Chamberland, — Indians Seed) Corn. ——	4	13	10½
			——— Montreal. ———			
6	"	1	Chs. Forest —— Board &c. of Indian Boys. ——	15	11	"½
58	June	14	F. Gosselin, —— Armourer's Work. ——	5	16	7
			——— Quebec. ———			
44	Augt.	9.	R.D.A. Hadden, — Door Lock furnished. ——	"	6	6
			——— Montreal. ———			
45	"	13.	E. Lemmier, —— Conveyance of an Ind.s to Bandemit	"	8	8
21	Sebr.	5.	Chas. Forest, —— Board &c. of Indian Boys. ——	25	14	9½
39	"	17.	Commiss.t Conductor Gunn. Travelling expenses.	2	4	7½
			£	136	19	7½

Amounting to One Hundred & thirty six Pounds, nineteen Shillings, & seven pence half Penny, Sterling.

Commissariat Canada.
Quebec 31st January 1835.

R. S. Routh C.G.

412

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

H-4-64.

No. 1. 35809

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1834.

Presents to Indians.

Amount £204. 2. 5¼ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

III 4 64

35810

Lower Canada

Account of Indian Presents issued in Lower Canada between the 1st April and 30th Sept. 1834.

Articles	Quantities and Prices	Amount Stg.		
Cloth.....yards		"	"	"
Ratteen.....	79¼ —— @ 3/6.17 ₰ Yard	13	18	6
Caddies.....		"	"	"
Molton.....	134½ —— @ 1/4.27 ——	9	2	4½
Strouds.....	238 7/12 —— @ 2/10.65 ——	34	8	11
Irish Linen.....	31½ —— @ 1/3.75 ——	2	1	4
Russia and Scotch Sheeting		"	"	"
Printed Calico.....	253½ —— @ 1/2.17 ——	14	19	4
Striped Cotton.....	263 —— @ 8d ——	8	15	4
Ribbon.....		"	"	"
Gartering or Binding.....	1656 —— @ 8d. 40 ₰ 12 Yds ——	4	16	7
Silk Handkerchiefs ....No.		"	"	"
Blankets, 1 point.....	33 —— @ 2/9.6 ea. ——	4	12	5
1½ do.....		"	"	"
2 do.....	7 —— @ 4/2.4 ——	1	9	5
2½ do.....	94 —— @ 6/1.5 ——	28	15	9
3 do.....	88 —— @ 8/2.7 ——	36	3	9¾
Sewing Thread.....lbs.		"	"	"
Hats, Chief's Laced....No.		"	"	"
Plain.....		"	"	"
Shoes.....prs.		"	"	"
Combs.....No.	182 —— @ 3/1.8 ₰ 12 ——	2	7	9½
Flags.....		"	"	"
Half axes.....		"	"	"
Awls.....	182 —— @ 3d. 15 ₰ doz. ——	"	4	"
Buttons.....doz.		"	"	"
Beaver traps with chains, No.		"	"	"
Frying Pans.....		"	"	"
Fire Steels.....	88 —— @ 11d. 2 ₰ 12 ——	"	6	10
	Carried forward £	162	2	4¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35811

	Brought forward £	162	2	4 3/4
Canoe Awls..... No.		"	"	"
Vermillion..... lbs.		"	"	"
Knives, Butchers'.....No.	182 @ 4/8 7/8 12	3	11	8
Clasp.....		"	"	"
Scissors.....		"	"	"
Kettles, Brass.....		"	"	"
Tin.....		"	"	"
Looking-glasses.....		"	"	"
Sewing Needles.....		"	"	"
Thimbles.....		"	"	"
Fish Hooks.....		"	"	"
Lines, Cod, Hand and.. Hambro....		"	"	"
Mackerel.....		"	"	"
Chalk.....		"	"	"
Seine Twine..... lbs.		"	"	"
Rope.....		"	"	"
Net Thread.....		"	"	"
Pipes..... No.		"	"	"
Tobacco..... lbs.	194 @ £ 18.7.6 H. Cwt.	31	16	6 3/4
Silver Arm-bands..... prs.		"	"	"
Gorgets..... No.		"	"	"
Ear-bobs.....		"	"	"
Brooches.....		"	"	"
Medals.....		"	"	"
Guns, Chiefs'.....		"	"	"
Rifle.....		"	"	"
Common.....		"	"	"
Tomahawks.....		"	"	"
Pipe Handles for do.....		"	"	"
Ball..... lbs.	185 @ 21/. H. Cwt.	1	14	8 1/4
Shot.....	555 @ 17/10.4 H. Cwt.	4	8	3
Gun Worms..... No.		"	"	"
Gun Flints.....	370 @ 23/7.5 H. 1000	"	8	9
Gun Locks.....		"	"	"
	Total £	204	2	5 1/4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Amounting to two hundred and four Pounds two Shillings and five pence farthing Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st January 1835.

R J Routh
C

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1.

35813

His Ex.y The Gen.l Sir John Colborne

Toronto U.C. 2.d February 1835

Transmits the Copy of a Despatch from the Secretary of State respecting the Salary of the Chief Superintendent of the Indian Department in Upper Canada, and states that it was intended when the Salaries of the Department were fixed to grant Colonel Givins £400 p.r Annum, and that this Sum has been voted by the Imperial Parliament: —

Recommends that the Commissary General may be instructed to pay to the Chief Superintendent his Salary at the Rate of £400 per Annum from the Year 1829.

Ans.d 23.d February 1835
by His Lordship. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1926

35814

Government House,
Toronto, 2nd. February 1835.

My Lord.

I have the honor to transmit to Your Lordship the accompanying Copy of a despatch from the Secretary of State for the Colonies respecting the Salary of Colonel Givins, Chief Superintendent of the Indian Department in Upper Canada, and to acquaint Your Lordship, that it was intended, when the Salaries of the Department were fixed, to grant Colonel Givins £400. per annum; and that this sum has been voted by the Imperial Parliament

23 Oct 1834

His Excellency
Lt. General
The R.t Hon.ble
Lord Aylmer G.C.B.
&c. &c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Parliament. I beg leave, therefore, to recommend, that the Commissary General may be instructed to pay to Colonel Givins his Salary at the rate of four hundred pounds per Annum, from the Year 1829.

I have the honor to be,
My Lord,
Your Lordship's
Most Obedient
humble Servant.
J Colborne

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy N. 44. 35816

Downing Street
23 October 1834

Sir.

I have had under my consideration Your despatch N. 53. of the 14th July last, with a Memorial from Colonel Givins, applying for an allowance of Lodging Money as Chief Superintendent of the Indian Department in Upper Canada.

Before I can adopt any decision on this case, I must require an explanation of the fact alleged by Colonel Givins, that he receives only £371. per Annum. On referring to the correspondence which took place in 1829, when the Indian Department

Major General
Sir John Colborne K.C.B.
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

was remodelled, I find that the Salary of Colonel Givins was then fixed at £400. which was considered a very fair remuneration for the duties which he was required to perform. His Salary having previously been 20/. a day, this was an increase to his Yearly Salary of £35, a Year, being rather more than the Sum which he now claims as Lodging Money. Until I learn the cause of the discrepancy between the amount which Colonel Givins states that he actually receives, and the amount assigned to him in 1829, and regularly voted by Parliament since that time, I cannot convey to You any final instruction on this subject.

I have the honor to be,
&c.

(signed) T. Spring Rice

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35818

Superintendent Montreal

2nd February 1835

Transmits an Account of Travelling Expenses incurred by him to the date also a Return of Stationery required for the Year 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35819

Montreal 2nd Feby 1835

Sir,

I have the Honor to transmit herewith an Account of my Travelling Expences and allowances when on Public Duty to make the Issue of His Majestys Annual Presents to the Indians of the different Villages in the District of Montreal for the year 1834 which you will be pleased to get Approved. Permit me also to enclose a Statement of Stationary received and Expended between the 31st Decr 1833 & 31st Decr 1834 and what in my Opinion is required in addition for the year 1835.

I have the Honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Servt
James Hughes
D. Ind Dept

Lieut Col Maspies
Secty In Affs
Quebec

Acct of Account
£9:3:5¼ Sterlg
Passed for Exam
5 February

£9-3-5¼ Sterlg
3
5/4
£9-3-1 1/4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35820

Superintendent Montreal

3d February 1835

Transmits Dr Charlebois's Account for Medicines and Attendance, furnished to the Indians Tribes at the Lake of the Two Mountains in the Months of August & September 1834. —

Rec'd & Referred for Examination
6 February 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35821

Montreal 3rd Feby 1835

Sir,

Herewith I have the honor to forward Doctr. Chamberlain's account, for His attendance on the Indians of the Lake of Two Mountains that were afflicted with Cholera, during the Existence of that worst of Scourges, from the 10th of August to 2nd Sept., 1834 – Which I have to request you will be pleased to get approved & return the same, as the Doctr. proposes to be in Town at the beginning of next Week –

I have the honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Servt

James Hughes
S. Ins. Dept

Lieut Col Napier
Secty Ind Affs
Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35822

Rough Draft of a Memorandum Lieut-Col Hughes 3 February 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memorandum

35823

I have not heard any thing more from Sir of the proposed Application from the Algonquin & Chippewa Tribes to the Govern of Upper Canada; but I have of late noticed the formation of Societies in both Provinces whose sole and undivided Object appears to be, to obtain possession of all the Indian Lands on the Ottawa River as well in Upper as in Lower Canada, without giving any indemnity whatever to the Indians whatever — Should the views of the Societies alluded to, be carried into which there is no reason to entertain a doubt, effect operation the Algonquin & Chippewa Tribes will be deprived of their Hunting Grounds as far as Lake Huron in the course of a very few Years, Notwithstanding the terms of the Royal Proclamation which secured to the Indians the enjoyment of their respective Lands of 7 October 1763, Under these circumstance, it becomes the duty of the Principal Chiefs to represent to the without delay Govern[ment] of each Province their claim to the same Scale of Compensation for their Lands to the same extent as their Brethren the Chippewas, Mississagues, Mohawks and other Tribes of Upper Canada have received for the Territory ceded by them to the Crown under formal Treaties entered into for by the Govern[ment] that purpose, whereby those Tribes are at present in the receipt of Annuities for their Lands Amounting to £510. 10. 0 per Annum for the Lands surrendered by them to the Crown His Majesty

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35824

I merely throw out these hints in order that you may draw the attention of the Chiefs to their ~~present~~ Actual Situation in relation to their Hunting Grounds and I have no doubt of your being disposed to give all the Attention in your power to a subject of such paramount importance to the Tribes in question.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

35825

From the Military Secretary

to the

Superintendent at Montreal

11th February 1835

Approves of his having assisted the demand of Mr George de Lorimier, and other White Persons at the Village of Caughnawaga, to obtain H.M Annual Bounty under Indian Names.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35826

Quebec 11th. February 1835

Sir,

In Reference to the concluding paragraph of Your Letter of the 22d. Ultimo, I am directed by the Commander of the Forces to acquaint You, that His Excellency Approves of your having resisted the demand of Mr. George de Lorimier, and other white persons at Caughnawaga, to obtain His Majesty's Annual Bounty under Indian Names, and His Excellency is pleased to direct, that in no case whatever, are Indian Presents to be issued to White Men. —

I have &c

(Signd) Richard Airey
Military Secretary

Superintendent Indian Depts
at Montreal.

Copy,
J. J. Napier
S. S. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35827

Superintendent Montreal

16 February 1835

Transmits the Statistical Returns of the Indian Villages in the Montreal District to the 31 of December 1834. —

Received 18th February 35

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35828

Montreal 16th Feby 1835

Sir,

Herewith I have the honor to transmit the Statistical Return of the Indian Villages in the District of Montreal for the year Ending the 31st December 1834—

I have the honor to be

Sir—

Your very Obed Humble Servant

James Hughes

D. In Dept

Lieut Col Napier—

Secty In Affrs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35829

Abstract of
Warrants issued in favor
of Mr Charles Forest for
the Board &c of Sick
Indians in the Year
1834

Am.t Sterling £100:16:3/4

D. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

35830

Abstract of Warrants issued in favor of Wm Charles Forest for the Board and Tuition of Six Indian Boys for the Year 1834.

Warrant. No	Warrant. Date			Amount. Sterling £	s	d
797	April	24	For Quarter Ended 31 March 1834	15	11	0½
835	July	19	" do do 30 June "	25	14	9½
892	October	13	" do do 30 September "	29	18	8½
957	1835 January	14	" do do 31 December "	29	11	9¼
				£100	16	3¾

Amounting to One Hundred Pounds Sixteen Shillings and three pence, three farthings Sterling for the Year 1834.—

Quebec 19th February 1835

D.C. Tabies

I.A.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35831

Superintendent Montreal

23d February 1835

Report upon a letter from the Schoolmaster at St Francis in explanation of his Conduct, and with reference to the Complaints preferred against him by the Chiefs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

189

35832

Montreal 23rd Feby 1835

Sir,

I have the Honor to acknowledge your letter of the 14th Instant, Inclosing another to your address of the 31st Decr, 1834 from P. Paul Osunkherine the schoolmaster at the Indian Village of St Francis - on the contents of which I am requested to give my report -

By referring to my former Report of the Proceedings of the Council held at St Francis the 29th Decr, 1834 regarding the said P. P. Osunkherine - You will perceive that the Chiefs then present, could bring no new founded accusations against him, of his having tampered with his Indian Scholars, or made use of any means whatever to try and Convert them from the Roman Catholic Faith, Since he had received the Reprimand of His Excellency the Commander of the Forces - through me) on the 12th Novr 1833 - For similar complaints that had then been made against him, by the late Acty Superintendent, as well as.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

as the Revd Mr Bellanger. The Missionary at the time — They represented that he had converted several persons (his relations, previous to his having received the above mentioned reprimand) and that they feared, he might prevail on some of their Children to follow their Example, which is the reason of their taking their Children from his school — It is my firm opinion, That the Indians did so, at the Instigation of the Missionaries Messrs Bellanger and Ringuet — The Present one the Revd. Mr Belant is to all appearances, no friend of the Schoolmaster — He, like his Predecessors wishes to get him removed from his present Situation of Schoolmaster — To get one of their own persuasion to replace him — And this merely because He is opposed to his way of thinking on Religious matters — The Missionaries I am sorry to say in all the Villages, (excepting the Lake of the Two Mountains) are too fond of meddling with things that do not at all concern them, and are actually the Cause of all dissentions and difficulties that take place in the Indian Villages — P. Paul Beaudry-ne, appears to me, to be an honest well meaning person, But unluckily for the poor fellow, the Indians as well as the Missionary, have an antipathy against him, so that his remaining amongst them in his present situation, without Scholars can be

of

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of no service / But should it Please His Excellency the Commander in Chief to order the said P. Paul Dun Sherne to be retained as an acting Interpreter upon his present Salary / He might be usefully employed in that Capacity / Being conversant with the English language / And it would also open the Eyes of the Indians, and shew them, that the Opinion and Advice of their Missionaries is not at all times to be followed and depended upon, more particularly so in such a case as this —

I have the Honor to be

Sir

Your very Obedient Humble Servant

James Hughes.

D. In Dept

Lieut Col Maspier

Secty Ind Affs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

23 Feby 1834

35835

Mr Chesley, Resident

St Regis 23 February 1835

Complains of the delay attending the Actions instituted by the Solicitor General Against the Tenants at St Regis who have refused to pay their Rent to the Indians. -

Answered 27th/1835

Mr. Chesley

Aborigines

Mr. Ellice

Solicitor Gen.l

Referred to Supt. at Montreal to enable him to make the necessary intimation to Mr. O'Sullivan on the subject. -

N.B: The Supt. at Montreal has advised the Resident at St Regis of Mr. O'Sullivans explanation of the Causes which have produced the delay in the Actions Against the Tenants. -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35836

Saint Regis 23rd February 1834

Sir/

In obedience to the command of His Excellency the Commander in chief, communicated to me in a letter received from Capt. Hughs the Superintendant at Montreal, of the 15th June 1834 inclosing a copy of one from you to him of the 11th June. Requiring me to repair to Montreal, and put myself in communication with the Solicitor General, on the Subject of prosecuting certain persons on the Indian Land in Dundee. I did on the 7th July last, wait on Mr Ogleson at his Office in Montreal and furnish'd a list of the principal persons complained of in the Petition from the Indian Chiefs of this Village to the Commander in Chief. dated 24th May 1834. Together with Such other documents and Information, as he Mr O Sulivan, deemed requisit to make out his declarations.

In consequence of this arrangement. Twelve of the delinquents were Summoned, and did appear. at the last October term, held in Montreal, On this occasion ie the 17th October I again waited on Mr. O Sulivan for further instructions, who told me that if the defaulters, did not in due time come to some Satisfactory arrangement with the Indians their trials would come on at the then ensuing February Term, and of which I should be duly notified, and the necessary witnesses Subpornaid. all efforts on my part and the Indians to bring about a Settlement having failed, and been treated with disdain, I acquainted Mr O Sulivan of the result, and urging the absolute necessity of making an example, of (at least) Some of these Men for their dishonesty. But for reasons that I cannot account for, Mr. O Sulivan has not communicated a Syllable to me on the Subject. But has maintained a persevering

Silence

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Silence, notwithstanding three several letters which I addressed to him, and particularly one by Capt Stuyts of the 9th Jany

The February term is now over, and nothing (so far as I have been able to learn) has been done, to shew the inhabitants that the Indians rights are to be protected, And the consequence is, that the whole Settlement, with a very few exceptions, have come to a Resolution, to resist the Indians demands for rent, Some even threaten the Chiefs & myself with Pro-secutions, to recover back the rent that they have (as they say) already very unjustly paid. The Indians are much dissatisfied, and accuse the Solicitor General of great remissness and neglect of duty, but whether that is the case or not, I shall not venture to assert

I have the honor to be

Sir

Your most obedient

Humble Servant

J. G. Chesley

Asst Ind. Dept

Lt Colonel D C Napier

Secretary Ind. Affairs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

35838

Chief Superintendent Ms

Toronto 25th February 1835.

In reply to the Letter addressed to him on the 6th Instant, states upon reference to the Commissariat at Toronto and Ft George, it does not appear that any Orders had been sent up to pay the Pensioners at Brantford for the Month of October 1833. —

vide Letter to Com.r Gen.l 17th March
& Letter to Chief Sup.t 6 April 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office, Toronto,
25. February 1835

Sir,

With reference to your letter of the 6. instant, acquainting me that the Pay, for the Months of October 1833, of the persons alluded to in my letter of the 20 January last, was included in the Account annexed to the Warrant of His Excellency the Commander of the Forces N°. 775 dated 13 March 1834; I have the honor to state, that, upon reference to the Commissariat here and at Fort George, it does not appear that the Order N°. 775 has been received at either of these Posts. I have therefore to request that you will be pleased to acquaint me where the parties concerned are to apply for the Pay in question. And I have the honor to be,

Sir
Your most Obedient
Humble Servant.

David Price
Catherine Brant
Hester Hill
George Hatton
James Jamieson

Lt. Colonel Napier
Actg. Indian Dpt.
Quebec

J. Givins
Chief Supt.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35840

Superintendant Quebec

25 February 1835

With his Statistical Return & Reports of the Cases of Cholera in his District during the Summer of 1834.—

× Vide Return to Dr Skey of 14 March 1835

Private

25th Feb: 1835

35841

Dear Colonel

You will perceive in the Column of Burials in the Return I transmit to you, 5 Deaths & in the Remarks by the Interpreter Ch De Niverville he says they died with the Small pox. In the same Column for Three Rivers, are Eleven Deaths 5 of which he says by Cholera, 2 by the Small pox, the remainder by different diseases.—

I am
Dr Colonel
yours truly
J Pitheran Dunkerney

Col. Napier
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35842

On H. M.'s Service.

Lieut. Col. L. J. Duchesnay
A. D. & Q. M. G.
Quebec.

Chevalier de
Niverville
L. L. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1

Trois-Rivières 6. Janvier 1835.

35845

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 2 du courant, dans laquelle vous me demandez de vous envoyer le nombre des Sauvages des différentes tribus sous votre Surintendance, qui sont mort du Choléra. En réponse à votre lettre, Je vous dirai qu'il en est mort cinq; deux hommes et trois femmes. Il est peut-être pas inutile" de dire que trois autres sont mort de la picotte et les autres de différentes maladies, et, Je crois, faute de soin. ——

J'oubliais de vous dire que les personnes ci dessus sont des Algonquins de cette ville. ——

Quant aux Abénaquis, pas un seul est mort de cette terrible maladie. —

Quant aux Têtes de Boule, Je n'ai pas entendu dire qu'aucun fût mort de cette maladie.

Dans l'

Lieut Col: L. J. Duchesnay

Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Vente 26 Janv. 1835

35843

Monsieur,

Je n'ai pu repondre immediatement à votre lettre parceq n'étant nouveau dans le poste que j'occupe, j'ai été obligé de pour pouvoir vous repondre, demander des informations sur ce qui a fait le cobra parmi les sauvages d'ici. D'après les reponses que j'ai pu avoir il paroitrait qu'il n'y a eu au en 1832 et en 1834 aucun cas de cette maladie parmi les sauvages tant au nord de St Maurice que du sud. Parmi les sauvages de St François, où il fait presentement, je n'ai pu remarquer non plus aucun cas de cobra. Trois de ces sauvages sont morts de cette maladie, il est vrai mais étant dans des bien loin du Village St François. Voilà toutes les informations que je puis vous donner touchant le cobra parmi les sauvages.

J'ai l'honneur d'être

Votre très humble
& obeissant serv.
[illegible]

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35844

Service du Roi

Free

Ste Ursule
30 Jan 1795

M^r L. J. Duchesnay

Surintendant du Department

Sauvage

Quebec

Trois-Rivières 6. Janvier 1835.

35845

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 2 du courant, dans laquelle vous me demandez de vous envoyer le nombre des Sauvages des différentes tribus sous votre Surintendance, qui sont mort du Choléra. En réponse à votre lettre, Je vous dirai qu'il en est mort cinq; deux hommes et trois femmes. Il est peut-être pas inutile de dire que trois autres sont mort de la picotte et les autres de différentes maladies, et, Je crois, faute de soin. —

J'oubliois de vous dire que les personnes ci dessus sont des Algonquins de cette ville. —

Quant aux Abénaquis, pas un seul est mort de cette terrible maladie. —

Quant aux Têtes de Boule, Je n'ai pas entendu dire qu'aucun fût mort de cette maladie.

Lieut Col: L. J. Duchesnay
Québec

Dans

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35846

Dans le cours de l'été dernier et pendant la maladie, un Chef Tête de Boule est venu en ville, vers le soir, je l'ai fait retourner le lendemain en toute hâte. Il ne m'a pas dit que cette peste fût rendue chez eux.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très
humble et obéissant
Serviteur,
Le Chevalier de Niverville

P.S. Excuse mon écriture; ma plume est des plus mauvaises.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

5th Jan.

Dear Sir,

35847

Enclosed I transmit to you my estimate for Stationery for 1835 - I have written to Ch: Niverville to obtain information on the subject of your Note respecting the destruction of Indians by the Cholera last summer & shall communicate his answer. At Lorette not a case of that awful decease has happened. Should you want the same information from the District of Gaspé, let me know & I shall write immediately

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

25848

immediately. It is next to impossible to obtain any further information than in Villages.

yours truly

L Duchesneau Duchesnay

Col Napier

&c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Private

St. Jean 8th 1835

35849

Dear Colonel,

I transmit to you Le Chevalier De Niverville's answer on the subject of Deaths occasioned by that terrible Desease the Cholera. I am happy to see that few among the Indians have fallen victims to that awful Scourge. Five only amongst the Algonquins. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35850

I have written this
moment to the curé of
L'Isle Verte for the
same information &
will communicate to
you his answer.

Yours truly

L. Lafleur Duvernay

When do you send the estimate
for Indian presents? Do not
forget to insert the schedule for
Missionaries

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy for Officer

35851

Requisition for Stationery for the use of the Indian Department in Lower and Upper Canada for the Year Ending 31st December 1834.

Original Estimate Approved and sent to the Treasury, vide letter to the Hon.ble Ja.s Stewart 2d March 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35852

General Statement of Stationery received and expended by the Indian Department in Lower and Upper Canada in the Year ended the 31st of December 1834.

	Paper: Post	Paper: Foolscap	Paper: Demy	Paper: Note	Paper: Sheathing	Paper: Cartridge	Books: Folio 3 quires	Books: Memorandum	Wafers	Red Sealing Wax	Quills	Lead Pencils	Brass Sealing Stamps	Blacksmiths Bellows	Ink: Black	Ink: Red	Pen Knives	Scissors Large	Scissors Small	Ink Stands	Rulers, Ivory, Boxwood, &c.	Slate Pencils with Handles	Tracing Boards	Iron Sealing Stands	Steel Seals with Handles	Steel Pens
	Reams	Reams	Reams	Reams	Quires	Quires	No.	No.	lbs	lbs	No.	Quires	Pounds	Dozen	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
Stationery in Store at the several Indian Stations in Lower and Upper Canada on the 1st January 1834	4	12½	2½	-	7	6	7	6	2½	2½	450	7	20	1½	15	7	2	-	2	1	6	-	-	-	-	-
Ditto subsequently received during the Summer of 1834	2	5	1	2	14	13	1	4	1	2	550	2	29	4	8	8	3	3	1	-	1	24	1			
Total	6	17½	3½	2	21	19	8	10	3½	1½	1000	9	49	5½	23	10	5	3	3	1	7	24	1	-	-	-
Deduct, Stationery expended during the Year ended the 31 of December 1834	5	13¼	1½	2	14	13	4	8	2¾	2½	650	5	39	4	16	6	4	2	1	1	6	24	1	-	-	-
Ditto remaining in Store on the 31 of December 1834	1	4¼	2	-	7	6	4	2	¾	2	350	4	10	1½	7	4	1	1	2	-	1	-	-	-	-	-
Required in Addition for the Year ending the 31 of December 1835. — At Toronto, Upper Canada	4	17	1	1	20	20	2	12	5	7	1500	6	12	6	20	8	12	3	4	4	6	-	-	-	2	3
" Montreal, Lower Canada	½	2	1	-	1	1	1	4	½	½	200	-	3	1½	-	-	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-
" Quebec, ditto ditto	-	4	2	2	11	12	1	4	1	1	800	2	24	4	4	1	2	2	1	-	-	30	1	1	4	2
	1	3	2	2	11	12	2	6	1	1	600	4	24	4	4	1	2	2	2	1	1	30	1	1	6	2
Memo Stationery in Store on the 31 of December 1834 as described in the Returns received — At Toronto, Upper Canada	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
" Montreal, Lower Canada	-	2¼	1	-	5	4	2	1	¼	½	250	2	7	1	6	2	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-
" Quebec, do do	1	2	1	-	2	2	2	1	½	½	100	2	3	½	1	2	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-
Total in Store on the 31st of December 1834	½	1	½	-	1	1	1	-	¼	¼	-	-	2	½	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	1	4¼	2	-	7	6	4	2	¾	2	350	4	10	1½	7	4	1	1	2	-	1	-	-	-	-	-
Memo Stationery received during the Year 1834, as described in the Returns received — At Toronto, Upper Canada	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
" Montreal, Lower Canada	-	1	-	-	4	3	-	-	-	1	150		5	1	4	2	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
" Quebec, do do	2	4	1	2	10	10	1	4	1	1	400	2	24	3	4	1	2	2	1	-	1	24	1	-	-	-
Total received during the Year 1834	2	5	1	2	14	13	1	4	1	2	550	2	29	4	8	3	3	3	1	-	1	24	1	-	-	-

Quebec 28th February 1835
signed D. J. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1 March 2th 1835

this Day the complains among the chiefs of cockenawaya on the account of the chiefs Duty. that thay are so little loke upon the chiefs. those that thay are in the law of the indians thay make the chiefs a child. thay are only to provent from doing good. thear are three of them. names the three. that is the { priest / macomber / macnab }

2 Sir. Captain Hughes you know that sir the priest him self cannon his own way he gives no halp to the chiefs more to sir. he is more happy to see them unhappy of there Desire it is well knowing sir by his conduit in the Court house. you know that sir. captain Hughes of all his letters that he send to Quebec you see that sir. that he takes no care for his children therefore sir. we cannot suffer no longer of his conduct therefore sir. captain Hughes we pray to the mightty. that in your power to halp us to send him a way from this place. and the number Bushel of wheat he receives from us 1-50 Bushel he has no writ but 100 Bushel of wheat that Due to him.

3 Sir there is macomber our Enterpreter he is just as bad as the priest. that macomber. he dos not mind the chiefs no more than a child. he addent to the french people more then our self no halp for us and so sir captain what the good to us. no yose it all to us. that we may take the one that is able to do the duety of the chiefs besiness and to please them.

4 the chiefs says that macnab soon as he got his baby full he begain to be master over the chiefs when the chiefs ask any thing he would not given when they are going any where. for some besiness he know that thay must have little monney. thay cannot leve with out eating. the chiefs that gos to the council thay are fine counciles when they ask for some monney he never Refuse them when thay not serve them equelly. and so sir. the chiefs says that macnab he must saddle his account from the frist beginning until this Day and thay wish to know how much wheat he Receive from the french people. and how much the chiefs to the wheat out the stove and how much that he toke out the stove for him self and then

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

we know how much Remain in the stone and how much monney he has given out to the other party and to our self. and then the Chiefs wish to be done with him and have nothing to do with him no more,

with now sir captain Hughes the chiefs wish to know which two party will have the monney in hand. thay are five chiefs in the one party and in the other party. thay are 26 that goes to the council. therefore sir captain Hughes we hope that you will give the good advice to the chief which the two party will have the monney in hand because thay cannot saddle so never will be peace a mong them the two party and so sir. we hope that our desire it will be fulfilled.

here is the three person the most we want have them out this place that the,

priest

Marcomber

George Delormie

Martin Tegonagutie +
Jose Niwatenenant +
wiske Shoxenhese +
Jac Katogjua
atonwa Sawenionwane +
Kasar tekotgonhejinsaen +
Atonwa Onenhenwyon Sir
Atonwa onyatatenyo + your
enwas -ku whesetehe se
two gaoartenwa we
vo-si Teioseote humble
voritkiosa 98i se

Servents

B[illegible] Teyoronyagoren

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35855

H.E. Lt. Gen.l Sir John Colborne

Toronto 7th March 1835

One Enclosure

Transmits a letter from the Chief Superintendent of the Indian Department in relation to his Claim to the Allowance of Lodging Money. —

Received at Quebec 16th March
Answered by His Lordship 24th March 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1927

35856

Government House
Toronto, 7 March 1835

My Lord,

With reference to Your Excellency's letter of the 23rd. ultimo. respecting the claim of Colonel Givins, I have the honor to transmit to Your Excellency the accompanying statement from that Officer, in which I think he shews that he was deprived of his Lodging Money on the supposition that he had been promoted at the suggestion of the Secretary of State to the situation of Chief Superintendent with a Salary of £400. per Annum.

5 March 1835

I have the honor to be
My Lord
Your Excellency's
most Obedient
humble Servant.
Colborne

His Excellency
Lieut. General
The Rt. Honble
Lord Aylmer. G.C.B.
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office Toronto,
5th March 1835

Sir,

23 February 1835

I have respectfully Considered the dispatch from His Lordship the Commander of the forces, which your Excellency has been pleased to Communicate to me, respecting the additional Pay which I claim, with reference to the amount fixed by the Secretary of State, and that which I receive under General Orders from Head Quarters Quebec,

I must beg leave, however, again to request Your Excellency's attention to the following observations.

As a Superintendant in the Department in the year 1828 I received £396 Sterling including my Lodging Money

His Excellency
Major General
Sir John Colborne K.C.B.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Money. Had I remained in that situation it would have been but reasonable that my Pay should be reduced in common with the Salaries of others of the Indian Department who were affected by the alteration in the Value of the dollar. But I was informed that on my promotion to be Chief Superintendant I was recommended for £400 per annum and that this recommendation was approved by the Secretary of State who himself named that Salary.

I am therefore humbly of opinion that my case should be favorably Considered, for I can only receive £371 per annum — having lost my lodging Money in Consequence of being supposed to receive an increased Salary as Chief Superintendent, to which Office I was promoted in 1829. —

I have the honor to be

Your Excellency's

Most Obedient

Humble Servant

J. Givins
Chief Supt
I. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35859

Superintendent Montreal

9th March 1885

Transmits the Account Vouchers of the Sault St Louis Agency from 1st June 1883 to 31st October 1884.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35860

Montreal 9th March 1835

Sir,

I have the Honor to transmit herewith, the following Documents, relative to the Seignory of Sault St Louis, which I have examined and compared—

No 1 — Account Current of Agent to Seignory — from 1st June 1833 to 31st Octr, 1834—

2— Statement of Rents received from 1st June 1833 to 31st Octr, 1834 — (marked V— No 21—

3— Account of Wheat sold from 1st June 1833 to 31st Octr, 1834— Marked V— No 20—

4— 19 other Vouchers in support of the Account—

I have the Honor to &c
Sir
Your most Obed't Humble Serv't
James Hughes
S. In Dept

Lieut Col Napier
Secty In Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1

35861

Account Current of the Agent to the Seigniory of Sault St Louis from 1st June 1833. to 31st October 1834

Rob[t] Mc Vicar's Account

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35862

Dr. The Chiefs of the Iroquois Indians of the Sault St Louis in Account Current with Robt McNabb Agent

35863

Cr

Date 1833		Specification of Disbursements	No of Receipt	Wheat Issued for Order: Minots	Pecks	Quarts	Amount Halifax Currency £	s	d
June	16	To Cash paid to Gasson & Depratz on full	1	"	"	✓	13	2	6
Augt	24	To Do to Chiefs	2	"	"	✓	30	3	0½
"	31	To Wheat Issued to Chiefs	✓ 3	132	10	"	"	"	"
October	11	To Cash paid to Robt McNabb for Commission	Credit by cash Voucher Signed	1	"	"	"	19	6	11
"	15	To Cash paid to John Blackwood a Bolting Cloth	5	"	"	✓	1	16	"
"	20	To Do Do to James McGowan for Hardware	6	"	"	✓	2	15	9½
Novmbr	5	To Do Do to Reverend Joseph Marcoux a/c	7	"	"	✓	21	7	6
"	17	To Do Do to the Chiefs	8	"	"	✓	9	5	6½
1834	27	To Do Do to Jacques Mireau for Repairs to the Seigy Mill	9	"	"	✓	48	18	6
January	27	To Do Do to Antoine Bourneau for publications	10	"	"	✓	"	8	"
February	1	To Wheat Issued to the chiefs	✓ 11	61	10	"	"	"	"
"	19	To Cash paid to Do.	12	"	"	✓	20	10	5
April	2	To Do Do to William Newton a Bolting Cloth	13	"	"	✓	1	16	"
"	15	To Wheat Issued to the Reverend Joseph Marcoux his allowance	✓ 14	150	"	"	"	"	"
May	15	To Do Issued to the Chiefs	✓ 15	68	"	"	"	"	"
"	26	To Cash paid to Do.	16	"	"	✓	4	8	"
June	1	To Wheat Issued to Agent	✓ 17	14	"	"			
October	14	To Cash paid to Chiefs	18	"	"	✓	31	12	1½
	18	To Wheat Issued to Do	✓ 19	36	10	"	"	"	"
		To Do Sold from 5th June 1833 to 31st October 1834	20	244	"	"	"	"	"
"	31	To Ballance due to Chiefs		✓ 706	10	✓	205	10	4
	"	To Ballance of Wheat due to Do		"	"	"	15	7	8½
				2	11	" ⅞			
				✓ 709	1	" ⅞	✓ 220	18	0½
"	"	To Ballance of Wheat due to Agent		✓ 48	12	1	"	"	"
			Deduct 1/25 ch	2	11	0⅞			
			Net Bal due Agent	46	1	0⅞			

17.

Date 1833		Specification of Credits	Rents Received for Wheat: Minots	Pecks	Quarts	for Money: Livres	Sols	Amount Halifax Currency £	s	d
June	1	By Amount received from Gregoire McCombe late Agent	✓ 82	16	"	"	"	✓ 10	3	4
	4	By Cash received from David Bitty Lods et Rentes	"	"	"	"	"	✓ 15	"	"
July	31	By Do Do from J M Raymond on a/c	"	"	"	"	"	✓ 10	"	"
Augt	12	By Do Do from Chiefs Thirty part of £ of Annuity	"	"	"	"	"	32	8	4
October	28	By Do Do from George G. Benson Lods et Rentes	"	"	"	"	"	✓ 20	7	6
Novr	4	By Do Do from J. M Raymond in full Lods et Rentes	"	"	"	"	"	✓ 15	"	"
Decr	17	By Do do from Joseph Handot Lods et Rents	"	"	"	"	"	✓ 10	"	"
1834	21	By Do Do Charles Lenaut Lods et Rents	"	"	"	"	"	✓ 6	10	"
Oct	17	By Do Do from N.B. Beaudoin a/c	"	"	"	"	"	✓ 5	"	"
"	31	By Do Do from " " "	"	"	"	"	"	✓ 1	5	"
	"	By Amount of Rents from 101 Tenants from 6th June 1833 to 31st October 1834.	161	5	5/8	1180	3	49	3	5½
	"	By Amount of Toll Wheat received at the Seigniory Mill from 5th June 1833. to 1st October 1834.	465	"	"	"	"			
	"	By Cash received for wheat sold 244 Minots						53	17	"
			✓ 709	1	⅞	"	"	✓ 234	14	4½
		Less Commission on 626 Minots 5 Pecks 0⅜ of Wheat at 10 p/cent	✓ 62	12	1	"	"	"	"	"
		Less Commission on £ 138 " 5 " 11½ cy at 10 p/c						13	16	7
			646	8	17/24					
June	1	By Wheat paid to Agent ——— Minots 14 Pecks 0 Qts								
		By Do due to Do ——— 48 " 12 " 1	62	12	1	"	"			
			709	1	⅞	"	"	220	18	0½
October	31	By Ballance due by Agent to Chiefs ———						15	7	8½
"		By Do of Wheat due by Do to Do ———	2	11	⅞	"	"			

205 - 10 - 4
13 - 16 - 7
219 - 6 - 11
15 - 7 - 8½

Sault St Louis 31 October 1834

Robt McNabb

Robert McNabb Agent to the Iroquois Indians of Sault St Louis maketh Oath and Saith that the foregoing account is just and true to the best of his knowledge and belief

Robt McNabb

Date 1833	Specification of Disbursements	No. of Receipt	Provisions: Pounds	Provisions: Pecks	Provisions: Quarts	Halifax Currency £	s	d
June 16	To Cash paid to Grasson & Lefrancois in full	1	"	"	✓	13	2	6
Augt 24	To do to Chiefs	2	"	"	✓	30	3	0½
" 31	To Wheat Issued to Chiefs	✓ 3	132	10	"	"	"	"
October 11	To Cash paid to Robt McNabb for Commission	Clk to a/s McCombers Agency	4	"	"	"	19	6	11
" 15	To Cash paid to John Blackwood a Bolting Cloth		5	"	"	✓	1	16	"
" 20	To do do to James McGowan for Hardware		6	"	"	✓	2	15	9½
Novmbr 5	To do do to Reverend Joseph Marcoux a/c		7	"	"	✓	21	7	6
" 17	To do do to the Chiefs		8	"	"	✓	9	5	6½
1834 27	To do do to Jacques Mireau for Repairs to the Seigy Mill		9	"	"	✓	48	18	6
January 27	To do do to Antoine Bourneau for publications		10	"	"	✓	"	8	"
February 1	To Wheat Issued to the Chiefs	✓	11	61	10	"	"	"	"
" 19	To Cash paid to do.		12	"	"	✓	20	10	5
April 2	To do do to William Newton a Bolting Cloth		13	"	"	✓	1	16	"
" 16	To Wheat Issued ~~to the Reverend~~ Joseph Marcoux his Domestic	✓	14	150	"	"	"	"	"
May 15	To do Issued to the Chiefs	✓	15	68	"	"	"	"	"
" 26	To Cash paid to do.		16	"	"	✓	4	8	"
June 1	To Wheat Issued to Agent	✓	17	14	"	"			
October 14	To Cash paid to Chiefs		18	"	"	✓	31	12	1½
" 18	To Wheat Issued to do	✓	19	36	10	"	"	"	"
	To do do Issd from 5th June 1833 to 31st October 1834		20	244	"	"	"	"	"
" 31	To Ballance due to Chiefs	✓	706	10	✓	205	10	4
" "	To Ballance of Wheat due to do			"	"	"	15	7	8½
				2	11	0⅞			
" "	To Ballance of Wheat due to Agent	✓	709	1	0⅞	✓ 220	18	0½
		✓	48	12	1	"	"	"
	deduct Lbs or		2	11	0⅞			
	Net Bal due Agent		46	1	0⅞			

Date 1833	Specification of Credits	Wheat received: Minots	Pecks	Quarts	Money received: Livres	Sols	Amount Halifax Currency £	s	d
June 1	By Amount received from Gervais McCumber late Agent	✓ 82	16	0⅞	"	"	✓ 10	3	4
" 4	By Cash received from David Vetty Lods et Ventes						✓ 15	"	"
July 31	By do do from J McRaymond on a/c						✓ 10	"	"
Augt 12	By do do from Chiefs (being part of £ Annuity						✓ 32	8	4
October 28	By do do from George G. Benson Lods et Ventes						✓ 26	7	6
Novr 4	By do do from J. McRaymond in full Lods et Ventes						✓ 15	"	"
Decr 17	By do do from Joseph Chandot Lods et Ventes						✓ 10	"	"
" 21	By do do Charles Lemont Lods et Ventes						✓ 6	10	"
Oct 17	By do do from Mrs B. Leclaire a/c						✓ 5	"	"
" 31	By do do from " " do						✓ 1	5	"
"	By Amount of Rents from 101 Tenants from 6th June 1833 to 31st October 1834.	161	5	5/8	1180	3	✓ 49	3	5½
"	By Amount of Toll Wheat received at the Seigniory Mill from 5th June 1833. to 1st October 1834.	465	"	"					
"	By Cash received for rental sold 2444 Minots						55	17	"
		✓ 709	1	0⅞	"		✓ 234	14	7½
	Less Commission on 626 " 5 " 0⅞ of Wheat at 10 p/c	✓ 62	12	1	"		"	"	"
	Less Commission on £ 138 " 5 " 11½ do at 10 p/c	"	"	"	"		13	16	7
		646	8	1⅞	"				
June 1	By Wheat paid to Agent ____ Minots 14 " 12 " 0	"	"	"	"		"	"	"
	By do due to do ____ 48 " 12 " 1	62	12	1	"		"	"	"
		709	1	0⅞	"		220	18	0½
October 31	By Ballance due by Agent to Chiefs ____	"	"	"	"		15	7	8½
"	By do of Wheat due by do to do ____	2	11	0⅞	"		"	"	"

205 - 10 - 4
13 - 16 - 7
219 - 6 - 11
15 - 7 - 8½
£ 234 - 14 - 7½

Cr 709 - 1 - 0⅞
do 14 - 0 - 0
Wheat for 723 - 1 - 0⅞
Balance + 48 - 12 - 1
771 - 13 - 1⅞

+ 48 - 12 - 1
+ 2 - 11 - 0⅞
Net Balance 46 - 1 - 0⅞

Dr 706 - 10 - 0
Cr 62 - 12 - 1
Wheat Dr 709 - 2 - 1
+ Balance 2 - 11 - 0⅞

Robert McNabb Agent to the Seigniory Indians of Sault St Louis maketh oath and saith that the foregoing account is just and true to the best of his knowledge and belief

Sworn before me at Montreal
this 25th day of March 1835.

Sault St Louis 31 October 1834

Robert McNabb
Agent to the Seigniory of Sault St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35862

Dr The Chiefs of the Iroquois Indians of the Sault St Louis.

Date 1833		Specification of Disbursements	No of Receipt	Wheat Issued for order Minots	Pecks	Yards	Amount Halifax Currency £	s	d
June	16	To Cash paid to Gibson & Defrancis in full	1	"	"	✓	13	2	6
Augt	27	To do to Chiefs	2	"	"	✓	30	3	0
"	31	To Wheat Issued to Chiefs	✓ 3	132	10	"	"	"	"
October	10	To Cash hand to Robt McNabb for commission Clerk to a/c McCombes Legacy	4	"	"	"	19	6	11
"	15	To Cash paid to John Blackwood a Bolting Cloth	5	"	"	✓	1	16	"
"	20	To do do to James McGowan for Hardware	6	"	"	✓	2	15	9½
Novmbr	5	To do do to Reverend Joseph Marcoux a/c	7	"	"	✓	21	7	6
"	17	To do do to the Chiefs	8	"	"	✓	9	5	6½
1834	27	To do do to Jacques Mc Neal for Repairs to the Sug[r] Mill	9	"	"	✓	48	18	6
January	27	To do do to Antoine Bourneau for publications	10	"	"	✓	"	8	"
February	1	To Wheat Issued to the chiefs	✓ 11	61	10	"	"	"	"
"	19	To Cash paid to do	12	"	"	✓	20	10	5
April	2	To do do to William Norton a Bolting cloth	13	"	"	✓	1	16	
"	16	To Wheat Issued ~~the~~ Reverend Joseph Marcoux his allowance	✓ 14	150	"	"	"	"	"
May	15	To do Issued to the Chiefs	✓ 15	68	"	"	"	"	"
"	26	To Cash paid to do	16	"	"	✓	4	8	"
June	1	To Wheat Issued to Agent	✓ 17	14	"	"			
October	14	To Cash paid to Chiefs	18	"	"	✓	31	12	1½
	18	To Wheat Issued to do	✓ 19	36	10	"	"	"	"
		To do Sold from 5th June 1833 to 31st October 1834	20	244	"	"	"	"	"
"	31	To Ballance due to Chiefs	✓	706	10	✓	205	10	4
	"	To Ballance of Wheat due to do		"	"	"	15	7	8½
				2	11	7/8			
"	"	To Ballance of all Wheat due to Agent	✓	709	1	7/8	220	18	0½
			✓	48	12	1	"	"	"
		Ass[t] Ly's a/c		2	11	0 7/8			
		Net Bal due agent		46	1	0 7/8			

Robert McNabb Agent to the Iroquois Indians of Sault St Louis maketh Oath and Saith that the foregoing account is just and true to the best of his knowledge and belief

Sworn before me at Montreal
this 25th day of March 1835.

J Gilmour J.P.

Dr 706 - 10 - 0
Cr 62 - 12 - 1
Wheat Dr 769 - 2 - 1
× Balance 2 - 11 - 0 7/8

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

35863

in Account Current with Robt. McNabb Agent ____ Co

Date 1833		Specification of Credits	Rents Received In Wheat Minots	Pecks	Quarts	In Money Sterl.	Sold	Amount Halifax Currency £	s	d
June	1st	By Amount received from Gervais McCombe late Agent	82	16	" 4/4	"	"	10	3	4
"	4	By Cash received from David Vetty Lods et Rentes	"	"	"	"	"	15	"	"
July	31	By Ditto Ditto from I M Raymond on acct	"	"	"	"	"	10	"	"
Augt	12	By Ditto Ditto from Chiefs (being part of £ Annuity	"	"	"	"	"	32	8	4
October	28	By Ditto Ditto from George G. Benson Lods et Rentes	"	"	"	"	"	26	7	6
Novr	4	By Ditto Ditto from I. M Raymond in full Lods et Rentes	"	"	"	"	"	15	"	"
Decr	17	By Ditto Ditto from Joseph Handtot Lods et Rents	"	"	"	"	"	10	"	"
1834	21	By Ditto Ditto Charles Denaut Lods et Rentes	"	"	"	"	"	6	10	"
Oct	17	By Ditto Ditto from N.B. Lorac et on acct	"	"	"	"	"	5	"	"
"	31	By Ditto Ditto from " " "	"	"	"	"	"	1	5	"
	"	By Amount of Rents from 101 Tenants from 6th June	"	"	"	"	"			
	"	1833 to 31st October 1834.	161	5	5/8	1180	3	49	3	5½
	"	By Amount of Toll Wheat received at the Seigniory Mill from	"	"	"	"	"	"	"	"
	"	5th June 1833. to 1st October 1834.	465	"	"	"	"			
	"	By Cash received for ditto sold 2484 Minots						53	17	"
			709	1	" 7/8	"		234	14	7½
		Less Commission on 626 " 5 " 0 3/8 of Wheat at 10p 6d	62	12	1	"	"	"	"	"
		Less Commission on £138 " 5 " 11½ cy at 10p 6d	"	"	"			13	16	7
			646	8	1 7/8	"				
June	1	By Wheat paid to Agent ____	14	Minots 0	Qts					
		By Ditto due to Ditto ____	48	12	1					
			62	12	1	"	"	"	"	"
			709	1	" 7/8	"	"	220	18	0½
October	31	By Balance due by Agent to Chiefs ____	"	"	"	"	"	15	7	8½
"		By Ditto of Wheat due by do to Ditto ____	2	11	7/8	"	"	"	"	"

205 - 10 - 4
13 - 16 - 7
219 - 7 - 11
15 - 7 - 8½
£ 234 - 14 - 7½

Cr 709 - 1 - 0 7/8
do 14 . 0 . 0
Wheat for 723 - 1 - 0 7/8
Balance + 48 - 12 - 1
771 - 13 - 1 7/8

+ 48 - 12 - 1
+ 2 - 11 - 0 7/8
Net Balance 46 - 1 - 0 7/8

Sault St Louis 31 October 1834

Robert McNabb
Agent to the Seigniory of Sault St Louis

35864

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois Indians of the Sault St Louis do hereby acknowledge and admit the Several Charges and Credits in the foregoing Account of our Agent from the 1st June 1833 to the 31st October 1834. to Correct in every particular In Witness whereof we have hereunto Subscribed our Signatures at the Sault St Louis on the 4th day of March 1835.

Sa x Ten game for the

Thomas + Tiorakton
Michel + Sawenkese
Thomas + Sakaochetste
Charles + Kakiniakeron
Joseph + Sawatenkenraa

We Certify that the foregoing Account was truly explained to the above mentioned Chiefs in the Iroquois Language in our presence, that they the Several Charges and +Cryplets therein detailed to be correct, and that they affixed their signatures to the above declaration in our presence this 4th day of March 1835,

Wm. McCulloch Witness
Lewis Beaumont do

Voucher No 20

35865

Account of Sales of
Wheat from 1st June
to 31 October 1834.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35866

Account of Sales of Wheat for account of the Bourgeois Chefs of Sault St Louis from 1st June 1833 to 31st October 1834.

Date 1833			Bushels	Price	£	s	d
June	5	Sold to JB Rolle	12	@ 5/3	3	3	0
	9	Ic to Ic	15	"	4	4	0
	15	Ic Ic G Delormier	14	"	3	13	6
	25	Ic to Kanhate Holy bread	2	2/6	"	5	0
	28	Ic to G Delormier	12	5/3	3	3	0
July	1	Ic to Ic	12	"	3	3	0
"	3	Ic to Ic	16	"	2	12	6
	4	Ic to Ic	20	"	5	5	0
"	10	Ic to Tonchatie Holy bread	2	2/6	"	5	0
	11	Ic to G Delormais	7	5/3	1	16	9
	19	Ic to Ic	10	"	2	12	6
"	25	Ic to Sakaronkenratye HB	2	2/6	"	5	0
	29	Ic to Satori HB.	2	"	"	5	0
Aug	3	Ic to Tsonatentsera Widow	4	"	"	10	0
	14	Ic to G Delormier	10	5/3	2	12	6
	19	Ic to Ch Gibson	5	"	1	6	3
	23	Ic to Tonasaseke HB.	2	2/6	"	5	0
	29	Ic to G Delormais	10	5/3	2	12	6
	30	Ic to Kanastatsi Holy Bread	2	2/6	"	5	0
Sept	10	Ic to G Delormier	11	5/3	2	12	6
	20	Ic to Tsonahore Holy Bread	2	2/6	"	5	0
		Amount Carried forward	166		41	2	0
			166				

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35867

Date 1833			Skins	Price	£	S	D
		Amount Brought Forward	1166		41	2	
Nov	21	Sold to Akaosontiras Holy Bread	2	@ 2/6		5	
Dec	16	11° to Onite Holy Bread	2	"		5	
	"	11° to Jaentaneken "	2	"		5	
1834	23	11 " 11 Karaskonaren "	2	"		5	
Jany	9	11° to Sakohate widow	4	"		10	
	13	11° to Teohakwente "	4	"		10	
	15	11° to Kasenraien "	4	"		10	
	22	11° to Katsiakeron "	4	"		10	
	"	11° to Akentiaken "	2	"		5	
	"	11° to Atenhaskie "	2	"		5	
	25	11° to Katsiaakeron "	2	"		5	
	27	11° to Sakokowa "	4	"		10	
	"	11° to Arenhotsiyi "	2	"		5	
	"	11° to Atewennini "	4	"		10	
	30	11° to Atewennenhon	2	"		5	
March	26	11° to Sarennonwe	12	4/2	2	10	
April	1	11° to Madame DeGaspé	12	"	2	10	
June	6	11° to Gervais Maccomber	12	"	2	10	
			344		53	17	

Sault St Louis 31 October 1834

Robert R Crabb

Agent to Jug.s of Sault St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Voucher No 21

35868

Amount of Rents
received from the Tenants
of Sault St Louis from
1st June 1833 to 31st
October 1834

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35869

Date			No of Skins	Furs	Pcs	Furs	Livres	Sols
1834		Semmes & Varnes						
March	27	Amount brought Forward		157	19	1/8	1104	10
	"	Dominique Morchamps	95	1	13	1	3	9
	"	Leonard Cardinal	97	1	"	"	3	6
"	31	L Bapt Bourcier	98	"	"	"	35	8
		François Bourel	99	"	13	1/2	2	3
May	10	Louis Robert	100	"	"	1	18	-
June	7	Louis Turcôt	101	"	"	"	13	7
		Total		161	5	1 1/8	1180	3

Equal to
£49. 3. 5½
pr Cy

Sault St Louis 31 October 1834

Robert McNatt
Agent to Indns of Sault St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35870

Amount of Rents received from the Tenants of the Seigniory of Sault St Louis by Robert Pratt Agent from the 1st June 1833. to 31st October 1834.

1833 Date		Tenants Names.	No. of Rent	Minots	Pots	Quarts	Livres	Sols
June	6	Louis Guerin	1	"	"	"	30	"
"	8	Veuve Louis Riendeau	2	"	"	"	92	4
July	3	Pierre Bareau	3	"	"		64	10
"	31	J.B. Raymond	4	"	"	"	187	12
Sept	1	Robert Boyes	5				27	12
"	10	George Bowes	6	"	"	"	7	14
Oct.	12	Joseph Gibeau	7				14	8
Nov	20	Francois Depeau	8				47	12
Dec	21	Charles Denzau	9				24	"
1834	"	Joseph Valois Esq	10				20	3
Jany	15	Alexis Menard	11	1	"	"	3	3
	"	Joseph St Jones	12	3	11	1	10	8
"	16	Pierre Picotte	13	"	5	"	13	4
	18	Joseph Viau	14	1	"	"	1	16
	"	Joseph Provost	15	2	10	"	7	6
		Jacques Gibeau père	16	1	1	3/8	3	6
		Joseph Doré	17	2	11	"	7	7
	20	Francois Hebert père	18	1	2	1/2	3	16
		Regis Apelin	19	2	18	1/2	7	2
	21	J Bapt Nadeau	20	1	"	"	3	1
	22	Antoine Longtin	21	2	10	"	7	13
		Amount Carried forward		19	9	3/8	585	17

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Date 1834		35871 Servants Names	Nº of Acct.	Barrels	Lbs	Quarters	Livres	Sols
Jany	24	Amount brought Forward		14	9	„ 3/8	585	17
„	„	Pierre Hébert & B Brandin	22	4	„	„	12	8
	„	Bazil Benard	23	3	11	„	6	14
	„	Louis Lavigne fils	24	2	10	1	4	8
	25	François Jarvis fière	25	„	17	1	2	14
	„	Pierre Bourdeau (Lonfant)	26	1	3	„	3	13
	„	Augustin Fière	27	1	„	„	3	2
		Antoine Bruneau	28	1	10	„	4	12
	28	Pierre Brossard fils	29	1	„	„	4	12
	„	Bazil Brandin	30	2	10	„	6	4
	29	Pierre Beaudoin	31	2	10	„	6	6
	„	Charles Lamarche	32	3	10	„	7	4
	„	François Lamarque	33	„	15	„	1	13
	„	Bapt Chenail	34	2	„	„	4	15
	„	Amable Laington	35	2	„	„	5	14
	30	Julien Poupart	36	3	„	„	„	„
		Louis Lévêque fils	37	„	„	„	2	4
Febʸ	1	Louis Barbeau St Louis	38	1	„	„	3	2
	„	Joseph Barbeau père	39	3	10	„	12	„
	3	Bazil Barette	40	„	9	1	1	8
	5	Antoine Conard	41	2	5	„	5	9
	„	Michel Gagnier	42	3	„	„	9	16
	„	Antoine Goyette	43	3	4	„	8	13
	6	Nicolas Poissant	44	1	„	„	3	4
	„	Joseph Letourneau	45	1	19	„	6	1
	„	Alexᵗ Lavigne	46	1	3	1 3/4	3	15
		Amount Carried Forward		68	19	1 7/8	718	11
				68	19	1 7/8		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35872

Date 1834		Indians Names	Hd Roll No.	Rents	Fish	Grain	Land	Sold
Jany	6	Simon Bought Forward		68	19	1 8/8	7 18	11
"	"	François Barbeau père	48	1	15	1	3	13
"	8	François Dennis	48	2	11	"	4	3
	"	Antoine Lefaive	49	1	"	"	3	2
	10	Aubin Gervais	50	1	16	"	5	12
	"	Joseph Lamitié	51	3	"	"	11	8
	"	René Barbeau	52	1	12	1	5	"
	"	Luc Bourdeau	53	1	11	"	4	3
"	13	François Guerin	56	"	14	1	4	17
	"	Pierre Bourdeau (Pétoche)	54	"	13	"	4	2
		Bazil Guerin	56	"	7	1	"	16
	14	Alexis Filleury	57	2	5	"	3	10
	"	Gabriel Couvrette	58	"	10	"	12	7
	"	Jos X Gagnier	59	4	"	"	8	"
		Pierre Cardinal	60	1	5	1/2	2	14
	15	Charles Gervais	61	"	17	1	2	15
	"	Paul Chaperon	62	1	17	"	3	19
		Joseph Dupuis (Barthelme)	63	2	5	"	6	18
	17	Joseph Lepage	64	3	3	"	5	11
		Veuve Louis Bourdeau	65	2	14	"	5	12
	"	André Hétu fils	66	5	17	"	14	14
	"	Joseph Facet	67	2	"	1 3/4	6	8
	24	Louis Bosseau	68	7	12	"	15	12
	"	Veuve Toussaint Bourdeau	69	1	8	"	3	17
	"	Joseph Tremblay	70	"	"	"	5	16
	"	J Bapt Lemire (Basil)	71	2	"	"	6	2
		Amount Carried Forward		121	19	1 3/8	870	4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35873

Date 1834		Tenants Names	No. of Acres	Bushels	Pots	Quarts	Lots	Shillings
July	25	Amount brought Forward		121	19	1 3/8	87	10 4
	"	J Baptiste Page	72	1	"	"	3	2
	"	Joseph Dupuis (for Joseph Deneau)	73	4	3	"	11	4
March	4	Jos Asselle	74	2	10	1	5	5
	5	Augustin Bourdeau	75	2	4	"	5	5
	6	François Fugère	76	1	5	"	3	12
	7	Julien Ponpart	77	2	10	"	18	"
	8	Amable Lemieux	78	"	13	3/4	2	2
	10	Pierre Hebert fils	79	5	"	"	12	8
	11	Veuve Antoine Lanctôt	80	1	15	"	5	2
	"	André Lefevre	81	1	9	1/2	3	17
		François Boyer	82	"	10	"	1	16
		Aaron Walker	83	"	"	"	21	"
		Veuve Amable Boyer	84	1	"	"	3	2
		Abraham Shapley	85	1	"	"	2	18
		Christophe Baillargeon	86	1	"	"	3	2
	17	Antoine Casson	87	"	17	" 1/2	3	4
	"	Jos Paschal Personant	88	2	10	1	9	"
	27	Hyacinthe Montchamps	89	"	19	1/2	2	1
		Constant Montchamps	90	1	2	"	2	6
		J Bapt Blain	91	"	"	"	6	12
		Joseph Robidoux (Tomiscouata)	92	1	2	1/2	2	6
		Felix Cardinal	93	1	6	"	"	
		John Stephenson	94	"	"	"	101	10
		Etienne Longton (St Maric)	95	2	"	"	4	2
		Amount Carried Forward		157	19	" 3/8	1104	10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35874

Voucher No 1

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35875

£13.2.6 Sault St Louis 16 Juin 1833.

Nous reconoissons avoir reçu des Chefs du Sault St Louis pour les mains de leurs agents Treize livres dix Chellins et Six deniers cour actuel pour parfait payement des ouvrages de Menuiserie faite au presbitaire du Susdit Village.

Gervase Maccomber

Charles G. Gibson
Louis X Beauvais
marque

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35876

Vouchers No 2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£30. 3. 0½ cy Sault St Louis 27th August 1833

35877

(Received from Mr Robertson Ross
Agent Thirty Pounds, three shillings and one
halfpenny currency from the 5th June last to
this date,

Wit. Jno. McCulloch
Geo. Macomber

her
Thomas × Tiouakton
mark
her
Michel × Savenese
mark
her
Thomas × Sakaokitsta
mark
her
Charles × Katsiakeron
mark
his
Joseph × Niwatenkeron
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35878

Voucher No 3

V

3

Vouchers for

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35879

~~132~~ 132 ½ Minots

Caughnawaga 31st August 1833

Received from Mr Robert Nash Agent One Hundred and thirty two Minots and half of Ml heat,

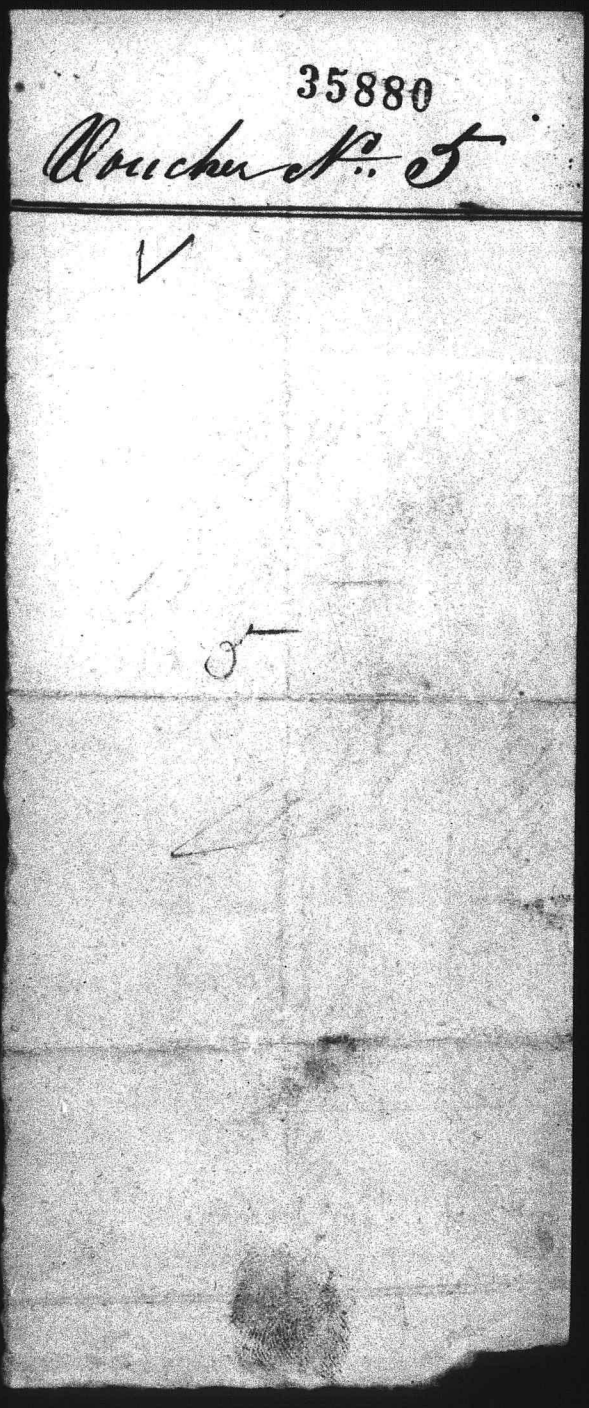
& we severally make our

Wm. McCulloch
Gervase Macomber

Thomas X Tsiontekon
Michel X Sawenhese
Thomas X Sakaokista
Chas. X Katsiratekon
Jos.k X Sawatenhesonne

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 15 Oct 1833

Mr M. Nab

35881

Rect of John Blackmore

1 Blackmore Hes Pat. Bolting Cloth,

No 12. 36/ £1. 16. 0

Rec.d Payment same day

John Blackmore

Indian Affairs (RG 10, ~~Vol.~~ 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35882

Voucher No 6

V

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35883

Mr McNabb

1833 Bought of James McGowan

Augt 13	50 lbs of Spikes	3	15.0
	600 Board Nails	7	3.6
	400 Plank d°	1/	4.0
Sept 11	3 Pair Window bolts	2/6	7.0
	1 Pair Strap hinges		2.6
	200 Nails		1.0
19	2 Pair hinges 1½ lbs	5	0.10½
	1 Plate Lock		5.0
	2 Pair butt hinges		8
	3 Window bolts & 3 Shutter hooks & staples		1.0
Oct 20	8 lbs Shingle Nails		2.0
	1 Thumb Latch		1.6
	1 ps Casement bolts		1.3
	200 Nails		2.6
	200 d°		1.0
			£2.15.9½

Recevd payment in full

James McGowan

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35884

Voucher No. 9

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35885

Doivent les Chefs du Sault St Louis

à Jacques Mitchel

1 planchon de pin	à 12/6	£	3.15.0
1 id. de Chêne			15.0
30 Boulins de pruche d'Epinette	à 6		1.5.0
30 Traverses de 3 pouces	8		1.0.0
Pour Sciage du susdit bois			2.6.0
Pour Chargeages du dt			5.12.6
3 Barriques de Chaux	5/-		15.0
Pour Chargeages de Terre et pierre			3.10.0
Pour Diverses Ouvrages et reparations fait au Moulin suivant Marché fait avec les susdits Chefs et leurs Agent Soixante Livres Courant			30.0.0
		£	48.18.6

Je reconnois avoir reçue le Montant ci dessus ci dessus de Mr. Robert Mc Nabb Agent à la Seigneurie du Sault St Louis

Sault St Louis 27me Novembre 1833

Jacques Mc Nil

Témoins

David Gibson

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
— ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35886

Voucher No 10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£11 8/- —

35887

Sault St Louis 27 Janvier 1834

Reçu de Mons^r Robert Nash Agent
à la Seigneurie du Sault St Louis Huit Chellings
Cours actuel pour Huit publications faites aux
Censitaires de la dite Seigneurie à la Porte
de l'Eglise de St Constant,

Gervais Maccomber
Témoin

Antoine X Bruneau
sa marque
Crieur Publique

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£11 8/- —

35887

Sault St Louis 27 Janvier 1834

Reçu de Mons^r Robert M^c Nabb Agent
à la Seigneurie du Sault St Louis Huit Chelings
Cours actuel pour Huit publications faites aux
Censitaires de la dite Seigneurie à la Porte
de l'Eglise de St Constant,

Gervais Maccomber
Témoin

Antoine X Bruneau
marque
Crieur Public

35888

Voucher No H -

✓

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35889

61½ Minots Caughnawaga 1st February 1834

Received from Mr Robert McGauvran Agent Sixty one Minots and half of Wheat.

Wit. Wm. McCulloch
Gyroase Maccomber

his
Thomas X Tsiorateton
mark
his
Michel X Sawahese
mark
his
Thomas X Okaokeksta
mark
his
Chs. X Katsenateron
mark
his
Joseph X Niwatenhenan
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35890

Voucher No 12

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35891

£20.10.5 cy Sault St Louis 19th February 1834

Received from Dr Robert McCabb Twenty Pounds, Ten Shillings and Five pence Currency, from 1st December last to this date,

Wm B. McCulloch
Grease Maccomber

Thomas + Tricodeton
Michel + Saenhese
Thomas + Sakaokotote
Chas + Katsirakeron
Joseph + Sunatenkeseu

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35892

Voucher No. 13

V

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35893

Lutterworth 2nd April 1834

Mr Robert Hall

Bot. of William Newton

1 Pattent Bolting Cloth № 12 £1. 16. 0

Received payment

William Newton

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35894

Voucher No 14

✓

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

150 Minots Sault St Louis 15 April 1834

Received from the Iroquois Chiefs of Sault St Louis. One hundred and fifty Minots of Wheat being my allowance for the Year 1833.

J. Mercury ptre

35895

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35896

Voucher No 15

✓

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

68 Minots

35897

Caughnawaga 15 May 1834

Received from Mr Robert McCall
Agent Sixty Eight Minots of Wheat

Wm McCulloch
Gervase Maccomber

his
Thomas X Tsioutekon
mark
his
Michel X Swenkese
mark
his
Thomas X Sakaohetstu
mark
his
Chas X Katsenekeon
mark
his
Joseph X Sinnatenhenna
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35898

Voucher No 16

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£4. 8. 0 cy Sault St. Louis 26th May 1834

35899

Received from Mr. Robt. McCabe Agt. Four pounds eight Shillings currency from 9th March last to this date.

Wm. McCulloch.
Gervase Maccomber

Jean tengarenaron Tie
Thomas × Teroatekon
Michel × Sennhese
Thomas × Satkaohetsta
Chas × Katsiratekon
Joseph × Nuratenhenran

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

✓ 35900

Voucher No 17

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

14 Minots Sault St Louis 1 June 1832

35901

Received from the Voyageurs Chiefs of Sault St Louis Fourteen Minots of Wheat on account of my Agency

Robert McGill,
Agent to Sup't of Sault St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35902

Voucher, No 18

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£31 .. 12 . 1½ cy Sault S^t Louis 14^th October 1834

35903

Received from M^r Robert McKay Agent Thirty one Pounds Twelve Shillings and one penny half penny, currency from 2^nd June last to this date,

Wit^s Wm McCulloch
Gervase Maccomber

her
Thomas × Twoatekon
mark
her
Michel × Sarenhese
mark
her
Thomas × Sakaohetotw
mark
her
Chas × Katsnatkeron
mark
her
Joseph × Neratenhenraa
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35904

Voucher No 19

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35905

36½ Minots

Longmarage 18 October 1834

Received from Mr Robert McNabb Agent Thirty Six Minots and half of Wheat.

Wm McCulloch
Gervase Macomber

his
Thomas + Tiouatekon
mark

his
Michel + Saraketse
mark

his
Thomas + Sakaokotote
mark

his
Chas + Katseoakeon
mark

his
Joseph + Sawatenkenraa
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35908

Superintendent
Montreal

9th March 1835

Montreal Postage Account
from 6 Oct 34 to 5th January
1835:- also Relative Returns
for March 1835 for Approval

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

S A F E T Y A F I L M

35907

Montreal 9th March
1835

Sir,

I have the Honor to transmit herewith for approval the Indian Department Postage Account at this place for Packets and Letters on the Public Service from the 6th Oct., 1834 to the 5th Jany 1835 Inclusive as well as returns of Provisions for the Wounded Indians & their families in this District from the 1st to 31st March 1835 Inclusive

Ld. D. 1/2 Mar
Postage

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servt
James Hughes
S. In Dept

Lieut Col Napier
S. In Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35908

Superintendent Montreal

9th March 1835

Return of Rations issued to Indians in the Montreal District during the Year 1834.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35909

Rations Issued to the Indians in the Montreal District during the year 1834 —

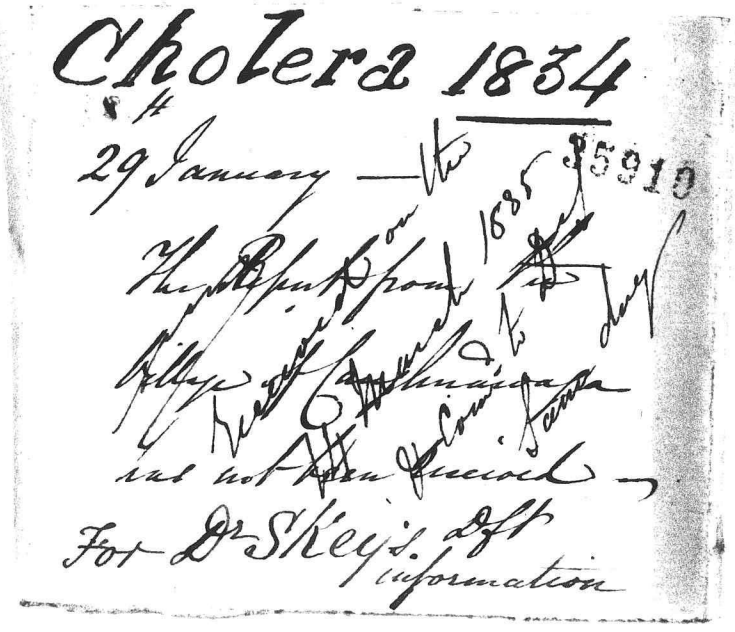
1834	Sault St Louis	Lake of Two Mountains	St Regis	St Francis	Total
January	100½	227/3	72⅓	273 5/6	602
February	90	205⅓	65⅓	230	606⅔
March	100½	227/3	72⅓	263½	671⅓
April	105	220	70	255	650
May	100½	227/3	72⅓	263½	671⅓
June	105	220	70	255	650
July	100½	227/3	72⅓	263½	671⅓
August	100½	227/3	72⅓	263½	671⅓
September	105	135	70	255	565
October	100½	139½	72⅓	263½	503 5/6
November	105	135	70	255	565
December	100½	139½	72⅓	263½	503 5/6
Total —	1277½	2331	051⅔	3125/6	7573

Montreal 9th March 1835 — I certify the above Return to be correct —

James Hughes
S. In Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA


Cholera 1834

29 January — the [illegible] 5919

[illegible] from 1685 [illegible]

[illegible] days

[illegible] Ohsweken [illegible]

[illegible] not [illegible]

For Dr Skey's [illegible]

information

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35911

Superintendent Montreal

11th March 1835

Transmits Monthly Returns for February 1835, and a Return of Rations issued to Indians in his District in 1834:— States the Number of Cases of Cholera at Caughnawaga in the Summer of 1834.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35912

Montreal 11th March 1835

Sir,

I Inclosed I have the Honor to forward a certified Nominal Return of the Indian Department in this District from the 1st to the 20th Feby 1835 Inclusive — Permit me also to send you a Return of Rations Issued to the Wounded Indians & their families from the 1st Jany to the 31st December 1834 — The only Information I can procure with respect to the Cases of Cholera that took place at Caughnawaya last summer, is as follows — Between thirty & forty Cases appeared out of which number, twelve proved Fatal — Three men, three women & six Children. Neither Messrs Mcnabb or McCombe, who were the only persons that administered to the sick, During the prevalence of that worst of Scourges, can give me any other Information whatever, as to the peculiar feats of the disease, than that they are persuaded it was Cholera, with the same Symptoms as in the year 1832 — But not quite so Violent in that Village, as it was that year —

I have the Honor to be
Sir,
Your most Obed't humble Serv't
James Hughes S. I. Dept —

Lt Col Napier
D. In Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35913

Superintendent, Montreal

21st January 1835

Three Inclosures

Transmits Dr Charlebois' Acct. for Medical attendance on the Indians at the Lake of the Two Mountains, with two Letters from the Revd. Mr Dupratz, of the Lake Nipissing, in reply to the inquiries addressed to him on the Subject of the Cholera Cases at that Village. —

Received 23d January '35 —

Account returned for Correction 24 January — —

New A/c rec'd & passed 5 February 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35914

Montreal 21st Jany 1835

Sir,

£13 6 8 Stg
Doctr Charlebois

I have the honor to transmit herewith for the Approval of Doctr Charlebois' account for his attendance on the Indians of the Lake of the Two Mountains, from the 10th August to the 2nd Septr 1834 While the Cholera prevailed in that Village, many had died before the Doctr was called upon for Medicine &c — I am informed by Captn Duchesne and the Reverend Missionaries, that Doctr Charlebois, paid the greatest attention to the Indians while Cholera Existed, & even sojourned in the Village for several days at a time — On the receipt of your two Letters of the 29th & 30th Decr 1834, concerning the Cases of Cholera at the different In. Villages in this District for the Information of the Inspector General of Hospitals I wrote to Doctr Charlebois, as well as to the Gentlemen Missionaries at the Lake — Requesting of them to be pleased to give me a Return of the whole of the Cases of Cholera at that Village during last Summer and to distinguish the No of men, women and Children, sick on each day & Convalescent & deaths during the Period of the Existence of the Disease — And I also requested of Doctr Charlebois to represent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

to represent, in this Report the Peculiar features of each case, which proved fatal & the probable causes of its ravages at the Lake — But I am sorry to say, that no detailed Statement of the cases of Cholera that took place could be procured — from the Docts, or the Missionaries, they not being in the habit of keeping a Journal — No Report whatever could be had from Mr Charlebois, as to the feelers of the Disease or the cause of its greater destruction at that Lake than its environs — The only light I can procure on the subject is from a letter I have received from Mr Dufresne the Missionary who is now stationed at the Lake, which I beg leave to Inclose for your satisfaction — At St Francis no Case of Cholera appeared — At St Regis a few of the Indians were slightly attacked, or thought they were, but no deaths — at Lower St Louis, several deaths prevailed — but I have not as yet received a Return, whenever it comes to hand, it shall be forwarded — Mr McNabb the Agent there, administered to the sick —

I have the Honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Servant
James Hughes S. In Dept —

Lt Col Napier
Secty In Affrs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp. 35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

This letter of the 12th Jany 1855
was only received the 18th

No 2

35916

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac — 12 Janvier 1835

35917

Monsieur,

En conformité aux désirs du Colonel Napier, Secrétaire du Département Sauvage, Nous avons l'honneur de vous transmettre les renseignements les plus exacts, que nous ayons pu nous procurer relativement au terrible fléau qui a désolé notre mission l'été dernier.

Il nous seroit impossible 1°. de dire au juste le nombre des cas de Cholera, qui ont eu lieu Chaque jour dans notre village, pour la raison que nous avons eu l'honneur de vous mentionner.

Il nous seroit impossible 2°. de fixer les causes naturelles, qui ont amené le fléau destructeur; la maladie ayant commencé au Lac quelque tems avant qu'elle eut atteint les paroisses voisines de notre Mission, et nos Sauvages n'ayant eu avant ce tems, du moins à notre connoissance, aucune relation avec des Cholériques, nous avons peine à croire que plusieurs personnes aient succombé à la maladie faute de vivres et de nourritures propices, les Sauvages ayant vécu cette année à peu près de la même manière que les années précédentes, dans lesquelles le fléau destructeur les avoit épargnés —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35918

Pour nous, nous croyons voir dans cette terrible maladie l'exécution des vengeances du Seigneur annoncées dans les Saintes Ecritures contre des créatures trop longtems rebelles à leur Dieu, nous y reconnoissons évidemment le bras d'un père irrité qui s'appesantit sur la tête de ses enfans ingrats et indociles.

Maintenant nous aurons l'honneur de répondre, sinon à toutes, du moins à une partie des questions, que vous avez eu la bonté de nous adresser.

1°. Le Cholera a commencé au Lac le 27 Juillet, et le dernier cas de Cholera a eu lieu le 28 Aoust. Ces deux cas furent suivis de mort, ils étoient accompagnés de tous les Symptômes du Cholera Asiatique. Suit le nombre des personnes frappées par le Cholera

1°. hommes — 53 / Décès — 23 ; 2°. Femmes — 74 / Décès — 24 ; 3°. Enfans — 29. / Décès — 13.

Tels sont, Monsieur, les renseignemens que nous avons pu nous procurer, et que nous nous faisons un devoir de vous transmettre

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

avec une haute considération

Votre très humble et très obt. Serviteur

à James Hughes Ecuyer Surint. &c P. Dufresne Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1

35919

James Hughes Surintendant

I. D.

Mont-Réal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac - 9 Janvier 1835

35920

Monsieur,

Daignez, je vous prie,

recevoir nos Souhaits les plus sincères au Commencement de cette nouvelle année, ainsi que l'expression de notre reconnoissance pour vos attentions à notre égard.

Nous Sommes mortifiés de vous dire qu'il nous sera impossible de répondre d'une manière aussi précise que nous le désirerions aux demandes de votre lettre du 6 Courant, un journal n'ayant pas été tenu à la Mission pendant le tenas du Cholera; cependant, nous allons immédiatement prendre les renseignemens les plus exacts relatifs à la Maladie, et nous nous ferons un devoir de vous les trans mettre immédiatement.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

avec une haute Considération

Votre très h. et obt Serviteur

N Dufresne ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dft / Key D. A. G. / Dft

30th January 1886.

35921

Lt. Col. Nichols -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35922

Dear Sir

I by return the enclosures
& thank you for
favour me, & at the same
time to thank you for the
trouble you have taken & take -- when you
meet Mr. Th. what I
shall require about &
explain it in order
afterwards to write

Dear Sir
Your Obed. Sv
J. Shaw

30 Ap. 1850

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

35923

Montreal 21st Jany 1835

My Dear Napier,

I have the returns of the Issues of Presents to the four Villages of this District in readiness, they shall be sent to you by to morrows Post — My report concerning the Petition of the Abenaquois Chiefs & Missionary — regarding the complaints they make against P. Paul Grand Chevine you shall receive as early as possible — as well as the result of the Enquiries of ~~Chesley~~ regarding Chesley & the Agency as well the difficulties existing between Sinis & Marcoux the Missionary Station at St Regis — The Indians of the Sault are determined to get Marcoux turned away The sooner the better in my Opinion — He treats the Indians, &c. — McCombe I am sorry to say, does not act as he ought to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

do, The Testimony he gave in Court on Delorimier's case, was quite Interested, he having two children in the Village, in the same circumstance as De Lorimier - And because Geo De Lorimier is soon to become his Son in Law - He & the Missionary are too great together — The Indians have made many complaints against him but this far I have settled them all misunderstandings — They (the Indians) complain much of Jarvis' destroying them fire wood, whilst he receives fuel from Government — & they want him to pay them for what he burns or destroys at 5/ a Cord — In my opinion it is but just — you will perceive by Mr Jefferies letter No 2 — that he refers to his letter No 1 — NOT having it in his power to give a detailed account of the cholera case — Having shipped on

Journal, owning the Existence of this disease — The Stationary account shall be sent in a few days — I have not as yet given any to Forest — He having made no Application —

Believe me to be

most Sincerely yours —

James Hughes.

N.B. Pray send up Charlebois account as soon as possible, He is in much want of his money

JH —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35926

Dr Charlebois's Report of deaths by Cholera at the Lake

	Deaths	
Colera & typhus —	5	Sept & Sept
— do & do —	7	
— do & do —	10	
— do & do —	6	Iroquois
Total Deaths	28	

from 10 Augt to 2 Septr 34

Lieut Col McMahon
Sincl &c

Mr Dupresne's Report of Cholera from 27 July to 28 Augt 1834 —

	Men	Women	Children
Cases —	53	— 74	— 29
Deaths —	23	— 24	— 13

Total Deaths at Lake say 60

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35927

Report of the Revd
Mr Dufresne, Missionary
at the Lake of the 2 Mountains
dated 12th January 1835 -

	Men	Women	Children
Cases	53	74	29
Deaths	23	24	13

Total No of Cases — 156.
do do of Deaths — 60.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35928

Chief Superintendent

Toronto 11th March 1835

Transmits Postage Account from 1 January to 28 February 1835. for Approval and Warrant. ———

Acct. stated for Exam.
20 March 1835.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

X

35929

Indian Office, Toronto,
11 March 1835

Sir

I have the honor to forward the Postage Accounts for the Indian Department in Upper Canada for the Months of January and February and to be,

Sir
Your most Obedient
Humble Servant
J. Spragge
Chief Sup.t
I. D. U. C.

Accounts for £6:10:9½ Stg.
Equal to £6:10:9½ Currency
and Receipts for Same 20 March 1835

Lt. Colonel Napier
Indian Dep.t
Quebec

Rec.d 17: 10: 11 Cy

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35930

Montreal 23rd March 1835

Sir,

I have the honor to acknowledge your letter of the 2nd Instant and am happy to hear, that it is the pleasure of His Excellency the Commander of the Forces to authorize Mr Chs Forsets of Chateauguay receiving six additional Indian boys into his school for the purpose of education, upon the same terms as those already under him, to commence from the 1st April 1835. I have therefore chosen two from each of the following Villages. Sault St Louis, St Regis and Lake of Two Mountains. These shall be put under the Tuition of Mr Forest on the day Appointed. Permit me also to mention the receipt of yours of the 7th Instant, relative to P. P. Brunkherine, schoolmaster at the Iroquois Village of St Francis. I have made known to that person, that under the Circumstances represented to His Excellency the Commander in Chief in my letters of the 27th Jany & 23rd Feby 1835 & the Documents therewith submitted. His Lordship deems it inexpedient.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

inexpedient that he P. P. Dumkherine should continue to act as schoolmaster at said Village But that it has pleased His Excellency to disapprove of his being employed, until further Orders, as an Acting Interpreter to the Abenaquies Tribe upon his present rate of Salary ——

I have the Honor to be

Sir,

Your very Obed[t] Humble Serv[t]

James Hughes.

D. S. Dep[t]

Lieut Col Napier

Deputy Inspt Genl

Quebec

Superintendent Montreal

By Mail

Office of Indian Affairs

Montreal 8th Dec 1838

Copies transmitted

Rec'd 25th March

and Ans[d] 28th [illegible]

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35932

Chief Superintendent Ind.

Toronto 28th March 1835.

In explanation of the cause of the Names of Interpreter Jacob Martin & Superannuated Interp.r Benj.a Fairchild being omitted in the Brantford Paylists since September last.—

Received 8 April 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35933

Indian Office, Toronto,
28th March 1835

Sir,

With reference to your letter of the 23 December last, requiring to be informed why the names of Superannuated Interpreter Fairchilds and Interpreter Jacob Martin had not been included in the Pay Returns since September last; I have the honor to state that — the Superintendent at Brantford was not aware that these names were in General Orders. — He has now been informed on that point, and the persons in question will in future be included in the Pay Returns of that Station.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant

P. Givins
Chief Supt.
I. D. A. C.

Lt. Colonel Napier
Secretary Indian Dept.
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191) —

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35934

Commy. General
30 March 1835.—

Cadatti's arrears of Pay

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D. 1779

35935

Commissariat Canada

Quebec. 30th March 1835.

Sir

In reply to your letter dated the 21st March instant, I have the honor to enclose, for your information, Copy of the Voucher for the Pay of Mr. Cadotte Interpreter in the Indian Department for the Months of April and May 1834, which was duly issued to Mr. George Ironside as the Attorney of Mr. Cadotte. —

Ex 10.248

Voucher No. 20.
Amherstburg. June 1834.

I have the honor to be
Sir
Your very obedient Servant

R S Routh
CG

Colonel Givens.
Chief Superintendent Indian Dept
Toronto.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35936

N° 20.

Amherstburg 24th June 1834

Indian Department

at River St Clair for Pay

Amount £24. 1. 0 Lgs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

35937

Return of Pay of persons employed in the Indian Department at the Upper Indian Reserve River St Clair On Contingent Account from the 1st of April to the 31st of May 1834 inclusive

Name	Rank or Employment	Period From	Period To	No of days	Pay per diem	Pay per Annum	Amount Sterling			Receipts
			1834							Received from Com[y] Gen[l] Routh by the hands of Dep[y] Ass[t] Com[y] Gen[l] J Leggatt the Total Sums set opposite Our respective names Having signed duplicate Receipts Amherstburg 24th June 1834
Elijah Harris	Schoolmaster Indian Departm[t]	April 1	May 31			£65	10	16	8	Sig[d] Geo: Ironside Attorney
Francois R Cadotte	Interpreter & Farmer d[o]	" "	" "	61	4/4	—	13	4	4	Sig[d] Geo Ironside Attorney
						£	24	1	"	Sterling

Amounting to Twenty four Pounds, one Shilling Sterling

Witness
Sig[d] J. Wickens

Upper Indian Reserve River St Clair 31st May 1834
Sig[d] William Jones
Ass[t] Supt Ind[n] Dep[t]

A true Copy
Tho: Stickney Sec[y]

35938

Approved and Ordered to be paid by the Senior Commissariat Officer at Amherstburg & Charged to the Sum Annually Allowed for the expenditure of the Indian Department

(Sig^{d}) J. Colborne

A true Copy

(sig^{d}) William Jones

A true copy A.S.L.d.

Tho^{s} Stickney D.A.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35939

Canada,

Quebec, 31st March 1835.

Account Current

The Indian Department in

Upper Canada

Balance £2536.18.¾ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35940

The Indian Department in Upper Canada under the authority of

His Excellency The Lieutenant Governor

Dr. Cr.

To Amount of Expenditure from 1st April to 30th Sept. 1834.	7.683.	4.	6.	By Amount authorized by The Lords of the Treasury for			
To ——— Ditto. ——— from 1st Oct. 1834. to 31st March 1835.	3.159.	17.	5¾	one Year ———	13.380.	"	"
To Balance ———	2.536.	18.	¼				
	£ 13.380.	"	"		£ 13.380	"	"

Commissariat, Canada;

Quebec, 31st March 1835.

R J Routh
C G

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35941

Canada

Quebec, 31st March 1835

Account Current

His Excellency The Lieut. Governor of Upper Canada, for Disbursements on account of Land payments to Indians, with The Right Hble The Lords Commissioners of His Majestys Treasury

Balance £304.4.9½ Sterling

1 Oct. 1834
to 31 March 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

His Excellency The Lieutenant Governor of Upper Canada in Account Current with The Right Honble. The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, for Disbursements on account of Land payments to Indians;— and to be defrayed from the Territorial Revenue.

Dr. Cr.

To Amount of Expenditure from 1st April to 30th Sept. 1834	£ 1722	5	8¼	By Balance due from His Excellency Sir John Colborne and to be repaid into the Military Chest at Toronto.	3047	4	9¾
To ——— Ditto ——— from 1st Oct. 1834 to 31st March 1835	1324	19	1½				
	£ 3047	4	9¾		£ 3047	4	9¾

Commissariat, Canada;

Quebec, 31st March 1835.

R J Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35943 One

Lower Canada

1st Oct. 1834. to 31st March 1835.

Expenditure on account of the Indian Department

Amount £2899. 14. 7½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35944

Indian Department Lower Canada
Half Year from 1st Oct. 1834 to 31st March 1835

Statement of the Expenditure from the Military Chests and the value of Presents Provisions &c. issued to Indians by the Commissariat

No. of Vouchr		Sterling			Total Sterling		
1.	Presents issued to Indians	1801	8	3¼			
2.	Contingencies and other expenses	234	11	2¼			
	Provisions to Indians 3497⅔ rations at 5½ each	80	3	1			
3.	Pensions to Wounded Indians	33	11	8	2149	14	2½
	Indian Department						
4.	Pay	627	1	10			
	Lodging Money	104	"	"			
5.	Pensions	18	18	7	750	0	5
					£ 2899	14	7½

Amounting to Two thousand eight hundred and ninety nine Pounds fourteen Shillings and seven pence halfpenny Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March 1835

R J Routh
CG

A.I.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1 April 34 to 31 March 35

Canada

One

35945

Quebec, 31st March 1835.

Account Current

The Indian Department in

Lower Canada

Balance £394:8:6½ Sterling

One

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

One

35946

The Indian Department in Lower Canada under the authority of
His Excellency The Governor in Chief

Dr.

Amount of Expenditure from 1st April to 30th Sept. 1834 as p. Account rendered	1205	16	10¼	Amount authorized by the Lords of the Treasury for one year	4500	"	"
Ditto. to 31st March 1835	2899	14	7½				
	4105	11	5¾				
Balance	394	8	6¼				
£	4500	.	.	£	4500	.	.

Cr.

Commissariat, Canada;
Quebec 31st March 1835

R I Routh
C

35947

No. 1.

Lower Canada

1st Oct. 1834. to 31. March 1835

Presents to Indians

Amount £1801. 8. 3½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lower Canada

31 Mar 35948

Account of Indian Presents issued in Lower Canada between the 1st October 1834 and 31st March 1835.

Articles	Quantities and Prices	Amount Sterling £	s	d
Cloth.....yards		"	"	"
Ratteen.....	5 1/2 @ 3/6.17	"	19	3 3/4
Caddies.....		"	"	"
Molton.....	18. @ 1/4.27	1	4	4 3/4
Strouds.....		"	"	"
Irish Linen.....		"	"	"
Russia and Scotch Sheeting		"	"	"
Printed Calico.....		"	"	"
Striped Cotton.....		"	"	"
Ribbon.....		"	"	"
Gartering or Binding.....		"	"	"
Silk Handkerchiefs ....No.		"	"	"
Blankets, 1 point.....		"	"	"
1½ do.....		"	"	"
2 do.....		"	"	"
2½ do.....	5. @ 6/1.5	1	10	7½
3 do.....	4. @ 8/2.7	1	12	10 3/4
Sewing Thread.....lbs.		"	"	"
Hats, Chief's Laced....No.		"	"	"
Plain.....		"	"	"
Shoes.....prs.		"	"	"
Combs.....No.		"	"	"
Flags.....		"	"	"
Half axes.....		"	"	"
Awls.....		"	"	"
Buttons.....doz.		"	"	"
Beaver traps with chains, No.		"	"	"
Frying Pans.....		"	"	"
Fire Steels.....		"	"	"
	Carried forward	5	7	2 3/4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35949

	Brought forward £ s	5	7	2¾
Canoe Awls.....No.		"	"	"
Vermillion.....lbs.		"	"	"
Knives, Butchers'.....No.		"	"	"
Clasp.....		"	"	"
Scissors.....		"	"	"
Kettles, Brass.....	10. @£4.8.10'8 #9.	4	18	9¼
Tin.....	27 @£1.4.4.42 #10	3	5	9½
Looking-glasses.....		"	"	"
Sewing Needles.....		"	"	"
Thimbles.....		"	"	"
Fish Hooks.....		"	"	"
Lines, Cod, Hand and Hambro....		"	"	"
Mackerel.....		"	"	"
Chalk.....		"	"	"
Seine Twine.....lbs.		"	"	"
Rope.....		"	"	"
Net Thread.....		"	"	"
Pipes.....No.		"	"	"
Tobacco.....lbs.	6. @£18.7.6 # Cwt	"	19	8¼
Silver Arm-bands.....prs.		"	"	"
Gorgets.....No.		"	"	"
Ear-bobs.....		"	"	"
Brooches.....		"	"	"
Medals.....	2. @ 25/2.4 ea	2	10	4¾
Guns, Chiefs'.....	23 @ 29/4.8 ea	33	16	2
Rifle.....		"	"	"
Common.....	31. @ 14/8.4 ea	22	15	8¼
Tomahawks.....		"	"	"
Pipe Handles for do.....		"	"	"
Ball.....lbs.		"	"	"
Shot.....		"	"	"
Gun Worms.....No.		"	"	"
Gun ~~Flints~~ Powder....lbs.	1525 @ 8¼ # lb	53.	7.	4.
Gun Locks.....		"	"	"
	Carried forward, Stg £	127	1	¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35950

Articles purchased at Montreal to complete the issues required.
See Vouchers N.os 10 & 63, Montreal Cash Accounts for December 1834.

			Currency			Sterling		
	Brought forward				£	127	1	3/4
82 Y.ds Common Cloth	@ 5/6	£	22	11	.			
1050½ " Blue Mottoes	" 2/6		131	6	3			
139⅛ " Drab flushing in lieu of 278⅜ Caddies	" 3/4		23	3	9			
147 " Irish linens	" 16		9	16	.			
2460 " Striped Cotton	" 8¾		89	13	9			
370 " Drab flushing in lieu of 370 1/2 pt Blankets	"							
287 " do do " 287 1/2 do								
657 Y.ds	@ 3/4		109	10	.			
74 2 Point Blankets	" 4/6		16	13	.			
324 Y.ds Drab flushing in lieu of 216 2 Pt do	" 3/4		54	.	.			
812 2½ Point Blankets	" 10/		406	.	"			
738 3 Do do	" 12/6		461	5	.			
1576 lbs Tobacco	" 8d		52	10	8			
4575 " Shot	" 2¾		52	8	5¼			
1525 " Lead Balls	" 4		25	8	4			
730½ Y.ds Flushing in lieu of 730½ Rateen	" 3/4		121	15	"			
279½ " Stroudz	" 4/		55	18	"			
1418½ " Flushing in lieu of 1418½ Stroudz	" 3/4		236	6	11			
386 " Military Cloth in lieu of 386 do	" 3/		57	18	"			
115 " Canadian Sheeting, double width	" 1/		5	15	"			
		£	1931	19	1¼	£ 1674	7	2½
					£	1801	8	3¼

Amounting to One Thousand eight hundred and one Pounds, eight Shillings and three pence farthing Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March 1835.

R I Routh
Cs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35951

No. 2.

Lower Canada

1st Oct: 1834. to 31. March 1835

Indian Department

Contingencies &c.

Amount £234. 11. 2¼ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

31 Vol. 35952 33

Lower Canada

Account of Sums paid by Commissary General Routh on account of the Indian Department of Lower Canada from 1 Oct. 1834 to 31 March 1835.

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling		
	1834		Montreal			
21	6 Oct.	31	Andrew Porteous — Postage, Indian Department	6	18	11
45	"	7	William Tate — Boards for boys for Ind. Presents	.	17	4
98	"	31	Charles Forest — Board & tuition of Indian Boys	29	18	8½
			Quebec			
84	Nov.	28	Tho.s Cary & C.o — Printing Schedules of Equipments	1	14	8
			Montreal			
44	"	21	Felix Gosselin — Armourers work	12	2	10½
30	Dec.r	9	Andrew Porteous — Postage Indian Department	5	18	9
53	"	19	Joseph Lapierre — Transport of Indian Presents	2	7	8
55	"	23	Francois Cullurier — Do — do	3	15	1¼
63	"	29	J.S. Mackenzie & C.o — Bale Covers for Ind. Presents	4	19	8
64	"	30	Lieut. J.S. Prug. 24 Reg. Travelling expenses	4	16	1¼
	1835		Quebec			
126	Janr.	6	C.R. Ogden Solic.r Gen.l Law Fees, Indian Affairs	66	"	4
			Montreal			
26	"	3	Louis Allard — Cartage of Indian Presents	2	11	5½
33	"	5	Joseph Vincent — Transport for Ind. Departments	2	7	8
56	"	10	Emery Cushing — Ditto	1	16	2
67	"	14	Lieut. J.S. Prug 24 Reg. Travelling expenses	1	"	9
68	"	"	Lieut. E.S. Jones — do — Ditto	.	11	1¾
79	"	19	Ensign A.E. Herries do — Ditto	2	19	11
81	"	20	Francois Laflame Transport of Ind. Presents	3	18	.
83	"	22	Carter & McDonald Medicines for Indians	3	10	10
90	"	27	Peter Ploof — Conveyance of Gunpowder		15	2
92	"	28	James Ferrier — Groceries for Sick Indians	5	6	4½
			Carried forward £	164	7	7¼

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Item of Charge	Date		35953 Service	Amount Sterling		
			Brought forward	164	7	7¼
	1835		Montreal			
18.	Jany	3	Charles Forest — Board & tuition of Indian Boys	29	11	9¼
35	Feby	14	J. Hughes Supt. — Travelling expenses	9	3	5¾
45	"	16	A. Bigelow — Transport	5	8	4
51	"	19	Ens.ᵉ C. Bernard 24 Reg, Travelling expenses	3	12	2¾
58	"	26	B. H. Charlebois — Medical Attendance &c. to Indians	17	6	8.
12	March	3	David Thomas, — Transport	"	13	"
41.	"	24	Andrew Porteous — Palage Indian Department	4	8	1¼
				234	11	2¼

Amounting to Two hundred and thirty four Pounds eleven Shillings and two pence farthing Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec 31. March 1835.

R I Routh
C

A.J.B.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N.° 3. 35954

Lower Canada

1.st Oct. 1834. to 31. March 1835.

Pensions to Wounded Indians

Amount £33. 11. 8. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp. ~~35~~,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

31 Mar 35

35955

Lower Canada

Account of Pensions paid to Wounded Indians for the Half Year from the 1st Octr 1834. to 31. March 1835.

Names		Amount Sterling		
Ignace Portneuf	Wounded Indian Chief	10	16	8
Pierre Nicajona	Wounded Indian Warrior	7	11	8
Matthias Tehassenonte	Ditto	7	11	8
Louis Saragoa	Ditto	7	11	8
		£	33	11	8

Commissariat, Canada;

Quebec 31st March 1835.

R J Routh

Cg

A.J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35956

№ 4.

Lower Canada

1st Oct. 1834. to 31. March 1835

Indian Department

Pay £627.1.10 } Sterling
Lod.g Money 104.... }

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

31 Mar 35,957

Lower Canada

Account of Pay and Lodging Money issued to the Indian Department of Lower Canada for the Half Year from 1st. Octr. 1834, to 31st. March 1835.

Names	Rank	Pay			Lodg. Money		
L. A. Duchesnay	Superintendent	92	17	2	19	10	-
James Hughes	do	92	17	2	15	10	-
D. C. Napier	Secretary	92	17	2	19	10	-
S. Cheeley	Resident	46	8	7	15	10	-
B. St. Germain	Interpreter	39	10	10	8	10	-
D. Duchesne	do.	39	10	10	8	10	-
J B. De Niverville	do	39	10	10	8	10	-
S. Macomber	do.	39	10	10	8	10	-
Revd. L. Malo	Missionary	34	16	5	-	-	-
— T. Cooke	do	23	4	3	-	-	-
— Jos. Marcoux	do	23	4	3	-	-	-
— Pierre Belland	do.	23	4	3	-	-	-
— F. X. Marcoux	do.	20	17	10	-	-	-
Vincent Ferrier	Schoolmaster	9	5	8½	-	-	-
O. P. Osunkinshine	do	9	5	8½	-	-	-
Sterling £		627	1	10	104	-	-

Commissariat, Canada,
Quebec, 31st March, 1835.

R J Routh
Cy

A.H.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N°5. 35958

Lower Canada

1st Oct. 1834. to 31. March 1835

Indian Department

Pensions

Amount £ 18. 18. 7. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

31 Jan 35959

Lower Canada

Account of Pensions paid to the Indian Department for the Half Year from the 1st Oct. 1834 to 31st March 1835.

Names &c.a	Amount Sterling		
Mad.me De Montigny, Widow of Capt. De Montigny ——	13	18	7
Mary Vincent —— do. — of L. Vincent, Schoolmaster —	5	-	-
£	18	18	7

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March 1835.

R J Routh
C

A.J.B.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

I.12.

35960

Lower Canada

1st April to 30th September 1834

Expenditure on account of the

Indian Department

Amount £1205·16·10¼ sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy. T. 12.

31 March 1835

35961

Indian Department Lower Canada
Half Year from 1st April to 30th Sept. 1834.

Statement of the Expenditure from the Military Chest and the value of Presents Provisions &c issued to Indians by the Commissariat

No. of Voucher		Sterling			Total Sterling		
1.	Presents issued to Indians	204	2	5¼			
2.	Contingencies and other Expenses	136	19	7½			
	Provisions to Indians 3183 Rations at 5½ each	72	18	10½			
3	Pensions to Wounded Indians	41	15	6	455	16	5¼
	Indian Department						
4	Pay	627	1	10			
4	Lodging Money	104	"	"			
5	Pensions	18	18	7	750	0	5
					1205	16	10¼

Amounting to One Thousand two hundred and five Pounds sixteen Shillings and ten pence farthing Sterling.

Commissariat Canada

Quebec 31st January 1835.

Signed/ R. S. Routh
C. G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

6

35962

Canada

Quebec, 31st. March 1836.

Account Current

The Indian Department in

Lower Canada.—

Balance £394. 8s. 6¼ sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

35963

The Indian Department in Lower Canada under the authority of

His Excellency The Governor in Chief.—

Dr.

Cr.

Amount of Expenditure from 1st April to 30th Septr. 1834 as p. account rendered.	1205	16	10¼
Ditto to 31st March 1835	2899	14	7½
	4105	11	5¾
Balance	394	8	6¼
	£4500	"	"

Amount authorized by the Lords of the Treasury for one Year. £4500 " "

Commissariat, Canada,
Quebec 31st March 1835
Signed R. J. Routh
C. G.

Certified Copy
D. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35964

Lower Canada

1st Octr 1834 to 31st March 1835

Expenditure on account of the

Indian Department

Amount £2899.14.7½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

35965

Indian Department Lower Canada.
Half Year from 1st Oct. 1834 to 31st March 1835

Statement of the Expenditure from the Military Chest and the value of Presents Provisions &c issued to Indians by the Commissariat.—

No of Voucher		Sterling			Total Sterling		
1.	Presents issued to Indians	180	8	3¼			
2.	Contingencies and other expenses	234	11	2¼			
	Provisions to Indians 3497/3 rations at 5½ each	80	3	1			
3.	Pensions to Wounded Indians	33	11	8	2149	14	2½
	Indian Department						
4	Pay	627	1	10			
4	Lodging Money	104	"	"			
5.	Pensions	18	18	7	750	0	5
					£2899	14	7½

Amounting to Two thousand eight hundred and ninety nine Pounds fourteen Shillings and seven pence half penny Sterling

Commissariat Canada
Quebec 31st March 1835

Signed/ R. S. Routh
C. G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1.

35966

Upper Canada

1st Oct. 1834. to 31st March 1835

Presents to Inds. in payment for Lands

Amount £698. 4. 3½ Sterling

£11.105.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Upper Canada

35967

Account of Indian Presents issued in payments of Lands between the 1st of October 1834 and 31 March 1835.

Articles	Quantities and Prices	Amount Sterling		
Cloth..... yards	333 @ 5/4.4	89	7	1
Ratteen.....	330. @ 3/10.19	63	10	2½
Caddies.....		"	"	"
Molton.....	350. @ 1/5¾	25	17	8½
Strouds.....	350. @ 3/1.95	55	6	10½
Irish Linen.....	274 @ 1/5.25	19	13	10½
~~Russia and Scotch Sheeting~~ Canabrugh	161. @ 6.39	4	5	8¾
Printed Calico.....	7507½ @ 1/3.52	48	10	9
Striped Cotton.....	901 @ 8.76	32	17	8¾
Ribbon.....	1152 @ 2/9.35 #.189	8	17	10¼
Gartering or Binding.....		"	"	"
Silk Handkerchiefs .... No.	60 @ 23/ #.12	5	15	0.
Blankets, 1 point.....	24. @ 3/0.8 ea	3	13	7
1½ do.....	50. @ 3/7.7	9	2	1
2 do.....		"	"	"
2½ do.....	111 @ 6/8.5	37	4	7½
3 do.....	157 @ 9/0.1	70	14	3½
Sewing Thread.....lbs.	50 @ 2/3.6	5	15	-
Hats, Chief's Laced....No.		"	"	"
Plain.....	20 @ 2/8.2	2	13	8
Shoes.....prs.	100 @ 4/7.05 ₰ pair	22	18	9
Combs.....No.		"	"	"
Flags.....		"	"	"
~~Hold~~ Whole ~~Half~~ axes.....	12 @ 10/6 ea	5	4	-
Awls.....		"	"	"
Buttons.....doz.		"	"	"
Beaver traps with chains, No.		"	"	"
Frying Pans.....		"	"	"
Fire Steels.....		"	"	"
	Carried forward £	511	8	9¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35968

	Brought forward £s	511	8	9¾
Canoe Awls..... No.		"	"	"
Vermillion..... lbs.		"	"	"
Knives, Butchers'..... No.		"	"	"
Clasp.....		"	"	"
Scissors.....		"	"	"
Kettles, Brass.....	62 @ £4.17.4.489	33	10	9
Tin.....	30 @ £1.6 8.27/10	5	0	0¾
Looking-glasses.....		"	"	"
Sewing Needles.....		"	"	"
Thimbles.....		"	"	"
Fish Hooks.....	500 @ 2/10.5 & Gross	"	9	11¾
Lines, Cod, Hand and Hambro....		"	"	"
Mackerel.....		"	"	"
Chalk.....		"	"	"
Seine Twine..... lbs.	20 @ 1/1.8 & Lb	1	3	"
Rope.....		"	"	"
Net Thread.....		"	"	"
Pipes..... No.		"	"	"
Tobacco..... lbs.		"	"	"
Silver Arm-bands..... prs.		"	"	"
Gorgets..... No.		"	"	"
Ear-bobs..... Prs	280 @ 8/11.52 & 120	10	9	0¾
Brooches..... No.	1400 @ 3/10. & 12	22	7	2½
Medals.....		"	"	"
Guns, Chiefs'.....	18 @ 34/6	31	1	0
Rifle.....		"	"	"
Common.....	30 @ 16/1.2	24	3	.
Tomahawks.....		"	"	"
Ploughs Pipe Handles for do.....	1. @ £2.12.6. Curt	2	5	6
Ball..... lbs.	1234 @ 2¾ & Cwt	12	13	4¾
Shot.....	1568 @ 19/6.6 & Cwt	13	13	8¼
Gun Worms..... No.	2 @ 10/ Curt	"	17	4.
Gun Flints. Powder Hs.	750 @ 9.2 & Lb	28	15	.
Gun Locks..... No.	3. @ 2/6 Curt	"	6	6
	Totals £s	698	4	3½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35969

Amounting to Six hundred and ninety eight Pounds four Shillings and three pence half penny Sterling

Commissariat, Canada,
Quebec, 31st March 1835.

R I Routh
CG

A.J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 2.

35970

Upper Canada

1 Oct. 1834. to 31. March 1835

Expenditure, in payment for
Lands ceded to the Crown
by Indians

Amount £1324. 19. 1½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35971

Upper Canada

Account of Expenditure from the Military Chest and value of Presents issued to Indians, by the Commissariat, in payment for Lands ceded to the Crown :— from 1st Octr 1834, to 31st March 1835

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling		
	1834		Toronto			
187	Octr	15	Paul Mush, Mississagua Chief, On Account for Lands ceded to the Crown	"	8	8
			Kingston			
28	Novr	24	Mississagua Indians — Do. — do.	8	15	8½
			Toronto			
32	"	14	Jacob Crane, — On acct of Land Payments to Mississagua Indians	2	3	4
37	"	21	J. Givens Chief Superint. — Do — do	13	"	"
			Penetanguishine			
7	"	3	Sundry Persons — Pay as Surgeon, & Farmer from 1 July to 31 Aug. 1834	31	3	10
			Toronto			
29	Decr	9	James Biguind — On account of Land Payments	1	1	8
41	"	19	John Assance — Do	13	"	"
43	"	20	Mississaguas of River Credit — Do.	99	1	1
47	"	26	— Ditto — Do	8	16	9½
			Penetanguishine			
13	"	15	Wm Fletcher — Building a bridge at Coldwater	41	3	4
14	"	31	Sundry Persons — Pay as Surgeon Farmer & Miller from 1st Sept. to 31 Octr 1834.	43	18	1
	1835		Toronto			
42	Jany	13	John Jones — On acct of Land Paymts to Chippewa Inds.	4	6	8
64	"	27	Chief Yellow-head — Do	6	10	"
			Carried forward £	273	9	2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35972

Item of Charge	Date		Service		Amount Sterling		
				Brought forward £	273	9	2
			Toronto				
65	Janʸ	29	S. Ainsence	On acct of Land paymᵗˢ to Indians of Lakes Huron and Simcoe	4	6	8
1.	Febʸ	2	Chas. Anderson	Do. Indians of Rice & Mud Lakes	65	"	"
38	"	27	John Simpson	Do. Mississaguas of Kingston & Bay of Quinte	43	6	8
39	"	28	Jacob Crane	Do Indians of Rice & Mud Lakes	4	6	8
			Penetanguishine				
11.	"	13	Sundry Persons	Pay as Surgeon, Farmer & Miller 1 Novr to 31 Decr 1834	43	18	1
12	"	"	John Burkitt	Pay as Schoolmaster, 1 Octr to 31 Decr 1834	16	7	7¾
13	"	"	J. G. Anderson S.I.D.	On acct of Land Paymᵗˢ to Chippewas of Lakes Huron and Simcoe	133	10	8¼
			Toronto				
22	March	19	Chief Mashenonge,	On acct Annuity to Chippewas of R. Thames	8	13	4
			Pentanguishine				
15	"	31	Sundry Persons	Pay as Surgeon, Schoolmaster & Miller from 1 Janʸ to 28 Febʸ 1835	33	15	11
				£	626	14	10
			Articles of Indian Presents issued in Payment of Lands, from 1 Octr 1834 to 31 March 1835 as p Account hereunto	£	698	4	3½
				Total £	1324	19	1½

Amounting to One thousand three hundred and twenty four Pounds, nineteen Shillings and one penny halfpenny Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March 1835.

R J Routh
CG

A.S.R

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35973

N°. 6.

Upper Canada

1st Octr. 1834. to 31. March 1835

Presents to Indians

Amount £1725. 19. . ½ Sterling

S.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Upper Canada

35974

Account of Indian Presents issued in Upper Canada between the 1st October 1834 and 31. March 1835.

Articles	Quantities and Prices	Amount Sterling		
Cloth..... yards	118½ — @ 5/4.4 —	31	15	11¼
Ratteen.....	204¾ — @ 3/10.19 —	39	6	2¾
Caddies.....	—	"	"	"
Molton.....	1106 — @ 1/5¾ —	81	15	11½
Strouds.....	495 — @ 3/1.95 —	78	5	5¼
Irish Linen.....	237 — @ 1/5¾ —	17	"	8¼
~~Russia and Scotch Sheeting~~ Osnaburgh	—	"	"	"
Printed Calico.....	3137½ — @ 1/3.52 —	202	17	10
Striped Cotton.....	2701 — @ 8.76 —	98	11	8¾
Ribbon.....	—	"	"	"
Gartering or Binding.....	—	"	"	"
~~Silk~~ Romal Handkerchiefs .... No.	5 — @ 7/8. #12 —	"	3	2¼
Blankets, 1 point.....	91 — @ 3/0.8 —	13	19	0¾
1½ do.....	193 — @ 3/7.7 —	35	2	10
2 do.....	866 — @ 4/7.2 —	199	3	7
2½ do.....	1361 — @ 6/8.5 —	456	10	½
3 do.....	161 — @ 9/0.1 —	72	10	4
Sewing Thread.....lbs.	79 21/96 — @ 2/3.6 —	9	2	2¼
Hats, Chief's Laced....No.	—	"	"	"
Plain.....	—	"	"	"
Shoes..... prs.	—	"	"	"
Combs.....No.	1650 — @ 3/5.48 #12 —	23	14	4½
Flags.....	6 — @ 7/5.7 —	2	4	10
Half axes.....	—	"	"	"
Awls.....	1650 — @ 3/45 #12 —	1	19	6¾
Buttons..... doz.	—	"	"	"
Beaver traps with chains, No.	—	"	"	"
Frying Pans.....	—	"	"	"
Cotton Shawls ~~Fire Steels~~.....	6 — @ 4/6 ea —	1.	7.	1.
	Carried forward £	1365	10	9¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35975

	Brought forward £	1365	10	9¾
Canoe Awls..... No.		"	"	"
Vermillion..... lbs.		"	"	"
Knives, Butchers'.....No.	1650 @ 5/2.1 ₰.12	35	11	6¾
Clasp.....		"	"	"
Scissors.....		"	"	"
Kettles, Brass.....	82 @ £4.17.4 ₰9	44	7	1¼
Tin.....		"	"	"
Looking-glasses.....		"	"	"
Sewing Needles.....	6600 @ 4.6 ₰100	1	5	3½
Thimbles.....		"	"	"
Fish Hooks.....		"	"	"
Lines, Cod, Hand and.. Hambro....		"	"	"
Mackerel.....		"	"	"
Chalk.....		"	"	"
Seine Twine..... lbs.		"	"	"
Rope.....		"	"	"
Net Thread.....		"	"	"
Pipes..... No.		"	"	"
Tobacco..... lbs.	361 @ £20.2.6 ₰ Cwt 1297 @ 6½ ₰ ₰lb	65	4	9¼
Silver Arm-bands..... prs.		30	8	11½
Gorgets..... No.		"	"	"
Ear-bobs.....		"	"	"
Brooches.....		"	"	"
Medals.....	1 @ 27/7.2	1	7	7¼
Guns, Chiefs'.....	7 @ 34/6	12	1	6
Rifle.....	5 @ 32/2.4	8	1	"
Common.....		"	"	"
Tomahawks.....		"	"	"
Pipe Handles for do.....		"	"	"
Ball..... lbs.	1631 @ 23/ ₰ Cwt	16	14	11¾
Shot.....	5590 @ 19/6.6 ₰ Cwt	48	15	9
Gun Worms..... No.		"	"	"
Gun Flints.....	3262 @ 25/10.5 ₰1000	4	4	4¼
Gun ~~Locks~~ Powder, lbs	2407 @ 9.2 ₰lb	92	5	4¼
	Total £	1725	19	½

Indian Affairs (RG-10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35976

Amounting to One Thousand Seven hundred and twenty five Pounds nineteen Shillings and one halfpenny Sterling——

Commissariat, Canada;

Quebec, 31. March, 1835.

R I Routh

CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35977

No 7

Upper Canada

1. Oct. 1834 to 31. March 1835

Indian Department

Contingencies &c.

Amount £ 418. 13. 9¾ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35978

Upper Canada

Account of Sums paid by Commissary General Routh on Account of the Indian Department of Upper Canada from 1st Oct. 1834 to 31st March 1835.

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling		
			Toronto			
26	Oct.	1	James Crooshick — Pay as Farmer to Chippewas of Bear Creek	26	8	8
173	"	13	Ensign Colman 15. Reg Travelling Expenses	2	15	4
199	"	18	Chs Thompson — Transport	3	16	11
203	"	"	Adam Brown Wyandott Chief, Travelling Expenses	6	10	"
217	"	22	Royal Artillery — Working Parties	1	14	6
244	"	31	Robert Stanton — Printing Schedules of Equipments	2	12	"
246	"	"	Sundry Persons — Expenses assuming Presents at Grand River	15	10	5¾
			Kingston			
73	"	9	D.A.C.G. Drew — Travelling Expenses	2	19	3
74	"	10	Qr. Mast. Hornby 66. Reg — do	"	15	"
77	"	"	Edw. Waldron 66. Reg — do.	"	11	3
			Toronto.			
5	Nov.	1	Arthur Sifford — Occasional Services as Clerk	12	10	"
42	"	22	J. Hugill — Transport of Indian Presents	60	1	5¼
43	"	24	J. J. Howard — Postage	9	2	1¼
45	"	"	Dep. Com. Gen. Coffin — Travelling Expenses	9	1	9
50	"	27	Lieut Pinder 15. Regt — do.	2	1	10¾
			Amherstburg			
12	"	11	Thos. J. Rankin — Medical Attendance	2	3	4
17	"	13	F. M. Cadotte — Pay as Interpr and Farmer 1 Aug. to 30 Sept 1834	13	4	4
"	"	"	Elijh Harris — Pay as Schoolmaster — ds. — do.	10	16	8
18	"	"	John Burtis — Transport of Indian Presents	20	11	8
			Kingston			
13	Dec.	1	Edward Noble — Cartage of Gunpowder	"	2	2¾
22	"	9	John Hamilton — Transport of Ind. Presents	3	16	"
			Carried forward £	207	4	9¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35979

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling		
			Brought forward £	207	4	9¾
			Toronto			
5	Dec.	16	Roy.l Artillery — Working Parties	1		3
21	"	4	J. S. Howard — Postage Indian Department	9	"	11
36	"	13	James Crossbeck — Pay as Farmer to Inds. of Bear Creek from 1st Aug. to 30. Nov. 1834	26	8	8
			Penetanguishine			
17	"	5.	Henry Sayer — Transport of Ind. Presents	6	10	"
			Amherstburg			
13	"	6	H. Jones — Wharfage of Indian Presents	"	14	5¼
14	"	"	F. H. Cadotte — Pay as weekly Express 1 June to 30 Sept. 1834	8	9	"
15	"	"	W. C. Crampton — Coffins for Inds. who died of Cholera	3	9	4
	1835		Toronto			
10	Jany	2	Arthur Gifford — Occasional Services as Clerk	12	10	"
25	"	6	Hugh Richardson — Transport	4	10	"¼
40	"	12	Geo. Cooper — do.	"	17	4
41	"	"	Wm. Maxwell — Packing Boxes	"	11	3
58	"	24	Roy.l Artillery — Working Parties	"	9	9
61.	"	26	John Hugill — Transport	2	8	1
17	Feby	9.	Sundry Persons — Pay as Carpenters building a Schoolhouse	43	15	4
28	"	20	J. S. Howard — Postage	8	17	8
29	"	"	Aboro Ladd — Materials for a Schoolhouse at Colborne	21	13	7
36	"	26	Com. Issuer Amos — Travelling Expenses	1	6	6¼
37	"	"	Com. Issuer Eckerlin — do.	6	19	9¾
			Amherstburg			
14	"	17	Com. Issuer Wheeler — Travelling Expenses	1	17	6½
15	"	24	Lieut. J. H. Wingfield — do.	1	19	2½
			Kingston			
5	March	2	H. Gildersleive — Transport	3	3	3
25	"	28	Jacob Herchmer, — Conveyance of Officers and others returning from issuing Indian Presents	1	19	"
			Carried forward, £	375	15	9¼

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Item of Charge	Date		Source		Amount Sterling		
				35980			
				Brought forward £	375	15	9¼
			Toronto				
11	March	6	Arthur Gifford	Occasional Services as Clerk	12	11	"
13	"	7	Geo. Duggan	Deerskins for the Ind. Department	"	10	10
25	"	24	John H. Fairchild	Pay as Schoolmaster	10	17	2¾
26	"	25	Sundry Persons	Pay as Schoolmaster & Farmer	16	18	"
28	"	26	Charles Thompson	Transport	"	2	11¾
			Kingston				
23	Dec.	9	John Hamilton	Conveyance of Lieut. Dewar on 15. Reg. and 2. Artillerymen, from Toronto to Cobourg, in charge of Presents, (omitted to be classed to the Ind. Department)	1	19	"
				£	418	13	9¾

Amounting to Four hundred and eighteen Pounds, thirteen Shillings and nine pence three farthings Sterling.

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March 1835

R J Routh
Cg

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N.S. 35981

Upper Canada

1st Oct. 1834. to 31st March 1835

Pensions to Wounded Indians

Amount £15. 3. 4. Sterling

G.V.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35982

Upper Canada

Account of Pensions paid to Wounded Indians for the Half Year from 1st October 1834 to 31 March 1835.

Names &c.a		Amount Sterling		
George Steltrap	Wounded Indian Warrior	✓ 7	11	8
James Jameson	Ditto.	✓ 7	11	8
		£ ✓ 15	3	4

Commissariat Canada

Quebec, 31st March 1835.

R J Routh
C

A.G.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N° 10

35983

Upper Canada

1st Oct. 1834. to 31. March 1835

Indian Department

Pensions

Amount £220. 1. 7½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35984

Upper Canada

Account of Pensions paid to Persons of the Indian Department for the Half Year from 1st Octr. 1834 to 31st March 1835

Names		Amount Sterling		
Alexander McDonell	Retired Assist. Secretary	42	11	8
David Price	Retired Storekr. Clerk & Interpreter	39	10	10
Benjamin Fairchild	Retired Interpreter (from 1st Sept. 1834 to 31st March 1835.)	29	3	4
Sarah Elliott	Widow of Col. Elliott	37	3	-
Catherine Brant	Widow of Capt. Brant	42	11	8
Hester Hill	Widow of D. Hill Mohawk Chief	9	5	8½
Timothy Murphy	Superannuated Blacksmith	19	15	5
	£	220	1	7½

Commissariat, Canada,

Quebec, 31 March, 1835

R J Routh
C

AJR

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 9. 35985

Upper Canada

1st Oct. 1834 to 31st March 1835

Indian Department

Pay £ - 711. 8 11. } Sterling
Lod Money 58. 10. 0 }

G.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

K A S A F E T Y F I L M

35986

Upper Canada

Account of Pay and Lodging Money issued to the Indian Department of Upper Canada for the half year from 1st Oct. 1834 to 31st March 1835.

Names	Rank		Pay			Lodging Money		
James Givens	Chief Superintendent		185	14	4	.	.	.
Joseph B. Clench	Superint.	at Colborne	92	17	2	10	10	–
Geo. Ironside	do.	Amherstburg	92	17	2	15	10	–
T. G. Anderson	do.	Coldwater	92	17	2	.	.	.
James Winniett	do.	Grand River	92	17	2	15	10	.
William Jones	Asst. do	River St. Clair	55	14	3	.	.	.
Jos. St. Germain	Interpreter	Amherstburg	39	10	10	8	10	.
William Solomon	do.	Coldwater	39	10	10	8	10	.
Jacob Marten	do.	Grand River Colborne	19	10	.	.	.	.
	Sterling	£	711	8	11	58	10	.

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March, 1835.

R J Routh
C

A.S.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35987

Upper Canada

1st Oct. 1834 to 31. March 1835

Expenditure on Account of

the Indian Department

Amount £3159:17:5¾ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35988

Indian Department, Upper Canada
Half Year from 1 Oct. 1834 to 31 March 1835.

Statement of the Expenditure from the Military Chest, and the value of Presents Provisions &ca issued to Indians by the Commissariat

No. of Voucher		Sterling			Total Sterling		
6.	Presents issued to Indians	1725	19	½			
7.	Contingencies and other expenses	418	13	9¼			
	Provisions to Indians 438 rations at 5½ each	10	.	9			
8.	Pensions to Wounded Indians	15	3	4	2169	16	11¼
	Indian Department						
9.	Pay	711	8	11			
9.	Lodging Money	58	10	.			
10.	Pensions	220	1	7½	990	.	6½
					£3159	17	5¾

Amounting to Three Thousand one hundred and fifty nine Pounds, seventeen Shillings and five pence three farthings Sterling £

Commissariat, Canada;
Quebec, 31st March, 1835.

R J Routh
Cs

A.S.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

12912 }
19448 } 33 (Copy)
85892 }
13280 } 34 2/3
3369 1/3
3370
32445
32435

C. 10373 26/5

35989

Treasury Chambers
31st March 1835

Commissariat Department
No. 1172. Sir

The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury having had under their consideration your Letters of the 30th April and 3rd Sept 1833 and 9th & 31st January last relative to the Expenditure of the Indian Department in the Canadian Provinces, and having also had before them your letters of the 25th March and 2nd July 1834 and 9th January last on this subject; I am commanded to acquaint you that their Lordships very much approve of the steps you have taken in regard to the Expenditure of the Department in question, and of the arrangements that have been adopted at your suggestion for regulating the Requisitions & future distribution of Stores and Presents.

My Lords desire that you will continue whenever it may be practicable to apply the Articles already in Store at the different Stations in substitution for those included in the revised Schedules of Equipment, until the Stock that has accumulated shall have been disposed of, and that such Articles as

Cannot

Commissary Genl. Routh
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

be made available in this manner for the Service of the Department may be sold off as opportunity may offer.

Their Lordships are gratified to find from your communication No. 258/ of 9th January last, that some immediate reduction of the rate of Expenditure which had been sanctioned by their Instructions can be effected, and they feel assured that you will not omit to suggest to the Governors of the Respective Provinces any further economical arrangements that may be compatible with the objects for which the Department is maintained; and that every due consideration will be given by those Officers to such suggestions.

With reference to the intention with which periodical Accounts of the Indian Expenditure were called for by the letter from this Board of 29th June 1833,—— their Lordships desire that you will cause the Accounts to be so made up, as to specify distinctly the whole of the Cash Payments from the Military Chest, either for Salaries and Pensions, or for Transport of the Stores, or purchase of any Articles on the Spot; and likewise the Amount of any payments into the Military Chest for proceeds of Articles sold; in order that the exact amount of Cash payments made in Canada, chargeable to the Grant for the Indian Establishment, and Presents, may

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

at once be ascertained and adjusted. It is however at the same time desirable that this Cash Account should be accompanied by a Statement shewing the value of the Stores distributed, as already furnished by you, and likewise the Issues either in Cash or Stores on Account of the Land Payments chargeable to the Crown Revenue in the Upper Provinces; and the Sums refunded from the local Treasury on that Account. Their Lordships would also wish to receive with each annual Requisition for Presents a Return of the Articles remaining in Store after the previous annual Distribution.

I am
Sir
Your Obedient Servant
(Signed) J. Stewart

A true copy.
W. R. Eppes.
A.C.G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1/ 35992

Superintendent Montreal

31st March 1835

Reports the Answer of the Revd. Messrs Quetier to the Communication made to them in Relation to the Establishment of an English School at the Lake of the Two Mountains for the Education of the Indians generally. —

Vide Letter to the Supt. 13th April 35

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35993

Montreal 31st March 1835

Sir,

I have the honor to acknowledge your letter of the 25th Instant, relative to the Education of the Indians — And in obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief — on the 27th Inst. I had a communication with the Reverend Messire Dubblier, Superior of the Saint Sulpice Seminary, on the Subject — That Reverend Gentleman, being very busy at the time, was pleased to say, that he would think seriously on the matter, and give me his answer. Yesterday the 30th Instant. Mr. Dubblier paid me a visit — And Informs me that he has had a consultation, with the Clergy of the Seminary, on the Joint in question, And that they are of Opinion that an Established School at the Lake of two Mountains for the Instruction of the Indians, in the English Language, could Not prove beneficial to them — And moreover begs me to make known to His Lordship the Governor in Chief — That He (Mr. Dublin) is well acquainted with three Gentlemen from the United Kingdom — viz: a Mr. Lawlin from New Castle & Messrs. Welch & Brenidy from Ireland — all well Educated — either of which — would have

no

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35994

no objection to fill the situation of Schoolmaster at the Lake — And I have further to mention, that the Superior of the St Sulpice Seminary, requests that the said School-master, be boarded and lodged with the Gentlemen Missionary at that Station and his salary paid by the Seminary. — Mr Quiblier further adds, That there are many good Buildings in said Village to answer the purpose of a good School House — And that by the first Steam Boats, at the Opening of the navigation the Schoolmaster will be ready to enter on his vocations —

I have the honor to be

Sir

your very Obed.t humble Servant

James Hughes

S.J. Dept

The

Military Secretary

Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35995

Superintendent Brantford

Brantford 3 April 1835

In explanation of the delay attending the transmission of his Paylist for February.

Encloses a Pay list for Interpreter Fairchild's pension from 25th June 1834 to 28 February 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35996

Brantford 3d April 1835

Sir

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 20th March, in reference to No 1 of the General Order of the 29th ult, I beg to inform you that that General Order was never sent to me, I consequently have not seen it - My pay lists were sent down to Toronto at the usual period, but were sent back to me to have them made up differently - that caused their not arriving as soon as they ought both at Toronto and Quebec - I received a letter shortly after that from the Deputy of the Indian Department, requesting me to make up my pay lists in the way in which they were first made out and sent down to Toronto - I enclose herewith a Pay list for Interpreter Benj Fairchilds back Pay

To the
Military Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35997

from 25th June 1834 to the 28th February 1835 the reason for his not being included in my pay lists for that period is that while he was on full pay he could not be included in the pay lists of this post - and I naturally supposed that his retired pay would be drawn for at the post where he actually received his full - I have received instructions to include his name in my pay lists in future which is done in the one for March -

I have the honor to be
Sir
Your most Obedient
humble Servant
Jas Bruce
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1960

5 Apre '35

35998

At a general Meeting of the Members of the Council of the Village of Sault St Louis held on the Fifth — day of April 1835, for the purpose of taking into consideration the distracted State of the said Village, owing to the Contentions of two Parties of the Indians, Influenced and Instigated, by certain evil disposed persons, and to the Trespasses, and depredations daily committed by the Whites and Indians - principally caused by the Contentions aforesaid, upon the Domain of the Seigniory of Sault St Louis - Were present the following Indians

His mark

Mcwitin Tekanusontié - G. C.	+	Oniatario	+
Michel Sawenwehe — "	+	Se-ha-wen-te-wani	+
Jos. Nicholenora — "	+	Te-at-Hon-we-wen	+
Thomas Tentékon — "		+ Ate-wen-na Ranikon	
Chs Katchwarakton "		Kwen-we-tu Seni	+
Phs Satkoetshaton — "		Te-ionwaté	+
~~Jacques Lucas~~	+	+ Te-we-ne-we-ne-ne	
Kwan-she-shé		Ska-na-we-te —	
Otentonko		Se-ha-shen-ne	+
Soconon-se-tha	+	L. Tsi-rath-wi-sen	+
Sense	+	Otin Sa-na —	+
~~Otherwise~~ Ochi		Kanasatoron —	+
Tsi-shen-ni-u te	+	+ Te-iwen-ni-ta Gaihen-	
Te-sai-on-wathwen	+	Awen-ne-ni-ent-	+
Sawen-o-wen-ni —	+	Sg. Se-ne-ni-quis —	+

Usual after Mature Consideration, the following Resolutions were adopted unanimously with a view to the Welfare of the Indians, their Families and their Children -

1st Resolved - That no Whites or Strangers Whatever shall be allowed to remain in the Village (except those who have been adopted, and brought up from Infancy by the Indians, and such

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

such as are placed in the Village by Government, to attend to the Management of the Business and Affairs of the Indians.—

2nd Resolved—That in Order the Better to prohibit all Intruders of Whites, or Strangers from Resorting to the Village, with the Intention of their remaining—No Indians Whatever shall from Hence forth be at Liberty under any Pretext, to Lodge Board or give Shelter to any White men or Stranger Whatever (save and Except in Cases of Absolute Distress or Malady) under the Penalty of forfeiture of His Majesty's annual Bounty—for the first Offence, and eight dollars for every succeeding ~~succeeding Offence~~, Nor shall any Indian or half Resident in the Village, be at Liberty, to lease, Sell, Give or lend any House or lot of Ground, for the purpose of Building or Otherwise, to any White person or Stranger Whatever—under the penalty as above mentioned

3rd— Resolved— That no Indian Whatever shall have permission or be at Liberty To cut Timber, fire Wood, or wood of any description, for the purpose of Sale, or disposal by Gift—Traffic or Otherwise (save and except for his own use and Consumption) but not for the use or benefit of any White men or Strangers Whatever— On pain of the Forfeiture of His Majesty's annual Bounty of Presents for the first—Fault, and the Amount of the Value of the Wood, sold or otherwise disposed of, The one half of which Amount to go to the Informer and the other Half thereof—to the Chiefs and Council for the Benefit of the Village and Tribe in General

4th Resolved—

That Hereafter, any White man found Trespassing or Cutting Timber, or wood of any description Whatever upon the Domain, or Indian Reserves of the Seigniory of Sault Saint Louis, Shall be forthwith Prosecuted, by the Agent of said Seigniory— 1st— For the fine, and immediately thereafter for the Amount of such damages, as shall or may have resulted therefrom ——

5th—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

5th Resolved — That no Indian Whatever shall hereafter be at liberty to sell, lease, give, grant, or otherwise dispose of any Sugar Plantation, Sucrerie, Whatever, or any part or portion thereof, to any White men or Stranger, on pain of the Forfeiture of His Majesty's annual Bounty of presents for the first fault and of the sum of ten dollars, for each and every succeeding Fault — Four Dollars whereof to go to the Informer and the Remainder to the Chiefs and Council for the benefit of the Village. —

6th Resolved That a Memorial Signed by the Chiefs and the Members of Council, On Behalf of all the Tribe shall forthwith be prepared, and Presented to His Excellency the Governor in Chief, Praying that His Excellency may be pleased to Order and Direct that the Agent of said Seigniory or some Confidential person be appointed to Enquire into, and ascertain, the Quantity of Land, the number of Farms, Houses, Building Lots — In or near said Village and on the Domain or Indian Reserves of Sault St Louis, that may be in possession of White people or Strangers and by what means, right, or manner of Title they hold the Same, And if it do appear, that any White person or persons, Stranger or Strangers, have Obtained possession of Property on the said Domain, Indian Reserves, or Seigniory of Sault St Louis Illegally or without the special Licence, and Authority in Writing of the Government — That the said Person or Persons, Stranger or Strangers be commanded to forthwith to leave and surrender the said Property for the Benefit of the Indians of Sault St Louis in General —

7th Resolved — That no White man or Stranger, lawfully residing in the Village, or any Officer in the Indian Dept receiving Pay and Allowances, from Government, shall be at liberty to cut firewood, on the said Domain, or to purchase the same from any Indian Whatever, Without the Permission of the Majority of the Chiefs and Council first had and Obtained —

36000 8th —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36001

8th Resolved That from hence forth, The Agent, for the Time Being of the Seignory of Sault St Louis, Shall be directed by the Proper Authority, to make out and Render a quarterly detailed Account of the Affairs of the said Seignory, to the Superintendent of the Indian Department, and that the said Account, Shall thereafter be transmitted to the Secretary at Quebec

We the undersigned Certify that the foregoing resolution was explained in the Iroquois Language and was approved of by the Majority of the Council and that they affixed their names thereto in our presence, at Sault St Louis this 5th day of April 1835.

Gervase Maccomber
Interpreter I. Deptt.
B. F. Germain

Robert H. Nash
Agt to Iroq. of Sault St Louis

36001

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

28-6-77

Remarks

number - 36002 et 36003

not availible for microfilming

L.a.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 9th April 1835

Sir,

As Superintendent of the Indian Department I am in duty bound to represent for the serious Consideration of His Excellency the Commander of the Forces, the very unsettled and distressed State of the Iroquois Village of Sault St Louis and I am of opinion that of immediate and decisive measures are not adopted to put a stop to Existing Contentions, some serious affray may soon take place. The Majority of the Indians are - sent, and I can but be of their Opinion. That so long as the Reverend Mr Marcoux in whom most of them place no more Confidence, and Geo de Lorimier remain at Caughnawaga. The Peace and Harmony that once subsisted in the Village can never be re-established —

These two Individuals, as is reported, have in an underhand & sly manner, done all in their power to cause a certain revolution in the Village of Sault St Louis, which they have in a manner Effected —

The Custom from time Immemorial of the Indians of that Village — as well as of all other Tribes — has been for the Chiefs and Members of Council, to make laws, rules & Regulations for the benefit & Welfare of their different Villages — The Council at Sault St Louis consisted of six Grand Chiefs viz — Martin Té-kha-non-tia Michel Saron-ak-ie, Jos. Niwakenra, Thomas Tsa-lé-lon — Charles Kakchiwakiron, and The Sa. Ko-ek-ha-ta twelve) —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36004

Montreal 9th April 1835

Sir,

As Superintendent of the Indian Department I am in duty bound to represent for the serious Consideration of His Excellency the Commander of the Forces, the very unsettled and distressed State of the Iroquois Village of Sault St Louis and I am apprehensive that if immediate and correct measures are not adopted to put a stop to existing Contentions, some serious affray may soon take place. The Majority of the Indians are well disposed, and I am sure must be of their Opinion that so long as the Reverend Mr Marcoux in whom most of them place no more Confidence and Ego du Sauvinier remain at Caughnawaga. The Peace and Harmony that once subsisted in the Village can never be re-established.

These two Individuals, as is reported, have in an underhand & sly manner done all in their power to cause a certain revolution in the Village of Sault St Louis, which they have in a manner effected.

The Custom from time Immemorial of the Indians of that Village, as well as of all other Tribes, has been for the Chiefs and Members of Council, to make laws, rules & Regulations for the benefit & welfare of their different Villages. The Council at Sault St Louis consisted of six Grand Chiefs viz. Martin Sé-ha-wen-son-tè Michel Saraouache, Jos. Niwalenna, Thomas Tsi-ié-ston, Charles Kaiehiwatiron, and Thos Sa. Ho-deh-ta twelve

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

twelve Subaltern Chiefs, and fourteen other principal Warriors forming altogether Thirty two Members of this number three are deceased & leave Twenty nine — These two above mentioned Persons, have succeeded by some means or other — Threats, Liquor and promises — to sow seeds of Dissention in this Council — There now exists two parties in the Village — which among the Indians go under the names of The Grand or Chiefs Party — and Marcoux & Peloquin's party — The first or Chiefs party consists of three Grand Chiefs (The greatest & best Indians of the Village) seven Subaltern Chiefs and eleven Warriors — The opposite party consists also of three Grand Chiefs — viz — The Tsealthon (Grand Looking one) The Sakoelehla (the Missionarys aid de camp in Church ceremonies) and Charles Katahirathion — and five — other members of Council — — — —

I must beg leave to mention that in the Beginning of March last, when I had occasion to go to Caughnawaga in company with Capt.n McCulloch to examine and certify Mr Robert McNabb Accounts of Agency for the Seigniory — That in an Altercation that took place between the two parties — The last mentioned three Chiefs Tsealthon, Sakoelehla & Katahirathion resigned their Commissions — and told me in full Council, in presence of Capt.n McCulloch, the Two Interpreters Messrs St Germain & McCombe & Mr McNabb that I should no longer look upon them as Chiefs — they had resigned — I accepted of their Resignations at the moment being in hopes, that the Village would be once more restored to Peace & Quietness — and that at a future period according to their Behaviour, I might get them reinstated —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

remonstrated — But as this Dam was by no way to injure Indians previously
institution — It appears from what I can learn, that some
days after the Instigation of some one — which person the
Indians suspect to be Geo de Lorimier — The Inhabitants
then went to the Chiefs — & procured the Village cannon —
& flags — Soon after this the Members of Council of
the Chiefs party and themselves — By far the Majority of
the Village — properly represented to me that it was
absolutely necessary that some Law, rules and Regulations
should be made & agreed upon & Entered at Council
— made by the Chiefs and Members, and the Officers of the
Department, to prevent in some measure the daily
Trespasses and Depredations, committed by the Whites
and the Indians on the Domain of the Seigniory of Sault
St Louis — principally caused by the Contentions that
exist in the Village — And requested of me as a favour
to draw out a bill of Resolutions for them to that
purport — Having ascertained their Intentions & wishes
the reason in question was drawn out — which they found
to their Satisfaction — Last Sunday the 5th Instant
was the day appointed for my going to Caughnawaga.
On that day I prepared to Sault St Louis with Mr
St Germain the Interpreter — We arrived there about
10 o'Clock A.M. — during Divine Service — I sent for
Messrs McCombre the Interp.r & Robert McNabb the Agent
& gave them orders to assemble all the Chiefs and
Members of Council of both parties in the Council
Room of the Government House — & to tell them that
I had something to say to them — The Chiefs Party
obeyed the Summons — The Opposite Party immediately
after Divine Service followed Deliberation to his Sleep

The —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The Members of Council of said Party were respectively sent for to DeLorimier's shop — Between one hour after the Grand Party had assembled in the Council Room — Armed of at least twenty five Warriors headed by DeLorimier The before mentioned Thos Satchetchaja and a Vagabond of the name of Sawen Tsho-wan-ne, (an American Indian who served under them the whole of last war, & who is now in partnership with Geo de Lorimier for the Ferry from the Indian Village to La Chine) came to the Government House — I met them at the door and to my astonishment perceived that most of them were intoxicated — I told them that in the situation they were in, they could not be admitted. But that the Chiefs of the party if any there were & members of Council, might come in — But that as for Mr Geo de Lorimier & the rest of his Band, had not been called & that they might return DeLorimier as well as his Colleague Sawen Tsho-wan-ne were rather abusive said they would enter and had come for that purpose — That they had something to say to me And that Mr DeLorimier was their Interpreter — From the state many of them were in — And the irritation that prevailed with the Chiefs party, who were ready to encounter them — I dreaded if they were not allowed to come in there might have been bloodshed — I told them that the Busyness I came upon was at the Intercession of the Majority of the Council — And would in my Opinion if adopted be of great benefit to the Tribe in general — That they might come in, but that I expected they would behave themselves like orderly good Indians — As soon as they

Entered

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

entered, high words arose between the two parties, but this was soon quelled— I read them the Resolutions in question, got them well explained in the Iroquois language to the satisfaction of the whole— at least to such as were sober— The whole of the members of Council of the party of the Chiefs signed them— and many of the opposite party would also have signed them, but were prevented by Geo de Lorimier, who told them not to sign because two of their Chiefs were absent viz The Teakéronsénè & the Katchiratkeron—

After this Business was settled— Sawen-Tsho-wanne (the American Indian) came forward with Delorimier— presented me a paper, which was a sort of a Protest drawn out some time before, and signed by the members of Delorimiers party— to prevent the Agent Robert McNabb paying over any part of the Revenues of the Seigniory to the Party of the Chiefs, without the unanimous consent of the whole Members of the Council— I told Mr Delorimier and his Colleague Sawen-Tsho-wanne— That that was an old affair, that I had seen the paper before. It had been presented to me by Mr McNabb. the Agent and that I had given him orders how to act— I represented to Mr De Lorimier that the, the Chiefs Sachoderh-ta, & their mob, were drunk that I would have nothing to say to them and that they might retire— De Lorimier spoke rather—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

neither Sought and said that He Head given them
some, would give them more, It was His and that He
would do what He pleased with it — I answered
to this that He was a Poltroon and not worth my
attention — That I had frequently heard, that all
these broils and contentions arose from the Mr Marcoux
& himself and that I now verily believed to be the
case — I then addressed myself to Thos Dakotah
and told him I was surprised, that after having
resigned His Commission, to act as He did — and
added that now He was truly suspended from the
Rank He held, as well as Thos Scallion and
Charles Katchiratkison — Upon this Delorimier
said it was out of my power to suspend him —
That He had been made a Chief & that he would
support him — Here all parties separated —
Delorimier said to his mob come back to my
house & drink another glass — I have since
been informed that this mob was at Delorimiers
house, he had harangued them, & told them not
to fear, to be bold — & that if the Chiefs party or any
one else attempted to prevent them entering to
behave like Brave men — and that he would shew
them the example — I most humbly request
that it may Please His Excellency the Governor
in Chief, to order that means may be adopted
to put a stop to these shameful contentions —

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and that the Chiefs Thos Jeatakon, Thos Satkokstatus
and Charles Ahatchirahions — who are weak enough
to allow themselves to be imposed upon & made
tools of by Delorimier, may be suspended from
the Rank of Chiefs and forfeit their annual
presents for one year — And that all such of the
Warriors who composed the mob headed by
Delorimier on Sunday the 5th Instant may also
be deprived of His Majesty's annual Bounty
This in my opinion would have the desired effect —
And I am also persuaded that if the Missionary
Mr Marcoux and Geo Delorimier were removed from
that Village Peace and Harmony would be
restored amongst the Indians —

I have the honor to be
Sir —
Your very Obedient & Humble Servt
James Hughes S. In. Dept

Lieut Col Napier
Deputy Superintendent
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36003

Superintendent Montreal

9th April 1836

In relation to Certain disturbances amongst the Iroquois Tribe of Caughnawaga: that the Majority of those Indians have represented that Peace and harmony cannot be Reestablished at that Village, while Messrs. Marcoux and G. Delorimier remain amongst them:- Reports the outrageous proceedings of Geo: de Lorimier and his Party at the Council held on the 5th Instant, and requests, that the 3 Chiefs of that Party may be suspended, and deprived of H.M. Bounty.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36003

Superintendent Montreal

9th April 1836

In relation to Certain disturbances amongst the Iroquois Tribe of Caughnawaga: that the Majority of those Indians have represented that Peace and harmony cannot be Reestablished at that Village, while Messrs. Marcoux and G. Ledoremier remain Amongst them: - Reports the outrageous proceedings of Geo: de Lorimier and his Party of the 4th Council held on the 6 Instant, and requests, that the 3 Chiefs of said Party may be Suspended, and deprived of H.M. Bounty.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 9th April 1835

Sir,

As Superintendent of the Indian Department I am in duty bound to represent, for the serious Consideration of His Excellency the Commander of the Forces, the very unsettled and distracted State of the Iroquois Village of Sault St Louis and I am of opinion that if immediate and coercive measures are not adopted to put a stop to existing Contentions, some serious affray may soon take place. The Majority of the Indians represent, and I can but be of their Opinion - That as long as the Reverend Mr Marcoux in whom most of them place no more Confidence, and Geo de Lorimier remain at Caughnawaga - The Peace and Harmony that once subsisted in the Village can never be re-established -

These two Individuals, as is reported, have in an underhand & sly manner, done all in their power to cause a certain revolution in the Village of Sault St Louis, which they have in a manner effected -

The Custom from time Immemorial of the Indians of that Village - as well as of all other Tribes - has been for the Chiefs and Members of Council, to make laws, rules & Regulations for the benefit & Welfare of their different Villages - The Council at Sault St Louis consisted of six Grand Chiefs viz - Martin Té-ha-nu-son-tè Michel Sarenakwa, Jos. Niwatenwa, Thomas Tsi-té-kon - Charles Kalehiwakiron, and The Sa. Ko-deh-ta twelve -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

twelve Subaltern Chiefs, and fourteen other principal Warriors forming altogether thirty two Members of this number three are deceased & leaves twenty nine ——— These two above mentioned Persons, have succeeded by some means or other viz — Threats, Liquor and promises — to sow seeds of Dissention in this Council — There now exists two parties in the Village which among the Indians go under the names of The Grand or Chiefs Party — and Marcoux & Deloremier's party —— The first or Chiefs party consists of three Grand Chiefs (The greatest & best Indians of the Village) seven Subaltern Chiefs and eleven Warriors — The Opposite party consists also of three Grand Chiefs - viz - Thos Tetatchon (Grand Lorimier Uncle to Thos Satkoetchita the Missionarys aid de camp in Church ceremonies) and Charles Katchinatchiron — and five — other members of Council ——— ———

I must beg leave to mention that in the Beginning of March last, when I had occasion to go to Caughnawaga in company with Captn McCulloch to examine and certify Mr Robert McNabbs Accounts of Agency for the Seigniory — That in an Altercation that took place between the two parties — The last mentioned three Chiefs Thos Tetatchon, Satkoetchita & Katchinatchiron resigned their Commissions - and told me in full Council, in presence of Captn McCulloch, the Two Interpreters Messrs St Germain & McCombe & Mr McNabb that I should no longer look upon them as Chiefs — they had resigned — I accepted of their Resignations at the moment Being in hopes, that the Village would be once more restored to Peace & Quietness — and that at a future period according to their Behaviour, I might get them reinstated ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

reinstated — But as this Gentleman says I was grievously mistaken — It appears from what I can learn, that some days after, at the Instigation of some one — which person the Indians suspected to be Geo de Lorimier — The recommended their own Chiefs — Of course the Village soon moved in a flame — Soon after this the Members of Council of the Chiefs party and themselves — By far the Majority of the Village frequently represented to me that it was absolutely necessary that some Law, rules and Regulations should be adopted and signed in Council at Caughnawaga by the Chiefs and Members, and the Officers of the Department, to prevent in some measure the daily Trespasses and Depredations, committed by the Whites and the Indians on the Domain of the Seigniory of Sault St Louis — principally caused by the Contentions that exist in the Village — And requested of me as a favour to draw out a bill of Resolutions for them to that purport — Having ascertained their Intentions & wishes The paper in question was drawn out — which they found to their Satisfaction — Last Sunday the 5th Instant was the day appointed for my going to Caughnawaga. On that day I repaired to Sault St Louis with Mr St Germain the Interpreter — We arrived there about 10 o Clock A.M. — during Divine Service — I sent for Messrs McCombe the Interpr & Robert McNabb the Agent & gave them orders to assemble all the Chiefs and Members of Council of both parties in the Council Room of the Government House — & to tell them that I had something to say to them — The Chiefs Party Obeyed the Summons — The Opposite Party immediately after Divine Service followed Delorimier to his House

The —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The Members of Council of said Party were severally sent for to DeLorimier's Shop — Near an hour after the Grand Party had assembled in the Council Room — a mob of at least twenty five Warriors, headed by DeLorimier The before mentioned Tho^s Sahoetehta, and a Vagabond of the name of Sawen Tho-wan-ne, (an American Indian who served under them the whole of last war, & who is now in partnership with Geo de Lorimier for the Ferry from the Indian Village to La Chine) came to the Government House — I met them at the door and to my astonishment perceived that most of them were intoxicated — I told them that in the situation they were in, they could not be admitted. But that the Chiefs of the party if any there were & members of Council, might come in — But that as for Mr Geo de Lorimier & the rest of his band, had not been called & that they might return DeLorimier as well as his Colleague Sawen Tho-wan-ne were rather abusive said they would enter and had come for that purpose — That they had something to say to me and that Mr DeLorimier was their Interpreter — From the state many of them were in — and the irritation that prevailed with the Chiefs party, who were ready to encounter them — I dreaded if they were not allowed to come in there might have been bloodshed — I told them that the Business I came upon was at the Intercession of the Majority of the Council — and would in my opinion if adopted be of great benefit to the Tribe in general — That they might come in, but that I suspected they would behave themselves like orderly good Indians — No sooner as they

Entered —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

entered, high words arose between the two parties, but this was soon quelled— I read them the Resolutions in question, got them well explained in the Iroquois language to the satisfaction of the whole— at least to such as were sober— The whole of the members of Council of the party of the Chiefs signed them— and many of the opposite party would also have signed them, but were prevented by Geo de Lorimier, who told them not to sign because two of their Chiefs were absent viz Ste Teatikonsine & Ste Katchiratkiron—

After this Business was settled— Sawen-Toho-wanne (the American Indian) came forward with Delorimier— presented me a paper, which was a sort of a Protest drawn out some time before, and signed by the members of Delorimiers party— to prevent the Agent Robert McNabb paying over any part of the Revenue of the Seigniory to the Party of the Chiefs, without the unanimous consent of the whole Members of the Council— I told Mr Delorimier and his Colleague Sawen-Toho-wanne— That that was an old affair, that I had seen the paper before. It had been presented to me by Mr McNabb. the Agent and that I had given him orders how to act— I represented to Mr De Lorimier that the, the Chiefs Satho-dech-ta, & their mob, were drunk that I would have nothing to say to them and that they might retire— De Lorimier spoke rather—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

rather Sight and said that he Should given them
some, would give them more, It was his and that he
would do what he pleased with it — I answered
to this that he was a Poltroon and not worth my
attention — That I had frequently heard, that all
these broils and contentions arose from Mr Marcoux
& himself and that I now verily believed to be the
case — I then addressed myself to Thos Saskoketata
and told him I was surprised, that after having
resigned his Commission, to act as he did — and
added that now he was truly suspended from the
Rank he held, as well as Thos Tsiaetton and
Charles Katchirathison — Upon this De Lorimier
said it was out of my power to suspend him —
That he had been made a Chief & that he would
support him — Here all parties separated —
De Lorimier said to his mob — come back to my
house & drink another glass — I have since
been informed while this mob was at De Lorimiers
house, he Incited Harangued them, & told them not
to fear, to be bold — & that if the Chiefs party or any
one else attempted to prevent them entering to
behave like brave men — and that he would shew
them the example — I most humbly request
that it may Please His Excellency the Governor
in Chief, to order that means may be adopted
to put a stop to these shameful contentions —

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and that the Chiefs - Thos Jeatellon, Thos Sathwichetatun
and Charles Shatchiwathiron - who are weak enough
to allow themselves to be imposed upon & made
tools of by DeLorimier, may be suspended from
the Rank of Chiefs and forfeit their annual
Presents for one year - and that all such of the
Warriors who composed the mob headed by
DeLorimier, on Sunday the 5th Instant may also
be deprived of His Majesty's annual Bounty
This in my opinion would have the desired effect -
And I am also persuaded that if the Missionary
Mr Marcoux and Geo DeLorimier were removed from
that Village - Peace and Harmony would be
restored amongst the Indians -

I have the honor to be
Sir -
Your very Obedient & Humble Servt
James Hughes S. In. Dept

Lieut Col Napier
Secty Ind Affairs
Quebec -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36011

Copy of a letter to the Secty Dn. Officers from D. I. Dept 5th Decr 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copy)

36012

Montreal 5th Decr
1835

Sir,

As I am on the eve of making the Issue of His Majesty's Annual Bounty to the Indians of this District — I beg leave for my own satisfaction to ask Instructions, how I am to act as regards the Village of Sault St Louis — Referring to my letter of the 9th April last 1835 and to the Military Secty's answer thereto of the 16 same month — I have here to observe, that many of the poor deluded Indians, who participated in that riotous Assemblage, & followed the Mob, Incited by Tho' Jacobs Esqr — Solomon Sion Levy (A.D.C.) & Geo de Lorimier are sorry for what they have done, & have thro' some of the Chiefs & of themselves, Apologized for their most unruly Behaviour, they beg to be forgiven, & taken once more into favor — and promise for the future, never to let themselves, be imposed upon or led Astray

By

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

by Evil Indisposed persons — I have every reason to suppose that such is the case — And therefore beg to recommend them to the Mercy of His Excellency the Governor in Chief — That His Lordship may be pleased to allow them their usual Annual present — The leaders of the party concerned in the disorderly proceedings above mentioned of 5th April last — are in my humble Opinion, far from being deserving of the least [redacted] lenity at the hands of His Excellency the Governor in Chief — And as an example to others, ought to be made to feel the Displeasure of their Father — for their most outrageous behaviour — by being deprived of their Annual present at least for one year — and Receiving a Reprimand —

I also beg to be Instructed, that in case, after the Issues are made at the different Villages, there should be any surplus Articles of presents, which generally happens, caused by some unforeseen Events or Casualties, Whether this surplus, is to be brought back to the Commissariat Stores — or Issued as Extra presents, to the poorest or most destitute of the Village, such as Orphans, Widows, sick &c — of which description there are many in each

Village —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Cfy. 6 / Superintendent Montreal

36014

9th April 1835.—

Reports certain disturbances
Amongst the Iroquois Tribe of
Caughnawaga, at the Council held
there on Sunday the 5th Instant:
Recommends the Suspension of the
Chiefs engaged therein, and that the
whole of the Offenders be deprived
of the Bounty for One Year:
Submits his Opinion, "that if the
"Missionary (Mr Marcoux,) and Jerry
"de Lorimier, were removed from that
"Village, peace and harmony would
"be restored Amongst the Indians."—

Answered, as the Suspension of the
refractory Chiefs confirmed 16 April
1835:— vide Letter from the
Military Secy to Capt: Hughes of that date.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36015

Montreal 9th April 1835

Sir,

As Superintendent of the Indian Department, I am in duty bound to make known for the serious consideration of His Excellency the Commander of the Forces, the very unsettled and distracted state of the Iroquois Village of Sault St Louis, and I am apprehensive that if immediate and Coercive measures are not adopted to put a stop to the existing contentions, some serious affray may soon take place. The Indians are persuaded & I am almost of their opinion that as long as the Reverend Mr. Marcoux (in whom I am informed the Majority of the Village place no more confidence) and George de Lorimier remain at Caughnawaga. The Peace and Harmony that once subsisted can never be reestablished. These two Individuals as is reported, have done all in their power to cause a certain Revolution in that Village, which they have effected. — The custom from time Immemorial of the Indians of that Village, as well as of all other Tribes, has been & still is for the Chiefs and members of Council, to make laws, rules & regulations for the benefit of their different Villages. The Council of Sault St Louis, consisted of six Grand Chiefs viz. Martin Te.Ronnasontie, Michel Sarenhaiche, Joseph Mivatenora, Thomas Tsaiéhon, Charles Ratchiira Kiron, and Thomas Satko-deh-ta. — Twelve Subaltern Chiefs and fourteen other principal Warriors, forming altogether thirty two Members, of this number three are deceased, leaves twenty nine. The two above mentioned Persons (The Missionary and Geo. de Lorimier) have succeeded by some means or other: By threats on one part, Liquor & great promises on the other,

as

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(as report says, which to all appearances is but too true) to sow seeds of dissension in this Council. There now exists two parties in the Village, opposed one to the other — Which amongst the Indians go under the following names / 1st The Grand or Chiefs Party & 2nd Maroons & Delorimiers party — The Chiefs party consists of three Grand Chiefs (the best of the Village) eight Subalterns & ten Warriors all Members of Council — The Opposite Party consists also of three Grand Chiefs — viz Thomas Teatekon (Delorimiers Uncle by the Mothers side) Thomas Satkoetch (a) (The Missionaries fac totum in Church Ceremonies) Charles Kulchiratheron, and five other Members of Council — I must beg leave to mention that in the beginning of March last the 5th when I had occasion to go to Caughnawaga, in company with Capt.n McCulloch to examine and certify Mr McNabb's (agents for the Seigniory) accounts — That an Altercation took place, between the two parties — The last mentioned three Chiefs — Teatekon — Satkoetch (a) and Katchiratheron — resigned their Commissions or rather told me in full Council, in presence of Capt.n McCulloch the two Interpreters and the Agent — That I should no longer look upon them as Chiefs, for that they now resigned — I accepted of their Resignations, at the moment — Being in hopes that the Village would be once more restored to Peace & Quietness, and that them according to their behaviour they might at a future period be reinstated — But in this I am sorry to say, I was grievously mistaken — It appears from what I can learn that some days after they had resigned — They resumed their Stations as Chiefs — at the Instigation of some person, which the Chiefs suppose to be Geo de Lorimier — Of Course the Village once more in a flame — Soon after this The Chiefs and Members of Council of the Grand Party, who are by far in the majority, frequently represented to me, that it was absolutely necessary, that some laws, rules, and Regulations, should be made and signed in Council, by the

Chiefs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs and Members and Officers of the Department — to prevent in some measure the daily Trespasses and Depredations committed by the Whites and the Indians on the Domain of the Seigniory of Sault St Louis, principally caused by the Contentions that exist in the Village — And they requested of me as a favor to draw out a set of Resolutions for them to that purport — I did so, which they found to their satisfaction — And last summer the 5th Instant was the day appointed for my going to Caughnawaga when a Council should be Assembled — On that day I proceeded to that Village with Mr St Germain the Interpreter, we arrived there about 10 o'Clock A.M. during Divine Service — Sent for Messrs McCombe & McNabb the Agent and gave them Orders to Assemble all the Chiefs and Members of Council of both parties, in the Council room at the Government House — For that I had something to say to them — The Chiefs party obeyed the Summons — The Opposite party immediately after Divine Service followed Delorimier to his Shop — The Members of Council of said party were repeatedly sent for but to no purpose — Near an hour after the Chiefs party had Assembled in the Council Room, a mob of at least twenty five Warriors, headed by George de Lorimier, the above mentioned Sakatchewan, and a Vagabond of the name of Sauvenoshowanne (an Iroquois who served under the Americans the whole of last war) came to the Government House — I met them at the door and to my astonishment perceived they were most of them Intoxicated — I told them that in the situation they were in — they could not be admitted — But that the Chiefs of that party, if any there were, & members of Council might come in — But that Mr de Lorimier, as well as the rest, were not required & might return Home — The Vagabond Sauvenoshowanne American Indian as well as Delorimier, were rather Abusive — said they would enter, they had come for that purpose & had something to say to me, and that Mr de Lorimier was their Interpreter — From the State they were in — And the Invitation that prevailed in the Chiefs party — Who were ready to encounter them I dreaded if they

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

I dreaded if they were not allowed to come in, there might have been bloodshed — I told them that the Busyness I came upon was at the Intercession of the Majority of the Council — and if sanctioned & advised by the Council would in my opinion be of great benefit to the Tribe in general — That they might come in but I expected they would behave themselves like good orderly Indians — As soon as they entered, high words arose between the two parties — But this was soon quelled — I read them the Resolutions in question, got them all well explained in the Iroquois Language, to the satisfaction of the whole, at least to such as were sober — The whole of the Members of Council of the Chiefs party signed them — Many of the other party would also have done it, had they not been advised by Delorimier to the Contrary — Telling them not to sign any paper in the absence of Tsiatchon and Shatchiwatkeron their Chiefs ——

After this Busyness was settled — Sawen-tsho-Wanne — the American Indian came forward with Delorimier, presented me a paper, which was a sort of a Protest, drawn out some time before & signed by that party — The purport of which was to prevent Mr McNabb the Agent, giving any money from the revenue of the Seigniory to the Chiefs party, without the unanimous consent of the whole of the members of Council — I told Mr Delorimier and his Supporter (Sawentsho-Wanne) that that was an old affair — I had seen the paper before, which I had been presented to me by Mr McNabb & that I had given Orders to that Gentleman, how to act on the subject — She presented to Mr de Lorimier, that She as well as Thomas Sak'o.ech-te and their followers were drunk, that I would have nothing to say to them and that they might retire) — Delorimier was abusive as well as Sawen-tsho-Wanne — Dd I — said She had given them rum & would give them more — It was Lie & that She would do what She pleased with it — I answered to this that She was a Polison & not worth my attention — That I had been informed, that all these troubles & contentions, were brought about by him & Mr Marcoux — And that now I firmly believed & was —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

& was persuaded it was the case — I then addressed myself to Sakoetchita, & said I was surprised, after designing this Commissioner of Chiefs, to see him act as he did — That from hence forth he was truly suspended from that rank as well as Decatchon & Katchiratiron, who like him only had both resigned on a former occasion — Upon this Mr Delorimier said that It was out of my power to suspend him, that he was appointed a Chief by the Council and that he would support him — Here all parties separated — Delorimier in going out said to his party, follow me, come & take another Glass — I have since heard & been informed, that while this mob was at Delorimiers house, He harangued them and told them not to fear to be bold, and that if the Chiefs party, or any one else attempted to turn them out of the Council, to defend themselves like brave men, that he would shew them the example.

I must humbly request that it may please His Excellency the Governor in Chief to order that some means or other be adopted to put a stop to these Contentions — And I also humbly beseech His Lordship, to sanction the suspension of the three Chiefs who have been weak enough to allow themselves to be imposed upon & made tools of by Delorimier — that they be made to deliver up their Medals and also be deprived of their Annual Present — And that all such of the Warriors, who joined this (de Lorimiers) mob may also be deprived of His Majestys annual Bounty for one year — This in my humble opinion would have the desired effect — And I am also persuaded that if the Missionary and George de Lorimier were removed from that Village — Peace and Harmony would be restored —

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servant —
James Hughes S.I. Dept

Lieut Col R Napier
Secty In Affairs
Quebec

N.B. Lauren Tehoranne American Indian is in partnership with Delorimier [illegible] the Traverse —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Certified Copy
D. Sabzies
J. I. A.

36020

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36021

Letter to Col Napier

9th April 1835

Relative to the Outrage committed by persons Indians at the Village of Coughnawaga on the 5th Instant

No 76

Montreal 9th April 1835

Sir,

As Superintendent of the Indian Department, I am in duty bound to make known for the serious consideration of His Excellency the Commander of the Forces, the very unsettled and distracted State of the Iroquois Village of Sault St Louis, and I am apprehensive that if immediate & coercive measures are not adopted, to put a stop to the existing Contentions, some serious affray may soon take place. The Indians are persuaded & I am almost of their opinion, That so long as the Reverend Mr. Marwaa remains at Sault, I am informed the Majority of the Village, place no more confidence, and Geo de Lorimier remains at Caughnawaga. The Peace & Harmony that once subsisted can never be reestablished. These two Individuals as is reported, have done all in their power to cause a certain Revolution in the Village of Sault St Louis, which they have in a manner effected. The Custom from time Immemorial of the Indians of that Village, as well as of all other Tribes, has been & still is for the Chiefs and Members of Council, to make, laws, rules & Regulations for the benefit of their different Villages. The Council of Sault St Louis, consisted of six Grand Chiefs viz. Martin Tekanasontie, Michel Sarenache, Jos Niwatenna, Thos Teretekon, Charles Katchirakiron, and Thos Satiodeh, ten subaltern Chiefs & fourteen other principal Warriors, forming altogether thirty two Members, of this number three have deceased, leaves twenty nine. The two above mentioned persons, The Missionary & Geo de Lorimier, have succeeded by some means or other, viz. By threats on one part, Liquor and great promises on the other as report says, which to all appearances is but too true, to

now see

to two seeds of dissension in the Council. There now exists two parties in the Village. Which among the Indians go under the name of 1st The Grand or Chiefs party — & 2nd Marcoux and Delorimiers party — The Chiefs party consists of three G. Chiefs / the rest of the Village / Pagès Subalterns and ten Warriors all Members of Council / The Opposite party consists of three grand Chiefs — Thos Tsiatekon Delorimiers Uncle Thomas Saskotehta / The Missionarys right hand men / Church Ceremonies, and Charles Katchirakiron and four other Members of Council. I must beg leave to mention that in the beginning of March last when I had occasion to go to Caughnawaga, in company with Capte McCulloch, to examine and Certify Mr McNabbs accounts as agent for the Seigniory — That in an Altercation that took place, between the two parties. The last mentioned three Chiefs — Tsiatekon, Sakotehta and Katchirakiron, resigned their Commissions — or rather told me in full Council in presence of Capte McCulloch, the two Interpr. & the Agent that I should no longer look upon them as Chiefs — For that they now resigned — I accepted of their Resignations at the moment — Being in hopes that the Village, would be restored — once more to Peace and quietness — & that then according to their Behaviour, they might be reinstated But in this I am sorry to say, I was grievously mistaken — It appears from what I can learn that some days after, at the Instigation of some one — Whom they suppose to be Geo de Lorimier — They resumed their Stations as Chiefs — & of Course the Village once more in a flame — Soon after this the Chiefs and Members of Council of the Grand party, who are by far in the Majority, frequently represented to me, that it was absolutely necessary, that some Laws, rules and Regulations should be made and signed in Council by the Chiefs & Members, and other Officers of the Department, to prevent in some measure the daily Trespasses and Depredations, committed by the Whites & the Indians on the Domain of Sault St Louis, principally caused by the Contentions that Exist in the Village — And Requested of me, as a favor, to draw out a set of Resolutions for them to that purport — I did so — from their own diction, which they found to their Satisfaction, and last Sunday the 5th Instant was appointed for my going

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

for my going to Caughnawaga, when a Council should be assembled for the purpose — On that day I prepared to send St Louis with Mr St Germain the Interpreter, we arrived there about 10 o'Clock A.M. during Divine Service — Sent for Mess[rs] McCombe and McNabb — the Agent, & gave them Orders to Assemble all the Chiefs and Members of Council of both parties, in the Council Room at the Govern[t] House — That I had something to say to them — The Chiefs party obeyed the Summons — The opposite party immediately after Divine Service followed DeLorimier to his House — The members of council of said party were repeatedly sent for — Near an hour after the Chiefs party had Assembled in the Council room — A mob of at least twenty four Warriors, headed by DeLorimier — the before mentioned Sa Rocketha and a Vagabond by the name of Bte Saurdon (whom [illegible] the American during the whole of last war) came to the Government House — I met them at the door and to my astonishment perceived they were most of them Intoxicated — I told them in the situation they were in, I could not admit them in — But that the Chiefs of that party if any there were & members of council might come in — But that Mr DeLorimier as well as the rest were not required & might not return home — The Vagabond Saurdon (whom the American Indians, as well as DeLorimier were rather observe) said they would enter & had come for that purpose — That they had something to say to me — And that he DeLorimier was their Interpreter — From the State they were in — and the Conduct that prevailed in the Chiefs party, who were ready to Encounter them — I dreaded if they were not allowed to come in there might have been Bloodshed — I told them that the business I came upon, was at the Intercession of the Majority of the Council — (And would in my Opinion if accepted be of great benefit to the Tribe in General — That they might come in but I expected they would behave themselves as orderly good Indians — As soon as they entered high words arose between the two parties — But this was soon quelled — I read them the Resolutions in question, got them well explained in the Iroquois language, to the Satisfaction of the whole, at least such as were Sober — The whole of the Members of Council

of the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the Chiefs party that were present signed them — Many of the other party would also have done it, had they not been moved by Delorimier not to do it, in the absence of their Chiefs as he called them — Tealetton & Katchiratirison — After this Business was settled — Sawan — to the number — the American Indians came forward with Delorimier, presented me a paper, which was a sort of a Protest drawn out some time before and signed by that party — The purport of it was to prevent M'Nabb the Agent giveing any money from the Revenue of the Seigniory to the Chiefs party, without the unanimous consent of the whole of the Members of Council — I told Mr Delorimier & his Supporters, that that was an old affair — that I had seen that paper before, which had been presented to me, by Mr M'Nabb & that I had given him orders how to act on the subject — I represented to Mr Delorimier, that he as well as Tho's Satlochita & his followers were drunk, & that I would have nothing to say to them & that they might retire — Delorimier was abusive as well as Sawan — to the number — Delorimier said that he had given them liquor and would give them more, It was his & that he would do what he pleased with it — I answered to this that he was a Poltroon, & not worth my attention — That I had heard, that all these troubles & Contentions arose from him & Mr Marcoux — But that now I sincerely believed & was persuaded it was the Case — I accosted myself to Satlochita & said I was surprised after his resigning his Commission, to see him act as he did — That from thence forth he was truly suspended from the rank of a Chief, as well as Tealetton & Katchiratirison who had all resigned on a former occasion — Upon this Mr de Lorimier, said it was out of my power to break him, he was appointed a Chief by the Council & that he would support him — Here all parties seperated — Delorimier going out said to his party — Follow me come & take another glass — I have since heard & been informed, that while this mob was at De Lorimiers' House, He harangued them, & told them not to fear, to be bold, and if the Chiefs party, or any one else attempted to turn them out, to defend themselves like brave men that he would shew them the example — I most humbly

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

humbly request that it may please His Excellency the Governor in Chief to order that coercive measures, be accepted to put a stop to these Contentions - and that such of the Chiefs who are weak enough to allow themselves to be imbrued upon, & made tools of by Delorimier, may be suspended from the Rank of Chiefs, be made to deliver up their Medals - and deprived of their annual Presents (And that all such of the Warriors who joined Lis (de L) Medl may also be deprived of His Majesty's annual Bounty for one year — This in my humble Opinion would have the desired effect — And I am also persuaded that if the Missionary & Delorimier were removed from that Village - Peace & Harmony would be restored —

I have the Honor &c —

Jas Hughes

D. Sp. Agt

Lieut Col Maclean

Indy Sp Affrs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36027

His Excl. Genl. Sir J. Colborne

One Enclosure

Toronto 9th April 1835.

Relative to the Salary of Col. Givins as Chief Superintendent of the Indian Department of Upper Canada. —

Answered 28th April 1835 by the Military Secretary. J

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1928

36028

Government House,
Toronto, 9th April 1835.

My Lord.

In transmitting the accompanying Copy of a letter to Your Excellency, I beg leave to acquaint You that I recommended Colonel Givins to be placed at the Head of the Indian Department in this Province, at a Salary of £400. per Annum, in consequence of a Private Letter from Mr. Hay, dated the 3rd December 1828, in which he stated that the Salary of the Chief Superintendent was not to exceed £400 per Annum, and that on calling the attention of Sir George Murray to the

9th April 1835

His Excellency
Lt. General
Lord Aylmer K.C.B.
&c. &c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the Subject, & intended that Colonel Givins on his promotion to the head of the Indian Department, should receive £400. per Annum.

I have the honor to be,
My Lord,
Your Excellency's
Most Obedient
Humble Servant
Colborne

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Indian Office Toronto
9 April 1835

Sir

In expressing my thanks to Your Excellency for having forwarded my Memorial to the Governor in Chief, I hope your Excellency will allow me once more to trouble you on the subject of my allowance and Salary.

With reference to the Correspondence of the Commissary General and Military Secretary transmitted by the Governor in Chief, Your Excellency will recollect, that, on my being placed at the head of the Department in this Province, I represented to you that the greater part

His Excellency
Major Genl. Sir John Colborne
K C B &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

part of my Salary had been granted for my Military Services; And I was then informed by Your Excellency that I could not receive more than £400 per annum, and that I should be recommended to receive that sum as Head of the Department, although the Lodging Money would be withdrawn.

I should still hope, if these Circumstances were reported to the Secretary of State, that my Memorial would receive a favorable Consideration.

I have &c.

J. Finnis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3. Petition of 36032
Certain Indians of the Iroquois
Tribe of the Sault St Louis.

Sault St. Louis 11th April 1835.

Submits sundry Accusations
against the Superintendent of
Indians at Montreal, and Others:
And Prays, that His Excellency
the Governor in Chief may be
pleased to Order an Inquiry
(Une Enquête) to be held
thereupon, at the Village of
Caughnawaga.

Referred to the Supt. at Montreal 21 April, and
Reported upon by that Officer 29th April 1835.
Vide Letter to Gen. de Lorimier 8th June 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36033

A Son Excellence Matthieu Lord
Aylmer, Gouverneur en Chef du
Bas-Canada &c &c &c

Mon père.

Depuis que la volonté im-
muable du Tout Puissant nous a placés sous la Domina-
tion des Anglais, nous n'avons eu qu'à nous louer des
bons traitemens que nous avons éprouvés de leur Gouver-
nement paternel, et nous osons dire qu'en retour notre
reconnaissance & notre attachement ont été sans bornes.
Chaque fois qu'il fut question de s'armer pour repousser
l'ennemi de notre Père le Roi d'Angleterre, nous fumes
prêts à verser notre sang, et sans envisager le péril qui
nous attendait, mais seulement la Gloire & l'Interêt
de la Grande Nation à laquelle nous avons l'Honneur
d'appartenir, nous volames de bon coeur au Combat et
l'Histoire dira que nous n'avons pas peu contribué
à rendre ses armées victorieuses & triomphantes.
Nous n'avons pas à nous plaindre que nos services
soient restés sans récompense et ce n'est pas pour en
obtenir que nous nous adressons à toi aujourd'hui.
Entre les nombreux bienfaits que nous a conférés la
mère patrie, en récompense de nos services, il en est
un très précieux et que nous considérons comme pré-
ferable à tous les autres. Habitués à vivre sous des
lois, des usages et des moeurs qui nous étaient particu-
liers et auxquels nous étions d'autant plus attachés
qu'ils nous venaient de nos pères qui les tenaient eux mêmes

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de l'instinct dont la nature les avoit tous dotés, Il nous aurait été penible de les abandonner pour vivre sous un autre régime. L'Angleterre toujours généreuse & magnanime n'a pas voulu nous y forcer, au contraire elle nous a confirmé ces droits & jamais le Gouvernement ni aucun de ses officiers ont cherché à nous en interrompre le libre exercice. Cet acte d'oppression était réservé pour le temps présent.

Mon pere, Suivant ces usages dont nous venons de t'entretenir, nos affaires locales sont administrées par six Grands Chefs nommés par les six bandes qui composent notre village, respectivement, lesquels sont ensuite approuvés par le Gouvernement, qui n'est jamais intervenu dans nos élections, ni a prétendu nous dicter notre choix ni être en droit de destituer ceux que nous avions nommés; Cependant James Hughes, notre Sur-intendant, celui que tu as proposé pour nous protéger et à qui tu as, sans doute, enjoint de respecter nos usages & nos moeurs, les a lui même foulés aux pieds en destituant, pour favoriser des vues de parti, trois de nos Chefs les plus estimés, pour les remplacer par d'autres de sa création, plus souples & plus soumis à ses caprices & à ses volontés, et dont le dévouement les porterait à approuver le gaspillage qu'il fait de notre argent. Oui, mon pere, c'est là ce qui a induit notre Surintendant à exclure du Conseil de la Nation Teiohatekhon, Grand Chef de la bande de la grande tortue, Katsirakeron, Grand Chef de la bande du Loup & Sakoetstha Grand Chef de la bande de la petite tortue.

1st

3 Chiefs have been displaced by Superintendent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ces trois Chefs se sont constamment opposés aux innovations que le dit James Hughes a voulu introduire dans nos usages, ainsi qu'à la dilapidation de nos deniers; et en cela ils ont mérité notre estime & notre reconnaissance.

Nous nous plaignons encore que James Hughes maintient comme Chef et donne droit à un siège dans le Conseil à Niwatenhenra qui avait été nommé par injustice en remplacement de Nikanawaha mais qui fut ensuite destitué lorsque le dit Nikanawaha fut réhabilité, et qui, à la mort de celui ci, ne fut pas nommé par sa bande, mais seulement par Hughes, en contravention à nos usages, & en contradiction même à une déclaration que fit le dit Hughes à l'occasion d'un nommé Atokwa, que les Chefs avaient nommé au lieu de Katsirakérow, mais que Hughes ne voulut pas alors reconnaitre parceque disait il " Les Chefs doivent être nommés selon l'usage" Paroles bien véritables mais qui ne devaient pas rester longtemps gravées dans sa mémoire.

2d. Appointment of Niwatenhenra as Chief, in the place of Nikanawaha deceased, stated to have been made by the Superintendent

Nous ajouterons que ce Niwatenhenra qu'il soutient ainsi au préjudice de nos droits légitimes est un homme nul, ignorant & jouissant d'aucune considération.

3. That the Superintendent has increased the number of Chiefs to suit his own views.—

Que dans la vue d'augmenter le nombre de ses favoris, Hughes a multiplié les divisions des bandes qui lui sont dévouées et appointé un grand nombre de chefs, parmi lesquels il s'en trouve qui n'ont personne à commander; et ce tandis que l'usage invariablement suivi est qu'il ne doit pas y avoir plus de trois Chefs par bande

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

bande.

Que par ce moyen le dit Hughes a introduit dans le conseil et investi de petits Commandemens, les nommés Ganeratahéré & Awennanion, les deux plus turbulens caractères du village, qui par leurs intrigues & leurs cabales ont réussi à se créer un ascendant sur les autres Chefs qu'ils conduisent à leur gré et sement le trouble & la désunion dans le village, raison qui les fit autrefois exclure du conseil.

Ganeratatere a aussi acquis sur le Sur-intendant un ascendant très funeste à ceux qui n'ont pas l'avantage d'être du nombre de ses amis et pour preuve de cela il suffira de citer le fait suivant. Dimanche dernier Hughes étant au village nous nous sommes réunis pour lui faire des représentations sur la conduite de son favori. Mais, bien loin de nous entendre comme il devait, il s'est aussitot mis à faire l'éloge de Ganeratatere, ajoutant qu'il avait à lui seul plus d'esprit que six autres Chefs ensemble. Et ensuite récontant que la fougue de son tempérament, Hughes s'est furieusement lancé contre celui d'entre nous qui portait la parole dans l'intention de le mettre hors de la salle du Conseil, mais celui ci s'est heureusement assez bien contenu pour ne pas user de représailles, car cela aurait été sans doute la cause d'une grande effusion de sang.

4th That the Superintendant has invested with Command as Petit Chiefs, the Indians named Ganeratatere and Awennanio, who were formerly excluded from the Council.—

Ensuite Hughes emporté par le délire de son imagination se crut un moment assis sur le trône d'un Tyran ou d'un despote & se mit à nous dicter des loix. Cela ci suffira

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

5th. This charge has reference to the Resolutions Agreed upon at the Council held on 5th April, when the Petitioners behaved in a very riotous manner as described in the Superintendents letter of 9th April 1885.

suffira pour donner une idée des autres. Il défendait à tout sauvage" de loger et même donner à coucher pour une seule nuit à aucun blanc, sous peine de huit piastres d'amende". Et il ajoute "que ce serait l'agent qui poursuivrait les délinquants."

Depuis que Ganeratahere & Awennanion ont usurpé les pouvoirs des Chefs, eux seuls ont le maniment de nos deniers, qu'ils dépensent à leur fantaisie, à faire des voyages inutiles & même à persécuter des personnes que nous estimons beaucoup et qui nous ont rendu de grands services.

6th. That the Chiefs Ganeratahere and Awennanios in Council with the Superintendent wish to pay the Law Costs in the Action against S. deLorimier from the Revenue of the Indians.—

Ils veulent de Concert avec Hughes payer à même nos revenus les frais d'un procès intenté par B. St. Germain contre G. De Lorimier, pour le chasser de ce village & dans lequel le poursuivant a succombé. Comme nous n'avons jamais participé à cette poursuite et qu'au contraire nous nous y sommes fortement opposés nous ne voulons pas que notre argent soit employé à faire des injustices & des persécutions et à promouvoir des haines personnelles.

7th. That the Chief Awennanios paid 50 Dollars to an American Indian, although warned by the Petitioners not to do so.—

Il n'y a pas bien longtemps que Awennanion, a malgré la défense des Chefs fait présent à un Sauvage Américain d'une somme de cinquante piastres.

8th. That Ganeratahere the keeper of the Forest, subsists by pillage committed upon the Wood of the Seigniory.—

De son coté Ganératahere s'est fait instituer Gardien de la forêt à loin d'empêcher le pillage des bois, il en fait lui même avec les blancs un trafic dont il tire de quoi subsister avec sa famille, car c'est là sa seule industrie et son seul travail.

Nous ne pouvions nous soumettre tacitement à toutes ces déprédations, non, mon père, Cet argent est à nous, ce bois nous appartient. Nous avons résisté autant qu'il

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

9th That the Superintendent ordered the Agent to give Generalatchere and other Chiefs as much Money as they wanted. —

qu'il a été en notre pouvoir, nous avons même protesté contre l'agent pour lui faire défense d'avancer de l'argent aux personnes plus haut nommées, mais tout cela s'est trouvé sans effet. et Hughes se moquant de nos représentations & de notre protest a de nouveau ordonné à l'agent de donner à Generalatchere & aux autres chefs de son parti autant d'argent qu'ils en demanderaient.

Notre interprète Gervase McComber est une personne de confiance et très en état de faire nos affaires du dehors et de correspondre avec nos supérieurs. Pourquoi donc, lorsqu'il se présente la moindre affaire, faut-il que cinq à six Chefs se mettent en route pour aller d'un bord à de l'autre faire des affaires qu'ils n'entendent ni ne comprennent. Et quand ils seraient des hommes habiles, il n'est pas nécessaire qu'ils voyagent tous ensemble à moins que ce ne soit afin d'avoir plutôt dépensé nos revenus.

10th The Petitioners state that they have every Confidence in Jas Macomber the Interpreter and that they are satisfied with Wm McNabb, the Agent. —

Nous sommes très satisfaits de McComber ainsi que de Robert McNabb notre agent en qui nous avons pleine confiance. Nous n'avons jamais été mieux servis que par eux, et nous désirons qu'ils retiennent leurs situations qu'on menace de leur faire perdre. Mais nous désirons aussi qu'ils se conforment à nos usages. -

11th The Petitioners express their desire to retain the Revd Joseph Hanause as their Missionary. -

Notre Missionnaire est accusé d'être la cause des troubles, rien n'est plus faux, mon père. Bien loin d'être l'instigateur des haines & des divisions, il s'est toujours efforcé de les faire cesser. Il ne prêche que la paix & l'union et c'est un grand sujet de douleur de voir le village ainsi divisé. Tout autre missionnaire qui le remplacerait ne pourrait tenir une autre conduite sans être accusé de vouloir bouleverser nos lois & nos moeurs. Nous approuvons donc sa conduite et nous désirons qu'il demeure parmi nous, car il

est

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

est impossible d'en trouver un autre qui nous instrui-
rait mieux & avec plus de zèle.

Enfin, mon père, après avoir épuisé tous
les moyens de conciliation avec le parti qui soutient
la conduite de notre sur-intendant, Il ne nous
restait plus pour obtenir Justice que d'avoir recours
à toi, mon père, qui représente ici notre Souverain,
espérant que tu prendras nos plaintes en ta sérieuse
Considération et que tu justifieras ceux qui auront
droit - que tu blâmeras ceux qui auront tort, et
que tu mettras fin à tous ces abus, s'ils existent, comme
nous le soutenons et comme nous sommes prêts à le
prouver.

12. Propose an Enquête to be held at ye Sault and Colonel Napier to be sent down. —

Nous désirerions donc que tu voulus bien
faire tenir sur les lieux une enquête sur les plaintes
afin de nous donner l'occasion de faire entendre des
preuves à l'appui de nos avancés. Et s'il nous était
permis de désigner la personne qui suivant nous est
la plus en état de rendre Justice aux deux parties, nous
nommerions une personne qui jouit de la confian-
ce et de celle de tous notre village, qui nous connait
et est connue de nous, et enfin une personne dont
l'impartialité & l'intégrité sont restées gravées dans
nos coeurs - C'est le Colonel Napier. —

Oui, mon père, s'il te plait de vouloir entendre
favorablement nos plaintes et nos prières et
et d'ordonner au Colonel Napier, de se trans-
porter au plutot en notre village pour constater
de quel coté est le droit & la justice, tu acquerrais

s'il

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

s'il est possible, de nouveaux droits à notre amour
2 à notre reconnaissance et nous ne cesserions
de prier l'Etre Suprême de conserver tes jours
précieux.
Sault St Louis onze Avril 1835.

Les Sauvages du Sault St Louis.

Principaux Chefs.	Thomas × Tsiohatekhon
	Charles × Katsirakeron
Sose tenihatie	Thomas × Sakoetstha
Sose te sennitaneken	
Thomas × Anatakarias	Ignace × Tsiientouks
+ J.B.te × Sakokenhiatha	Jacques × Anatorenha
Sakte Kanatanekten	Pierre × Thawesennenton
Tazare × Otsenhokte	Thomas × Tehaiashe
Pierre × Tsohakwente	Ignace × Sentassetsi
Laurent × Orenharakeke	Pierre × Kanatahion
Paul × Saïetakenontié	Thomas × Tehonatenken
Louis × Sahoharon.	Louis × Soterioskon
Ronsi Jugo Atwa	
American Indian Sasatis Sa o sen tsi sane	Joseph × Tekenonsoken
Sa sa tsi a niongon	Sa ton sat sia non tsia sa
Jacques × Ariwakeron	tiom Sa ha o von gs a s
Laurent × Tsiniatarenton	Sa so a na iea
Frans Xav: × Kasakete.	Antoine × Anonsiatata
Louis × Asinhare	Odin mysays der -
Leon Bte × Tehotianatake	Jean Bte × Orwaniente
Jacques × Steronhiakere.	Louis × Ohnonkohton (Mutilées a coudre)
Lazare × Orenhariio	Thomas × Aneratakenna

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

	So Se Skaionrois		Thomas x Saonventsiawane
+	Joseph x Onasateken		Louis x Aronhientha
+	Louis x Tekentarassen		Joseph x Onawiio
	Joseph x Sakoriatiostha o	x	Michel x Aionwahta
	Ignace x Kentokwake	x	Gervais x Anenrente
+	Thomas x Kadanrate		Joseph x Sakoienhas
	Ignace x Aronhiaritha		Mathias x Sonorese
+	Michel x Oronhiakenwathon	x	Jean Bte x Soronhionko
x	Fr. Xavier x Aronhiente o	+	Ignace x Kaienhenrat
x	Thomas x Tehassen	x	Antoine x Satehoronkies
x	Louis x Tewatotsaraneken		Joseph x KenataKatsion
	Antoine x Anatares	x	André x Hariwenniontha
	Michel x Sakorakaronko. o	x	Louis x Kentiokwen
	Charles x Tokwiro	x	Jacques x Kanetaron
x	Michel x Tewahennonte	x	Joseph x Kentarontie
	Ticonderoga	x	Louis x Tehorakaron
	Tonnionsonken – o		
	o tous ça ne sait pas ecrire		
	Jean Bte Taiaiak		Joseph x Ketonwa
	Pierre Kahienre (not signed)		Michel Atiataronne
+	Joachim Tiorontiate		Jean Bte x Satere +
	Michel x Atoktarion		Ignace x Tekaranatekon
	Pierre x Tichaisse		hunis tsenonsake
	Joseph x Taichenre.		Joseph x Tekiatanawen
	Pierre Taichenniate		Ignace Owisekowa
	Louis x Karontsientawi	x	Louis x Anarakes

Nous Notaire & témoins soussignés, certifions que les signatures ci dessus auxquelles des croix

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

croix sont apposées ont été faites en notre présence par les personnes dénommées, après avoir entendu lecture de la requête qui précède par la voix du Notaire soussigné & l'interprétation en langue iroquoise par les témoins soussignés.

En foi de quoi nous avons signé le présent au Sault St. Louis en la demeure de Jacques Ariwakeron le onzième jour d'Avril mil huit cent trente cinq.

L. N. Cardinal P.S.P.

+ Louis Langford
George Onnhiatekha } Témoins.

Déclaration

Suggestions

+ Louis Deskaheron-wanni - alias Le Langford -

an Indian who served the americains all last war, & received pay from them - was deprived of his presents for three years then two guns part he received presents - having been ignorant of his character or that such was the case - till this very day -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(1)

36043

Memorial

— from the —

Indians of Caughnawaga

— to the —

Illustrious and
Most Reverend
Catholic Bishop
of Quebec V. V. &c.

Map 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To the Illustrious and
Most Reverend Joseph
Signey Bishop of Quebec
Vc Vc Vc

The Memorial of the Majority of
the Indians of the Village of Caugh-
nawaga, represented by the Majority
of the Members, Chiefs and Warriors
of the Council of the said Village

Humbly Represents

That heretofore the
Reverend Joseph Marcoux, Indian
Missionary, was for reasons with which
he is acquainted, removed from the Vil-
lage of St Regis to the Village of Caugh-
nawaga, where he now resides and
officiates.

That from the period of
his removal, and for some time sub-
sequent thereto, the said Reverend
Joseph Marcoux, demeaned himself
with judicious temper and Moder-
tion, evincing on every occasion, kind
ness and benevolence towards his
Red Children, at all times, minister-
ing to Us good advice and instruction,
by his presence & example producing
and promoting peace and harmony
in the Village, and opportunely ex-
horting us to discourage all White
People or strangers from resorting to
our Village, the better to preserve us
from mischief and misconduct.

That it is now about Eigh-
teen Months, since that, our Father His
Excellency the Governor in Chief for
reasons

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

reasons unknown to Us, issued orders through our Superintendant, that the his Red Children should not in future hold any official intercourse or communication with our missionary, or which order, it was our bounden duty to respect & obey, Consequently we no Longer could admit our missionary to our Councils, which he was in the habit of frequenting, nor could we Consult him on Public affairs in any way relating to the Indian Department.

That since the issuing of the aforesaid order, or soon thereafter, our missionary intimated that we would incur his displeasure on Council, alluding thereby, we infer, to our having obeyed the above order of our Father, the Governor in Chief, and from that period, visibly alluding in his demeanor towards Us his Red Children, whom he not only ceased to regard as formerly, but treated us rather with Contempt, taking under his immediate favour and protection George DeLorimier our bitterest Enemy, the homicide of one of our own Tribe, a crime for which he was Compelled to flye to the United States, and there take refuge for a period of two years, at the end of which time, he sought our Pardon and forgiveness which we did not withhold, and permitted him to return amongst us; he is the same individual, whom the Reverend Joseph Marcoux our Missionary, formerly designated a bad subject, and one whom he desired to

have

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

have removed from the Village, but
with whom, within the last Eighteen
months, he became and now continues
on terms of intimacy and friendship,
for no other reason or motive we
firmly believe than to be revenged upon
us and to make good his own words
respecting repentance as applied to Us;
our Missionary, we grieve to say, uses
every art and means in his power to
assist the said George DeLorimier
in his undertaking to our prejudice;
through his agency we have been
deprived of the Ferry from Sault St
Louis to Lachine, which to that period
had been exclusively held and
enjoyed by Us, from time immemo
rial; through his agency and by
his Evidence and Testimony in a
crowded Court of Justice in Montreal
was occasioned the Judgment, pronou
cing the said George DeLorimier to be
an Indian, while at the time he knew
to the Contrary, from general repute
and from the Customary Laws and
usages of the Indians in the four
Villages, where the said George
DeLorimier passed for and is known as
a white man; through his agency
and by his means, our Village and our
Council formerly peaceable, quiet and
unanimous, are now turbulent and
divided, our Missionary, instead
of zealously using his influence and
authority, to restore to Us, peace,
quiet and unanimity, his Zeal and
sacred Character are employed to

Our

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

our detriment in favor of the said George McLorimier and his few adherents; under the foregoing circumstances, we have ceased to repose any confidence in our Missionary and can no longer even entertain respect for him as a Christian, we cherish our Religion, but so long as he remain our Pastor, we are misguided People and fear from the insubordination which now exists, that fatal accidents may ensue.

Wherefore We most humbly Pray that You, our Holy Father will be pleased to remove from among us, our Missionary, the cause of so much Evil, and that you will be pleased in his stead, to place over us, one whom you, in your spiritual wisdom, may deem fittest to guide and conduct us through life in the fear and love of God and honor of our King. And as in duty bound We will ever Pray

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Moosonee District

Superintendent Lake

11th April 1836

Respecting the Indian Boys who are intended for Mr Fourets School under the new Arrangement

Rowell

36049

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36050

Montreal 11th April
1835

Sir,

Referring to my letter of the 23rd Ultimo in answer to yours of the 2nd of same month, relative to the Six Additional Boys whom His Excellency the Commander of the Forces had been pleased to authorize Mr. Charles Forest of Chateauguay to take into his School for the purpose of Education — I therein mentioned that two were procured from each of the three Upper Villages — I was given to understand from Mr. Cheeseley, at the time I wrote as well as from Capt. Duchesnay of the Dept. Stationed at the Lake — That these Boys would be in readiness to join Mr. Forest on the day appointed — 1st April — The two Boys from Sault St. Louis are already under the tuition of Mr. Forest — The two from the Lake of the Two Mountains, have not as yet presented themselves, which I should suppose is occasioned by the very bad roads & dangerous state of the Ice — Mr. Cheeseley informs me by this days post —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

that the parents of the two Boys, that were to have joined Mr Forest have in a manner changed their mind & are somewhat averse to send them so far from home — But should it be the pleasure of His Lordship that two other Boys from the Village of Sault St Louis shall be sent to Mr Forest's School, in the event of two not being sent from St Regis, I have not the least doubt but they could be immediately procured

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servant
James Hughes
S. In Dept

Lieut Col Napier
Secty In Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36052

CANADA

STATE RECORDS

LOWER CANADA

1792-1841.

No. 1835

Name Jno. D. Smith

Address Port Hope

Date 13th April

SUBJECT

Claim agt the Indians of Lake Simcoe for goods & provisions supplied them.

CONTENTS

1 Memorial

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memorial from
Mr. Smith, Pt. Hope

36053

Petition

to

Sir John Colborne

respecting Debts due
by the Indians of Rama
Indians to him —

April 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The 2nd instalment was ordered for payment on the 20 instant

To His Excellency Sir John Colborne K.C.B.
Lieutenant Governor of the Provinces of Upper Canada, Major General Commanding His Majesty's Forces therein &c &c &c

The Petition of John David Smith of Port Hope, in the District of Newcastle and Province aforesaid,

Humbly Sheweth —

That your petitioner for many years past has been engaged in trading with the Indians in this Province, and that many of those Indians are now indebted to your petitioner in large sums of money for goods and provisions heretofore supplied them —

That in the month of June 1831 your petitioner received information by an Indian from Lake Simcoe, that the Government had undertaken to pay the Debts due from the Indians at the Narrows, to the different traders, That your petitioner not placing much confidence in that Communication did not transmit his demands against a large number of those Indians to the Indian Agent at Cold Water, but at that time paid the Indian who brought the information a State-ment of accounts against himself and his relations only, amounting to the sum of one hundred and nine pounds eight shillings and ten pence Currency (as will be seen by a reference to the accompanying statement) which claims as your petitioner has since ascertained have been entered for payment upon a Roll in the hands of the Agent

That your petitioner having received further information upon the subject during the last winter, sent his son to the Agent at-

The amount of petitioner's claim £109. 8. 10 —
Mr Anderson and Afforney of Petitioner
He now claims £950 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

at Cold Water, in the month of February last, with a further Statement of accounts amounting to Two hundred and nineteen pounds four Shillings & who met the principal Indians at that place. That those Indians then requested the Agent to take an account of the different demands of your petitioner, acknowledged the same to be correct and expressed themselves anxious to have the same settled as soon as possible.

That three of the Indians residing in that quarter, whose debts amount to twenty one pounds seven shillings and six pence, (as will be seen by the accompanying Statement) were not seen by the Son of your petitioner upon that occasion and that Consequently the accounts against them were not acknowledged. That those accounts have since been transmitted to the Agent at Cold water with a request from your petitioner for him to obtain an acknowledgment for the same at the first opportunity.

That your petitioner has been informed that a large amount of the demands of other traders, which were entered upon the Rolls in the hands of the Agent, at the same time that the demands of your petitioner were, have since been paid by the Government, but your petitioner has never received any part of the debts due him, although many of them have been standing for five or six years. That your petitioner has already lost a large sum of money by the death of different Indians, that in no instance has your petitioner charged Interest upon any account due from Indians, but that he has lost the use of his money without any prospect of being repaid unless through the medium of the Government.

That in the month of June 1832 your petitioner received a Communication from the Superintendent of Indian Affairs at York inclosing a Memorial of Moses McCrea [illegible] both

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36056

of which documents are herewith transmitted. That in compliance with the wish expressed in that letter, your petitioner refrained from taking any further proceedings against the said Brooks Bursbat and that in consequence your petitioner has never to this day received payment of that debt.

Wherefore your petitioner prays that Your Excellency will be pleased to take into consideration the justice of assuring an appropriation to be made, out of the funds at the disposal of Your Excellency for that purpose, sufficient to meet the claims of your petitioner or to adopt such other measures in regard to the same as Your Excellency may deem just and proper.

And your petitioner as in duty bound will ever pray &c

Dated this thirteenth day of April 1835

John D Smith

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36057

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Department
June 11 1832

36058

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36059

Indian Office (Copy)
11th June 1832

Sir,

His Excellency Sir John Colborne has desired me to enclose to you the accompanying Memorial from Mons. Muskrat, and to express His Excellency's wish, that, if you can do so, ~~without~~ a sacrifice of your interest, the suit against him may be postponed until next hunting season as he is poor.

I have the honor to be
Sir
Your most ob. Servant

J. Givins
Chief Supt.
Indian Affairs
U.C.

John Smith Esq.
Post Hope

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency
The Right Hon.ble
Sir John Colborne
Gov.r General of
Upper Canada
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency the Right Hon.ble
Sir John Colbourne K. C. B and Gov.r
Gen.l of Upper Canada &c &c

The Humble Petition of Moses Muskra
of the Indian Village on Rice Lake
most humbly Sheweth

That Petitioner has been sued
by the Sheriff at the suit of John Smith
Esq.r of Port Hope for the sum of Forty six
dollars and Pet.r not being acquainted
with the forms of Law and unwilling to
incur the expences attending - humbly
beg's your Excellency's interference in his
behalf as no lenity will be shown towards
him - And if your Excellency Allows the
proceedings against him, to be postponed
untill the hunting season - he will make
every effort to pay the demand against
him as speedily as possible, and Petit.r
now puts his whole trust in your Excellency
saving him from the horrors of a prison
for which he will as in duty bound
ever pray ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36062

Statement of

Indian Debts

=

John D. Smith

1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Schedule of Debts due John David Smith by the Indians settled at the Narrows on Lake Simcoe

accounts Contained on a Roll in the hands of the Superintendant at Cold Water	Thomas Tanegushkonge	£53.8.11	
	John Tanegushkonge	20.7.11	
	William Tanegushkonge	7.2.10	
	James Jacob	20.5.4½	
	Mshucquetto	5.13.9	
	Yellow Head	2.10.0	109.8.9½
accounts of which the Superintendant at Cold Water has a memorandum and for which he has Notes of hand and acknowledgements	Manetoughnauba	£ 7.19.0	
	Shauscapinassie	£ 9.0.0	
	Joseph Metaubee	9.1.3	
	James Gorte	31.5.9	
	Mayoushwassendo	3.10.0	
	Mayoughwabunoqua	7.10.0	
	Muckakejigue	13.16.4	
	Nascoucie	36.2.6	
	Cabashkonge	29.8.3	
	Wassakejigue	6.15.6	
	Pickanock	35.8.9	
	Peter Beneas	13.1.3	
	Jaubumaauba	40.12.6	
		243.11.1	
who Indians previous to their Conversion to Christianity.	Less 10 pr. Cent for Liquor sold	24.7.1	219.4.0
accounts transmitted to the Superintendant at Cold Water not acknowledged.	Mayoughquam	£11 2.6	
	Wabuskubinass	9.5.0	
	Pacumaganbo	1.10.0	£ 21.17.6
			£ 350.14.3½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Militiamy Lecty 16th
April - relative to Suspension of Chiefs Coulvey committed at St Louis

19th April 1835

No — 8 —

36064

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A True Copy

36065

Quebec 16th April 1835

Sir,

In reference to that part of your ~~Letter~~ Report of the 9th Instant (addressed to the Secretary for Indian Affairs) giveing the Particulars of the Outrage Committed by certain Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe at the Village of Caughnawaga on Sunday the 5th April, I am Commanded to acquaint you, that the Commander of the Forces is Pleased to approve and Confirm the Suspension of the Chiefs Thomas Teatekon, Thomas Satho eleh tas & Charles Katchiratakiron, under the Circumstances represented, and His Excellency directs, that the Commissions Issued to these Chiefs shall be Cancelled forthwith — and that the Whole of the Chiefs & Warriors concerned in the Outrage above-mentioned, shall be deprived of His Majestys Bounty for the Space of one Year from the 5th Instant —

His Excellency is further pleased to direct, that on no account whatever, are Indian Presents to be issued in future, to the Iroquois Warrior named Soowenhotowane or any leaders of the party, concerned in the late disorderly proceedings at Caughnawaga —

I have the Honor to be
Sir
Your very Obedt Servant —
(Signed) Richard Airey
Mily Secretary

To
James Hughes Esqr
D. Sn Dept

Certified — J Hughes D. Sn Dept —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy B.

36066

Letter from the Military Secretary to the Superintendent at Montreal, dated Quebec 16th April 1835

Approves of the Suspension of the 3 Grand Chiefs Concerned in the Outrage on Sunday 5th Instant, and the Discontinuance of Presents to Jacobs & the other Leaders in that Affair.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

(Copy)

Quebec 16th April 1835.

36067

The
Superintendent
at
Montreal.

Sir /

In reference to that part of your report of the 9th Instant, addressed to the Secretary for Indian Affairs, giving the particulars of the outrage committed by certain Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe at the Village of Caughnawaga, on Sunday the 5th April. I am directed to acquaint you, that, under the circumstances represented, The Commander of the Forces is pleased to approve and confirm the Suspension of the Chiefs Thomas Teatekon, Thomas Sakoetchta, and Charles Katcherakiron, and His Excellency directs, that the Commissions

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Commissions issued to these Chiefs shall be cancelled forthwith, and that the whole of the Chiefs and Warriors concerned in the outrage abovementioned, shall be deprived of His Majesty's Bounty for the Space of one Year from the 3rd Instant.

His Excellency is further pleased to direct, that on no account whatever are Indian presents to be issued in future to the Iroquois Warrior named Sawenchoanni or any of the leaders of the party concerned in the late disorderly proceedings at Caughnawaga.

I have the honor to be

&c. — &c. —

(signed) Richard Irvey. M. S.

A true Copy
D. C. Napier
1. I. S.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mem. from the
Chief Justice Toronto

15. April 1875.

36069

No authority can
be found for payment
of pay to Benjamin
Fairchild, as Rekrow
Interpreter. Ref to
Gen. Order of 19
August 1854, only
appoints J. Beaston to
be Interpreter, not
Fairchild - at £45. pa.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36070

The Chief Superintendant in U.C.

Toronto 20th April 1835

That the Commissariat at Toronto object to the payment of Mr Fairchilds Pension, as the rate of it does not appear in any General Order in Regard to, that the necessary steps may be adopted to obtain an Authority for the issue thereof.

Acknowledged 30th April 1835
Vide L. O August "

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36071

Indian Office, Toronto,
20th April 1835.

Sir

With further reference to your letter of the 23d December last, respecting the Pay of Superannuated Interpreter Fairchild and Interpreter Jacob Martin, I have the honor to state that the Commissariat have object to the payment of Mr. Fairchilds' retired allowance at the rate of £ it does not appear in any General Order: and I have thereupon to request that you will move the necessary steps to be taken at Head Quarters for sanctioning Mr. Fairchilds' allowance, in accordance with the Despatch of the Secretary of State.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant

J. Givins
Chief Supt
I. D. A. C.

Wt. No. 1018 of 24 April
£25

Lieut-Col. Napier
Secretary for Indian Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36072

Letter from the Military Secretary to Mr George Dickenson, dated Quebec 21st April 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy.

36073

Quebec 21st April 1835.—

Mr George Delorimier
Caughnawaga.

Sir

I am directed by the Commander of the Forces to acquaint you, that the Petition addressed to His Lordship by certain Indians of Caughnawaga dated 11th Instant, which accompanied your Letter to the Secretary for Indian Affairs of 13th April, has been referred to the Superintendent of the Indian Department at Montreal, with directions to submit a detailed report for His Lordship's information upon the subject of the several charges preferred against

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

against that Officer and others
by the Petitioners —

I have the honor to be Sir
(Signed) Richard Airey
Military Secretary

A true Copy
D. C. Labrie
D. G. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lake School

Superintendent at Montreal

36075

25th April 1835

Reports the Answer of the Revd. Messire Quiblier of the Montreal Seminary to the Communication made to him in Obedience to the Secretary's Letter of 13th. April: relative to the School for the Indians formerly at the Lake of the Two Mountains.

Answered 30th April 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36076

Montreal 25th April 1835

Sir,

On the 20th Instant I had the Honor to receive your Letter of the 13th in answer to mine of the 31st Ultimo relative to the school for Indian Youths in general and the Lake of the Two Mountains, as proposed in your Letter of the 25th same month —

In Obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief I waited several times upon the Superior of the Seminary of St Sulpice, and only Yesterday could obtain an Interview with the Reverend Gentleman — and communicated to him Verbatim, The Expressions of His Lordship, contained in your Letter — And humbly Represented to Mr Quiblier, that His Excellency would on no account take advantage of the Kindly sentiments, Expressed by the Reverend Gentlemen of the Seminary, so far as to allow, that Institution, to be burthened with the Expence of the Salary of the school-master, which His Lordship Intends should be wholly charged against the Indian Department — All the answer I could obtain from the Reverend Superior, was, that, that Institution

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Institution would sustain no extra Expence
Whatever— That He had given directions
(immediately after we had the first communication
on the Subject on the 2nd Ultimo) to the Reverend
Missionaries at the Lake of two Mountains, to
have a room prepared for the reception of the
Schoolmaster, and to Choose the largest &
the best house, out of the number of Buildings
they have in that Village, & to put the same
in the best order, fitted up with Benches &c
to serve the purpose of a School House— That
the Schoolmaster was already prepared to
repair to that Station by the first Steam Boat
And The Reverend Mr Quiblier was desired
to add, that He hoped to have the Honor to see
His Lordship in the course of the Summer
when he was persuaded, He would give His
Excellency satisfactory reasons for wishing to
act in this case, in the manner Represented.

I understand from Mr Quiblier, that the
person who is proposed by the Reverend Gentle-
men of the Seminary to hold the situation of
Schoolmaster is Mr Lawlor from New Castle
who is a well Educated person, and now

Studying

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

at the College Juvenile to be received on Exclusive

I have the honor to be
Sir
Your most Obedient Humble
Servant
James Hughes
S. S. Dept

To
The Military Secretary
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36079

(The Concluding paragraph from "Avis," might be expressed thus —

Avis est par le present donne à toutes Personnes qui ci après vendront, distribueront, ou fourniront d'Aucune autre Manière aux Sauvages, du Rum, ou d'autres Liqueurs fortes; ou qui, après cette date, Continueront à Residier dans aucuns des Vilages Sauvages de cette Province, Sans une Licence Special, à cet effet; ou qui acheteront, receveront en gage, ou en échange, des habillements, Couvertes, Armes à feu, ou Munitions, appartenant à Aucun Sauvage, seront poursuivi en justice avec la plus grand Rigueur de la Loi. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36080

1825

Military Secretary
28 Sept. 1825.

Respecting Col. Lewis
Pay

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36081

Quebec 28th April 1835

Sir

I have the honor by desire of the Commander of the Forces, to acknowledge the Receipt of Your Excellency's Letter, dated 9th Instant, addressed to His Lordship, transmitting the Copy of a Communication from Colonel Givins of the Indian Department, dated 9th April, relative to his Salary, and stating, that Your Excellency recommended Colonel Givins to be placed at the Head of the Indian Department in Upper Canada, at a Salary of £400 per Annum, in Consequence of a private letter from Mr Under Secretary Hay, dated 3d December 1828, in which was expressed, that

His Excellency Major General
Sir John Colborne K.C.B.
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

that the Salary of the Chief Superintendent,
was not to exceed £400 pr. Annum.

I am directed by the Commander
of the Forces to acquaint Your
Excellency, in Reply, that His
Lordship cannot alter his
Opinion on this Subject, as
expressed in His Lordship's
letter, dated 24th March 1835,
it still appearing plain to
His Lordship, that Colonel Givins
actually receives the Amount
originally intended as his Salary
in 1828, although the Value of
the Dollar as issued for Army
Rates from the Military Chest,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36083

has undergone a Change:—
However this, Should Your Excellency
be desirous of obtaining an increase
of Salary for the Chief Superintendent
of the Indian Department in Upper
Canada, the Commander of the
Forces will not Object to submit
Your Excellency's wishes for
the favorable Consideration of the
Right Honorable the Secretary of State.

I have the honor to be

Sir,

Your Excellency's

Most Obedient

Humble Servant

Richard Airey

Mily Sec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(No 7)

36084

Superintendent at Montreal

Montreal 29th April 1835.

Report upon the several Subjects of Complaint preferred against himself and Others, by Certain Indians of the Iroquois Tribe, in a Petition dated Sault St Louis, the 11th April 1835.—

The final conclusion to be drawn from the Petition of Certain Indians of Sault St. Louis. 11 April 1835. and d. Dispatch of Supt. 29. April, is, that whilst the Catholic Missionary, Mr Marcoux is displaced, no hopes of peace or tranquility, need be entertained

H. R.
ms.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Detailed Report upon the several Subjects of Complaints preferred against the Superintendent of the Indian Department and others by certain Indians of Caughnawaga, in a Memorial to His Excellency the Commander of the Forces — Dated Sault St Louis 11th April 1835.—

Accusations	Answers.—
1st / Accuse James Hughes, of displacing to favor his views, three of the most esteemed Chiefs, in order to replace them by others of his own Creation, more pliant & more Obedient to his Caprices & to his views, and whose devotion would lead them, to approve of his prodigal waste of their money. That the above reasons induced James Hughes to Exclude from the Council of the Nation. Thos Teiatekon — Thos Satkoetchta, and Charles Katchirathion — Grand Chiefs That the above Chiefs, were con= =stantly opposed to the Innova= =tions proposed by James Hughes, as also of the delapi= =dations of their monies, and for which reasons they merited the Esteem & acknowledgement of the Indians.	1st Answer — That no Chiefs were ever suspended or displaced by me, previous to the 5th Inst On the contrary — The Chiefs in question for certain reasons unknown to me, were at Va= =riance with the other Chiefs & members of Council. About the beginning of August 1834 or thereabouts I received a letter from Mr Gs McCombe the Interpreter at Sault St Louis, on the subject — conveying that the Council wished to suspend the Chiefs in question and to appoint others in their stead My reply was that it could not be done — That I would personally repair to the Village and adjust the matter — Accordingly on the 17th August 1834 I did go to the Village with the Interpreter St Germain and Assembled a Council — The Members of which one and all ap= =peared satisfied, shook hands and professed mutual Friendship — The proceed= =ings of the Council of that date, are transmitted for the Information of His Lordship — From which it will be appear that in lieu of Extravagance I preached Economy. At another meeting of Council at the Village of Caughnawaga on the 5th March 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Continued

36086

No 1. continued —

1835 to examine and explain the Agency accounts of the Seignory — The Chiefs in question being present — No Complaints were made, the Accounts were approved of & signed by all the Members present — After all was settled — and just as we were returning — an Altercation ensued between the two parties — They wished to Know from me, Which Party should have the Control of the money in the Agents Hands To which I replied — This Question must be decided by the Majority in Council — The Chiefs in Question Thos Dealetton — Satholeetla & Chs Katchinon — Responded — That if that be the case, we resign, and will be Chiefs no longer for we are sure to be in the Minority or words to that Effect — This occurred in the presence of Capt. McCulloch, The Interpreters and the Agent —

No 2

That J. Hughes maintains in the Council, Niwatenhenra Who had been unjustly appointed, to replace, Nikanawaha — That the former was afterwards displaced, and the latter reinstated, That at the death of the latter, the former was not reappointed except by Hughes, contrary to the usages of the Indians — and Contrary even to his own declaration, at the time that — Atokwas was named by the

— Niwatenhenra, was a Chief when I received the appointment of Resident in Indian Dept — in the year 1827. I held that rank, when I left the Ind Department in 1830 — And on my return from the Hudsons Bay territories in 1833 — When His Excellency Lord Aylmer was pleased to appoint me Superintendent of Ind Dept — I found Niwatenhenra still holding the same Rank of Chief. — He is not one of Brightest Genius, But is as good a Chief as any of the others, Atokwas was the Individual appointed in lieu of Thatchinatkinon but which change I would not sanction at the Council held on the 17th August 1834 — above

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2nd Continued—

the Chiefs. Hughes said he ought to be appointed according to Custom" But which did not long remain engraved in his memory/

3rd That Hughes to suit his own views, has multiplied the divisions, of the Councils de= =vised to him, and has appointed a great many Chiefs, some of whom, have no one to Command, contrary to the Invariable usage. Which is that there ought to be but three Chiefs to each Council ———

4th That Hughes has introdu= =ced into the Council and Invested with subordinate Command Ha-na-va-tu-hen & Ahwan-nun-nee— The two most Turbulent Characters of the Village & who formerly were excluded from the Council—

above referred to—— Ignace Niharonwa died while I was in the Interior of the Territory—

The number of Chiefs at Caughnawaga were never more than six Grand Chiefs and twelve Subaltern Chiefs— Three of these G. Chiefs were only suspended by me— on the 5th Instant for the daring outrage that was then committed by a mob at the Instigation of Geo de Lorimier— headed by himself— One of the said Chiefs named Ha-wen-tsio surname (American Indian) and other Adherents of said three Chiefs— which His Excellency the Commander of the Forces, was pleased to approve & Confirm

— Ans.— When I entered on the duties of Superin= =intendent August 1833. I found Ignace Hanawatahere, holding by Commission, dated 16th May 1830, and signed by Sir James Kempt the rank of subaltern Chief— Ahwannunnee is no Chief— only Warrior, but a member of Council— created by the Indians themselves. Ignace Hanawatahere gives himself more trouble, than any other in the Village for the general Interest of the Tribe and said Village and in fact is the only one who is watchful of the Trespasses on the Domain by Indians and Whites. This I presume is the reason, he is termed Turbulent & Intriguing— The latter is Brother of the late Taye-ra-tie' the supposed Victim of De Lorimier & can be no friend of his— of course Turbulent ——

Ahwannunnee is a Good Brave and decent man—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Continued
36088

15th — That on sunday last, Hughes being in the Village, They the Petitioners Assembled, to Present to Him, the Conduct of his favorite but instead of listening, He Eulogized Him, and Afterwards furiously directed his Remarks against the Speaker — With the Intention of excluding Him & that without effect or Shame Hughes believing himself a Tyrant or Despot Forbid the Indians lodging, even for a single night, any white man, on pain of a fine of eight dollars, Adding That it would be the Agent who would Prosecute the Delinquent —

16 — That Ramara Township — and Rama men — etc. wish in concert with Hughes, to pay out of their Revenues, The Costs of an action, instituted by Mr St Germain against Geo DeLorimier, to Expel Him the Village, But in which Action the Prosecutors were Cast —

On — On Sunday the day alluded to, 5th Inst being the day of the Outrage reported to in my letter of the 9th Inst — DeLorimier and his Associates, with the Chief Nahoitehta and Seven — Others — Warriors said American Indians came to the Council Room purposely to create a Row (armed, at least several of them) with Bludgeons, as I have since been informed, After abusing the Chiefs and Ramara Indians I remember well to have said at the time and still adhere to it — That it was a pity that a few of the Chiefs, had not the sense & good Conduct, of Ramara Indians — For if that were the case, They would not suffer themselves to be imposed upon, by a set of Vagabonds — I told them that they were, most all Intoxicated, that I could nor would not hold any parley with them — The Resolutions herewith transmitted, signed by the Majority of the Council at this meeting, will expose the declaration which is imputed to me — in this accusation —

— This accusation imputed, is most false both gratuitous and iniquitous, I have never had any conversation or communication on the subject with the Indians referred to, or with any one else, directly or Indirectly — St Germain was cast in the suit, and paid the costs of the Defendants Counsel from his own means. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Continued

7 That they do not want their money to be so applied that not long ago, Awanan-ico, although forbidden by the Chiefs, presented to an American Indian the sum of Fifty Dollars —

Ans. — Awanan-ico — was one of the Deputies sent to St Regis to receive a certain annual sum of money due to the Indians of Canghnawaga by the American Government for Lands — By a former agreement made with the Indians some years ago — The American Govt — or rather their Agent — was to pay to one Williams (American Indians) the sum of 50 dollars annually — out of this revenue — Which promise has always been fulfilled and I am informed by Mr Chesley the Resident At St Regis — (to whom I had wrote on the subject — That said the Indians not consented to allow Williams to receive the 50 Dollars — The American Agent would have paid them nothing —

8 That Kanawaka Sere — got himself made Keeper of the Forest, But far from preventing Pillage, he himself is the greatest Pillager & subsists on Pillage

A. — Kanawaka Sere — is a like Forest Keeper and from report — The very best they can get — The said — Kanawaka Sere — was this Spring to have gone to the Eastern Township with a Mr D. Thompson of the Canada Land Company. But was requested in my presence by the Chiefs to remain, as Keeper & Protector of the Woods, to detect Trespassers & punish them by Prosecution

9 That they Protested against the Agent, forbidding him to advance money to the persons above named — But that Hughes acts in mockery of —

Ans. — That a protest or Protest was signed me sometime ago by Mr Cobb himself respecting advances by him — Recommended Mr Cobb to Consult the Majority of the Council on the subject — But

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Continued

36090

of their Representation, had ordered the Agent, to give to Kanawatahere and other Chiefs of his party as much money as they wanted—

— But not Kanawatahere, or any one else I Devin told Mr M'Nab frequently to use economy & not to give the Chiefs money, but in absolute necessity—

10

That they have every confidence in Geo. M'Combe their Interpreter & in his Capability, that they do not deem it necessary, that half a doz Indians, should go here & there, to attend to Business which they do not understand and at a great expence of their revenue. That they are satisfied with M'Combe and M'Nabb their Agent, who have always served them well, and who they desire should retain their places, which they are threatened to be deprived of—

thro— That Teatehon, Sathoteha, and Chs Katchiwenhiron are represented as attached to M'Combe and M'Nabb by Geo de Lorimier I have no doubt, From the commencement of the Trouble, and from the time the Indians prayed, for the removal of the Whites from the Village— M'Combe found it was his Interest to attach himself to Delorimiers party, having a son in the same situation as Geo Delorimier— and a daughter about to be married to him. And knew that Thos Teatehon & party with the assistance of the Reverend Missionary, would do, all in their power to prevent Delorimiers from being Expelled— In this case His son who is married to an English woman would also remain — The Grand or Chiefs Party I am sorry to say, have no confidence whatever in either M'Nab or M'Combe— The latter is an honest man— represented to be wealthy & easily duped —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Continued —

disposed. And the Former is represented to
Be an Indolent careless man, a Constant
Companion of Delorimier, habituated to
Intoxication, which Renders Him unfit
to Hold the Responsible Agency of the
Seigniory —

11th

That the Missionary far
from causing Contentions in
our Village, He is always
endeavouring to terminate
dissentions, so much so
that He is the only Mission-
=ary settled for them. Conse-
=quently they desire to se-
=lect Him ———

And — Relative to this Reverend Gentle-
=man — I refrain from saying any thing —
Suffice however to state, that I Know Him
to Be the author of the Present Memorial
aided by Geo de Lorimier & Transcribed
by Cardinal the Notary — By the Indians
whose names appear to the Document —
one is a White man (Mailloux,) two are
American Indians, twenty three under
Age & many others, who Know not that
their names were put down — nor did they
ever hear the Memorial read — The Me-
=morial was Interpreted to a few in the
Iroquois Language by Geo de Lorimier
Himself — Which He undoubtedly did in the
manner that suited Him best, as the Notary
does not understand a word of Indian —

Montreal 29th April 1835 — I certify that the
Answers to the Accusations as above preferred
against me and others are true & Correct —

James Hughes.
I. In Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36092

Colonel Napier

Dear Sir

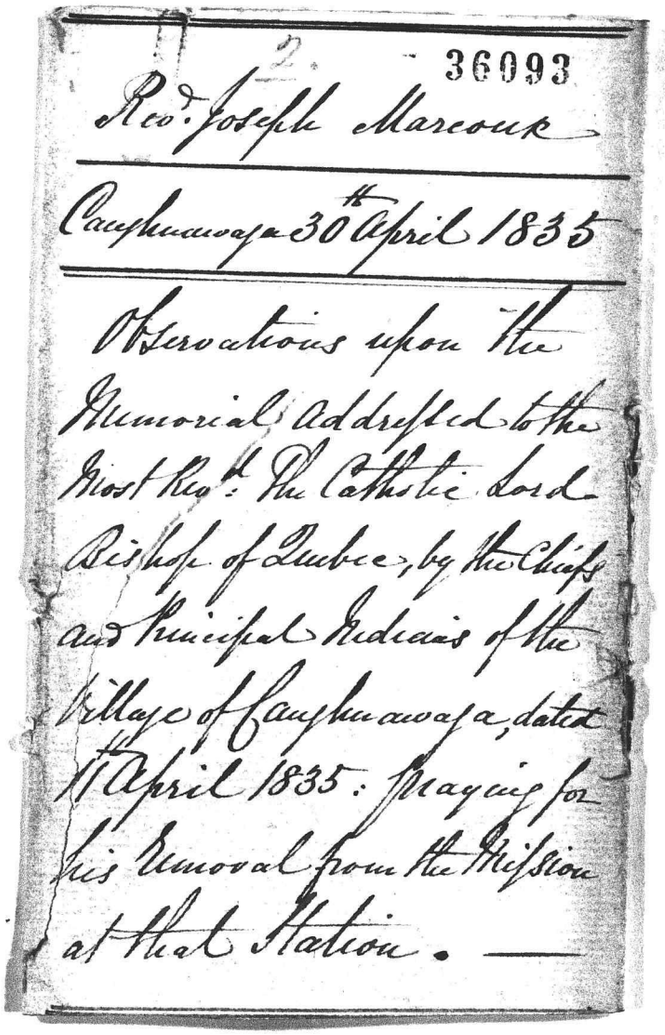
I beg you will be so good as to put the subjoined Memorial of Mr. D. Cochrane to Council of March 1838. on a Schedule. and send down to me with it the other documents & Memorials which accompanied her papers for Civil Sec.ty &c.

Sat. 25th Sep 38

Yours faithfully P. Chimp

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



2.

36093

Revd. Joseph Marcoux

Caughnawaga 30th April 1835

Observations upon the Memorial Addressed to the Most Revd. the Catholic Lord Bishop of Quebec, by the Chiefs and Principal Indians of the Village of Caughnawaga, dated 1st April 1835: praying for his Removal from the Mission at that Station. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sault St Louis le 30 Avril 1835 36094

Monsieur

Ayant reçu par le moyen du Capt. Hughes Copie d'une requête adressé à l'Illustrissime et Reverendissime Joseph Signaÿ Evêque de Québec de datée du 11 Courant, et en même tems l'invitation de soumettre les observations que j'aurois à faire contre la dite requête; je n'ai pas cru devoir lui adresser ma réponse, par la raison que je suis bien informé que Cet officier s'est déclaré, sans aucun manquement de ma part, mon ennemi personnel, et a été ainsi que son interprète St Germain, le principal moteur de Cette démarche impudente des Sauvages. C'est donc à vous, Monsieur, que j'ai toujours regardé Comme un homme droit et intègre, que j'ai l'honneur d'écrire pour l'information de Son Excellence.

Je Commence par déclarer que Cette requête n'est pas de la majorité des grands-Chefs du Village et encore moins de la majorité des Sauvages, qui se sont refusés Constamment à rien faire Contre moi, n'ayant rien à me reprocher. Mais bien d'une fournée de Chefs de nouvelle Création et d'une nouvelle façon. Je vois même parmi les signataires de Cette requête, du 11 Courant, des noms de Sauvages absens du Village depuis plusieurs mois: j'en vois d'autres qui n'ont pas été, par cause d'infirmité, à Montréal, où elle a été bâtie et signée, depuis plusieurs années. Comment donc ont-ils pu signer une requête qu'ils n'ont jamais vue?

On entre en matière par m'accuser d'avoir été déplacé de St Régis pour des raisons bien connues. Oui, Monsieur, il est bien connu à présent que mon départ de St Régis a été la suite d'une Calomnie atroce, dont je suis justifié il y a bien des années. Comme j'ai lieu de croire que Son Excellence est préjugé Contre moi, je suis bien aise d'avoir ici l'occasion de me disculper entièrement. Tout le monde sait que les Sauvages de St Régis, pendant la dernière guerre, avaient eu permission de Sir George Prévost, de recevoir les rations du gouvernement américain, en dédommagement d'une défense qui leur avait été faite par le dit gouvernement, de ne plus Chasser sur Cette portion de leurs terres qui se trouvait hors de la ligne provinciale; permission qui leur avait été donnée, à condition qu'ils se tiendraient neutres dans la présente lutte entre les deux gouvernemens. Mais tout le monde ne sait pas que quelques Chefs, tels qu'il s'en trouve encore ici dans le Village, avaient fait de mon nom une spéculation, en me faisant inscrire sur la liste de ceux qui retiraient ces rations, pour ensuite se les partager ensemble. Il est donc vrai que pendant deux ans les rations ont été délivrées en mon nom à la Rivière aux Saulmons. Mais je n'ai jamais reçu ces rations,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pas une seule fois, pas plus que mon Prédécesseur, Mr Bourke, à qui la même chose était arrivée avant moi, aussi à son insçu. Ce n'est qu'en 1820 que j'ai fait cette découverte. On a conclu de là que j'avais des relations avec le gouvernement américain et on est parvenu à préjuger contre moi le Duc de Richemond, gouverneur d'alors, qui est mort avant d'avoir sçu que j'étais parfaitement innocent de tout ce dont on m'accusait. Je n'ai point une conscience sauvage, qui peut se vendre pour un vil interêt d'un moment. J'ai prêté en 1812 serment de fidélité au gouvernement, à Québec; et jusqu'à aujourdhui, je n'ai pas à me reprocher d'avoir jamais rien fait, ni directement, ni indirectement contre ce serment. J'ai même plusieurs fois, étant à St Régis, exposé ma vie dans l'interêt de mon gouvernement, et entr'autres choses, je pourrais renvoyer pour cela à une déclaration, écrite de ma main, maintenant entre les mains de B. S. M. Bouchet, Ecuyer, avocat, à Québec.

Il me fait beaucoup de peine d'être obligé d'ajouter ici, puisque j'en trouve l'occasion, qu'il m'a été répété que Son Excellence avait dit l'année dernière, à un de mes confreres, curé, que j'avais écrit que le gouvernement de Lord Dalhousie avait été despotique. Non seulement je n'ai jamais écrit cela, je ne l'ai même jamais dit, ni pensé. Que l'on consulte ma lettre au Capt. McCulloch. J'y dis seulement que la Conduite de l'exprocureur général Stuart envers mes sauvages a été despotique. Mais cet individu ne formait pas le gouvernement à lui seul. Non, Monsieur, je ne me mêle jamais assez de politique pour oser me juger le gouvernement. J'aime ma patrie, mais j'aime aussi mon gouvernement; je le préfère à aucun autre de ceux que je connoisse et je n'ai jamais prêché autre chose en public et en particulier, que le respect et l'obéissance à ce même gouvernement, dont je ne désire point le changement. Voilà ma profession de foi politique et je n'en ai jamais eu d'autre. Mais je reviens à la Requête.

On m'accuse d'avoir changé de Conduite envers les sauvages depuis dix huit mois. Je ne m'en suis point apperçu et aucun d'eux ne s'en est plaint à moi depuis ce tems. Toutes les bonnes instructions et les bons exemples qu'ils reconnoissent que je leur ai donnés avant cette époque, j'ai continué à les leur donner depuis; et jamais ils n'ont entendu sortir de ma bouche que j'approuvasse aujourdhui plus qu'auparavant le mélange des Blancs avec les sauvages. Je tiens encore à ce que l'on ne permette pas ce mélange. Ce n'est pas moi au reste qui me suis isolé d'eux; ce sont eux qui se sont isolés de moi, ensuite d'ordres supérieurs, auxquels je les ai exhortés moi même à se soumettre, mais en leur faisant la remarque, que malheureusement l'expérience a démontré être trop vraie, que, si les sauvages étaient privés des avis de leur Missionnaire, en peu le trouble se mettrait dans le Village. Je défie aucun des soi-disant plaignans d'assigner une seule occasion où j'aurais marqué du mépris pour aucun d'entr'eux. J'ai toujours continué au contraire à leur rendre service et en public et en particulier, toutes les fois que l'occasion s'en est présentée et bien loin d'avoir cherché à me

Benger

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

C 36096

venger, j'ai même affecté de leur rendre le bien pour le mal, ce à quoi apparemment ils ne sont pas sensibles. Car je sais que les pauvres gens ne pensent pas par eux mêmes et qu'ils se laissent mener par le prémier venu. Jamais les Chefs ne m'ont demandé explication sur rien.

Mais peut-être assigneraient-ils à un motif de vengeance une différence de conduite de ma part, depuis cette époque, envers les malades. Il est vrai qu'ayant étudié autrefois un peu de médecine, j'avais pour rendre service à mon village, depuis que je suis ici, soigné les malades, tant avec les remèdes que je tirais du gouvernement, qu'avec ceux que j'achetais moi-même, les prémiers ne suffisant pas: j'en étais toujours pour plusieurs louis chaque année, chez mon apothicaire. Ma maison était comme une boutique bien achalandée; jour et nuit on venait demander des médicamens; jours et nuits j'étais appelé, aussi souvent pour le Corps que pour l'âme. Tous les Docteurs de la garnison, qui sont venus au village, de tems à autre, m'ont rendu justice là dessus: plusieurs même ont déclaré qu'il n'était pas nécessaire qu'ils vinssent aussi souvent, que je pouvais faire tout aussi bien qu'eux. Aussi pendant bien des années, même pendant le Cholera, on a vu ici rarement le Médecin de la garnison; je ne le demandais que pour des cas extraordinaires. Je leur épargnais par là bien des louis, car ces voyages ne se faisaient pas sans grands frais.

Lorsqu'il a plu à Son Excellence d'interdire toute communication entre le département et moi, j'ai cessé alors de demander des remèdes, non par un motif de vengeance, comme veulent le faire croire les soi-disant plaignans, car ces gens prennent facilement le change, et jugent des autres par eux mêmes; mais bien par les Conseils d'un de mes Supérieurs, auquel j'avais soumis cette affaire. Voilà, Monsieur, la seule chose en quoi les sauvages ont pu remarquer du changement dans ma Conduite envers eux depuis un an. Mais ceci était une chose volontaire de ma part, à la quelle je n'étais nullement obligé, qui me causait beaucoup de troubles, de perte de tems et de dépenses et pour la Cessation de la quelle personne n'a droit de me blâmer. J'ai éprouvé depuis ce tems une tranquilité que je ne Connoissais pas auparavant.

J'arrive à l'affaire de George Oronhiatekha, dit de Lorimier, avec le quel les Chefs ont toujours été amis, jusqu'à l'hyver de 1834; aux quels it a beaucoup rendu de services et qu'ils avaient commandé eux mêmes, Comme sauvage, pour aller en Angleterre interpréter les députés qu'ils y envoyaient, sachant bien que personne n'était capable de mieux interpréter que lui. Tant qu'ils ont été amis avec lui, ils n'ont point trouvé mauvais qu'il fut ami avec moi. Est-ce donc que je dois épouser leurs haines, lorsqu'il leur prendra envie de haïr et de persécuter quelqu'un? Ne dois-je pas au Contraire m'y opposer, comme je l'ai fait, et les exhorter à la paix et à l'union? Le titre d'homicide qu'ils lui donnent à présent est bien impropre et il Conviendrait beaucoup mieux à tel des plaignans. Au risque d'être prolixe,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

j'crois devoir ici, le plus brièvement possible, disculper ce jeune homme d'une telle inculpation. En 1826 Un grand nombre de sauvages se présente chez lui vers le soir, lui annonçant qu'ils allaient défaire la Cloture de son jardin, parceque, disaient-ils, il était trop grand. Il le leur défendit et leur dit que ce n'était pas par voie de fait qu'ils devaient procéder. Ils insisterent; alors il leur déclara qu'il se défendrait à coups de pierres, si quelqu'un portait la main sur sa Cloture. N'en ayant point été écouté, il lança une pierre sur la troupe et un sauvage en fut frappé. Au bout d'une quinzaine de jours, ce sauvage tombe malade et meurt, au bout de quarante trois jours. Aussitôt la famille de dire que c'était du coup de pierre qu'il avait reçu. Mais Malheureusement pour cette famille, ce sauvage, dans l'espace de ces quinze jours, continua, comme auparavant à sauter des cajeux et à se saoûler tous les jours. Bien plus, il s'est trouvé dans cet espace de tems, plusieurs fois, sur le même Cajeu avec le dit George de Lorimier, qui alors sautait des cajeux, comme sauvage, et il ne lui a jamais parlé de cela. En supposant que ce coup aurait contribué à sa mort, ce ne serait toujours qu'après y avoir été provoqué et à son Corps défendant que Lorimier le lui aurait porté. Il est vrai, qu'aussitôt la mort du sauvage arrivée, un de la famille, par une déclaration dans son sens, avait levé un Warrant contre lui et que par crainte du Bailly, il s'était éloigné du Village. Mais il est très faux qu'il ait été deux ans absent; il est revenu au bout de trois mois, et n'a jamais demandé pardon à personne, parcequ'il n'a jamais cru être homicide. Il est probable, que pour faire cesser un tel langage, il poursuivra prochainement en loi, quelqu'un de ceux qui le traitent ainsi. J'ai eu quelques fois à me plaindre de ce jeune homme, comme de tous les autres sauvages; mais il est faux que j'aye jamais parlé de l'envoyer du village, parce que j'ai toujours cru, comme je le crois encore, qu'il est tout aussi sauvage que les autres sauvages. Loin de moi donc aucun motif de vengeance dans la Conduite que j'ai tenue. Un sentiment si bas n'est jamais entré dans mon ame. Il faut être sauvage pour se conduire par passion. Mais je continue ma justification.

L'Hyver de 1834, le village était très tranquile, lorsqu'il prit envie à Mr St Germain, par des motifs de haine particuliére, d'oter à george de Lorimier sa licence de traversier pour la donner à son favori Ignace Kaneratahere, qui ayant entrepris un commerce dans le village, venait de faire banqueroute. Assurément les chefs n'y eussent jamais pensé d'eux mêmes. C'est de cette époque que datent tous les troubles du village. Cet Ignace Kaneratahere est un jeune homme haut et suffisant; obéré de dettes, mauvais mari; haï et détesté de tout le village; qui n'a pas une maison capable de recevoir les voyageurs, ni aucune voiture d'eau pour les traverser. C'est là l'homme que l'on voulait opposer à george de Lorimier, qui était en

Possession

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

possession de la licence de traversier, qui a une grande et vaste maison, et à qui il ne manque rien dans cette branche, dans la quelle il s'est muni à grands frais. Maintes et maintes fois dans le cours de cet hyver St Germain vint au village, tantôt le jour, tantôt la nuit, assembler les Chefs pour les faire consentir à se joindre à lui, pour ôter au dit George Lorimier sa licence de traversier. D'abord les Chefs ne voulaient pas s'en mêler, et c'était le Conseil que j'avais donné à plusieurs: car les Chefs n'ont jamais eu la traverse, et ils mentent effrontément en le disant dans leur requête. A la fin après bien des voyages, il réüssit à en gagner un certain nombre, tant par promesses que par menaces. Il était dit alors publiquement dans le village que ceux qui signeraient pour Lorimier n'auraient pas de présens et que les Chefs qui tiendraient pour lui seraient cassés et exclus du Conseil. On peut faire beaucoup chez les Sauvages avec de pareils moyens: Mais ceux qui les emploient n'en abusent pas moins de la confiance du gouvernement. Malgré cela, St Germain ne put obtenir la Majorité des grands-Chefs, sans quoi rien ne se décide. Ayant manqué son coup à la Cour des Sessions de la paix, où les juges n'avaient pas de présens à perdre, alors il dit à ses Chefs qu'il fallait l'envoyer du village, qu'il était blanc et non sauvage. Depuis trente ans que Lorimier était dans le village, il n'était encore jamais entré dans la tête de personne de dire qu'il n'était pas sauvage, comme les autres. Cette découverte était réservée à Mr St Germain. Voyant où les choses allaient et voulant prévenir le mal, j'écrivis alors au Capt. Hughes, pour lui Conseiller de ne pas aller plus loin. Qu'ayant bien examiné les termes de la loi, je pouvais lui prédire d'avance qu'il perdrait sa Cause et que Lorimier était aussi fort dans sa maison que St Germain dans la sienne. Mais dès lors même j'étais regardé de ce côté comme un ennemi public, parceque je n'avais pas voulu comme lui épouser la haine de St Germain contre Lorimier. Qu'arriva-t-il? Je fus sommé de paraitre comme témoin dans cette cause. Je rendis mon témoignage selon mon ame et Conscience, comme je le ferais encore aujourdhui. Mr Dufresne, prêtre du Séminaire de Montréal fut aussi appelé comme témoin, donna son témoignage à part de moi, comme j'avais donné le mien à part de lui, et nos témoignages se trouverent entièrement conformes, ensemble avec celui de Mr Macomber, qui pour cela, souffre aujourdhui sa part de la persécution et qui est même menacé de perdre sa place. Mais que dis-je? Le témoignage même des Chefs de St Germain se trouva en faveur de Lorimier, comme on peut le voir par le rapport du procès. Au vrai, ils ne pouvaient pas le Condamner, sans se Condamner eux-mêmes: Car si Lorimier n'est pas Sauvage, une grande partie d'entr'eux ne l'est pas: et si l'on chasse tous ceux qui ont des pères blancs, quoique leurs meres soient Sauvagesses, on

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

va dépeupler les villages sauvages. Est-ce là une politique à suivre? Et suis-je blâmable de plaider la cause d'un grand nombre de pauvres misérables, qui le deviendraient bien davantage, si on les chassait du village avec leurs familles.

Enfin, Monsieur, j'ai fait tout ce que j'ai pu, en public et en particulier pour empêcher la malheureuse division qui existe aujourd'hui ici: mais je ne suis plus écouté du parti de St Germain, parce qu'il est parvenu, par toutes sortes de calomnies qu'il a inventées et débitées contre moi, à ôter à une partie des sauvages la confiance qu'ils avaient en moi, mais qui reviendra en peu j'espère. Je vous prie bien cependant de remarquer que ce n'est qu'une petite partie du village qui s'est ainsi éloignée de moi, que ce n'en est pas la partie saine et que j'en ai pour moi au moins les quatre cinquièmes, qui me regardent du même œil qu'ils me voyaient autrefois et je puis en fournir la preuve. Ce qui me fait un peu rire des plaignans, c'est de voir le respect qu'ils affectent d'afficher dans leur requête pour la religion, eux dont les trois quarts et demi n'ont réellement d'autre religion que de s'enyvrer tous les jours et souvent avec l'argent du village, et de faire pâtir de faim leurs femmes et leurs enfans, auxquels je suis obligé de passer des secours. C'est là la manière dont je me venge.

Je pourrais dire encore beaucoup de choses à l'appui de ma cause, mais ceci je pense suffit pour refuter une requête d'accusations vagues de mépris de ma part envers quelques particuliers. Quant à Lorimier, je ne suis pas plus ami avec lui aujourdhui, que je l'étais ci-devant. Ce sont quelques chefs qui lui ont retiré leur amitié; pour moi je n'ai pas encore de raisons de lui ôter la mienne. Ce sont donc eux qui ont changé de conduite et non pas moi.

Il y a une dixaine d'années, quelques chefs qui s'étaient laissés endoctriner, comme l'ont fait ceux-ci, avaient envoyé contre moi au Lord Dalhousie une requête d'accusations vagues, à peu près comme celle-ci. Après avoir connu la vérité, il les reprimanda fortement de la démarche qu'ils avaient faite contre leur père, qui leur rendait beaucoup de services, dont tous ses supérieurs rendaient fort bon témoignage et leur dit qu'il les punirait, s'ils ne l'écoutaient pas, comme ils y étaient obligés. Il paraît qu'ils ont oublié cette mercuriale.

Si Son Excellence trouve à propos de soumettre cette requête à mon supérieur, ce que je ne redoute nullement, ayant pour moi le témoignage de ma conscience, que je préfère à la faveur, je me flatte qu'elle l'accompagnera de ma défense, ou de copie d'icelle. Je ne suis pas très attaché ici; je n'y éprouve que des chagrins, par l'ingratitude des sauvages, qui toujours par le passé, comme à présent, ont tourmenté leurs missionnaires. J'ai de la peine à y vivre; la moitié ne paye pas la dixme, et cependant je n'ai jamais voulu suivre aucun-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

cun des non-payeurs. Monseigneur défunt, pour m'engager à rester et à continuer mes ouvrages sauvages, m'a envoyé des secours pour m'aider à payer des dettes, que j'avais contractées pour vivre. Mais si j'amais je hors d'ici, je ne voudrais pas en sortir par une mauvaise porte, parce que je ne l'ai pas mérité. D'ailleurs j'ai à cour d'achever, pour complément d'une grammaire Iroquoise et d'un dictionnaire Francais-Iroquois, qui m'ont pris près d'une demie rame de papier, un autre dictionnaire Iroquois-Francais, qu'un successeur, quelqu'il fût, ne pourrait certainement pas finir, car personne n'est bien au fait de cette langue.

Enfin, Monsieur, vous pouvez-voir, par tout ce que je viens de dire, que je ne demande que la paix et l'union; je l'offre à tout le monde: Mais quoi que je fasse, la paix ne reviendra certainement dans le village, que lorsque les choses seront remises exactement dans l'état où elles étaient l'hyver dernier, avant le trouble. Que tous les Chefs qui ont été exclus du Conseil pour n'avoir pas voulu partager les passions des autres, y soient remis; Que tous ceux qui ont été mis irrégulièrement à leurs places soient renvoyés; Qu'il soit défendu à un simple interprète de venir de sa propre autorité endoctriner les sauvages pour les diviser et les désunir; et alors, et seulement alors, la paix reviendra dans le village, et tout le monde sera content. Jamais, par le passé, on a vu un officier du département prendre sur lui de casser des Chefs et de les remplacer par d'autres, à sa guise, comme on le voit aujourd'hui. Les Chefs sont élus par leurs bandes respectives, et ne peuvent être cassés que par leurs constituans, ou du moins, de leur consentement; et alors c'est à la bande ou tribu à en élire un autre. Il va arriver que les nouveaux Chefs, sans bandes, sans tribus ne seront point obéis des bandes qui ne les ont point élus et qui ne les reconnoissent pas pour leurs Chefs. Dans leurs principes, on ne peut pas plus imposer un Chef à une bande, qu'un membre du parlement, par exemple, à un Conté: et si l'on commence à abolir leurs lois et leurs usages, respectables par leur ancienneté, où s'arrêtera-t-on? On engendrera l'anarchie. Pour moi, Monsieur, je m'en laverai les mains.

Comme j'entends bien peu l'anglais, il pourrait se faire que je n'aurais pas bien saisi toutes les expressions de cette requête. Si c'était le cas, je serais prêt à donner toutes les autres explications que l'on pourrait me demander et sur moi et sur les sauvages. Les individus, que j'ai été obligé d'inculper dans ma défense, devront reconnoitre, qu'après m'avoir traité comme ils l'ont fait, ils n'ont pas droit à aucun ménagement de ma part. La vérité seule m'a guidé dans tout le cours de ce mémoire, dont je vous prie d'excuser la longueur.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur
avec une haute considération,
Votre très humble et obéissant serviteur, Jos. Marcoux ptre

Lieut-Colonel Napier
S. I. D. - Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36101

P.S. 1 Mai. La nouvelle du jour. Ignace Kaneratahere, arrivant arrivant de la ville, parcourt les maisons du village et comme un forcené menace les signataires de la requête des anciens chefs et guerriers (laquelle requête je n'ai point vue) de la colère et de l'indignation du Roi, s'ils ne retirent à l'instant leurs signatures. "Le gouvernement vous abandonne, et vous n'aurez plus jamais d'équipemens, si vous persistez. Tels sont les ordres à Montréal, je suis chargé de vous les signifier. C'est là sa chanson depuis le matin. Plusieurs par crainte ont déja retiré leurs signatures; d'autres, plus consistants, le mettent à la porte. Ce que fait aujourd'hui Kaneratahere, St Germain le fait depuis longtems à tous ceux qu'il peut rejoindre du parti qui lui est opposé. les menaces ne sont pas épargnées. Comment veut-on que de pauvres têtes comme les sauvages résistent à une telle violence? Je crois qu'il est impossible que Son Excellence connoisse exactement la vérité, si elle n'envoye pas ici un commissaire intègre, qui interroge les deux partis à part l'un de l'autre, et qui fasse prouver à chacun, sous serment s'il le faut, ses allégués: car je n'entends tous les jours que Mensonges, Calomnies, fausses imputations de

Les biens, que le feu Major de Lorimier avait laissés à son décès dans le village, ont été après sa mort, sans opposition de personne, vendus par ses enfans sauvages du premier lit à des sauvages du village, qui les ont bien payés. et bien, aujourdhui les nouveaux chefs en Conseil sont occupés à faire une liste de ces biens, pour les retraire à leur bénéfice, et cela, disent-ils, en vertu d'ordres reçus de Québec, mais qui m'ont plus l'air d'avoir été forgés à Montréal. Y a-t-il injustice pareille? George de Lorimier lui même, n'a pas hérité un pouce de terre de son Père. Tout ce qu'il a de propriétés, maison, jardin, champ &c il a tout acheté des sauvages. Est-ce donc qu'à présent, ils ne pourront plus ni vendre ni acheter entr'eux, comme ils l'ont toujours fait par le passé? Ce serait une nouvelle loi sous le Soleil. Au reste les possesseurs de ces propriétés, qu'ils ont acquises et payées de bon argent, attendent leurs dépossesseurs de pied ferme et sont prêts à les mettre à la loi, qui décidera sans partialité. Heureux encore les pauvres sauvages d'avoir encore la loi pour recours contre l'arbitraire, qui monte rapidement à son Apogée, sans doute contre les intentions pacifiques de Son Excellence, auxquelles nous rendons tous justice, dans l'espérance d'en ressentir en peu la bienveillante influence.

Sault St Louis

J. St. Marcoux ptre

Lieutenant Colonel Napier
Secretaire du Dép. Sauv -
Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36102

Superintendent Montreal

Montreal 30th April 1835

Transmits his Report and explanation of the Charges preferred Against himself & Others by some of the Iroquois Indians of Sault St. Louis in the Petition which was referred to him on the 21 Instant.

Report to be laid by Secretary 9 May

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36103

Montreal 30th April 1835

Sir,

I have the Honor to acknowledge the receipt of your letter of the 21st Instant Inclosing a Petition addressed to His Excellency the Commander of The Forces, by certain Indians of the Iroquois Tribe of Sault St Louis — In Obedience to the Commands of His Lordship — I herewith beg leave to transmit for the Information of His Excellency a detailed Report upon the several Subjects of com=plaints preferred against myself and others — by the Petitioners in question — with the accompanying Documents —

I have the Honor to be

Sir,

Your most Obed't Humb'l Serv't

James Hughes

S. In Dep't

No 1, 2, & 3.

4 — Petition —

Lieut Col Napier

Secty In Affairs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36104

Capt. Hughes

Asst. Indian Department

Montreal

Asst. Adjutt. Genl.
Mr. Ellis 1838

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36105

Roughnose 1st Nov 1885

Sir

Enclosed I beg leave to hand you a list of names of certain Indians of this Village whose names are on a petition to His Excellency the Governor in Chief who now say that their names were taken unknown to them and others who say signed the said petition without being informed of its purport & may be better able to give you the particulars as he has conversed with all of them.

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient
Humble Servant
Robert Mc Crubbin
Agt for the Sarcee & Blackfoot Tribes

Capt Hughes
Supt Ind Dept
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names

Louis Jacharon

Louis Canadien

Pierre Jackenmiate

Pierre Jacobuson

Joseph Jekictanawen

Joseph Oketonha

Louis Jsionhiate

Jean Bapt Satori

Ignace Jekanneratekon

Jean Kote

Michel Kenratha

Jacques Kanhetoron

Joseph Kanatsitatsion

Michel Otentaronni

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36107 No 1—

Numerical Return of
Indians at Sault St. Louis—

29. April — 1830.

Total— 1049.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Return of the Iroquois Indians of Sault St. Louis, for the Year 1830.

	Full Equipment		Common Equipment.			Boys			Girls				
	Chiefs' Canoes	Minor do. do.	Minor Midlands do.	Minor do.	Chiefs' do.	Warriors' do.	Minors of Age.	10 to 15 years do.	5 to 9 do.	1 to 4 do.	10 to 14 do.	5 to 9 do.	1 to 4 do.	Total.
Village of Caughnawaga	0	2	6	~~12~~ 18	~~302~~ 296	356	65	45	98	48	33	82	1049
	0	2	6	18	296	356	65	45	98	48	33	82	1049

We Certify the above Return to be Correct. this day. Caughnawaga 29th April 1830

Jos. Marcoux ptre

Gervase Maccomber
Interpreter Indian Dept

Chief Superintendent Dept

36109

Toronto 5 May 1886

That the Annual list of Prices Current of Indian Goods at Montreal may be furnished in the Month of April in future & that for the present Year as early as possible. —

Rec? & Answ? 16 May 1886 — vide letter to Supt? at Montreal of even Date. — — —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36110

Indian Office, Toronto,
5 May 1835.

Sir,

His Excellency Sir John Colborne having directed that the payments for Lands ceded to the Crown by the several Tribes in this Province shall be made up to the 1st April of each year instead of the 1st July as formerly; I request you will have the goodness to cause instructions to be given to the Superintendent at Chatham to furnish the annual price Current of that place in future in April, and that the one for the present year may be forwarded to me at his earliest convenience.

I have the honor to be,
Sir
Your most Obedient
Humble Servant

J. Givins
Chief Supt.
I. D. Affrs.

Lieut. Col. Napier
Indian Department
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36111

Superintendent Church

Mohawk Village 13th May 1835

Explains the Cause of his delay in transmitting his Pay List for March, and that the Commissary at Toronto directed him to Calculate his Pay According to the Number of days, instead of Charging 1/12 th per Mensem.

Rec'd 20 May 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mohawk Village
Bay of Quinte 13 May 1835

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 27th. Ultimo, and in reply, beg to say that I much regret the delay alluded to, which in a great measure arose from the press of business that engaged my attention from Eight O'Clock in the morning to five P.M, of Each day, Consequently my individual interest was overlooked.

With respect to the Concluding Paragraph of your letter; I beg to observe that on presenting my Pay List to the Commissariat at Toronto for the month of February last, it was Rejected on account of the amount being for the 1/12th. of £185:14:4 per annum (£15.9.6¼) and the Pay List Returned by the

Major Airey
Military Secretary
&c &c &c

Quebec

Direction

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

direction of Mr. Commissary General Forte, and calculated to the number of days:

The Senior Commissariat Officer at Toronto has been written to for a copy of the authority under which Mr Forte directed me to deviate from the established practice, and

I have the honor to be

Sir,

Your most Obedient

Humble Servant

J. Z. Clench

D. C. G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

18 May

36114

Colonel Napier

Vide letter to the Atty Genl. 18th May '35.

36115

Dear Sir

I have carefully perused all the voluminous Petitions & counterstatements herewith — & determine upon their laying over until I can speak to H. E. upon the subject at length, on my return to Hd. Quarters. —

Shd a letter meet be prepared & sent to Attorney Genl. requesting his report upon reference made to him in April upon the claims

Yours.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36116

Secy. — No. 3. in Schedule of 15. April.

Pray be so good as to sign it yourself — as Lieut. to I. D.

I forward it altho I am aware Mr. Ogden is absent from Quebec.

The weather is so very inclement I suspect remaining a day or two longer. —

Yours faithfully

P. A

Soul.

16. May.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36117

Colonel Napier

Ind Dept.

Transmitted.
15. June 1835 -
R.J.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36118

Thursday 14 May 1885

Dear Sir,

Be so good as to approve of the accompanying Returns for the Free Rations of the Hounded Indians, and to transmit them to the Superintendent at Montreal.

Yours most truly

D. L. Macpherson

S. I. A.

Major Airey
Dept. of I.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36119

Superintendent Amherstburg

16 May 1835

In reply to the Letter addressed to him on the 20th March last, relative to the Omission of Mr. Chambers name in the Pay List for the Post of Amherstburg. —

Received 29th May 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chatham C.W. 12th May 1835

Sir

Having been absent from this post, on duty at Colborne, since 28th ulto. last, I did not receive the Military Secretary's letter of the 20th March last until my return from thence on the 12th Inst. It may not now be necessary to state, as I have no doubt the returns from Toronto will show that Dr. Superintendent S.B. Oldfield has been retained at that post for duty by the Chief Superintendent, agreeably to a Commissarial Certificate which I was directed to furnish to enable him to receive

Colonel Nairn

Secretary Indian Department

Toronto

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 – 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36121

his Pay and Military allowances
in future at that Post.—

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant
Jos: Bouchette
D.S.G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36122

Chief Superintendent

Toronto 18th May 1838

Transmits his Postage
Account for the months
of March and April
last.

Recd 29th May 1838

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36123

Toronto, Upper Canada,
18th May 1835

Sir,

Triplicate

I have the honor to transmit herewith the Postage Account of the Indian Dept. in Upper Canada for the Months of March and April. And to be,

Sir

Your most Obedient
Humble Servant

J. Givins
Chief Sup.
I. D. Dep.

Audit Office £13.7.7½ C
Equal to Sterling £11:11:11
Recapitulation
Rec'd 29 May 1835

Lt Colonel Napier
&c &c &c
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36124

Superintendent Montreal

20th May 1885

Transmits an Account of the Postage on Letters for the Indian Dept. from 6th January to 5 April 1885, for Approval.

Acct. sent for Exam: 22d May

36125

Montreal 20th May 1935

Sir,

I have the honor to transmit herewith for approval, The Indian Department Postage Account, at this Place for letters on the Public Service from the 6th Jany to the 5th April 1935

£4.16.0½ Stg
Ins Miscellaneous

I have the honor to be
Sir
Your most Obed't Humble Serv't
James Hughes
S. I. Dept

Lieut Col Napier
Secty Ins Affrs
Quebec.

Amt allowed £5:11:7 Curry
Equals Sterling 4.16.8½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 – 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36126

Agent Sault St Louis

29 May 1835

Transmits* Returns of Lands & Building Lots &c in the possession of White Persons, on the Domain and in the Village of the Sault St Louis.

Copy of Enclosure sent to Supt. at Montreal 13 June 1836.

*Original with Schedule No 3.
Submitted to The Earl of Gosford 25 September 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Caughnawaga 29th May 1835

Sir

I have the Honor to transmit to you herewith for the information of His Lordship the Governor in Chief a Return of the Lands, Building Lots and Buildings in the Village and on the Domain of His Majesty's Seigniory of Sault St. Louis, in the occupation and possession of Whites and Strangers as given to me by the Chiefs of the Iroquois of this Village.

I have the Honor to be
Sir
your most Obedient
Humble Servant
Robert N Nash
Agent to the Iroq.s of Sault St Louis

Major Airey
Dep.y Sec.y
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Vente : immeubles, situés dans le village du Sault St. Louis par Dlle Madeleine DeLorimier, tant pour elle que pour ses co-heritiers, à Tho. Sasennosene — en date du 14. avril 1831.

Transport, a titre de retrait lignager, des mêmes immeubles par Tho. Sasennosene au Sr. Antoine George DeLorimier, en date du 29. Septembre, meme année, ces deux actes reçus — devant Le. Barbeau et son confrere notres —

Le prix pour lequel cette propriété a été vendue est de £373 — qui n'ont été payés à Dlle Magde. DeLorimier que par Ecr. A. G. DeLorimier qui s'est mis au lieu et place dud. Sasennoseane —

Donné pour extrait à Laprairie ce 14. Mai 1835.

Recu 1/3 — Pds. ent. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36129

Superintendant Quebec

One Inclosure

29th May 1835

Submits and recommends
the Petition of Joseph
Vincent of Lorette for some
Assistance in Provisions &c.—

A Return for 2 Months'
Provisions Approved Returned
to the Superintendant 3 June
1835.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36130

Quebec 29th May 1835

Sir,

Inclosed I transmit to you a petition from Joseph Vincent a Huron of Lorette representing his great distress and infirmities and soliciting assistance from Government. His petition is supported by a certificate at the bottom of said petition of Rev.d Missionary Cooke I am aware that the facts inserted in said petition are true and correct. I therefore take the liberty to recommend petitioner to His Excellency's favorable consideration. Two months provisions to him & family would in my Opinion relieve him greatly, to be delivered Monthly.

I have
the honor to be
Sir
your most Obed.t Ser.t

J. Richardson Duchesnay
Supd.t Ind.n Dept.t Q.D.

To
Lieut.t Col.l D.C. Napier
Actg Sec.y Ind.n affrs
&c.a
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

36131 23 May 1845

Petition of Joseph Vincent of Loretto

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A Son Excellence

Lord Aylmer Gouverneur

en Chef dans et sur les Provinces

du Haut et du Bas Ca-

nada &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence

L'humble Requête de Joseph

Vincent Huron du Village de

Lorette

Représente humblement

Qu'il est âgé de plus de soi-

xante et dix neuf, Infirme depuis

cinq ans incapable même de mendier

son pain

Que durant sa vie il a servit fi-

dèlement Sa Majesté dans le tems

de la guerre de 1775 sous le gouverne-

ment de Guy Carleton; plusieurs fois

a fait des expéditions de bravoure mais

a présent n'est plus capable que de

donner des conseils aux Gens de Sa

nation pour être ponctuel aux ordres

de Sa Majesté quand l'occasion

échera.

Que Votre Suppliant étant reduit

dans la dernière des misères et même

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36133

malade depuis un mois et privé de tout
secours de charité, il espère qu'il plaira à
Votre Excellence que dans Sa Sagesse il
lui accordera des provisions, et d'appoin
ter un Docteur pour venir le Soigner
dans sa maladie.

Et Votre Supplian ne cessera
de prier &c.

Joseph Vincent sa + marque ordinai

Jeune Lorette
23 Mai 1835.

L'état du requérant et son besoin sont véritables.
Le vieillard est un homme respectable par sa bonne conduite
et mérite de l'attention. Lorette 23 mai 1835 F. Cooke P. Miss.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lt. Col. Fanshawe

36134

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Fort-Covington 1st June. 1835. 36135

Sir

I. Mr Henry Atty requests me to address You on the Subject of a Farm of the Indian Land of the St Regis Tribe on Salmon Creek. Province Lower Canada. usually called the Atty Farm

Some Years since Mr. H. being in embarrassed circumstances, wishing to avail himself of one of our Laws usually called the ~~Insolvent~~ Two thirds Act. And being at the same time Something indebted to the Messrs Hitchcocks. of Fortcovington. N.Y. ~~Mr.~~ W. Hitchcock one of the aforesaid firm prevailed on him Mr Atty to assign to him or them his Lease of the aforesaid farm. Mr. H. making the Transfer which Mr Atty signed. Mr. H. alledges that there was at the time a Confidential understanding between the parties by which Mr Atty was to obtain a reassignment on paying a given amount [illegible]. and says he is and ever has been willing to pay all Mr. H. is in equity entitled to, but Mr. H. now claims the farm & threatens to eject Mr. H. of this Mr H has no fear as the whole transaction is illegal having been done in the State of New York. Never having been acknowledged by said Atty before the Indian agent - a Notary or any other Canadian Officer or authority. Nor has the Laws of the State of New York been complied with in relation to transfering real estate in a Foreign Country. Mr Attys fears are that Mr. H. who has a fair address & not at a loss for, facts, May induce the Authorities of the Department to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

interfear in his behalf without Compelling him to resort to a Court of Law for his remedy

Mr. M. desires Me to inform you that he settled on the farm in question twenty seven years since, that he has endured much fatigue & privation in bringing it to. That he resided on said farm during the late war was taken and imprisoned by the Americans and suffered much in Consiquence of the Service he rendered his Majesty during said war. (he was a secret agent for obtaining provisions & supplys from the U.S.)

That Mr. M. is & ever has been a Citizen of the U.S. all of this amounts to Nothing More than Simply this. if the Agents of the Government have any discretionary powers in those matters do ought not be used to the prejudice of their own Citizens & in favor of foreigners—

The Indian rents are in arrear for several years. this is not the fault of Mr Utley he is ready to pay them when ever Mr Chesley will receive & receipt them. Mr M. has tendered the rents to Mr Chesley

I will now take the liberty to give my own views of the case, premising that I am well acquainted Messrs. M. & M. I believe the assignment was fraudulent in the first instance, if so both must have participated. I also believe Mr M. endeavoring to get the farm from Utleys possession is a Continuation of the fraud in which Mr M. acts upon Mr M. & further that it will be right to leave those men to find their remedy in the Country.

I will further state that Mr M. marrying Sister of his wife & Children were not to suffer from the result I should feel little interest in the matter—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Should you deem it a matter worth your trouble to ascertain what oddiance may be put on my Statements. I refer you to. Co[l] John Davidson. Mr Norman. McDonald. or Dr McGibbon of Dundas L.C.

I regret the necessity of troubling you with so long a letter. if you favor me with an answer please address. Samuel H. Payne Fort Covington. Franklin C.E. N.Y.

I am dear Sir Your very obedient Servant

Samuel H. Payne

Que ⊙ = If the Lease in question has not been legally transferred to Mr Hitchcock - is that Objection valid to the Agents receiving the Arrears of Rent from Mr Utley, on his tendering the payment of the same. —

Col. Napier
Sup. Int. Ind. affairs, L.C.

P.S. I understand Mr H is now in L.C. probably with a view to obtain possession of this farm. I hope no action will be had in the premises without giving the party timely Notice.

If Mr Chesley has made a report stating that the transfer was executed or acknowledged before him he has made a mistake & will rectify it on fourther enquiry from you. It was Mr Chesleys impression the transfer had been executed before him he now thinks & knows they were not

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36138

Duplicate No. 2.

Requisition for 2 Months Provisions to Jos.ᵉ Vincent, an aged & infirm Indian of Lorette. Quebec 1 June 1835.

Approved 3ᵈ June 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36139

Return of provisions to be issued to a distressed family of Loretto (Jos: Vincent) from 1st June to 31 July 1835, both days inclusive.

Issued 1st June 1835

No. of Persons	To what Tribe Belonging	No. of Men	No. of Women	No. of Children	No. of Rations
No. of Men —	Hurons of Loretto	1	"	"	61
No. of Women —	— " —	"	1	"	30½
No. of Children —	— " —	"	"	1	15¼
	Total	1	1	1	106¾

Approved

By Command

Lt. Col. Commg.

Mil. Sec.

L. Pacaud Duchesnay

Supt. Ind. Dept. 2 D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36140 Duplicate N°3

Requisition for Printed
forms of Monthly Pay
Lists for the Indian Dept.

Quebec 3rd June 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

3 June 1835

36141

Required for the Office of the Indian Department at Head Quarters Quebec

viz.

100 printed Monthly Returns, according to a form to be furnished. } No One Hundred

Printing the Forms of Monthly Returns on five Quires of Paper, and Half Binding the same as an Office Book. ——— } The Paper to be furnished by the Indian Department.

Quebec 3d June 1835

D. C. Vabies
I. D. A.

Approved
By Command
Richard Airey
Insl.

£3-0-10

R. J. Routh Esqre
Commissary General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36142

Montreal 5th June 1835

My Dear Napier,

I have done all in my power to get Indian Scholars for your Mr Ferrall but all to no purpose — The two boys from St Regis have not as yet made their appearance There from the Lake, having been told by the Missionaries there, that the school master for that village, is to be there on monday next, and that they will be better there themselves, of course their Parents are averse to send them away — The Indians of the Sault wish much to have the Banner Sergt Jacob Pizard to remain as a School = master there — I will not write Officially on the Subject, until I hear from you — They have no other Building in that village suitable for a School House but the Government House & that must be absolutely required — On monday I will send down the Return of Indians & Estimate of Presents required for this District — Herewith you will receive the Copy of the Memorial from the Algonquin & Nipissingues to the Governor of Upper Canada — The Chiefs of those Tribes are to be here in the beginning of next week

to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sign them, Two Chiefs & our Warriors, must be Must immediately after for Toronto - as they wish to Present it themselves to His Excellency They request that Duchaume, may be allowed to go with them - They mean to go by the Ottawa as far as Lake Huron - from there they take Lake Simcoe to new Market - where they leave their Canoes, & go to Toronto - Duchaume has no Objection to accompany them, What do you think of it -

Believe me to be as usual

Yours most truly

James Hughes.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36144

Letter of 8th June 1835 to
Geo de Lorimier from Mr
Military Secty

No — 9

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36145

Milly Secty's Letter to G. de L. 8 June 1835

Quebec 8th June 1835

Sir,

In reference to the Petition from certain Indians, and White Persons bearing Indian Names, at the Village of Caughnawaga, alluded to in my Letter of the 21st April last, I am directed to acquaint you, that from the explanation afforded by the Superintendent of the Indian Department at Montreal, in Relation to that Document, The Commander of the Forces sees no reason to adopt the Suggestion therein Contained, of the Secretary for Indian Affairs proceeding to Investigate the Causes of the fermentation existing Amongst the Iroquois Indians of the Sault St Louis, which is to be attributed Solely to the Improper Advice given to them by designing Persons residing at their Village.

The Commander of the Forces trusts that the good sense of the Indians of the Sault St Louis will induce them to return to a State of Order & Tranquillity for their own Sakes, and, that they will by their future good Conduct prove themselves, to be deserving of the Protection of His Majesty's Government.

Mr Gen de Lorimier
Caughnawaga.

I am Sir
Your Obed't Serv't
(signed) Richd Airey Mil. Secty

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36146

Letter from the Military
Secretary to Mr George
Debonnier, dated Quebec
8th June 1835.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Quebec 8th June 1835.

Mr George Ironmonger
Caughnawaga. } Sir

In reference to the Petition from certain Indians and White Persons bearing Indian names of the Village of Caughnawaga alluded to in my Letter of 21st April last, I am directed to acquaint you, that from the explanation afforded by the Superintendent of the Indian Department at Montreal, in relation to that Document, The Commander of the Forces sees no reason to adopt the suggestion therein contained, of the Secretary for Indian Affairs proceeding

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

proceeding to investigate the causes of the fermentation existing amongst the Iroquois Indians of the Sault St: Louis, which is to be attributed solely to the improper advice given to them by designing Persons residing at their Villages.—

The Commander of the Forces trusts, that the good sense of the Indians of the Sault St Louis, will induce them to return to a state of order and tranquillity for their own sakes, and, that they will, by their future good conduct, prove themselves to be deserving of the protection of His Majesty's Government.—

I have &c &c

(signed) Richard Airey.

Military Secretary.

A true Copy
D. Fabrie
S.G.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 9.

36149

Military Secy to R C Bishop

8 June 1835

With Petition of the Iroquois Chiefs of Caughnawaga to the R.C. Bishop praying for the Removal from their Village of the Revd. Joseph Marcoux, the Missionary at that Station. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36150

Quebec 8th June 1835

Monseigneur

I am directed by the Commander of the Forces, to transmit to you the accompanying Memorial addressed to you, by the principal Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe of the village of Caughnawaga praying for the removal from their village of the Missionary (The Revd Joseph Marcoux) for the reasons therein stated.

I have the honor further to transmit to you, the observations of that Reverend Gentleman in refutation of the same, which was referred to him with that view as a matter of justice.

I have it in command to press upon your attention the very extraordinary state in which the inhabitants of that village are at present and have been for some time past, and also to express the conviction of The Commander of the Forces, that so long as the present Missionary is continued at the village of the Sault St Louis, no hopes of allaying this state of fermentation can be entertained.

The Revd Joseph Marcoux in his observation dated 30 April

Monseigneur
The Roman Catholic
Bishop of Quebec
&c &c &c

herewith

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

herewith transmitted states that he does not wish to remain at the village of the Sault St Louis, as he only meets with chagrin and ingratitude for all his labours. ——

It will be within your recollection that upon a former occasion The Commander of The Forces felt himself under the necessity of complaining to you of the conduct of Mr Marcoux and the disrespectful tone of his language in relation to the Government of his Majesty: language altogether unbecoming in any subject of The King, and The Commander of The Forces avails himself of this opportunity of intimating to you, that he has not subsequently found any occasion for changing his opinion of The Rev Mr Marcoux

I have the honor to be
Monseigneur &c &c
(Signed) Richard Airey
Military Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36152

The Attorney General

Quebec 11th June 1835

Reports that a Licence for the Ferry from Lachine to Caughnawaga may be granted to Francis Canatawenta as prayed for in the Petition of the Iroquois Chiefs referred to him on the 21st April last. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36153

Quebec 11 June 1835

Sir,

In obedience to the Commands of His Excellency the Commander of the Forces signified in Your Letter of the 21 April, I have considered the Memorial of the Indians of the Village of Caughnawaga, addressed to His Lordship, praying that a Licensed ferry may be granted to Isaac Canatawhora, and I have now the honor of reporting for His Lordships information that in my opinion His Lordship Can as Governor in Chief Grant such license to that Individual, leaving the rate of toll for ferrying to be fixed by the Court of Quarter Sessions for the District

Major Acting
Military Secy
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36154

District of Montreal.—

I have the honor to be

Sir,

Your most Obt. Servt.

C. R. Ogden

Att. Genl

P. S. Should it be the pleasure of
His Lordship to grant such
Licence I shall prepare it
as being notified to that effect

C. R. O.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36155

Superintendent Montreal

11th June 1885.

Transmits Estimates for the Annual Presents to the Indians in the Montreal District for Approval. —

Estimates Approved and returned. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36156

Montreal 11th June 1835

Sir,

I have the Honor to transmit herewith for Approval Estimate of Presents proposed to be given to the Indians in the District of Montreal as the annual present for 1835. You will find that the Calculations perfectly agree with the Approved Schedule of His Excellency the Commander of the Forces of 24th February 1834 The Requisition for guns, Kettles &c is apart - But to be Issued as Extra Presents - and is in Conformity to His Lordships Commands viz The Amount of nine pounds Sterling or nearly so at the prime Cost prices of the Treasury for every Chief or Warriors. I beg leave also to Inclose an Estimate of Equipments due to the Missionaries of the different Indian Villages in this District - The last year 1834, they received no Equipment Whatever - The Head of the Commissary Department here - having received no Orders to that Effect -

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servt
James Hughes D. In Dept

Lieut Col Napier
Secty In Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36157

Superintendent Montreal

13th June 1835

Haudnots Provision
Returns for the Families of
Wounded Indians from 1st to
30 June for Approval.

Recvd 15 June 1835
Provision Returns Approved &
sent back same Day. -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36158

Montreal 13th June 1835

Sir,

I have the honor to forward herewith Return of Provision for the Wounded Indians and their families from the 1st to 30th June 1835 Inclusive - which I request you will be pleased to get approved - You will also receive the Nominal Return of the Indian Department in this District - from the 1st to 31st May 1835 Inclusive -

I have the honor to be

Sir

Your most Obedient humble Servt

James Hughes

D. I. Dept

Lt Col Maspin
Secty Ind Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2. 36159

Superintendent Montreal

Montreal 17th June 1835

Recommends certain Repairs to be performed to the Government House at Caughnawaga, at an Expense not exceeding £65 - Currency with a View to its being occupied as a School House and Council House &c

Vide Letter to Secretary 15 July 1835 -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 17th June 1835

Sir,

I have the Honor to Represent for the Consideration of His Excellency the Commander of the Forces the dilapidated & ruinous State of the Government House at the Indian Village of Caughna=wauga — The Building is large & spacious, has always served, as the Grand Council Room and Rendez vous of all the different Tribes of Indians in the Lower Province on certain occasions — Is always made use of for the Annual Issue of His Majesty's Bounty to the Indians — and besides the only House in the Village, where the Superintendent or any other Officer of the Indian Department can be furnished with a room or Office to transact Business when on special duty — The walls of the House are good & when replastered & repaired would serve for Sixty a Century — It wants a new Covering, new Partitions and flooring, with a board fence round the Premises attached to it belonging to Government — The whole of the Expence for putting it in a thorough Repair would not exceed the sum of Sixty five pounds Sterling — The Building is well worth the Expence —

And Should His Lordship be pleased

to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36161

to sanction the Prayer of the Chiefs and Warriors of this Village — The Government House if required could be fitted out in such a manner, as to admit of a large School room, Lodgings for the School-Master, an Office for the Superintendent and a large Council Room — which would also serve for the Issue of His Majesty's Annual Bounty to the Indians ——

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servant
James Hughes —
D.I. Dept

Lieut Col. Register
Secy Dn Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36162

Superintendent Montreal.

1st June 1835

States that Five Indian Boys from St Regis and Sault St Louis have joined Mr Forest's School. —

Submits an Application from the Iroquois Chiefs of Caughnawaga for the Appointment of Jacob Picard (a Young Huron who has been Educated by Mr Forest) to the Situation of Schoolmaster at their Village. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 17th June 1835

Sir,

Since I had the honor of addressing you on the 11th April last relative to the six additional Indian Boys from the Villages of this District, that His Excellency The Commander of the Forces, had been pleased to authorize Mr Charles Forest of Chateauguay, to take into his school, for the purposes of Education. I therein mentioned, that the Parents of the two Boys intended to be sent from St Regis, had changed their mind, and on an excuse (I suppose) said they were averse to send them Children so far from home. The two Boys from the Lake, who on account of the bad roads at that time prevailing, could not join Mr Forest before the Opening of the Navigation - When prepared to go to Chateauguay - Were Informed by the Gentleman Missioners, that an Elementary School was soon to be Established at that Village, for the Instruction of the Indian Youth - From them not coming, it appears that the Parents have preferred Having their Children instructed near them -

On

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

On the 13th Instant I was favored with a letter from Mr Shirley the Resident at St Regis — In which he gives me notice of his having sent two Boys from said Village to Caughnawaga for the purpose of being placed under the Care of Mr Forest — On Sunday the 14th I repaired to that Village & had the Honor to represent for the Information of His Excellency the Governor in Chief — That the two Boys from St Regis, with three others from Sault St Louis, were conducted by Mr St Germain the Interpreter to Chateauguay and placed under the Charge of Mr Forest — The two first Boys that were sent to Mr Forest from the Sault in the beginning of April last only remained about a fortnight, having deserted & returned to their Homes —

Mr Forest has now five Indian scholars from the Villages in this District — —

While at the Village of Sault St Louis on 14th Instant — The Chiefs & Members of Council assembled in the Government House — Sent for me to say a few Words — They Begged of me (in their Way) to thank their Good Father at Quebec, for the many Obligations he had heaped upon them — and at the same time to Request of their Father His Excellency the Governor — to be pleased to allow & approve The young man from Lavalle Jacob Picard — (who had but lately left Mr Forest's school & who is now at Quebec) to be the schoolmaster of their Children at Caughnawaga — They represent him to be a Steady, sober, Well Behaved person

St Regis —
Jos. Ka-wa-na-se
13 years old — son of
Pre Caron-ya-wak-we —
Michel Ron-sha-ta-gas
9 years old — Orphan

St St Louis —
Jose Te-o-ron-ya, we-ten-non
12 Years old son of
Michel Ty-gon-wak-we —

"
Ignace Ta-ye'-ron-yo-te'
10 Years — son of
Jos. Onine-Ton —

"
Lazar Oron-on-ta —
12 years — Orphan

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

persons who understands the French & English
Languages & will soon be perfect Master of the
Iroquois tongue — And that they have not the
least doubt, but that he will be of the greatest
benefit to them Children & themselves, both as
regards their Education & their Morals —
Mr Provost himself gives the young man an
Excellent Character —

I have the Honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Servt
James Douglas
A. Im Dept

Lieut Col R Napier
Deputy Inspr Genl Offs.
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36166

Commissary Genl Routh

Quebec 18 June 1835

Account of the Expenditure
for the Indian Department
of Lower Canada from 1 October
1834 to 31 March 1835 —

Receipt Acknowd: 22 June &
Copy of Abstract sent to Secretary
of State 4 July 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D 1814.

18 Jun 1835

36167

Commissariat Canada

Quebec. 18 June 1835.

Sir

I have the honor to lay before you, for the information of His Excellency The Governor in Chief, the account of the Indian Department for the Year ending 31st March 1835, shewing a balance in favor of His Excellency to the Sum of £ 394 . 8 . 6¼ Sterling, which Sum is carried to the Credit of the next Account.

I have the honor to be

Sir

Your very obedient Servant

R I Routh

CG

Major Airey

Military Secretary.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36168

Superintendent Montreal

20th June 1835

Submits Account for the Repairs of Indian Goods at Montreal from 30th October to 21st May 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36169

Montreal 30th June 1835

Sir,

I have the honor to send you herewith the following account for approval viz. Armourer's account of work done for the Indian Department at Montreal between the 30th October 1834 and 21st May 1835 Inclusive

£6.6.1¼ Stg

I have the honor to be
Sir
Your most Obedt Humble Servant
James Hughes
S. Ins Dept

Lieut Col Maclean
Secty Ins Affrs
Quebec

Acct for Armourer's Work £6.6.1 Currency
Equal to £6.6.1 Sterling
Passed for Examination 23 June 1885

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36170

Superintendent Montreal

20th June 1835

Relative to the Memorial of the Iroquois Chiefs to obtain a decision to Terms between La Chine & Sault St Louis for Ignace Canaratchere, who has heretofore enjoyed that Advantage.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36171

Montreal 30th June 1835

Sir,

The principal Chiefs and Members of Council of the Village of Caughnawaga, accompanied by Ignace Tsanarakahare, who is one of the Two who formerly held the Ferry from Caughnawaga to La Chine & who was so unjustly and illegally deprived of the same, have requested of me to know from you, whether His Excellency their Father, has received the Report of the Attorney General on that subject, & what may be the Result of it — They feel it rather hard & unjust, to be deprived, all at once of a Ferry, which they looked upon, as to them & their Tribe, exclusively appertaining, having held the same before, and after the Conquest of Canada, by their Great Father, until very recently. When, without just cause or reason, a license was to their prejudice granted to George de Lorimier, a White man, and refused to them, by the then sitting Magistrate of the Court of Quarter Sessions — as previously represented — And this, it would appear, merely because, George de Lorimier was recommended, by their Missionary, their bitterest Enemy, & his countrymen — When formerly, This Reverend Gentleman, looked upon him as a White man, a bad Subject — and as they, The Chiefs represent, wished them to get him expelled

The

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The Village — of Mr Geo. de Lorimier got his License for said Traverse renewed the 1st of May last 1835 for one year ending 30th 1836 — The Chiefs and Warriors also represent, That during the long period that the Traverse was held by them, it was an Established Rule and Law, That no person or persons who held the Traverse should not prevent, any Man, Indian Boy, or Woman to cross a Passenger or passengers, in a Canoe — to earn a loaf of Bread for their Children, They were only restricted from Crossing, Passengers, Produce, Live Stock Merchandize & in Batteaux — At present This is not the case, No poor man or woman, dare cross a passenger in a canoe, without being grossly Insulted by Geo de Lorimier, & threatened to be prosecuted — Ignace Canarontahere, with the Chiefs and Members of Council, Implore their Father His Excellency The Governor in Chief, To use his Means, so that a License may be granted, to the said Ignace Canarontahere for the Traverse in question, between This and the 1st Octr next 1835 — When he might have it in his power to gain a sufficiency to support his family & an old Widowed Mother — I beg leave to enclose, Characters from such Inhabitants as have employed Ignace, which will shew that he is not the turbulent & bad man, that the perverse Missionary would fain wish to make him appear Mr Marcous Simmons, even after he had done all he could to Injure the poor young man, could not refuse him a recommendation to Mr Henderson to be employed as an Overseer and Guide

to a

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36173

to a Brigade of Battleaux, voyageurs from Montreal
to Upper Canada — Ignace Gaulthier was a brave
Indian, but his life, during the last war, with the United
States of America, highly for his King and Country —
He was much respected by the late Governor Sir George
Prevost — at the time he was killed Ignace was only
Seventy years Old —

I have the Honor to be
Sir
Your very Obed't Humble Servant
James Hughes
D. Ins Dep't

Lt Col Napier
Secty Ins Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36174

Superintendent Montreal

20th June 1835

In explanation of the
difference in the Number
of Indians in his District
for last Statistical Returns &
his Estimate for 1835.

Office of Indian Affairs
Quebec

Sir Geo. Mayne

Sir Wm. Jarvis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36175

Montreal 20th June 1835

My Dear Napier,

Your favorable letter of the 16th respecting to the Statistical Returns of the 14th July last for 1834 I am sick it appears that there are 11/ souls less that the present Return of Indians for the presents of 1835 — The explanation of it will be a mannoeuvring you, but such is the fact — at the annual Issue last year, several of the Ladies of all the Villages, applied for clothing for young Children who had lately come into the World — The presents were made at a late Council mentioned to them that these Children were not on the list & could not receive any thing for this year — And in Joking told the women, to take the Interpreters when the next Numerical list was made out for the presents 1835 — that they were pregnant & that the boy or girl would come into the World before the Issue — They have I am informed taken me at my word — For I understand that all such as are in that situation have clapt down the unborn for a Blanket — The overplus of numbers are young Children — Often all the Return in the whole is less than last year — I shall pay attention to what you say about the Comptroller of the State of New York (Lt Col E Flagg) & will take care that Mr Williams gets no more Dollars from the poor Iroquois —

Your letter do
all Lower Canada Returns immediately
delivered

Yours most truly
James Douglas

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Hon. Craig Civil Secretary

Quebec 22d June 1835

Transmits a Memorandum from the Commissioner of Crown Lands on the subject of Mr. Annance's letter of 25 Ultimo..

36176

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36177

Castle of St. Louis
Quebec 22nd June 1835

Sir

I have again referred to the Department of the Crown Lands Mr. Annances letter of the 25th May, together with your Minute thereon of the 10th Instant, and I have the honor to enclose for your information a Memorandum furnished by the Commissioner of Crown Lands on the subject.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
humble Servant

The Military Secretary
&c &c &c

D. Craig
Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36178

Superintendent Montreal

24th June 1835

Revd Charles Tchanon and his wishes to be Associated with Ignace Canard etere in the Ferry Service between the Sault St Louis and Lachine et vice versa :—

Encloses a Tariff of the Rates of Ferriage. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36179

Montreal 24th June 1835

Sir,

2 ols

I have the Honor of addressing you on the 22nd Instant on the subject of the Ferry from Caughnawaga to La Chine, Ignace Tsienneta la Jeune, Informs me that Charles Tehunonsanitha a respectable good Indian named a Chief - who is in easy circumstances, and enabled to procure all such Crafts as are requisite for a good Ferry - Wishes to be his Associate in that line, To whom Ignace has not the least Objection - viz, Should His Excellency the Governor in Chief - be pleased to Grant them Prayer - and procure them a Licence - There are two Ferries plying from La Chine to Caughnawaga, and only one from Caughnawaga to La Chine - One of the La Chine Ferries takes its departure, a little above the Stone Bridge over the Canal and the other about 5 or 600 yards above at the Steam Boat Wharf - a little above the Entrance of Canal, but they both generally land at Caughnawaga at the same point, about the Middle of the Village - Michel Delisle who was formerly the Associate of Ignace, has never spoken to me on the subject, It appears that he has not the means to purchase Crafts to comple a Ferry

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36180.

Ferry / The Ferry from Caughnawaga to La Chine
Starts from the middle of the Village, but owing to the
Strong current, The Canoes & Batteaux, must be taken up four
above the Village, before they can attempt to Cross, so
that they may be enabled to land, at or near the Ferry
House in the Village of La Chine / Inclosed I beg leave
to forward the Tariff Prices of the Ferries. /

I have the Honor to be
Sir /
your ever Obedient Humble Servt
James Hughes
D. In Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36181

Tariff of Prices For Ferries from La Chine to Sault St Louis — and From Sault St Louis to La Chine —

	From 20th April to 10th Novr	From 10th Novr to 20th April
For a Horse & rider, or for an Ox, Cow & Guide	6/	9/
" A Passenger in a Canoe	1/6	2/6
If more than one, each to pay	1/3	1/6
A Passenger in a Batteau	6/.	9/.
If more than one, each to pay	3/3	4/6
For a Hog, Calf, or Sheep —	1/5	1/1½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36182

Superintendent Montreal

25th June 1835

Submits an Estimate for the Repairs required to the Government House at Caughnawaga :—

Amounting to £73:2:6 Currency for Materials and Workmanship. —

Estimate Approved & Duplicate returned to the Supt. 16th July 1835.

Contract for the Service Amounting to £73 Approved 5th September 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

E 10578
36183

Montreal 25th June 1835

Sir,

I Beg leave to acknowledge the Honor of your letter of the 20th Instant in answer to mine of the 17th, relative to certain repairs proposed to be made to the Government house at the Village of Sault St Louis, and have the Honor to Inform you, that in Obedience to the Commands of His Excellency the Commander of the Forces, I have Caused this Building to be Examined, by one Mr Joseph Duchesneau, a Carpenter at La Chine, who went to Caughnawaga for that purpose with Mr Bernard St Germain the Interpreter — I Beg leave to Inclose for the Information of His Excellency, an Estimate of the Materials as required, with their prices for said Repairs — Mr Duchesneau has proposed to Contract for the Job — and Offers to purchase the Materials required and put the House in a complete State of Repair for the sum of one Hundred pounds — This in my Opinion is a most Extravagant price — The whole of the Materials required, could be got in Montreal for (say) the sum of £34 Currency, One Grayson a good Carpenter & Mason, residing in the Village would undertake the whole of the Work —

£34 Cy

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£40.

for the sum of forty pounds Currency — A Battoe or two might be got from the Commissariat and Voyageurs Employed to take up all the Wood for a more trifle besides their provisions — The Whole of the expence would in this case not exceed the sum of £65 or 70 pounds Sterling —

I have the honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Servant
James Hughes
D. In Dept

Lieut Col Napier
Secty Ind. Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

C. 10. 5/1836185

Montreal 25th June 1835

Estimate of Materials required for the completion of the Govt. House at Caughnawaga for Mr. Joseph Duchesneau Carpenter at La Chine

100 seasoned Planks 2 inc		@ 80/- Cur		"	"
100 "	1/2 "	30/- "	3	10	"
200 Boards	1	60/- "	6	"	"
15.000 shingles		8/-	6	"	"
45.000 " Nails		1/10	1	17	6
2.000 Planks	5in	7/6	"	15	"
2.000	3½	5/-	"	10	"
3.000 Board Nails	3	4/6	"	13	6
4.000 Points	2	2/-	"	8	"
Latches, Pinnes Staples &c &c for Door and Windows		40/-	2	"	"

Estimate of Sundries required to surround the Premises attached to said Govt. House

300 Boards	35/-	5	5	"
3.000 Nails 3 inch	4/6	"	13	6
Iron work for two Gates	30/-	1	10	"
To the Person Contracting for the whole of the work		40	"	"
	£	73	2	6

36 Posts 10 feet long
72 Rattonds 11 feet
Lime Stone Sand

These Articles to be found and Carted by the Indians no want of them at the Village

(Signed) James Hughes
S. I. Dc.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36186

Approved of the Superintendent is directed to Contract for the Materials delivered on the Spot

By Command

(Signed) Richard Cartwright

Sec'y

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36187 15 January 1886

Sent Original
Schedule to Mr
Lyons as written
desired

Lt Col Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36188

Dear Sir

Have you in your possession the original approved Estimate from which the enclosure is copied.

A request has been made by you on the face of the Auditor's approval by Command to this document, and it will accordingly be required to support the Accounts by the Auditors.

Yours very truly

W. R. Spence

Supt. 15.

Explained to whom the enclosure Ex 10518

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

27 June.

36189

Agent's Certificate
returned to Supt.
same day

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36190

D. Sir

I have sent Sgnr Carcenalatti
& Chas. Schanon a - medi-
application to Attorney General
convey. mention of H.L. for
license - but wishing to know
suspicious forms —

Intimate to W. Hughes
by this days post - that we

36191

affair is in train. -

Yours

W. Kings

27. June

1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 89, pp.35,643 - 36,191)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs

Secretary of Indian Affairs, Quebec

Correspondence, July-Dec. 1835

(RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36192

Triplicate

Estimate of Expenses
required for Indians in
Lower Canada
from 1st July to 31st December
1835.

Original & Duplicate to
Ordnance 1st December 2d
July 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

1 July 35

36193

Estimate of the probable Quantity of Gunpowder which may be Required for the Supply of Indians in Lower and Upper Canada from the 1st July to the 31st December 1835.—

Specification			Pounds of Gunpowder
Lower Canada		Montreal	750
Upper Canada	Kingston		275
	Toronto		225
	St. George		775
	Penetanguishene		1900
	Amherstburgh		3675
		Total	7600

Quebec 1st July 1835

D. C. Napier
S. I. A.

Approved
By Command
Richard Airey
Ins.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36194

Superintendent Montreal

7 July 1835

Nominal Returns of Provisions for the Wounded Indians for July & this Nominal Return for the same Month.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36195

Montreal 4th July 1835

Sir,

Herewith you will receive Returns of Provisions for the wounded Indians and their families in this District from 1st to 31st July 1835 inclusive, which I you will be pleased to get approved. Also have the Honor to Inclose the Nominal Ret of Indians Department of such as are Entitled to Pay or Pension from 1st to 30th June 1835 — I have the Honor to be

Sir,

Your most Obedient Humble Servt

James Hughes
D. In Dept

Lieut Col Napier
Secty In Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2.

Superintendent Quebec District

8th July 1835

Transmits for Approval the Estimate of Presents proposed to be issued to the Indians of Becancour and 3 Rivers in 1835; Recommends that some Compensation may be granted to those Tribes for the loss of their Authorized Equipments for the Year 1834.

Estimate and Requisitions Approved and Returned to the Superintendent.

4th Answered 20 July 1835.

"Claim to Stand over, until the "Surplus in Store, at the close of "the distribution for 1835, shall "have been Ascertained."

36196

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rec'd 8th July 1835

Sir,

In transmitting to you the Return of the Indians of Beauceour, Three-Rivers & River St Maurice, with the Estimate of Presents to be issued to them & the requisition for Gunpowder, I include a Requisition for the transport of the latter, as per Command communicated to me by your letter of the 23 June 1834.

I am particularly requested by these Tribes to represent that last year they received no presents — They are satisfied that it was not from indifference of their father towards them, but from accidental circumstances — They rely therefore on the affection of their Father & hope he will take their case into consideration and remunerate them who alone have suffered.

I take the liberty to recommend that something be granted to these Tribes who have materially suffered, without Murmur or Complaint. Several Articles merely fit to be condemned are perhaps in Stores for numbers of years and

They

Lt Col: D. C. Napier
Asst Sur Ind: affrs
&c&c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

They might be Satisfied by very
little Cost to Government.

I have

The Honor to be

Sir

your Most Obed^t Serv^t

L. Turbervaile Duchesnay

Supt Ind: Dept. L.D.

To

Lt Col: D.C. Napier

Agt & Sup^t Ind: affrs.

&c^a

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate.

Gunpowder

36199

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 8th July 1835

Required to be issued from the Ordnance Magazines for the Abenaquis of Becancour, Algonquins of Three Rivers & Têtes de boules of River St Maurice as part of their annual presents for 1835, the following articles of Stores. Viz.t ——

To the Abenaquis — 87 lbs: Eighty seven pounds of Gunpowder
To the Algonquins — 49 — " forty nine d.o —— d.o ——
To the Têtes de boules 13 — " thirteen d.o —— d.o ——
—— Total 149 — " One hundred & forty nine pounds

Approved,

L. Pacheneau Dinchesnay
Sup.t Ind.n Dep.t Q.D.

By Command

Richards Aide
Mil.y Sec.y

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Transport of Powder

36201

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36202

Quebec 8th July 1835

Required to be furnished by the Commissariat Department transport for One hundred & forty nine pounds of Gunpowder to be forwarded to Three Rivers by the same Conveyance as the Indian Goods, addressed to the Interpreter Le Chevalier De Niverville, Indian Department.

L Pacheran Duchesnay
Supt Ind: Affrs LD

Approved,

By Command

Richard Airey
Mily Secy

Rev^d Wm. Boland, Missionary,

St. Francis 14th July 1835

Requests, with reference to the Charges preferred against Peter P. Osunkhirhine, Schoolmaster at St. Francis, in the Month of December 1834, that the Salary of that Appointment may be transferred to Another Teacher, to be proposed by the Chiefs for that Situation. —

36203

St. Francis 7th Aug^t 1835

Wide Letter to Comm^r Genl
24th August 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

14 July 1835

36204

Au Lieut. Col. H. Craig Sec. civ.

Monsieur,

Si je prends ainsi la liberté de m'adresser à Vous pour solliciter par votre entremise l'attention paternelle de son Excellence pour le bien de la Tribu Sauvage Abénaquis située sur la Rivière St. François, ce n'est que parceque je crois que mon devoir m'y oblige en qualité de leur Missionnaire. Je sens toute l'importunité de mes représentations, mais, Mons^r, j'espère que vous ne trouverez pas mauvais que je m'interesse moi-même à faire parvenir, ^par votre médiation à Son Excellence des besoins pressants de ces Sauvages auxquels Elle peut remédier facilement, aussi c'est avec confiance que je vous prie de vouloir bien représenter à Son Excellence que je lui expose très humblement qu'en date du 31 Mai 1834 ou à peu près, les Chefs de la dite Tribu Abénaquis de concert avec le Missionnaire mon prédécesseur avoient adressé à Son Excellence une Requête tendante à lui exprimer divers Sujets de plaintes et griefs contre la personne d'un nommé P. Wunkinkrine surnommé Masstha Sauvage de la dite Tribu Abénaquis en sa qualité

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36205

d'instituteur des enfans de cette Nation sous l'acte de l'institution Royale, et qu'ayant plû à Son Excellence de prendre en sa serieuse consideration les graves inculpations exprimées dans la Requête precitée, faisant droit sur icelles, injonction avoit été faite de sa part au Lt Col. J. Hughes Surintendant des diverses Tribus Sauvages en cette Province de faire une Enquête pour s'assurer de la vérité des Griefs portés contre le dit P. Otunkinkrine; laquelle Enquête ayant eu lieu le 29 Décembre 1834 et Monsr Hughes s'y étant instruit et convaincu de l'inconduite du dit P. Otunkinkrine comme instituteur, le blâma fortement en présence des Chefs Sauvages et le jugea indigne de remplir parmi sa nation une fonction devenue préjudiciable sous plusieurs rapports. Ainsi il est connu que depuis ce tems le dit P. Otunkinkrine surnommé Mastha a de fait discontinué de faire l'Ecole qu'il ne faisoit depuis longtems qu'à un nombre illégal d'enfans; et que malgre cette discontinuation d'école et sa destitution d'office, il a néanmoins continué de percevoir son allouance d'instituteur. Vous devez sentir, Monsr, combien il est douloureux pour cette Nation de voir plus longtems qu'une allocation destinée aux fins de l'éducation si nécessaire au milieu de ces Sauvages, soit divertie pour une fin nulle, puisque le dit P. Otunkinkrine ne rend plus aucun service

à la

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

à la Tribu en qualité d'instituteur et qui au contraire elle le repousse comme ayant entièrement perdu sa confiance en cette qualité. C'est donc avec la plus grande confiance que j'espère que Son Excellence dans sa Justice et sa bonté voudra bien se rendre aux désirs de la dite Tribu Sauvage, en arrêtant le payement de la dite allocance qui pourroit être fait dans la suite audit P. Durocher soit en qualité d'instituteur ou en tout autre qualité quelconque, {car ce sont les vœux des Sauvages} et qu'il plaira en même tems à Son Excellence de transférer la dite allocance en la personne d'aucun autre instituteur que toute la Tribu de concert avec ses Chefs sont prêts de recommander à Son Excellence, afin que la Religion, la Moralité et l'instruction civile puissent être incessamment parmi eux.

Persuadé d'avance, Mons^r de votre Zèle à faire de le bien de concert avec Son Excellence toujours prête à écouter les justes réclamations, j'ose en espérer mettre un heureux résultat.

J'ai l'Honneur d'être avec une grande considération, Mons^r, Votre très Humble et Obéiss^t Serviteur

† Bédard Ptre Miss^re S.A.
Curé de St. François.

St. François du Lac
14 Juillet 1835

Lt. Col. H. Craig Secrét. civil

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

36207 18 July 1835

Reports that the Mico
School at the Lake of the
Two Mountains has been
in Operation since the
5th June 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36208

Montreal 10th July 1835

Sir,

I have the Honor to represent for the Information of His Excellency the Commander of the Forces, that I yesterday had an Interview with the Reverend Superior of the Seminary of St Sulpice. Mr Dublois tells me that the Elementary School for the Instruction of the Indian Youth at the Lake of the two Mountains, has been in Operation since the 15th June last. Mr Brady an Irish Gentleman is the schoolmaster at that Station and there at present between Sixty and Seventy Scholars under his charge.

I have the Honor to be
Sir
your most Obedient Humble Servt
James Hughes
D. Sec. Dept

To
The Military Secretary
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

3. Copy

36209

Letter to the Superintendent of Indians in the District of Quebec, dated 20th July 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy.

36210

Quebec 20th July 1835

Sir

Having had the honor to submit to the Governor in Chief, your letter of the 8th. Instant, transmitting an Estimate of the Presents proposed to be issued to the Indians of Becancour, Three Rivers, and the River St. Maurice for the Year 1835, and submitting, at the same time, that these Indians have received no part whatever of their Authorized Equipments for the Year 1834, I am directed to acquaint You

Superintendent
Indian Dept.
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

You, with reference to the latter circumstance that His Lordship is of opinion, that this Claim had better stand over, until the Remains in Store, after the distribution of the Current Year, shall have been Ascertained, when it may be brought forward. —

I have the honor to be

Sir

Your very Obed Servant.

(Signed) D. Fabier

I. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36212

Superintendent Montreal

20 July 1835

Acknowledges having received from the Solicitor Genl., the Instrument granting the Right-of-Ferry from Lachine & Hawkesbury & Vice Versa to Ignace Cesar Letourneau & Chs. Tehenonaritha.—

Copy

Sir,

I have the honor to transmit herewith the Memorial of Ignace Cesar Letourneau & Charles Tehenonaritha praying for the Grant of a Right of Ferry from Lachine to Hawkesbury & Vice Versa.

I have the honor to be Sir Your most obedient humble Servant

(Signed) W. B. Simmons

Secretary

Montreal 1st Sept. 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

36213

Montreal 26th July 1835

Sir,

I have the Honor to acknowledge the receipt of your letter of the 18th Instant, informing me that His Excellency the Commander of the Forces had been pleased to grant the weight of Twenty between Sault St Louis and La Chine et vice versa to the Indians Ignace Canaratahere, and Charles Tehaonnonhaseton. On Saturday last the Solicitor General apprized me that he had received an Instrument to that purport, which I received at his Hands; and had the pleasure of delivering up to the above named Indians Yesterday the 25th Instant at the Village of Caughnawaga — Those poor Indians as well as the Chiefs and Members of Council, have requested of me to return them sincere thanks to them Father, and to assure him that they will ever feel Grateful for His great Bounty to them —

I have the Honor to Be
Sir
Your most Obed't Humble Servant
James Hughes. S. In Dep't

Lieut Col Maurice
Secty of Ind Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 4

36214

Duplicate Requisition –

Quebec 21 July 1835

Conveyance for the Secretary of Indian affairs to Montreal and certain Indian Villages

---

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

21 July 1835 36215

Required Conveyance for the Secretary of the Indian Department, ordered to proceed on duty to the Sault St Louis, via Montreal, and from thence to Chateauguay and the Indian Villages of the Lake of the Two Mountains and St. Francis.

Quebec 21 July 1835

D. Napier
S.I.A.

Approved,

By Command

Richard Airey
Genl.

N.B.

The Duplicate is deposited in the Dy D. Mr Genl's Office.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36216

Memorandum
On the Subjects
proposed to be noticed
in my Instructions

Quebec 21 July 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

It is proposed that the Instructions to the S. I. A shall Embrace the following points. viz:

1st. The line of Conduct to be Adopted in Regard to the Complaints preferred Against Mr Macaulay and the Investigation of the same. —

2d. To Inquire into the Causes of the late disorderly proceedings of Certain Indians at the Sault. —

3d. To Ascertain the State of the Agents Account with the Indians of the Sault. —

4th. To Visit the Schools at Chatauguay and the Lake of the Two Mountains. —

5th. To Visit the Indian Village of St. Francis, in Order to Explain to the Abenaquois Chiefs, in Council, the Proceedings had in Relation to their Lands in Durham & their Complaints Against the Schoolmaster.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sup^t to furnish himself with ye various Petitions and counterstatements, touching this Affair.

To investigate and gain information relative to the establishment of the two Schools at Redsoult.

---

1 When at St Francis ascertain the real state of feeling relative to the Granted Lands in Durham & whether the farmers would in the first instance agree to be amicably ejected, in order afterwards to be decreed in their titles. — — & whether the Indians require any more, than being decreed in their Rent. ——

Richard Dinny
Insd.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs Super.t Indians

27 July 1835

Mandamity Postage

Account for the Months

of May and June 1835

for Approval.

36219

Acct passed for Issue

11 August 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office, Toronto,
27 July 1885.

Sir,

I have the honor to enclose herewith the Postage Accounts of the Indian Department in Upper Canada for the Months of May and June.

I have the honor to be,
Sir
Your Most Obedient
Humble Servant

D. Girvins
Chief Sup.
I. D. U. C.

Acct. of Postage £15:13:11 Cy.
Postage £13:12:0 "
Rec'd 11 August 1885

Lt. Col. Napier
Indian Department
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Manitoulin

1 August 1835

Postage Account of the Postage on Public Letters at Manitoulin to 5th July last.

Postage Acct. stated for Examination 4 Aug: 1835

36221

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36222

Montreal 1st August 1835

Sir,

I herewith have the Honor to transmit for approval & the Indian Dept Postage Account at this place for Letters on the Public Service from the 6th April to the 5th July 1835 Inclusive

£6.7.4 5 Stg
Postmaster

I have the Honor to be,
Sir, your Obedient & very Humble Servt
James Hughes I.A. Dept

Lt Col Maynes
Secty. Indn Affrs
Quebec.

£6.7.4 Stg
Postage
3 Letters
1835

Examined

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate Requisition No 6.

Quebec 3d August 1836.

Steam Boat passage for
Two Iroquois Indians to
Montreal. —

36223

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3 Aug 1835

36224

Required Conveyance per Steam Boat from Quebec to Montreal for two Indians of the Iroquois Tribe of the Sault St Louis,

As Deck Passengers.

Quebec 3d August 1835

D. C. Gabriel
I. S. A.

Approved,
By Command
Richard Airey
Genl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36225

Superintendent at
Montreal ——

4th August 1838

Encloses 10/- to pay
for a Copy of the
+Diagram of the Indian
Lands in Durham.

Sent the 10/- to Surveyor
Genl 17 August 1838.

Forwarded Copy of the
+Diagram by Lymburner
Jacques 16 Sept 1838.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36226

Montreal 4th August 1835

Sir,

I am requested by such of the Abenaquois Chiefs and Warriors of the Village of St Francis who hold Lands in the Township of Durham, to beg of you to have the goodness to procure them a copy of Diagram of such Lands, so that they may have it in their power to ascertain the position of each of their lots — They have to inclose the sum of ten shillings Halifax Cur.y of which I am given to understand is the customary charge of the Surveyor General on such occasions —

I have the Honor to be

Sir

Your most Obedient Humble Servant

James Hughes D. Ind. Dept

Lt Col Maguire
Secty Ind Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36227

Duplicate Requisition. } No 6

Quebec 10th August 1886

For conveyance of the Dept of Indian Affs in the District of Montreal to his Station.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Required, Conveyance to Montreal, for the Superintendent of the Indian Department in that District, Quebec 16th August 1833

D. C. Gabriel
D.G.I.A.

Approved,
By Command
Richard Dingy
Ass.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chief Superintendent

Toronto 11th August 1835

Transmits an Extract of the Secretary of States Despatch Authorizing the Retired Pension of Lieutenant B. Fairchild of the Indian Dept. of Ms C.

Fiduciary Order
No. 1 of 25th August 1835.
Copy of Extract furnished to the Com'rs Ind. 20 November 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36230

Indian Office, Toronto,
11 August 1835.

Sir,

In compliance with the request contained in your letter of the 30th April last, and with reference to the retired allowance of Interpreter Fairchild, I have the honor to forward herewith an Extract from a Dispatch addressed to His Excellency Sir John Colborne by Mr. Secretary Stanley.

I presume that the usual Notification of Mr. Fairchilds retirement will now be made, and I have the honor to be,

Sir
Your most obedient
Humble Servant

J. Givins
Chief Supt.
I. D. A. C.

30 Nov. 1833

Mr Fairchild's Pension Commenced on the 1 September 1834

Lt Colonel Napier
Indian Department
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36231

Copy of Extract from?
as requested same day?

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36232

Dear Napier,

Are you in possession of the a Copy of the Secretary of States letter authorizing the retirement of Interpreter Faucher upon a Pension? If so will you favour me with a copy, to accompany our answer to a Query from the auditor's -

Yours most truly

Lawe

20 Nov

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extract from a Dispatch addressed to His Excellency Sir John Colborne by Mr. Secretary Stanley, dated the 30 November 1833.

"I have also to convey to you my approbation of your proposal to grant a Pension of £50 to Benjamin Jarchild who has been for many years Interpreter of the Six Nations at a Salary of £96, and should it be found necessary to supply his place you will do so in the manner you suggest, by appointing a person to fill that situation at a Salary of £46"

Actual Extract

J. Givins
Chief Supt.
I. D. A-C

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36234

Mr Daly Prov. Secretary

Quebec 11 August 1885

Acknowledges £3:5:0

Cert. taken for the fee

on Patent for the Ferry

to Chief Ignace of

Caughnawaga

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36235

Secretary's Office
Dublin 11th Augt. 1835

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th Inst. enclosing the fees (£3.5) on an Instrument granting the right of Ferry between the Sault St. Louis & Lachine.

I have the honor to be
Sir,
Your Most Obedient
Humble Servant

D'Lady
Secy.

Major Airey
Military Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1.

Chief Superintendent Indian Affs

36236

Toronto 11th August 1836

Transmits a Memorial Addressed to Sir John Colborne, by the Chiefs and Warriors of the Algonquin and Nipissingue Tribes, for the information of His Excellency the Governor in Chief, as regards the claims of their Indians generally. —

One Enclosure. —

Answered 3d September 1835
and 28th January 1836.
N.B.
Memorial returned to Col Genl 28 January 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office Toronto
11 August 1835

Sir

I have the honor, by direction of His Excellency Sir John Colborne, to transmit to you the accompanying Memorial from the Chiefs and Warriors of the Nipissing and Algonquin Tribes for the information of His Lordship the Governor in Chief.

His Excellency requests that you will have the goodness to cause it to be stated to these Tribes that He will endeavor to prevent the Lumber men and Squatters from molesting them on their hunting grounds to the Northward of the River Matawangue, and between that River and Lake Nipissing: and, that, as they have expressed a desire to settle on a tract of Land near les Calumettes, His Excellency will not

Lt. Colonel Napier
Indian Department
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

not fail to apist them in occupying it, should they descide on removing to that part of the Ottawa; but, that, in regard to their claims generally, their Memorial has been forwarded through the Indian Department for the Consideration of The Governor in Chief.

I have the honor to be,
Sir
Your most obedient
Humble Servant

J. Givins
Chief Sup't.
I. D. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

11 August C. 1835.

L^t Col Givins —

C. S. Ith Dept at
Toronto — to L^t Col
Napier Secty Im Affrs
at Quebec — relative
to a Memorial from
the Mississaugies &
Algonquin Tribes —
praying for a remu-
neration, for Services
rendered — & granted by
His Majesty to Emigrants
&c — & now in the
Township on South
side of River Ottawa

11th August 1835.

Memorial Returned by
Lord Aylmer's directions, to
the Chief Superintendent

36239

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office Toronto
11th August 1835

Sir

I have the honor, by direction of His Excellency Sir John Colborne to transmit to you the accompanying Memorial from the Chiefs and Warriors of the Nipissing and Algonquin Tribes for the information of His Lordship the Governor in Chief.

His Excellency requests that you will have the goodness to cause it to be stated to these Tribes that he will endeavour to protect the Lumbermen and Squatters from molesting them on their hunting ground to the Northward of the River Matawagne, and between that River and Lake Nipissing — and that, Lt. Col. Napier Indian Department as they have expressed a desire Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

desire to settle on a tract of land near les Qallumettes, His Excellency will not fail to assist them in occupying it, should they decide on removing to that part of the Ottawa; but that in regard to their claims generally their Memorial has been forwarded through the Indian Department for the consideration of the Governor in Chief.

Signed
J. Givens
Chief Supt.
I. D. A. C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

26 June
1835

36212

Petition of the Algonquins + Nipissingues
Indians - praying for compensation for land
taken from them - in the Seigniory of
26 June
1835

1830

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36243

To His Excellency Major General Sir John Colborne, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant Governor of the Province of Upper Canada &c. &c. &c.

The Humble Memorial of the Chiefs and Warriors of the Algonquin and Nipissingue Indians in the name of themselves and their respective Nations, Tribes and Kindred.

Most respectfully represent,

That We the Indian Chiefs and Warriors who now most respectfully approach Your Excellency, do for ourselves and our respective nations, tribes and kindred humbly and obediently implore Your Excellency as our temporal Father and Protector, to vouchsafe your gracious attention to and consideration of this the humble Memorial of the Grievances and Deprivations which We Your red Children have long endured patiently and submissively without complaint; under the conviction however that those grievances now becoming more and more burden[illegible] having ever been coordinate with the Government over which you continue so meritoriously to preside.

We most humbly beg to expose to Your Excellency, our Father, that We and our Ancestors have immemorially or from the remotest antiquity, held, used, occupied, possessed and enjoyed as Hunting Grounds the tract of land lying on either side of the

36243

having ever been coordinate with the Government over which you continue so meritoriously to preside.

36243

We most humbly beg to expose to Your Excellency, our Father, that We and our Ancestors have immemorially or from the remotest antiquity, held, used, occupied, possessed and enjoyed as Hunting Grounds the tract of land lying on either side of the River Ottawa and little Rivers as far as Lake Nipissing, that is to say, comprehending both Banks of the River Ottawa and of the River Matawangue called by the Voyageurs the Little River, to the height of Land separating the Waters of the Lake Nipissing from those of the Little River together with the Countries watered by the several tributary Streams of the River Ottawa and little Rivers, running North and South from their Sources; the above tract of land is bounded to the Southward by a ridge of land separating the Waters which fall into the Lakes and into the Rives Saint Lawrence from those falling to the Northward and into the River Ottawa; the distance from the Township of Hawkesbury (Point d'Original) to Lake Nipissingue by Canoe Navigation is computed at 117 leagues, 100 of which comprise the River Ottawa to the junction of the Little River with the River Matawangue; the actual Settlement at present by the Whites extending from the said Township of Hawkesbury to the last Settlement inclusive.

That our Great Father, George III, of glorious memory, by His Royal Proclamation given at the Court of St. James the 17th. day of October 1763 promulgated to Us your Red Children and the other Indian Tribes of North America by the Honorable Sir William Johnson Bart. our great Father's Superintendant of Indian Affairs in a Proclamation dated at Johnson Hall on the 24th. day of December 1763 did expressly declare and provide "That the Lands claimed by the Indians "as their Hunting Grounds are reserved to them for that "purpose and that they shall not under any pretence "whatever be molested or disturbed in the

24.

declare and provide "That the Lands claimed by the Indians
"as their Hunting Grounds are reserved to them for that
"purpose and that they shall not under any pretence
"whatever be molested or disturbed in the possession thereof
"unless they should be inclined to dispose of the same," in
which case it is further declared and provided "that
"the same shall be purchased for our Great Father in
"His Royal Name at some Public Meeting or Assembly
"to be held for that purpose by the Governor or Commander
"in Chief,".

36243

That may it please Your Excellency
our Father, extensive Grants have been made and converted
or erected into Townships and Settlements for the Whites
by Your Excellency our Father, & Predecessors, of the
Territory so immemorially held, used, occupied, possessed
and enjoyed by Us your Red Children as Hunting
Grounds, without regard to and notwithstanding the pro-
visions of the above Royal Proclamation of our Great
Father, no purchase or compensation for the Lands
so taken and dismembered from our Hunting Grounds
ever having been made of or to Us or any of our Tribes,
Nations or Kindred, although in all Similar in-
stances where Lands claimed by cotemporary Tribes
have been required by our Great Father the same have
uniformly been purchased at a Stipulated price or for
Some certain compensation in obedience to the above Royal
Proclamation of our Great Father.

That may it please Your Excellency
our Father We the Algonquin and Nipissingue Indians
do not possess any Lands yielding to us any Revenue
and hence are solely dependant upon the Chase on
our Hunting Grounds for support and maintenance,
and although Your Red Children have not failed to
view the progressive Settlement by the Whites of our
Hunting Grounds from the Township of Hawkesbury
to the last Settlement inclusive, as a forgetfulness of the
above Royal Proclamation of our Great Father, we
have nevertheless abstained hitherto from preferring any
representation on the Subject to the Government whereof
Your Excellency our Father is now at the head; but

3 of.

Hunting Grounds from the Township of Hawkesbury to the last Settlement inclusive, as a forgetfulness of the above Royal Proclamation of our Great Father, we have nevertheless abstained hitherto from preferring any representation on the Subject to the Government whereof Your Excellency our Father is now at the head; but observing that the present rapidly increasing Settlement of the Upper Province and of that part thereof Comprehending the Hunting Grounds of your Red Children lying on the South Side of the River Ottawa, and that the indiscriminate and wanton destruction by the Whites or new Settlers of the Beaver and other Animals from which the most valuable furs are derived will ere long annihilate our chase and deprive us of the sole means which have hitherto been the support of our Tribes from long and immemorial custom, we are irresistibly compelled to supplicate the aid and protection of Your Excellency our Father touching our humble claim to reasonable indemnification for the Lands on the South side of the River Ottawa thus dismembered from our Hunting Grounds without purchase or compensation, notwithstanding the above Royal Proclamation of our Great Father.

That may it please Your Excellency our Father, We your Red Children of the Tribes of the Algonquin and Nipissingue Indians do not presume or venture to entertain the belief that the Lands already dismembered from our Hunting Grounds and converted or erected into Townships for settlement by the Government over which Your Excellency our Father now presides, will be restored to us, but we do believe that a fair and reasonable compensation for the Lands lying on the South Side of the River Ottawa so dismembered from our Hunting Grounds, will be allowed and conceded unto us in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father. And we do humbly and confidently appeal to Your Excellency our Father to ratify and confirm to Us your Red Children the use, occupation and possession of the Hunting Grounds on the South Side

49.

Hunting Grounds from the Township of Hawkesbury to the last Settlement inclusive, as a forgetfulness of the above Royal Proclamation of our Great Father, we have nevertheless abstained hitherto from preferring any representation on the Subject to the Government whereof Your Excellency our Father is now at the head; but observing that the present rapidly increasing Settlement of the Upper Province and of that part thereof comprehending the Hunting Grounds of your Red Children lying on the South Side of the River Ottawa, and that the indiscriminate and wanton destruction by the Whites or new Settlers of the Beaver and other Animals from which the most valuable furs are derived will ere long annihilate our chase and deprive us of the sole means which have hitherto been the support of our Tribes from long and immemorial custom, we are irresistibly compelled to supplicate the aid and protection of Your Excellency our Father touching our humble claim to reasonable indemnification for the Lands on the South side of the River Ottawa thus dismembered from our Hunting Grounds without purchase or compensation, notwithstanding the above Royal Proclamation of our Great Father.

That may it please Your Excellency our Father, we your Red Children of the Tribes of the Algonquin and Nipissingue Indians do not presume or venture to entertain the belief, that the Lands already dismembered from our Hunting Grounds and converted or erected into Townships for settlement by the Government over which Your Excellency our Father now presides, will be restored to us, but we do believe that a fair and reasonable compensation for the Lands lying on the South side of the River Ottawa so dismembered from our Hunting Grounds, will be allowed and conceded unto us in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father. And we do humbly and confidently appeal to Your Excellency our Father to ratify and confirm to Us your Red Children the use, occupation and possession of the Hunting Grounds on the South Side

4 of.

side of the River Ottawa so dismembered from our Hunting Grounds, will be allowed and conceded unto us in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father. And we do humbly and confidently appeal to Your Excellency our Father to ratify and confirm to Us your Red Children the use, occupation and possession of the Hunting Grounds on the South Side of the River Ottawa which yet are reserved to Us, and that in case We your Red Children or our descendants may at any time hereafter be inclined to dispose of the said Lands, that the same be purchased for our Great Father in His Royal name at some public Meeting or Assembly of the Indians to be held for that purpose. And moreover we humbly pray that Your Excellency our Father will be pleased to command by Proclamation or otherwise that all intruders or Squatters do forthwith depart from and leave undisturbed and unmolested the Hunting Grounds

yet reserved to and possessed by your Red Children, the whole in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father.

36243

We do by this our Memorial humbly submit to Your Excellency our Father the foregoing representation of the grievances and deprivations which We your Red Children have endured and are likely to endure from the gradual dismemberment of our Hunting Grounds possessed by us immemorially and reserved and confirmed to us by the above Royal Proclamation of our Great Father of glorious memory, and while we humbly to Your Excellency our Fathers recollection, that our Tribes have respectively been distinguished for Fidelity, Bravery and general good Conduct and Attachment to the Royal Cause of our Great Father, particularly during the American Rebellion, we do yet wholly repose on the wisdom of Your Excellency our Father, to whom we humbly pray for the redress of our grievances and deprivations, and for the dispensation of Justice and Equity touching the same.

5 J.

And as in duty bound, We, your Red Children will ever pray.

Nipissingues

Algonquins

American Rebellion, we do yet wholly repose on the wisdom of Your Excellency our Father, to whom we humbly pray for the redress of our grievances and deprivations, and for the dispensation of Justice and Equity touching the same.

And as in duty bound, We, Your Red Children will ever pray.

Nipissingues Indians		Algonquins jamais Likons
J Bte. Keejic-o. ansani-too	X	simo Chawanasi keitch
Simon Kee-wai-quet-to	X	chojeb ko pat
J Bte. Oshee-pi-mui-dieu	X	amabtiawaso
J. Ms Kia Ko Ki. S. De Se Ti		Allese is Kpaigona
Ignace Quet-chouinet	X	Vincent Co-pau-gee X

Province of Lower Canada
District of Montreal } I John Blackwood Junr Notary Public, duly commissioned and Sworn in and for the Province of Lower Canada dwelling in the City of Montreal in the said Province do hereby certify that the above named Chiefs of the Tribes of the Algonquin and Nipissingue Indians have signed their names, except such as, having declared they could not write, have made their usual marks, in my presence. Act whereof being required of me, the said Notary, I have granted these Presents under my Notarial form and Seal of Office to serve and avail as occasion shall or may require this twenty Sixth day of June in the Year of our Lord, One thousand eight hundred and thirty five.

John Blackwood Junr
N.P.

36243

74-7

Algonquins

36244

POOR COPIE

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Algonquins

36244

POOR COPIE

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36245

To His Excellency Major General Sir John Colborne. Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant Governor of the Province of Upper Canada &c. &c. &c.

The Humble Memorial of the Chiefs and Warriors of the Algonquin and Nipissingue Indians in the name of themselves and their respective Nations, Tribes, and Kindred

Most respectfully represent.

That We the Indian Chiefs and Warriors who now most respectfully approach Your Excellency, do for ourselves and our respective nations, tribes and Kindred humbly and obediently implore Your Excellency as our temporal Father and Protector to vouchsafe your gracious attention to and consideration of this the humble Memorial of the Grievances and Deprivations which We your Red Children have long endured patiently and submissively without Complaint; under the conviction however that those grievances, now becoming more and more burdensome, when made Known to Your Excellency our Father would obtain retribution; Justice and Equity having ever been coordinate with the Government over which you continue so meritoriously to preside.

We most humbly beg to expose to Your Excellency, our Father, that We and our ancestors have immemorially or from

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

from the remotest antiquity, held, used, occupied, possessed and enjoyed as Hunting Grounds the tract of land lying on either side of the River Ottawa and little Rivers as far as Lake Nipissing, that is to say, comprehending both Banks of the River Ottawa and of the River Matawangue called by the Voyageurs the Little River, to the height of Land separating the waters of the Lake Nipissing from those of the little Rivers together with the Countries watered by the several tributary Streams of the River Ottawa and little Rivers, running North and South from their sources; ~~the above~~ tract of Land is bounded to the Southward by a ridge of Land separating the Waters which fall into the Lakes and into the River Saint Lawrence from those falling to the Northward and into the ~~River Ottawa~~; (the distance from the Township of ~~Hawkesbury (Point Bourgeois)~~ Lancaster to Lake Nipissingue by Canoe Navigation is computed at 117 Leagues, 100 of which comprise the River Ottawa to the junction of the Little River with the River Matawangue; the actual settlement at present by the Whites extending from the said Township of ~~Hawkesbury~~ to the last settlement inclusive, ~~on the North Shore of the Ottawa River~~

That our Great Father, George III, of glorious memory, by His Royal Proclamation given at the court of St James the 17th day of October 1763 promulgated to His ~~Red~~ Children and the other Indian Tribes of North America by the Honorable Sir William Johnson Bart. our great Father's Superintendant of Indian Affairs in a Proclamation dated at Johnson Hall on the 24th day of December 1763 did expressly declare and provide "that the Lands claimed by the Indians as their

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

"their Hunting Grounds are reserved to them for that
"purpose and that they shall not under any pretence
"whatever be molested or disturbed in the profession thereof
"unless they should be inclined to dispose of the same,"
in which case it is further declared and provided
"that the same shall be purchased for our Great Father
"in His Royal Name at some Public Meeting or Assem-
"bly to be held for that purpose by the Governor or
"Commander in Chief."—

Now may it please your Excellency our Father
extensive Grants have been made and converted or erected
into Townships and settlements for the Whites by
your Excellency's ~~own Father,~~ predecessors, of the territory so immemorially held, used, occupied, possessed and enjoyed by Us your Red Children as Hunting Grounds, without regard to and notwithstanding the provisions of the above Royal Proclamation of our Great Father, no purchase or compensation for the Lands so taken and dismembered from our Hunting Grounds ever having been made of or to Us or any of our Tribes, Nations or Kindred, although in all similar instances where Lands claimed by contemporary Tribes have been required by our Great Father the same have uniformly been purchased at a stipulated price or for some certain compensation in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father

That may it please your Excellency our Father We the Algonquin and Nipissingue Indians do not possess any Lands yielding to Us any Revenue and hence are solely dependant upon the Chase on our Hunting Grounds for support and maintenance and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

and although Your Red Children have not failed to view the progressive settlement by the Whites of our Hunting Grounds from the Township of Hawkesbury to the last settlement inclusive, as a forgetfulness of the above Royal Proclamation of our Great Father, we have nevertheless abstained hitherto from preferring any representation on the subject to the Government whereof Your Excellency ~~our Father is now at the head~~; but observing that the present rapidly increasing settlement of the Upper Province and of that part thereof comprehending the Hunting Grounds of your Red Children lying on the ~~South~~ North side of the River Ottawa, and that the indiscriminate and wanton destruction by the Whites or new Settlers of the Beaver and other Animals from which the most valuable furs are derived will ere long annihilate our chace and deprive us of the sole means which have hitherto been the support of our Tribes from long and immemorial custom, we are irresistibly compelled to supplicate the aid and protection of Your Excellency our Father touching our humble claim to ~~reasonable~~ indemnification for the Lands on the ~~South~~ North side of the River Ottawa thus dismembered from our Hunting Grounds without purchase or compensation, notwithstanding the above Royal Proclamation of our Great Father. The Keep-

That may it please your Excellency our Father we your Red Children of the Tribes of the Algonquin and Nipissingue Indians do not presume or venture to entertain ~~the belief~~ that the Lands aforesaid dismembered from our Hunting Grounds and converted or erected into Townships for settlement by the Government over which

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

which your Excellency our Father now presides, will be restored to us, but we do believe that a fair ~~and~~ reasonable compensation for the Lands lying on the ~~South~~ North side of the River Ottawa so dismembered from our Hunting Grounds, will be allowed and conceded unto us in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father. And we do humbly and confidently appeal to your Excellency our Father to ratify and confirm to us your red Children the use, occupation and possession of the Hunting Grounds on the ~~South~~ North side of the River Ottawa which yet are reserved to us, and that in case we your Red Children or our descendants may at any time hereafter be inclined to dispose of the said Lands, that the same be purchased for our Great Father in His Royal name at some public Meeting or Assembly of the Indians to be held for that purpose And Moreover we humbly pray that Your Excellency our Father will be pleased to Command by Proclamation or otherwise that all intruders or Squatters do forthwith depart from and leave undisturbed and unmolested the Hunting Grounds yet reserved to and possessed by your Red Children, the whole in obedience to the above Royal Proclamation of our Great Father.

We do by this our Memorial humbly submit to your Excellency our Father the foregoing representation of the grievances and deprivations which we your Red Children have endured and are likely to endure from the gradual dismemberment of our Hunting Grounds possessed by us immemorially and reserved and confirmed to us by the above Royal Proclamation

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

your Great Father of glorious memory, and while we humbly recall to Your Excellency our Father's recollection, that our Tribes have respectively been distinguished for Fidelity, Bravery and general good Conduct and attachment to the Royal Cause of our Great Father, particularly during the American Rebellion, we do yet wholly repose on the wisdom of Your Excellency our Father, to whom we humbly pray for the redress of our grievances and deprivations, and for the dispensation of Justice and Equity touching the same.

And as in duty bound, We your Red children will ever pray.

Province of Lower Canada
District of Montreal } William N. Kenwood Notary Public duly commissioned and Sworn in and for the Province of Lower Canada dwelling in the City of Montreal in the said Province, do hereby certify that the above named Chiefs of the Tribes of the Algonquin and Nipissingue Indians have made their respective marks with a Cross in my presence having first declared that they were unable to write or sign their names. Act whereof being required of me the said Notary, I have granted these presents under my Notorial form and seat of office to serve and avail as occasion shall or may require this
day of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty five.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Superintendent

36251

Quebec 17th August 1835

Submits a Petition from a distressed Heiress of Lorette praying for some Assistance in Provisions for favorable Consideration.

Answered 19th August 1835.

Reg.d Appl. & rtd. 21 August

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36252

Quebec 17th Augt 1835

Sir

I Enclosed I transmit to you a petition from a most distressed Huron of Lorette and his Wife. The Contents of petition are true as far as regards poverty and infirmities. I take the Liberty to recommend them to His Excellency favourable Consideration that they may be allowed Subsistance for a couple of Months.

I have

the honour to be

Sir

your most Obd Servt

Lt Col: DC Napier
Ag Dep Sec: Ind affrs

L Lutherean Duchesnay
Sup Ind Dept LC

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36253

Son Excellence

Lord Aylmer -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A Son Excellence

Lord Aylmer Gouverneur-
en chef dans et sur les Provin-
ces du Haut et du Bas
Canada &c &c &c.

L'humble Requête de
Sébastien Sarenhese Huron du Vil-
lage de Lorette -

Représente humblement -

Qu'il est âgé de plus de quatre
vingt dix ans malade au lit privé de
la vue de plus de dix mois -

Que durant sa vie il a été un
loyal sujet de Sa Majesté dans la
première guerre des Américains -
Votre Requerant a porté des lettres de
la part du Gouvernement à Montréal
aux Tribus Indiennes, lesquelles les
avertissaient de prendre les intérêts
de Sa Majesté -

Pour ces causes le Gouvernement
l'a assuré de sa protection -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36255

Tant que Votre Requerant a été capable de Gagner sa vie il n'a pas rien demandé au Gouvernement

Etant dans la misère lui et sa femme Voilà plus de cinq ans qu'elle a perdu la Vue; et ils sont tous deux sans secours de Charité; Ils espèrent qu'il plaira a Votre Excellence de les prendre dans sa sérieuse consideration.

Et Votre Requerant ce fera de prier &c-

Jeune Lorette
12 Aout 1835-

André Romain chef ---- + Sa marque

Michel Sioui chef ---- + Sa marque

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

La requête ci contre ne représente que très imparfaitement l'état de misère et de détresse où est réduit le couple y mentionné. J'ajouterai que jamais personne du village n'a eu plus de besoin d'assistance et que leur probité les rend dignes de considération. St Ambroise le 15 août 1835

Hyacinthe P. Tessier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

17 aug 1835

36257

Received from Colonel Napier,
Ten Shillings Currency for an Authentic
Copy of the Diagram of the Lands Granted
to the Abenaquois Indians in the Township
of Durham, in this Province, Under Letters
Patent dated "Quebec 26th June 1805."

Quebec, Lower Canada
19th August 1835

J B Duchesnay
Asst Sec L L

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Secretary, Indian Department

Quebec 19th August 1835.

36258

Recommends the removal of P. J. Bunkhurhein from the situation of Schoolmaster at St Francis and that he may be replaced by a Person Competent to teach the English and French Languages.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 19th August 1835

36259

Sir,

During my late visit to the Indian Village of St. Francis, I had an opportunity of Ascertaining very fully, the Sentiments of the Chiefs and Warriors of that place, towards Peter Paul Osunkhirhine, the Schoolmaster to the Abenaquois Tribe, As well with Reference to the Charges preferred Against this Person, in the Month of May 1834, and which formed the Subject of the Investigation held at St. Francis on the 29th December 1834, as, also, to the more Recent Complaints from the present Missionary at St. Francis in his Letter to the Civil Secretary of the 14th July 1835, which you were pleased to Refer to me, and, I have every Reason to believe, that the Schoolmaster

Major Airey
Military Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Schoolmasters Conduct continues to be extremely offensive to all the Inhabitants of St Francis, from his indiscreet Zeal in Religious Matters, and his having succeeded in making some Converts to Methodism Amongst his own Countrymen, and particularly, from his having on Several Occasions treated with Ridicule, the Ceremonies of the Roman Catholic Religion: Under all the Circumstances of the Case, I am induced to Submit, that Peter Paul Osunkhirhine should be discontinued as Schoolmaster in the Indian Department, and, that he should be replaced at St Francis, by some Person of the Roman Catholic Persuasion, who may be Competent to teach the English and French Languages.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

All which is most humbly Submitted
for the Consideration of His Lordship
the Commander of the Forces. —

I have the honor to be

Sir

Your most obedient

Humble Servant

D. C. Napier

I. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monseigneur — D.

36262

The R: C. Bishop of Quebec

Quebec 19th August 1885. —

With 8 Accompanying Documents

Transmits the Report of the Inquiry held at Caughnawaga, by Monseigneur the Bishop of Tabraca, upon the Complaints preferred by certain Chiefs and Warriors of that Village, Against the Revd. Joseph Marcoux, their Missionary.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Québec, 1er Août, 1835

Milord,

J'ai l'honneur de retourner à Votre Seigneurie un rapport que j'ai reçu de Mr. Pickett, à qui je m'en suis remis le soin de l'enquête faite au Lac Nantagenet, par Monseigneur l'Evêque d'Arindel sur les plaintes portées par un certain Nombre de Sauvages des dits Lacs et Rivières contre Mr. Whitcomb.

Après avoir examiné avec la plus grande attention les papiers qui l'accompagnent, je n'hésite pas à déclarer à Votre Excellence que je ne vois rien qui m'autorise à déplorer la Misconduct de Mr. Whitcomb et de Votre Excellence sera convaincue en lisant avec attention le rapport en question (No 1) et les pièces No 2 - 3 auxquelles j'ai joint une copie de quelques notes (No 4) écrites par Mr. Marcoux lui-même, pour les justifications, ainsi qu'une copie de l'une réponse (No 5) adressée à Monseigneur l'Evêque d'Olympe

Son Excellence
Lieutenant Général Lord Aylmer
Commandant des forces

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Par la Poignée des Chemises de la Division - Egente tout bien de Hommes fur Jugé Convenir de Mr Marcus à Mr en Lecture de Lettre, Ainsi qu'en Votre Excellence une Requête fur Lui Etre adressée, et Mois dernier par les Mêmes Chemises, Je pensé en Liberté d'en Joindre ici une Copie (No 3), fur d'en bien Ne Croire Authentique, Lorsque elle Ne Soit Mise fur un Simple Copie de l'Original.

Avec tous ces Documens Sous les Yeux, Je n'ai pas fur Conclure fur les troubles fur Regnent Chez Kamloops naissent de Cause à laquelle Mr Marcus est parfaitement Etranger; et Je ne Crois Sous aucun Prix Convenable de affirmer fur Votre Excellence Trouve la même Conclusion, Lorsqu'elle en aura pris Communication.

La Requête Contre Mr Marcus, et la Lettre de ce Mr au Colonel Napier pourront être Répondues à Votre Excellence, Je Crois devoir les Joindre aux Papiers fur Je Vous ai Cités.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

6

Je soussigné, en obtenant de
Votre Excellence, pour moi-même entière instruction
sur ce qui concerne, obtenir de savoir
Votre Excellence, pour un magistrat les
décisions données du Conseil privé, qui en ont été rendues
Votre Excellence, pour la même
Voyage de retour en ce qui concerne
Votre Excellence, pour la même
Voyage de retour en ce qui concerne
Votre Excellence, pour la même
Voyage de retour en ce qui concerne

Copies

36267

Montréal 29 juillet 1836.

Monseigneur,

En exécution de la commission que Votre Grandeur m'a adressée du Cap-Santé le 8 du présent pour enquérir sur certaines plaintes portées contre le Missionnaire du Sault S. Louis, je me suis transporté lundi dernier le 27 au village dudit Sault S. Louis, accompagné de Mr Roupe. J'y ai rencontré le Lieut. Col. Napier et le Capt. Hughes, Surintendant des Sauvages du district de Montréal et l'interprète St Germain. Le premier jour nous avons examiné les témoins à charge qui, comme vous le verrez par la minute des dépositions n'ont pu rien spécifier contre le Missionnaire malgré tout l'acharnement et toute la passion qu'ils ont montré contre lui. Ils ont fait tout ce qu'ils ont pu pour construire à son désavantage certaines expressions dont le Missionnaire s'est servi dans ses exhortations, mais ils n'ont pu y réussir. Mr Chevallier de Lorimier (que nous avions fait apermenter pour contrôler l'interprétation des interprètes ordinaires) ainsi que Mr Roupe; le lendemain Mr Leonard ont fait voir qu'il y avait de la mauvaise foi

C'est avec cette mauvaise foi qu'ils ont voulu faire entendre que Mrs Marcoux

les

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

les avait menacés des effets de sa vengeance,
en disant à trois de leurs prétendus chefs
qu'ils lui faisaient beaucoup de peine en lui
retranchant 50 minots de blé, ou en l'obli-
geant d'aller chercher à ses frais 100 minots au
moulin de la Tortue, mais qu'il savait
bien, lui, leur en faire davantage, tandisque
les expressions tendaient à dire qu'en dimi-
nuant des revenus ils le mettaient dans
le cas de leur faire moins de bien,

Le lendemain nous avons examiné
les témoins à décharge. Ils se trouvent être
presque tous les plus respectables du villa-
ge par leur bonne conduite. Ils ont tous
unanimement déclaré qu'ils n'avaient
jamais connu dans la conduite de leur
Missionnaire rien qui pût lui mérи-
ter la persécution que quelques méchans
sujets lui ont suscitée. D'après les obser-
vations que j'ai faites dans les lieux, les
conversations particulières que Mr de
Lorimier a entendues et qu'il m'a rapport-
tées, je suis bien décidément d'opinion
que ces menées des signataires de la re-
quête contre Mr Marcoux, originent,
comme le dit un grand chef dans sa dé-
position adoptée par tous les autres chefs
présens, que ces menées dis-je originent
de la jalousie d'un jeune chef de la réu-
nion et favori du Surintendant qui n'a
pu avoir le privilège d'une traverse du
village à la Chine. Les Sauvages des
parties

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

parti de ce jeune chef veulent faire un crime à Mr. Marcoux d'avoir donné un certificat avantageux à George Delorimier, mais ce Mr. donne des raisons satisfaisantes en sa justification, comme Votre Grandeur le verra en parcourant la pièce justificative que j'ai l'honneur de vous transmettre avec les autres papiers.

Mr. Barbeau notaire et magistrat de Lapraire, Mr. Chevalier De Lorimier, Messieurs Roupe et Léonard, Agent de la Seigneurie et l'interprète du village s'accordent tous à dire que les sauvages opposans n'ont aucunes raisons de maltraiter un prêtre qui n'a à se reprocher que d'avoir trop pris leurs intérêts.

J'ai l'honneur d'être très-respectueusement, Monseigneur, de Votre Grandeur le très-humble et très-obéissant serviteur

A Sa Grandeur Mgr. L'Evêque de Québec

(Signé) Rmi Ev. de Tabraca

Pour Copie conforme

C. O. Lemyre Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36266

A Monseigneur

Jos. Signaij Evêque de

Québec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copies

36267

Montréal 29 juillet 1836.

Monseigneur,

En exécution de la commission que Votre Grandeur m'a adressée du Cap-Santé le 8 du présent pour enquérir sur certaines plaintes portées contre le Missionnaire du Sault S. Louis, je me suis transporté lundi dernier le 27 au village du dit Sault S. Louis, accompagné de Mr Roupe. J'y ai rencontré le Lieut. Col. Napier et le Capt. Hughes, Surintendant des Sauvages du district de Montréal et l'interprète St Germain. Le premier jour nous avons examiné les témoins à charge qui, comme vous le verrez par la minute des dépositions n'ont pu rien spécifier contre le Missionnaire malgré tout l'acharnement et toute la passion qu'ils ont montré contre lui. Ils ont fait tout ce qu'ils ont pu pour construire à son désavantage certaines expressions dont le Missionnaire s'est servi dans ses exhortations, mais ils n'ont pu y réussir. Mr Chevallier de Lorimier (que nous avions fait appeller pour contrôler l'interprétation des interprètes ordinaires) ainsi que Mr Roupe; le lendemain Mr Léonard ont fait voir qu'il y avait de la mauvaise foi

C'est avec cette mauvaise foi qu'ils ont voulu faire entendre que Mrs Marcoux

les

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

les avait menacés des effets de sa vengeance, en disant à trois de leurs prétendus chefs qu'ils lui faisaient beaucoup de peine en lui retranchant 50 minots de blé, en l'obligeant d'aller chercher à ses frais 100 minots au moulin de la tortue, mais qu'il saurait bien, lui, leur en faire davantage, tandisque les expressions tendaient à dire qu'en diminuant des revenus ils le mettaient dans le cas de leur faire moins de bien,

Le lendemain nous avons examiné les témoins à décharge. Ils se trouvent être presque tous les plus respectables du village par leur bonne conduite. Ils ont tous unanimement déclaré qu'ils n'avaient jamais connu dans la conduite de leur Missionnaire rien qui pût lui mériter la persécution que quelques méchans sujets lui ont suscitée. D'après les observations que j'ai faites dans tous les lieux, les conversations particulières que Mr. de Lorimier a entendues et qu'il m'a rapportées, je suis bien décidément d'opinion que ces menées des signataires de la requête contre Mrs Marcoux, originent, comme le dit un grand chef dans sa déposition adoptée par tous les autres chefs présens, que ces menées dis-je originent de la jalousie d'un jeune chef de la réduction et favori du Surintendant qui n'a pu avoir le privilège d'une traverse du village à la Chine. Les Sauvages du

parti

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

parti de ce jeune chef veulent faire un crime à Mr. Marcoux d'avoir donné un certificat avantageux à George Delorimier, mais ce Mr donne des raisons satisfaisantes en sa justification, comme Votre Grandeur le verra en parcourant la pièce justificative que j'ai l'honneur de vous transmettre avec les autres papiers.

Mr Barbeau notaire et magistrat de Laprairie, Mr Chevalier De lorimier, Messieurs Roupe et Léonard, Agent de la Seigneurie et l'Interprète du village s'accordent tous à dire que les sauvages opposans n'ont aucunes raisons de maltraiter un prêtre qui n'a à se reprocher que d'avoir trop soutenus intérêts.

J'ai l'honneur d'être très-respectueusement, Monseigneur, de Votre Grandeur le très-humble et très-obéissant serviteur

A sa Grandeur Mgr. L'Evêque de Québec

[Signé] Rmi Ev. de Tabraca

Pour Brais Copie

C. O. Lagueux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36270

Déposition de
Mr Macomber
Interprète du village
du Sault S. Louis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

Mr Gervase Macomber interprète du village et y résident déposé depuis près de quarante ans, retenu chez lui par maladie et n'ayant pu en conséquence se trouver présent à la salle du Conseil des Sauvages du Sault S. Louis pour y être assermenté dans le témoignage qu'il aurait eu à rendre dans l'enquête qui a été tenue au dit lieu sur certaines plaintes portées à l'Evêque de Québec par une certaine partie des Sauvages du dit Sault St Louis, déposé aujourd'hui en ma présence de Mgr soussigné Evêque de Tabraca et en présence des témoins soussignés que Mr Joseph Marcoux pendant tout le temps de sa résidence au dit village du Sault S. Louis a toujours tenu une conduite irréprochable, s'est toujours en toutes circonstances montré charitable et empressé à secourir les malheureux sans acception de personne ~~quelconque~~ quelconque, que jamais le dit déposant ne s'est aperçu que le dit Missionnaire ait changé de conduite dans ses rapports avec les Sauvages, qu'il n'a aucune connaissance que Mr Marcoux ait jamais rien fait qui ait causé aucun trouble dans le village, ni aucun

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

cun détriment aux Sauvages; qu'il
n'a jamais entendu dire que Mr Mac
Comb ait parlé mal du Gouvernement
du Gouvernement, ni qu'il ait ja-
mais rien fait de préjudiciable aux
intérêts du Gouvernement. Le dit
déposant déclare qu'il est prêt à
faire serment sur cette déposition
quand il en sera requis.

Fait au village du Sault
S. Louise 28 juillet 1835.

Gervase Maccomber
Interpreter I. Dept

Léonard ptre Sulp
Charles G. Guiffon } témoins
+ R Mgr Evêque de Sabraca

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3 36273

Témoignages pour
et contre le Lieutenant
maire du Sault St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Témoins à charge

Martin Teganasontie
Joseph Niwatenraha
Lazare Votgonwaisen
Thomas Oriatonio
Thomas Sawennanio
Thomas Sawennowanen
Louis Vicherole
Pierre Karontiaraie
Michel Tichaionwongwa
Ignace Kaneratahere
Pierre Vaiegenniati
Charles Tchanonianila

Apprentés an
Sault S. Louis ce
27 juillet 1835
devant moi

E. A. Barbeau S.P.

Bernard St. Germain et Joseph Thaarati apprentés comme interprètes dans une enquête tenue contre Messire Jos. Marcoux Missionnaire du Sault S. Louis — Mr Chevalier de Lorimier apprenté pour aider les interprètes.

Thomas Sawennowanen déposeque George de Lorimier a été absent du village deux ans à peu près, et on lui a dit que c'était pour avoir tué, et qu'il s'est repenti et qu'on lui a dit qu'il avait écrit à Ignace Otsinnhen, qu'ensuite le dit George de Lorimier devant le déposant a demandé pardon à Thomas owennanionts frère de celui qui avait été tué. Le déposant dit être chef depuis plusieurs années, qu'il a entendu lire et signé qu'il a signé la requête à Mgr que contre le Missionnaire, qu'il n'a rien a reprocher au Missionnaire dans ses devoirs comme Missionnaire. Tous les autres témoins à charge nommés à la marge ont dit qu'ils n'auraient point d'autre réponse à faire aux questions ci-dessus. Lazare Votgonwaisen a ajouté que lui et deux autres chefs devaient été offrir il y a un an cet automne au Missionnaire les 150 minots de bled, mais à condition qu'ils ne lui en livreraient que 50 minots au village et que lui Missionnaire enverrait

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

rait cherches à ses frais les autres cent minots au moulin de la Tortue ; et que le Missionnaire lui a répondu qu'eux cela leur faisaient beaucoup de peine et que le Missionnaire leur en ferait d'avantage — Sur la question que M^gr^ leur a faite depuis l'époque de la requête le Missionnaire leur a refusé les services qu'ils pouvaient attendre de son Ministère ? Ils n'ont rien répondu.

Lundi au soir le 27 juillet 1835

(Signé) B^ms^ Ev. de Salby

Adjourned until to morrow morning the 28 july 1835 at 1/2 past 8 A M

(Signed) D. C. Napier
J. I. A
J Hughes

Enquête reprise le juillet au matin

Témoins à décharge

Thomas Tiohatekon

Charles Katsinakeron

Thomas Shakaotha

Sose Tenihate

Louis Tekaparasera

Laurent Gioriata

Zenon.

Saro Anaiesha

Atonga Tehaiase

Saksarie Kasakehte

Vese Shakoiatiosta

Atonsa Anatokaras

Thomas Tiohatekon déposant déclare être chef de la tribu de la Tortue depuis environ quinze ans ; qu'ayant voulu se démettre de sa place ou sa charge, sa tribu n'a point consenti à sa résignation.

Le déposant ajoute que lorsque

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

quête qui il a signée en faveur du mission-
naire a été faite et signée à l'insçu du
dit Missionnaire, et qu'il n'a aucun
reproche à lui faire dans sa conduite
comme prêtre Missionnaire, et qu'il
désapprouve de vouloir lui retrancher
cinquante minots de blé qui lui avaient
été alloués; il déclare de plus qu'il est
d'opinion que les troubles qui regnent
actuellement dans le village proviennent d'une
querelle particulière qui eut lieu en-
tre le Sr St Germain interprète du
département Sauvage et George Oron-
iatteka Sauvage insçu dudit vil-
lage, et d'affaire de travers; et qu'il
ne s'est apperçu d'aucun change-
ment de conduite de la part dudit
Missionnaire à l'égard des Sauvages
depuis que ces troubles ont eu lieu, et
que sa manière d'agir a été aussi
régulière qu'auparavant.

Louis Le Safaraser a approuvé ce
que dessus et ajoute qu'à la connois-
sance le Missionnaire par trois fois
différentes a donné des secours de
vivres et même d'argent à ceux qui
paraissaient lui être opposés.

Tous les Sauvages assermentés dont
les noms sont écrits à la marge de
cette enquête, ainsi que les autres si-
gnataires de la requête déclarent
que les dépositions ci dessus sont
l'expression

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

l'expression de leurs sentiments.

M. McNabb dépose que Mr Mac
coy ptre Missionnaire a toujours
à sa connaissance fait son pos-
sible pour conserver la paix et
l'union dans le village du Sault
S. Louis: et de plus que le dit Mr McNabb
ne connait rien dans les mœurs
et conduite du dit Missionnaire
qui puisse porter certains Sauvages
de ce village à lui reprocher les allé
gués de la requête faite contre lui.
Le déposant déclare de plus qu'il
n'a jamais rien dit ou fait au
détriment du Gouvernement.

M. McNabb
a permenté
Agent de la
Seigneurie

Assermentés
au Sault St Louis
ce 28 juillet 1835
devant Moi
E.S. Barbeau J.P.

L'enquête a été close après
avoir entendu ces témoins assermen-
tés pour et contre le Missionnaire
ce jourd'hui le 28 juillet avant
midi, en présence du Lieute-
nant Colonel Napier Secré-
taire des affaires Sauvages et du ca-
pitaine

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pitaine Hughes Surintendant
du département Sauvage pour
le district de Montréal.

(Signé) Rmie. Evêque de Sabraca

D. C. Napier
S. I. A.

J. Hughes S. I. Dept

Pour vraie Copie

L. A. Langevin Ptre Secrét.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

36279

Lorsque j'ai pris la mission en 1819 les Sauvages du Sault avaient perdu depuis 1811 une rente annuelle de £266 qu'ils retiraient des Etats-Unis pour terreins vendus en 1796 à l'Etat de New-York.

En arrivant ici je leur dis que je leur ferais recouvrer cette somme qui leur était garantie par le traité de Gand que j'avais entre les mains. J'écrivis en conséquence à Québec; j'intéressai plusieurs personnes à engager Son Excellence le Gouverneur d'alors à traiter de ce recouvrement avec le Gouverneur de New-Yorck, en l'obligeant de suivre les dispositions du Traité. Il le fit avec succès, puis que dès l'année suivante ils recommencèrent à percevoir cette rente, qu'ils ont touchée tous les ans depuis ce temps. Sans moi, ils n'auraient jamais retiré cet argent, car ils n'y pensaient plus et y avaient presque renoncé pour toujours.

Lorsqu'il s'est agi d'envoyer une députation en Angleterre j'ai travaillé pendant plusieurs mois à faire des mémoires, requêtes &c, copier des pièces justificatives, faire plusieurs copies de tous les documens, sans lesquels certainement ils n'auraient rien obtenu. Le résultat de tout ce travail de ma part a été une douzaine de cent piastres que le Gouvernement leur a données pour réparer leur église et une cloche de 12 quintaux.

Combien de lettres ne m'ont-ils pas fait écrire pour eux depuis que je suis ici?

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

ici ! Ce n'est pas £100 qui eussent payé tous les coups de plume que j'ai donnés pour eux, et un notaire eut fait cette besogne.

Je ne parle pas des services particuliers, ma main gauche doit l'ignorer. Il ne s'agit ici que des services publics.

Dans le choléra je me suis sacrifié pour mon village : jour et nuit je n'avais pas de repos ; je soignais les corps et les âmes, et je m'enflatte, j'en ai sauvé un grand nombre. J'ai plus fait. Pour les contenter j'ai fait la levée de tous les corps (j'en ai enterré jusqu'à 15 dans un jour) dans les maisons mêmes et les ai tous conduits au cimetière, après leur avoir chanté le Subvenite et le Libera devant la porte de l'église ; de plus j'ai fait donner pour tous.

Pour tout cela et bien d'autres choses je n'ai jamais reçu un merci de leur part. Si je suis aujourd'hui en mauvaise odeur auprès du Gouvernement, c'est pour l'amour d'eux, pour avoir présenté audit Gouvernement leurs réclamations d'un terrain qui leur a été ôté, d'une manière trop forte, ce qui a indisposé Son Excellence contre moi ; ce sont eux-mêmes qui m'avaient chargé de faire pour la centième fois les réclamations, et lorsqu'ils ont vu que Son Excellence était mécontente de cela, ils m'ont sacrifié pour conserver sa faveur. Voilà ce que c'est que des Sauvages. Ingrats par caractère ils ignorent la reconnaissance.

Les

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Les chefs me doivent une vingtaine de louis depuis plusieurs années, argent prêté par petites sommes et ils affectent de ne me point payer, exprès je pense. Ne pourrait-on pas leur demander pourquoi ils ne me payent pas? — Ils me doivent de plus 90 minots de blé échus au mois de mars dernier, et il n'y a pas d'apparence qu'ils m'en donnent cette année. Je suis extrêmement gêné dans mes affaires par les retards, cet argent était dû en grande partie. Puisqu'ils veulent m'envoyer, qu'ils commencent par me payer. ———

La seule et unique faute (dans leur opinion) qu'ils aient à me reprocher et qu'ils m'imputeront à l'enquête, c'est d'avoir signé la requête de George de Lorimier aux magistrats, pour avoir la continuation de sa licence. Mais je prétends moi que je n'ai point fait de faute 1° parceque tout le monde est libre de signer ou non une pareille requête 2° parceque trois grands chefs du village et plusieurs chefs subalternes l'avaient signée, 3° parceque l'opposant n'avait jamais été tha versien et qu'il n'avait pas selon moi les qualités requises — 4° parceque je considérais, comme je considère encore, George de Lorimier comme sauvage, et aussi sauvage que les autres sauvages. L'année précédente, j'avais refusé ma signature au dit George de Lorimier, parceque les dix grands chefs étaient contre lui (ce qui ne l'a pas ~~moins~~ néanmoins empêché de voter

sur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

sir) et que je ne voulais pas contrister le conseil. Mais cette année là 1854, les six grands chefs étant partagés, trois contre trois, j'ai cru que je pouvais signer pour l'un ou pour l'autre. Or Ignace Banenotahere ne m'a pas point demandé ma signature, il ne peut donc dire que je l'aie refusée. Aucun chef ne m'a demandé à ne point signer pour George de Lorimier, j'ai considéré que puisque tous les chefs étaient libres de signer pour l'un ou pour l'autre, je ne devais pas avoir moins de liberté qu'eux. Du reste il ne s'en serait suivi aucun mal, si le Capt. Hughes n'avait, contre son devoir, pris parti pour Ignace, et s'il se fut contenté comme moi de signer pour l'un ou pour l'autre, laissant les deux opposans se débattre à la cour devant les Juges.

Je certifie que cette pièce justificative que Mr Marcoux a oublié de signer, est vraiment écrite par lui même et qu'il me l'a lui-même mise entre les mains le 27 du présent au matin du jour de l'enquête. — — — — —

Montréal 29 juillet 1865.

Signé † Rémi Ev. de Tabraca

Pour vérifier Copie

L. J. Lagueux Ptre Auditeur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

36283

A Sa Grandeur Monseigneur
Evêque de Selmeste

Les Iroquois du Sault S. Louis
Représentent

Mon Père,

Nous, la majorité du village, n'avons pas pu attendre plus tard à courir auprès de toi, mon père, pour te dire ceci — Nous sommes dans la plus grande mortification et de peine de l'annonce que notre père le Missionnaire nous a faite ce matin en chaire, en disant que nos chefs ont retranché une partie de la subsistance que nos anciens chefs (apparemment étaient plus raisonnables que ceux d'aujourd'hui) avaient accordé il y a un nombre d'années au Missionnaire en présence d'un Evêque de Québec d'alors. Ceci est comme un acte gravé dans notre mémoire, cette acte nous voulons soutenir, nous nous consultons à la loi même si la majorité du village n'aura pas droit de disposer d'argent de la seigneurie à qui bon lui semblera. Nous approuvons donc, mon père, écoute, que notre Missionnaire vive à son aise avec nous, et nous désapprouvons absolument ces chefs qui veulent maltraiter notre Missionnaire à réduire ses provisions pour avoir plus d'argent dans leur bourse

à

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

à gaspiller, à faire des dépenses mal à propos, à maltraiter, persécuter ceux qu'ils haïssent & ce avec notre argent. Nous ne doutons pas, mon père, que cette affaire là sera la cause que tu nous priveras de Missionnaire; mais, mon père, abandonneras-tes enfans? Nous ne croirons jamais que tu puisses faire. C'est donc ces mauvaises gens qui sont au nombre que d'une quinzaine, qui n'ont aucune religion, qui seront la cause que tout le village, hommes, femmes et toutes les jeunes gens pleurent et se lamentent après le départ de notre Missionnaire, par ses mérites, par les bons services qu'il nous a rendus, ses aumônes aux pauvres et aux malades; enfin nous n'avons aucun reproche à lui faire, au plus tant, mon père, nous te prions qu'il reste avec nous. Nous te promettons que nous nous emploierons à tous les moyens de faire continuer comme par le passé et même nous confierons les actes afin qu'il n'y ait aucun inconvenient dorénavant. Tu pardonneras, mon père, la simplicité de notre requête faite tout à la hate pour t'envoyer ces mots avec humilité. Toutes les femmes de la Ste Famille se joignent à notre conseil pour te représenter leur humble

prière.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A8398 36285

Soriène.

Sault S. Louis 21 juin 1836.

Thomas + Siohatekon —
Charles + Katsinakeron } Grands Chefs.
Thomas + Shakaohetstha.

Sose Senihatié — Vojile Gasarapere chef
Porentsioviatarenten — Saro + Onaieha —
Aton8a + Tehaiashé — Saksarié + Kasatkete —
8ishe + Shakoiakaronko — Sose + Shakoiatiiostha
Atonba + Anatakarias — Jeanatishationgeu
Tiion Shatironia 8akon — Sak + Teronhiatese
Sose + Onasakenel — Enniast + Tikentonka chef
Saro + Karatoton — A Les. Oronhiatepha

Femmes de la Ste Famille

Teres + Kanonsiiostha — 8ariia + Tekaksitha —
Oh8ari + Karonhiaronan — Ro8is + hotaronition —
Aren + Kateniens — Ro8it + Kalatakaion —
Konsakeri + Orak8asteten — 8ariteres + Konsanatontion
8ari + Kansasientha — 8ariia + Katsitsionnk8as —
teres + Ka8ennaien — Aren + 8arasentha —
8ariiaren + tiohentake — 8arisose + Kakera8aks
Ro8is + Kan8aseronni — Oriens + tiorhonko
8ari + Kaenthoretha — Aren Ka8ennais
Sidis + Ka8ennaien — Katen + Kaketa8akhon
8ariia + Skanisions — Kenisite + Kon8anikonrare
Ro8is + Karak8ine — Katen + te8asidese
8ari + Karaksennentha — 8ati + Saiokennaten
aren + Karak8entha — Ro8i + Kanakonnentha
Aren + Kaiesithon — Ari8ateri + Kakaionstha

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ieres + Konsakenrase — Akat + Katsitsianoks
Arisatere + Kaia nisere — Arisatere + Kanatiios
Kanastatti + Atesenniiastha — Sari + Ksaksotha
Lisir + Ahonontsiiio — Sari + Kaatsitsiasaks
Vosis + tsionnasasinon — Sant + Kahonsinetha
Kanastatsi + Kanatarihon — Arisase + teKaiensaritha
Kanastik + Kaniasiionen — Anen + Konsaksatase
Lisir + Ahenontsiniio — Kanastatsi + Kasennosanen
Arisatere + Kahomanoron — Ieres + Kanatison
Sariiasen + teKahentontie — Sarisose + Kanisaiens
Kateri + Kanentsitonha — Akat + Kanhotison
Kateri + Kiiasenthi — Akat + Kiehasesaharone
Ieres + Kakarisere — Sari + teKanehorenson
Ieres + Kaianakhon — Sariia + Asenhoken
Anies + Koksakenromi — Lisir + Kasennatas
Kateri + tekonsakennion — Aries + Kasenniha
Kenisite + Asennaietakenharone — — —

Pour Copie Conforme

C. J. Taylor Pte Clerk

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36287.

A Son Excellence Mathieu Lord
Aylmer Gouverneur en chef du
Bas Canada . &c &c &c

Mon père,

Depuis que la volonté immuable
du Tout-puissant nous a placés sous la domi
nation des Anglais, nous n'avons eu qu'à nous
louer des bons traitemens que nous avons éprou
vés de leur Gouvernement paternel, et nous
osons dire qu'en retour notre reconnaissance
et notre attachement ont été sans bornes
chaque fois qu'il fut question de s'armer
pour repousser l'ennemi de notre Père
le Roi d'Angleterre, nous fumes prêts à
verser notre sang, et sans envisager le pé
ril qui nous attendait, mais seulement
la gloire et l'intérêt de la grande Nation à
laquelle nous avons l'honneur d'appartenir,
nous volâmes de bon cœur au combat et
l'Histoire dira que nous n'avons pas peu
contribué à rendre ses armées victorieuses et
triomphantes.

Nous n'avons pas à nous plain
dre que nos services soient restés sans re
compense, et ce n'est pas pour en obte
nir que nous nous adressons à toi aujour
d'hui.

Entre les nombreux bienfaits que nous
a conférés la Mère-Patrie, en récompense
de nos services, il en est un très-précie

eux

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36288

eux et que nous considérons comme préférable à tous les autres. Habitués à vivre sous des lois, des usages et des mœurs qui nous étaient particuliers et auxquels nous étions d'autant plus attachés qu'ils nous venaient de nos pères, qui les tenaient eux-mêmes de l'instinct dont la nature les avait dotés, il nous aurait été pénible de les abandonner pour vivre sous un autre régime. L'Angleterre toujours généreuse et magnanime, n'a pas voulu nous y forcer; au contraire elle nous a confirmé ces droits et jamais le Gouvernement ni aucun de ses officiers n'ont cherché à nous en interrompre le libre exercice. Cet acte d'oppression était réservé pour le temps présent.

Mon père, suivant ces usages dont nous venons de t'entretenir, nos affaires, nos affaires locales sont administrées par Six Grands Chefs nommés par les Six bandes qui composent notre village, respectivement, lesquels sont ensuite approuvés par le Gouvernement, qui n'est jamais intervenu dans nos élections et n'a jamais prétendu nous dicter notre choix, ni être en droit de destituer ceux que nous avions nommés. Cependant James Hughes notre surintendant, celui que tu as préposé pour nous

protéger

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

36289

protéger, et à qui tu as sans doute enjoint de respecter nos usages et nos mœurs les a lui-même foulés aux pieds en destituant, pour favoriser des vues de parti, trois de nos Chefs les plus estimés, pour les remplacer par d'autres de sa création, plus souples et plus soumis à ses caprices et à ses volontés et dont le dévouement les porterait à approuver le gaspillage qu'il fait de notre argent. Oui, mon père, c'est là ce qui a induit notre Surintendant à exclure du conseil de la Nation Nichabekon grand chef de la Bande de la grande Tortue, Katsinakeron grand Chef de la Bande du Loup et Shakohetotha grand chef de la Bande de la petite Tortue. les trois Chefs sont constamment opposés aux innovations que le dit James Hughes a voulu introduire dans nos usages ainsi que à la dilapidation de nos deniers, et en cela ils ont mérité notre estime et notre reconnaissance.

Nous nous plaignons encore que James Hughes maintient comme chef et donne droit à un siége dans le conseil à Nibatenhemac qui avait été nommé par injustice en remplacement de Nikanabaha, mais qui fut ensuite destitué lorsque le dit Nikanabaha fut réhabilité, et qui, à la mort de celui-ci ne fut pas nommé par sa bande, mais seulement

par

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(par Hughes en contravention à nos usages et en contravention même à une ~~délibération~~ déclaration que fit le dit Hughes à l'occasion d'un nommé Atokha que les Chefs avaient nommé au lieu de Katsirakeron, mais que Hughes ne voulut pas alors reconnaître parceque disait-il "les Chefs doivent être nommés selon l'usage", parole bien véritable, mais qui ne devait pas rester longtemps gravée dans la mémoire).

Nous ajouterons que ce Nibaterihenraa qu'il soutient ainsi au préjudice de nos droits légitimes est un homme nul, ignorant et ne jouissant d'aucune considération).

Que dans la vue d'augmenter le nombre de ses favoris Hughes a multiplié les divisions des bandes qui lui sont dévouées; appointé un grand nombre de chefs, parmi lesquels il s'en trouve qui n'ont personne à commander et ce tandisque l'usage invariablement suivi est qu'il ne doit pas y avoir plus de trois chefs par bande.

Que par ce moyen le dit Hughes a introduit dans le conseil et investi de petits commandemens les nommés Kanenatateré et Kumaniiont, les deux plus turbulens caractères du village qui, par leurs intrigues et leurs cabales, ont réussi à se créer

un

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

C 36291

un ascendant sur les autres chefs qu'ils conduisent à leur gré, et sement le trouble et la désunion dans le village ; raison qui les fit autrefois exclure du conseil.

Ranavalahéré a aussi acquis sur le surintendant un ascendant très funeste à ceux qui n'ont pas l'avantage d'être du nombre de ses amis ; et pour preuve de cela il suffira de citer le fait suivant. Dimanche dernier, Hughes étant au village nous nous sommes réunis pour lui faire des représentations sur la conduite de son favori. Mais bien loin de nous entendre, comme il devait, il s'est aussitôt mis à faire l'éloge de Ranavalahere, ajoutant qu'il avait à lui seul plus d'esprit que dix autres chefs ensemble. Et ensuite n'écoutant que la fougue de son tempérament, Hughes s'est furieusement lancé contre celui d'entre nous qui portait la parole dans l'intention de le mettre hors de la salle du conseil. Mais celui-ci s'est heureusement assez bien contenu pour ne pas user de représailles, car cela aurait été sans doute la cause d'une grande effusion de sang.

Ensuite Hughes, emporté par le délire de son imagination se crut un moment assis sur le trone d'un tiran ou d'un despote et se mit à nous

dicter

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

dicter des lois; celle-ci suffira pour une idée des autres. Il défendit à tout sauvage de donner même à coucher pour une seule nuit à aucun blanc, sous peine de huit piastres d'amende, et il ajouta que ce serait l'agent qui poursuivrait les délinquants.

Depuis que Ramenatakere et Ste Marie ont usurpé les pouvoirs des chefs, eux seuls ont le maniement de nos deniers qu'ils dépensent à leur fantaisie, à faire des voyages inutiles et même à persécuter des personnes que nous estimons beaucoup et qui nous ont rendu de grands services. Ils veulent de concert avec Hughes, payer à même nos revenus les frais d'un procès intenté par B. Ste Germain contre G. de Lorimier pour le chasser de ce village et dans lequel le poursuivant a succombé. Comme nous n'avons jamais participé à cette poursuite et qu'au contraire nous nous y sommes fortement opposés, nous ne voulons pas que notre argent à servi à faire des injustices employé ces et des persécutions et à promou-

voir

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

voir des haines personelles. Il y a fort bien longtemps que Abenaquiiont a, malgré la défense des chefs, fait présent à un sauvage américain d'une somme de cinquante piastres. De son côté Kanerotahere s'est fait instituer gardien de la forêt et loin d'empêcher le pillage des bois, il en fait lui-même avec les blancs un trafic d'où il tire de quoi subsister avec sa famille; car c'est là sa seule industrie et son seul travail.

Nous ne pouvions nous soumettre tacitement à toutes ces déprédations; nous, mon père, cet argent est à nous, ce bois nous appartient, nous avons résisté autant qu'il a été en notre pouvoir, nous avons même protesté contre l'Agent pour lui faire défense d'avancer de l'argent aux personnes plus haut nommées, mais tout cela s'est trouvé sans effet, et Hughes se moquant de nos représentations et de notre protêt a de nouveau ordonné à l'agent de donner à Kanerotahere et aux autres chefs de son parti autant d'argent qu'ils demanderaient.

Notre interprète Gervase Macumber est une personne de confiance et très en état de faire nos affaires du dehors et de correspondre avec nos supérieurs. Pourquoi donc

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

donc, lorsqu'il se présente la moindre affaire, faut-il donc que cinq, à six chefs se mettent en route pour aller à grands frais d'un bord et de l'autre faire des affaires qu'ils n'entendent ni ne comprennent, et quand ils se feraient des hommes habiles, il n'est pas nécessaire qu'ils voyagent tous ensemble à moins que ce ne soit afin d'avoir plutôt dépensé nos revenus.

Nous sommes très satisfaits de Macumber ainsi que Robert McKabb notre agent, en qui nous avons pleine confiance). Nous n'avons jamais été mieux servis que par eux, et nous désirons qu'ils retiennent leurs situations qu'on menace de leur faire perdre: mais nous désirons aussi qu'ils se conforment à nos usages.

Notre Missionnaire est accusé d'être la cause des troubles; rien de plus faux, mon père. Bien loin d'être l'instigateur des haines et des divisions, il s'est toujours efforcé de les faire cesser. Il ne prêche que la paix et l'union, et c'est un grand sujet de douleur pour lui de voir le village ainsi divisé. Tout autre missionnaire qui le remplacerait ne pourrait tenir une autre

conduite

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

conduite sans être accusé de vouloir bouleverser nos loix et nos mœurs. Nous approuvons donc sa conduite, et nous désirons qu'il demeure parmi nous: car il est impossible d'en trouver un autre qui nous instruisit mieux et avec plus de zèle.

Enfin, (mon père), après avoir épuisé tous les moyens de conciliations avec le parti qui soutient la conduite de notre surintendant, il ne nous restait plus pour obtenir justice, que d'avoir recours à toi, mon père, qui te présente ici notre souverain, espérant que tu prendras nos plaintes en ta sérieuse considération et que tu justifieras ceux qui auront droit, que tu blameras ceux qui auront tort, et que tu mettras fin à tous ces abus, s'ils existent, comme nous le soutenons et comme nous sommes prêts à le prouver.

Nous désirons donc que tu voulusses bien faire tenir sur les lieux une enquête sur les plaintes afin de nous donner l'occasion de faire entendre des preuves à l'appui de nos avancés: et s'il nous était permis de désigner la personne qui suivant nous est le plus en état de rendre justice aux deux partis, nous nommerions une personne qui joint

de

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de ta confiance et de celle de tout notre village, qui nous connait et est connu de nous, et enfin une personne dont l'impartialité et l'intégrité sont restées gravées dans nos cœurs. C'est le Colonel Napier.

Oui, mon père, s'il te plait de vouloir entendre favorablement nos plaintes et nos prières et d'ordonner au Colonel Napier de se transporter au plutôt en notre village pour constater de quel côté sont le droit et la justice, tu acquerais, s'il est possible, de nouveaux droits à notre amour et à notre reconnaissance et nous ne cesserions de prier l'être suprême de conserver tes jours précieux

Sault S. Louis 11 avril 1835

Les sauvages du Sault S. Louis

Principaux Chefs. — Thomas Tiohatekon
Charles Katsirakeron
Thomas Shakashetstha
et autres au nombre de 80

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36297

Secretary Indian Depart

Quebec 19th August 1835.

Recommends the removal of P. P. O'Sunkhirhine from the situation of Schoolmaster at L'Ste Francis and that he may be replaced by a person competent to teach the English and French Languages.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Quebec 19th August 1835

Sir

During my late visit to the Indian Village of St Francis, I had an opportunity of Ascertaining very fully, the Sentiments of the Chiefs and Warriors of that place, towards Peter — Paul Onnhkirhine, the Schoolmaster to the Abenaquois Tribe, as well with reference to the Charges preferred Against his Person, in the Month of May 1834, and which formed the Subject of the Investigation held at St Francis on the 29th December 1834, as, also, to the More recent Complaints from the present Missionary at St Francis in his Letter to the Civil Secretary of the 14th July 1835, which you were pleased to refer to me, and, I have every reason to believe, that the School-Master's Conduct Continues to be extremely offensive to all the Inhabitants of St Francis, from his indiscreet Zeal in Religious Matters, and his having Succeeded in making Some Converts to Methodism Amongst his own Connexions, and particularly, from his having on Several Occasions

treated

Major Airey

Military Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

treated with ridicule, the Ceremonies of the Roman Catholic Religion: Under all the Circumstances of the Case, I am induced to Submit, that Peter Paul, (Sunkhirhine) should be discontinued as Schoolmaster in the Indian Department, and that he should be Replaced at St Francis, by some Person of the Roman Catholic Persuasion, who may be Competent to teach the English and French Languages.

All which is most humbly Submitted for the Consideration of His Lordship The Commander of the Forces. —

I have the honor to be

Sir

Your most Obedient

Humble Servant

(Signed) D.C. Napier

I. I. A.

A true Copy

D Napier

I. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2.

36300

W. Studenath Christie Esq.

Montreal 20th August 1835

Submits an Application addressed to him by the Rector of Cornwall, with a view to the Employment of Mr. Williams (an Educated Half Indian from Caughnawaga) as Schoolmaster at St. Regis: — Recommends Mr Williams as a Person Qualified by Education, Moral Conduct, and knowledge of Iroquois and English, to give instruction to the Youth of St Regis.

Vide Letter to Com.d Ind.n 24th August

Authorized 2d September 1835

2d Aug 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36301

Colonel Napier
Superintendant of
Indian Department
&c &c &c
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1

Montreal - August 20. 1835.

Sir,

As his Lordship, as well as his Predecessor, Sir James Kempt, kindly permitted me to offer suggestions at various times relative to the Instruction, and Amelioration of the Indian Tribes in Lower Canada; and as his Lordship has generously enlarged his Patronage of Indian Education, by directing six additional Youths to be placed under Mr. Forest's care; and further - by the recent appointment of one of his Pupils as a Teacher to his Brethren, I now take the liberty of communicating a few Extracts of a Letter, which I have received from the Rector of Cornwall, the Revd. G. Archbold, concerning an Educated Half Indian, Mr. Williams, a Native of Caughnawaga, or St. Regis, who is very desirous to devote his time, and abilities to the improvement of his brethren in St. Regis. Mr. Archbold has shewn so great a zeal to employ him for their benefit, that he proposed to him to remain, and set up a School; intending to make a collection, if

Colonel Napier
Superintendant of
Indian Department. Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

position, among his friends for his support. For this purpose he wrote to me the letter before mentioned, and I have endeavoured to raise something towards it, but the amount is so small, not exceeding £6 that I fear it would not suffice for furnishing the Requisites for commencing a School. As to the obtainment of any thing like an adequate Salary, I believe there would be great difficulty; but could even enough be gathered for one Year, it might be impracticable to renew it in the second. In this perplexity it has occurred to me, that, since his Lordship has proved himself so liberal a Promoter of Indian Instruction & Civilization, he might be inclined to profit by this favorable opportunity of benefitting that particular Village; which I am not aware has ever enjoyed such an advantage.

I therefore beg to recommend Mr. Williams to his Lordship as a Person properly qualified by civilized education, moral conduct, and knowledge of Mohawk and English, to give instruction to the Youth of St. Regis; and earnestly solicit his Lordship to appoint him Schoolmaster in that Settlement.

I have the Honor to be, Sir,
Your Respectful Servant
Wm Vanderlea Christie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extracts. Cornwall, June 18. 1835.

"Allow me, Sir, to interest you in behalf of a Plan, which Mr. C. and myself have formed for instructing the Indian Children in St. Regis. Our exertions must be directed particularly to the Children, who may be brought to a Knowledge of their Redeemer & his Salvation through the means of School-instruction. ... A Person of the name of Williams, who is himself a Half Indian, whose parents reside in St. Regis. He last winter came to visit his Relations, and remained in the neighbourhood of St. Regis for two months. When Williams was but a Boy, some well-disposed person took him into the interior of the State of New York, and put him to School, and it would appear that he paid attention to his studies.... Mr. W. for many years was employed amongst the Indians in the West, and I believe gave satisfaction to the Society, that engaged his services. At intervals he has visited his Relations at St. Regis.....

Mr. Williams is willing to settle himself down in St. Regis on the British Side, & engage in conducting a School... Now, Sir, can you assist Mr. C. and myself in providing a support for Mr. Williams? At present Mr. Williams is bording in St. Regis at the expence of Mr. C. & myself. We have engaged Lodging & Board for him for two months. I feel confident, my Christian friend, that you will attend to this Letter, and do what you can in this behalf".

/signed/ George Archbold

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3.

36305

Mr Chesley, Resident at St. Regis

St Regis 23d July 1836

Recommend a Mr. Williams, for the appointment of Schoolmaster in the Indian Department at the Village of St. Regis. ——

Appointment Approved vide Letter to Lower Canada 24th August 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Regis 23rd July 1835

Sir

Referring to your communication of the 17th of October 1826. handed me by the Revd Mr Osgood; acquainting me of the formation in London, the year previous, of a Society for promoting Education and industry amongst the Indians &c. in the Canadas; And that Sir John Johnson the Superintendan General, entirely approved of the measures, and at the same time desiring my co operation with Mr Osgood in proposing to the Chiefs of this Village, that Gentlemans desire to establish a school for their Education. All is the result of our proposition to them and the then Missionary & Resident promised nothing But a total failure. I have now the satisfaction to acquaint you that at this advanced period, the benevolent intentions of the Society may be brought into action.

Heretofore, not only the opposition to any plan for educating the Indians manifested by the Resident Missionary, was to be contended with: But the difficulty of finding a Person qualified, and willing to take charge of such a School, was also an obstacle in the way of its immediate success. The latter difficulty is now wholly removed by the appearance here of a Mr Williams, a Native Iroquois of the Village of Caghnawaga who has been Educated and admitted to holy orders as a Minister in the Protestant Episcopal Church. and in which vocation he has spent the last twenty years amongst the different Western Nations of Indians, I.E. Onidas Mohawks & green Bay Indians. He is a perfect master of the Iroquois Language, capable of translating, (as he has already done) the Scriptures into that tongue. He has (as may be inferred from his calling in the Church) received a liberal Education, and more than all has during an acquaintance of Six Months. given strong & satisfactory evidence of good morals and. filial pitty. with a great share of forbearance under unmerited persecution. On becoming acquainted with Mr. Williams & finding concentrated in him, all the qualifications so desirable in a teacher amongst the Indians. the subject of your Letter referred to recurred to my mind with a suggestion that it might be turned to a good account

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and with this view I consulted with the Revd. Mr Archbold of Cornwall Major Vanderleath of Montreal, Colonel Davidson of Dundas M. Bowron Esquire of Huntingdon Several other respectable and influential Men who all Concurred in the opinion that so favorable an opportunity to bring about so good an ~~opportunity~~ undertaking, should not be allowed to pass unheeded. Mr Williams was in consequence, made acquainted with our wishes, and most willingly gave up all other Considerations to the laudable purpose of disseminating the use of letters, amongst his neglected & benighted Brethren! By a few of the friend to this good Cause, a House was procured and fitted up for the School, where Mr Williams has Commenced an experimental trial of two Months, to ascertain how far it may be practicable to Establish & Sustain, a School upon a permanent footing.

The difficulties that most prominently presented themselves to our apprehensions were, firstly the want of immediate pecuniary aid, and secondly, the influence which we had reason to know would be exercised by the Priest to prevent the Childrens attendance. But I rejoice in being enabled to inform you that a unanimity of feeling has been evinced by a goodly number, of the most respectable inhabitants in this and the adjacent neighborhood to give support to the cause, this encouragement, together with a firm reliance of assistance on the Society in England, is (I should hope) a sufficient guarantee against the former, and the anxiety of the Children to attend the School, leaves but little room for fears of the latter. Arrangements having been made, the School was opened on Thursday the 9th Inst. with 17 Indian Boys of the respective ages of from 10 to 15 years in attendance and has been continued every day since (Sundays excepted) the numbers fluctuating from 8 to 15. This fluctuation and falling off is (I regret to say it), owing to the unwearied Zeal with which the Roman Catholick Resident Missionary, opposes its success, he holds out to the Parents of Children, threats of

Excomunication

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Excomunication, and the refusal of Christian Burial to such as allow their Children to go to the school. By Representations to the Indians that the School is got up under false pretences to undermine their Church and adopted Religion, and that an English Education would render their Condition worse rather than better, He has succeeded in arousing their suspicion to such a degree that the American Chiefs particularly, loosing sight of Common Courtesy, and Brotherly feeling, have threatened to use force in expelling Mr Williams from the Village - and they were only restrained from carrying their threats into execution, by my Statement that such a procedure would subject them to a rigorous Chastisement of the Law, and moreover the displeasure of our Government which I felt authorised to say, would protect Mr Williams against the effects of such wanton duplicity. Altho I discover in many families a strong wish to send their Children to the School; yet the force of early habit, (which has been implicit submission to the will of their Priest) has gained the ascendency, to such a height that unless the School is recognised as being under the auspices and protection of Government. I fear that our exertions will be frustrated. And I would also hope that if the School was countenanced by Government that it would be a safeguard against the future interference of Mr Marcoux who being himself a servant of the Crown would not presume to exercise any influence at variance with the views and policy of the Chief Magistrate.

As Mr Williams will be entirely governed by the Countenance that will shewn the establishment of a School by His Excellency the Commander in Chief, in deciding upon his permanent settlement here or not, It is very desirable, to know His Lordships pleasure on the subject at as early a date as may be convenient

I have the honor to be
Sir
Your most Obt
Humble Servant

J. D Cluley
Asst Ind Dept

Col. D C Napier
Secty Ind Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate Requisition } No. 7.

36309

Trois Rivières Returns to a distressed Indian Widow

20th August 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Received 28th Aug: 1835

36310

Return of provisions proposed to be issued to a distress
ed Huron of Lorette, & his wife, from the 20th August
To 19th October both days inclusive. 1835

Residence	To what Tribe Belonging	No. of Men	No. of Women	No. of Children	No. of Rations
Lorette	Huron — Men	1	..	..	61
	.. — Women	..	1	..	30½
	Children	..	..	..	..
	Total	1	1	..	91½

Approved,
By Command
Thomas Evans
Mil. Sec.y

L. J. Taschereau Duchesnay
Supt. Ind. Dep.t

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

29 August 1835

Transmits Acct. of Law Expenses claimed by Mr. Boston and Mr. St. Germain in the Action instituted Against George de Lorimier, to Compel him to leave the Village of Sault St. Louis. ———

Vide Letter from the Att'y. Genl. of 26th April and Comm. to the Supt. at Montreal 26 April 1836

Acct. Aff'd Passed 9 June 1836

Indian Affairs. (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36312

Montreal 29 August 1835

Sir,

I have the honor to transmit herewith Mr Boston's account for fees and costs incurred in the suit of Bernard St Germain Interpreter Ind Department versus George de Lorimier for the expulsion of the latter from the village of Caughnawaga, which prosecution was approved of by His Excellency the Commander of the Forces & Military Secretary's letter of 28 Nov 1834

I also beg leave to enclose the amount of costs in the same suit, paid by Bernard St Germain to the Defendant George de Lorimier — Judgement having been given in his favor — Which accounts I have the honour to request you will be pleased to get approved

£12 2 8 Mercy
Taxed Currency

£9 0 11 Sterlg
Taxed Currency

I have the honor to be
Sir
Your most Obedient humble Servant
James Hughes
D. Ind. Dept

Lt Coll R Jackson
Secty Ind Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The enclosed Accounts from
Mr Boston and Interpreter Jerrauld,
are referred for the Report of
the Attorney General
By Command
Edmund Heneys
Secy

Quebec 5th Septr 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 36314

Letter from the
Military Secretary to
the Superintendent
of Indians at Montreal
dated 2d September 1836.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy!

Quebec 2d September 1835

36315

Sir

I have it in Command to acquaint You, that from the Statements which have recently been submitted to the Commander of the Forces in support of the Charges preferred by the Abenaquois Chiefs against P. P. Blanchevine the Schoolmaster at St Francis, (at the Council held at that Village on the 29th December 1834) His Excellency has deemed it expedient to cancel the Arrangement respecting that Person, which was Communicated to

Captain Hughes
Superr. Indian Deptt
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

to you in a letter from the Secretary for Indian Affairs, dated 7th March 1835, and to direct, that the Blackbirdmic shall be removed from the Indian Department forthwith. —

I am directed further to state, that it is the intention of His Excellency to appoint a Teacher of the Roman Catholic persuasion, to the Charge of the School at St Francis, and that Measures are being adopted to procure a Person who shall be qualified to give instruction to the Indian Children in the English Language.

I have the honor to be

Sir

(Signed) Richard Airey

Chief Secretary

A true Copy

D. Fisher

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Kinnaird

3d September 1838

Submits a Contract for the Repairs Authorized to be performed to be performed to the Government House at Kaufmanaga.

Recd & Contract Approved 5th/38

Estimated Amount Authorized to be paid by the Commissariat and Contract returned to Supt. 22d September 1838.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36318

Montreal 3rd Sept. 1845

Sir,

I have the honor to repre-
sent for the information of His Excellency the
Commander of the Forces, that I have contracted
with one Joseph Toudelle a good Carpenter and
Builder, for the materials required for the complete
repair of the Government House at Caughnawaga, as per
approved Estimate of the 25th June 1845 - The materials
to be by him delivered on the spot for the sum of Thirty three
pounds Currency and he is to perform the whole of
the Work required in a complete manner for the
further sum of Forty pounds Currency - making a
Total of Seventy three pounds Currency - I enclose
Herewith leave to forward his Letter of the 1st Instant -
& Account - I have the honor to be
Sir
Your very Obed. Humble Servant
James Hughes
D. Ins. Dept.

Lt Col Maclean
Secty Ind Affrs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36;192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

Superintendant Quebec

4th September 1835

Recommends the issue of 8 days Provisions to the Indians who have escorted to Quebec the Annual Presents & submits a Requisition for the same

Requisition Approved by Returned 8 September 1835

36319

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 4th Sept: 1833

Sir,

The Indians who have resorted to Quebec for their annual presents are about to leave Point Levy & can no longer wait for their presents, from their extreme poverty, having been here since the beginning of July.

I take the liberty to represent their case to the Commander in Chief & to recommend that the usual number of Rations making part of their annual presents be now issued to them to enable them to proceed to their hunting grounds. I also solicit the same for the Hurons of Loretta who also are much in need. If approved, I enclose the necessary returns.

I have
the honor to be
Sir
your most Obedt
J Duchesnay
Supdt Ind. Dept L.D.

To
Lieut. Col. D.C. Napier
Asst & Secy Ind Affrs
&c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36321

Referred to The Lieut. Genl, who is requested to state if he sees any objection to the usual number of Rations being granted.

By Command

Edmund Airey
Lieut.

The value of these Rations are chargeable on the Parliamentary Grant, and therefore as part of their annual Presents can of course be issued under the proper authority.

R J Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Requisition No. 8.

for 1814 Rations of Provisions to Indians at Quebec Aug.st 8 Septem.r 1835

36322

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36323

Return of Provisions proposed to be Issued to Indians resorted to Quebec & others as part of their Annual Presents for 1835. from the 5th September to the 12th September both days inclusive.

Quebec 4th Sept. 1835

Names of Chiefs of Parties	To what Tribe belonging	No. of Men	No. of Women	No. of Children	No. of Rations	No. of Rations to Each Party
Nicolas Vincent	Hurons	69	"	"	552	
"	"	"	73	"	292	
"	"	"	"	74	148	992
Thomas Murgan ~~Pilote~~	Amalecites	22	"	"	176	
Pilote ~~Thomas~~	"	"	25	"	100	
"	"	"	"	18	36	312
Joseph Thomas	Abenaquis	26	"	"	208	
Son Pierre Tho's	"	"	21	"	84	
"	"	"	"	26	52	344
Michel Louis	Abenaquis	13	"	"	104	
Jean Annie	Chief do	"	14	"	56	
Xavier Neptune	Capt " do	"	"	3	6	166
	Total	130	133	121	1814	1814

Approved,
By Command.
Richard Dinny
Military Secty

L. Pacheran Duchesnay
Sup.t Ind. Dep.t 12 D.

Chief Jean Annie's Medal to be transferred to Xavier Neptune & he to be a Captain

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36324

Revd Wm. McMahon

Quebec 4th September 1838

Recommends Wm McDonnell for the situation of Schoolmaster at St Francis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1925

Quebec, 4th Sept. 1835.

Sir,

The bearer, Wm. McDonald, is the person whom I have recommended to You this morning; I know him to be an excellent man, and such as Sean, in point of conduct, safely recommend. I beg further to state that I consider his acquirements such as to qualify him for the situation in question. He has a wife (a woman also of good education and character) and four children, now living in the Settlement of Beal-Cartier.

I have the honor to remain,

Sir,

Your most Obl. Sert.

P. M. Mahon

Lieut. Colonel Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36326

Chief Superintendent

Toronto 7th September 1836

Transmits Postage
A/c of the Indian Dept
of Ile aux Noix for the Months
of July & August. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36327

Indian Office, Toronto
7th. September 1835.

Sir

I have the honor to transmit herewith the Postage account of the Indian Department in Upper Canada for the months of July and August last, and

Remain, Sir,

Your very obed. Servant,

J. Givins
Chief Supt.
I. D. U. C.

£13:8:0 Currency
Equal to £11:12:3½ Sterling
Postage approved 14 Septr 1835

Lieut. Col. Napier
Secy. for Indian Affairs
Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

8 September 1835

In reply to the letter addressed to him on the subject of the Removal of the Schoolmaster at St Francis. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 8th Sept. 1835

Sir,

I have the Honor to transmit herewith for approval Return of Provisions for the Wounded Indians and their Families in this District from the 1st to 30th Sept. 1835 Inclusive — You will perceive that Jacob Picard is included in the return for Sault St Louis and Lazare Williams in that of St Regis His Excellency the Commander of the Forces having been pleased to appoint said persons to the situation of schoolmasters at those different stations as per Military Secretarys letter of 24th August last to the Commissary General — P. P. Ouanhenin of the Village of St Francis late schoolmaster does not appear on the return of St Francis — His Excellency the Commander of the Forces having deemed it expedient to Cancel the Arrangement respecting that person which was communicated to me per the Secretary of Indian Affairs 7th March 1835 — His Excellency's Commands have been communicated to the said P. P. Ouanhenin and is now removed from any situation whatever in the Indian Department as directed by the Military Secty's letter of 2nd Sept. 1835 —

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servt
James Hughes S. In. Dept

Lieut Col Napier
Secty Ind Affairs
Quebec —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36330

Superintendent Montreal

8th September 1835

Acknowledges the
Letter addressed to him
on the 2d Instant respecting
the Removal of J. P.
Desautherine for his
situation as Schoolmaster
at St Francis. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36331

Montreal 8th Sept.r 1835

Sir,

I have the Honor to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd Instant, wherein you mention that from Statements that have been recently submitted to the Commander of the Forces, in support of the Charges preferred by the Abenaquois Chiefs against P. P. Osunkheirine the Schoolmaster at St Francis [at the Council held at that Village in 29th Decr 1834] His Excellency has deemed it expedient to Cancel the Arrangement respecting that person, which was Communicated to me by letter from the Secty Sir W. Jarvis, dated 3d march 1835 — I have in Obedience to His Excellency Commands made Known his decision to Mr Osunkheirine who is from the 5 Instant deprived of any situation in the Indian Department — The Abenaquois Chiefs are also made acquainted with the Intention of His Excellency to appoint a Teacher of the Roman Catholic persuasion, Qualified to take charge of the School at St Francis and give Instruction to the Indian Children in the English Language

I have the Honor to be

Sir

Your very Obedient humble Servt

James Hughes

A. Dy Genl

Major Airey

Milty Secretary

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36332

Superintendant Monkeek

8th September 1838

Recommends the Aged and infirm Principal Chief of the Iroquois Indeans at the Lake of the Two Mountains for a free Ration of Provisions. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY F I

36333

Montreal 8th September 1835

Sir

Charles Kanawato the principal Chief of the Iroquois Tribe at the Lake of the Two Mountains, has been here and request of me to make known to His Excellency the Commander of the Forces, the weak and miserable State he is reduced to, from sickness and old age - He says he is now unable to work or follow the Chace - and that if His Father does not take pity on him he must perish through want - He begs and requests of His Excellency to shew the goodness to allow him a free Ration - for which he shall ever be grateful - This Indian is at present an object of pity - Has always been much respected by his tribe, and was in his younger days a hard working thrifty Hunter - but is now from old age unable to support himself - I beg leave to recommend him to His Excellency the Commander of the Forces as an object deserving some little assistance. I have the Honor to be

Sir

Your most Obedient humble Servt

James Hughes
D. In Dept

Lieut Col Maspin
Secty In Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36334

CANADA.

STATE RECORDS.

LOWER CANADA.

1792-1841.

10 Sept 1835

No. 1835

Name Revd Jos. Marcaux, missionary to the Indians

Address Varennes St Louis

Date

SUBJECT.

Complaint against him

CONTENTS.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

10th September 1835

Visscher's remarks upon the Letter of the Roman Catholic of Bishop dated 19th August 1835, and the Report of the Bishop of Tabraca, dated 29th July 1835. ——————

1833

36335

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 10th Sept. 1835.

Sir,

I Beg leave to acknowledge the receipt of your letter of the 29th August 1835 with the following documents Inclosed

1st 1 — Report of the Investigation held at Caughnawaga by Monseigneur the Bishop of Tabraca dated 29th July 1835

2nd 2 Deposition of Interpreter McCombes in favor of Mr. Marcoux dated 28th July 1835 —

3. Letter from the Roman Catholic Bishop Bishop of Quebec dated 19th August 1835

This last Document I only received a few days ago — I have the Honor to transmit herewith, for the Information of His Excellency the Commander of the Forces, my answers to Remarks on the above mentioned Documents — and at the same time I cannot help but repeating that the most glaring partiality prevailed at the Council held at the Village of Sault St Louis on the above mentioned Investigation 27th & 28th July 1835 as well as in the Report on that Subject forwarded to the R.C. Bishop of Quebec by Monseigneur the Bishop of Tabraca — The sly manner they got the Deposition of Interpreter McCombes speaks for itself — Mr Marcoux addressed the Indians last Sunday from the Pulpit, and told them that he was to remain where he was and not to be removed — It appears That —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36337

That the Indians are still determined to get rid of them. They
Being Informed two days ago That the Reverend Mr Marcoux
had taken his departure for Quebec — They immediately
came to a resolution to follow him to Confront him before
their Holy Father the Bishop of Quebec and Pray of
him to be pleased to give them another Missionary —
For that they fear much, if Mr Marcoux remains among
them Something serious may soon happen —

I have the Honor to be
Sir
Your most Obed Humble Servant
James Hughes
D. Ins Dept

Lieut Col Napier
Deputy Ins Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Remarks

The Bishop of Sabraca* arrived at the Government House at Caughnawaga on Monday the 27th July at 4 before 3 PM, and having ordered the Chiefs and Members of Council who had signed the petition against the Missionary to appear before him, he opened the Proceedings with the following Question & their Reclaims viz:—

That he wished to Ascertain distinctly, whether the Petition is, as stated, from the Majority of the Chiefs and Warriors of the Village of Caughnawaga.—

The Petitioners persisted in asserting (agreeably to the Preamble of such Petition) that they were the Representatives of a decided Majority of the Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe of Caughnawaga.

The Bishop then read over the Petition, paragraph by Paragraph, and declared the Accusations contained in it to vague and not Specific.

The Petitioners were desired to Answer to their names, when it was discovered that 3 of them were absent at their Hunting Grounds and that One of the Petitioners had signed twice. to the Petition.

The Bishop in the next place explained to the Petitioners (in rather vehement terms) that he was directed to investigate the charges they had thought proper to prefer against their Missionary and declared the Inquiry to be a "Un Cour Ecclesiastique".—

*Accompanied by the Missionary and the Rev. Mr Durocher; also by Captain J B Ermatinger & Mr Barbeau the Magistrate.—

N B Mr Durocher acted as Amanuensis to the Bishop this day

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Remarks

The Bishop ~~of~~ produced a Paper which he described to be a Petition addressed to the Bishop of Toloustre, from a much larger proportion of the Iroquois Tribe, in favor of the Missionary; but which was only signed by fifteen Men of the Dedorimier Party. the other Signatures being upon a Separate Paper and stated to contain the Names of the Women and Children of that Party.

The Bishop directed the Council Room to be cleared of all the Indians excepting 12 of the Chiefs and Warriors opposed to the Missionary: whereupon the Magistrate Jno Barbeau the Magistrate Jean Lazarie & Dominique Ser the Oath to these Indians and also to Louis Cadieux Chevr. de Lorimier, Jos B. Perreaux and an Iroquois Indian from the Lake of 2 Mts to act as the Interpreters on the Occasion.

The first Witness Examined Ignace Canaratahere, Accused the Missionary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Remarks

Arrived at Montreal 22 July at 9 P.M.

Addressed the Bishop of Sabraca by letter 23d July at 7 A.M. stating that I was prepared to assist at the investigation at such time as he might be pleased to appoint &c

The Bishop did not reach Montreal until Saturday 25 July and on Sunday the 26th received a Verbal Comn. from him, to say that he would hold the Enquête at Caughnawaga on Monday 27 July at 8 A.M.:—

Arrived at the Lod. House at Caughnawaga 27 July at 8 A.M.

at ½ p 9 A.M. rec'd a Note (101) from the Bishop, which I Answd. immediately

to Ascertain whether I could administer the Oath to Witnesses by or Against the Bishop — Answered in the Negative.

at ¼ to 11 A.M. rec'd a Note from Mr Mercoup (102) to which I sent an immediate Answer

Answered that a Messenger had been sent to La Chine in Order to procure the Assistance of a Magistrate —

at ½ p 11 A.M. addressed a Note (103) to the Bishop to Acquaint him that Mr Duff a Magistrate from La Chine was in Attendance at the Lod. House

N.B.: Mr Duff the Magistrate Remained at the Lod. House during the whole of the Business on 27 July.

at ¼ to 12 A.M. rec'd a Note (103) from the Bishop stating that he intended to Enter upon the Enquête on the Arrival of a Magistrate from La Prairie. —

At Mr Barbeau, a Magistrate from La Prairie, Arrived at the Village at ½ p 2 P.M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extracts	Observations
The Bishop asks for the Revocation of the Order of Lord Aylmer to the Offrs of the I. D. to abstain from any Offl. Com[unication] with Mr Marcoux, which he Considers to have proceeded from erroneous information. —	Upon reference to the Schedule of 4th Nov[embe]r 1833 and to the Memorandum of the late Sec[retar]y in Chief upon Mr Marcoux's Case of 22 Nov[embe]r 33 addressed to the I. D. it will appear that the representation alleged from Marcoux was founded upon a letter in the handwriting of the Bishop's Secretary dated 10 Jan[uar]y 1833.
The Bishop suggests that the Chiefs, whose Suspension was approved and confirmed by Lord A. should be reestablished.	It is suggested that reference may be had to the Supt. Gen[era]l's Letter of 9 April to the Bishop & Chiefs & to the Instructions & Order to Inst. Offrs of 16 April 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36342

The 3d paragraph of the Bishop's letter, ~~in addition~~ reflects upon the conduct of certain Officers of the I. D. in charge of the Indian Villages. —

The 4th paragraph has reference to the threat of the Chiefs to deduct 1/3d of the Missionary's Allowance of Meat. —

Notes

1 refers to Mr Macdonald's letter of 30 April —

The Missionary's letter of 30th April is in the possession of the Civil Secretary. —

2 refers to Hon. de Lorimier's letter & Memorial of 13th April

The Minister's letter to Hon de Lorimier of 21 April & 8th Item will show the proceedings had upon the Memorial & Petition

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 – 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36343

No 336. Copy Entered

Letter to the R. Catholic Bishop of Quebec. ——

Castle of St Lewis 4 November 1833

Transmits the Revd. Jos. Marcoux's Letter of 16th May 1833 with enclosures, and requests him, for the reasons stated, to return to the Revd. Missionary the Papers which accompanied his Letter. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy -

Au Chateau de St Louis
Ce 4 Novembre 1833.

Monseigneur,

Je crois de mon devoir de communiquer à votre Seigneurie la lettre ci jointe qui m'a été soumise ce matin parmi les autres documens officiels appartenant à son Département par le Secrétaire du Département des Sauvages. C'est une lettre officielle du Révérend Messire Marcoux adressée au Surintendants des Sauvages à Montreal, dans laquelle ce Monsieur se permet des propos si peu respectueux, ou pour mieux dire si grandement indécents par rapport au Gouvernement, et aux authorités de Sa Majesté, que j'ai jugé à propos de donner des ordres nécessaires pour que toute communication

à Sa Seigneurie
L'Evêque C. de Quebec

de

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de la part des Officiers du Départ=
=tement des Sauvages, doit céder
avec Mesire Marcoux comme
Missionaire auprès des Sauvages
du Sault St. Louis.

En faisant la presente
Communication à votre Seigneurie,
je vous prie d'avoir la complaisance
de faire passer à Mesire Marcoux
les pieces officielles qui accompagnent
sa Lettre, et qui vous sont transmises
à cet effet.

Agréez, Monseigneur, les
Assurances d'Estime avec laquelle
j'ai l'honneur d'être &c—

/Signed/ Sylvest.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36346

Rt. Rev. R. C. Walsh
Bishop of London

Nov. 6
Rec'd same day } 1833.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Québec 6 Nov. 1833

Milord,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence, en date du 4 du courant, accompagnant la lettre officielle de Mr. Marcoux missionnaire du Sault St Louis, et aussi les deux pièces y-mentionnées, au sujet desquelles je ne manquerai pas de me conformer aux intentions de Votre Excellence.

Sans prétendre justifier ce qui peut se trouver de répréhensible dans les expressions de Mons. Marcoux, j'ose me flatter que Votre Excellence voudra bien avoir la condescendance de reprendre en sa considération cette désagréable affaire, dès que je me serai procuré, à son sujet, quelques renseignemens

Son Excellence,
Lord Aylmer
Gouverneur en Chef
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

renseignemens, qu'il me deviendra
probablement nécessaire de lui —
communiquer — —

J'ai l'honneur, d'être,

avec un très-profond respect,

Milord,

de Votre Excellence,

le très-humble

et très-obéissant Serviteur

† Jos. Ev. Cath. de Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875) —

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36346

The R. Catholic
Bishop of London
Nov. 6
Rec'd same day } 1833.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36347

Québec 6 Nov. 1833

Milord;

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence, en date du 6 du courant, accompagnant la lettre officielle de Mr. Marcoux missionnaire du Sault St Louis, et aussi les deux pièces y-mentionnées, au sujet desquelles je ne manquerai pas de me conformer aux intentions de Votre Excellence.

Sans prétendre justifier ce qui peut se trouver de répréhensible dans les expressions de Mons^r. Marcoux, j'ose me flatter que Votre Excellence voudra bien avoir la condescendance de reprendre en sa considération cette désagréable affaire, dès que je me serai procuré, à son sujet, quelques renseignemens

Son Excellence,
Lord Aylmer
Gouverneur en Chef
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

renseignemens, qu'il me deviendra
probablement nécessaire de lui —
communiquer — —

J'ai l'honneur, d'être,

avec un très-profond respect,

Milord,

de Votre Excellence,

le très-humble

et très-obéiss.t Serviteur

† Jos. Ev. Cath. de Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy. 36349

Revd. Mr. Marcoux.

Sault St. Louis —
12. November 1833.—

In justification of
his former Letter Dated
10th. May 1833. to the
Superintt. of Indians
for the District of Montreal

Recd from the R.C. Bishop
21st November 1833.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36350

Copy.

Sault St. Louis,
le 12 Nov. 1833.

Monseigneur,

Je crois au plus pressé, qui est de me justifier sur les expressions de ma lettre au Capitaine M'Culloch qui ont déplu à son Excellence, remettant à quelques jours d'ici à envoyer à Votre Grandeur le mémoire qu'elle me demande si cette lettre ne suffisait pas.

Je commence par declarer que dans la dite lettre que je n'ignorais pas devoir être soumise à son Excellence, je n'ai eu intention de formaliser personne; et que j'ai été bien loin de croire que son Excellence pût en être fachée. Le zèle pour la cause des pauvres sauvages m'a emporté trop loin, et à présent que je vois les expressions dont je me suis servi, je comprends que j'aurais pu m'expliquer plus convenablement.

* "Le premier passage censurable est ainsi conçu: "Je crois que c'était "pour plaire le Gouvernement d'alors "ou peut-être par esprit de despotisme "que l'Ex. procureur General a dressé les "nouveaux titres de cette nouvelle manière".

Réponse. Lorsqu'en 1830 je vis pour la première fois les nouveaux titres des cenitaires de la Seigneurie du Sault, je fis observer à Mr. Ducat employé comme notaire par le procureur General, qu'ils n'étaient pas conçus

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

conçus comme les anciens; qu'il n'y était fait aucune mention des Sauvages et que cela pouvait être insidieux pour eux par la suite des temps; qu'on pourrait peut-être un jour se prévaloir de cette mission, pour leur ôter ce qui leur reste de terrain. Il convint de mon observation, non seulement lui; mais aussi plusieurs personnes instruites qui en eurent connaissance. Alors je le priais d'aller chez le Procureur Général et de lui faire cette observation. Il me répondit en propres termes: Si je vous lui faire votre observation, il me mettra à la porte. J'insistai, et lui dis: Le devoir de votre charge vous y oblige; il ne vous battra pas au moins. Eh bien me répondit-il, j'y vais allez pour vous complaire. Le même jour je le revis: Eh bien, me dit-il, que vous avais-je dit? Il m'a rien voulu entendre, et m'a répondu avec hauteur: Si vous ne les trouvez pas bien, je vais prendre un autre notaire, je n'ai d'observations à recevoir de personne.

Je demande, Monseigneur, comment qualifier une telle conduite dans un haut fonctionnaire public et si elle ne justifie pas jusqu'à un certain point les termes de despotisme dont je me suis servi et le mot d'insidieux que j'ai em-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

ployé plus loin.

Le second passage " Et cela par
"un acte de pouvoir arbitraire
"d'un ancien Général Anglais,
"lequel a été ensuite sanctionné par
"les cours de Justice de cette Province,
"sans qu'il ait été donné aux Sauvages
"sauvages les moyens suffisants de
"se défendre."

Réponse. D'après un Procès Ver-
-bal de Jean Baladeau dit Lenteur
(pièce que les Sauvages ont emportée
en Angleterre et qui ne leur a pas
été remise) il dit Jean Baladeau, au
Printemps de 1762, dirit, par ordre, tirer
la ligne de la Seigneurie Sauvage.
Après avoir fait les opérations et
Calculs, en présence des Chefs Sauvages
et des autres parties interessées, il
fixa la borne, qui devait séparer
la Prairie du Sault, près de la
rivière de la Tortue, à la satisfac
-tion des Sauvages qui, d'après leurs
titres, reclamaient une ligne mit-
-oyenne entre les deux Seigneuries.

Dans l'Automne de la même
année, le meme Jean Baladeau revint
clandestinement, sans doute aussi
par ordre, et sans mander les
Sauvages, entièrement a leur insçu,
il commanda plusieurs miliciens
de Vaudreuil pour lui prêter main
forte, arracha les bornes qu'il avait
plantées lui-meme le printemps
précédent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

précédent, et les rapporta trente et quelques arpents plus haut, au dessus du Moulin du Sault, ou il les fixa. C'est depuis lors que les Sauvages ont commencé à se plaindre sans discontinuation qu'on leur avait rogné leur terrain, et qu'ils ont reclamé le morceau de trente et quelques arpens auprès de tous les Gouverneurs qui sont venus dans le Pays. Il est clair que c'est sur la seconde partie de ce procès verbal que le General Gage en 1763 émana son jugement, par lequel il destitue les Sauvages du moulin du Sault et du morceau de terre sur lequel il est construit, lequel morceau de terre n'avait jamais fait partie de la Prairie. et on ne peut dire que le Général Gage n'ait pas eu connoissance de la premiere operation de l'arpenteur Peladeau, par laquelle la borne avait été plantée près de la riviere de la Tortue, puis qu'elle fait partie du procès verbal même, n'y ayant point deux procès verbaux pour les deux operations si differentes, mais une seule et même piéce, dans laquelle Jean Peladeau, sans donner d'autres raisons que des ordres, rend Compte de ce qu'il a fait dans le printems et dans l'automne de 1762.

20 214

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N'est il pas permis, Monseigneur de voir de l'arbitraire dans cette conduite? Pourquoi n'avoir pas appelé les intéressés dans l'automne comme on avoit fait au printems?

Quant à la dernière partie du passage auquel je reponds et dans lequel j'ai dit: qu'il n'a pas été donné aux pauvres Sauvages des moyens suffisants de se defendre. J'ai souvent demandé aux Anciens Chefs quelle conduite ils avoient tenue dans ce procès, quels moyens de defense ils avoient donnés &c. Ils m'ont toujours repondu qu'ils avoient eu peu connoissance de ce procès, et qu'ils n'avoient alors personne d'assez interessé à leur cause pour les aider à la gagner. Et le défunt Major de Lorimier, que votre Grandeur a bien connu, m'a assuré plusieurs fois que l'Avocat qui plaida alors contre les Sauvages, j'en ai oublié le nom, lui avait dit à la fin du procès, et à lui et à d'autres, que s'il eut eu la cause des Sauvages en mains, il l'eut gagnée bien plus aisément. D'après cela, Monseigneur, je pense que je suis excusable d'avoir dit qu'il n'a pas été donné aux pauvres Sauvages qui ne connaissaient alors ni les loix ni les formes des loix, les moyens suffisants de se défendre.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Le troisième passage: "Mais ces "promesses se sont allées en fumée, "comme toutes celles qui ont été faites "aux Sauvages par tous les Gouver- "-neurs du Pays."

Réponse: C'est là, Monseigneur, le langage constant des Sauvages; ce sont leurs expressions que j'ai fait que rapporter, en me les appropriant, il est vrai. Ils prétendent que, d'après leurs réclamations constantes, tous les Gouverneurs, avant 1805, et nommément Lord Dorchester, leur avaient promis, qu'à la mort du dernier Jésuite, le Rev. Père Cadot, ils reprendraient le morceau de terre qu'ils revendiquaient, ce qui cependant n'a pas eu lieu. Ils prétendent que Sir George Prévost leur a fait la même promesse en trois tems et trois endroits différens, qu'à la fin de la guerre, on leur restituerait ce qui leur avait été ôté, après qu'ils l'auraient défendu contre les ennemis du pays, ce qui encore n'a pas été fait. Ils prétendent que dans les entrevues qu'ils ont eues avec Sir George Murray en 1830 au Bureau Colonial, il leur a promis de trouver un moyen de les indemniser de la perte qu'ils ont faite, par quelque rente annuelle et qu'on les a même présentés sur le montant de cette indemnité. N'ayant point encore

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

en l'effet de ces promesses, ils disent dans leur langage qu'elles se sont allées en fumée.

Voilà, Monseigneur, ma justification. J'inclus ici la lettre même du Capitaine M'Culloch dont Votre Grandeur demandait copie. J'ose espérer, d'après ces explications, que Son Excellence voudra bien pardonner à un Missionaire sauvage, qui vit depuis plus de vingt ans avec les Sauvages, d'avoir parlé trop en sauvage, c'est-à-dire, avec trop peu de ménagement.

Si cette Grandeur ne trouve pas cela suffisant, alors j'entreprendrai un mémoire de plus longue haleine.

J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect,

Monseigneur
de Votre Grandeur
Le très humble et dévoué serviteur
Jos: Marcoux ptre Miss.re

A Sa Grandeur
Monseigneur L'Evêque de Québec.
au Seminaire de Québec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36357

Superintendent Montreal

18 November 1833

That he has Apprized the Revd. W Macoun of the instructions he has received to discontinue all further official intercourse with him. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 10th Novr 1833

Sir

I beg leave to acknowledge the receipt of your letter of the 5th Instant, wherein I am directed by His Excellency the Commander in Chief to discontinue all official Intercourse with the Reverend Mr. Marcoux Missionary at Sault St Louis I have the honor to Inform you that in obedience to His Excellency's commands I have apprized the said Gentleman Mr Joseph Marcoux, Missionary at Sault St Louis, that from henceforth no official Communications whatever can be allowed, between him and the Officers of the Indian Department —

I have the honor to be

Sir

Your most humble Servant

James Hughes. S. I. Dept

Lieut Col Napier

Secty I. Affairs -

N B You will be kind enough to inform me, if Mr Joseph Marcoux's name as Missionary of Sault Saint Louis, is as formerly to be included in the Pay list — J Hughes S. I. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36359

The R. C. Bishop
of London

Nov. 19:
Rec.d Nov. 20.th } 1833.

answd Nov. 21. 1833.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Québec, 19 nov. 1833.

Milord,

Dans la dernière lettre que j'ai eu l'honneur d'écrire à Votre Excellence en réponse à la communication qu'elle m'avait faite d'une lettre de M. Marcoux, missionnaire du Sault S. Louis, au Capne Mc Culloch, j'avais exprimé l'espoir qu'elle ne refuserait pas la faveur de prendre, de nouveau, connaissance de cette affaire, dès que j'aurais reçu, de la part de ce Monsieur les explications qui devaient le justifier au sujet des termes dont il s'était servi.

J'avais cru devoir lui donner des avis convenables, sans délai ; il s'est empressé de me répondre par la lettre ci-incluse que j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence, en la priant de la lire

A Son Excellence
Lieut. Gen. Lord Aylmer
Gouverneur en Chef
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de la lire, et même de la garder, si elle le juge à propos.

J'ose me flatter que, non seulement Votre Excellence aura la bonté de considérer de nouveau l'affaire qui a donné lieu à cette lettre, mais qu'elle se sentira portée, en outre, à attribuer les expressions trop peu mesurées que contient cette lettre, plutôt au zèle d'un missionnaire qui croit qu'on oublie les intérêts les plus chers de ses Sauvages, qu'à un dessein prémédité d'injurier ceux à qui il ne saurait ignorer ce qu'il doit à tant de titres.

M^r. Marcoux offre de dresser un Mémoire, dont le but principal sera, sans doute, d'appuyer les réclamations de ses Sauvages. Si Votre Excellence juge ce travail nécessaire, je me ferai un devoir de faire connaître à ce Monsieur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

à ce Monsieur à qui elle m'aura fait l'hon-
neur de m'exprimer sur le sujet.

Agréez, Milord,

l'assurance du plus profond respect,

avec lequel, j'ai l'honneur d'être

de Votre Excellence

le très humble Serviteur

† Jos. Ev. Cath. de Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 337. Copy Entered

Letter to The Roman Catholic Bishop of Quebec

Castle of St Louis 21 November 1833

In reply to the Bishop's letter of the 19th Instant enclosing Copy of Mr Marcoux's letter of 12 Novr in justification of his former letter, dated 16 May 1833 — His Excellency is obliged under the Circumstances stated to confirm the Orders already given to the Superintendent at Montreal to discontinue all Official intercourse with Mr. Marcoux.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36364

Copy.

Au Chateau de St. Louis.
Le 21 Novembre 1833.

Monseigneur,

J'ai reçu hier la lettre que votre Seigneurie a eu la complaisance de m'adresser accompagnée d'une Communication de la part du Révérend Messire Marcoux pour servir de justification des expressions répréhensibles qui se trouvent dans sa lettre du 16 Mai 1833, au Surintendant des Sauvages pour le District de Montreal.

En considérant cette Affaire on ne peut pas s'empêcher de trouver bien singulière la position où s'est placé Messire Marcoux, car il se met en avant comme Protecteur des Sauvages et fait des réclamations touchant leurs affaires, contre une autre partie, qui, selon lui, s'est opposé à leurs intérêts - Qui est donc cet autre Partie? - C'est le Roi, ou bien des Officiers nommés par lui, et agissant de la part de sa Majesté. Ainsi, un Individu qui jouit d'une salaire, tiré - non pas du Trésor de sa Majesté dans la Province, mais de la caisse Militaire - se constitue Protecteur des Intérêts des Sauvages en opposition aux Officiers

de Monseigneur
l'Evêque C. de Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

officiers du Gouvernement chargés
spécialement de ce devoir. Il résulte
de cet état des choses, ou que Messire
Marcoux sort des limites de son
propre devoir pour se mêler des
affaires qui ne sont pas de son
ressort, ou que les services des officiers
du Département des Sauvages dans
le District de Montréal sont devenus
inutiles, et qu'on peut s'en passer.

Mais Monseigneur, il y a
une considération encore plus grave
et plus digne d'attention, qui fait
naître le peu de raison observé
par Messire Marcoux dans ces ex-
pressions que j'observerai en passant
n'ont paru rien moins que justi-
fiées par sa justification c'est que
ce Monsieur montre un esprit, et
une manière de penser, qui pourroit
le porter à donner aux Sauvages
simples et crédules, des idées bien
malfondées, et bien injustes, par
rapport au Gouvernement, et aux
officiers de Sa Majesté.

Enfin, Monseigneur, après
avoir pris en considération la lettre
du Révérend Messire Marcoux, ad-
dressée au Surintendant des Sau-
vages pour le District de Montréal,
ainsi bien que sa justification ad-
dressé à Votre Seigneurie que j'ai

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

l'honneur de vous envoyer ci-joint[illegible]
c'est avec peine que je dois vous com-
-muniquer, que malgré le désir, ins-
-piré par le respect et l'estime que
je réserve pour la personne et le
caractere de votre Seigneurie se
concorde en toute occasion à vos
vœux, je me vois gêné par un sen-
-timent de devoir de confirmer les
ordres déjà annoncées, au Surin-
-tendant des Sauvages pour le Dis-
-trict de Montreal, de faire cesser
toute communication officielle
avec Mr. Marcoux, car il serait
très inconvenant de s'exposer le Gou-
-vernement et les Officiers de Sa
Majesté à la répétition des Sottis
indécentes de ce Monsieur.

Il n'est pas nécessaire
j'espère d'ajouter, que Mons.r Mar-
-coux continuera de jouir du traite-
-ment qu'il doit à la générosité de
Sa Majesté, comme Missionaire à
Sault St. Louis.

Agréez, Monseigneur, l'assu-
rance du respect avec lequel j'ai
l'honneur d'être de votre Seigneurie

Le fidel Serviteur

Cuthbert —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3 36367

Superintendent at Montreal

28th November 1833

Reports the result of his visit to the Iroquois Chiefs of Sault St. Louis, to inform them that no further official intercourse between the Indian Dept and the Revd Mr Marcoux, the Missionary at that Station, will be permitted. —

Submits a Petition from the Iroquois Tribe relative to the Unexpected Reduction of their Great Father's Annual Bounty, &c. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36368

Montreal 28th Novr 1833.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd Instant and in obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief I yesterday the 27th Inst. repaired to the Village of Caughnawaga when I found the principal Chiefs and Warriors assembled in the Government House there, waiting my arrival I delivered to them the Message of His Excellency the Commander of the Forces—

I told them that it was the wish and Commands of their Father, that from henceforth no Official Intercourse whatever was to take place between the Indian Department and their Missionary, the Reverend Mr Joseph Marcoux— But that their Father His Excellency who was always ready to attend to the Interests of His Red Children— Will readily pay attention to any Communication They may

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

may be desirous of addressing to Him – Either thro' the Medium of the Chiefs, or of any other Individuals Excellency may the Reverend Mr Joseph Marcoux if they may select for that purpose ——

I am desired by the Iroquois Chiefs and Warriors Assembled in Council this 2nd day of November – for the Information of His Excellency –

That they one & all as His Duly full Children of Sault Saint Louis, are bound to Obey, the Words and Injunctions of their Father And that they will for the future, Abstain from any Official Intercourse that may in the least regard the Indian Department, with their Missionary the Reverend Mr Joseph Marcoux —— And at the same time Bow down before their Good Father – And Pray that he may be Pleased to receive the Inclosed Petition – To have pity on His red Children – To Continue His annual Presents to them – and to do all in His Power to Better their present miserable Situation ——

I have the honor to be

Sir

Your very humble Servant

James Hughes S. I. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875) –

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 343 Entered

36370

Letter to His Lordship
The R. C. Bishop of Quebec.

to

Caste of St Louis 4 Decemt. 1833

Observations respecting the
Conduct of the Mission
at the Sault St Louis, with
reference to the Lord Bishop's
to
Letter of the 26 Ulto: on the
Subject.

Copie

Château St. Louis. Ste 4.
1833

Monseigneur,

Quoique il n'y ait
rien arrivé d'un genre changer
le train de l'affaire du Reverend
Messire Marcoux, sur laquelle
j'ai eu l'honneur de m'addresser
à votre Seigneurie dernièrement
le respect que je dois à votre
Seigneurie ne me permet pas
de passer sous silence sa lettre
sous date du 26.e Ultimo
Je prie votre Seigneurie d'être
assurée que les ordres donnés
au Surintendant des Sauvages
pour

à Monseigneur
l'Evêque C. de Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pour le District de Montreal,
de faire cesser toute Communication
officielle avec M. Marcoux, Mr
beaucoup conté, vis à la Compagnie
Qui, heureusement pour lui,
Votre Seigneurie accorde, mais
ce qui a été fait par rapport
à ce Monsieur est une Mesure
purement défensive de ma
part, afin d'empêcher, en
autant que dépend de moi,
la repetition des insultes
contre le Gouvernement, et les
Autorités de Sa Majesté. —
Votre Seigneurie pardonnera,
j'espère, à ma franchise quand
j'ajoute que, si, dans la justi=
=fication de M. Marcoux, ou
dans la Manière d'envisager

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

la conduite de votre Seigneurie,
j'aurois pu entrevoir quelque
garantie contre une telle spéculation,
les ordres donnés au Surintendant
des Sauvages pour le District de
Montréal, auroient été envoyés
sur le champ.

Après Monseigneur

&c — — —

Signé / Aylmer

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36374

Copy N.º 3.

Letter to the Roman Catholic Bishop of Quebec 8th June 1835: transmitting a Petition from the Indians of Caughnawaga praying for the Removal from that Village, of the Rev.d J. Marcoux, with Observations upon the Conduct of that Gentleman.

Petition dated 11th April 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36375

Copy

Military Secretary's Office
Quebec 8th June 1835

Monseigneur,

I am directed by the Commander of the Forces to transmit to you, the accompanying Memorial, addressed to you by the Principal Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe of the Village of Caughnawaga, praying for the Removal from their Village, of the Missionary, (the Revd. Joseph Marcoux) for the Reasons therein stated.

11th April 1835

I have the honor, further, to transmit to you, the Observations of that Reverend Gentleman, in refutation

Monseigneur
The Roman Catholic Bishop of Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Reputation of the same, which was referred to him, with that View, as a matter of justice. —

I have it in Command to press upon your Attention, the very tranquil State in which the Inhabitants of that Village are at present, and have been for some time past, and, also, to express the Conviction of the Commander of the Forces, that so long as the present Missionary is Continued at the Village of the Sault St. Louis, no hopes of allaying this State of fermentation Can be entertained. —

The Revd. Joseph Marcoux in his Observation dated 30th April, herewith transmitted, states that he does not wish to Remain at the Village of the Sault St. Louis, as he only meets with Chagrin,

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and ingratitude for all his labours. —

It will be within your recollection, that upon a former occasion, the Commander of the Forces, felt himself under the necessity of Complaining to you of the Conduct of Mr Marcoux, and the disrespectful tone of his Language in relation to the Government of His Majesty: Language altogether Unbecoming in any Subject of the King, and the Commander of the Forces avails himself of this Opportunity of intimating to You, that He has not subsequently found any Occasion for Changing his Opinion of the Rev. Mr Marcoux. —

I have the honor to be
Monseigneur,
Your most Obedient,
Humble Servant
(Signd.) Richard Airey
Military Secretary

Certified
D. Fabia
S. G. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

28th April 1835

Acknowledges his receipt of the Petition of the Iroquois Chiefs praying for the removal of Mr Marcoux from the Mission of Caughnawaga and states that he has communicated the Contents of the Petition to the Missionary a view with to His Excellency being made acquainted with any observations Mr Marcoux may have to offer upon the subject thereof.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36379

Montreal 28th April 1835

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 21st Inst. Inclosing a copy of a Memorial, to the Address of the Illustrious and Most Reverend Catholic Bishop of Quebec, by the Indians of Caughnawaga, dated 11th Inst. Praying for the removal of Mr. Marcoux from the Mission of that station.

In Obedience to the Commands of His Excell=ency The Commander of The Forces, I have com=municated the Contents of this Memorial to the Reverend Missionary, with the view of His Lordship being made acquainted with any Observation that Gentleman may have to offer, Previous to its Being forwarded to the Roman Catholic Bishop.

I have the Honor to be
Sir
your most Obedient Humble Servt
James Hughes.
S. Ind. Dept

The
Military Secretary
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36380

Copy of Memorial
From the Majority of the
Chiefs & Warriors, Members
of Council of the Village of
Sault St. Louis, To the Illustrious
& Most Reverend The
R.C. Bishop of Quebec
"11th April 1835."

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy of a Copy:
L. Lafleur
P.S.A.

To the Illustrious and Most Reverend Joseph Signay, Bishop of Quebec &c — &c — &c

The Memorial of the Majority of the Indians of the Village of Caughnawaga Represented by the Majority of the Sachems, Chiefs and Warriors of the Council of the said Village.

Humbly Sheweth

That heretofore the Revd Joseph Marcoux, Indian Missionary was for Reasons with which he is Acquainted Removed from the Village of St Regis to the Village of Caughnawaga, where he now Resides and Officiates. —

That from the period of his Removal and for some time subsequent thereto, the said Revd. Joseph Marcoux demeaned himself with Judicious temper and Moderation, evincing on every Occasion Kindness and benevolence towards his Red Children, at all times Ministering to us good Advice and Instruction; by his presence and Example producing and promoting Peace and Harmony in the Village, and Opportunely Exhorting us to Discourage all White People or Strangers from Resorting to our Village, the better to preserve us from Mischief and Misconduct. —

That it is now about Eighteen Months, since that our Father His Excellency the Governor in Chief for Reasons Unknown to us, Issued Orders through our Superintendent, that We his Red Children should not in future hold any Official intercourse or Communication with Our Missionary, which Order it was our bounden duty to Respect and Obey: Consequently we no longer Could Admit our Missionary to our Councils, which he was in the habit of frequenting, nor could we Consult him on Public Affairs in any way Relating to the Indian Department. —

That since the issuing of the above Order, or soon thereafter, our Missionary intimated that we would ere long repent of Our Conduct, alluding thereby, we infer to our having Obeyed the above Order of our Father the Governor in Chief, and from that period, visibly altered in his demeanour towards us his Red Children, whom he not only Ceased to Regard as formerly; but treated us rather with Contempt, taking under his immediate favor

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and protection, George de Lorimier, our bitterest Enemy, the homicide of One of our own Tribe, a Crime for which he was Compelled to fly to the United States, and there take refuge for a Period of two Years, at the End of which time he sought our Pardon and forgiveness, which we did not withhold, and permitted him to Return Among us: he is the same individual whom the Revd Joseph Marcoux, our Missionary, formerly designated a bad subject, and One whom he desired to have Removed from the Village; but with whom, within the last Eighteen Months, he became and Now Continues, on terms of Intimacy and friendship, for no other Reason or Motive, we firmly believe than to be Revenged upon us, and to make good his own words respecting Repentance as Applied to us:- Our Missionary, we are Grieved to say, Uses every Art and Means in his Power to Assist the said George de Lorimier in his Undertakings to our Prejudice; Through his Agency we have been deprived of the Ferry from Sault St. Louis to La Chine, which to that Period had been Exclusively held and Enjoyed by us, from time immemorial; Through his Agency, and by his Evidence and testimony in a Crowded Court of Justice in Montreal, was Occasioned the Judgment pronouncing the said George de Lorimier to be an Indian, while at the same time he Knows to the Contrary from General Report and from the Customary Laws and Usages of the Indians in the four Villages, where the said George de Lorimier passed for and is known as a White Man; Through his Agency and by his Means, our Village and our Council, formerly peaceable, Quiet and Unanimous, are now turbulent and divided; Our Missionary, instead of Zealously Using his influence and Authority, to restore to us Peace, Quiet and Unanimity; his Zeal and Sacred Character are employed to our detriment in favor of the said George de Lorimier and his few Adherents:- Under the foregoing Circumstances we have Ceased to Repose any Confidence in our Missionary, and Can no longer bear Entertain respect for him; As Christians we Cherish our Religion; but

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

so long as he remains our Pastor, we are a Misguided People, and fear from the subordination which now exists that fatal Accidents may ensue.

Wherefore We most humbly pray that You Our Holy Father will be pleased to remove from Among us our Missionary the Cause of so much Evil, and that You will be pleased in his stead to place over Us One whom You in Your Spiritual Wisdom may deem fittest to Guide and Conduct us through life, in the fear and Love of God and honor of Our King.

And As in duty bound we will ever pray

Martin	Ganasoutie	
Mezor	×	Sharenhute
Joseg	×	Negatenasaha
Razazan	×	Teolgongaregen
Hantoya	×	Horiatarico
Hantoya	×	Hagenharicio
Hatonya	×	Sagarnogani
Jose	×	Seistarato
Teer	×	Karontorani
Sharo	×	Haganeron
Narcais	×	Hatenhasha
Nicolas	×	Hatakaran
Megen	×	Tiohaionagara
Teer	×	Sagoganne
Narcias		Karetatsheze
Teei	×	Teoiegaurate
Sharo	×	Tekanoianta
Teer	×	Sagenhete
Roy	×	Tsionagagen
Narcais	×	Hehangsi
Narcais	×	Kangaterion

Province of Lower Canada
District of Montreal.

I the Undersigned Public Notary do hereby Certify that the above Named Chiefs and Warriors have had the foregoing Memorial duly interpreted to them in the Iroquois Language in My presence and that they have severally declared the Same to express their Sentiments, which they still entertain and persist in.—

Witness My Hand and Seal at Montreal this Eleventh day of April 1835.—

(Signed) W. A. Crawford
N. P.

L. S.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36384

Copy of a Copy

Petition of the Chiefs and Warriors, Members of the Grand Council of the Iroquois Tribe of Sault St Louis to the R C Bishop of Quebec praying for the Removal of the Rev Jos Marcoux their Missionary.

Montreal 11th April 1836

Mch 1833

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy of a Copy !!!

36385

To the Illustrious and Most Reverend Joseph Signay, Bishop of Quebec &c. &c. &c.

The Memorial of the Majority of the Indians of the Village of Caughnawaga. Represented by the Majority of the Members, Chiefs and Warriors of the Council of the said Village.

Humbly Sheweth!

That, heretofore the Revd. Joseph Marcoux, Indian Missionary was for reasons, with which he is acquainted, removed from the Village of St. Regis to the Village of Caughnawaga, where he now resides and officiates.—

That from the period of his removal, and for some time subsequent thereto, the said Revd. Joseph Marcoux demeaned himself with Judicious temper and Moderation, evincing on every occasion kindness and benevolence towards his Red Children, at all times ministering to us good advice and Instruction; by his presence and example producing and promoting Peace and harmony in the Village, and Opportunely exhorting us to discourage all white People or Strangers from resorting to our Village, the better to preserve us from Mischief and Misconduct.—

That it is now about Eighteen Months, since that our Father His Excellency The Governor in Chief for reasons Unknown to us, issued orders through our Superintendent that the his Red Children should not in future hold any Official intercourse or Communication with our Missionary which Order it was our bounden duty to respect and obey; Consequently we no longer Could Admit our Missionary to our Councils, which, he was in the habit of frequenting, nor could we consult him on Public affairs in any way relating to the Indian Department.—

That since the issuing of the above order, or soon thereafter our Missionary intimated, that we would ere long repent of our Conduct, alluding thereby, we infer, to our having obeyed the above order of our Father, The Governor in Chief, and from that period, visibly altered in his demeanour towards us his Red

Children,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Children, whom he not only ceased to regard as formerly; but treated us rather with Contempt & taking under his immediate favor and protection, George de Lorimier, our bitterest Enemy, the homicide of one of our own Tribe a crime for which he was Compelled to fly to the United States, and there take refuge for a period of two Years at the end of which time he Sought our pardon and forgiveness, which we did not withhold, and permitted him to return Among us: he is the same individual whom the Revd. Joseph Marcoux, our Missionary, formerly designated a bad Subject & and one whom he desired to have removed from the Village; but with whom, within the last Eighteen Months, he became and now Continues on terms of intimacy and friendship, for no other reason or motive we firmly believe, than to be revenged upon us, and to make good his own words respecting repentance as applied to us:— our Missionary, we are grieved to say, uses every Art and Means in his power to assist the said George de Lorimier in his undertakings to our prejudice, through his Agency we have been deprived of the Ferry from Sault St. Louis to La Chine, which to that period had been exclusively held and enjoyed by us from time immemorial; through his Agency and by his evidence, and testimony in a Crowded Court of Justice, in Montreal, was occasioned the Judgment pronouncing the said George de Lorimier to be an Indian, which at the same time he knew to the Contrary from general report, and from the Customary Laws and Usages of the Indians in the four Villages, where the said George de Lorimier passed for, and is known, as a White Man; through his Agency, and by his means our Village and our Council, formerly peaceable quiet, and Unanimous, are now turbulent & and divided; our Missionary, instead of Zealously using his influence and Authority, to restore to us Peace, quiet and Unanimity, his zeal and Sacred Character are employed to our detriment in favor of the said George de Lorimier and his few Adherents:— Under the foregoing Circumstances we have Ceased to repose any Confidence in our Missionary,

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and Can no longer ever entertain respect for him; As Christians we Cherish our Religion; but so long as he remains our Pastor, we are a Misguided People, and fear from the insubordination which now exists that fatal Accidents may ensue:—

Wherefore We most humbly pray, that You our Holy Father will be pleased to remove from Among us our Missionary, the Cause of so much evil, and that You will be pleased in his stead to place over us, one whom you, in your Spiritual Wisdom, may deem fittest to guide and Conduct us through Life in the fear and Love of God and honor of our King:

And, as in duty bound we will ever pray!!!

Martin × Teganasontie	Milose × Halataraie
Michel × Thaenthese	Megèr × Tio-ha-ion-ga-gsia
Jose × Negaterunraha	Tier × Sagoganni
Bazar × Tiogoniarigen	Warrias × Tharetatenhage
Bautoga × Horiatoriio	Tier × Tirie-ganriate
Bautoga × Hagennariio	Tharo × Tehanoianta
Batonga × Sagarnogani	Tier × Sagenthese
Jose × Teistaraio	Rog × Tiorogagen
Tier × Karontiotani	Warrias × Hethawigsi
Tharo × Haganiron	Warrias × Kanegatiron
Warias × Hatenhastha	

Province of Lower Canada
District of Montreal.— } I the undersigned Public Notary do hereby Certify that the above named Chiefs and Indians have had the foregoing Memorial duly interpreted to them in the Iroquois Language in my presence, and that they have severally declared the same to express their sentiments, which they still entertain and persist in.—

Witness My Hand and Seal at Montreal, this Eleventh day of April 1835.—

L. S. (signed) W. S. Crawford
J. P. C. D. M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36388

Roman Catholic Bishop

5 June 1885

Short Clause. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The Revd Jos Lacombe in his observations dated 30 April herewith transmitted states that he does not wish to remain at the Village of " as he only meets with chagrin & ingratitude for all his labors. —

It is from the above circumstances that Rev C. L solicits & seriously attention consideration of the propriety of appointing some other Gentleman to perform the functions of R. C. Missionary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

him with that view, as a matter of justice. —

I have it in command to just upon Y. d attention the very untranquil state, in which the inhabitants of that village, are at present, and have been for some time past — and also to expose to Y. d — the conviction of the Com. of the L. Dept that so long as the present Superintendency is continued at the village of St. L. d no little hopes of allaying this state of fermentation can be entertained.

It is with this feeling that the Com. of the Dep:

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Proper address to
Rev. C. J. Bishop

5 June 75

36389

11 April 1875

30 Apr. 1875

My Lord

I am directed by Rev.
C. J. to transmit to your
Lordship, the accompanying
Memorial addressed to
you &c. by the principal Chiefs
and Warriors of the Iroquois Tribe
of the Indian Village
of [redacted] Sault St. Louis,
praying for the removal
from their village of
the Missionary of the
Rev.d Jos. Marcoux)
for the reasons therein
stated

I have the Honor
further to transmit &
y. L. the observations
of that Rev.d Gentlemen
in refutation of the same
which was referred to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel Napier Present

Rec'd & ans.d at 4 before 11 Am
27 July 1835

Le Missionnaire presente ses respects au Col. Napier et l'informe que Monseigneur de Tabraca ne voulant point entendre les Sauvages autrement que sous le serment, je viens d'envoyer à la Prairie Un Sauvage à cheval, pour chercher un Juge à hair. L'enquête ne pourra donc commencer qu'à l'arrivée du Juge —

Le Missionnaire Prie bien le Colonel et sa Compagnie de venir dîner avec Monseigneur à Midi.

Sault S. Louis 27 juil. 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent's Mem.ᵒ
of a Conversation with
Asst Secretary Respecting The
Revd Jos.s Macready

36394

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

I certify that about the 14th or 15th Sept., 1839 - A conversation and Interview of His Excellency The Governor General Sir John Colebrooke, at the Government House at Montreal respecting a Petition from the British Chiefs of the Iroquois Indians at Caughnawaga relative to the Missionary at that Station - His Excellency was pleased to say to me That He had spoken to The Revd R. C. Bishop of Montreal respecting the removal of the Reverend Mr Joseph Marcoux from the village of Caughnawaga, and that He was replaced by another Missionary. That His Lordship the Bishop had told His Excellency, that He had no one that understood the language, that could replace Mr Marcoux - I represented to His Excellency that I was acquainted with several priests who were perfect masters of the language, but that they belonged to the Seminary of Sulpice - Upon it pleased His Excellency to send me, with His compliments to the Revd Superior of the Seminary Mr Quiblier and request of them, to furnish a person who understood the Iroquois, to serve as Missionary at Caughnawaga

The Reverend Gentleman, said that to oblige His Excellency he would speak on, but that the demand must come thro' the Bishop. and that His Excellency had only to inform the Bishop that one could be procured from the Seminary on the Bishop's applying for them -

When on my return to the Government House I had delivered my message - His Excellency was pleased to say, that He would immediately write to the Bishop - For that Mr Jos. Marcoux could not remain at Caughnawaga

Jos Hughes
Supt Ind Dept
24 March 1840

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36396

Rough Notes
taken at the
Inquiry at the
Sault de Loucie on
27 & 28 July 1835
to assist my Memory.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Cour d 27 July at 4 & 3 P.M.
Inquiry Cour d 27 July at 4 & 3 P.M.

Question

Whether the Pet. is, as stated, from the Majority of the Chiefs & W. of the Village of the Sault ✓

Petitioners persisted in their declaration that they formed the Majority of the Indians of S. Louis

The Paragraphs read in succession. — ✓

Inquiries into the Signatures — 3 found absent — 1 signed in 2 places. — ✓

Accusations turned vague and not Specific ✓

2 Chiefs sworn & Lazer
4 other Petitioners. } in all 12
4 do do ✓ sworn

Accused by Grace of flogging a Woman

Accused by do of harbouring a Fil incente for 2 Mois.—

1 Germain & Rogers from Lake sworn as Interpreters ✓

Chas. St Germain sworn as Interpreter. — ✓

Petition by Defendants dated 21 Jan 1835 — ✓

Declared to be a Court Eccles.

Jamenonane examined & deposes to Munday Com. by Grace de Lorimier — That he signed the Petn. states that if the Bishop gains their cause in Court, the Indians unwilling to give 150 ℔. Wheat to Lamanon

On 2d Examination Grace declared that he had no Complaint to prefer against the Interpreting either of the last Missionary or 18 Months —

Adjourned at 4 to 6 P.M. 27 July to Tuesday Morning 28 July at 8 A.M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 – 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Tuesday 28 July 2 o'clock P.M.

Chas Katsenakerion Cad

36398

Callihoan names of the Def Party
12 of them Indians sworn —

Chiefs Thomas Tsiohatekon states that he resigned his Commission, & the whole party declared they had no complaint to make against the Missionary — also that the Missionary was not a Party to the Pet. to Hon.ble Legislature —

Attributes the troubles in the Village to the differences between Mr Jerman & Mr de Lorimier, the Ministers of the Town. —

Louis Tegadaronhas examined — deposes to the Charitable Conduct of the Missionary & Corroborates the preceding Witness. —

Question per Hon.ble Mr Drummond — whether any of the Indians were threatened, or menaced by the other party, to bring forward Accusations against the Missionary —
Answered, that they have nothing to say in that regard —

Chas Katsenakerion Examined
1 — whether the Missionary had taken any part in the Town Incendiary Conf.? in the Negatives. —

Mr Mc Cabe examined
States that Mr Marcoux is not the Cause of the trouble in the Village — Knows nothing unfavorable in the Missionary habits or Character. —

finished 28 July 1835
at 4 before Noon.
DJ

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Remarks

The Bishop closed the Inquiry at ¼ before 12 A.M. on Tuesday 28 July — having previously expressed his intention to see the Indians of both the Parties, in Order to Ascertain whether the Party Opposed to the Missionary formed the Majority of the Indians of Caughnawaga — as stated in their Petition to the Bishop of Quebec dated 1835: ——

N. B.

On Monday the 27th July the Bishop in the Course of the Inquiry Observed, that he would take a Census of the Indians for and Against the Missionary, and report the Result to the Bishop at Quebec ——

At ¼ after 2 P.M, the Parties met in front of the Church, when the Bishop Examined them with much Attention, and was it is supposed perfectly Convinced that the

Chiefs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs Party (the Petitioners
for the Removal of the
Missionary) formed a
decided Majority of the
Men: i:e Chiefs and Warriors
of the Iroquois Tribe.—
The DeLorimier and Macoun
Party consisted principally of
Women and Children and Boys
Under 15 Years of Age.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36401

J X Anatacsche

Warrior des Jault

To

Lieut Col. Napier

I. Ind. Af.

Present

Sault St. Louis 28 Juillet

36402

Respected Sir

The bearer hereof is an indian who complains of having been dismissed unjustly, and who is desirous of laying before you his observations, but is prevented from entering the Council room by Mr. St. Germain. He requests me to ask you the permission to be allowed to be heard

I have the honor to be, Sir,

Your most ob.t Servant

+ Ig.s Bishop of Tabraca

To

Lieut col.

Napier

I. J. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36403

Pardevant moi P. Lukin ecuyer un
des Juges de paix de la majesté pour
le district de montréal est comparu le
Sieur Jean Bte Tayayae Sauvage iroquois
du village de Coguonhagha (Sault St Louis)
qui après serment prêté Sur les Saints
Evangiles dépose et dit: que la requête faite
par Joseph Marcisse Cardinal ^H^ se plaignant
de la majorité des chefs sauvages et du
Surintendant James Hughes, du
département Sauvage, n'a jamais été
Signé par lui. Et le déposant me dit
sçavoir de plus et ayant déclaré ne savoir
signé a fait la marque ordinaire
après lecture faite

+ la
J. Bte + Tayayae
marque

Assermenté par devant
Moi à Montréal le
25 avril 1835

P. Lukin J.P.

à la requisition
de Georges de
Lorimier

P

NB This man is brother to the Shoolabla
the Chief —

JD

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36404

To
Lieut.Col. D.C. Napier
Secretary Indn. Affairs
&c
Capt. Hughes
Asper Jr. D.J. Dep
Present

Answer on Thursday 29th July 1836
Thomas Mc Culloch

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36405

Montreal 25 July 1835.

Sir

I acknowledge the Receipt of your private note dated the 23 Inst. and in answer I have the honor to say that the investigation concerning the Revd Mr Cooney's affair will take place at the village of Lac des Deux Montagnes on Monday next July at eight O Clock in the morning.

I think it would be proper to have an interview before we cross over to the village. If could but know where you have taken your quarters I would make it a point to call upon you.

I have the honor to be very respectfully Sir, your most humble & obedt

J. Lesslie Esqr
D. C. Napier
J. J. Aff B

+ Jno Bishop of Toby

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

Colonel Napier 4 Oct 77

Secretaire du Dept. Indn.

Le Porteur attendra la réponse) Présent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sault St Louis 27 Juillet 1835

36407

Au Colonel Napier du Dept. Sauvage

Monsieur,

Les grands Chefs et Chefs subalternes desirent vous prier à vous communiquer quelques affaires bien particulierement soit dans la maison du Gouvernement, ou dans quelque autre maison particuliere, pourvu qu'il n'y ait d'autre personne que vous et les chefs soussignés.

Retired Chiefs

* Thomas Tiohatekon Deaniean
Charles Katsirakeron
Thomas Sakaschetstha
* Joseph Togi te Zasaraseve
Sose tenihatie
Henrias atihentonko.
Sakdarie Kasakete
Joseph Canatase

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36408

27 Feb 1874

Lieutenant Colonel Napier

Secretaire du Dépt. Serv.

Présent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sault S. Louis 27 Juillet 1835

36409

Lieutenant Colonel Napier

Monsieur,

Les Chefs n'ont aucune objection de vous communiquer leur affaire publiquement, mais ils vous prient de fixer l'heure, ou le jour, qu'ils pourront vous entretenir, mais ils seraient bien plus contents d'executer avant l'arrivé du juge de paix de Laprairie.

Les grands Chefs

Par Ageondonhiatetha

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 1.

36411

Rec'd in the Registers of 1/2 9 Feb'y

To

Lieut. Colo. Napier

Present

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36410

The Bishop of Tabraca's compliments to Lieut Colonel Napier and desires to be informed if the Colonel can administer the oath to such of the Indians as will be called upon to depose for or against the Missionary - an immediate answer is requested

at St Louis 27 July 1835

To Lieut Colo Napier
Brockville

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 1.

36411

To

Lieut. Colo. Napier

Present

Encl. in Mr. Keating's
of 2/9 Aug. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Aug 2 & 603.

36412

Lieut Colo Napier

Private

36413

The Bishop of Tabraca returns his compliments to Lieut. Colo Napier and has the honor to inform him that the Bishop will begin the investigation as soon as the Magistrate who has been sent for at Laprairie will be arrived

Sault St Louis 29 July 1835

Lieut Colo
Napier
&c &c &c

Received at 4 6 12 Aug
or Noon

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mre J. Germain.
Interprète des Sauvages.

Présent.

Le Secrétaire de Monsgr
l'Ev. de Telmesse fait ses salut
à Mre J. Germain; et le prie
de lui faire dire, par le porteur
si le Col. Napier est revenu
du Lac et s'il seroit prêt à
assister à l'Enquête du Sr
J. Louis, lundi prochain.

20 Juillet
1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extracts from Monseigneur the Bishop of Tabraca's letter of the 29th July 1835 — relative to an enquiry, and Investigation that took place at the Village of Caughnawaga on the 27th & 28th July last — on complaints, preferred by the great Majority of the Indians against the Conduct of their Missionary the Reverend Jas. Marcoux —

To Monseigneur the Bishop of Quebec —

Answer to Extracts No 1 2, 3, & 4 & 5 —

Remarks on the R. C. Bishop's letter to His Excellency the Commander of the Forces dated 19th August 1835 —

1st — Le Premier jour nous avons examinés les Temoins a charge, qui connaissaient le Reverend Mr Marcoux de disputes qu'ont eu ses predecesseurs avec les Missionaires, Malgré tout l'acharnement, et toute la passion qu'ils ont montrés contre lui —

No 1 All I can say to this, is, that on Monseigneur the Bishop of Tabraca entering in the Council Room at Caughnawaga on the 27th July last, to Investigate the complaints preferred by the Indians against their Missionary — It was at the beginning of said Investigation very perceptible, by every unprejudiced person present — That the greatest partiality was shewn to the Reverend Mr Marcoux — Not one half of the testimony brought forward by the Indians against their Missionary was taken any notice of — There being no Justice of the Peace at hand to swear in the Witnesses — One was sent for to La Prairie (a distance of nine miles) per Mr Marcoux — The Secty of Ind affairs very justly observed that to lose no time, he would send to La Chine for Mr Duff — who speaks excellent French — this Gentleman arrived long before Mr Bartleau (the one sent for to La Prairie) But the Bishop would not accept of him, for what reason, remains to be known — In fact it appeared to me thro' out the whole Investigation — that Monseigneur the Bishop was predisposed in Mr Marcoux's favor & determined to find no fault with him —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

no 2

– Ils ont fait tout ce qu'ils ont pu, pour con=
=vaincre a son desavantage, certaines Exi=
=gences dont le Missionaire s'est servi, dans
ses Exhortations, mais ils n'ont pas pu y reussir –
Mons^r Chevrelier de Lorimier qui nous avions
fait assermenter pour controller l'Interpre=
=tation des Interpretes Ordinaires, ainsi
que Mons^r Roupe – le lendemain, Mons^r
Leonard – ont fait voir qu'il y avoit de
la mauvaise foi –

no 2

— What the Bishop's means. By this I am
Ignorant – but suspect it to be – That the
Indians represented to Monseigneur, that
their Missionary, when addressing them from
the Pulpit, made it a common Custom to
abuse the party that were against him –
Instead of asking us all to thank Missionaries
dead – They told the Bishop that they could
not agree with Mr Marcoux, nor could they
respect him – and that if their Duty to
the Bishop of Quebec would not grant them
another in his place, they would go without.

no 3

– Ils ont fait voir qu'ils avoient menacés des Effets de leur vengeance,
ce disoient a tous de leurs pretendus Chefs,
qu'ils lui faisoient beaucoup de peine en
lui touchant 50 minots de Bled, et en
l'Obligeant d'aller chercher a ses frais
100 Minots au Moulin de la Fortune –
Mais qu'il sauroit bien, leur en faire
d'avantage, tandis que ses Expressions
tendoit a dire, qu'en diminuant ses
revenus Ils le mettoient dans le cas
de leurs faire moins de bien – –

no 3 –

— In reference to the Threats here mentioned
of Mr Marcoux having told the Indians that
he would do them more harm, than they did
him by depriving him of 50 Bushels of wheat –
It is quite erroneous – The Story is not true. —
The Threats in question, were by the Reverend
Gentleman, worded as follows — In the month
of Nov^r 1823 – In Obedience to the Commands
of His Excellency the Commander of the Forces
it was known to the Reverend Missionary, that
from that day, ~~that~~ no Official Intercourse
could be permitted between him & the
Officers of the Indian Dept – On the 27th same
month – Assembled the Indians of Caughnawa=
=ga in a Council assembled for the purpose at
which the six Grand Chiefs & the whole members
of Council were present – of His Excellency's
commands Telling them that for the future
no Communication whatever was to take
place, between the Ind Department and their
Missionary Mr Marcoux – But that His
Excellency

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

4

4 — Extrait —

Le lendemain nous avons examiné les Témoins à décharge — Ils se trouvent être presque tous les principaux notables du Village, pour leur bonne Conduite. Ils ont tout unanimement déclaré, qu'ils n'avoient jamais Connu, dans la conduite de leur Missionaire, rien qui fut leur mériter la persécution, que quelques mechants sujets lui ont suscité — D'après les Observations que j'ai faites sur les lieux, les conversations particulières que Mons.r de Lorimier a entendues, et qui lui ont rapportées, je suis bien décidement d'opinion que les pièces de Signatures de la Requette contre Monsieur Marcoux Prêtre — comme le dit un Grand Chef dans sa déposition appelé pour toute les autres Chefs présents — Sont mues dis le Prêtre et la Jalousie d'un Jeune Chef de la Création et favori du Surintendant qui n'a pas voir le Privilege d'une traverse du Village de la Chine — Les Sauvages du parti de ce Jeune Chef, veulent faire un Crime — à Monsieur Marcoux d'avoir donné un Certificat avantageux, à George de Lorimier. Mais Monsieur donne des raisons satisfaisantes en sa justifi= =cation — Comme Votre Excellence verra, en parcourant la pièce Justificative que j'ai l'honneur de vous transmettre avec les autres papiers —

No 3 —

Excellency the Governor in Chief who was ready to attend to the Interest of His red Children would readily pay attention to any communication they might be desirous of addressing to Him thro' the Medium of the Chiefs or of any other Individual excepting the Reverend Mr Marcoux — they might select for that purpose — The Iroquois Chiefs & mem= =bers of Council to a man declared that as dutiful Children, they would obey the Commands of His Excellency their Father & that from thence forth they would ab= =stain from any Communication whatever that might in the least regard the Dis= =pleasement with their Missionary — This it appears, hurt the feelings of the Reverend Gentleman — For some short time after, in course of conversation with a few Indians, He asked them if they acquiesced in the orders they had received thro' the Superintendent — On being an= =swered in the Affermative — (This I was told frequently by many of the Indians) — It was then where the above Mentioned threats were given — "You have consented to obey your Officer in " preference to me Well, I tell you able " you will regret it" — and the Indians say, that from that time he was a changed man, was the suggestion of Geo de Lorimier. Whom he before looked upon as a bad subject — This is what the Indians told the Bishop of Tabraca — and mentioned nothing at all about the Bushels of Wheat —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36419

no 3. continued—

—The Bishop himself broached the subject & said he had heard that they wished to retrench 50 Bushels of wheat from their Missionary, & that it was not right—The Indians answered that they would give their Missionary the same 50 Bushels of wheat for this year but no longer—But if another Missionary came they would continue the 150 Bushels—

Answer to No. 4—

—Monseigneur the Bishop would allow me to know the Indians better before he has had an opportunity of seeing—I am not in the least surprised that the Revd Mr. Marcoux would wish to make them pass as such!—That they gave him a most excellent character is also true—With respect to the Bishops Observations while at the Village as well as of what Mr. de Lorimier might have heard from the Indians & reported to the Bishop, is neither here nor there—This was among themselves—Monseigneur the Bishop is pleased to say that the Insertion of the Memorial for the removal of Capt. Jourdain Mr. Marcoux's son a young Chief—Installed by me & my favorite—I know of no Chiefs made by me, the person he means is Ignace Canasatakeron—who was the one, the Chiefs chose to speak for them—in the Council of 27th July & received his commission as Chief from the Late Superintendt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 4 Continued —

the late Superintendent Lieut Col M'Kay in the year 1830 — and not appointed by me — But I will added that he is one of the best behaved Indians in the Village, an honest sober man, & has given general satisfaction to all such as have employed him —

No 5

Mons[r] Barbeau Notaire et Magistrat de La Prairie; Mons[r] Chevalier de Lorimier; Mess[rs] Rousselot Leonard; L'Agent de la Seigneurie, et L'Interprete du Village, s'accordent tous a dire, que les Sauvages d'Oka n'ont eu aucunes raisons de Mal traiter un Pretre qui n'a eu a se reprocher que d'avoir trop fait pour leurs Interets

No 5

Messieurs Barbeau and Delorimier — Chevalier know little of what has passed in the Village of Caughnawaga — But what they may have learnt from the Reverend Missionary, M[r] Marcoux — To whom they showed the greatest partiality during the Insurrection — As for Messrs Rousselot and Leonard — the Reverend Gentlemen who attended the Bishop of Tabarca — I shall say nothing — pro or con — But I must say that the Testimony given by Messrs M'Comber the Interpreter and M'Gill the Agent rather surprises me — For these Gentlemen have often told me, that they were persuaded if the Reverend M[r] Marcoux, had not meddled in the Affairs of the Indians, which did not at all regard him — all the dissentions & quarrels that have taken place would never have happened — and I am most decidedly of that Opinion —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36421

N°6 — Letter from the Illustrious & Reverend Bishop of Quebec (R.C.) to His Excellency the Commander of the Forces of the 19th August 1835 — —

N° 6

In reference to the Memorial mentioned and addressed to Monseigneur the Bishop of Telmesse, I beg leave to observe, that said Memorial is signed by very few men, but there is a long list of Women & Children's names — upon which I will make no comment — I beg leave however to advance that on the 28th of July last at the village of Caughnawaga, when the Bishop of Jul? Tabraca was pleased as he said to take a census of such as were for or against the removal of the Missionary from that Village a signed Petition of upwards of 100 Men who were for the removal of Mr. Marcoux was presented to the Bishop of Tabraca which he would not accept — But nevertheless sent the one, that was in favor of Mr. Marcoux — as above mentioned addressed to Monseigneur the Bishop of Telmesse. — With respect to the Memorial, said to have been sent, to His Excellency the Commander of the Forces 11th April last 1835 signed by certain Indians & presumed by the Illustrious Bishop of Quebec, to have been from presented, reaching His Excellency the Governor in Chief — is in my opinion a Fabrication of the Reverend Mr. Marcoux — For that Gentleman would have taken care (The Petition being in his favor) to have deposited it safely in the Post Office, where it could not have been mislaid & would in due time have come to His Lordships' Hands — The Illustrious Bishop is further pleased to say, that the Indians have for these several years past — refused to pay

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

refused to pay to the Reverend Mr Marcoux
50 Bushels of wheat, which they had
promised to give him annually some
years past in presence of the then Bishop
of Quebec / This is not the case — The
Illustrious Bishop must have been
misinformed — Mr Marcoux has received
the 50 Bushels in question annually —
and the Indians told Monseigneur the
Bishop of Tabraca in full Council on
the 27th July 1835 at Caughnawaga —
that they would give their Missionary
the 50 Bushels for this year 1835 but
no longer — The Bishop in answer said
That it would not be for the machinations
of a few Hot headed fellows & the value
of 50 Bushels of Wheat that the Reverend
Mr Marcoux would be removed —
On the 28th July — Monseigneur Bishop of
Tabraca — took a census as he called it
of such as were for or against the Reverend
Marcoux — The Church Bell was going to
Assemble the people — all the women &
Children who had signed the Petition
to the Bishop of Telmesse with a few
men & Boys appeared in favor of the
Missionary — And upwards of 100 Men
without Women appeared against him —
When & where for the last time, they told
the Bishop of Tabraca That they could
never consent to keep their Missionary
& that their Holy Father the Bishop of Quebec
would give them another, they would be
grateful, if not, they would go without.

Montreal 10th Sept., 1835 —— James Hughes S. In. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

10 September 1835

States that a deputation of the Iroquois Tribe have proceeded to Quebec to pay their respects to His Excellency the Governor in Chief —

NB: The Deputation had an Audience of His Excellency on 15 September at 3 P.M.:

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36424

Montreal 10th Sept. 1835

Sir

Two Grand Chiefs and four Members of Council have just made their appearance here with a determination to go to Head Quarters to see their Father the Commander of the Forces before his departure & also to have an Interview with their Holy Father the R.C. Bishops of Quebec — They have requested of me to beg of you to have the Goodness to procure them some provisions during the short time they may remain at Quebec —

I have the Honor to be

Sir

Your most Obedient Humble Servant

James Hughes

D. Ind. Dept

Master Tekanawatha
Jos. Marsden Sha
Ignace Kanarotaheni
Chs. Teyonnaneen Tha
Thos. Sawanoanne
Mich. Tyonwatkwa
Thos. Awanonio

Lt. Col. Maguire
Secty Ind. Affs.
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Requisition No. 9.

36425

For 56 Rations to the
Deputation of the Iroquois
Indians at Quebec

Approved 14 September 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate.-

Quebec 11th September 1835

36426

Return of Provisions proposed to be issued to a Deputation of Two Chiefs and five Warriors of the Iroquois Tribe of the Sault St Louis, now at Quebec, from the 11th to the 18th September 1835 Inclusive

Name of the Principal Chief.	Tribe.	No. of Men	No. of Rations	Total No. of Rations
Martin Tekaronsontie	Iroquois	7	56	56

Submitted and Recommended

D. Napier
I. I. A

Approved by Command

J Walker
Civil Secretary

Quebec. 14 Sept. 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36427

Superintendent Montreal

12th September 1835

Transmits Returns for the Rations to wounded Indian Families, and the Schoolmasters, for the Months of September.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36428

Montreal 12th Sept. 1835

Sir

I have the honor to transmit herewith for approval Returns of Provisions for the Wounded Indians and their families in this District from the 1st to 30th Sept. 1835 Inclusive. You will perceive that Mr. Wood, whom His Excellency the Commander of the Forces has been pleased to appoint to the situation of School Master at the Abenaquies Village of St Francis, in lieu of P. P. Dunkhurst his Name occurs in this Return as well as his family and entitled to Rations from the 10th Instant — P. P. Dunkhurst receiving them up to that date — I have the honor to be

Sir —

Your most Obedient Humble Servant

James Hughes D. Ind. Dept

Lt Col Maurice
Secty Ind Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Requisition No. 12 36429

Transfer of 11 Indians to
Montreal per Steam Boat.

Approved 10 October 1838

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

16 $ 36430

Required Conveyance per Steam Boat, from Quebec to Montreal, for Eleven Indians, as Deck Passengers. —

Quebec 16 September 1835

D. Napier
S. I. A.

Approved
By Command
J Walcott
Civil Secretary
1 Octr. 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent at Quebec. 36431

16 September 1835

Report on the Memorial of the Abenaquois Indians of Becancour dated 14th: September 1835: Recommends that something may be done to indemnify the Memorialists for the Presents due to them. –

Vide Letter to Supt: 18 September

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1931

Quebec 6 Sept: 1835

Sir

In reply to your letter of the 4th Instant & to the Memorial bearing the Marks of two Abenaquis of Becancour I have the honor to submit for His Excellency's information, That last year the Usual annual presents were not sent to that Tribe Nor to the Algonquins of Three Rivers Nor have they as yet been issued this year at any One post under my superintendance That the wandering Indians resorted to Quebec have been since the Beginning of July last encamped at Point Levy & have merely received their Usual annual rations & are now leaving Quebec from the Uncertainty of getting presents this year and from Misery. The day fixed for issue is the 15th July.

The Abenaquis of Becancour in their Memorial complain that "The Usual "and Customary allowances made to "other Tribes in this Province were never "granted to them". I repeat that last year they and the Algonquins of Three Rivers received no presents & that the Wandering Indians & Hurons received a certain quantity, but there is but One

& the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and the same schedule for Indian presents is strictly adhered to, when possible. It is therefore erroneous on the part of Memorialists to say that they do not receive the same presents as other Tribes at this post, with the exception however of rations that the Hurons & Wandering Indians receive. The reason I may suppose is that there are no commissariat officer at that post. The cause of the presents of last year as well as those for this year is unaccountable & they are not as yet received in Store. Some of Gentlemen take the liberty to recommend, that something may be done to indemnify these unfortunate people, two years now without assistance & miserably poor.

I have
the honor to be
Sir
your most Obd Set
L Pacheneau Duchesnay
Supd Ind: Dept 2 Dct

P.S. Enclosed I transmit the Memorial in question & a requisition for five common Guns which I beg you will submit for approval.
DD

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency, The Right Honorable
Lord Gosford, Governor in Chief
and over the Province of Lower Canada,

The Memorial of the
Undersigned, Heads of the
Bicancour tribe of Abenaki
Indians.-

Most Humbly Sheweth

That although the tribe
of Indians of which your Memorialists
are the heads, faithfully served his
Majesty, during the late war with the
United States, yet that the usual and
customary allowances made to other tribes
in this Province, were never granted to them.

That the Tribe, on behalf
of whom the present Memorial is
submitted, consists of Eighteen men,
Fourteen women, and thirteen children,
all of whom are in a state of
great poverty.-

Wherefore Your Memorialists
on behalf of the said Tribe, respectfully
submit their claims to the gracious

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Quebec 14 September 1835.

36434

Becancour Tribe of the Abenaquis Indians.

Solicit government allowances similar to those granted to other Indians.

Referred to the Secretary of the Indian department

by Command

J Wadsworth

Asst Secretary

14th Sept. 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

To His Excellency, The Right Honorable
Lord Gosford, Governor in Chief in
and over the Province of Lower Canada,

The Memorial of the
Undersigned, Heads of the
Bleancour tribe of Abenaki
Indians.-

Most Humbly Sheweth

That although the tribe
of Indians of which your Memorialists
are the Heads, faithfully served his
Majesty, during the late war with the
United States, yet that the usual and
customary allowances made to other tribes
in this Province, were never granted to them

That the Tribe, on behalf
of whom the present Memorial is
submitted, consists of Eighteen men,
Fourteen women, and thirteen children
all of whom are in a state of
great poverty.-

Wherefore Your Memorialists
on behalf of the said Tribe, respectfully
submit their claims to the gracious

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

consideration of your Excellency, in the hope that the customary allowances annually made to other Tribes of Indians in this Province, may be extended to the Becancour Indians.

And your Memorialists as in duty bound, will ever pray

Quebec Septr 14th 1835

his
Joseph × Matsahabeut, Chief
mark

his
Joseph Niaui × Picard, Captain
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Disp. Requisition No. 10.

Supt. Lake District
for 8 days Provisions to
Indians of Beaucoup
Approved 19th September 1835

36437

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

19 Sept 1835 36438

Return of the Abenaquis of Becancour to whom Provisions are proposed to be issued by the Commissariat Department from the 19th to the 20th Sept. Instat, Both days inclusive. Quebec 19th Sept. 1835

Place of Residence	To What Tribe Belonging	No. of Men	No. of Women	No. of Children	No. of Rations
Becancour	Abenaquis	41			328
"	"		45		180
"	"			41	82
	Total	41	45	41	590

Recommended
D. C. Napier
S. I. A.

J. Duchesnay
Supt Ind. Dept. D.

The above provisions to be addressed & forwarded by said Commissariat Department to Chevalier De Niverville, Interpreter Indian Dept. Three Rivers.

Approved,
By Command
J. Macara
Asst Secretary
19 Sept 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Receipts - sum by Mr Pruyen given to Tenants of the Seigniory of Sault St Louis - per Mr Robertsonnable - for Sum's paid to him by said Tenants, on accounts of the Incidents of said Seigniory

20th Septr 1835

36439

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Reçus de Mr Robert McNabb, one et visités par Edward Prégen pour rentes par lui perçue, appertenant aux Sauvage du Sault St Louis.

Date	de Quitte		Noms		Bled M	P	P	C	Argent	
1835	Fevr	18	Nicolas Marotte	Pts ✓	1	10	"	"	6	7
1834	Febr	13	Frs: Guerin	" ✓	"	19	1	"	4	17
"	Nov	14	Raphael St James, on acct Sods		"	"	"	"	33	6
35	Febr	21	Isaac Rielle for 2 years	✓	1	"	"	"	9	15
"	Jan:	29	Etne Jacquette, no amt stated x	✓	Receipt in full				6	17
34	do	28	P. Brossard fil	✓	1	"	"	"	4	12
35	do	-	dito do	✓	1	"	"	"	4	12
34	do	21	J.B. Ninding	✓	1	"	"	"	5	1
"	Febr	3	Bazil Barette	✓	"	9	1	"	1	8
35	Jan:	12	Alexis Ménard	✓	1	"	"	"	3	3
"	"	24	Paul Asselein	✓	2	4	"	1/2	5	13
—	March	21	Julian Dupuis	✓	2	"	"	"	6	"
"	Jan:	24	Toussaint Perras	✓	2	"	"	"	6	24
34	Febr	6	Joseph Letourneau	✓	1	9	"	"	4	1
35	Mar:	10	Frs: Lapresnant	✓	1	15	"	"	4	12
34	Fevr	8	Antoine Lefebre	✓	1	"	"	"	3	2
"	"	24	J. B. Lemire /for 2 years/	✓	2	"	"	"	6	4
35	"	7	Joseph Provost /no amt stated/	✓	2.	10	"	"	7	6
34	Jan:	16	feu Pre Picotte	✓	"	5	"	"	13	4
"	Febr	6	Alexander Lavigne	✓	1	3	1	1/2	3	15
35	Jan:	19	dito do	✓	1	3	1	1/2	3	15
"	Mars	12	Frs. Boyer	✓	"	10	"	"	1	9
"	"	7	Andre Lefevre	✓	1	9	"	3	3	19
"	Fevr	11	Leonard Cadenial	m Pts 2.10.. + 4.3 ✓	1	12	"	"	3	6
"	Mars	2	Frs: Demers /for 2 years/ x	✓	2	"	"	"	4	3
34	"	27	Joseph Robidaux	✓	1	2	1	1	2	6
35	"	11	Frs: Arelle	✓	2	14	1	"	5	14
"	"	27	Louis Gervais 2 yrs	✓	"	17	x	"	1	18
"	Fevr	20	Frs. X. Gagnier	✓	3	10	"	1/2	7	6
"	Mars	16	Manuel Bourel /for 2 years/	✓	2	12	"	"	5	8
				Amt Carried forwd	36	4	1		156	14

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

			Amt. brought forward			36	..	1	1	156	14
1835	Mars	18	P. Cardinal	✓		1	5	1	1	2	14
			Petite Cote.								
,34	do	27	Dominique Monchamp	✓		1	4	1	1½	3	13
,,	,,	27	Constant Monchamp	✓		1	2	,,	,,	2	6
,,	,,	,,	Hyacinthe Monchamp	✓		0	19	,,	1	1	1
,35	,,	21	Julien Longtin 2 yrs.	✓		3	3	0	,,	6	10
,,	,,	,,	Etne Longtin	✓		2	,,	,,	,,	4	3
,34	,,	11	Robert Shapley	✓		1	,,	2	,,	2	19
,35	,,	21	Antoine Lanctot	✓		3	3	,,	,,	11	,,
,34	Jane	25	Antoine Brunard	✓		1	10	,,	,,	4	12
,35	,,	29	do do	✓		1	10	,,	,,	4	12
,33	Sept.	9	Robert Boyer		£1.3.						
34	Nov.	11	X do do, Rent to 11 Nov. 34		,,40		montant			81	,,
35	July	25	X do do Acct of Lods		2,,,						
,,	Mars	20	Frs. Dauphin, (non mentionné)	✓			En fait			9	2
	,,	21	Etienne (Moyse) Longtin do	✓		3	do			6	6
	,,	,,	Cloris Latenaude do	✓		1	do			3	5
			Ste Regis								
,34	Mars	31	I.B. Bourcier	✓						35	8
,,	Dec.	24	do do	✓		2					
X35	Janr.	14	Louis Quintal, (aucun montant)				En fait				
,,	Fev.	13	Noel Pinsonault do do	✓		2	13 do			13	8
,34	Nov.	28	Ignace Longtin	✓						11	10
,,	Jan:	29	Charles Lamarche	✓			15			2	8
,35	Fev.	18	do do	✓		,,	15			2	8
34	,,	17	Jos: Facet	✓		2			3	6	8
35	Janr.	17	do do	✓		2	4			6	8
34	,,	25	Pierre Bourdeaux	✓		1	6	1	1	3	13
35	,,	29	do	✓		1	6	1	1	3	13
,,	Febr.	13	Antoine Caston	✓		,,	17	1	,,	1	16
34	,,	24	Vve Louissaint Bourdeau	✓		1	8	,,	,,	3	17
35	Janr.	18	do do	✓		1	8	,,	,,	3	17
34	Janr.	18	Joseph Viau	✓		,,	11	1	1½	1	17
,,	,,	24	Louis Leiger	✓		,,	10	1	,,	1	8
,,	,,	,,	Louis Leiger dit Laplante	✓			En fait				
,,	,,	14	do do	✓			do				
			Carried forward			66	12	1		367	13

× motifs mis en Acct

53

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Un grand nombre qui forme cette Liste ne reside pas sur les lieux - mais les terres sont donné à ferme —

N.B Il est très probable qui plusieurs des personnes mentionnés dans cette Liste, ont payés. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

			Amount brought forward		66	12	½	1	36	13
1835	Mars	11	Joseph Lerogie dit Laplante	✓	1	10	0	—	—	—
34	Febr	15	Charles Gervais	✓	0	17	1	0	2	15
35	—	7	do do	✓	0	17	1	0	2	15
34	—	10	René Gervais	✓	2	—	—	—	—	—
1	Janr	20	Regis Asselin	✓	2	18	1	1	7	2
—	—	20	François Hebert	✓	1	0	1	1	3	16
35	0	16	ditto	✓	1	0	1	1	3	16
34	—	25	Frs: Gervais	✓	0	17	1	—	2	14
35	—	17	ditto	✓	—	17	1	—	2	14
34	Mars	11	Aaron Walker	✓	—	—	—	—	21	—
35	Mai	7	ditto	✓	—	—	—	—	7	1
0	Avril	2	Louis Lanctot	✓	—	15	—	—	2	6
34	Febr	1	Joseph Barbeau	✓	3	10	—	—	12	—
—	Mars	11	Amable Boyer	✓	1	—	—	—	3	2
33	Decr	21	Louis Dénoau	✓	—	—	—	—	24	13
0	Octr	19	Charles Forgue /Lods en Octr/	—	—	—	—	—	24	12
34	—	12	Joseph Gibeau —/blanc/	✓	In full		—		14	8
35	Mars	30	I. Bte Page	✓	1	—	—	—	3	2
34	Novr	10	Joseph Lanctot	✓	3	14	—	—	14	8
35	—	24	ditto	✓	3	14	—	—	14	8
34	Mars	27	I. Baptiste Blain	✓	—	—	—	—	6	12
35	0	30	Ditto	✓	2	—	—	—	3	6
34	—	11	Christophe Baillargon	✓	1	—	—	—	3	2
35	—	30	Ditto	✓	1	—	—	—	3	2
			Ste Joseph.							
				✓	2	5	—	—	6	18
34	Febr	15	Joseph Dupuis	Receipt in full with signature						
			Ste Anne							
1834	Mars	10	Louis Robert		5	19	—	—	18	—
0	Juin	7	Amable Babeau		—	—	—		57	—
—	Janr	1	Joseph Barret	✓	—	—	—	—	96	—
35	Mai	7	Ditto	✓	—	—	—	—	12	—
34	Janr	27	I. Baptiste Chenail	✓	2	—	—	—	4	15
0	Fevr	10	P. Bourdeau /blanc/	✓	In full		—		4	2
—	—	10	Luc Bourdeau	✓	1	11	—	½	4	3
34	Janr	29	Amable Longtin	✓	2	—	—	—	5	14
35	—	17	Ditto	✓	2	—	—	—	5	14
0	Fevr	2	Joseph Robideau —/2 years/	✓	4	—	1	—	11	16
0	Mars	11	Augustin Demers	✓	1	18	—	—	5	2
			8D Carried forward		115	14	0	1½	744	3

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

			Amount Brought forw'd				115	14	—	1½		744	3
1835	Jan:	29	Louis Gervais /Blanc/	✓			3	13	—	1	—	9	12
"	—	21	J. Bte Lemeie /2 years/	✓			3	14	—	—	—	8	12
34	Febr	10	Julian Gervais	✓			1	16	—	—	—	5	13
35	Jan:	12	Ditto	✓			1	16	—	—	—	5	12
34	Mars	7	Julien Bourjard	✓			2	10	—	—	—	18	—
"	Jan:	30	Ditto	✓			3	—	—	—	—	—	—
"	Mars	10	Pierre Hebert	✓			5	—	—	—	—	12	8
35	Febr	18	Ditto	✓			2	10	—	—	—	6	4
34	Jan:	26	J. B. Baudin pour Pre Hebert	✓			4	—	—	—	—	12	8
35	—	16	Ditto	✓			3	—	—	—	—	6	3
34	—	29	Frs: Lamarque	✓			—	15	—	—	—	1	13
35	Mars	23	Ditto	✓			—	15	—	—	—	1	13
34	Janr	22	Antoine Longtin	✓			2	16	—	2½	—	7	13
35	Febr	2	Ditto	✓			2	16	—	2½	—	7	13
"	Mars	2	Louis Noel Vieau /blanc/	✓			1	18	In full			4	8
34	Juillet	14	* Nicolas Balteau /Sold/				—	—	—	—	—	72	—
35	Avril	8	* Ditto	✓			—	—	—	—	—	24	—
34	Febr	6	Nicolas Poissant	✓			1	—	—	—	—	3	4
" 35	Jan:	24	Ditto	✓			1	—	—	—	—	3	4
"	Febr	27	Isaac Patenaude (2yrs)	✓			5	0	—	—	—	15	10
34	Mars	8	Louis Lemeux	✓			—	13	—	½	—	2	3
35	Febr	17	Ditto	✓			—	13	—	½	—	2	3
34	—	14	Alexis Fleury	✓			1	15	1	—	—	3	10
"	—	—	Gable Courvoisy	✓			2	2	1	—	—	5	14
35	—	—	Ditto	✓			2	2	1	—	—	5	14
"	Febr	4	Augustin Petit	✓			1	—	—	—	—	3	2
34	Jan:	25	Ditto	✓			1	—	—	—	—	3	2
35	Mars	2	Pere Denigre	✓			1	0	—	—	—	3	2
"	Febr	10	Andre Barbeau /blanc/	✓			10	In	full			1	8
			— Blanche —										
35	Jan:	14	Maurice Guerin /2 yrs, blanc/	✓			In	full					
34	Febr	13	Basil Guerin	✓			—	15	0	1	—	—	14
35	Jan:	29	Antoine Goyette	✓			3	7	—	1½	—	8	12
34	Febr	5	Michel Grenier	✓			3	—	—	—	—	9	16
"	—	5	Antoine Emard	✓			2	5	—	—	—	5	9
35	Jan:	10	Ditto	✓			2	5	—	—	—	5	9
—	Febr	28	P. Emard /fils, 2yrs/	✓			1	10	—	—	—	5	8
—	Mars	21	Etienne Lamarque	✓			1	10	—	—	—	3	6
							176	6	1	1		1005	1

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

Memorandum —

Benoit Pagé, a refusé de montrer ses reçus. —
Augustin Bourdeau Dettes Dettes dettes —
Louis Rousseau do do do —
Mr. Bradshomme dit avoir payé environ 700 Livres en Jan: 1835
pour Lods & Ventes, son reçu est chez son Notaire —

Noms de Censitaires du Sault, qui n'ont pas payés de Rentes depuis la Gestion de Mre. McNabb. —

Henri Bindette
Heritiers Jas. Dunn
Jac: Desautels —
Vve. J. Bte. Rielle
Pierre Bryeux
Joseph Guerin
Louis Goyet
Louis Pagné
P. Brossard
Gregory Benson (2 ans)
Jos: Lapré
Augustin Asselin
Basil Longtin —
Pierre Cayé
Jos: Dupuis
Pierre Lavigne
J. B. Lemire
Jos: Barbeau
Fran: Lauctot —
Jos: Longtin —
Charles Gervais
Rose Lefevre
Veuve Goupille
Michel Longtin
Louis Martin —
Frs: Lamyré
Baptiste Brousseau (Lapraire)
Baugé
Theophile Besse
Joseph Lefevre
Antoine Colette (Montreal)
Louis De Marie —

Felix Cardinal
J. Bte. Tourneur —
Joseph Montbleau
Louis Barbeau
Louis Vincent —
James Normandin
Ignace Cayé
Antoine Debois
Maxime Lefevre
Ebenhack (Lapraire)
Regis Lauctot
Veuve Pinsonneau
Frs: Geroais
Frs: Bedaillon
Charles Raimond
P. Leriger dit Laplante
Amable Casson
Pierre Brossard
Elie Borbeau
Alexis Blais
Pierre Primeau
Paul Gervais
René Barbeau
Antoine Montbrand
Joseph Tremblay —
Antoine Dupuis cidevant Gagnier
Louis Longtin
Baptiste Primeau
Bte. Poirier
Bernard Dupuis
Louis Poyant
Jac: Ibaut —

Continué

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Continué

Joseph Doré
Denis Laplante
François Fougère
André Gelle
Joseph Picard
Jac: Jebeau fils.

Jean Bte Boyer
Joseph Romain
Jean Bte Beaume.—

Il y'a un grand nombre de personnes qui ont acheté des terres qui Mre McNabb est Agent a qui devraient donner un montant considerable de Lods & Ventes. C'est a vous Messieurs d'entendre connaissance, et ce en s'addressant aux Notaire qui en ont dressés actes. Il serait necessaire qui cela se fit sans delai si vous voulez etablir ce qui il vous est dû.—

Montreal 28e Septembre 1835.

/Signé/

Edward Régen.—

Noms des Centitaires du Sault qui étaient absent, au tem de la diéte.—

Joseph St James
Frs: Montigny
Eloi Bourassa
Louis Guerin
Joseph Catulippe
Jean Bte Bareau
Pierre Bourdeau
Louis Davignon
Louis Montreuil
Louis Barret
Antoine Dupuis
Jos: Longtin
Antoine Goyette
Joseph Goyette
Felix Cardinal
Jeremie Dupuy
St Luc Relle
— Lefevre
Louis Brissard
André Longtin

Joseph Bruneau — Petite Cote
Pierre Brassard
Xavier Page
François Pinsonneau
François Languedoc — Seigneur
Hypolite Dupuy
Pierre Emard — /père/
Michel Marcille, Longueuil
Luc Emard
Pierre Trudeau
Basil Bandeau
Louis Fougere
Janfan Batteau
Pre Toussaint Le Page, /en promenade/
Do Joseph Le Page do
Antoine Boucher
Vve St Louis Beuleau — /Lapraire
Succession Caloid /Ville/
William Burnet ville Marché Côté
Dr Nichols — /Varennes/

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Un grand nombre qui forme cette Liste ne reside pas sur les lieux - mais les terres sont donné à ferme -

N.B Il est très probable que plusieurs des personnes mentionnés dans cette Liste, ont payés. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

36447 Def.: Requisition No 11.

Supt. Quebec District
for 5 Common Lines —
Approved 23d Septm 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

Required to be issued as extra Presents the undermentioned Article of Indian Stores to replace Others accidentally Destroyed

Quebec 16th Sept: 1835.

5 Guns Common Five ~~Pounders~~ No.

Approved,

By Command
J Walcott
Civil Secretary
~~Q.H.G. &c~~
23d Sept: 1835

L. Duchesneau Duchesnay
Supd Ind: Dept: L.C.

Recommended,
D. C. Napier
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

No. 2.

36449

Lower Canada.

1st April to 30th September 1835

Indian Department

Contingencies.

Amount £83:17:6 Sterling —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Copy

Lower Canada

36450

Account of Sums paid by Commissary General Routh on Account of the Indian Department of Lower Canada from 1st April to 30th September 1835.

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling.			
	1835		Montreal				
53	April	7	Pierre Cullierier — Ferriage for the Indian Department —	1	12	4	¼
76	.	22	Charles Forest — Schoolmaster — Board & Tuition of Indian Boys —	29	6	9	½
			Quebec				
14	June	2	Felix Bidigaré — Armourer — Repairing Guns —	2	13	11	¼
			Montreal				
17	"	5	A Porteous — Postage Indian Department —	4	16	8	½
48	"	29	Felix Gosselin — Armourer's Work —	6	1	1	
			Quebec				
79	August	24	D.C. Napier — Travelling Expences —	4	18	1	¼
			Montreal				
7	"	1	Marcelle Brunette — Transport —		13		
22	"	5	Charles Forest — Board and Tuition of Indian Boys —	24	7	5	½
50	"	21	Emery Cushing — Transport —	1	14	8	
51	"	"	Ditto — Ditto —	1	6		
52	"	22	Andrew Porteous — Postage Indian Department —	6	7	4	¾
				£	83	17	6

Commissariat, Canada;
Quebec 30th September 1835
(Signed) R. J. Routh
C.G.

Certified Copy
L. Labrie
J.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

KODAK SAFETY FILM

36451

Lower Canada

Half Year from 1 April to 30th Sept.r
1835

Expenditure on account of
the Indian Department

Amount £888.11.6 Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Copy

36452

Indian Department Lower Canada
Half Year from 1st April to 30th Sept 1835.

Statement of the Expenditure from the Military Chest and the value of Presents Provisions &c issued to Indians by the Commissariat.

No of Voucher		Sterling			Total Sterling		
1.	Presents issued to Indians	8	17	9½			
2.	Contingencies and other expenses	83	17	6			
	Provisions to Indians 623 1/2 rations d 5½ d	142	16	1			
3.	Pensions to wounded Indians	26	14	3¾	262	5	8¼
	Indian Department						
	Pay	523	6	10¾			
4.	Lodging Money	87	3	6			
5.	Pensions	15	15	5	626	5	9¾
				£	888	11	6

Amounting to Eight hundred and eighty eight Pounds, eleven shillings and sixpence Sterling

/Signed/ J. Lane Jr
D. A. C. G

Commissariat Canada
Quebec, 30th September 1835.
/Signed/ R. S. Routh
C. G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

7.

36453

Canada

Quebec 30th September 1835

Account Current

The Indian Department

of Lower Canada

Balance £4005.17.0¼ Sterl.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA
Box Coffee

Copy

36454

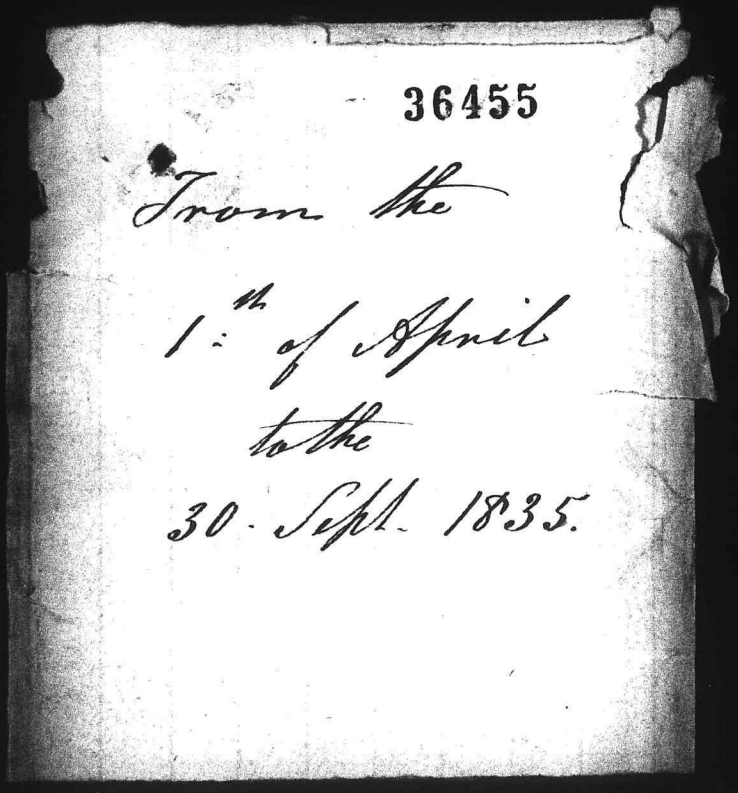
The Indian Department in Lower Canada, under the authority of His Excellency The Governor in Chief.—

Dr.				Cr.			
To Amount of Expenditure from 1st April to 30th September 1835	888	11	6	By Balance on 31st March 1835	394	8	6¼
To Balance	4005	17	"¼	By Amount authorized by the Lords of the Treasury for the Year ending on 31st March 1836	4500	"	"
	£4894	8	6¼		£4894	8	6¼

(Signed) I. Lane Jr.
D. A. C. G.

Commissariat Canada
Quebec 30th September 1835.
(Signed) R. I. Routh
C. G.

Certified Copy
D. Napier
S. I. A.



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36456

No 7.

Upper Canada

1st April to 30th Sept: 1835.

Contingencies &c.

Amount £623. 16. 7 Sterling

G.V.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

30 Sept- 36457
1835

Upper Canada

Account of Sums paid by Commissary General Routh on account of the Indian Department of Upper Canada from 1st April to 30th Sept. 1835.-

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling		
	1835		Toronto			
19	April	2	J. S. Howard — Postage Indian Department	£ 6	10	9½
			Fort George			
12	"	"	Robt. Grant — Transport of Ind. Presents to places of distribution	£ 5	6	2
			Toronto			
15	May	4	Arthur Gifford — Occasional Services as Clerk	£ 12	10	-
17	"	"	Sundry Persons — Pay as Schoolmasters and Farmer from 1st March to 30th April 1835.	£ 24	1	-
24	"	21	J. B. Clench Supt. — Travelling expenses	£ 12	5	8½
35	"	"	Ditto — Ditto	£ 2	10	7
45	"	29	J. G. Anderson — Advance on acct. of Ind. Depart.	£ 43	6	8
			Amherstburg			
13	"	11	F. H. Cadotte Jr. — Pay as weekly express 1 Oct. to 31 Dec. 1834	£ 8	9	-
14	"	"	Ditto — Ditto — 1 Jany to 31 March 1835.	£ 8	9	-
15	"	14	F. H. Cadotte — Pay as Interpreter & Farmer from 1st Dec. 1834. to 31 Jany 1835	£ 13	8	8
16	"	"	Ditto — Ditto from 1st Feby to 31st March 1835	£ 12	15	8
			Toronto			
21	June	8	J. S. Howard — Postage, Indian Department	£ 11	11	11
30	"	12	Rev. W. McMurray — Disbursements on acct. of the Ind. Department	£ 3	16	10
			Penetanguishine			
14	"	22	A. Borland — Freight of Ind. Pres. to Sault Ste Marie	£ 6	10	-
			Amherstburg			
1	"	1	F. H. Cadotte — Pay as Interp. & Farmer from 1st Nov. to 31 Dec. 1832	£ 13	4	4
			Carried forward £	184	16	3½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Item of charge	Date		Service		Amount Sterling		
				Brought forward £	184	16	3¾
			Toronto				
7	July	1	Watkins & Harris	Hardware supplied	✓ 8	2	5
136	"	4	J. B. Clerah S.I.D.	Imprest on acct of Travelling expenses	✓ 30	–	–
229	"	10	Arthur Gifford	Occasional Services as Clerk	✓ 12	10	–
			Amherstburg				
22	"	8	F. H. Cadotte	Pay as Interp: & Farmer 1 Apl to 31 May 1835	✓ 13	4	4
			Toronto				
41	Aug.	18	W. McMurray	On acct. of Sum allowed for Annual expenditure	✓ 173	15	10½
42	"	"	Ditto	Ditto	✓ 15	12	–
43	"	20	Ditto	Ditto	✓ 36	16	8
48	"	22	J. S. Howard	Postage Indian Department	✓ 13	12	–½
56	"	28	Wm McMurray	On acct of Sum allowed for Annual expenditure	✓ 89	13	11
57	"	29	H. J. Boulton	Law expenses	✓ 2	–	5¼
			Penetanguishine				
19	"	"	A. Robertson	Pay as Schoolm. 7 Feb: to 6 Aug. 1835.	✓ 21	13	4
			Toronto				
8	Sep.	1	A. Pifford	Occasional Services as Clerk	✓ 10	8	–
49	"	25	J. S. Howard	Postage Indian Department	✓ 11	12	3
				£	623	16	7

Amounting to six hundred and twenty three Pounds sixteen shillings and seven pence Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 30th September 1835.

R J Routh
C G

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36459

Canada

Quebec 30th Sept. 1835

Account Current

The Indian Department

in Upper Canada ——

Balance £9301. 18. 4¾ Sterling

G.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

The Indian Department of Upper Canada under the authority of

His Excellency the Lieutenant Governor

D^r					Cr.			
To Amount of Expenditure from 1st April to 30th September 1835.	6.624	15	5½		By Balance on 31st March 1835	2536	18	~¼
					By Amount authorised by the Lords of the Treasury for the Year ending on 31 March 1836	13.380	~	~
To Balance	9.301	18	4¾		By Sums received on account of the Indian Department	9	15	10
£	15.926	13	10¼		£	15.926	13	10¼

Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September 1835.

R J Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

36461

Upper Canada

1st April to 30th Sept. 1835

Expenditure on account of the

Indian Department

Amount £6624. 15 5¼ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

2

36462

Indian Department, Upper Canada.
Half Year from 1st April to 30th Sept. 1835.

Statement of the Expenditure from the Military Chest, and the value of Presents Provisions &c. issued to Indians by the Commissariat.

No. of Voucher		Sterling			Total Sterling		
6.	Presents issued to Indians	4920	8	7			
7.	Contingencies and other Expenses	623	16	7			
	Provisions to Indians 10.616 rations at 5½ each	243	5	8			
8.	Pensions to Wounded Indians	12	12	8½	5800	3	6½
	Indian Department						
9.	Pay	594	18	2¼			
9.	Lodging Money	49	-	8½			
10.	Pensions	180	13	-¼	824	11	11
				£	6624	15	5½

Lawful Dues

Amounting to Six Thousand six hundred and twenty four Pounds fifteen Shillings and five pence halfpenny Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 30th September 1835

R S Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36463

N°. 6.

Upper Canada

1st April to 30th September 1835

Presents issued to Indians

Amount £4920. 8. 7. Sterling

G.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

Upper Canada

36461

Account of Indian Presents issued by the Commissariat from 1st April to 30 September 1835.

Articles	Quantities & Prices	Amount Sterg		
Cloth..... yards	646 5/12 @ 5/4.4	173	9	1¼
Ratteen.....	2002¾ @ 3/10.19	385	8	11
Caddies.....	143½ @ 1/11.	13	13	-½
Molton.....	2195¾ @ 1/5.82	163	-	8½
Strouds.....	406 7/12 @ 3/1.95	64	4	9
Irish Linen.....	522 @ 1/5.25	37	10	4
Russia and Scotch Sheeting		"	"	"
Printed Calico.....	6489 @ 1/3.52	419	12	5¼
Striped Cotton.....	6520½ @ 8/76	237	19	11½
Ribbon.....		-	-	-
Gartering or Binding.....	114 @ 9.2.812	-	7	3¼
Silk Handkerchiefs .... No.	38 @ 7/8.8.12	1	4	3½
Blankets, 1 point.....	1046 @ 3/0.8	160	7	8½
1½ do.....	183 @ 3/7.7	33	6	5
2 do.....	200 @ 4/7.2	46	-	-
2½ do.....	934 @ 6/8.5	313	5	7
3 do. 4570	2207 @ 9/0.1	994	1	4
Sewing Thread.....lbs.	166 3/16 @ 2/3.6	29	1	10¾
Hats, Chief's Laced....No.		-	-	-
Plain.....		-	-	-
Shoes..... prs.		-	-	-
Combs.....No.	3034 @ 3/5.4.812	43	12	3¼
Flags.....	5 @ 7/5.7	1	17	4½
Half axes.....		-	-	-
Awls.....	3051 @ 3.45.8.12	3	13	1
Buttons.....doz.		-	-	-
Beaver traps with chains, No.		-	-	-
Frying Pans.....		-	-	-
Fire Steels.....		-	-	-
	Carried forward £	3700	18	5¼

19

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36465

	Brought forward	£ 3700	18	5¼
Canoe Awls..... No.		–	–	–
Vermillion..... lbs.		–	–	–
20 Knives, Butchers'..... No.	3432 @ 5/2.1 8.12	74	–	–½
Clasp.....		–	–	–
Scissors.....		–	–	–
Kettles, Brass.....	45 @ £1.17.4.4 & 9	24	6	10
Tin.....	12 @ 1.6.8.27.8 10	1	12	–¼
Looking-glasses.....		–	–	–
Sewing Needles.....	10480 @ 4.6.8.100	2	–	2
Thimbles.....		–	–	–
Fish Hooks.....	288 @ 2/10 5 8 Gross	–	5	9
Lines, Cod, Hand and Hambro....		–	–	–
Mackerel.....		–	–	–
Chalk.....		–	–	–
Seine Twine..... lbs.		–	–	–
Rope.....		–	–	–
Net Thread.....	30 @ 1/8.7	2	11	9
Pipes..... No.		–	–	–
Tobacco..... lbs.	29 @ 6½ Cwt 3 Qr 16 lb. 3681 @ £20.2.6 Ct 3 Qr 8 lbs.	662	2	2
Silver Arm-bands..... prs.		–	–	–
Gorgets..... No.		–	–	–
Ear-bobs.....		–	–	–
Brooches.....		–	–	–
Medals.....	4 @ 27/7.2	5	10	4¾
Guns, Chiefs'.....	43 @ 34/6	74	3	6
Rifle.....	12 @ 32/2.4	19	6	4¾
Common.....	6 @ 16/1.2	4	16	7
Tomahawks.....	51 @ 3/8.85	9	10	7¾
Pipe Handles for do.....				
Ball..... lbs.	3235 @ 23/ 8 Ct	33	4	3¾
Shot.....	10966 @ 19/6.6 & Ct	95	14	1¾
Gun Worms..... No.		–	–	–
Gun Flints.....	6146 @ 25/10.5 & 1000	7	19	–¼
Gun Powder lbs.	5278 @ 9.2	202	6	5½
	Total	£ 4920	8	7

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Amounting to Four thousand nine hundred and twenty Pounds, eight shillings and seven pence Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 30th Sept. 1835.-

R J Routh
CG

J.J.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36467

N.° 8

Upper Canada

1st April to 30th Sept. 1835.

Pensions to Wounded Indians

Amount £12. 12. 8½ Sterling

G.F.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36468

Upper Canada

Account of Pensions paid to Wounded Indians for the Half Year from 1st April to 30th September 1835.

Names &ca	Amount Sterling		
George Steeltrap ——— Wounded Indian Warrior	6	6	4¼
James Jameson ——— Ditto. ———	6	6	4¼
£	12	12	8½

Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September 1835

R I Routh

CB

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36469

No 10.

Upper Canada

1st April to 30th September 1838

Indian Department

Pensions

Amount £180. 13. - ¼ Sterling

G.V.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36470

Upper Canada

Account of Pensions paid to Persons of the Indian Department for the Half Year from 1st April to 30th September 1835.

Names		Amount Sterling		
Alexander McDonell	Retired Assist. Secretary	35	14	–
David Price	Retired Storek. Clerk & Interpreter	33	3	–
Benjamin Fairchild	Retired Interpreter	20	16	8
Sarah Elliott	Widow of Col. Elliott	30	19	2
Catherine Brant	Widow of Capt. Brant	35	14	–
Hester Hill	Widow of D. Hill Mohawk Chief	7	14	8¼
Timothy Murphy	Superannuated Blacksmith	16	11	6
£		180	13	–¼

Commissariat, Canada,

Quebec, 30th September 1835.

R J Routh

C G

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

No 9. 36471

Upper Canada

1st April to 30th Septr 1835.

Indian Department

Pay — £394. 18. 2¼ } Sterling
Lodg/Money 49. - 8½ }

G.B.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36472

Upper Canada

Account of Pay and Lodging Money issued to the Indian Department of Upper Canada for the Half Year from 1st April to 30th Sept. 1835.

Names	Rank		Pay			Lodging Money		
James Givens	Chief Superintendent		154	6	8¾	-	-	-
Joseph B. Clench	Superint. at	Colborne	77	3	4¼	8	16	-
Geo. Ironside	do	Amherstburg	77	7	7¼	12	19	10½
T. G. Anderson	do	Coldwater	77	7	7¼	-	-	-
James Winniett	do	Grand River	77	3	4¼	12	19	10½
Wm Jones	Asst. do	River St. Clair	46	8	6½	-	-	-
Jos. St. Germain	Interpreter	Amherstburg	33	3	-	7	2	6
Wm Solomon	do	Coldwater	33	3	-	7	2	6
Jacob Martin	do	Colborne	18	15	-	-	-	-
	Sterling £		594 Lg	18	2¼ 8½	49	-	8½

£643 18. 10 3/4

Commissariat, Canada;
Quebec, 30th Sept. 1835.

R J Routh
C

A.G.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36473

Upper Canada

1st April to 30th Sept. 1835

Receipts on account of the Indian Department

Amount £9. 15. 10 Sterling

G. P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Upper Canada

36474

Statement of Sums received by Commissary General Routh on account of the Indian Department of Upper Canada between the 1st April & 30th Sept. 1835.

Item of Charge	Date		Amount Sterling		
	1835		Toronto		
7.	May	21	Refund of Imprest to Superintendt J. B. Clench, on account of Travelling expenses, charged to the Indian Depart.t in Account of Expenditure for the Quarter ending on 31st March 1834, Toronto, Disbursem.ts 7.o 21. 8th March 1834.	8	13	4
	Augt	28	Refund by Com. Issuer Eckerlin of a Surcharge on his Account of Travelling expenses, charged to the Indian Depart.t in Account of Expenditure for the Half Year ending on 31st March 1835, Toronto Disbursem.ts 7.o 3, 26th Febr.y 1835	1	2	6
				£ 9	15	10

Errors Excepted

Amounting to Nine Pounds, fifteen shillings and ten pence Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec, 30th September 1835.

R J Routh
CG

A.O.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

36475

Canada

Quebec, 30th Sept. 1835

Account Current

His Excellcy the Lieut. Governor of Upper Canada with the Right Honble the Lords Commrs of His Majesty's Treasury in account of Land Payments to Indians. —

Balance £2263. 9. 3¾ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

His Excellency the Lieutenant Governor of Upper Canada in Account Current with
The Right Honorable The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for Disbursements on
account of Land Payments to Indians, and to be defrayed from the Territorial Revenue. —

Dr. Cr.

To Amount of Expenditure from 1st April to 30th September 1835	2.220	13	5¾	By Balance due from His Excellency Sir John Colborne, and to be repaid into the Military Chest at Toronto	2.263	9	3¾
To Provisions issued in Payment for Lands — do — do	42	15	10				
£	2263	9	3¾	£	2.263.	9	3¾

Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September 1835

R I Routh
Cr

J.A.R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36477

Upper Canada

1st April to 30th Sept 1833

Provisions issued in Payment for Lands

Amount £42. 15. 10. Sterling

£11.105.

U. C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36478

Upper Canada

Account of Provisions issued to Indians by the Commissariat in Payment for Lands between the 1st of April and 30th Sept. 1835

Articles	Quantities & Prices	Amount Sterling		
Pork ——— Barrels	10. at 65/. Currency ea. —	28	3	4.
Flour ——— do. —	15. — 22/6 Ct. ———	14	12	6
	£	42	15	10

Amounting to Forty two Pounds fifteen shillings and ten pence Sterling ———

Commissariat, Canada;

Quebec 30th September 1835.

R J Routh
CG

The Requisition for the abovementioned Provisions is with the Original Cash Accounts Vo. 18. Disbursements for June 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36479

Upper Canada

1st April to 30th Septr 1835

Expenditure on payment for Lands ceded to the Crown by Indians

Amount £2220. 13. 5½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Upper Canada

Account of Sums paid by Commissary General Routh, in payment for Lands ceded to the Crown by Indians, from 1st April to 30th Sept. 1835.

Item of Charge	Date		Service		Amount Sterling		
	1835		Toronto				
33	April	10.	Chief Big Shilling	On account of Annuity to Chippewas of Lakes Huron and Simcoe	4.	6.	8.
49	"	24	Peter Jones	On acct of annuity to Mississaguas of River Credit	51	2	8
14	May	2	James McQueen	Sundries supplied on acct. of annuity to Chippawas of River Thames	129	17	10.
36	"	22	Rev. J. Givens	On acct of annuity to the Mohawks of the Bay of Quinte	259	13	11
37	"	26	Chief Yellowhead	On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron and Simcoe	65	-	-
40	"	27	Chief Jacob Crane	On acct of annuity to Mississaguas of Rice and Mud Lakes	8.	13	4
41	"	"	Jacob Gill	On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron and Simcoe	46	14	11
43	"	29	Joseph Adamson	On acct of annuity to Mississaguas of River Credit	26	-	-
44	"	"	Wm. Sience	On acct of annuity to Chippewas of Lakes Huron and Simcoe	8	13	4
			Penetanguishene				
12	"	14	John Fletcher	Pork supplied to Chippawas of Lakes Huron and Simcoe	56	6	8
13	"	"	A. Kennedy	On acct of annuity to Chippewas of Lakes Huron and Simcoe	9	-	5½
14	"	18	Borland & Roe	Do. do.	4	12	1
15	"	18	Wm. Simpson	Do do	-	2	8½
				Carried forward £	670	4	7

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

Item of Charge	Date		Services		Amounts Sterling		
				Brought forward	670	4	7
	1835		Penetanguishine				
16	May	18	J. G. B. Thune	On acct. of annuity to Chippaways of Lakes Huron & Simcoe	15	19	2
17.	"	"	C. Perry	Ditto do.	20	7	7¾
19	"	21	Geo. Gordon	Ditto do	26	7	0
20	"	27	A. Mitchell	Ditto do	136	9	5
21	"	"	Sam. Lount	Ditto do.	3	9	11¼
22	"	30	Robert Seffs	Ditto do	-	16	9.
			Amherstburg				
10	"	6	Dr. R. Ironside	Medical Attendance on Chippaways of River Thames	3	11	6¾
			Toronto.				
18.	June	6	James Carlyle	Open supplied to Chippaways of Lakes Huron and Simcoe	13	-	-
23	"	9	Elias Doan	Open supplied do.	58	1	4
24	"	"	Joseph Clarkson	Do do	16	15	10.
25	"	11	W. R. Travers	Do do	16	5	-
28	"	12	Roe & Laughton	Do do	7	18	2
29	"	"	Thomas Millard	Do do	9	2	-
39	"	17	Champion Bro. & Co.	Hardware supplied do	14	13	4¼
40.	"	18	Ridout Bro. & Co.	Do do	27	16	8¼
41.	"	19	Watkins & Harris	Do do	38	13	-
42	"	"	Geo. Stegmann	Sundries supplied do	3	-	-
43	"	"	Shuter & Paterson	Crockery supplied do	-	6	3¼
47	"	22	James F. Smith	Salt Pork do.	27	14	8
51.	"	25	W. J. Sloane	Open supplied do	14	1	8
			Penetanguishine				
5	"	2	J. D. Smith	On acct. of annuity to Chippaways of			
9	"	8	D	Lakes Huron and Simcoe	47	8	5¾
9	"	8	D. Revol	Do. do	6	17	2
11	"	12	Sundry Persons	Pay as Surgeon, Miller, &c. at Coldwater	39	15	8½
				Carried forward £	1218	15	4¾

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling £	s	d
			Brought forward £	1218	15	4¾
	1835		Penetanguishene			
15	June	22	Robt Milburn — On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron and Simcoe	8	7	-½
			Amhersburg			
18	"	15	James Robertson — Transport on acct of — do	3	5	-
			Kingston			
17	July	2	Revd J Givins — On acct of annuity to Mohawks of the Bay of Quinté	97	9	4
			Toronto			
76	"	2	Chief George Pautash — On acct of annuity to Mississaguas of Rice & Mud Lakes	43	6	8
204	"	8	Peter Jones — On acct of annuity to Mississaguas of River Credit	54	3	4
242	"	13	Hon. McDonell — On acct of annuity to Mississaguas of Mud Lake	130	-	-
265	"	15	James F. Smith — Salt Pork supplied — do. — do.	34	13	4
276	"	18	Jacob Crane — On acct of annuity to Mississaguas of Rice and Mud Lakes	43	6	8
294	"	25	James Eggs — On acct of annuity to Chipp.as of L. Thames	1	10	4
			Penetanguishine			
18	"	9	Wm Laughton — On acct of Chipp.as of Lakes Huron & Simcoe	6	14	4
			Amherstburg			
25	"	11	Geo. Durand — Sundries supplied, Chipp.as of L. St Clair	46	8	8¼
			Toronto			
17	Aug	3	Joseph Naiaguskunk — On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	4	6	8
35	"	11	Thomas Nemshcong — Do — do	3	9	4
37	"	12	John Sunday — On acct of annuity to Mississaguas of Kingston & Bay of Quinte	43	6	8
49	"	22	Amos Norton — Hardware supplied Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	120	9	10½
			Carried forward £	1859	12	8

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36483

Item of charge	Date		Service	Amount Sterling £	s	d
			Brought forward £	1859	12	8
			Toronto			
58	Augt	29	H. J. Boulton — Law expenses on acct of Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	2	6	2½
			Penetanguishene			
9	"	4	W. J. Sloane — On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	–	13	10¾
10	"	4	Isaiah Tyson — Do — do	–	9	9
16	"	17	H. D. Wilson — Do — do	5	4	6½
18	"	29	J. Fraser — Do — do.	1	–	2
20	"	"	Sundry Persons — Erecting a Saw Mill for do.	159	8	11
			Toronto			
9	Sept	9	Thos. G. Ridout — On acct of annuity to Mississaques of River Credit	3	16	10
18	"	3	John Jones — On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	6	10	–
34	"	10	John Murchison — Ditto — do	32	11	1
			Penetanguishene			
11	"	20	Jacob Pounday — Ditto — do	–	4	4
12	"	"	Wawgamanunk — Ditto — do.	1	1	8
13	"	22	Chas Anderson — Ditto — do.	9	6	2
14	"	"	J. Draper — Ditto — do	–	8	8
15	"	"	R. Blakeway — Ditto — do	–	2	2
17	"	27	John Pettis — Erecting a Saw Mill for do.	137	16	
			£	2220	13	5¾

Amounting to two thousand two hundred and twenty Pounds, thirteen shillings and five pence three farthings Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec 30th September 1835.

R J Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Two

No 1

36484

Lower Canada

1st April to 30th Sept 1835

Presents to Indians

Amount £8. 17. 9½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Lower Canada

Account of Indian Presents issued in Lower Canada between the 1st of April and 30th September 1835.

Articles	Quantities & Prices	Amount Sterling		
Common Guns ——— No.	5. — @ 14/8.4 each —	3	13	6
Gunpowder ——— lbs —	149 — @ — 8.4 ———	5	4	3½
	£	8	17	9½

Amounting to eight Pounds, seventeen shillings and ninepence halfpenny Sterling ———

Commissariat, Canada,

Quebec, 30th September 1835.

R I Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling £	s	d
			Brought forward £	1859	12	8
			Toronto			
58	Augt	29	H. J. Boulton — Law expenses on acct of Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	2	6	2½
			Penetanguishine			
9	"	4	W. J. Sloane — On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	–	13	10¾
10	"	4	Isaiah Tyson — Do — do	–	9	9
16	"	17	K. D. Wilson — Do — do	5	4	6½
18	"	29	J. Fraser — Do — do	1	–	7
20	"	"	Sundry Persons — Erecting a Saw Mill for do	159	8	11
			Toronto			
9	Sept	9	Thos. G. Ridout — On acct of annuity to Mississaques of River Credit	3	16	10
18	"	3	John Jones — On acct of annuity to Chippawas of Lakes Huron & Simcoe	6	10	–
34	"	10	John Murchison — Ditto — do	32	11	1
			Penetanguishine			
11	"	20	Jacob Pounday — Ditto — do	–	4	4
12	"	"	Nawgamaunk — Ditto — do	1	1	8
13	"	22	Chas Anderson — Ditto — do	9	6	2
14	"	"	J. Draper — Ditto — do	–	8	8
15	"	"	R. Blakeway — Ditto — do	–	2	2
17	"	27	John Pettis — Erecting a Saw Mill for do	137	16	
			£	2220	13	5¾

Amounting to two thousand two hundred and twenty Pounds, thirteen shillings and five pence three farthings Sterling

Commissariat, Canada;
Quebec 30th September 1835.

R J Routh
CG

Indian Affairs -(RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Two
No 1

36484

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1835

Presents to Indians

Amount £8. 17. 9½ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36485

Lower Canada

Account of Indian Presents issued in Lower Canada between the 1st of April and 30th September 1835.

Articles	Quantities & Prices	Amount Sterling		
Common Guns ——— No.	5. — @ 14/8.4 each —	3	13	6
Gunpowder ——— lbs.	149 — @ — 8.4 ———	5	4	3½
	£	8	17	9½

Amounting to eight Pounds, seventeen shillings and ninepence halfpenny Sterling ———

Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September 1835.

R I Routh
C

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

101

36486

No 2.

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1835

Indian Department

Contingencies

Amount £83. 17. 6. Sterling

Indian Dept
Accts
1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

901

36487

Lower Canada

Account of Sums paid by Commissary General Routh on account of the Indian Department of Lower Canada from 1. April to 30th Sept. 1835.

Item of Charge	Date		Service	Amount Sterling		
	1835		**Montreal**			
53	April	7.	Pierre Cullerier ——— Ferriage, for the Indian Department	1	12	4¼
76	"	22	Charles Forest ——— Board & Luition of Indian Boys	29	6	9½
			Quebec			
14	June	2	Felix Bidigaré ——— Repairing Guns	2	13	11¼
			Montreal			
17.	"	5	A. Porteous ——— Postage Indian Department	4	16	8½
48.	"	29	Felix Gosselin ——— Armourer's work	6	1	1
			Quebec			
79	Aug.	24	D.C. Napier ——— Travelling expenses	4	18	1¼
			Montreal			
7.	"	1.	Marceill Brunette ——— Transport	-	13	-
22	"	5.	Charles Forest ——— Board & Luition of Indian Boys	24	7	5½
50	"	21	Emery Cushing ——— Transport	1	14	8
51.	"	"	Ditto. ——— Ditto.	1	6	-
52	"	22	Andw. Porteous ——— Postage, Ind. Department	6	7	4¾
				83	17	6

Commissariat, Canada;
Quebec, 30th Sept. 1835.

R J Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36488

Canada

Quebec 30th Sept. 1835.

Account Current

The Indian Department

of Lower Canada

Balance £4085 17. 0¼ Ster.g

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

£100

The Indian Department in Lower Canada under the authority of

Dr. His Excellency The Governor in Chief Cr.

To Amount of Expenditure from 1st April to				By Balance on 31st March 1835.	394	8	6¼
30th September 1835.	888	11	6	By Amount authorised by The Lords of the Treasury			
To Balance	4005	17	6¼	for the Year ending on 31st March 1836	4500	-	-
£	4894	8	6¼	£	4894	8	6¼

Errors excepted

Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September, 1835.

R J Routh
C.G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

5100

36490

Lower Canada

Half Year from 1 April to 30th Sept. 1835

Expenditure on account of the

Indian Department

Amount £888. 11. 6. Sterling

1788000
178000
1966800
491700

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

36491

Indian Department Lower Canada.
Half Year from 1st April to 30th Septr 1835.

Statement of the Expenditure from the Military Chest and the value of Presents Provisions &c.a issued to Indians by the Commissariat

No. of Vouchr		Sterling			Total Sterling.		
1.	Presents issued to Indians	8	17	9½			
2.	Contingencies and other expenses	83	17	6			
	Provisions to Indians 6231 5/12 rations at 5½ ea.	142	16	1			
3	Pensions to Wounded Indians	26	14	3¾	262	5	8¼
	Indian Department						
4	Pay	523	6	10¾			
4	Lodging Money	87	3	6			
5.	Pensions	15	15	5.	626	5	9¼
				£	888	11	6

Amounting to eight hundred and eighty eight Pounds, eleven shillings and sixpence Sterling

Kaye Sheen Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September 1835.

R J Routh
Cg

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

N°3. 36492

Lower Canada

1st April to 30th Sept: 1835.

Pensions to Wounded Indians

Amount £26. 14. 3¾ Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lower Canada.

Account of Pensions paid to Wounded Indians for the Half Year from 1st April to 30th September 1835.

Names &c.a		Amount Sterling		
Ignace Porlneuf	Wounded Indian Chief	9	0	6¼
Pierre Nicajona	Wounded Indian Warrior	5	1	1
Louis Saragoa	Ditto.	6	6	4¼
Matthias Tahassenonte	Ditto	6	6	4¼
	£	26	14	3¾

Commissariat, Canada;

Quebec, 30th September 1835.

R I Routh

Cy

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N°4. 36494

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1838

Indian Department

Pay £523. 6. 10¾
Lodg Money 87. 3. 6 } Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lower Canada

Account of Pay and Lodging Money issued to the Indian Department of Lower Canada for the Half Year from 1st April to 30th September 1835.

Names	Rank	Pay			Lodg Money		
L. S. Duchesnay	Superintendent	77	7	7¼	16	6	10¾
James Hughes	Do	77	7	7¼	12	19	10¼
D. C. Napier	Secretary	77	7	7¼	16	6	10¾
S. Chesley	Resident	38	13	9	12	19	10¼
B. St. Germain	Interpreter	33	3	-	7	2	6
D. Ducharme	Do	33	3	-	7	2	6
J. B. De Niverville	Do	33	3	-	7	2	6
P. Macomber	Do	33	3	-	7	2	6
Rev. S. Mals	Missionary	29	0	2½	-	-	-
J. Cooke	Do	19	6	10½	-	-	-
Jos. Marcoux	Do	19	6	10½	-	-	-
Pierre Belland	Do	19	6	10½	-	-	-
F. X. Marcoux	Do	17	8	1½	-	-	-
Vincent Ferrier	Schoolmaster	7	14	8¼	-	-	-
P. P. Osunkinishine	Do	7	14	8¼	-	-	-
	Sterling £	523	6	10¾	87	3	6

Commissariat, Canada;
Quebec 30th September 1835.

R S Routh
CG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 5. 36496

Lower Canada

1st April to 30th Sept. 1835.-

Indian Department

Pensions

Amount £15. 15. 5. Sterling

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36497

Lower Canada.

Account of Pensions paid to Persons of the Indian Department for the Half Year from 1st April to 30th September 1835.

Names &c.		Amount Sterling		
Madme De Montigny	Widow of Capt De Montigny	11	12	1
Mary Vincent	Do of L. Vincent Schoolmaster	4	3	4
		£ 15	15	5

Commissariat Canada;

Quebec, 30th Septr 1835.

R I Routh
Cg

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36498

Civil Secretary

1 October 1835

That His Excellency
The Governor in Chief
is pleased to grant the
Leave of Absence
requested on 29th Ultimo

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36499

Castle St Lewis
Quebec 1st October
1835

Sir,

I have much pleasure in acquainting you, in answer to your letter of the 29th ulto, that His Excellency the Governor in Chief, is pleased to accede to your applic=ation for leave of absence for three weeks, from the 5th inst, inclusive, Col. Duchesnay attending to your duties during

D. C. Napier Esq.
Secy Indian Affairs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36500

your absence.—

I have the honor to be

Sir

Your Most Obedient

Humble Servant

J. Walcott

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36501

CANADA.

STATE RECORDS.

LOWER CANADA.

1792-1841.

No. 1835

Name J. J. Chesley, Resident Ind. Dept.

Address St Regis

Date 5th October

SUBJECT.

Complaint agt Revd Frs. X. Marcoux relative to appt of Mr Eliz. Williams as Schoolmaster at St Regis

CONTENTS.

Letter

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36502

Wm. J. Chesley

5th October 1836

Reports the Conduct of the Missionary at St. Regis upon the Announcement of Mr Williams' Appointment as Schoolmaster at that Village.

Answered 7 October 1836

Copy of Letter from Mr. Chesley to Mr. Williams, dated 5th October 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Saint Regis 5th October 1835

Sir/

The Chief of this Village are now with me, on the Subject of a Council called by Mr Marcoup last evening at which (they inform me) a Letter of a late date, from the Roman Catholick Bishop at Montreal, was Exhibited and read to them; denouncing all and as many as would allow their Children to attend Mr Williams's School, or any other School whose teacher is not a Roman catholick. This threat connected with the Steps already taken by the Resident Missionary in Expelling from the Church four whole Families for the Sin of sending their Children to Mr. Williams School will, I apprehend (if allowed to go on) deter the poor Indians to such a degree, as in a great measure to frustrate the benevolent views of the Government, as well as many pious and well disposed individuals, who have devoted much of their attention to the attainment of a System for Educating the Indians. Amongst those persons are the Revd Gt. Archibald of Cornwall the Revd M Barry of Potsdam. the Revd M. Pundy of Malone. the Revd. Mr Lindsey of Williamsburgh. the Revd Mr Bethune of Montreal, Major Sunderlath. Christy of Montreal Colonel Davidson of Dundas and Judge Hogan

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of Norwichtown. On receipt of your private letter of the 2nd. September inclosed in one from Capt Hughes of the 5th. together with the appointment of Mr. Eleazar Williams as Schoolmaster at St. Regis; I did, in obedience to Capt Hughes instructions announce to Mr Williams and to the British Chiefs & Indians of this Village, the purport of that appointment; and in a publick Council of the Chiefs assembled for that express purpose, I put the question to them, If it was their desire to have a School and if they approved of Mr. Williams as its teacher: to which they all separately & distinctly answered in the affirmative, & signed a writing to that effect, which is in my possession. One of the Chiefs named Tesaorakwentie on signing, said that he wished a School, but he wished at the same time not to displease his Great Father, & that he would not like to be turned out of the Church as some others had been & that he hoped their Father the Governor would not allow Mr. Marcoux to exercise his Ecclesiastick authority in a like manner over them for doing what their great Father recommended. This same Man came to me this morning & says that Mr Marcoux expresses his determination to pursue a like course of conduct with all others, as he has done with those already, who con-

tinue

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

to his will in any way countenanced the school, and that if they want a school they must get a Roman Catholick & no other, In the Indians own words he says Mr Marcoux's Impression was, that he would do with them as he pleased in Spite of any Governor, that he look'd to his Bishop & not to Governors for orders. The plan as it appears to me was well matured; for it was generally known throughout the Village that the new School House fitted at a considerable expense was to be opened today, and the Bishops letter (if in reality there was one) was kept back to last evening. the intent to work upon the fears of those who it had been appointed intended to send their Children today — The consequence that I foresee from the manoeuvre of Mr Marcoux will be a partial and perhaps a material suspension of the operations of the School. until the further pleasure of the Government is ascertained. and they, the Indians look forward to the approaching visit of Capt Hughes with the Annual presents, with confidence that he will tell them what is right, and determined to be guided by his advice. I hope I trust that when that Officer does arrive, that he will be more fully satisfied of the actuating motives which gave rise to this persecuted School

I have the honor
to be your Ob't Servant
J. W. Chesley
Asst Ind'n Supt

Col. D. L. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 9 May 1836.

36506

The Roman Catholic Bishop

Acknowledges receipt
in ans. to his
of Letter of 23d March
respecting Revd Mr Marcoux.

Recd 9th May 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36507

Séminaire de Québec
9 Mai 1836.

Sitock

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la réponse que Votre Excellence m'a fait adresser par Mr le Lieutenant Talbot, à ma lettre du 23 Mars dernier, au sujet d'une requête des Sauvages de St Régis demandant à Votre Excellence de renvoyer de leur village le nommé Logan Williams, et insistant Mr Cheney, un des officiers du département Sauvage, Comme agent introduit L Sonteur cet individu dans le même village, malgré leurs réclamations -

Je vais transmettre sans délai à Mr J. A. Mercure Missionnaire de ces Sauvages la réponse de Votre Excellence, ainsi bien que les documens qui l'accompagnent; et si la conduite de ce Mr a été telle que ces documens donnent lieu de le penser, je ne manquerai pas de le réprimander très sévèrement.

A Son Excellence
Lord Gosford Gouverneur en Chef

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36508

Je prie Votre Excellence de
croire que je serais très mortifié
de l'avoir troublée, pour l'exemple
de plaintes si mal fondées à obtenues
par des moyens aussi peu honnêtes
que ceux dont il est fait mention
dans les documens qui ont été
transmis par l'ordre de Votre Excellence.

Après, Milord, la connoissance
des sentimens de considération respec-
tueuse avec lesquels

J'ai l'honneur d'être
de Votre Excellence
le très humble
& obéissant serviteur

+ Jos. Ev. Coadjr. de Québec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chief Superintendent

36509

Toronto 5 October 1835

Transmits an Account of Postage on Public Letters for the Month of September 1835. —

Wd's Letter to Chief Supt 4 November 1835 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office, Toronto,
5th. October 1835.

Sir,

I have the honor to transmit herewith the Postage Account of the Indian Department in Upper Canada for the month of September last and

I be, Sir,

Your most Obed. Sert.

Amt of Account £4.16:0
Cy Equal to £4. 3. 2½ Sterling Received
Postage Free: 26 October 1835

J. Givins
Chief Supt.
I. D. U. C.

Lieut. Col. Napier
Secretary for Indian Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36511

CANADA.

STATE RECORDS.

LOWER CANADA.

1792-1841.

No. 1835

Name Revd Louis Théophile Fortier

Address Lorette

Date 7th October

SUBJECT.

Appd as Missionary to the Huron Indians at Lorette

CONTENTS.

Copy Ltr from the R.C. Bishop
" " " civil Secy.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 36512

Roman Catholic Bishop of Quebec

Seminaire de Quebec 7 Octbre 1836

Relative to his leasing Reserved
the Revd. W. Forbes to Leased
the Revd. J. Cockran Missionary
to the Hurons of Lorette

with Copy of Civil Secretary's
Answer of 9 October 1836.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

36513

Séminaire de Québec
7 Octobre 1835

Milord

Ayant nommé Mr Louis Théophile Fortier, Missionnaire des Sauvages Hurons de la Jeune Lorette, à la place de Mr Cooke, à qui j'ai confié la Paroisse des Trois Rivières, j'ai recours à Votre Excellence pour la prier de vouloir bien donner les ordres afin que le premier puisse jouir, à compter du premier du Courant, du traitement dont jouissait le second, sur la Caisse Militaire, en la qualité de Missionnaire des mêmes Sauvages.

Agréez Milord, l'assurance des sentimens d'estime respectueuse, avec lesquels j'ai l'honneur d'être

de Votre Excellence

le très humble

et obéissant Serviteur

(signé) + Jos: Eq: Cath: de Québec

à Son Excellence

Lord Gosford

Gouverneur en Chef

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Will you compare
this ~~Book~~ with the
y/Letter Book & let
me have the Bishop's
Letter of 7 October 1885
to prepare a Copy for the
Commissary General

DLR

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,~~1~~92 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36515

Castle of St Lewis
Quebec 9th October 1835

Right Reverend Sir

His Excellency the Governor in Chief has commanded me to acknowledge the receipt of your Letter of the 7th Instant, in which you request ~~his Lordship~~ to continue to Mr Louis Theophile Fortier, whom you have selected to succeed Mr Cooke, as Missionary to the Huron Indians, the allowance hitherto granted to the Clergyman charged with that Mission, and ~~I am further directed by~~ His Lordship has further directed me to assure you, that He will with great pleasure accede to your request, and order, that the allowance hitherto paid to Mr Cooke out of ~~the~~ funds provided by the liberality of the Imperial Parliament may issue in favor of Mr. Fortier. —

I have the honor to be
Right Reverend Sir,
Your most obedient
Humble Servant
(Signed) J. Walcott.
Civil Secretary

The Right Reverend
Roman Catholic Bishop
of Quebec

Certified,
D. Stables
L. Sec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36516

Castle of St. Lewis
Quebec, 9th. October 1838.

Right Reverend Sir,

His Excellency the Governor in Chief has commanded me to acknowledge the receipt of your letter of the 7th Instant, in which you request him to continue to Mr. Louis Théophile Fortier, whom you have selected to succeed Mr. Cooke as Missionnary to the Huron Indians, the allowance hitherto granted to the clergyman charged with that Mission, and I am further directed by His Lordship to assure you that He will with great pleasure accede to your request, and order that the allowance hitherto paid to Mr. Cooke out of the funds provided by the liberality of the Imperial Parliament may issue in favor of Mr. Fortier,

I have the honor to be,
Right Reverend Sir,
Your most obedient
Humble servant
(Signed) S. Walcott
Civil Secretary

The Right Reverend
Roman Catholic Bishop
of Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36517

Superintendent Cooke

4th April 1837

With Copy of the Authority for the Appointment of Revd. L. F. Fortier as the Missionary at Lac la Croix Cooke from 1 October 1835.

vide letter to the Chief Secretary 6 October 1843 !!!

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Quebec 4th April 1857

Sir,

In answer to yours of the 1st Instant calling upon me to produce the Authority appointing the Rev.d J. Fortier as Missionary of Lorette, Enclosed I transmit to you a letter from Civil Secretary S. Walcott Esqre, written by command, approving said Nomination.—

I have the honor to be
Sir
Your most Obed.t Serv.t
L. Sicotte Duchesnay
Superr Ind.n Dept.t C.D.

Lieut. col D.C. Napier
Sup.t & Sec.y Ind.n affrs
&c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Triplicate

36519

Quebec 9th October – 1835.

Required to be issued from the Ordnance Magazines for Indians resorted to Quebec, and others as part of their Annual Presents for 1835. the following Articles of Stores.. Viz^{t}.

To the Hurons 138lbs. One Hundred & Thirty Eight Pounds of Gun Powder.
" Amalecites 35. Thirty five Pounds — " — Do.
" Micmacs 65. Sixty five Pounds — " — Do.
Total 238 Two Hundred & Thirty Eight Pounds.

Approved
By Command,
J. Malcolm
Civil Secty.

L'Duchesneau Duchesnay
Supd Ind: Dept 2D.

The Ordnance Storekeeper at Quebec will be pleased to comply with this Requisition
By Command
by
Tho. Lesly Goldie
Aide de Camp

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Triplicate

36519

Quebec 1st October – 1835.

Required to be issued from the Ordnance Magazines for Indians resorted to Quebec, and others as part of their Annual Presents for 1835. the following Articles of Stores.. Viz^{t}.

To the Hurons 138^{lbs}. One Hundred & ~~Thirty~~ Eight Pounds of Gun Powder.
" Amalecites 35. Thirty five Pounds — " — Do.
" Micmacs 65. Sixty five Pounds — " — Do.
Total 238 Two Hundred & Thirty Eight Pounds.

Approved
By Command,
J. Malcolm
Civil Secty.

L. Duchesnay
Supd Ind: Dept 2d.

The Ordnance Storekeeper at Quebec will be pleased to comply with this Requisition
By Command
by Tho. Lesly Goldie
Capt Mil: Sec^{y}

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36520

CANADA.

STATE RECORDS.

LOWER CANADA.

1792-1841.

No. 1835

Name Gervase Maccomber, Late Indian Dept.

Address Sault St Louis

Date 10th October

SUBJECT.

Charges laid agst him by certain Chiefs

CONTENTS.

Schedule of Papers

Report of Jno. Hughes 9 Nov. '35

Further " " 10 Oct 1835

" " " 21 Nov "

" Certificate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mr Macomber

36521

Schedule of Papers relative to the Charges preferred against Lieut.t Genl. Macomber of the Indian Department.

1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Schedule of Papers transmitted to the Civil Secretary in Relation to the Case of Interpreter Maccomber
22d December 1835.

No	Date	From	To	Purport
	1835			
1	October 16th	Superintendent at Montreal	Secretary Indian Affairs.	Submits a Statement of the Complaints preferred Against Interpreter Maccomber Indian Dept.
2	November 9th	Ditto " do.	Ditto do. do.	Opinion of the Superintendent upon the several heads of Charge described in No 1.
3	do. 24th	Ditto " do.	Ditto do. do.	Expresses his perfect Conviction, that the Chiefs and Members of Council described in his Letter of 16th October represent the Majority of the Iroquois Tribe of Sault St. Louis.
4	December 10th	Interpreter G. Maccomber	Ditto do. do.	In Explanation of the Charges preferred Against him by the Iroquois Chiefs and Members of Council in No 1:- with a Certificate from the R.C. Missionary.

1.

36523

Superintendant Montreal

10th October 1835

Submits a Report of the Complaints preferred Against Interpreter Maccomber of the Indian Dept: by Certain Chiefs and Members of Council of the Iroquois Tribe of Sault St Louis, to whom His Excellency the Governor in Chief was pleased to grant an Audience on the 15th September last. —

Referred to the Superintendant at Montreal 5th November 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Communicates to Lt. Col. McCowan the Statement
of the Charges in the Petition recently sent to His
Excellency the Governor in Chief in regard to
Chas. —

1. 36523

Superintendant Montreal

10 October 1835

Submits a Report of the
Complaints preferred Against
Interpreter Macconnber of the
Indian Dept: by Certain Chiefs
and Members of Council of
the Iroquois Tribe of Sault
St Louis, to whom His Excellency
the Governor in Chief was pleased
to Grant an Audience on
the 15th September last. —

Referred to the Superintendent
at Montreal 5th November 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Montreal 10th Octr, 1835

Sir,

The Deputation of the Iroquois Chiefs and Members of Council of the Village of Sault Saint Louis, who went to Quebec in the course of last month, had the Honor of an Interview with His Excellency the Governor in Chief, presented themselves at this Office on the 20th Ultimo with several others of their Tribe as per margin — They informed me, that while at Quebec they had been graciously received by His Lordship their Father — And that they had preferred complaints against their Interpreter Gervais McComber — But that His Excellency had been pleased to tell them, That whatever complaints they had to make against their Interpreter, should be made to their Superintendent at Montreal — And by Him represented at Head Quarters — They then Informed me, that they came on their own Behalf and Authorized Representatives of the great Majority of their Tribe to make known their Grievances, to be by me represented to their Father at Quebec, with a prayer to beseech Him to give them His most serious consideration — I have the Honor to transmit herewith a Report of the complaints they have made against the said Gervais McComber their Interpreter

Martin Tekanasonlié — & 6
Joseph Niawenrake — "
Chs Teonnanientha — &
Ignace Kanavatarie — &
Pierre Tekenniatie — "
Thos Enatario — "
Louis Tiorhorolé — "
Louis Tsiravaguiosse — "
Thos Sewennowanne — &
Thos Aweanario — "
Michel Tehayonwathwa — "
Pre Kanontavani — "

First — They Represent their Interpreter Gervais McComber to be a most Indolent man, who studies his own ease & Interest, more than he does

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

does that of the Indians whom She is placed there to advise and protect — That She gives Himself no trouble whatever about the peace of their Village — That Instead of doing His endeavours to clear their Village of Whites and Strangers (as She is in duty bound to do) She rather attracts & encourages them to remain

2nd That He has a large family, two of His Children are married to white people, who remain in their Village to their great annoyance & detriment —

3rd That She is on the eve of marrying another of His daughters to George de Lorimier (son of the late Major de Lorimier formerly an Officer of the Ind. Dept.) a white man whom they represent to be their bitterest enemy — and the same Individual who incited by another and encouraged by their said Interpreter and the rest of the Whites residing in their Village, is the principal cause of all the dissentions & quarrels that have taken place & still exist in the the Village of Caughnawaga

4th That the Gentleman McCombe receives pay and allowances from Government as an Officer of the Indian Department — He never=theless (tho' often told to desist) persists to rob us of our fire wood and sells His allowance of fuel for His own profit —

5th That She is possessed of much Property, land, building lots Meadows &c — in and about the Village of Sault St Louis on the Indian Reserve — which She has obtained either by purchase or otherwise but for which She has no Titles, sanctioned by Govern=ment — He knew well, at the time that He became possessed of said property, that He was infringing the laws — For no white man, or any other Individual has a right to dispose the Indians of their landed property in any manner, nor have the Indians themselves a right to make away with, either by sale or donation or otherwise — The said Property having been granted to them by their Great Father The King for their sole use & Benefit and that of Their Children

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

6 That the said Gervais McComber, has many Horses, Horned Cattle & Sheep That destroy their Pasture ground, the Extent of which is barely sufficient for their own Cattle — That he has often been told to place them elsewhere, but to no purpose He still persists to let them go about our ground —

7 They represent their said Interpreter Gervais McComber to be of no manner of service whatever to them — That they place no confidence in Him, That they cannot respect Him, That he is a very imperfect Master of their Language — And that they never employ or make use of Him — That the Interpreter at Montreal is quite sufficient to attend to the business of their Village and that he has come so for this some time past & to their Satisfaction

8 They therefore pray & beseech their Father His Excellency to be pleased to Order that such measures as he may deem most fit be Adopted to Enforce the Removal of their said Interpreter Gervais McComber, his large Family with the rest of the Whites and Strangers from their Village —

~~And that he further Pray of their Father to be pleased to give~~ and His Real Children a favorable Answer to their Memorial of the 23 Ultimo ——

I have the Honor to be
Sir,
Your most Obedient Humble Servt
James Hughes.
S. Ind. Dept —

Lt Colo Napier
Secty Ind. Affrs
Quebec —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Report and Opinion, on each Allegation preferred against Interpreter Gs. McCombes of the Indian Department, by certain Chiefs and Members of Council, of the Iroquois Tribe, of Sault St Louis To His Excellency the Governor in Chief — 16th Octr, 1835 —

First — Mr Gervais McCombes Interpreter of the Indian Department was placed at the Village of Caughnawaugha to Protect the Indians, to watch over their rights, To assist the Chiefs and Members of Council, to enforce the laws & Customs of the Village, and to prevent all Whites & Strangers from establishing themselves there — Which he has not done — Not from Ignorance, but rather from Indolence and Carelessness —

2nd — Mr Gs McCombes has a large Family, of ten Children five daughters and five Sons, one of these daughters is married to a Canadian of the name of Gibson and one of his sons is married to the daughter of one Fitzpatrick an Irishman they all remain in the Village — The Indians therefore complain very Justly, that this is encouraging, and attracting the Whites, instead of endeavouring to remove them These families destroy a great quantity of Fuel off their Domain — and are otherwise very annoying to the Indians —

3rd — Mr McCombes has lately married another of his daughters to George de Lorimier a white man, son to the late Mayor de Lorimier formerly an Officer in the Ind Dept who is Obnoxious to the Indians, and is to my certain Knowledge the principal cause of all the existing troubles

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Report and Opinion, on each Allegation preferred against Interpreter Gs. McComber of the Indian Depart=ment, by certain Chiefs and Members of Council, of the Iroquois Tribe, of Sault St Louis To His Excellency the Governor in Chief — 16th Octr, 1835 —

First — Mr Gervais McComber Interpreter of the Indian — Department was placed at the village of Caughnawaga — to Protect the Indians, to watch over their rights, To assist the Chiefs and Members of Council, to enforce the laws & Customs of the Village, and to prevent all Whites & Strangers from establishing themselves there — Which he has not done — Not from Ignorance, but rather from Indolence and Sans soucie —

2nd — Mr Gs McComber has a large family, of — ten Children five daughters and five sons, one of these daughters is mar=ried to a Canadian of the name of Grisson — and one of his sons is married to the daughter of one Gilz Patrick an Irishman they all remain in the Village — The Indians therefore complain very Justly, that this is encouraging, and attract=ing the Whites, instead of endeavouring to remove them These families destroy a great quantity of Fuel off their Domain — and are otherwise very annoying to the Indians —

3rd — Mr McComber has lately married another of his daughters to George de Lorimier a white man — son to the late Major de Lorimier formerly an Officer in the Indt Dept who is Obnoxious to the Indians, and is to my certain Knowledge the principal cause of all the existing troubles

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

troubles and dissentions in the Village of Gervais McComber formerly looked upon this Individual as a white man & an Intruder. But when from the result of a Petition of 2d June 1834 addressed To His Excellency the Commander of the Forces, by the Magesty of the Chiefs and Members of Council of the Village of Caughnawaga (Vol 91 Page) pleased Her Lordship to order a Public Notice (of 3rd July 1834) to be given to all Whites and Strangers residing in said Village (among which number was included George de Lorimier) to remove from thence on or before the 1st Sept. 1834 — Then the said Intruder Gervais McComber, finding that the Notice in question would affect his family, who were in the same predicament as George de Lorimier changed his opinion — George de Lorimier refused to leave the Village (calling himself for the first time, an Indian) — Legal measures were then adopted to enforce his removal — But from the Testimony given by certain Gentlemen (according to a law of Lower Can) and too much partiality on the other side Mr de Lorimier was changed into an Indian — And to my great surprize the said Gervais McComber, being called upon to give his testimony — Coincided in opinion with the others — Altho' he had frequently, and unalterably expressed himself publickly before me & others quite to the Contrary — From that moment, the Indians despised him, and avowed to me that they would from thenceforth have no more Intercourse with so weak & Inconsistent a man — From that hour the Indians

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Indians Sold no further communication with their Interpreter Gervais McComber — He then became a staunch partizan of George de Lorimier.

4 — This charge against Gervais McComber is I am sorry to say, but too well founded — Two years ago in 1833 and several times since, The whole of the Chiefs in Council, complained to me, in his presence, of his depredations of their Wood on the Domain, He could not deny it — and Promised to desist for the future which promise I understand he did not adhere to —

5 — This Charge also appears to be too Correct —

6 — Mr. McComber has, as is here represented, many cattle, The Indians have often complained to me, before him of the Injury his cattle caused them from the small extent of their Pasture ground — and begged of him to remove his cattle elsewhere — but to no purpose —

7 — The Indians as I have mentioned before, make no manner of use of the said Gervais McComber for upwards of this year past — Saint Germain the Interpreter, has done all the duties required at Montreal and Sault Saint Louis, at the particular request of the Indians themselves.

8 — I have here to observe, that previous to Mr Gervais McCombers being appointed to the situation of Interpreter

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

to the Iroquois Tribe of Sault St Louis — He had received a special License to remain in the Village of Caughna-=waga — when all the rest of the Whites and Strangers were made to remove from it —

Montreal 9th Novr 1835

I certify that this Report contains my unreserved and unreserved Opinion on each, Allegation, contained, in the Enclosed Communication of 10th Octr 1835 from certain Chiefs and Members of Council representing the great Majority of the Iroquois Tribe of Sault St Louis — against Interpreter Gervais McComber —

James Hughes
D. Ins Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poor Copie

Certificat 36531

En faveur de Mr

Gervase Nacomber.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

Je Soussigné, missionnaire du Sault S. Louis, à la requisition de Mr Gervase Macomber, interprète du village, certifie à qui il appartiendra.

Qu'avant les derniers troubles, les chefs du village ne se sont jamais plaints que le dit G. Macomber n'entendit pas leur langue assez pour se faire comprendre d'eux: Que quoiqu'il ne parle pas l'iroquois à la perfection, il le parle tout aussi bien que Mr St germain; et que par le passé, j'ai plus souvent entendu ces mêmes chefs se plaindre du dit St Germain, comme parlant mal et interpretant mal, que de Mr Macomber.

Que le dit Gerv. Macomber ne s'est jamais opposé au renvoi des blancs qui sont dans le village, et que depuis deux ans, il n'a été question d'envoyer aucun blanc en particulier, pas un seul, autre que George Lorimier, qui a été déclaré Sauvage par la Cour.

Que lorsque les chefs Malignans parlent en général des blancs, ils entendent le seul George Lorimier, à qui ils ont été avisés d'en vouloir exclusivement, et encore plus que jamais, parceque tout récemment, le dit George Lorimier est devenu gendre de Mr Macomber, prenant en cela exemple sur d'autres sauvages, sur des chefs même, qui comme lui, ont épousé des blanches, et qui n'ont été blamés de personne.

Qu'il existe ici, depuis deux ans, une vraie persécution, dirigé d'abord contre le dit Lorimier; ensuite con-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

tre moi; et enfin contre Mr Macomber, parce que nous n'avons pas voulu servir les passions des autres. Que nous sommes ici entre les mains de gens aux quels il parait qu'il faut absolument une victime, quelle qu'elle soit, innocent ou coupable; et que nous serions bien à plaindre, si nous n'avions affaire à un gouverneur éclairé, juste et équitable.

Qu'à ma Connoissance, Mr Macomber a toujours fait son devoir, dans sa capacité d'interprète, qu'il n'a jamais trahi la Confiance du Gouvernement, et qu'il a rendu au village tous les services imaginables par le passé: Qu'il serait dur et injuste, d'après mes convictions et celles de tous les honnêtes gens, qui connoissent un peu nos affaires, de sacrifier un Vieillard respectable, qui n'aurait aucune ressource pour vivre dans son infirmité, et cela parce qu'il n'abonde pas dans le sens de ceux qui troublent le village, et en même tems pour contenter quelques mauvais sujets.

Que la grande majorité du village respecte Mr Macomber et a beaucoup de confiance en lui; et qu'elle ne verrait dans sa destitution qu'un obstacle de moins au torrent qui menace de bouleverser le village.

Enfin que tant que le Conseil ne sera pas obligé, par des ordres supérieurs et péremptoires, de reprendre les anciens chefs, comme le veulent <u>en vain</u> leurs bandes respectives, et de leur redonner leur droit de voix délibérative dans les assemblées, il n'y aura jamais de paix

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

dans le village ; et que l'on n'y verra, comme on l'a vu depuis deux ans, que cabales et injustices, quoi qu'on en dise.

Fait au Sault S. Louis ce 5 Déc. 1835

Jos. Marcoux ptre Miss.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36535

Superintendent Montreal

24th November 1835

In reply to certain Queries proposed to him, relative to the Complaints preferred by the Iroquois Chiefs, against Interpreter Maccombee of the Indian Department, on the 10th. October last. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 24th Novr, 1835.

Sir,

Permit me to acknowledge the receipt of your letter of the 18th Instant which only reached me on the 21st relative to my communication of the 16th ultimo and my report of 10th November Instant upon the Subject of that document — In Obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief I have the Honor to give herein my answers to the Questions contained in said letter.

1st — Whether you are perfectly convinced in your own mind, that the Chiefs and Members of Council alluded to in your letter of the 16th Octr, 1835 (as they state) are the Authorized Representatives of the great majority of the Iroquois Tribe of Sault St Louis	Ans. — I am perfectly convinced in my own mind, from what I have ascertained hereof, that the Chiefs & Members of Council alluded to in my letter of the 16th Octr, ultimo, are the authorized Representatives of the great Majority of the Iroquois Tribe of Sault Saint Louis —
2nd — Is it your Opinion that the situation of Interpreter at Caughnawaga, may be abolished, without detriment to the service of the Indian Department —	2nd — My Opinion is, from what I have experienced, since the Spring 1834, that the situation of Interpreter at the Village of Caughnawaga can be dispensed

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36537

dispensed with, without detriment to the service of the Indian Depart=ment — Because since that period the Superintendent at Montreal Mr Bernard St Germain, has done all the duties at that Station as regards the Indians — The Majority of the Chiefs & members of Council have repeatedly told me, that they placed no confidence in them — Superintendent &, would have no communication whatever with him as regarded the Ind. Depart=ment — And requested of me that whenever I had any thing to communicate to them — To do it thro' Mr St Germain, whom they would obey & pay attention to —

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble
Servant.
James Hughes
D. Ins Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

F T Y A F I L M

36538

The Civil Secretary

12th October 1835

Transmits a letter from the Roman Catholic Bishop of Quebec, with directions to communicate with the Superintendent at Montreal thereon. —

Enclosure referred to the Superintendent at Montreal 22d. October 1835,

Answered 27th October 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Castle of St Louis
Quebec 12th Oct 1835

Sir

I am directed by His Excellency the Governor in Chief to transmit for such observations as it may be in your power to offer, the enclosed letter, which has been addressed to His Lordship by the Roman Catholic Bishop of Quebec — You will please to communicate with the Superintendant under whose charge the Villages of St Francis and St Regis are placed and report the

Lieut Colonel Napier
&c &c &c
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

We must wait the least possible

delay.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient

Humble Servant.

F. Walcott,

Asst. Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36547

W. B. Crawford Esqre

Montreal 11th April 1835

Transmits 2 Petitions for His Excellency the Com.-in-Chief & One Petition for the R. C. Bishop from the Iroquois of Caughnawaga

Rec: 14th April —

vide letters to the Supt. at Montreal, the Agent at the Sault St Louis & the Attorney Genl. of 21 April —

Acknowledged to Supt. Hughes 22nd April 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

17. 11

Montreal 11 April 1835

My dear Sir,

I have been duly instructed to transmit for the enclosed Memorials, one for the Catholic Bishop and the other two for His Excellency - on the part of the Indians of Sault Saint Louis - the Object, as you will perceive on reference to the memorials, is that the one to the Bishop should be previously submitted to His Excellency and with his sanction and authority laid before the Bishop.

It is hoped the Content and Style of the memorials will meet your approval and that they may be and are calculated to produce the effect desired - Believe Dear Sir to remain respectfully and sincerely Yours

W.W. Crawford

To Lt. Col. D.C. Napier
&c &c &c
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3

36543

Memorial

— from the —

Indians of Caughnawaga

—— To His ——

Excellency the
Governor in Chief
&c &c &c

In relation to their Petition to the R.C. Bishop for the removal of the Rev. Mr Macauy:

Praying that a Licence for the Ferry from La Chine to Caughnawaga may be granted to Ignace Canaratokere for the reasons stated. ——————

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency
Matthew Lord Aylmer
Knight Grand Cross of
the most Honorable
Military Order of the Bath
Captain General and
Governor in Chief in &
over the Provinces of Upper
and Lower Canada, Nova
Scotia and their several
Dependencies Vice Admiral
of the same &c &c &c

The Memorial of the Majority of the
Indians of the Village of Caughnawaga
Represented by the Majority of the
Members, Chiefs and Warriors of the
Council of the said Village

Most Humbly Sheweth

That We Your Red Children
do most Humbly and respectfully
present to your Excellency our Father
the accompanying Memorial, Address
ed to our Holy Father the Catholic
Bishop of Quebec praying for the
removal from our Village of our
Missionary the Reverend Joseph
Marcoux, for various reasons and
causes thereunto moving, Exposed
and set forth in the accompanying
Memorial, to which we most hum
bly beseech your Excellency our Father
attention, and we do further hum
bly Pray that you will be pleased to
vouchsafe to Us, your Fatherly
Protection, authority and interces
sion with our Holy Father the Bishop
of Quebec, in procuring for us the
removal of our Missionary and the
appointment of a Substitute; that

discontent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36545

discontent and disunion may no
longer darken our days, but that
we may be suffered in peace and
harmony to serve and obey our
God and honor our King.

And further we do most
humbly pray, that upon the removal
of our missionary, Your Excellency
our Father will be pleased to order and
direct that a License may at the then
next ensuing meeting of the Court
of Quarter Sessions for this District
of Montreal, be granted to James
Canadathese, who formerly held a
Station near unto St Francis to
Sachine, joining with Michel the Elder
both of which they were maliciously
and unjustly deprived, the Father
of James was born and bred
subject, and was during the late
War with the United States, killed
by the Enemy, while nobly fighting
in defence of his King and Country.
And as in duty bound, We will ever pray

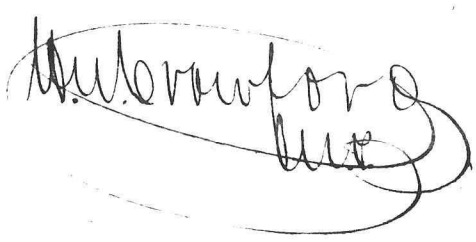
[illegible]

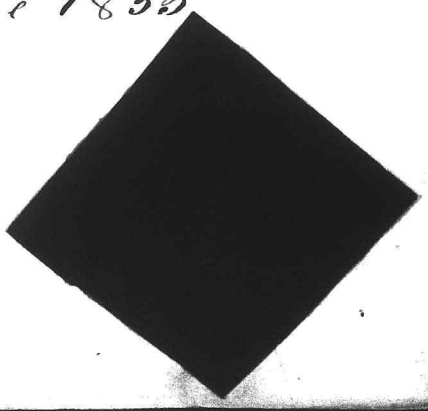
Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province of Lower Canada
District of Montreal }

I the undersigned Public Notary, do hereby Certify, That the above named Chief and Indians have had the foregoing memorial duly interpreted to them in the Iroquois Language, in my presence, and that they have severally declared the same, to express their sentiments, which they still entertain and persevere in.
Witness my hand & seal at Montreal this Eleventh day of April 1835





Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The Bishop of Sidyme
Coadjuteur of Lower Canada

Quebec 21 June 1835

In reply to the letter addressed
to Monseigneur the R C
Bishop, in relation to the Charges
preferred Against the Missionary
at Caughnawaga by the
Iroquois Chiefs & Warriors —

Answered 25 June, Let
Schedule 23d June 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Québec, 21 juin 1853

Monsieur

Aussitôt que votre lettre du 8 du présent à Monseigr l'Evêque de Québec m'a été remise, j'ai eu soin de la lui transmettre ainsi que le Mémoire à lui adressé par les Chefs du village de Caughnawaga renfermant des plaintes contre Mr Marcoux leur Missionnaire, et les observations faites, en réponse, par ce Monsieur.

Sa Grandeur étant en visite pastorale des paroisse du District des Trois-Rivières et livrée à des occupations qui ne lui laissent que très peu de moments disponibles m'a spécialement chargé de correspondre avec vous à ce sujet et de vous prier de vouloir bien représenter de sa part à Son Excellence le Commandant des forces que, conformément à

Major R. Airey
Secrétaire Militaire Aide de Camp

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

à Nos règles de discipline, il ne peut se dispenser d'offrir au prêtre qui est l'objet des accusations contenues dans le mémoire dont il doit être fait une enquête dans laquelle il sera confronté avec ses accusateurs.

L'Evêque de Québec a une trop haute idée de la droiture de Son Excellence pour n'être pas convaincu d'avance que sa procédé rencontrera son approbation, et qu'elle n'y apprendra autre chose qu'un acte de justice ajouté à celui dont Mr Marcoux est déjà redevable aux Autorités Militaires qui ont bien voulu lui donner communication des accusations portées contre lui.

Je dois en outre vous prier de faire connaître à Son Excellence que Mgr l'Evêque de Tabraca coadjuteur de Haut Canada doit être prié de présider cette enquête si elle a lieu, et que, pour la satisfaction de Son Excellence, elle sera

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de cette personne
n'en soit faite en présence qu'elle jugera
digne de sa confiance et qu'elle sera
priée de nommer pour y assister.

Priè l'Homme d'être

Monsieur

Votre très humble et
très obéissant serviteur
+ P. F. Turgeon Ev. d. Sidyme

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36551

Bishop of Sidyme

Quebec 27th June 1835

In reference to the Letter
Addressed to him on the
25 Instant. —

vide Letter to the Bishop
of Sidyme 1 July 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Québec, 27 juin 1835 36552

1

Monsieur

La lettre dont vous m'honorâtes avant-hier m'informant que c'est le désir de Son Excellence le Commandant des Forces qu'il ne soit point institué d'enquête à l'occasion de la plainte portée contre le Missionnaire du village de Caughnawaga, et que l'on se borne à s'informer du résultat du jugement qui en sera porté par Monseigr. l'Evêque de Québec, je me fais un devoir de m'abstenir de toute démarche ultérieure à ce sujet. Je crois néanmoins devoir exposer que les signataires du Mémoire présenté contre Mr Marcoux ont eux mêmes donné à leur démarche une importance

Major R. Airey
Secrétaire Militaire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

importance qui, jointe à la défense que présente ces Messieurs, pourrait rendre indispensable le recours à une investigation. Mais quelque moyen que prenne l'Evêque de Québec pour se procurer des renseignements sur la vérité des faits exposés de part et d'autre, je connais trop les dispositions du Prélat envers la personne de Son Excellence pour ne pas répondre qu'il (l'Evêque de Québec) se conformera à ses désirs autant que les circonstances le lui permettront.

Il me reste à vous prier de vouloir bien représenter à Son Excellence que Mgr l'Evêque de Québec ne devant terminer sa visite Episcopale que le 20 du mois prochain, il devient indispensable que la considération

- Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1

considération ultérieure de cette affaire
soit remise à cette époque.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

Votre très humble et
très obéissant serviteur
+ P. F. Turgeon Ev. de Sidyme

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36555

Monseig.r the Bishop of Sidyme

Quebec 4 July 1835

Requests that his most sincere thanks may be presented to his Lordship the Commander of the Forces for the Communication addressed to him Yesterday, to acquaint him that His Lordship has been pleased to direct the Secretary of the Indian Dep.t to assist at the proposed Investigation of the Complaints preferred Against the Missionary at the Sault St Louis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1

Québec, 4 juillet 1835

Monsieur

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre d'hier par laquelle vous m'informez que Son Excellence le Commandant des Forces a bien voulu se rendre au désir que j'avais exprimé dans ma lettre du 3 du présent et charger le Colonel Napier d'assister à l'enquête qui doit avoir lieu à l'occasion de la plainte portée contre Mr Marcoux.

Je sens que, par cet acte de condescendance, Son Excellence a d'autant plus de droit à ma gratitude, que j'avais lieu d'appréhender que cette nouvelle expression de mon désir ne fût

Major P. Airey —
Surintendant Militaire des Forces

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

fait d'plaisir, et j'ose me flatter que quoique importuné par mes supplications réitérés, vous aurez la bonté de présenter à Son Excellence mes remercimens les plus sincères pour cette nouvelle preuve de sa bienveillance tant envers l'Evêque de Québec qu'envers moi.

J'ai la ferme confiance que la mesure à laquelle Son Excellence vient donner son assentiment, et particulièrement le choix judicieux qui est fait de la personne de Mr le Surintendant du Département Sauvage pour assister à l'enquête dont il s'agit, contribueront grandement à l'heureux avenir du village de Caughnawaga.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,

Votre très humble et très obéissant serviteur
+J. F. Fabre Ev. de Sidyme

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36558

Bishop of Lydyma

Quebec 2d July 1835

In reference to the Letter addressed to him on the 28th June last upon the proposed Inquiry into Mr Macconyi's Case

Ans. d 3d July 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36559

1

Québec, 2 juillet 1835

Monsieur

Je vois par la lettre dont vous m'avez honoré hier que je n'avais pas saisi le vrai sens des expressions de votre communication du 25 juin et que je m'étais réellement mépris sur ce que vous me disiez de la part de Son Excellence le Commandant des Forces au sujet de l'enquête que nécessite la plainte portée contre Mr Marsoup.

Ayez, s'il vous plaît, la bonté de remercier de ma part, Son Excellence de l'explication qu'elle a bien voulu me donner par votre cond.

Veuillez bien

Major H. Airey
Secrétaire Militaire &c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

s'empiller bien en outre l'espoir que quoique j'apprécie infiniment, et que je sache que Monseigneur l'Evêque de Dubuque apprécie lui-même comme moi, toute la délicatesse du procédé par suite duquel l'enquête en question va se faire sans la présence d'un témoin que nous voulions y appeler, j'aurais été flatté que Son Excellence eut trouvé bon d'accéder à votre demande. Ne voulant cependant pas me rendre importun je supplie Son Excellence de ne pas regarder cette dernière expression de mon désir comme un renouvellement d'instances de ma part.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur, Votre très humble et très obéissant serviteur

A. F. Turgeon Ev. de Sidyme

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36561

Rec'd Mr Cazeau

Quebec 18th July 1836

Requests on the part of the Bishop of Sidyme, that the Secretary of the Indian Dept may be instructed to proceed to Caughnawaga, to attend the Inquiry into the Complaints preferred against Mr Macauley

Answered 20 July 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1

Québec 18 Juillet 1835

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer de la part de Mgr. L'Evêque de Sidyme, que Mgr. L'Evêque de Tabraca doit arriver aujourd'hui ou demain à Montréal, et qu'il y attendra le Colonel Napier que Son Excellence le Commandant des forces a chargé d'être présent à l'enquête que les grandes doivent faire à Caughnawaga sur les plaintes portées par quelques sauvages de ce village contre le Révd. Mr. Marcoux leur Missionnaire. Le dit Chargé en même temps de vous prier de vouloir bien exposer à Son Excellence, que les grandes désirent bien avoir que la dite enquête n'eût pas lieu plus tard que le 22 ou 23 du Courant, afin de retourner promptement à leur poste dont elles sont

Major Airey
Secrétaire Militaire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

absente depuis près de deux mois. Veuillez bien aussi jouir Son Excellence de donner les ordres au Colonel Napier, pour qu'il se joigne à l'Evêque de Saskatoon, suivant les Commissions qui lui en a été donnée, et ce, s'il est possible à l'une des deux fois ci-dessus indiquée - Je prendrai aussi la liberté de vous demander d'être informé du jour du départ du Colonel Napier pour l'exécution de sa Commission.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble

& obéissant Serviteur

L. A. Langevin Ptre Sént

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36564

Rec'd: Thos. Lazeau

Quebec 21 July 1838

Requests that the Bishop of Tabraca may be notified of my Arrival in Montreal, en route to the Sault St. Louis.—

Ans'd: same day

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Québec 21 Juillet 1835

Monsieur,

Ayant été informé hier par le Major Airey que vous aviez reçu vos instructions de la part de Son Excellence le Commandant des Forces, relativement à l'enquête sur la Conduite des Rebelles Mr. Mercure et Lapalme vous devez assister, et que vous devez vous rendre, à cet effet, à Caughnawaga, le matin du 23 du Courant, je prends la liberté de vous prier, de la part de Mgr. L'Evêque de Sidyme, de vouloir bien donner notice de votre arrivée à Montréal, aussitôt que vous y serez rendu, à Mgr. L'Evêque de Telmesse, à la résidence de Mgr. L'Evêque de Telmesse.

Soit l'homme de l'état,

Monsieur,

Votre très humble
& obéissante Servitrice

L. J. Lagueux Ptre Sulpicien

Lieut. Col. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency Lord
Gosford Governor of the
Province of Upper and Lower
Canada &c &c &c

May it please your Excellency.

We the Head Chiefs and
Warriors of the Huron or Wyandott Nation of
the Province of Upper Canada in British North
America, beg leave to approach your Excellency,
to represent, in the Name of the whole Nation,
to your Excellency.

That from time immemorial
the Wyandott nation enjoyed without interrup-
tion, as their own property, a certain tract of
land being part of the Fighting Island situate
in the Western District of Upper Canada, bet-
ween Sandwich and Amherstburgh, containing
Seven Miles Square.

That they were lately illegally
and unjustly deprived and despoiled of the
said tract of land by the Provincial Government
of Upper Canada who at the instigation of
George Ironside the Superintendant and others,
Combined and divided the same among the half
breed indians who having always been consi-
dered as whites had no right or claim whatever
upon the said land, which was the legitimate
property of the Full blood indians, for whose

advantage

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

advantage and benefit it was framed.

We did several times lay our just claims before the Provincial Gourment Without Giving so hasty as to cause them to be heard; The only answer we could get from what we were going to understand, is that that transaction had taken place by it's order or Consent.

Now, the only resource left us is in your Equal Mercy Justice and Bounty, to which we do appeal and to experience which, two of us will venture to cross over the Great Seas, and will lay at your Majesty's feet our just claims. Pray you not by just Means, for truth is on our Side.

We beg Sir also to add that during the last American war our Nation fought bravely for England and were very active in driving away the Enemy from our Majesty's possessions. To Keep up our Courage Sir promises were held out to us by the then Governor of Upper Canada, but as soon as the war ended, we were forgotten and nothing was given. Now many a Widow whose husband and support died bravely in the Field of Honor, or many a brave Warrior unable to work for his own maintenance on account of Wounds received in his Majesty's Service, and to be in helpless and without food in our Villages.

It is with confidence that we

appeal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

appeal to your Excellency, certain that you will not allow such a State of things to go on. You will give us what belongs to us, and punish those who sacrifice their lives to our Majesty.

And for those favours we will never cease to pray the Supreme Being for the preservation of your Excellency precious days.

Kawenake 20th Octobre 1833.

Thomas Splitlog
Peter Printhead
Charles Otinwatokon
Thomas Tyonhow
George Yorenarini

At a Council of the Principal Chiefs and Warriors of the Seven nations held at Kawenake this 19th Octobre 1833. The above Memorial to his Excellency having been read and explained to us in our Language, has been approved of by the whole Council and found to contain the truth and nothing but the truth.

In testimony whereof we have subscribed our names.

Martin Tekanaontie	Vosi tsiorag[illegible]son
Sosa hisatinenva	Ennia[illegible] Kani Satirhon
Jinniar Kanuntahen	Ennias Katerhatha
Alonsa Oriatarie	tie Tsiogennate
Atonsia Ioseinnarie	Aiste Tsionsagena
Atonsa sa Ieri nosanen	tie Sakotsenti
Jaya tisha noiaretha	tie Shatiseese
Shaio oregonnon	tie Saya rontaiane

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sag haloaga
tiw tsaissennuton
Thanos ganoatats
tonhia Sagatsennuntsaga
Sac gaeiglon
pennaud niohnasa

nagilichenate
yuro honiwagate
Iwasen tchostsaragwente
tiwsen Ganhiaiensio
nagi Thatsennate
Sagtsanate
Sag saneeniwaniunta

Nicolas Vincent Tsarenhohi Grand chef
André Romain Tsohatkiseu 2e chef
Stanislas Skoska Atharathentha do. conseil
Michel Saoui Tehachiondale do. do.
Paul Zacarie Ahennochawenrath do.
de guerre

Vincent Terrien } témoins

Simon Romain

Province of Canada
Lower Canada
Huron Tribe

Know all men that they have been
declared & certain
Proprietary, Prodicit rechelle

36570

Superintendent Montreal.

24th October 1835

Transmits a Report, in Answer to the Reference addressed to him, upon the subject of the Letter of the Roman Catholic Bishop of Quebec, dated "Séminaire de Quebec, 10 "October 1835." ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36571

Montreal 24th Octr 1835

Sir,

I have the Honor to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd Instant with one Inclosed and Addressed to His Excellency the Governor in Chief from the Illustrious R. C. Bishop of Quebec dated 10 Octr 1835 upon the Subject of the Recent Appointments of Schoolmasters to the Indian Tribes of St Regis and St Francis respectively —

I beg leave to transmit herewith for the information of His Excellency the Governor in Chief my Report and Remarks on the said Document —— I will moreover add and am persuaded that had His Excellency the Commander of the Forces, Lord Aylmer, been acquainted with the character of Mr Eleazar Williams — Though most strongly recommended by the Gentlemen named in my report — The Appointment in question would never have taken place — Mr Eleazer Williams is an Iroquois Indian, born in the Village of Caughnawaga, where his Father resided, — from said Village he went to St Regis; — at the commencement of last American War, Old Williams joined our Enemy — Sent his son to a College in the United States, the man has received a good education as I am told and is now a Methodist preacher — report says that he receives a small Salary from some Missionary Association or other — He is far from being in favor with the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The great Majority of the Iroquois tribes of Indians of the Villages of St Regis and Caughnawaga – Five Iroquois Chiefs, and members of Council, of the Village of Saint Regis, were here two or three days ago, and declared to me that they could not think of sending their Children to his school – That they were staunch Catholics and that he was of another persuasion – That they had never applied for him – And would be much better pleased to see him removed from their Village – They represent their Village to be in a very disturbed State from the appointment of Mr Williams to the Schoolmastership & have requested of me to go up & settle their difficulties – I told them that I would represent their Greivances to their Father at Quebec who might in all probability send me directions how I was to act – My humble opinion is that Mr Williams cannot retain his situation – At least from what I understand, there are but two or three Indians who will send their Children to him & those I believe are American Indians –

I have the honor to be

Sir

Your most Obedient humble Servt

James Hughes

S. In Dept

Lieut Col Napier

Secty Ind Affrs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

26 Oct '35
L.O.

Office Copy 36573

Estimate of the probable Expenditure of the Indian Department in Lower and Upper Canada for its Establishment and Pensions from the 1st of April 1836 to the 31st of March 1837.

L E

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Estimate of the probable Expenditure of the Indian Department in Lower and Upper Canada, for its Establishment and Pensions, from the 1 of April 1836 to the 31 of March 1837.

Lower Canada

Secretary	Quebec	224	14	4		
Superintendent	do	224	14	4		
Interpreter	3 Rivers	96	1	8		
Missionary	Pointe aux Trembles	69	12	10		
do	Lorette	46	8	6		
Schoolmaster	do	18	11	5		
Superintendent	Montreal	216	14	4		
Resident	St Regis	123	17	2		
3 Interpreters	Montreal £96.1.8 each	288	5	-		
2 Missionaries	do £46.8.6 "	92	17	-		
1 do	do	41	15	8		
3 Schoolmasters	do £20.16.0 each	62	8	-	1506	0 3

Upper Canada

Chief Superintendent	Toronto	371	8	8		
Superintendent	Colborne	206	14	4		
Assistant do	River St Clair	128	8	6		
Superintendent	Amherstburg	216	14	4		
Interpreter	do	96	1	8		
Superintendent	Coldwater	216	14	4		
Interpreter	do	96	1	8		
Superintendent	Grand River	216	14	4		
Interpreter	do	45	-	-	1593	17 10
Amount of Effective Establishment					£3099	18 1

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36575

Pensions.

Lower Canada.

Madame de Montigny, Widow of Captain de Montigny	27	17	2		
Madame de Chambault, Widow of Colonel de Chambault	70	.	.		
Mary Vincent, Widow of Dr. Vincent, Schoolmaster	10	.	.		
1 Chief of Indian Tribes for Wounds in Action	21	13	4		
3 Warriors of ditto — for — do — in — do £15:3:4 each	45	10	.	175	. 6

Pensions.

Upper Canada

Alex.r M.c Donell, Retired Assistant Secretary	85	3	4		
David Price, Retired Storekeeper, Clerk and Interpreter	79	1	8		
Benjamin Fairchild, Retired Interpreter	50	.	.		
Sarah Elliott, Widow of Colonel M. Elliott	74	6	.		
Catherine Brant, Widow of Captain Brant	85	3	4		
Nester Hill, Widow of D.d Hill (Mohawk Chief)	18	11	5		
Timothy Murphy Superannuated Blacksmith	39	10	10		
2 Warriors of Indian Tribes for Wounds in Action £15:3:4 each	30	6	8	462	3 3
Amount of Pension List in Upper and Lower Canada			£	637	3 9
do of Effective Establishment Brit.r Over			£	3099	18 1
Total			£	3737	1 10

Quebec Lower Canada
26th October 1835.

D. Taylor
D. S. G. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36576

Superintendent Montreal

26th October 1835

Submits the Representations addressed to him by the Chiefs and Members of the Iroquois, Algonquin and Nipissingue Tribes, at a Grand Council assembled at Caughnawaga on Tuesday the 20th Instant:—

The Chiefs pray, that their Father at Quebec may be pleased to order the issue of their Annual Presents, and that in future His Majesty's Bounty may be distributed to their Tribes at or about Midsummer.

Rem.:
The Purchase of Presents for the Indians in the Montreal District was authorized on the 31 October 1835, Vide Approval on Schedule No. 4 of 28 October 1836.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36577

Montreal 26th Octr. 1835

Sir,

I have the Honor to Inform you, that on the 18th Instant a deputation of two young men, from the Chiefs and Members of Council of the Village of Caughnawaga came to this Office, to request that I would be pleased to repair to the Government House at that Village on the 20th Inst— That there was a grand Council to be held, and that they the Chiefs had something to say to me.

On the day appointed about 11 o'Clock a.m— I, in Company with Mr St Germain the Interpreter, arrived at Sault St Louis— Where we found the principal Chiefs and Members of Council of the three Upper Indian Villages in this District, (as per Margin) assembled in the Government House waiting my arrival.—

After the usual and Customary Ceremonies, on such Occasions, of presenting their Medals and Wampums— no Parole— And praying Obeisance— to their Father The Governor in Chief— Kanawato— an old Iroquois Chief of the Lake of the Two Mountains rose up— And said that he was appointed by the Council, to speak in behalf of the whole of their different Tribes— And addressed me nearly in the following manner—

We

Sault St Louis—
Martin Teiakanasontie
Joseph Niwatenweh
Louis Tiotsaquison
Charles Onaanitha
Thos Oniatario
Pre Tekenniatie
Pre Karontaraine
Jacques Atokwa—
Thos Sawanonwanne
Ignace Kaniwatison
Ignace Kanawatatsheine
Thos Owanannio
Michel Tygonwakwa
Pre Sagogaine—
Sesse—
Ignace Atenhowa
Pierre Sawenhesse—
Lake of two Mountains
Charles Kanawato
Thos Sakawanhahawi—
Bernd Oniaraase
Jacques Cariston
St Regis—
Chs Obiwakethe
Joachim Tonaraquentie—
Pierre Mengayenne—
Louis Tawenetie—
Thos Sakoyennahaie
Jacques Taharatie
F.X. Aneiwaninonta——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

He Informed me that the purport of their assembling at the Council of the Seven Fires was to take into consideration, the lateness of the Season, and the non arrival of their Great Father the King's Annual Bounty to them —

He said that as His Brothers and Children had given Him their mouths, to make their Greivances known to their new Father at Quebec (thro' their Superintendent) and to beg a Survey of Them to Adopt such measures as He might deem most fit to remedy them.

First — They represent — That He, as well as His Brethren, are persuaded (from what they have always been told by their former Fathers, who represented their King in this Country) that it is not, nor ever has been, the Intention of their Great & Good Father across the big Lake to let His dutyfull and Children go naked by depriving them of their annual Presents —

Secondly — They say that in former days — Their Great Father was most generous to them: — That He was much more bountifull to them, & loved Children, than He has been for these several years past — However, They thank Him and are very Grateffull for what they now receive as annual presents — And beseech their new Father at Quebec the Governor in Chief to intercede for His red Children, so that their presents may not be curtailed, but remain as they now are —

Thirdly — That they were always in the habit, till within these few years past, of receiving their Great Fathers Annual Bounty early in the Summer, which gave them an Opportunity of reaching their Hunting grounds before the Hard frosts took place — That they then made good Hunts in furrs — and were enabled to lay up a Stock of provisions for their Winter — The Fall being the most propitious Season for trapping Beavers & musk Rats, & following the chace of the Deer — Their Children then lived well & were enabled to pay their Debts to the Indian Traders —

Fourthly —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Fourthly — They are sorry to say that for these two Winters past they have been in the greatest Distress, owing to their receiving their presents at so late a season — which they were Obliged to wait for, & receive, before they could venture to encounter a severe Winter, From the Lakes & Rivers being frozen over, they could not reach their hunting grounds — Made no Hunts in furrs, could not Satisfy their Creditors, who now will give them no more advances — They your Red Children, were obliged to pass the whole of their time to follow the chase of the Deer to keep their Children alive and had it not been for the great depth of Snow that prevailed last Winter, which prevented the Deer escaping, many of your red children must have Starved —

Fifthly — Your red Children therefore pray and Beseech their Father at Quebec to cover their Nakedness — The cold weather is approaching fast — They must be off to the Forests to save their children but are unable to do so, before they receive their presents — They are destitute of Cloathing, Guns, Ammunition — &c — Three fourths of your Children of the Lake, depend entirely on the chace for a livelyhood being no tillers of the soil — They have been ranging the Forests & the Lakes for this some time past — and are to be at their Villages in a few days in expectation of receiving their Equipments — They therefore pray their Father at Quebec to be pleased to give Orders that their Annual Assortment of presents be delivered to them as soon as possible so that they may be off to their Hunting grounds before the rivers are freeze —

Sixthly — They pray of their Father at Quebec — to represent matters in such a Light — to their Great & Good Father across the Big Lake, so that they may be enabled for the future to receive this Annual Bounty, as they used to do, heretofore, about the middle of Summer — And as in duty Bound they will ever pray ——

I have the Honor to be
Sir
Your very Humble Servant
James Hughes
D. I. G. Dept

Lieut. Col. Napier
Secty Ind. Affs.
Quebec —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Draught. 36580

Annual Estimate of
Expenditure to 31 March
1837.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dept

26 36581

Estimate of the probable Expenditure of the Indian Department in Lower and Upper Canada for its Establishment and Pensions, from the 1st of April 1836 to the 31st of March 1837. —

Lower Canada

Secretary		Quebec		224	14	4	
Superintendent		do	do	224	14	4	
Interpreter	3 Rivers	do	do	96	1	8	
Missionary	Restigouche	do	do	69	12	10	
do	Loretto	do	do	46	8	6	
Schoolmaster	do	do	do	18	11	5	
Superintendent		Montreal		216	14	4	
Resident		St Regis		128	17	2	
3 Interpreters £96.1.8 each		Lachine		288	5	-	
2 Missionaries £46.8.6 each		do	do	92	17	-	
1 do		do	do	41	16	8	
3 Schoolmasters £20.16.0 each		do	do	62	8	-	1506 0 3

Upper Canada

Chief Superintendent	Toronto		371	8	8
Superintendent	Colborne		206	14	4
do	Amherstburg		216	14	4
Assist. do	Rice Lake		128	8	6
Interpreter	Amherstburg		96	1	8
Superintendent	Coldwater		216	14	4
Interpreter	do		96	1	8
Superintendent	Grand River		216	14	4
Interpreter	do		45	-	- 1593 17 10
Total of Establishment					3099 18 1

Indian-Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36582

£ 3099 18 1

Pensions
Lower Canada

Madame de Montigny, Widow of Capt. de Montigny	27	17	2
Madame de Beaubault Widow of Lt. Col. Deschambault	70	.	.
Mary Vincent Widow of J. Vincent, Schoolmaster	10	.	.
1 Chief of Indian Tribe for Wounds in Action	21	13	4
3 Warriors of ditto for do do	45	10	.
			175 0 6

Pensions
Upper Canada

Majr. Hy. McDonnell Retired Asst. Secretary	85	3	4
David Price Retired Storekeper Clerk & Interpreter	79	1	8
2 Benjamin Fairchild Retired Interpreter	50	.	.
Sarah Elliott Widow of Colonel M. Elliott	74	6	.
Catherine Beaut, Widow of Captain Beaut	85	3	4
Hester Hill Widow of D. Hill (Mohawk Chief	18	11	5
Timothy Murphy, Superannuated Blacksmith	39	10	10
2 Warriors of Indian Tribes for Wounds in Action	30	6	8
			462 3 3
Total £			3737 1 10

Establishment £ 3099. 18. 1
Pensions — £ 637. 3. 9
Total — £ 3737. 1. 10

Quebec Lower Canada
26 October 1833

Authorities for Pensions recently granted — D.J.A.

"1, Mrs Deschambault's Pension is authorized by the Secretary of State's Letter No. of Addressed to the Right Hon. the Earl of Gosford

"2, Mr Fairchild's Pension is authorized in a letter from the Secretary of State to Mr Sec Sir J. Colborne of 30 November 1833 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Distribution

36583

Lower Canada	Establishment	£1506.0.3	
	Sundries	£175.0.6	£1681.0.9
Upper Canada	Establishment	£1593.17.10	
	Sundries	£462.3.3	£2056.1.1
	Total		£3.737.1.10

Memo. on Estimate Sent to Commissariat on
11 February 1836 - Deficits 3 School Mast Dist

"The Schoolmaster Union from Returns of Provisions
"The Asst. Schoolmaster at St Regis has
"recently become vacant by the Resignation
"of Shazer Williams."

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36584

Quebec 27 Oct^r 1835

The Lieut^t for Ind^n Affairs

Transmits documents relating to the recent appointments of School-Masters at St. Francis & St Regis. —

Returned to Lieut. Napier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36585

Quebec 27 October 1835

Sir

Having referred to the Superintendent of the Indian Department at Montreal, the Letter addressed to His Excellency the Governor in Chief, by the Roman Catholic Bishop of Quebec, dated "Séminaire de Quebec, 10 Octobre 1835", which accompanied Your Letter of the 12th Instant, I have the honor to submit the enclosed Statement and Report of Captain Hughes, upon the Subject of the recent Appointment of Schoolmasters to the Indian Villages of St. Regis and St. Francis in the District of Montreal,

24 October 1835

" "

Stephen Walcott Esqre and

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

and with particular reference to the
Nomination of Mr Lazar Williams, as
Schoolmaster at the former Village,
I beg leave to transmit for His
Lordships' information, the original
Documents in relation to that Appointment,
which were submitted to the
Consideration of the late Governor
in Chief. —

Schedule 24 August 1835

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant
D. C. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36587

Wm Geo: de Lorimier

13 April 1835

Transmits a Petition from Certain Indians of the Sault St Louis Complaining of the Conduct of Capt Hughes & others therein mentioned.—

Referred 21 April 1835
The Petition rec'd Herewith
referred to Wm Hughes for his
Report - 21 April 1835

Copie de la pétition de Wm Hughes

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sault St. Louis 13 April 1835

Au Lieutenant Colonel Napier

36588

Monsieur,

Je vous envoie avec la présente une Requête des Sauvages de ce village se plaignant de la conduite de Mr Hughes et des autres. Les pétitionnaires espèrent que vous voudrez bien vous charger de la présenter et de faire vos efforts pour qu'elle soit favorablement écoutée par Vre Excellence.

J'ai l'honneur d'être, Colonel,
Votre très humble et obéissant
Serviteur
Alexr. McMillan
de Lévrier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36589

Civil Secretary

20th November 1836

Qualifications required of Schoolmasters for the Indian Villages

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36590

Castle St Louis
Quebec 20th Novr 1835

Sir,

I am Commanded by His Excellency the Governor in Chief to request that, in addition to the other qualifications required of School Masters for the Indians, a preference may be given to those, competent to teach both the English and French Languages (if such can be found) as also to those who may be of the same

Lieut. Col. Napier

&c — &c — &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Same Religious Persuasion with the great

Majority of the Inhabitants.—

I have the honor to be

Sir,

Your Most Obedient,

Humble Servant

J. McCoy

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 36592

Letter to the Superintendt
of the Indians at Montreal
&
29 October 1835: —

Requests his Answer to
Certain Questions Relative
to the Mode of Appointing
Chiefs of Indian Tribes. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36593

Quebec 29th October 1835

Sir

I am directed by The Governor in Chief to request that you will furnish answers to the following questions viz.t ——

1st Whether the Chiefs described in the first paragraph of your Report of the 29th April last formally resigned according to the customs of the Tribe? and in what does such resignation consist? —

2nd Whether the Chiefs elected in their

The Superintendent
Indian Department
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

their places were formally elected according to the customs of the Tribe?
3rd What is the form and manner of Elections among the Tribe in question?— and is any, and what act required on the part of the Governor to confirm any Chief elected?——
4th What power has the Government to dismiss or suspend any Chief, under any and what circumstances?

I have the honor &c
Signed/ D. C. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36595

Answers to the four Queries relative to the suspension & election of Chiefs

Nov^r 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Questions	Answers
1st 1 — Whether the Chiefs described in the first Paragraph of your report of the 29th April last, formally resigned, according to the Customs of the Tribe and in what does such resignation consist — —	The Chiefs of the Iroquois Tribe of the Village of Caughnawaga — Thomas Teakeron, Thos Satokentha, and Charles Katsitsiratkiron — (allowed to) died on the 5th march last 1835, in a full Council at the said Village — Say to the Chiefs and Members of Council, as well as to myself, in the presence of Capt. McCulloch (late Indn Superintendent — In Dep. 4 Bernard St Germain, Gervais McCombe Indn Interpreters and Robert McNabb Agent for the Seignory of Sault St Louis — That from that day they delivered up their Commissions of Chiefs, and would no longer act as such — When a resignation is tendered in this manner it is always accepted of — at the moment, by the Council Assembled — and from the day of Resignation, they have no longer a seat in the Council —
2nd 2. Whether the Chiefs elected in their places, were formally elected, according to the Customs of the Tribe,	2nd — No Chiefs, were ever Elected to my Knowledge — or recognised by me to replace the above mentioned Tho Teakeron, Thomas Satokentha & Charles Katsitsiratkiron —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3 What is the form & manner of Election, Among the Tribe in question, And is any, and what act required, on the part of the Governor, to Confirm any Chief Elected

3rd The form and manner adopted by this Tribe, and all others of the Upper Villages in this District – is as follows – I must first mention – That the Tribe of Iroquois at Sault Saint Louis consists of 265 men – of which number – Six – were formerly – Grand Chiefs – 12 subalterns & 247 warriors – Their Council consisted of 32 members – viz the 10 Chiefs and 14 principal Warriors – Since the recent dissentions in that Village – The three Grand Chiefs who had resigned on the 5th to March last – quitted the Council with four of their Followers – So that the Members of Council are now twenty five – The Tribe is divided in Bands or clans – which go by different names – such as – The Bear Band, the Wolf – The Turtle & Otter &c – A Chief is at the head of each Band – with a certain number of Followers – When the situation of Chief or other of the Bands becomes vacant, by death or otherwise – The Warriors & sons of the wives of old deceased Chiefs of said Band, have each a vote to elect another of the band to replace the Vacant situation – The one who may have the Majority of the Votes of the band in his favor (who is generally a connection of the Chief who held the situation) is named to the Chiefs and Members of Council, to replace this Vacant situation – Should the Chiefs and Members of Council approve of this choice (which they Generally do, ~~If they judge from Character – Conduct to the Tribe~~) – A large Council

is

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3rd Answer Continued

of Electing Town
is Assembled for the purpose at which
several of the Chiefs of the other Villages are required to be present
to celebrate the Ceremony — The person to
be Elected is Informed of the duties &c —
which he must to perform, which he ~~generally~~
must promise to adhere to — He is then Elected —
~~of which~~ The Chiefs then Apply (thro' their
for the direction
Superintendent of the Governor in Chief for
a Commission for said Chief which is generally —
Granted ———

Question

4 — What Power has the Government to dismiss or suspend any Chief under & what Circumstances —

4 — It has been the Custom time Immemorial, for the Governor in Chief to dismiss or suspend any Chief of the above mentioned ~~Chiefs~~ Tribes — by the majority of the Councils when so presented, as bad Subjects ~~or a person~~ not to be living to the Laws & Customs of the Village to which he may belong & the rules of the Council ———

But on such complaints being preferred the Governor unalterably orders an Investigation to take place at a ~~Council~~ Council assembled for the purpose where some Officers of the Dept generally present & the accused person present — and according to the proceedings of the Report of said Council The Chief is either reinstated or suspended as His Excellency may deem Just ———

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

8. 36599

Superintendent Montreal

2d November 1835

In reply to the Queries addressed to him, relative to the Appointment, and Removal, of certain Chiefs of the Indian Tribes under his Superintendence. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Questions

1st Whether the Chiefs described in the first Paragraph of your Report, of the 29th April last, formally resigned, according to the Customs of the Tribe and in what does such Resignation Consist - - - - - - - - - - - -

2nd Whether The Chiefs, elected in their places, were formally Elected, According to the Customs of the Tribe -

3rd What is the Form, and manner of Election, among the Tribe in question, And is any, and what act required, on the part of the Governor to Confirm any Chief Elected -

Answers -

1st The Chiefs of the Iroquois Tribe of the Village of Caughnawaga alluded to / Thomas Tsiatekon, Thomas Satkoetehta, & Charles Katchiratkiron did on the 5th day of March last 1835, in full Council at the said Village, say to the Chiefs and Members of Council, as well as to myself, in the presence of Captain McCulloch late of the Indian Department / Bernard St Germain, Gervais McComber Interpreters and Robert McNabb Agent for the Seigniory of Sault St Louis - That from that day, They delivered up Their Commissions of Chiefs, and would no longer act as such -

When a Resignation is tendered in this manner It is always accepted of by the Council - and has frequently been done - And from the day of resigning their Commissions, they have no longer a seat in the Council -

2nd No Chiefs were ever Elected to my Knowledge, or recognised by me, to replace Tho.s Tsiatekon, Thomas Satkoetehta and Charles Katchiratkiron

3rd The form and manner adopted by this Tribe, and all others of the Upper Villages in this District is as follows - In the first place I must mention for the Information of His Excellency the Governor in Chief - That the Tribe of Iroquois at Sault Saint Louis consists of 265 Men of which number six, (were recently) 6 Chiefs 12 Subalterns and 247 Warriors.

2 Theirs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Answer to the 3rd Question – Continued –

Their Council consisted of 32 Members viz The 10 Chiefs & 14 principal Warriors – Since the dissentions in the Village took place – The three 4 Chiefs who resigned on the 5th March last, quitted the Council with four of their followers who were also Members – so that the Members of Council at present are 25 – The Tribe is divided in several Bands or Clans – Known by certain names such as the Bear, Wolf Turtle and two or three other Bands – A Chief – is at the Head of each Band with a certain number of followers more or less –

When the situation of a Chief of either of these Bands becomes vacant by death or otherwise – The Warriors and Widows of All deceased Chiefs of said Band, have each a vote, to elect another of the Band, to replace the vacant situation

The one who may have the Majority of the votes of the Band, in his favor (who is generally a connection of the Chief who formerly held the situation) is named and proposed to the Chiefs and Members of Council, to fill this Vacant situation – Should the person so recommended to the Council bear a good Character – He is generally approved of – A Council is then Assembled for the purpose of Electing him a Chief – at which several Chiefs of the other Villages are requested to attend, to celebrate the Ceremony – The person to be elected is Informed of the duties he has to perform is made acquainted with the rules & regulations of the Council, which he promises to adhere to – He is then Elected Chief – The Chiefs then apply to the Superintendent, to make the Election known

To

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

To their Father His Excellency the Governor
in Chief & Beg of him to sanction the appointment
and be pleased to send him a Commission —

4th Question
What Power has the
Government, to dismiss or
suspend any Chief, under
any, and What Circum=
=stances —

4th Answer
— It has been the Custom from time Immemorial
for the Governor in Chief, to dismiss or suspend
any Chief of the above mentioned Tribes — When
such Chief is represented by the Majority of the
Council to be a bad Subject, or a person not adhe=
=ring to the rules of Council & laws and Customs
of the Village to which he may belong — But
When Complaints of this Kind are preferred
to His Excellency the Governor in Chief — against any
Individual — His Excellency unalterably orders
an Investigation to take place on the subject at
a Council Assembled for the purpose, where the
accused person is present — And some Officers of the
Indian department generally preside — And
According to the Report of the Proceedings of said
Council — which is sent to His Excellency the
Governor in Chief — for His consideration —
He acts as he may deem most just —

Montreal 2nd November 1835 —

I certify that from the Information, I have
often received from the Indians — And what I have
been an eye Witness to, myself — that the answers
to the Above queries are Correct —

James Hughes
S. Ind. Affs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36603

Superintendent Montreal

2d November 1835

Transmits Answers to the Queries respecting the Appointment & Removal of Chiefs, as requested on the 29th Ulto.

To obtain Copy of Lieut. Answers to the Queries sent to him on 29th Oct. 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36604

Montreal 2nd Novr
1835

Sir,

Permit me to acknowledge the receipt of your letter of 29th Ulto and in Obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief I have the Honor to transmit herewith for His Lordships' Information the Answers to Queries it Contains.

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Servt
James Hughes
D. Ins Dept

Lt Col Napier
Secty Ind Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36605

The Civil Secretary

2d November 1835

Refers for my Report and Observations, a Petition from J. J. Steenkerkein, late Schoolmaster at the Village of St Francis.—

Answered 4 November 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Castle of St Louis
Quebec 2nd Novr 1835

Sir,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to enclose for your report and observations the Petition of P. P. Brunkhurstine, late Teacher and Interpreter to the St Francis Tribe of Indians. — This Person, in an interview which he had with His Excellency, stated that he was first turned out of his situation as School Master, and that, on the 2nd September last, he was deprived of his situation as Interpreter. He does not seek to be reinstated as Schoolmaster

Lt Colonel Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Schoolmaster, since that place
is now held by another, but his
object is to be reinstated as
Interpreter, that situation, as
he states, being still vacant.
His Excellency wishes to be informed
why J.P. Assumtheriune was
deprived of his Interpretership?
whether it is still vacant? and
whether there is any, and what
objection to replacing him in
that Office? or whether any thing
else can be done for him? should
he be of good character and
deserving His Excellency's favorable
notice. In considering this subject
you will bear in mind the
communication respecting this
Individual recently made by

Monseigneur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monseigneur The Roman
Catholic Bishop to His Excellency

I have the honor to be
Sir
Your most obedient,
Humble Servant.

J. Walcott

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chief Superintendent &c

3d. November 1838

36609

Transmits the Postage Account of the Indian Dept: at Toronto for the Month of October 1838.

Account posted to Rec'd 24th Nov. 1838. — on the receipt of his Letter of 14th Nov.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36610

Indian Office, Toronto,
3rd November 1835.

Sir,

I have the honor to transmit herewith the Postage account of the Indian Department in Upper Canada for the month of October last and

To remain, Sir,

Your most obed.t Servt.

J. Givins
Chief Supt.
I.D. U.C.

Lieut. Col. Napier
Secretary for Indian Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1

36611

Schedule of Documents,
from the Indian Department,
for the Consideration of His
Excellency the Commander of
the Forces. 4 November 1833.

With 18-33
Rs J. Macara
Dispatch

His Excellys decision as stated
within, Comm.d to the Superin.t
at Manitoul 5 November 1833.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1

For the Consideration of His Excellency The Commander of the Forces. — Quebec 11th November 1833.

1 Letter from the Missionary at the Sault St. Louis, dated 10th June 1833 — transmits One Old Title of Concession, and One New Title, or "Declaration Nouvelle", for Lots Conceded in the Seigniory of Sault St Louis, with a View to explain the difference between these Documents.

2. Copy of the Declaration Nouvelle, or New Title, above referred to, as drawn up, and Signed, by the late Attorney General. —

3. Schedule of 20th May 1833, with Your Lordship's Observations upon the Concluding paragraph of the Petition submitted by the Revd. Mr. Marcoux, and referred to in No 1. —

Submitted
J. Napier
S.I.A.

The Letter of the Missionary of the Sault St. Louis is couched in Terms so disrespectful to the Government of His Majesty that I have considered it expedient to transmit it to the R. C. Bishop, & then it has been intimated that no further official intercourse will be permitted between the Indian Department & the said Missionary; & Instructions to that effect must be communicated to the Superintendent of Indians at Montreal, which will apprize the

1

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36613 Inspection of the Circumstances of his having received such Instructions.

Memo The Documents which accompanied Mr. Morrison's Letter have been transmitted to the R. C. Bishop for the purpose of being referred to that Individual, in pursuance of my determination to break off all Official Intercourse with him.-

2

36614

Memorandum

Sir A^t Cal^s Napier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Department 36615

Memorandum for Lt. Col. Napier

The Superintendent of Indians for the District of Montreal, will proceed to Caughnawaga and having assembled the Chiefs of the Indians, he will impress them that their Father at London, has been pleased to direct that no further Official intercourse shall take place between the Indians Department, & the Rev.d Mr. Marcoux, the Missionary belonging to that Station; but that their Father where cases are ever open to receive Petitions regarding the Conduct of the Interests of the Indians

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

will readily attend to any
Communication they may
be desirous of addressing
to him, either through the
Medicine of their Chiefs,
or of any other Individuals
(excepting only the
Armed Bd Mounted)
they may select for that
purpose.—

The Superintendant of
Indians for the District of
Montreal must confine
himself in his Communi=
=cations with the Chiefs of
the Indians ~~[illegible]~~
to the announcement
of the bare fact, of the
termination of all Intercourse
between the Department
& the Rev.d Mr. Marsden,
without entering into any

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

manner into the motives which may have influenced the Council of the Dorcas in regard to this Individual; and he will also most carefully abstain from all discussion with Mr. Marcus on the affairs of the Indians, should he attempt to enter upon the subject of them with the Superintendent.

- He shall all communications from the Rev. Mr Marcus regarding the affairs of the Indians, however unimportant his language may be, must be met by the strictest silence.

A.

Nov. 22nd 1873

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



36618

On Mr Mercier 11

Lt Colonel D. C. Macpherson

Secretary Ind. Affairs

Quebec

CORNW. Aut 11

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Louis 9th December 1835

My dear Sir,

The early setting in of Winter has rendered the Communication with the opposite side of the St Lawrence precarious and difficult for the last fortnight, which may account for the delay in answering your letter of the 25th Nov.r, that was probably sent me by the Post Master at Cornwall about an hour ago.

I now hasten to answer the several Questions contained therein; on the Correctness of which you may rely:

1st Three Tons of Hay:- and (heretofore 40. but now) 20 Cords of fire wood, is annually delivered to the Missionary here in his Barn and Yard, By the British Chiefs and Agent. —

2d No contract, verbal, or written, was ever made by the Chiefs with the present incumbent, or any of his predecessors; Binding the Chiefs to continue this allowance beyond the term of their own pleasure:

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3rd " This questions answer is imbraced in the the answers to question No. 1—

4th " The Missionary exacts and receives 4 per Centum of all Grain & Vegitables raised by the Indians. —

5th " The Missionary exacts and receives, also, over and above his annual allowance of £25.- for each Indian Marriage, 10/- from two to six dollars for a Burial when a Service is performed, But where that is dispensed with Sterling no charge for Burial is made— a small fee for Baptism is exacted. but is understood to be the perquisite of the Church Clerk,

In addition to these the Priest receives a considerable (and perhaps the better) half of his support, for Masses for the dead. —

Remain dear Sir

Yours truly

S. J. Chesley

H. Col. Napier
&c - &c - &c
Sussex

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Revd 3 X
Jos Marcoux
4 July 1834

36621

Received on the 29th
July - with his Letter
No 2 now inclosed

No 6

Montreal
Lt. Taylor
4 J. 9-

1:4.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

+ No 2

36622

Sault St Louis le 4 Juillet 1834

Monsieur

Je ne pensais pas que vous feriez le voyage du Sault sans me faire l'honneur d'une visite. Je la désirais d'autant plus cette visite de votre part, que j'espérais, sans beaucoup de paroles, vous mettre au fait des affaires qui troublent le village. Je crois que Mr Macomber, quoi qu'il n'ait rien dit au Conseil, n'aurait pas contredit ce que j'aurais pu vous dire. il n'a point parlé, je suppose, par ce qu'il n'a pas été interpellé de le faire.

Je n'ignore pas, Capitaine, que vous avez défense de me demander aucun renseignement officiel. je ne ferai aucune reflexion sur cette conduite inouie et impolitique d'un gouverneur; le tems et les conséquences qui s'en suivront en feront justice. on verra qu'il n'est pas aisé de conduire les sauvages, sans que le Missionnaire s'en mêle. Mais moi, Capitaine, personne ne m'a défendu, et personne ne peut me défendre de vous écrire. vous serez toujours le maitre de ne me pas ecouter, si vous ne le voulez pas.

Depuis quinze ans que je suis ici, je n'ai pas encore vu le village divisé comme il l'est aujourdhui et cela pour des prétentions de particuliers, dont les Chefs n'auraient pas dû se mêler. Qu'importe aux chefs que ce soit pierre ou jacques qui traverse pourvû qu'il y ait une bonne traverse dans le village. C'était leur premiére résolution, qu'il n'y eut qu'une traverse dans

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

le village pour éviter les querelles, les haines, les batailles même qui ne manquent pas de naître de la compétition.

Ignorez-vous, Capitaine, que cet Ignace Kaneratahere que l'on veut faire passer pour défunt Ignace Delisle, parce qu'il porte le même nom, n'a jamais été traversier de sa vie? Ignorez vous qu'il n'a point de maison pour recevoir les voyageurs, ni d'étables pour les animaux, ni même de voitures d'eau? tandis que Mr Lorimier s'est pourvu de tout cela à grands frais, ayant déjà la licence de traversier. Ne voit-on pas clairement que les efforts que l'on fait (inutilement) pour le chasser du village viennent d'un esprit de vengeance particulière d'un ou deux individus, qui ont tourné la tête aux chefs et ont mis le trouble et la division dans le village. Quelles seraient les conséquences si (ce que je ne crois pas possible) la cour décidait dans les sentimens des ennemis de Mr Lorimier. Un grand nombre de familles, qui formeraient un quart du village, se trouve dans le même cas que lui; et la cour qui ne doit pas faire d'exceptions, se trouverait obligée de décider de la même manière.

Si vous m'aviez fait l'honneur de venir chez-moi, j'aurais pris la liberté de vous dire que le mieux à faire dans cette affaire est de dire aux chefs: "Laissez cela là, n'en parlez plus. Que chacun plaide sa cause; tant mieux pour celui qui gagnera. Point de division dans le Conseil. Ce jeune homme est né avec vous. il a été élevé avec vous; sa mere est sauvagesse comme vous. Si vous l'envoyez, il en partira beaucoup avec lui, car la loi ne fait pas de passe-droits. Il vous a rendu beaucoup de services, il peut vous en rendre encore. Craignez les suites d'une conduite

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

trop passionné. Mettez la paix dans le village et non la haine et la division. Son Excellence ne se mêlera des affaires des particuliers. — Si quelqu'un fait une faute, que la partie lésée poursuive réparation, et ne nous troublez plus de pareilles affaires".

Voilà, Capitaine, ce qu'il aurait fallu dire aux Chefs. La paix et l'union seraient rentrées avec vous dans le village, au lieu que plus l'on va, pire c'est.

Au reste ce que je vous dis, je vous le dis confidemment, et comme un ami à un ami, et pour vous éviter du trouble. Vous en ferez l'usage que vous voudrez, pourvu que vous ne me compromettiez pas avec les Chefs, qui n'ont pas manqué de remarquer que vous n'êtes pas venu ici comme à l'ordinaire.

J'ai l'honneur d'être Capitaine

avec Considération

votre très humble et obéiss. Serv.

J. Marcoux ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

9/10

36625

Civil Secretary

18 November 1835

The Order which puts an End to all Official intercourse with the Revd. Joseph Macauley to be Considered, as if it had never been issued. —

Copy to Supt. at Montreal
19 November 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36626

Castle of St. Louis
Quebec 18th Nov.r 1835

Sir

I am commanded to inform you that His Excellency The Governor in Chief has been pleased to direct, that the Order issued by His Predecessor, which put an end to all Official Communication between the Officers of the Indian Department and

The Secretary
For Indian Affairs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and Mr. Marcoux the Missionary of Sault St. Louis, should be considered as if it had never been issued; — At the same time His Excellency desires it to be understood that, in taking this step, it is not His intention to convey any mark of censure on the conduct of any of the Officers of the Establishment. —

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant

J. Wabster
Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36628

1.

Superintendent Quebec

4th November 1836

One Enclosure

Report upon the Petition of Eight Indians of the Maareschitte (Amalicite) Tribe of St. John's, dated 3d October 1836: That the Petitioners are not entitled to Claim Presents under the existing Regulations of the Indian Department. —

Vide Schedule No. 5 of 5th November 1836 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 4th Nov 1835

36629

Sir,

Enclosed I return the petition of the eight Indians who apply for Guns, Pans & other Articles which they are (they say) in the habit of getting. They have had very recently, all & more than they are in the habit of getting & this contrary to all precedents to issue extra presents immediately after the issue of the annual presents. I beg to refer you to the several communications through you expressly desiring that the Officers of the Department should discourage the frequent applications made by the Indians, accordingly I have done so in this instance & have refused these people to apply for them & therefore hope that

Lt Col DeNapier
Cyt & Insp Genl
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

That I shall be maintained in conforming myself to orders. It is incustomary to ispue extra presents but in very particular circumstances of distress &c. Further I do not consider that the ~~petitioners~~ petitioners are entitled to more indulgence and larger presents than other Indians who have just left. It would in fact have the effect of great dissatisfaction & jealousy amongst the rest of the Indians

I have

the honor to be

Sir

Your most Obd't Ser't

L Taschereau Duchesnay

Supt Ind: Dep't 2 D.

To

Lieut: Col: D C Napier

Ag't for Sec'd Ind: Affrs

&c &c

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3e Oct
1835

To His Excellency Archibald
Earl of Gosford, Captain
General and Governor in Chief
in and over the Provinces of
Upper and Lower Canada &c

The Petition of the Undersigned of
the Maruschitte Tribe of Indians

Humbly Sheweth,

That your Petitioners are on
the eve of leaving Quebec for their various
places of Winter abode, and being in want
of Muckets Pans and other Articles which
they were in the habit formerly of receiving
from His Majesty's Government also some
Provisions and without which they will be
exposed to Starvation humbly beg that Your
Excellency will take their helpless situation
into your most serious consideration and
either through motives of humanity or the
Consideration that their Ancestors were originally

the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the Proprietors of the Provinces now Constituting British North America will grant them such relief in the Premises

And as in Duty bound

Your Petitioners will ever Pray

Sabie Allnat

Joseph his × mark Louis

Pierre his × mark Nicolas

Joseph his × mark Laurent

Isaac his × mark Irné

Noah his × mark Laurent

François his × mark Corbéis

Pierre his × mark Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 4th November 1835

36633

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 2d Instant, enclosing for my Report and Observations the Petition of P. P. Shuckhardine, late Schoolmaster, and acting Interpreter, to the St Francis Tribe of Indians, and stating that His Excellency the Governor in Chief wishes to be informed why the Petitioner was deprived of his Interpretership:- whether it is still vacant:- and whether there is any and what objection to replacing him in that Office:- or, whether any thing else can be done for him:- I should be

Stephen Walcott Esqr
Civil Secretary
&c. &c. &c.

be

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

be of good Character, and deserving of His Excellency's favorable Notice. —

In Obedience to His Excellency's Commands I have the honor to report, that in Consequence of certain Statements respecting the Petitioner, which were laid before the late Governor in Chief in the Month of February last, His Lordship deemed it inexpedient to continue the Petitioner in his Situation of Schoolmaster at St Francis, but was pleased to Approve of his being employed as an Acting Interpreter to the Abenaquois Indians, upon the Pay of Schoolmaster:- This Arrangement appears to have been adopted as a temporary measure, until further inquiry could be instituted into the Complaints which had previously been preferred against the Petitioner by the Missionary and Chiefs of St Francis.

In the Month of July, I was ordered to proceed to the Montreal District, upon a tour of Departmental duty, which

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

afforded me an opportunity of investigating the grounds of those Complaints, and upon my return to Quebec, I reported the result of my inquiries to the Military Secretary, in a letter dated 19th August 1835, a Copy of which, with a Copy of the Military Secretary's letter of the 2nd September last, on the subject, I beg leave to transmit for His Excellency's information, with a view to explain the cause of the Petitioner's removal from the Indian Department. —

In Reference to the first paragraph of the Petition, it is necessary to observe, that the Petitioner did not at any time receive Pay as Interpreter, and that whilst Acting in that Capacity, he was borne upon the Establishment of the Indian Department as Schoolmaster at the Village of St. Francis. —

It is but justice to the Petitioner

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Petitioner, to add, that he bears an excellent private Character, and that he is represented to be a Young Man of Strictly Religious habits.—

I have the honor to be

Sir,

Your most obedient

Humble Servant

D. Stafford

J. P. S.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36637

Superintendent Montreal

2nd November 1835

Submits Observations upon the Quality of the Blankets about to be issued to the Indians from the Ordnance Stores at Montreal.—

Answered by letter 10th Nov.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 4th Novr 1835

Sir,

I was yesterday informed by D. E. G. Price that he had received Orders to make a purchase of 3m Presents for the Indians in this District for the year 1835 — And at the same time told me, that the Ordnance Department were [illegible] to furnish 3,900 double Blankets out of their Stores — Three fourths of which quantity are to be sent to Upr. Canada — Mr Price requested of me to accompany him to the Ordnance Office & see Mr Ogilvie on the Subject — This Gentleman showed us some of the New Blankets which were large & very good — but he informed us that by far the greater part, that were in Store, were Blankets that had already been in use — and that he Mr Ogilvie thought it would be far preferable to make a purchase of others — Mr Price writes to the C. General on the Subject — All that I have to observe is that if the Blankets in question are taken, It is the Intention of Mr Price, to send the whole of the Presents to Upr Canada — In this case, the Indians of this District will receive second hand Blankets — which I would fain hope will not be allowed —

I have the honor to be

Sir

Your most Obedient Humble Servt

James Hughes

D. Sn Dpt

The
Secty Sn Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36639

Superintendent Montreal

9th November 1835

States that the Commissary will not take upon himself to purchase Presents for the R. C. Missionaries without a specific authority to that effect. —

The Presents to the Missionaries for the Year 1835 Authorized 21 Nov. 1835. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1862

36640

Montreal 9th Novr. 1835

Sir,

I have this minute had a conversation with D.C.G. Price relative to the Indian presents for this District. and at the same time enquired of him, if he had received any orders relative to the Equipments due to the Missionaries for these two years past, as explained in the approved Estimate of the 8th June 1835 – He said that he had received the approved Estimate – But as it is mentioned, to be issued from Surplus in Store – He would not take upon himself to make a purchase of said Equipments without being authorized so to do – Should there be no surplus, after the Issues are made – I would be happy to receive Instructions how I am to act – For you are well aware, that these Reverend Gentlemen are strictly tenacious of their Rights and consider themselves entitled to these annual Equipments –

I have the Honor to be

Lt Col Napier
Secty Indn Affs
Quebec

Sir

Your very Obedient Humble Servant
James Hughes
S. Indn Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D.5
1889

36641

Commissariat, Canada;
Quebec 9th November 1835.

Sir,

I have the honor to lay before you for the information of His Excellency The Governor in Chief my Account Current for the service of the Indian Department from 1st April to the 30th September 1835 carrying on a balance to the credit of the new Account of £4,005. 17. 0¼ Army Sterling, and I am to add that a duplicate of the same will be laid before The Right Honorable The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury.

I have the honor to be,
Sir,
Your obedient Servant.
R I Routh
CG

Stephen Walcott Esq.
Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36642

CANADA.

STATE RECORDS.

LOWER CANADA.

1792-1841.

No. 1835

Name Eleazar Williams

Address St Régis

Date 9th November

SUBJECT.

Resignation as Schoolmaster to the Indians at St Régis.

CONTENTS.

Copy & letter to S. Y. Chesley.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3664 D. 36643
Copy

Mr Eliazar Williams

to Regis 9th November 1835

Resigns his
Appointment as
Schoolmaster at the
Village of St Regis.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

~~3664~~ D. 36643

Copy

Mr Eliazar Williams

to Regis 9th November 1838

Respects his
Appointment as
Schoolmaster at the
Village of St Regis.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

St Regis 9th November 1835.

Respected Sir

It is with regret I am impelled from a sense of duty to state, that since a large portion of the Tribe have manifested no disposition to have their Children educated, and have made objections to my having a School in their Village - and that those objections have been transmitted to His Lordship The Commander of the Forces; I deem it my duty to resign my temporary appointment "as schoolmaster at St Regis".

You are aware whence those objections originated, or the influence which has operated in the minds of my poor, deluded and unfortunate Country-men.

"Necessity has no law - we must submit to its decision" — Government is an ordinance of God, and the powers that be, must be obeyed.

My motives, I trust, when I entered into the work, were of the purest kind - but as my Countrymen have not appreciated them, and I have no desire to give them any uneasiness on the subject - I shall, therefore, cease this day to teach under the patronage of Government.

I think, Christian sincerity and plainness of speech require it of me to say, that I cannot conscientously comply with the instructions contained in the Letter of Mr Hughes to you viz.t: I ought to tell the Children — "that they were brought up in the Roman Catholic Faith - they had a Missionary to instruct them in their religious duties — and that they were bound to listen to his advice as regarded their religion."

As a Protestant Clergyman, and that too, under the Protestant Government, to be compelled to do this!!! I should consider as infringing the liberty of conscience which I have hitherto enjoyed. —

To

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To maintain my integrity, I cannot exhort the Pupils (who may be committed to my charge for instructions) to attend the ministrations of a Popish Priest.

Since my arrival amongst these People, I have endeavoured to give no offence on the subject of religion — "yet" in the language of Heman, "all this availeth nothing" by those who are determined to maintain the miserable system of the dark ages, that "Ignorance is the Mother of Piety!!"

I do not yet despair of seeing the good work accomplished in due time amongst these most degraded and mis-guided people — The present time is a time conspicuous for the operations of conflicting spirits in our Country, and I am of opinion not an unfavorable time for the true friends of Zion and her King to give a happy turn to religious opinion and feeling amongst us. With the greatest respect, I am

Dear Sir,

Your obedient Servant
(signed) Eleazar Williams

S. J. Chesley Esqre
&c &c &c

A true Copy,
D. Fabien
S. J.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36646

Superintendent Montreal

12th November 1835

Transmits a letter from the Resident at St. Regis enclosing Mr. Williams's Resignation of his Appointment as Schoolmaster at the Village of British Indians at that place.

Answered 25th November 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36647

Montreal 12th Novr 1835

Sir,

I have this day received a letter from Mr Chesley President Ind Dept at St Regis with one Inclosed to his direction from the Revd Mr Eleazer Williams, tendering his resignation of the Appointment of Schoolmaster at St Regis — which I have the Honor of transmitting for the Information of His Excellency the Governor in Chief.

I have the Honor to be

Sir

Your very humble Servant

James Hughes

S. Ind Dept

Lt Col Maclean
Secty Ind Affrs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36648

Capt Sat. Hughes

Supt Ind Affair

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

St Regis 10th Nov 1835

Sir/

I have the honor to inclose herein a letter received from Mr Ebazer Williams, tendering his resignation of the temporary appointment conferred on him by Sir Excellency Lord Aylmer the late Commander of the Forces, as School master at St Regis— The letter itself, will explain to you Mr Williams motives, in resigning, or rather foregoing the the patronage of the Government.

I have the honor to be

Sir Your Obd

Humble Servt

S. G. Chesley

Asst Ind Dept.

Lt. Hughes Esqr

Supt to Ind Affrs

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36650

Solomon J. Chesley Esq.

Present

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1861

36651.

St. Regis 9th Nov. 1835

Respected Sir,

It is with regret I am impelled from a sense of duty to state, that since a large portion of the Tribe have manifested no disposition to have their Children Educated and have made objections to my having a School in their Village - and that, those objections have been transmitted to His Lord Ships the Commander of the Forces, I deem it my duty to resign my temporary appointment "as School master at Regis".

You are aware whence those objections originated, or the influence which has operated in the minds of my poor, deluded and unfortunate Country-men.

"Necessity has no Law - we must submit to its decision" - Government is an ordinance of God, and the Powers that be, must be obeyed.

My motives, I trust, where I entered into the work, were of the purest kind - but as my Country-men have not appreciated them, and I have no desire to give them any uneasiness on the subject - I shall, therefore, cease this day to teach under the patronage of the Government.

I think, christian sincerity & plainness of Speech require it of me, to say, that I cannot conscientiously comply with the instructions contained in the Letter of His

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mr. Hughes to you viz: I "ought to tell" the children – "that they were brought up in the Roman Catholic Faith – they had a Missionary to instruct them in their religious duties – and that, "they were bound to listen to his advice as regarded their Religion."

As a Protestant Clergyman, and that too, under the Protestant Government, to be compelled to this !!! I should consider as infringing – the liberty of conscience which I have hitherto enjoyed. –

To maintain my integrity, I cannot exhort the pupils (who may be committed to my charge for instructions) to attend the Ministrations of a Popish Priest.

Since my arrival amongst these people, I have endeavoured to give no offence on the subject of religion – "yet" in the language of Herman, "all this availeth nothing"; by those who are determined to maintain the miserable system of the dark Ages, that "Ignorance "is the mother of piety!!"

I do not yet despair of seeing the good work accomplished in due time amongst these most degraded & misguided people –

The present time is a time conspicuous for the exertions of conflicting spirits in our country, and I am of opinion not an unfavorable time for the true friends of Zion and her King to give a happy turn to religious opinion and feeling amongst us. With the greatest respect, I am, Dear Sir, your obedient Servant

Eleazer Williams

J. G. Cheslay Esq.
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36653

Superintendent Montreal

10 November 1835

Transmits the Postage Account of the Indian Dept. at Montreal from 6 July to 5 October 1835, also, Returns of Rations for Wounded Indians &c for the present Month.—

Acct. passed 14 Nov.—
Prov. Returns Appd & sent back at same time.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36654

Montreal 10th Novr 1835

Sir,

Herewith I have the Honor to transmit for approval, The Indian Department Postage Account, at this place, for letters on the public Service from the 6th July to the 5th Octr 1835 Inclusive

£6.3.3½ Sterling

Equal to £6:3:3½ Sterling Dollars 25/4/4

Permit me also to Enclose Return of Provisions for the Wounded Indians & their families in this District from 1st to 30th Novr 1835 Inclusive

Which you will be pleased to get also approved—

I have the Honor to be

Sir

Your most Obed Humble Servt

James Hughes

D. Sn Dept—

Lt Col Napier
Secty In Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36655

Colonel Napier

Military Office

Genl. Clements

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36656

My dear Sir,

I should be much obliged if you would let me have by twelve o'clock to-morrow a copy of Ld Aylmer's dispatch to the Secretary for the Colonies No 91 of the 22d Dec 1834 as also a copy of a letter from the Secretary of the Treasury, in relation to the supply of Indian Presents for the years 1833 & 4 - alluded to & transmitted with a dispatch from Lt Gen of

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36657

Mohawk Ter 1st April 1835—

I am very faithfully

Chas. Clements

Civil Office

Thursday 12 Nov.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36658

Superintendent Quebec

14 November 1836

Submits a Return of Provision & Requisition for passage to Montreal for 4 Huron Chiefs from Amherstburg.

Requisitions Approved & returned 16 November 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36659

Quebec 14 Nov 1835

Sir,

Inclosed I transmit a Returns of provisions and a requisition for passage from Quebec to Montreal to four Huron Chiefs of Upper Canada on their return home to Hamsburg to be submitted for His Excellency's consideration at his Lordships desire.

I have the honor to be Sir Your most obd Servant

Lt Pinchereau Duchesnay

Dept Com: Dept 2 Dct

To

Lieut Col DC Napier

Asst Adt Gen: Ind: affrs

&c a

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36660

D C Napier Esq

Mem.
The Duplicate
Requisition sent to
A. C. Genl Jn.o Lane
28 June 1837

36661

Dear Napier,

The Auditors have made a
Query on our Accounts, re the
Passage of four Indian Chiefs
from Lower to Upper Canada
in 16 Nov.r 1835 - Can you
favour me with the Authority

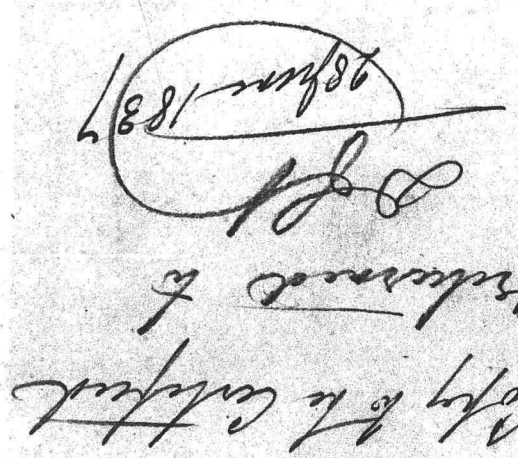
Yours Most truly
[illegible]
27 June 1837

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36662

Copy of Dup. Requisition
Approved 16 November 1836
for Steam Boat passages to
Manitoulin for 4 Indian Chiefs



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

14 Nov 36663

Required from the Quarter Master Generals Department; a Passage from Quebec to Montreal for Four, Huron Chiefs of Upper Canada, on their Return home at Hamsburg

Quebec 14th November 1835

(Signed) L. Juchereau Duchesnay
Supt. Ind. Affr. Dept 2. Dist

Approved,
By Command
(Signed) S. Walcott
Civil Secretary
Quebec 16th November 1835

Certified Copy of Duplicate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Requisition No 14

Approved 16 November 1835

15 days Rations to 4

Chiefs from Amherstburg.

36664

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1636656

Return of Provisions proposed to be Issued to Four Huron Chiefs of Upper Canada on their Return from Quebec home to Hamsburg from the 14th to the 28th Novr both days inclusive 1835.

Residence	To What Tribe belonging	No of men	No of Women	No of Children	No of Rations
Hamsburg Upper Canada	Hurons.	4	"	"	60
	Total	4	"	"	60

Approved,
By Command,
Wilcox
Civil Secretary
Quebec 16 Novr 1835

L Pinsonneau Duchesnay
Supt Ind. Dpt L.D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

36666

Chief Superintendent

Toronto 14th November 1838

Returns the Observations upon his Postage Act. in September last with his Answer thereon —

Enclosures sent to

M.S.O 24 Nov

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office, Toronto,
14th Nov. 1835.

Sir,

Herewith I have the honor of transmitting to you my answer to the observations made by the Asst. Secretary on the Postage account of this Department for the month of September last which will be found enclosed in the accompanying paper containing the observations. I also return the Postage account for the month alluded to, and have the honor to remain

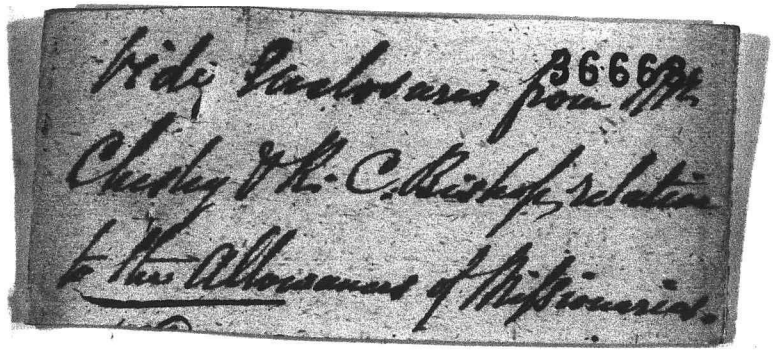
Sir,

Your very obed. servant,
J. Givins
Chief Supt.
I.D. U.C.

Lieut. Col. Napier
Secy Prov: Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36669

Wm. McNabb, Agent

Caughnawaga 15th Nov. 1836

In Answer to the Reference
addressed to me on the 9th Instant
upon the subject
of the allowance of Wheat claimed
by the present Missionary.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Caughnawaga 15th November 1835

Dear Sir

Your letter of the 9th was handed to me yesterday and I am sorry to say that it is not in my power to afford you correctly the information you require as my information is all from hearsay. I have heard it said that a written agreement was made about thirty years ago between the then Missionary Mr. Vanfelson, and the Chiefs allowing him 150 Minots of Wheat & Maize, and that the same allowance has been ever since continued to their Missionaries.

2ndly. Some of the Chiefs are disposed to continue the allowance of 150 Minots & Maize to their Missionary as heretofore, Others are for retrenching the present Missionary (Mr. Marcoux) of 50 Minots & Maize as I have heard say on account of having differed in opinion with them in Deliminies, Viz. at Col Napier & Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

probably they may have some other grounds of which I am not aware,

I am Dear Sir

Your very faithfully

Robert N Watts

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extract of a letter of Lieut. Col. Couper military Secretary to Lieut. Gent. Sir James Kempt to the Catholic Bishop of Québec, dated 1 december 1828.

"It appears that the appointment of a Missionnary at Caughnawaga was originally made in 1803, when Mr Vanfelson was appointed to the situation with a salary of fifty pounds sterling, per annum, and an annual present of clothing materials from the public stores, equal in value to about ten pounds currency; exclusive of the following items furnished by the Indians for the use of the Missionnary viz:

Per annum { 150 bushels of wheat
600 bundles of hay, &c
40 cords of fire wood

— Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36673

"with a tithe (la dime) of indian
"corn, beans and other grain and
"fees on mariages and burials"

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 10 March 1882

Lt. Colonel D.C. Napier

36674

2 Nov Secretary Ind. Dept

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36676

Saint Regis 16th Novr 1835

Sir/

Referring to my letter of the 15th January 1835 in explanation of certain enquiries and remarks arising out of the Af. of my Agency for the year 1834 in the concluding part of which I expressed a desire to relinquish the situation of Agent to the S. Regis Indians; If at liberty to do so, without interfering with my appointment as Resident, as would appear by the remarks above alluded to. Not having received any answer to my communication, I would beg your attention to a renewal of the subject. And to acquaint you for the information of His Excellency the Commander of the Forces that it is my desire to be relieved from the duties of the appointment of Land Agent to the St Regis Indians to whom I have already communicated my intentions with

Lt Col. D.C. Napier
Secty I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

with a view that they may have time to chuse another Agent before the time of their general rent time.

I am now engaged in making up my last years P/c to 31st October which I will forward to your Office in about two weeks

I have the honor to be

Sir

Your most Obt

Humble Servant

S. J. Chesley

Asst Indn Supt.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Answered 7 Dec 1857

N. W. Mc Jervis

36674

Lt. Colonel D. C. Napier

Secretary Ind. Dept

Quebec

2 Nov

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36675

Wm. J. Chesley

to

St. Regis 16 November 1833

That it is his desire to be released from the duties of Land Agent to the British Indians of St. Regis and that he has Communicated his wish to the Chiefs of that Village.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Saint Regis 16th Novr 1835

Sir/

Referring to my letter of the 15th January 1835 in explanation of certain enquiries and remarks arising out of the Aff. of my Agency for the year 1834 in the concluding part of which I expressed a desire to relinquish the situation of Agent to the St. Regis Indians; If at liberty to do so, without interfering with my appointment as Resident; as would appear by the remarks above alluded to. Not having received any answer to my communication, I would beg your attention to a renewal of the subject. And to acquaint you for the information of His Excellency the Commander of the Forces that it is my desire to be relieved from the duties of the appointment of Land Agent to the St Regis Indians to whom I have already communicated my intentions with

Lt Col. D.C. Napier
Secty I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36677

with a view that they may have time to chuse another Agent before the time of their general rent time.

I am now engaged in making up my last Years A/c to 31st October which I will forward to your Office in about two weeks

I have the honor to be

Sir

Your most Obt

Humble Servant

A. J. Chesley

Asst Indn Agt.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36678

Superintendent Montreal

18th November 1835

Submits Requisitions for Books and Stationery for the Indian Schools at Sault St Louis and St Francis. ——

Requisitions Approved & returned November 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Secretary, Ind. Affairs
Quebec

36679

Montreal 10th Novr 1835

Sir,

I have the honor to transmit herewith for the Consideration & approval of His Excellency the Governor in Chief — Requisitions for Books, Stationary &c wanted for the use of the schools, recently Established at the Indian Villages in this District, Sault St Louis and St Francis — Permit me also to enclose a letter for Mr Marcus McDonnell the schoolmaster at the latter Station, you will perceive that I have curtailed his demand being persuaded, that most of the Indian children have followed their Parents, to their hunting grounds — I have the honor to be

Sir

Your very Obed & humble Servt

James Hughes.
S. Ia Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Requisition No. 15.

Approved 30 Novem.r 1835

School Books & Stationery for Indian School at St. Francis.

36680

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the Indian Department 36681

Required for the school Establishment at the Abenaquois Village of Saint Francis, the following Articles.—

24	English Spelling books	Twenty four
24	Do — small primmers	Twenty four
2	Sette Alphabet Cards	Two
24	English Catholic Catechisms	Twenty four
12	Do — Testaments	Twelve
1/2	Ream foolscap paper	Half
50	Quills	Fifty
2	papers B. Ink powder	Two
12	Small Slates & pencils	Twelve

Approved
By Command
Wales D.
Cont Secy
Quebec 30 Nov 1835

Montreal 10th Novr 1835
James Hughes
S. Ind Dept

18 Nov 1835

Recommended
D. Napier
I. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Requisition No 16..

36682

Approved 30 November 1835

School Books and
Stationery for the Indian
School at Fault
St Louis. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the Indian Department

Required for the school Establishment at the Iroquois Village of Sault Saint Louis - The following articles. —

18 Nov 1835

36683

48	English Spelling books	Forty eight
48	— " — Small Spelimmers	Forty eight
4	Sets Alphabet Cards	Four
48	English Catholic Catechisms	Forty eight
24	— " — Testaments	Twenty four
1/2	Ream Foolscap Papers	Half -
50	Quills	Fifty —
2	Papers B. Ink Powder	Two
24	Small Slates & pencils.	Twenty four

Approved
By Command
Wm Colborne
Civil Sec.y
Quebec 30 Nov.r 1835

Montreal 10th Nov.r 1835
James Hughes
S. Ins. Dep.t

Recommended
D. Jaques
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36684

Civil Secretary

18th November 1835.-

Instructions to be issued forthwith to fill up the Vacancies occasioned by the Resignation of 3 Chiefs at Lanoraie. —

Orders sent to the Supt. at Montreal thereupon 19 Nov. 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Castle of St. Louis
Quebec 18 November 1835

Sir

I am commanded by The Governor in Chief to direct that instructions may be forthwith issued, to fill up according to the usages and customs of the Iroquois Tribe, the vacancies occasioned by the resignation of the three Chiefs at a Council holden at the Village of Caughnawaga

on

The Secretary
for Indian Affairs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36686

on the 5th March last, and you will take especial care to prevent as far as you are able the distribution of spirituous liquors on the adoption of any practices which may have a tendency to influence votes at such election. —

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient
Humble Servant.

Wm Elliott
Civil Secretary.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19 Nov. No. 4. 36687

Letter to the Superintendent of the Manitoul District, Conveying Lord Gosford's Commands, that the Order of his Predecessor in relation to the Revd. J. Macaray, the Missionary to the Iroquois Indians of Sault St. Louis, should be Considered as if it had never been issued: dated 19th November 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36688

Quebec 19th November 1835

Sir,

With reference to My Letters of the 5th and 22d November 1833, I have the honor to transmit for your information and Guidance, the Copy of a Communication from the Civil Secretary, dated 18th November 1835, Conveying the Commands of the Governor in Chief, that the Order relative to the Revd. Joseph Marcoux, Contained in the Letters abovementioned, should be Considered as if it had never been issued.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient Servant

(Signed) D. Napier

S. I. A.

The

Superintendent,

Indian Department,

in the Montreal District.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36688

Quebec 19th November 1835

Sir,

With reference to my Letters of the 5th and 22d November 1833, I have the honor to transmit for your information and Guidance, the Copy of a Communication from the Civil Secretary, dated 18th November 1835, Conveying the Commands of the Governor in Chief, that the Order relative to the Revd. Joseph Marcoux, Contained in the Letters aforementioned, should be Considered as if it had never been issued.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient Servant

(Signed) D. L. Napier

S. I. A.

The

Superintendent,

Indian Department,

in the Montreal District.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,675)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy No. 1.

36689

Order of His Excellency
Lieut. General Sir Colyer,
to discontinue all official
intercourse with the Rev.d
Joseph Marcoux, Missionary
to the Iroquois Tribe of
Caughnawaga, dated 5th
November 1833. —

Compared copy
Rs Jas Cramer
1833

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36690

Quebec 5th November 1833

Sir,

Having had the honor to submit to His Excellency the Governor in Chief, the letter of the Revd. Mr. Marcoux, Missionary at the Sault St Louis, dated 10th May 1833, which was forwarded to this Office by the late Acting Superintendent at Montreal, with his letter of the 19th of that Month, I have it in Command to Acquaint You, that His Excellency Considers Mr Marcoux's Statement to be Couched in terms so disrespectful to the Government of His Majesty, that He has deemed it expedient to transmit it to the Roman Catholic Bishop of Quebec,

The
Superintendent,
Indian Department,
Montreal District.

And

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and, at the same time, to intimate to the Lord Bishop, that no further official intercourse will be permitted between the Officers of the Indian Department, and the said Missionary; I have in Consequence to Convey to you, His Excellency's directions, to discontinue all Official Communication with the Revd. Joseph Marcoux, and to request, that you will Apprize him of Your having Received His Excellency's instructions to that effect.—

I have the honor to be

Sir

Your most Obedt

Humble Servant

(Signed) D. C. Napier

S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36692

Copy No. 2.

Instructions to the Superr. of the Indian Dept. at Montreal, with reference to the Order Conveyed to him on the 3rd November 1833, to abstain from all discussion or intercourse with the Revd. J. Marcoux, Missionary at the Sault St. Louis.

Dated 22nd November 1833.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36693

Quebec 22d November 1838,

Sir,

Adverting to the Subject of my Letter of the 5th Instant, I am directed to Convey to you, the Commands of His Excellency the Governor in Chief, to proceed to the Village of Caughnawaga, with the least possible delay, and, having Assembled the Chiefs of the Iroquois Indians, you will inform them, that their Father at Quebec, has been pleased to direct, that no further Official intercourse shall take place between the Indian Department, and the Revd Mr Marcoux the Missionary belonging to that Station;

Superintendant Indian Dept.
in the District of
Montreal.

But

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

But, that their Father whose Ears are ever open to receive, whatever may be Conducive to the Interests of the Indians, will readily attend to any Communication they may be desirous of Addressing to him, either through the Medium of their Chiefs, or of any other Individuals, (excepting only the Revd Mr Joseph Marcoux) they may select for that purpose:—

You are most particularly required, and directed, to Confine yourself, in Your Communications with the Chiefs, to the Announcement of the bare fact of the termination of all intercourse between the Department and the Revd Mr Joseph Marcoux, without entering, in any Manner, into the Motives, which may have influenced His Excellency in Regard to that Individual; and you will

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

will, also, most carefully abstain from all discussion, with the said Revd. Mr. Joseph Marcoux, on the Affairs of the Indians, should he Attempt to Enter upon the Subject of them with you. In Short, all Communications from the Revd. Joseph Marcoux, however intemperate his language may be, must be met by the strictest Silence.

I have the honor to be
Sir,
Your most obedient Servant
(Signed) D. Clapier
D. I. A.

Certified Copy,
D. Clapier
D. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36696

Castle of St Louis
Quebec 18th November 1835

Sir,

I am Commanded to inform you that His Excellency the Governor in Chief has been pleased to direct, that the Order issued by his Predecessor, which put an End to all Official Communication between the Officers of the Indian Department, and Mr Marcoux, the Missionary of the Sault St Louis, should be considered as if it had never been issued;

I have &c

The Secretary for Indian Affairs.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

At the same time His Excellency
desires it to be understood, that
in taking this step, it is not his
intention to convey any mark of
Censure on the Conduct of the
Officers of the Establishment.—

I have the honor to be

Sir,

Your most Obedient

Humble Servant

(Signed) J. Walcott

Civil Secretary

Certified Copy,

D. Sabrevois,

D. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36698

Superintendent Montreal

19th November 1885.

Submits an Application from the Schoolmaster at St. Francis for an Annual Equipment. ——

Decision upon the within Application Comm.d. to the Supt. at Montreal 27th November 1885.

The application of Martin McDonnell, may be granted to the same extent as his predecessor received them

By command

J Wadsworth
Asst Sec

Quebec
26th Nov.r 85

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1863

36699

Montreal 19th Novr 1835

Sir,

I herewith I have the Honor to transmit a letter of the 16th Instant, from Mr Martin McDonnell, schoolmaster at the village of Saint Francis — On the subject of which you will be pleased to give me Instructions —

Whether (as Mr McDonnell states) he is Entitled to receive an annual Equipment, and what this Equipment is to consist of —

I have the Honor to be

Sir

Your very Obed't Humble Servt

James Hughes

D. Sp. Dep't

Lieut Col Napier
Secty Ind. Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel Hughes S. In. Dept. St. Francis 6th. Novr. 1035

Sir

Mr. Augustin Gill has given me to understand that he did not get orders from your Honour or from Colonel Nappier, to return myself or my family on the list for the winters equipment I understood by the verbal agreement I made with Colonel Nappier that I was to be allow'd the afores, together with my yearly Salary And Support, I therfore pray that your Honour will give Mr. Gill orders to return me on the list for the winters equipment, ——

I have the Honour to be your very obed't. and humble Serv't.

Martin McDonell

Tracker

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36701

Return of Indians in the District of Quebec 20th November 1835.

Mem.:

The Estimate of Presents for 1837, as Approved by Civil Secy on 6 January 1836 was prepared for the Settled Members Say for 2 Missionaries & 621 Indians.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

36702

Estimate of Indian presents usually issued by the Indian Department at Quebec & other places, which probably will be required for 1836.

Quebec 20th Nov: 1835.

To What Tribe Belonging	Place of Residence	Missionaries	Chiefs	Warriors	Women & Children	Boys Instructed	Boys Std	Boys Ist Do	Girls Instructed	Girls Std	Girls Ist Do	Total
Hurons	Loretto	2	6	60	73	3	8	15	5	15	26	213
Abenaquis	Becancour	"	7	33	45	4	8	11	3	8	7	126
Algonquins	Three Rivers	"	5	17	23	4	3	4	4	1	6	67
Peter de Boules	St Maurice	"	1	5	5	"	"	1	"	"	1	13
Amalicites & al:	Wanderers	"	3	19	25	7	"	3	5	"	3	65
Do	Isle Verte	"	5	21	19	8	"	"	5	7	6	71
Abenaquis	Ste Marie	"	1	12	14	"	"	3	"	"	"	30
Extra during the year, say		"	6	10	10	6	"	"	6	"	"	38
	Total	2	34	177	214	32	19	37	28	31	49	623

No 13. The Wanderers Amalicites & from Isle Verte as well as the Abenaquis of Ste Marie are according to such as were present at the usual time for issue & not from the actual issue made as the numbers greatly diminished by that time.

La Duchesnay Dyedesnay
Dep. Sr Ind. Affrs

36703

Quebec 21 Novr 1835

The Secy for Indian Affairs

Requests that the Post-
Master be instructed
to open a Postage Acct
with his Department. –

Note. 7 Decr 1835

Authorized by a Letter
to the Dy Post Mr General
23d November 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 21 November 1835

Sir

The Assistant Military Secretary having given directions to the Post Office Department, not to charge to the Account of the Military Secretary's Office, as heretofore, the Postage on Public Letters Addressed to me as the Secretary for Indian Affairs, I beg leave to suggest, that the Postmaster may be Authorized to open a separate Account for the Postage of the Indian Department at this Station. -

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant
D. Napier
S. I. A.

S. Walcott Esq^re
Civil Secretary
Castle of St. Lewis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36705

Nous soussignés, résidant depuis longtems dans le village du Sault S. louis, Certifions que Teiohatekon, Katsirakeron et Sakaohetsta, ainsi que plusieurs autres Chefs subalternes, qui ont partagé leur sort, pour avoir professé les mêmes principes, ne sont pas regardés dans le village comme ayant résigné leur place de Chef; quils sont toujours considérés comme tels, quoi quils ayent été forcés de ne plus assister aux Conseils, et de plus quils sont certainement les plus honnêtes, les plus sobres et les plus pacifiques de tous les Chefs.

Sault S. louis ce 23 Nov. 1835

Jos. Marcoux ptre

Cyrosse Macormber
Robert Sh. Nash
Agent de la Soc. y. du Sault St. Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendant Montreal

36706

24 November 1835

Acknowledges his
Receipt of the Letter
addressed to him on the
19th Instant respecting
the Revd Joseph Marcoux.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1864

36707

Montreal 24th novr, 1835

Sir,

I have the honor to acknowledge your letter of the 19th Instant, in reference to your letters of the 5th and 22nd November 1833, as well as an enclosed copy of a Communication from the Civil Secretary dated 10th november 1835 Conveying the Commands of His Excellency the Governor in Chief, that the Order, relative to the Reverend Joseph Marcoux, contained in the letters above mentioned, should be considered as if it had never been issued — Obedience and attention on my part as well as that of the other Officers of the Ind. Department shall be paid to His Excellency's Orders —

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servt
James Hughes
D. Ind Dept

Lieut Col Napier
Secty Ind Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

24 November 1835

Acknowledges the Letter Addressed to him on 19th Instant, with Orders to fill up the Vacancies Amongst the Iroquois Chiefs of Caughnawaga.

36708

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 24th Novr, 1835.

Sir,

I have the Honor to acknowledge the receipt of your letter of the 19th Instant — and in Obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief — Orders and Instructions shall be Issued, to the Chiefs, Members of Council, and Warriors of the Iroquois Tribe of Sault St Louis to fill up, according to the usages and customs of the said Tribe, the Vacancies, occasioned, by the Resignation of the Chiefs Thomas Teatekon, Thomas Satkoetchita and Charles Katchiwechiron — at a council holden at the Village of Caughnawaga on the 5th March last 1835 — and special care shall be taken as far as in my power, to prevent the distribution of Spirituous liquors, or the adoption of any practices, which may have the tendency to Influence Votes at such election —

I have the Honor to be

Sir

Your most humble Servant

James Hughes

S. In Dept

Lieut Col Maspies
Secty Ind Affs
Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36710

Attorney General

24 November 1885

Report upon the Judgment Rendered by Mr Carrothers Justice of the Peace, in the Action instituted by the Indian Department Against Mr George de Lorimier. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36711

Quebec 24 November 1835

Sir,

In obedience to the commands of His Excellency the late Commander of the Forces communicated to me in Your Predecessor's letter of the 12th February last, I have perused and considered the documents transmitted to me relative to the Judgment of Mr Cuillier, Justice of the Peace in the case of Mr. Geo: Delorimier, a person against whom legal proceedings were directed for the purpose of Expelling him from the Village of Caughnawaga under the provisions of the Provincial Ordinance 17 Geo: IIIIth; and I have now the

Capt. Goldie
Military Secy
&c &c

Lord

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

honor of reporting for the information of the Commander of the Forces upon the question referred to me by the Military Secretary's letter that I can see no reason for recommending any revision by means of a Certiorari from the Court of Kings Bench, of the Judgment rendered by Mr Cauchon nor any other method of Appeal from that Judgment.

I have the honor to be

Sir

Your most obdt. Servt.

C R O'Ms

Ottawa

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 5

36737

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 13th Nov 1834.

1.

In reply to Your request desiring a Relation of the proceedings had on the Opposition filed to the Petition of the Chiefs of the Indians of the Sault St Louis on the behalf of Michel Delisle: I have the honor to State that in pursuance of the Rule of the Court rendered on the last day of the Quarter Session for July 1834, enjoining the parties to proof on the twenty first day of October 1834 on the Opposition filed as above mentioned; Evidence was adduced and in attendance to be heard on the behalf of the Character of Michel Delisle, upon whose pretended bad conduct the Opposition to his receiving a Licence to ferry was based.

To my no small surprise I found that on the twenty first Oct 1834 another Objection was raised ~~contradictorily~~ "That the Petition ought to have been made in the name of Michel Delisle and not in the name of the Chiefs of the Indians" this was merely a verbal objection and left the Court ~~without~~ /~~considération~~

To James Hughes Esquire
Superintendent of Indian affairs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36713

From Jno S. Y. Cherley—

to

Cornwall 24 August 1832

In reply to the Communication made to him by the Superintendent at Montreal, with reference to his Selection to be Appointed Resident at St Regis in place of Captain De Lorimier:— Submits a proposal from the Chiefs to retain his Services as Agent.—

Vide pencil Marks on the second page for Minute—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Cornwall 24th August 1832

Sir

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter dated the 17th Instant accompanying a copy of one from Lieut. Colonel Napier Secretary for Indian Affairs. dated at Quebec the 10th Instant. Referring to the Resignation of Captain Delorimier of his situation as Resident at Saint Regis. And His Excellency the Commander in Chiefs disposition to appoint me to that office Upon the understanding that I shall reside at St Regis and forego the advantages arising from my present situation of Agent to the Iroquois Tribe at St Regis. And in reply thereto beg to acquaint you. that I appreciate in the fullest extent, the honor His Excellency does me. in granting my Petition. And I will most readily conform to the conditions required as regards my residing at Saint Regis and foregoing. any advantages arising out of my present appointment. from the Indians Revenue.. Having submitted to the

Lieut. Colonel Wm. McKay
I.D.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36715

the Chiefs in Council yesterday, the requirements of His Excellency from me. in order, that I might succeed Captain Delormier, they, with a view that I might hold both situations, proposed the following arrangment. Namely, That instead of the Ten per Cent which I now receive of all monies &c.a arising out of their Revenue, I shall be allowed as a full compensation for my services as Agent. on removing to St. Regis. The following privileges &c.a viz. Pasturage for four Horses, four Cows, two Oxen and Six Swine, As much Fire Wood as may be necessary for my own use, The occupation and proffit of Ten Acres of Arable Land as a Garden &c.a to raise vegetables, and privilege to cut annually Three Tons of wild Hay on their Marsh Meadows.

These privileges, together with the fees that I may derive from the Inhabitants on the Indians Reservation, for conveyancing &c.a (a duty attached to the Agency) would aid much to the support of my Family without, taking one Shilling from the Indians funds

should

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Should this arrangement be allowed of by His Excellency and the circumstances admit of my holding both situations, I shall hold myself in readiness to move to Saint Regis on the shortest notice.

If on the other hand His Excellency does not see fit to allow me to retain the Agency under this, or some similar arrangement, I think the sacrifice of leaving my House & property in Cornwall, to go to an Indian Village shut out from society, would ~~attempt~~ be too much for the emolument derived from either appointment alone

I have the honor to be

Sir,

Your most Obedient

Humble Servant

J. G. Chesley

Agent for the Iroquois

Indians at St Regis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36717

W^m Bowlow, Advocate.

Montreal 27^th January 1835.

States his Opinion in Relation to the Judgment Rendered by M^r Cuvillier at Montreal in the Case of Peter S^t. Germain versus George de Lorimier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

My Dear Sir

In answer to the request you have made to obtain my opinion in relation to the Judgment rendered by Mr. Cimon in the case brot. by Mr. Le Germain agt. Mr. Delorimier by which the action was dismissed I beg leave to state, that I am of opinion that the Ordinance of 1777 imposing a fine on persons settling in the Indian Villages in Canada is still in force & has not been set aside or repealed by the Ord: 31st Geo: 3d. Ch: 1st — : the statement of the Evidence in the case as reported in the Judgment published is truly ex parte, the Record will establish (that apart the well established principle of Law which cannot be controverted by parol proof — that a child follows the Condition of the Father) that the Laws recognized by the Savages tribes are in strict conformity to the Civil Law which upholds the principle that Bastards follow the Condition of the Mother, not Legitimate Children that of their Father — in this case the Father was a Writer employed in the Indian department by Government, the defendant the

To James Hughes Esqr.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36719

the offspring of his marriage with a half Breed. Consequently he is not an Indian & cannot claim a right as such to obtain or retain a settlement in the Indian Village of Caughnawaga — — Public policy requires that the Indian tribes should not encrease their number by the illegitimate Children of the White or Civilized Members of Society but on the Contrary that the Indians should estrange themselves gradually from the Savage type & assimilate themselves to the Civilized habits & pursuits of Society. —

Should it be conceived that no appeal lays from the Judgment (which I conceive however does exist) in that case by a writ of Certiorari the proceedings might be removed to the Superior Court where upon principles of law apparent upon Record the Judgment might be reversed —

As the defendant is in the occupation of a piece of Land in the Seigniory of Sault St. Louis, a petitory action can be brought by the Crown to expell him therefrom & proceedings had in the Court of Kings Bench in that appeal — — with respect

I am Sir &c &c

Yours &c

Jno. Bostock

Montreal 27th. Janry 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

8 36720

Superintendent Montreal

31st January 1835

Transmits sundry Papers in relation to the Prosecution against George Ledoremier with a letter from Mr John Boston in explanation of the same.

Indian Affairs
28-6-34

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 31st Jany 1835

Sir,

I have the honor to transmit herewith two letters dated 25th July & 13th Novr last 1834 with three other Documents No 1, 2 & 3 - which at my request were sent to me by Mr H. Andrews Advocate - This Gentleman gives a detailed report of the Proceedings of the Court of Quarter Sessions as regards the Petition of the Iroquois Chiefs of the Village of Caughnawaga, relative to the Traverse from said Village to La Chine - I beg also leave to enclose a letter from John Boston Esquire Advocate in regard to the Proceedings of the Court at which Mr Austin Cuvellier was the only Magistrate presiding, in the Case of Bernard St Germain against Geo. De Lorimier to enforce his removal from the Village of Caughnawaga - From the very extraordinary Conduct of Mr Cuvellier as regards the Ferry licence - Added to the Circumstance of his Avidity to have the determination of St Germains suit (It not being his turn to preside) And his marked partiality during the progress of the Cause. It became Evident that he had predetermined the Cause, and the result did not excite any surprize - The Professional Gentlemen here differ entirely from him in his Construction of Law and conceive the Judgement Erroneous - The decision is of importance and if left undisturbed would establish a right -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

ought to all Whites to resort & to reside in the Indian Villages - Many of the Whites who had left it, have, since the Judgement was given in favor of George Selorimier returned - The Inducins are daily Intreying of me to Implore their Father His Excellency the Commander of the Forces - Not to allow His Children to be so much Imposed upon; But to adopt such measures as may enforce the Removal of the Whites from their Villages -

I have the Honor to be
Sir,
Your most Obedient Humble Servant
James Hughes
D. Ins Dep't

Lieut Col Napier
Secty Ins Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

District of Montreal } Court of general Quarter Sessions of the Peace,

Tuesday 21st October 1834.

Present-

Justin Corvillier
Samuel Gerrodi
Joseph T. Barrett } Esqrs

On Petition of Michel Delisle praying for a Tavern Licence

Mr. Mondelet - Attorney appeared for George Delorimier and Mr. Andrews for Michel Delisle and were heard on the opposition.

Mr. Mondelet prays that the Petition before this Court, be dismissed, in as much as there is no Petitioner before this Court the Petition being made by other Persons than Michel Delisle, on his Delisle's behalf.

The

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

C-5786 36724

The Court Order that the Rule giving the hearing of Evidence on this opposition be discharged and further that the Petition on behalf of the Chiefs of the Village of Caughnawaga praying for a license for Michel Delisle be dismissed being irregular. Delisle himself not having applied in his name therefor —

A true Copy

Delisle & Delisle. Sols

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

My Dr Sir

Can't please observe that this Judgment was rendered on the Verbal objection alluded to in My letter of the 13 Nov 1834 as having been made on the 21 Oct 1834 - It has no relation to the Opposition filed in July alluded to in the foregoing part of the same letter

I have &c

D. C Andrew

James Stephen Esq
&c &c &c

12 Dec 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1

36726

Quarter sections of the
Park April 1834

Reguelé

des Sauvages du Sault
Saint Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36727.

Province du Bas Canada } Cour de Quarter Sessions
District de Montreal } de la Paix Avril 1834

Aux Honorables Juges de Paix
pour le District de Montreal
seigeants en Quarter de sessions

Les soussignés chefs des sauvages
du Sault Saint Louis supplient
humblement et ont l'honneur de
vous exposer,

Que les dits sauvages ont seul de droit
d'avoir et tenir une traverse du village
de sauvages de Lachine, vis a vis,
attendu qu'il a été permis a qui que ce
soit de s'établir au dit village, sans une
license du Gouverneur de la Province.

Que George de Lorimier, qui n'est
pas un des dits sauvages, et qui en
violation de la loi, réside cependant
au dit village a frauduleusement obtenu
l'année dernière une license pour traverser
du dit village a Lachine susdit.

Que le dit George de Lorimier a obtenu
la dite License frauduleusement en
ceque avant que faire application a
cette Honorable Cour, pour l'obtenir
il savoit qu'il existoit une traverse entre
les lieux susdits, laquelle étoit tenue par
un sauvage du nom de Michel Delisle,
et que le dit de Lorimier n'a cependant
donné au dit Michel Delisle aucune avis
de l'application qu'il alloit faire, avec que
le dit George Delorimier étoit tenu de
donner d'après les susdits reglements qui ont

été

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

des faits a cet sugets, ainsi que vos
supplians en ont été informés. —

Que depuis que le dit George Delorimier
traverse en vertu de la licence susdite
il a existé beaucoup d'abus, qu'il y a eu entre
le dit Delorimier, et les sauvages attachés
a la traverse du dit Michel Delisle
des querelles et des Batailles —

Vos supplians representent de plus
que la traverse du dit Michel Delisle
est parfaitement suffisante pour la communi-
qui a lieu entre les lieux susdits, le dit
Michel Delisle ayant deux bateaux et autres
voitures, plus petites et un assez grand
nombre d'hommes —

Et vos suppliants de jouir jouis d'augmen-
ter eux-mêmes si cela devenait necessaire et
le nombre d'hommes et de voitures dont ils
ont a coeur de voir cesser le scandale et les
abus qui ont existé depuis que la licence a été
ainsi obtenu par ledit George Delorimier

Ce pourquoi vos suppliants con-
cluent a ce qu'il vous plaise refuser
de renouveller la licence au dit Michel
Delisle, comme traversier et refuser
de renouveller celle du dit George
de Lorimier obtenu frauduleusement
comme dit est — et vous ferez bien

Montreal 22d April 1834

P.S. Les Jolies Ts names of the Chiefs of the
— Indians which are not to be transcribed —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 2

36729

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sault St Louis 3d April 1834

We the undersigned principal Chiefs of the Iroquois or Caughnawagas certify that after a mature deliberation in council that we found from this village to Lachine that one ferry was sufficient we therefore beg leave to recommend to our worthy superintendant as fit and proper persons to keep such ferry Ignace Delisle whose father was killed in action in the late war with the United States and Michel Delisle whose father kept the ferry here for many years to the satisfaction of the public in general we trust our father will be pleased to take the said young men under his protection and assist them in obtaining the said licence for ferry for which the undersigned will be ever gratified

Lm Jolen Ste Chiefs of the Iroquois
Signatures

We certify that the foregoing was truly interpreted and explained to the chiefs and that they affixed their signatures in our presence

J B St Germain
Robert McCrabb
Agent & Sejt of Saint St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 3 —

36731

Lepcons de la paix
Avril 1834

Opposition de George
Delorimier a l'octroi
de la licence a Michel
Delisle

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal

Lepiou de la Jaia
avril 1834

Sur requête des Sauvages du Sault
Saint Louis pour octroi de Licence
de Michel Delisle

George de Lormier Traversier licencié du
Sault St Louis, District de Montreal
s'oppose a l'octroi d'une licence de Traverse
dud. dit Michel Delisle, attendu qu'il en est
indigne étant mal conduit, ne cherche
pas pour ses voitures convenables et ne merite
pas d'obtenir la continuation de la
dite Licence, laquelle au reste n'est
pas demandée par lui

Montreal 23d Avril 1834

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36733

Montreal 25 July 1834

Sir

In Compliance with a verbal request from you, desiring a Report of the proceedings attending the Petition of the Chiefs of the Indians of the Sault St. Louis, I beg leave to transmit you the following. —

On the 22d day of April last I had the honor to present to the presiding Magistrates at the Court of Quarter Sessions, held at Montreal, a Petition on behalf of the Chiefs of the Indians of the Sault St Louis for the purpose of obtaining a ferry license for One Michel Delisle, and also embracing a request that the Prayer of a Petition previously presented by one George De Lorimier and already granted, might be set aside.

A Copy of the Petition and other documents attending its presentation are herewith inclosed, excepting the former ferry license granted to him. —

On the 24th of the same month, Mr Pouillier, One of the Magistrates then presiding, gave the following Judgment, as far as I recollect. — "That the Court "saw no reason, why the Judgment already pronounced "granting to George de Lorimier — a License to have "should be disturbed, but that two Ferries was a Public

To James Hughes, Esquire,
Superintendant of Indian affairs
Montreal. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

"Public Convenience, and therefore granted to Michel
"Delisle, that part of the Prayer of the Indian Petition,
"praying for a Ferry Licence." After the pronouncing
of the foregoing Judgment, Mr George de Lorimier's
Counsel, made an opposition to the Judgment, which
was neither made in my presence, nor was I notified of
the Circumstance - this, as representing the Chief of
the Indians, I was entitled to. -

An Application being afterwards made
by Michel Delisle, at the Police office, at Montreal
for his Licence, in pursuance of the aforementioned
Judgment, it was refused him under the Plea that
an opposition had been put in to his obtaining a
Licence, and to the Judgment rendered, and Consequently
there was no Judgment granting him an Authority
to ferry - And that it was necessary to apply to the
Court during the next Session for relief. -

For the purpose of Avoiding any difficulty
that might arise from this Circumstance, confident
that relief would be granted, and the matter rectified
the early part of the next Session, I abstained from
making any Observations on the matter and accord-
-ingly made a request on the first day of the Quarter
Sessions for July, for a Confirmation of the Judgment,
when Mr Cuvillier the only Magistrate then presiding
(who

To James Hughes Esquire,
Superintendant of Indian affairs,
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

who formed part of the Court, when the Petition was first presented, gave me to understand the Court would pronounce on it as early as possible. — This Judgment was delayed from day to day, till the last day of the Quarter Sessions for July 1834, — when the Court was composed of Magistrates entirely other than those who had previously held the Court in April. And on my making further Application, the Bench expressed their entire ignorance of the matter. Still however granted Mr de Lorimier's Application, and ordered the parties to proof on the 21st day of October next. — This last Judgment only remains of record. —

I would beg to observe that the delay occasioned by the non-rendering of the Judgment confirming to Michel Delisle his right to ferry is equivalent to the ——— rendering of a Judgment denying him the ——— privilege. From this circumstance Mr de Lorimier has the sole right of traverse, and derives all the emoluments arising therefrom, while Delisle's privilege remains, as it were in suspense, by reason of the Judgment rendered in April last, granting him a right of traverse, not being among the Registers of the Court. —

And also, that the Application handed in Opposing the Judgment in favor of Michel Delisle, should have been based on something more than mere Assertion, at all events, did the Court entertain such an Application it should, according to the practice of the Court have sent the Parties to more immediate proof on that Application

To James Hughes, Esquire,
Superintendant of Indian Affairs,
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36736

Application and that for July last instead of Ordering proof as before mentioned for October next.

To James Hughes Esquire,
Superintendant of Indian affairs
Montreal.

I have the honor to be,
Sir, your Obdt. Servt.

J. B. Anderson
Advocate

Rec'd

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 5

36737

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 13th Nov 1834.

1.

In reply to Your request desiring a Relation of the proceedings had on the Opposition filed to the Petition of the Chiefs of the Indians of the Sault St Louis on the behalf of Michel Delisle: I have the honor to state that in pursuance of the Order of the Court rendered on the last day of the Quarter Session for July 1834, enjoining the parties to proof on the twenty first day of October 1834 on the Opposition filed as above mentioned; Evidence was adduced and in attendance to be heard on the behalf of the Character of Michel Delisle, upon whose pretended bad conduct the Opposition to his receiving a Licence to ferry was based.

To my no small surprise I found that on the twenty first Oct 1834 another Objection was raised ~~unfortunately~~ "That the Petition ought to have been made in the name of Michel Delisle and not in the name of the Chiefs of the Indians" this was merely a verbal Objection and left the Court ~~without~~ / ~~consideration~~

To James Hughes Esquire
Superintendent of Indian affairs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

~~Contradictions~~ maintained, ~~their~~ Inspection and Summarily dismissed the Petition of the Chief in toto against the Own direct order of the last day of the Quarter Sessions for July 1834 enjoining the parties peremptorily to go to Proof on the 21st Oct ~~1834~~ then next.

This inconsistency I look on as only leaving it parallel in a former Report I had the honor to address Sir. Such an Objection should have been a preliminary one; parties in Legal Right should not be deluded from Session to Session as in this instance and ultimately in violation of the principle denied the recourse by the very means pointed out to be followed for the purpose of obtaining it.

I have the honor to be

Sir

Your obedt Servt

W. B. Andrew

Advocate

To

James Stuart Esqre

Superintendent of Indian Affairs

Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36740

Superintendent Quebec

25th November 1835

Recommends the issue of a few days provisions to a distressed Indian Family of Nouchtenaquois Tribe.

Requisition Acknowd

Returned 27 November 1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36741

Quebec 25 Nov 1835

Sir,

Joseph Laurant an Abenaquis Indian settled at Isle Verte on a lot given him by Government has handed me a note from the Revd Mr P. Steyer Curate at Pointe Levy stating that the sickness of one of his family has detained him until now from going home as he is poor & distressed, has his wife & four children with him and solicits assistance in provisions from Government. From the recommendation of Revd Mr Steyer I take the liberty to recommend a few days provisions be allowed him & family, which is generally done in similar cases.

I have
the honor to be
Sir
Your Most Obed Sert
L Ducheneau Duchesnay
Supt Ind Dept L D

To
Lieut Col D. Napier
Asst Sec Ind Dept
Hea

Indian Affairs —(RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Wm Ducarzan Williams

St Regis 26th November 1835

Transmits a Petition from the British Chiefs, addressed to the Governor in Chief on the subject of Mr Cherley's request to be relieved from the duties of Agent at St Regis.

Vide Letter to Mr Cherley 10th December 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36743

St. Regis 26th. November 1835

Sir,

I am desired by the British Chiefs of this Village to enclose to you (their Father and good friend) the accompanying Petition to Lord Gosford the Governor General, & to ask in their name as a mark of particular favor, that you will lay the same before His Excellency.

I have the honor to be

with due respect

your most Obedient

& humble Servant.

Eleazer Williams

late Government Teacher

To Col. Napier

Supt. Ind. Affairs

Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36744

Petition of the Iroquois Chiefs

to Rejs 26th November 1836

The Petitioners having been informed of Mr Chesley's intention to resign the Agency of their Property, pray, that his Resignation may not be accepted for the reasons stated. ———

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency Lord Gosford Governor General and Commander in Chief &c. &c. &c.

May it please your Excellency,

The undersigned British Chiefs at the Village of St. Regis in Lower Canada humbly represenseth,

That your Petitioners have learnt with concern from Mr. S. Y. Chesley their Land Agent that he intends to offer in his resignation of that office, and assigns as his reason for so doing - the ingratitude shown by many of those whose interest he has endeavoured to serve, and also the remarks made at headquarters in the examination of his account Current last year; what those remarks were your Petitioners are ignorant of. But that ingratitude added to contumely has been ~~has been~~ Mr. Chesley's reward, for his indefatigable Zeal, during the fifteen years that he has been Agent; by a malignant faction in this village, your Petitioners cannot deny - while they are constrained, not only from a sense of Justice to that Gentleman; but for the best interest of the Tribe they represent to bear testimony of Mr. Chesley's ability & Zeal and good conduct in the discharge of the several duties assigned to him in the Indian Department, and for which he has their unqualified approbation.

Your Excellency is no doubt aware that prior to Mr. Chesley's appointment to the situation made vacant by the resignation of Captain De Lorimier, he received as land Agent Ten per. centum for all Monies &c. collected for and on ac of your Petitioners, And that it was stipulated or understood at head quarters that he should forego the emoluments arising from the Agency on getting the appointment of Resident: since which time, up to the present, your Petitioners have not perceived any relaxation or remissness on the part of Mr. Chesley nor have they experienced any inconveniency from his holding the double office of Resident & Agent, but on the contrary - a saving of from thirty to fifty

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pounds per. annum has been made by this arrange=
=ment, Wherefore your Petitioners intreat
that your Excellency will not accept Mr. Shirley's
Resignation. But direct him to continue in the
duty of Agent as heretofore— And should your Ex=
=cellency deem it expedient or proper— that a remune=
=neration should be allowed for this duty, your Petition=
=ers know of no person so well qualified to earn it as
the present Agent. They would, however, at the same
time humbly submit (as a precedent) that the same
duty was performed at Coghnowaga by Col. Napier, and
subsequently by Interpreter Mr. Comber without any
charge upon the Indians of that Village.

Praying your Excellency Consideration
your petitioners, as in duty bound
continue to pray.

(Signed) In presence
of Eleazer Williams

St. Regis 26 Nov. 1825

Sak his × mark Tahratie

Soasen his × mark Teiosaragwente ✓

Saro his × mark Ohriwakete ✓

Tier his × mark Onwanniahienni ✓

Soksarie his × mark Ahriwanionttha ✓

Thomas his × mark Sagoiasenhawi

Wisheta Karihontie ✓

tierxga ronsiaragsen

tierxhosita gette

ro sixta sennate

tierxsa.ko.ia tenitta

ro sixta a ralgonnente ✓

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 17 — 36747

Requisition for 3 days Rations to a distressed Family of Indians —

Approved 27th November 1838

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

27 N.W.
36748

Return of Provisions proposed to issued to a distressed family Abenaquis of Isle Verte, detained by Sickness at Point Levy, from the 26th November to the 4th December both days inclusive 1835.

Residence	To What Tribe Belonging	No. of Men	No. of Women	No. of Children	No. of Rations
Isle Verte	Abenaquis	1	"	"	8
"	"	"	1	"	4
"	"	"	"	4	8
	Total	1	1	4	20

Approved

By Command

L. Thales

Civil Secy

Quebec 27th Novr. 35

L. Pacaud Duchesnay

Supt. Ind: Dept. 2d

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36749

Superintendent Montreal

5th December 1835

Submits an Application in behalf of Certain Indians at the Sault St Louis, who were deprived of R. Bounty for One Year, from the Circumstances Stated in his Letter of 9th April 1835: — Requests instructions as to the disposal of the Surplus Presents, if any, of the Current Year —

Acknowd 12 December 1835. —

12 Dec. 1835

The usual present to be granted to the parties deploring contrition for their Offence except the two principal leaders Geo de Lorimier & the American warrior Louis Tokwhenne — Surplus presents if any to be distributed to the Iroquois Settlers at Caughnawaga as usual

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36750

Montreal 5th Decr 1835

Sir,

I do Send on the eve of departure to make the Issue of His Majesty's annual Bounty to the Indians of this District. I would wish, for my own Satisfaction, to get Instructions, how I am to act, as regards the Village of Sault St Louis - relative to the Outrage that took place at said Village on the 5th of April last 1835 - For which I beg leave to refer you, to my letter of 9th April and the Military Secretary's answer thereto of 16th instant month -

I have the Honor to represent, for the consideration of His Excellency the Governor in Chief - That many of the poor deluded Indians, who participated in the disorderly proceedings of that day, by being a part of the Mob headed by George de Lorimier, The Subscribers Chief and Sauvens - two - Women - Are sorry for what they have done, they acknowledge their fault - and have through the Chiefs, Apologised for their unruly Behaviour - They promise for the future, never to let themselves be imposed upon, or led astray by Evil Disposed persons - They beg of me to recommend them to the Mercy of their Father the Governor in Chief -

and hope

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

hope that he will be pleased to take them into favor and have the goodness to grant them their usual Annual present for which they will ever be grateful.

The leaders of the outrage in question committed on the 5th April last — "Geo de Lorimier — Thos Jackochette and Jaques-Lord-wan-me" are in my humble opinion far from deserving the least lenity at the hands of His Excellency the Governor in Chief — and as an Example to others, ought to be made to feel the displeasure of their Father His Lordship — for their outrageous proceedings by being deprived of their Annual presents —

I also beg to be Instructed, that in case, (after the usual issue of presents ~~[illegible]~~ to each Individual according to the approved Scheme of Feby 24th 1834.) There should be any surplus articles of presents, caused by unforeseen events or Casualties. (which frequently happens) — Whether this surplus, is to be brought back to the Commissariat Stores, or Issued (as is customary) as Easter presents, to the most destitute of the Village such as Orphans, Widows, Invalides &c &c — of which description there are many in each Village

I have the honor to be
Sir
Your most Obedient humble Servt
James Hughes
D. Dy Asst

The Secretary
Dy Affairs
Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36752

C H Montizambert Esqr

to the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36753

My dear Sir 7 Dec

It will not be possible to furnish you with this Account now, because the price of the Ordnance Blankets furnished out of the Ordnance Stores must be determined by reference home - This is the main article of the supply, and you will observe that the Indian Account is made up half yearly agreeably to the orders of the Treasury which not be

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

be due until the 31 March 1836.

The sum expended in Montreal exclusive of blankets is £916. 19. 9 Cur. and £73 Cury. for materials for repairing (including workmanship) the Governmt house at Caughnawaga authorised by Lord Aylmer.— Here in Quebec the sum will be £466. 17. 6 Cury.

All this is independent of pay to the Indian Dept & other items chargeable in the half yearly account and we could not without much inconvenience render an official account except periodically the payments themselves being periodical & indeed the issue of presents also though delays from circumstances & the accident to the Douglas this year. They are generally all issued on or before the 30 Septr.—

James Cuthy

R. I. Routh

916-19-9
466.17.6
1383 17 3

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate No 18

36756

Requisitions for Stores
Articles of Stationery &c
the Office of Indian Affairs

Quebec 16 December 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

36757

Required for the Office of the Indian Department the undermentioned Articles of Stationery viz:— Quebec 16th December 1835.

1 Ream Quarto Paper	No	One
12 Black Lead Pencils	"	twelve
1 Ink Powder — Hack	"	One
6 pieces Office Tape, broad	"	Six
1 Pen Knife	"	One
50 Quills	"	Fifty
12 Steel Pens	"	Twelve
1 English Sheet Almanack for 1836	"	One
1 Neilson's British American Kalendar do	"	One

Approved
By Command
Walker
Civil Secy

D. C. Napier
J. A.
16 Dec
1835.

Quebec 16 Decr. 1835

R. J. Routh Esqr
Commissary General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1833

Duplicate Return of the Land Agency at the Village of Saint Regis for the year 1833

36758

No. 13 —

To be Entered in the Book

Entered for ... 1842

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36766

1834

	By Amount B/F. forward					✓ 157	17	6	½
February 15	" Rent from Malcolm Smith, on the Dundee Reservation in Lower Canada		100			3	15	"	
	Ronald Mac Donell	as	100			2	"	"	
	John Mac Rae		100			1	5	"	
	Duncan Gillis		100			1	5	"	
	Allan Lincoln		192			2	8	"	
	Angus McDonell		100			1	5	"	
	James McDonell		100			1	5	"	
	Alexander McRae	as	200			5	"	"	
	John R Mac Rae	"	100			1	5	"	
	Norman Mac Donell		100			1	5	"	✓ 178 10 ½
	Murty Long	in full	200			6	5	"	
	James O'Kieff		150			1	17	6	
	John Mac Millin	in full	100			5	"	"	
	David L Seymour		76			"	19	"	
	Peter Myers	in full	50			1	5	"	
	James Fraser		140			1	12	6	
	Hugh Grant	as	50			"	12	6	
	John Cameron	"	100			2	18	6	
	William Dailey		100			1	5	"	
	Jacob York	as	100			"	10	"	✓ 22 5 -
	Angus Smith	"	100			1	10	"	
	Richard Provost	as	50			"	10	7½	
	Joseph Normandon	in full	91⅓			1	2	11	
	Daniel Ward		100			1	5	"	
	Donald Murkinson	as	50			"	12	6	
	David Kaip	as	100			"	16	9	
16	Christopher Chisholm	as	100			2	10	"	
	Dougal Mac Kennin		150			1	17	6	✓ 12 15 3½
	Edmun Dunning	as	100			2	10	"	
	Michael Dunning	"	100			1	5	"	
	James Ross	as	75			1	"	"	
	Patrick Kennin	"	150			1	15	"	
	James Stephens & Hugh McDonell		100			1	12	6	
	Moses Miller		100			1	"	"	
	Murdock Murchinson	as	100			2	10	"	
	Hugh Cameron	as	100			2	"	"	
	Charles March		67½			12	5	"	
	Robert Adam	in full	30			1	"	"	✓ 24 7 6
									✓ 237 17 10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36759

(1)

The British Indians of Saint

Agent for the year commencing the 1rst day of November

			Voucher	£	s	d	£	s	d
1833									
November	1	To Cash to buy 10 lbs Tallow Candles for the use of the Church 1/3	1	"	12	6			
December		Cash to buy glass & Putty to repair the Church Windows ———	1	"	12	6			
	24	Cash to Buy 15 lbs Candles for Christmas Eve ———	1	"	18	9			
		Cash to procure Church Bread	1	"	19	2			
		do to pay for Baking do	1		7	6			
		Cash to purchase Boards & Plank to repair the Vestry Room	1	1	"	5½		4	
		do to pay for drawing do from Hogansburgh	1	"	2	"		10	10½
1834									
January	11	Cash dlv.d to Taratie, a Chief, for the poor Box	1	"	5	6			
	30	do to purchase 6 Gallons Wine	1	3	"	"			
February	12	do for wages and expense of Tarate and Sagogate, at Martintown while collecting Rent at that place	1	"	14	3			
		Cash paid Thomas Gray his Acc.t	2	2	11	6	6	13	3
R		do to pay Teamsters for Transport of Wheat from Martintown to St Regis	1	5	"	"			
		Cash p.d Angus McKay for measuring	3		12	6			
	13	" paid Whitney his Acc.t	4	1	"	"			
		" Francis Clark for transporting 3 loads wheat from Mooneys to St Regis	5	"	10	"			
	14	Cash furnished the Chiefs for their Conveyance & Expences to Montreal to Petition for an aid of Provision	1	2	3	"	9	5	6
							20	9	7½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Page 36760

Regis. in Acct. curt. with S. Y. Chesley as

1833 and ending the 31st day of October 1834 inclusive

			acres	£	S	D.	£	S	D
November 1834	1	By Balance in hand of last year		17	7	11½			
February	10	Rent from S. Kent. in U. Canada Reservation	200	1	5	"			
		William Kenedy	200	1	5	"			
		Finley Sinclair	200	1	5	"			
		Malcolm Mac Collum	300	1	17	6			
		Hugh Munroow	240	1	10	"			
		Andrew Patterson in full	100	1	5	"			
		Alexander MacKhaden on a/c	200	1	12	"	27	7	5½
		Donald Mac Intosh	200	1	5	"			
		John Mac Dermide	250	1	11	3			
		Hugh Christie	300	1	17	6			
		Alexander Fisher	200	1	5	"			
		John Mac Ewin	200	1	5	"			
		John Sprout	200	1	5	"			
		Duncan Mac Dermide	300	1	17	6			
		Donald Mac Rae	200	1	5	"	11	11	3
		Duncan Robinson	12	"	1	6			
		Duncan McDonell	200	1	5	"			
		John Mac Donell	200	1	5	"			
		Donald Mac Intosh	200	1	5	"			
		John Christie	200	1	5	"			
		John Mac Rae	100	"	12	6			
		William Munroow	200	1	5	"	6	19	3
		John Fisher	300	1	17	6			
		Alexander Mac Donell	150	"	18	9			
		Malcolm Mac dermid	250	1	11	3			
		Dougal Macollum	162½	1	"	3			
		John Mac Collum	162½	1	"	3			
		Duncan McDermid	170	1	1	3	7	9	3
							53	6	11½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1834

February	14	Amount Brought forº	✓ 20	9	7½	
	15	Jnº Sagogate for two trips to Salmon River with his Horse ea 5	6✓ "	10 "		
	22	Cash to pay Tiononiote for the use of his Sleigh	1 "	2 "		
		Paid A. Cameron for transporting 3 Loads from Dundee to St Regis	7✓1	2	6	
	26	Cash to purchase Boards and Nails to make a wheat Bin	1	7	✓22	11 2½
March	14	Cash to defray expense of Persons sent to the Woods for a sick Coghnawaga Indians	1 "	15	8	
	Q	744 Bushels wheat equally distributed @ 5ª	1	186 "	"	
	Q	860 lbs Salt Pork @ 3ª	1	15	1 "	
		Cash paid Ganaraoks. wife for the half of a Beef creature furnished persons in 1832 employed in endosing the Burying ground	8			
			8✓2	5	✓204	1 8
	30	Cash to defray expense of a sick Coghnawaga Indian home	1	11	9	
	31	Cash paid J.G Plomondon for surveying	9✓2 "	"		
April	21	Cash to purchase Oil & Paint for vestry Room	1	14	6	
		½ Bushel Salt to save Pork for the absentees	1	2	"	
	30	Jnº Jrº Leclair for Joiners work	10✓2	5	✓5	13 3
		C&F forward			✓932	6 1½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1834

February 10	Amt Brought forward	✓	53	6	11½				
	John Mc Dermid	200	1	5					
	Hugh Mac Dermid	200	1	5					
	Rodk² Mac Donald	60	"	7	6				
	Duncan Mac Larin	100	"	12	6				
11	Widow Murray	200	1	5	"				
	Hugh Macdermid	150	"	18	9				
	Widow Macdougall in full	175	2	9	7 ✓	61	10	3½	
	John Mac Tavish	200	1	5	"				
	John Mac Intosh	600	3	15	0				
	Hugh Mac Ewin	200	1	5	0				
	Donald Kenedy	200	1	5	"				
	James Mac Naughtin in full	100	1	5	"				
	Robert Mac Larin on ac	200	3	6	3				
	James Anderson	200	1	5	" ✓	13	6	3	
	Alexander Mac Gregor	100	"	12	6				
	David Munroe on ac	200	2	"	3				
	John Mac Rae ac	200	1	"	"				
	Arch^d Mac Donell ac	200	3	9	4½				
	Peter McDougall	200	1	5	"				
	Angus Mac Intire ac	300	1	11	3				
	Duncan Mac Intosh	210	1	6	3 ✓	11	4	7½	
	Duncan McLeland	100	"	12	6				
	Arch^d Sinclair	260	1	12	6				
	John Mac Martin in full	200	1	10	"				
	Widow Mac Carthur	50	"	6	3				
	Duncan Robinson	650	4	1	3				
	Angus Mac Kay	100	"	12	6				
	James Gould	66	"	8	9 ✓	9	3	9	
	Sally Parks ac	100	"	8	9				
13	Joseph Tolin	50	"	6	3				
	Alfred Mac Gee	72		9	0				
	Alexander McDougall in full	100	1	5	"				
	Alexander Cameron	100	"	12	6				
	Widow Patterson ac	100	"	12	6				
	Duncan McDonell ac	200	"	12	6				
	Angus Grant	175	1	1	10½ ✓	3	8	10½	
					✓	100	13	9½	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1834			Voucher	£	s	d	£	s	d
April	30	Amount Brot. forwards	✓	232	6	1½			
		Cash to pay for Putty Glass and Nails for Vestry Room	1	"	15	"			
	R	Cash to pay L. Brown for Pork	1	3	15				
		do to defray expense of Stoneiner's							
May	12	a Chief, wake & funerals	1	2	5	7			
		Cash to procure Church Bread	1	"	7	6			
		do to pay for 100 Bushels of							
	Q	Potatoes equally divided 1/8	1	8	6	8	247	15	10½
June	5	Cash to Teoseraguente & Tarataire							
		for their expence bringing home a							
		Widow from the Woods whose							
		husband was Murdered	1	"	10	"			
		paid 6 Chiefs their annual							
		allowance @ 10/	1	3	"	"			
		Cash to purchase the half of a Bull							
		& expense getting him home	1	2	3	"			
	11	paid Taylor & Brady a/c	11	6	19	2	12	12	2
		Cash to pay for wax candles							
		for the use of the Church	1	6	5	"			
July	24	p.d John Davidsons a/c	12	4	15	10			
		Agents travelling expense &c during							
		Nine days at Montreal to prosecute							
		depredations on the Indian Land	1	6	11	8			
		Cash to defray expense of Cutting							
	29	and securing the Priests Hay	1	4	3	6			
		p.d John Clark for wood allot to							
		the Priest in 1831	13	"	16	"			
		Cash to pay for Boards	1		6	3	22	18	3
							283	6	3½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36764

1834										
February	13	Brought forward	✓	100	13	9½				
		Thomas Byrns		60		7	6			
		Antonie Deruchie		150		18	9			
		Edward Loney		163	1	1	3			
		Duncan Mac Donell		100	"	12	6			
		Donald Mac Donell		100	"	12	6			
		Widow Stewart in full		100	1	5	"			
		Hugh Mac Donell		150	"	18	9			
		Angus Deruchie		50	"	6	3			
		Joseph Deruchie		66	"	8	3			
		Stephen Deruchie		100	"	12	6	✓ 107	17	6½
		Antonie Deruchie Senr.		100	"	12	6			
		Joseph Perry		50	"	6	3			
		John Flanagan		350	2	3	9			
		James Corbig		220	1	8	9			
		John Farlinger		200	1	5	"			
		Nicholas Farlinger		240	1	10				
		Donald Fraser		100	1	5	"			
		Ronald Mac Donald		100	"	12	6			
		William Loney		240	1	11	3			
		Hugh Ross		50	"	6	3	✓ 11	1	3
		Archd. McDonell		100	"	12	6			
		Alexander Macbarter		100	"	12	6			
		Allan McDonell		200	1	5	"			
		Peter McDougall		100	"	12	6			
		F. Mac. Leland a/c		100	"	12	6			
		Samuel Loney		150	"	18	9			
		Michael Purcal in full		100	1	5	"			
		Donald Mac Donell do		100	1	5	"			
		Duncan McIntosh		200	1	5	"			
		David McLachlin part		100	"	5	"	✓ 8	13	9
		John Louck & Dorin		100	1	5	"			
		Pat Keneen		130	"	16	3			
May	6	Major Powels Administrators		80	2	10	"			
June	1	Richard Loney		100	"	12	6			
		David Thompson		100	2	10	"			
	26	Donald Mac Dougall in full		175	1	8	9			
July	28	Saul Raymond		800	8	15	"			
August	15	Walter Colquhoun		500	6	2	6			
	"	William Hamilton a/c		300	3	15	"			
	"	S. V Chesley		196	2	10	"	✓ 30	5	"
								✓ 157	17	6½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36765

July	29	Amount Brought fo.d	✓	283	6	3½			
August	8	Cash p.d Rev.d Gr.s Marcoux his A.c		14✓	36	7	3		
	R	Cash to buy a grind Stone Hoank		1	2	6	3		
		do to persons for cutting the foul Weeds in the Village		1	"	2	9		
	13	Cash to buy Mogosins for old and indigent Chiefs		1	"	11	3		
	14	Cash to pay Taratie for a stick Timber for the Priests Barn		1		2	6✓	392	16 3½
		Cash paid Michel Gornatt for services as Church Clerk		15	12	10	"		
		Cash for espences of a wake & funeral of Taratane		1	"	5	9		
Septr	12	p.d espences of Chiefs at Dundee		1	"	10	"		
	R	Cash p.d for a bow given to the Widow of Regontiatitha in exchange for her Corn Ground which the Chiefs resume		1	4	"	"		
	30	Cash for Tegarahonta at Mapesa		1	"	1	3✓	17	7 "
		do for the Chiefs at Cornwall		1		2	6		
October	11	do do do at Oswegatchie		1		11	9		
		do do do at St Regis		1			7½		
	R	do to pay for 3 Fat Cattle		1	15	"	"		
		do for espences to Cornwall Island		1		3	9		
	22	Agent espence to Montreal Court		1	4	8	9		
		Cash for Portages through the year				18	6✓	21	5 10½
							✓	361	9 2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36766

1834

		Pay Amount Brot. forwards					✓ 157	17	6
February 15		Rent from Malcolm Smith. on the Dundee Reservation in Lower Canada		100	3	15			
		Ronald Mac Donell	af	100	2	"			
		John Mac Rae		100	1	5			
		Duncan Gillis		100	1	5			
		Allan Lincoln		192	2	8			
		Angus Mc. Donell		100	1	5			
		James Mc Donell		100	1	5			
		Alexander Mc Rae	af	200	5	"			
		John R Mac Rae	"	100	1	5			
		Norman Mac Donell		100	1	5	✓ 178	10	6
		Murty Long	in full	200	6	5			
		James O'Kieff		150	1	17	6		
		John Mac Millin	in full	100	5	"			
		David L Seymour		76	"	19	"		
		Peter Myers	in full	50	1	5	"		
		James Fraser		140	1	12	6		
		Hugh Grant	af	50	"	12	6		
		John Cameron	"	100	2	18	6		
		William Dailey		100	1	5	"		
		Jacob York	af	100	"	10	" ✓ 22	5	
		Angus Smith	"	100	1	10	"		
		Richard Provost	af	50	"	10	7½		
		Joseph Normandon	in full	91⅓	1	2	11		
		Daniel Ward		100	1	5	"		
		Donald Murkinson	af	50	"	12	6		
		David Nash	af	100	"	16	9		
16		Christopher Chisholm	af	100	2	10	"		
		Dougal Mac Kennin		150	1	17	6 ✓ 12	15	3½
		Edmun Dunning	af	100	2	10	"		
		Michael Dunning	"	100	1	5	"		
		James Rose	af	75	1	"	"		
		Patrick Kennin	"	150	1	15	"		
		James Stephens & Hugh McDonell		100	1	12	6		
		Moses Miller		100	1	"	"		
		Murdock Murchinson	af	100	2	10	"		
		Hugh Cameron	af	100	2	"	"		
		Charles March		67½	12	5	"		
		Robert Adam	in full	30	1	"	✓ 24	7	6
							✓ 237	17	10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36767

(9)

1834

October	Amount Brought forward	✓	361 9 2
	Balance remaining in the Agents hands	✓	15 18 "
	E E	✓	£ 377 7 2

We the undersigned British Chiefs of the Indians Tribe at St Regis have this day, seen and examined this Account exhibited by Solomon Y. Chesley. of the transactions in his Agency for the period therein mentioned, which we find just & correct to the best of our judgement Examined & signed in open Council

at Dundee this 3rd day of November 1834

Swasentuo sharagwente
Yishetha ka ri hontie
Saro Loyi swa ke te
no Yi Xta a ra gonwente
Jagxte a ra Tie
no Yi Xta Yenrate
ha tonxra sa go ia wen Yri
Ja g Sa rie ga ri ta ni io tha

We the undersigned two of His Majesty's Justices of the peace in and for the County of Beauharnois, do hereby certify that we were present and saw the foregoing or present account read and examined in detail in the presence and hearing of the Chiefs above signed, and that they expressed their satisfaction of its correctness

Dundee 3rd November 1834

John Davidson J P

John McLittus J. P.

District of Montreal } Personally appeared before me John Davidson
To wit } Esquire one of His Majesty's Justices of the Peace in & for said District, Solomon Youmans Chesley. Ind Agent at St Regis. And being duly sworn, declareth this account to be correct to the best of his knowledge

Sworn before me this 3 day of November 1834

John Davidson J P

S. Y. Chesley

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36768

1834

Febuary 16	Amount Brought forward					237	17	10	
	Rent received from Allan Cameron		200	2	"	"			
	Orlando Brunson	d.	200	3	5	"			
	Edward MacCaffree	d.	100	1	5	"			
	John Golicher	d.	200	1	10	"			
	Luke Bowen		300	5	"	"			
	John MacDonell	d.	200	5	"	"			
	Perish Arquit	"	80	"	16	"			
	Patrick Lawler	in full	72	"	17	6			
	Michael Cavina & Collins		102	2	"		259	11	4
	Joseph Spencer	in full	97	2	8	6			
	Perish Taubert	in full	75	3	15	"			
	Joseph Munroe	d.	50	3	15	"			
	Joseph Aubray	d.	200	9	"	"			
	William Aubray	in full	250	6	5	"			
	James Miller Village of St Regis		1/2	12	10	"			
	Parsons Taylor	do	1/2	3	15	"			
	Andrew Leclair	in full	1	"	10	"			
	Widow Dupuis	do	80	4	"		45	18	6
	John MacRae	in full	200	10	7	6			
	Alexander Fraser	d.	100	6	10	"			
	Duncan MacRae	in full	100	5	"	"			
	John Davidson Sr	d.	828	2	"	4			
	Alexander Grant	in full	100	7	10	"			
	John Clark	d.	100	1	9	6			
	Widow H Perrault	d.	100	1	5	"			
	John Seaton	d.	150	8	"	"			
	Alex[r] McRae	in full	100	6	"		48	2	4
	Duncan MacRae	do	100	7	5	"			
	Murdoch MacAulay	d.	100	3	10	"			
	Farquhar McLean	d.	100	5	"	"			
	Widow Stewart	d.	100	2	10	"			
	Ignace Plomondon		200	1	5	"			
	James Farlinger	d.	200	1	5	"			
	Jonas Schrier	in full	200	2	10	"			
	I. B & Delorimier		1	"	10	"	23	15	
							377	7	2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Voucher No. 1 / 36769

British Chiefs receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The British Indian Chiefs of Saint Regis To Solomon Y Chesley Dr.

1834

Novr.	10	To Cash. dlo. Chief Teosaragwenti. to pay Onwharha 4/			
		8 to purchase Candles for the Church 10/		2	10 "
	19	Cash to pay for repairing Council House	"	1	3
1835 Jany	1	do for a New years treat	"	7	6
	2	do to pay for 3 1/3 Bushels wheat Stransport	"	16	8
		Change to pay for making a Road on the Ice	"	5	"
	24	Cash to buy a Flog Rope	"	3	9
		do to purchase wax Candles for Candle Mass eve	"	2	6
February	11	Cash at Martintown to pay for Oats. Tobacco &c. "	"	8	9
	12	505/12 Bushels Wheat. being so much collected for rent at Martintown @ 5/	126	7	6
		200 lbs Salt Pork 3d	3	6	8
	20	Cash to pay for Liquor got at Colquhouns	"	2	6
		92 Bushels of wheat. being so much Collected at Whitneys 5/	23	"	"
	24	Cash for Casual expense while Collecting at Dundee		6	9½
		do to 11 Chiefs their annual allowance ea 10/	5	10	"
		Cash to pay for making Binns in Granery	"	5	"
		65/12 Bushels wheat collected at Dundee @ 4/	13	2	"
		1709 lbs Salt Pork do do 2d	28	9	8
		Cash to pay for 20 Cords wood for the Priest at 4/	4	"	"
April	10	Cash & provision to a party sent under the direction of Chief Tarotie. to remove & bury the Body of a drowned person		15	"
		Cash to pay for removing a Sick woman from the woods		7	3
		do for securing and supporting Thara's daughter a Crazy woman		17	6
		Cash to a party under the direction of Chief Tegarahontie sent to bury the Body of Orihonie	1	10	"
			212	15	3½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835

April	10	Amount Brought forward	212	15	3½
		To Cloth, Provision, and passage Money to two Boys. (Anasa taken & Ka wack nasha, sent to the Forrests School at Chateaugay	4	9	"
June	5	Cash to the Chiefs to buy a Road Scraper	1	5	"
	13	do to pay for making Steps to the Church Door	"	11	3
		do. for expenses incurred making Roads	3	5	7
	22	do to Chief Tegarahontie to pay for the half of a Bull	1	7	6
July	16	do for Repairs to Church floor		1	1½
	20	do to pay for Wine & two ax Candles for Church	8	5	11½
August	5	" paid American Chiefs at the request of Chief Tegarahontie for a Spade lost at working the Roads & for Pork & liquor used same time		12	6
	10	Cash do. do. to Chief Teosaraguente for expense of Anonsokens Wake		7	7½
	24	Cash deb.d all the Chiefs to purchase Beef cattle	13	10	"
Septr	2	do " Chief Teosaraguente for Timber used in a Bridge	"	2	6
	3	" do for finding a Stray Bull	"	6	3
October	6	" to all the Chiefs for their Expense to Coghnawaga	1	3	"
		" for apprehending & conveying to Montreal Jail the Thief Attonwa-i	2	6	8½
		Cash to defray the Court expense in the suit of Malcolm Campbell, on a nonsuit	5	6	3
		Cash for the use of a Canoe to Coghnawaga		5	"
	16	do to treat a party of Huron Indians		8	1½
		do for a Jug and four Bottles	"	4	"
			256	12	8
			256	12	8

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Amount Brought forward	256	12	8
Paid for Postages through the year		15	4
do — to W. Tinman for an advertisement in the Cornwall observer		10	.
To Cash do. the Chiefs in full	13	14	11
£	271	12	11

Received from J. W. Chesley as our Agent the different items set forth in the foregoing Account amounting in all to Two hundred Seventy one Pounds. twelve Shillings & Eleven Pence

John McGibbon

Witness. J. B. De Lorimier

Wishetagarisontie
sarothorisagete
Jasasenteo Jaragsentc
rosixta senrate
Jpsagte arratie
tierxgaronsiaragsen
+rosixta aragonsente
+tierxthosidagete

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36773

Voucher No. 2

J. Bpt. Lefleurs receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36774

Received from S. Y. Chesley Esqr. Agent to the St Regis Indians One pound Twelve Shillings & two pence half penny for Fresh Beef delivered to said Indians

St Regis 19th November 1834

his
I Mitchell X Le compt. dit Lefleur
mark

Witness
John Parker
Teosenagorente

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36775

Voucher No. 3

Tavatie & Skanekoharen

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36776

Received from S. Y. Chesley Esqr. Agent to the St Regis Indians Five Shillings for Horse hire in conveying the Chiefs from Saint Regis to Sunday

his
tarratie
mark

St Regis 24th. January 1835

Witness
Teaviorus

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 4 36777

Thos. Grays Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835 The British Indians of St Regis 36778

February

11 To Thos Gray

To victuals. lodging & refreshment for
the Agent and four Indian Chiefs two days £1 18 "

3 Horns to Hay and oats same time — 5 6

Storage of wheat — 1 5 0

£3 3 0

Recd from S. J. Chesley Esqr Agent the above sum
of three pounds three Shillings & Sixpence in full of the
above Acct

Thomas Gray

Masters town 11th February 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 5

36779

Angus MacKay

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36780

Received from S. J. Chesley Agent to the St Regis Indians Twelve Shillings and Six pence currency for three days Services in measuring and securing wheat for the said Indians

Amy Wm McKay

Montintown 12th February 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 6 36781

Treaties Sept.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36782

The Chiefs of St Regis

To Taratie Dr

1835

February. To the use of a Horse & Sleigh sunday trips to
12 Dundee and Martintown & to whitney } £ 0 8 9
20 To 1 trips to Cunningale ——— " 1 8
24 2 do to Dundee ——— " 5 "
£ 0 15 5

Received the above sum of fifteen Shillings and five pence from
W.S. & Chesley - Agent
his
St Regis 30th March 1835 Taratie
mark
te ariorens

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 7 36783

Duncan McIntosh Esq.

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36784

Received from Solomon M Chubey Esqr. Agent to the Saint Regis Indians Ten Shillings for transporting a load of wheat belonging to the Indians of that Village from home to St Regis

Martintown 12th February 1835

Duncan McIntosh

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36785 No 8

Donald MacDonald

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36786

Received from Solomon Okeley Esqr ten Shillings
in full for the transfer of a boat of wheat from
Three Rivers to St Regis belonging to the Indians of St Regis

Montreal 11th February 1795

Witness
Duncan McDonald

his
Donald X McDonald
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 9 36787

David McGloghlin's

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

36788

Received from J. J. Chaley Esq. ten Shillings Currency in full for conveying a load of wheat from here to the Kings belonging to the Indians of that Village.

Montréal 11th February 1835 David McGloghlin

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 10

36789

John McMartins

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

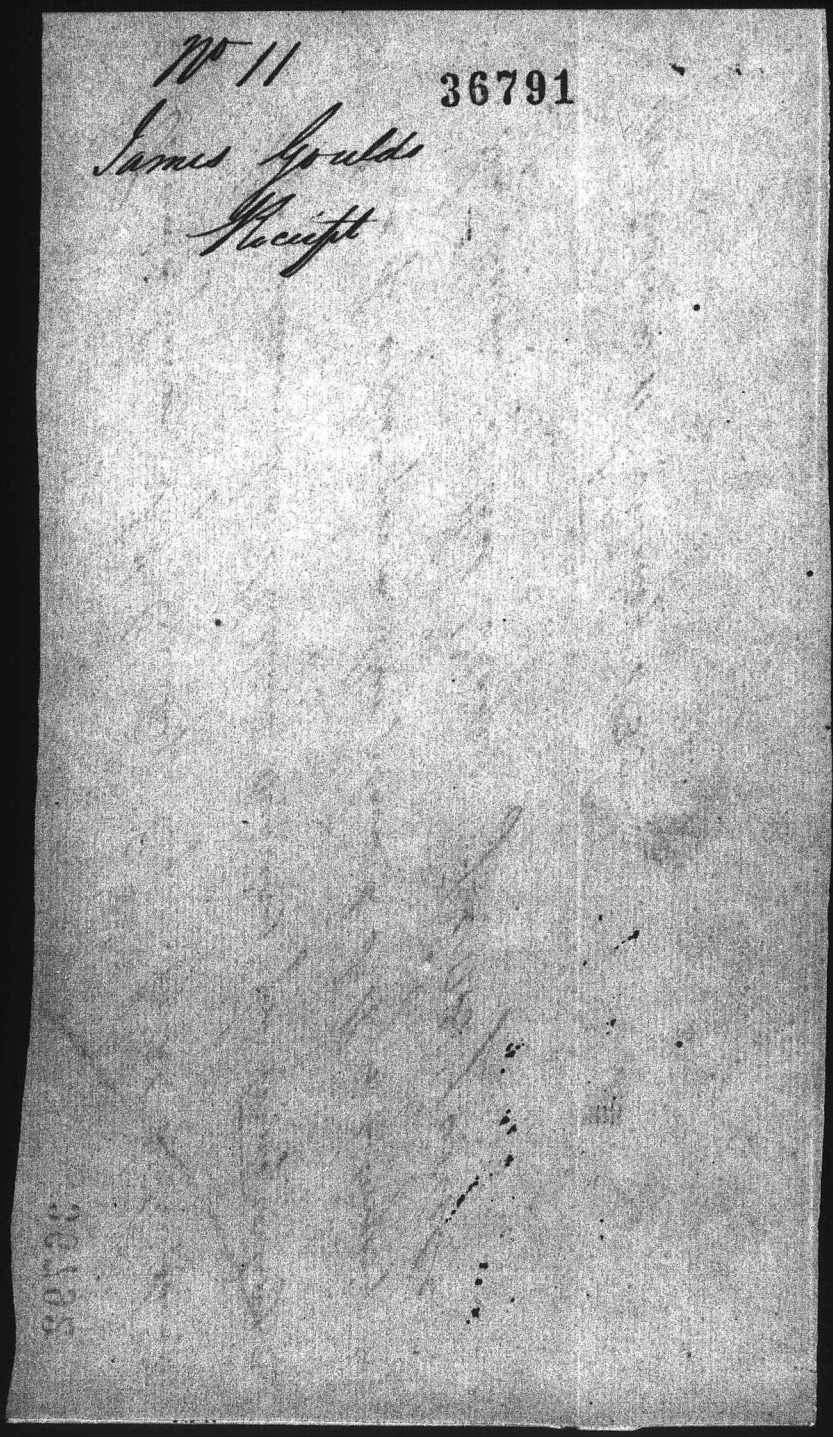
36790

Received from Solomon J Chesley Esqr Agent to the Saint Regis Indians. Ten Shillings Currency in full for transporting a load of grain from Juna to St Regis. for the St Regis Indians

Martintown 11th February 1835 John M Martin

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36792

Recu's from J. J. Cherley. Esqr Agent to the Saint Regis Indians. Ten Shillings currency. for transporting a load of wheat from this place to St Regis. belonging to the Indians of that Village J Conn Gouvea

Montreal 11th February 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

№ 12. 36793

Duncan McLelland
Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36794

Received from Solomon J Chesley Esqr. Agent to the St Regis Indians ten Shillings currency for transporting a load of wheat from this place to Saint Regis belonging to the Indians of that Village

Dan'l de Lorimier

Martintown 11th February 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 13

36795

Donald Fraser's

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36796

Received from Solomon Y. Chesley. ten Shillings for
transporting a load of Wheat belonging to the Indians
of St. Regis Indians from this place to St Regis

Martintown 11th February 1835 Donald C. Fraser

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

W 14

36797

Duncan Robinson Esq.

Received

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36798

Recd from Solomon J Cheeley Esqr Agent
to the Saint Regis Indians ten Shillings in full
for the transport of a Load of Grain from here
to St Regis for the Indians of that Village
Martintown 12th February 1835 Duncan Rollo

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

W 15 36799

Angus Parks

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36800

Received from J. J. Chesley Agent to the Saint Regis Indians one pound for transporting two bushels of wheat from this place to Saint Regis belonging to the Indians of that Village

Martintown 11th February 1835 Angus Sarge

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 16

36801

Tessaronguentie receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36802

Received from D. J. Chesley Agent to the St. Regis Indians Six Shillings and Eight pence Currency in full for four trips to Cornwall on the Chiefs business

St Regis 12th February 1835

Teresa Gaulin

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 17 36803

John McLochlin's
Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36804

Received from D. G. Chesley Esqr Fifteen Shillings in full for the transport of three loads of grain for the Indians of St Regis from Whitmans to St Regis

St Regis 20th February 1835

John McGloghlin

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 18

T Whitney

Ap Receipt

36805

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36806

The British Indians of St Regis

1835
February 28th

To T. Whitney

To victuals & intertainment for the Chiefs & Agent while collecting rents " 14 6

To Storing Grain 0-10-0

£1 4 6

Received from Mr. J. Y. Cherley Agent to the Saint Regis Indians the Sum of One Pound fourteen Shillings & 6 in full for the above Account

Charlottingburgh 28th February 1835 Theadore Whiting

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 19 36807

Kahkatelie's rec'pt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36808

Received from J. M. Chesley Esqr. Six Shillings & Three pence for the use of my Horse to Martintown & Glendee in conveying the Chiefs

St Regis 24th February 1835

Rapatetí

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 20 36809

Donald Grant
Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36810

Received from Solomon Y. Chesley one dollar for the transport of a load of Grain belonging to the St Regis Indians from Dundee to St Regis

St Regis 24th February 1835 Donald Grant

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

21

36811

Enos Seymbe

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36812

Received from S. McCauley one pound for transporting four train loads of Wheat and Pork from Dundee to St Regis belonging to the Indians of that village

Dundee 26th February 1835

his
Enos + Legemb
mark

Witness

Reserved Ben Konghnet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

№ 22 36813

Watties widow
Receipts

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36814

Received from D. W. Chesley Agent to the St. Regis Indians ten Shillings for the use of my House as a granary for the Chiefs use

St Regis 20th. February

Witness

Teoseteragenti

annex

or Mathias widow

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 23

36815

Kanawookun's

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36816

Received from S.G. Chesley half a dollar for a trip to Dundee with my Horse conveying the Chief

Saint Regis 26th February 1835

his
Stan a x t a rohen
work

Witness

John Gwidson

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 24 36817

Rev.d J. Marcoux's

Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36818

Received from J. Wy: Chesley Esqr. Agent to the British Indians at Saint Regis; Twenty Five pounds Currency. in full for my Salary from the British Indians as Missionary; for the year ending the 28th day of this Month

St Regis 28th February 1835 Jos Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 26

36819

Mitchel Gorrault's
Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

S A F E T Y F I L M

36820

Recvd from S. W. Chubby Esqr Agent to the St Regis Indians Twelve pounds ten Shillings in full for my wages as Church Clerk for one year

St Regis 16th October 1835 Michel Gaverault

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36821

No. 25

John Davidsons

ap & Receipt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs & Indians of St Regis

36822

1834 To John Davidson Dr.

Nov 1	To 3 Suppers for Chiefs		1.10½		
"	Paid two Indians 2/6 & 15/		17.6		
"	do to Onenheina per der	10/	10.0		
"	do to Sayonhanara	10/	10.0		
"	do to Segarahonte	5/	5.0		
1835 "	16 Meals whiskey & Tobacco for Chiefs	16/	18.0	3	2 4½
Feby 25 "	20 lb Candles for Church	2/	4.0		
"	Cash & Goods to 3 Chiefs	15/	15.0		
"	do & Pork to do	30/	1.10.0		
"	9 Chiefs to dinner & Oats & hay	15/9	15.9		
"	Paid different Chiefs 10/ each		3.0.0		
Sept 30 "	11 dinners	5/	13.9	4	5
				£10	16 4½

Receipt

for John Davidson

John Davidson

"

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

17 Nov
1835

1835 m
Mr Thurlow's Mem.
Abstract

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36823

1

An Account Current with the Saint Regis Indians for the year commencing 1st November 1834 and ending 31st October 1835 inclusive, of the revenue collected on & for their account & the Expenditure thereof — By S.Y. Chesley Agent

1834		No of Voucher	£	S	D
November 10	To Cash dlo. to Chief Teserahgwente to pay a debt of old Standing due by all the Chiefs to Onwakarha & to pay for Candle	19	1	2	10 "
19	Paid Bapt. Lefluer for Beef		2	1	19 2½
	Cash to pay for repairing the Council House to distribute the presents in		"	"	"
1835 Jany 1	Cash to all the Chiefs for a New year treat to the young Men		1	"	1 3
2	Cash to buy 3 Bushels of wheat for Church Bread 15/. & transport from Cornwall		"	"	"
	Charge dlo. Chiefs to pay for making a Road on the Ice		1	"	7 6
24	Paid Skanehorhaxen & Tarakie for horse hire		"	"	"
	Cash to buy a Flag Rope		1	"	5 " 5 19 7½
	do to purchase wax tapers		3	"	5 -
February 1	for Candle Mass Eve		1	"	3 9
11	Paid Thomas Gray his Acc		1	"	2 6
	Cash to four Chiefs to procure Oats Tobacco &c. while collecting rents at Martintown		4	3	3 6
12	Paid Angus McKay for services in measuring & receiving Wheat		1	"	1 8 9
			5	12	6 4 16
					10 15 7½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36824

1834	Names of Tenants	Number Acres	£	s	d	£	s	d
Nov.r 1	By a balance in hand from last year		15	18	"			
1835 Jany. 10	" rent paid by John Mac Collum	162½	1	"	3			
	" " Dougall Mac Collum	162½	1	"	3			
	" Gilman Taylor in full	100	1	17	6			
	20 Admtr. of Major Powell	80	2	10	"			
	S. G. Chesley	196	2	10	"			
Feby 1	William Harley on Ap.	100	"	15	"			
	10 Alexander Fisher	200	1	5	"			
	Donald Mac Norton in full	200	2	10	"			
	John Mac Ewin	200	1	5	"			
	Hugh Mac Ewin	200	1	5	"	31	16	
	Duncan Macdermid	300	1	17	6			
	John Stroud	200	1	5	"			
	John Macdermid	200	1	5	"			
	John Macdonald	200	1	5	"			
	Donald Mac Intosh	200	1	5	"			
	William Munrow	200	1	5	"			
	Duncan Mac Intosh	410	2	11	3			
	Malcolm Mac Collum	300	1	17	6			
	John Mac Tavish	200	1	5	"			
	Widow Mac Dougall	175	1	1	10½			
	John Mac Intosh	600	3	15	"			
	Widow Murry	200	1	5	"	19	18	1½
	Murdoch McLelands in full	100	1	5	"			
	Forgusion Macleland do	100	1	17	6			
	Henry Hunt	200	1	5	"			
	James Gould	66	"	8	9			
	Malcolm Macdermid	250	1	11	3			
	Duncan McDermid	170	1	1	3			
	Duncan McLaren	130	"	12	6			
	Donald Fraser on Ap.	100	"	10	"			
	Daniel Cain in full	60	"	15	"			
	Sally Parks Ap.	100	1	4	"			
	Donald Mac Rae for 1833	200	1	5	"			
	Donald Kenedy	200	1	5	"	13	"	3
						64	14	4½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835

Feb.y	12	To Amt. Brot from Pag.	1			10	15	7½
		Cash paid Taratie for horse hire		6			8	9
		505½ Bushels Wheat from Martintown distributed equally @	57	1	126	7	6	
		200 lbs Salt Pork from same place	24	1	3	6	8	
		Paid Duncan McIntosh for transport		7	"	10	"	
		Donald McDonald	do	8	"	10	"	
		David McGloghlin	do	9	"	10	"	
		John McMartin	do	10	"	10	"	
		James Gould	do	11	"	10	"	143 8 6½
		Duncan McLeand	do	12	"	10	"	
		Donald Fraser	do	13	"	10	"	
		Duncan Robinson	do	14	"	10	"	
		Angus Parks	do	15	1	"	"	
		Cash Paid Tessaragwente for four trips to Cornwall on publick busines		16	"	6	8	
	20	Paid John McLochlin for trans porting 3 loads grain from Whitneys		17	"	15	"	
		Cash to the Chiefs to pay for Liquor got at Mr. Colquhouns		1	"	2	6	3 14 2
		Paid Taratie for going to Cornwall for wheat		6	"	1	8	
		92 Bushels wheat collected at Whitneys		1	23	"	"	
		Cash pd. J. Whitney his Acc		18	1	4	6	
	24	do pd. Taratie for 2 trips to Dundee		6	"	5	"	
		do to Kaghatetoa for horse hire		19		6	3	
		Cash to the Chiefs for casual expenses while collecting rent at Dundee		1	"	6	9½	
		Paid 11 Chiefs the annual allowance do	19	1	5	10	"	30 14 2½
								177 16 11

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36826

1835

February 10	By	Amount Bot. from page 3		64	14	4½		
	"	rent from — John McDermid	250	1	11	3		
11	"	William Kenedy	200	1	5	"		
		John MacEwin	200	1	5	"		
		Duncan MacDonell 1833	200	1	5	"		
		John Christie	200	1	5	"		
		James MacNaughton	100	"	12	6		
		John Anderson on a/c	200	"	13	"		
		James Anderson for 1830	200	1	5	"		
		Donald Robinson in full	200	2	7	"		
		Duncan Robinson do	685	6	6	6	82	9 7½
		David McLochlin a/c	100	"	10	"		
		Alexander Fisher 1833	200	1	5	"		
		John MacRae a/c	200	1	5	"		
		Collin Campbell a/c	200	2	16	"		
		Allexander McKercher 1833	200	1	5	"		
		Hugh McDermid	200	1	5	"		
		Widow McDougall 1833	200	1	5	"		
		John Fisher	300	1	17	6		
		Robert McLaren a/c	200	1	5	"		
		John McRae a/c	200	1	5	"		
		Angus MacIntire a/c	100	"	12	6	14	11
		Duncan MacIntire a/c	100	1	5	"		
		Archd McDonalds a/c	200	3	"	"		
		Alexander McPhaden in full	200	2	"	"		
		Angus McRay	100	"	12	6		
		Alexander McGregor	100	"	12	6		
		Donald Kenedy a/c	250	2	10	"		
		Alexander McNaughton a/c	200	2	9	5		
		William McGregor 1832 & 1833	200	2	10	"		
		Christopher McDonell a/c	100	1	5	"		
		John McMartin	123	"	15	4		
		George Young in full	100	1	5	"		
		Hector Russell & Co.	300	5	"	"		
		Edward Coney	163	1	"	4½	24	5 1½
							£121	5 9

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835

Feby	24	To Amt. from page 3			177 16 11
		Paid Donald Grant for transport of one load of Grain from Dundee		20 " 5 "	
	26	Paid Enies Segemb for 5 do		21 1 " "	
		" Mattios widow for the use of her House as a grainery	}	22 " 10 "	
		Cash to the Chiefs to pay for making Binns to contain their grain	}	1 " 5 "	
		65½ Bushels wheat collected at Dundee at 4/		1 13 2 "	
		1709 lbs Salt Pork collected at Dundee @ 2d		1 28 9 8	
		Paid Kanesaroken for a trip to Dundee with his Horse	}	23 " 2 6	
		Cash pd. Revd. J. Marcoux his Stipend		24 2.5 " "	246 11 1
		do furnishd. the Chiefs to pay for 20 Cords of Wood for the Priest	}	1 4 " "	
April	10	Cash & Provision furnished Chief Tarakie & a party sent to exhume & re-bury the Body of a drowned Person supposed to be an Indian		1 " 15 "	
		Cash furnished at the Chiefs request to pay for the removal of an infirm widow from the woods to Fleys		1 " 7 3	
		Cash furnished at the Chiefs request for securing & supporting a crazy Indian man		1 " 17 6 5 19 9	
					252 10 10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835

February 11	By Amt. from Page 4		121	5	9	
16	" Rent from Alex. & Wm Dougall	a/c	100	" 11	6	
	Francis Russell	in full	70	1 6	3	
	Peter Russell	do	85	1 11	10½	
	Stephen Desrochie		106	" 13	3	
	the heirs of John Bell	in full	25	" 6	3	
	Joseph Perry		50	" 6	3	
	John McGloghlin	a/c	100	2 5	"	
	Joseph Desrochie		66	" 8	9	
	Ontoni Desrochie		100	" 12	6	
	John Flanagan		350	2 3	9	
	Nicholas Farlinger		240	1 10	" 133	1 1½
	David Clark	in full	201	3 15	4	
	Duncan McDonell		100	" 12	6	
	Thomas Byrns		66	" 7	6	
	Donald McDonald	a/c	100	1 5	"	
	Hugh McDonell		150	" 18	9	
	Alexander McDonell		150	" 18	9	
	Alexander McCarter		100	" 12	6	
	Ronald McDonell		100	" 12	6	
	Walter Colquhoun		300	6 7	6	
	Ontoni Desroche Junr		150	" 18	9	16 9 1
	William Fitzpatrick	in full	130	1 12	6	
	William Farlinger	do	70	" 17	6	
	Richard Sohey	1833	100	" 12	6	
	Donald McDonald	a/c	200	1 2	6	
	John Tobin	a/c	129	1 5	"	
	James Craig		220	1 8	9	
	Duncan McDonell		200	1 5	"	
	Stephen Perry	in full	66	1 "	"	
	Ignace Chatlen	in full	40	" 12	"	
	Hugh Munroe	1833	240	1 10	"	
	John Farlinger		200	1 5	"	12 10 9
						162 " 11½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835

April	10	To Amt. Brot. from page 5				252	16	10
		To Cash & provision given Chief Tegarchontie & a party sent to Johnstown to Bury the Body of Okhonie	1	1	10	"		
		To Cloth provision and passage money to two Boys sent to Mr. Forrests School at Chateaugay	1	4	9	"		
June	5	Cash to the Chiefs to buy a road Scraper	1	1	5	"		
	13	do to pay for making steps to Church door	1	"	11	3	260	6 1
		Cash, Provision & liquor furnished under direction of the Chiefs making roads	1	3	5	7		
	22	Cash dlo. Chief Tegarchontie to pay half the price of a Bull Bought from Cornier	"	"	"	"		
			1	1	7	6		
July	16	Cash to pay for repairs to Church floor	1	"	1	1½		
	20	do to pay for Wine & Candles for Church	1	8	5	11½		
August	5	Cash paid American Chiefs at the Request & in the presence of Chief Tegarchontie for a Spade lost at working the roads & for the hay & Pork & liquor furnished by them	1		12	6	13	2
	10	Cash dlo. Chief Teosaragwenta for the expense of Iroquois to take	1		7	7½		
	24	Cash dlo. all the Chiefs to purchase 3 Beef creatures, to be equally distributed to all the British Indians	1	13	10	"		
Septr.	2	Cash dlo. Chief Teosaragwenta to pay for timber used in a bridge	1		2	6	14	12½
							287	18 10½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36830

1835							
Feby 16	Brought from page 6			162	11½		
	Rept rec'd from Angus Grant of		175	11			
	John Clark in full		66	1	5		
	William Corney	of	240	1	9	3	
	Philip Samoda	in full	69	1	8	1½	
	Henry Dawson	of	50	"	15	"	
	Allan McDonald	of	200	"	15	"	
	Ezra Adams	of	30	2	5	"	
	Geo Spencer	in full	80	4	"	"	
	E. Raymond U.E.L. Stuck		800	15	15	"	
	Jacob Merkley		50	"	12	6	
	Geo. G Cline		50	"	15	"	
	Solucks & Dorin		60	1	5	"	192 16 10
24	By rent from Thos Farlinger, in Lower Canada		250	2	17	6	
	Hugh Grant		50	"	12	6	
	James Miller jr. P. Taylor		1½	12	10	"	
	Parsons Taylor		2	3	15	"	
	Peter Buckhannon	1833	1	2	"	"	
	Widow Perkier	in full	100	2	2	6	
	Francis Desuchie	do	50	1	5	"	
	Joseph Chapman		400	5	"	"	
	Daniel Ward		100	1	5	"	
	John Mac Master	1833	100	1	5	"	
	Archibald Mac Master		100	1	5	"	
	Donald Mac Master	1833	100	1	5	"	
	Hugh McDonell	1830	50	"	12	6	
	Jacob Waid	1832	100	1	5	"	
	Alexander Cameron		184	2	6	"	39 6
	John Fraser		100	1	5	"	
	James Stephens		100	1	"	"	
	Thomas Gould	in full	100	2	10	"	
	Charles Manh		572	12	5	"	
	Enies Legend	do	58	1	6	2	
	John Gollicher	of	200	1	10	"	
	Samuel Miller	in full	100	7	"	"	
	John Empey	of	100	1	5	"	
	John Cameron	in full	100	2	1	6	
	John McMahon	of	50	"	12	6	
	Widow Stewart	1832	100	1	5	"	
	Alexander Campbell	of	100	2	10	"	34 10 2
	Carried Forward						£266 13 07

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1833						
Septr	2	Amount Brought from P. 7			287	18 10½
	3	Cash paid by the Chiefs desire for finding a Stray'd Bull		1	6	3
October	6	Cash advanced the Chiefs for their expenses to a Council at Coghnawaga		1	3	"
		Cash to the Chiefs for the apprehension of a Thief & conveying him to the Provincial Jail		1	6	8½
		Cash expended in an action in Court at Cornwall vs Malcolm Camel for the recovery of rent, in which the Chiefs were non Suited				29 14 10
				1	5	6 3
		for the use of a Canoe to Coghnawa		1	5	"
	16	Cash to treat a party of Huron Indians		1	8	1½
		Paid John Davidson his Acct		25	10	16 4½
		Pa'd. Mitchel Gorrault Church Clerk		26	12	10 "
		1 Jug & 4 Bottles		1	"	4 "
		Postages on Letters during the year		1	"	15 4
		Paid for an advertisement in the Cornwall Observer		1	"	10 " 30 15 1
	31	To cash ditto the Chiefs in full		1	13	14 11 13 14 11
						£336 4 10

E E £336 4 10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1834

Febry 24.	Amount Brought from page 8			266	13	"	
25	Rent from Orlando Stinson			300	3	10 "	
	John Lewis	1833		100	1	5 "	
	Ignance Plomondon			200	1	5 "	
	Allan Lincoln			192	2	8 "	
	Peter Myers			50	"	12 6	
	Alexander Gardner	1833		200	2	10 "	
	James Kenseller	do		125	1	" 6	
	Dougal MacKennon	in full		150	1	17 6	
	Duncan McDonell	a/c		100	2	17 "	
	William Daily	a/c		100	2	10 "	
	Jacob York	do		100	2	10 "	288 18 6
	Moses Miller	1830		100	1	" "	
	Murty Long	in full		200	2	10 "	
	Edward McCaffrie	1829		100	1	5 "	
	Terence McAulay	1829		100	1	5 "	
	James Fraser			150	1	12 6	
	William Fraser	in full		100	1	15 "	
	Allen Cameron	a/c		200	2	18 9	
	Angus Smith	a/c		100	2	6 "	
	James O Kieff			150	1	17 6	
	Christopher Chisholm	a/c		100	1	5 "	
	John McMaster	a/c		100	1	5 "	
	Andrew Leclair			1	"	5 "	19 4 9
	Jean Bpt Tiolin	in full		133	2	1 "	
	Joseph Adams			100	1	5 "	
	Luke Bowen	a/c		300	2	" "	
	Donald McMillin	a/c		100	3	" "	
	Perish Arquit	a/c		100	"	8 "	
	Angus McPherson	in full		100	2	10 "	
	William Brakey	a/c		100	6	10 "	
	John & Donald Grant	a/c		200	"	16 "	
	John Lawler	a/c		72	"	8 "	
	John Parker	a/c		50	"	8 "	
	Joseph Plomondon			91	1	2 11	
	Alexander McMaster for S Miller			100	7	2 8	
	Captain Delorimier			1	"	10 "	28 1 7
							£336 4 10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36833

We the undersigned British Indian Chiefs of Saint Regis have this day seen and examined the foregoing Account of the transaction by the Agent in collecting our revenue and the Expenditure thereof for the period therein mentioned, which we find just and correct to the best of our judgement

Signed and examined in open Council at St Regis this 17 day of December In the presence of

John McGibbon J.P.

Thomas McDonnell

88 i-she x ta ga ra ron ti s
sa ro x o ri 88 a ge te
sa a sen ta o sa ra g88 er te
ro 88 i x ta 88 en ra te
sa g x te a ra ti s
ti e r x ga ra ron si a ra g88 en
ro 88 i x ta a ra go ron te
x ti e r o si ta ge te

I the undersigned one of His Majesty's Justices of the Peace in the County of Beauharnois do hereby certify that I was present and saw the within Account read & examined in detail by the above signed Chiefs and that they express their Satisfaction of its justness & correctness

John McGibbon J.P.

District of Montreal } Personally appeared before me John McGibbon Esqr. one of His Majesty's Justices of the Peace in and for the said District. Solomon Youmans Chesley, Govt. Agent at St. Regis and being duly Sworn declares the foregoing Account to be correct to the best of his knowledge & belief

Sworn at St Regis this 17 day of December 1835

S. Y. Chesley

John McGibbon J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

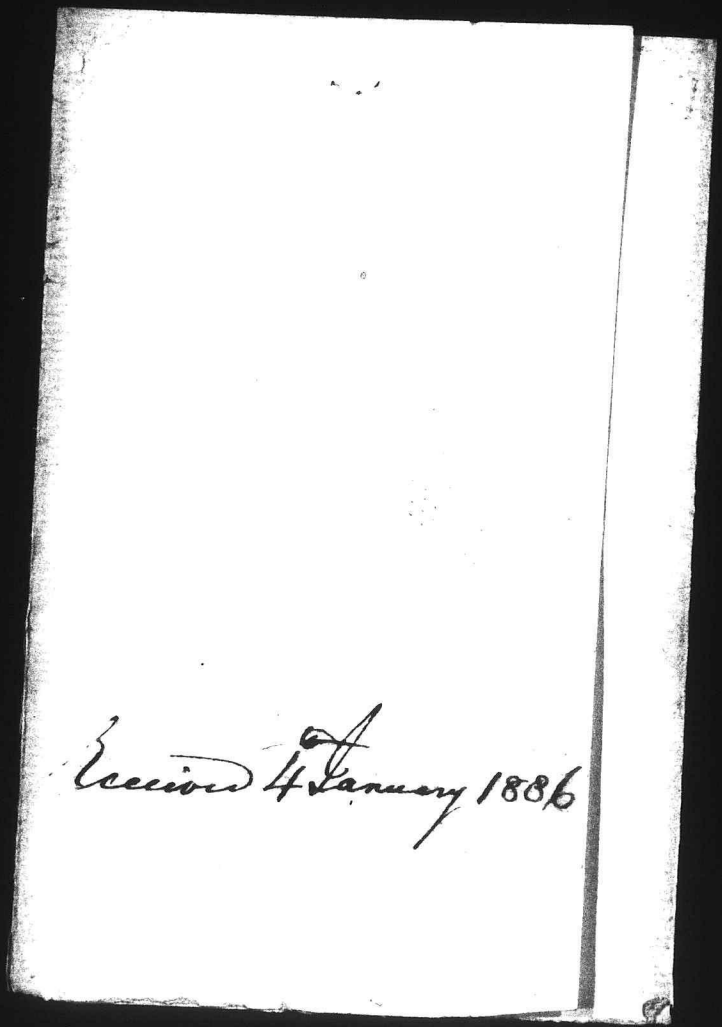
3683

Wm Solomon J. Chesley.

St Regis 28 December 1835

Transmits his Acct. Current & Vouchers of the St Regis Agency to 31 October 1835 -

Remarks upon the delay attending the Actions instituted Against the Indian Tenants in the Dundee Settlement &c



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36835

St Regis 28th December 1835

Sir,

Inclosed herewith I have the honor to send you the Account of my Agency to the Saint Regis Indians for the Year ending 31st October 1835. Together with 26 Vouchers in support thereof, all duly examined and signed in presence of John W. Gibson Esqr, and Captain Delorimier, who (the latter) happened to be here on a visit. Colonel Davidson the other Magistrate of this Township could not attend on account of indisposition. You will observe by the date of its Examination that the Acct has been kept back several days, which I did in the daily Expectation that Captain Hughs would be up with the presents. To whom I intended to hand it. But at this late day I am not apprized of the time he intends to be here, So that I shall tomorrow send it off by Mail. I have made use at the Chiefs particular request an Acct of the debts due them for Sale rents. And find in the the Lower Canada reser-

ation

Lt Col. D.C. Napier
&c &c &c
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

-vation alone, the sum of £511-10 exclusive of
years rent due in February next. And there is
good reason to believe that this debt will be
increased rather than reduced, by the operations of
the next rent season! And so long as no proceedings
can be had against the delinquents. Almost two
years have elapsed since I was put in communication
with the Solicitor General, with a view to prosecute
and make an example of some of the most
refractory defaulters; and to that end I furnished him
with the Names of twelve persons, with such other
particulars as he deemed requisit, That persons were
all summoned and appeared by their Attorney, at
the October term 1834 and filed to the declarations
At this I used every means in my power
to bring the matter to a crisis, no proceedings has been had
in the business beyond the service of summons, s,
and this far instead of operating as a check to other
defaulters

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

defaulters, it has (to a wide extent) had the opposite effect: for the delay and apparent relaxation on the part of Mr O'Sullivan is understood by the inhabitants to proceed from a conviction that no action can lie against them & so soon as they fail on this head that several of the lots liable to escheatment have been sold at full value since the prosecutions were sued

At the instance of the Indians I wrote to the Solicitor General several times on the subject, to none of which did I get any answers, until the 14th ult.o I called on him personally & stated the dissatisfaction of the Indians, and even their intention (if something was not done soon) to go down themselves to Quebec to pray His Excellency protection against the dishonesty of their white Brethren

The explanation offered by Mr O'Sullivan was that the poverty of the persons sued added to the earnest request of their Attorney had induced him to give them

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

them time. Many of them have already ~~contributed~~ to themselves twelve years without paying a shilling, and seem now instead of holding out any promise of payment, express a determination to pay no more rent, in which resolution they are encouraged by their Representative W Devill who (they say) has promised to procure them Deeds in fee simple for their respective lots:- Upon this view of the case W. O. Sutherland promised to proceed in the 12 suits commenced immediately; But I have heard nothing further on the subject since my interview with him on the 4th inst.

I have the honor to be
Sir,
Your Obt
Humble Servant
J. M. Cherley
Asst Indian dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36839

Wm Chas Forsyth

31 December 1835

Bills Account for the
Board of Justices of Judicia
Boys from 1 October to
31 December 1835 for
Warrant.

Account as Corrected
Passed 13 January 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chateauguay Dec^r 31^st 1835

Sir,

Nothing particular has occurred during the Quarter relative to the Indian Youths under my care & tuition.

The Indian Youths are all perfectly well & happy, and, are making progress in their Studies.

N^o. 1,- intends to leave me on Monday next to begin his School at Caughnawaga, which, is now furnished with a Stove, & is in a state of readiness.

I have received two boys from Lorette, viz. N^os. 7 & 8.- concerning which, I made mention in my last Quarterly Report, and also by a distinct communication. They arrived previous to the commencement of the Quarter, & entered the School agreeably with the dates specified in my papers.

I am, Sir,
Your very obedient Servant,
C. Frost

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36841

Account of Sums due to Ch. Bres.t, Schoolmaster at Chateauguay, for board & tuition of Indian Youths from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835 inclusive.

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.	Amount Currency. £	s.	d.
No 1. † Jacob Picard from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835	13	1					
	13	1	~~13~~	~~1~~			
No 2. Eus.e Vincent from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835	13	1					
			13	1			
No 3 Tho.s Bastien from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835	13	1					
			13	1			
No 4. Marc. Bastien from Octo.r 1.st to 31.st of Dec.r 1835	13	1					
			13	1			
No 5. Jq.s Tsionrouentha from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835	13	1					
Deduct		6	12	2			
No 6. Jos.h Tehanetorense from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835	13	1					
Deduct		3	12	5			
No 7. Dom.e Picard from Sept.r 18.th to the 31.st of Dec.r 1835	14	7					
			14	7			
No 8. Ant.e Kosta from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1835.	13	1					
			13	1			
	~~105~~	~~5~~			at 8/6 ⅓ Week for		
	92	4			board & tuition.		
					½	37	0 7
To quarterly allow.ce for Clothes for 7 boys - -						3	10 -
						~~4~~	~~0~~ 0 -
					½	40	10 7
					£	~~16~~	~~6~~ 3½

Deduct Charges for † Jacob Picard who Receives Pay and Rations as Schoolmaster at Caughnawaga during the above Period.

Ch. Bres.t

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quarterly Report of Indian Youths under the tuition of Ch. Pares, between the periods from the 1st of October and the 31st of December, inclusive.

Names.	Age.	Place & Tribe.	Father's Name.	When Admitted.	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
No. 1, Jacob Ricard	Y. M. 25.	Lorette Huron Trib.	Laurent Ricard.	Nov. 12th 1832.	Read. Writing with. Gram. & geography	Cutting wood for the school.	8th Reading Class. 10th Arithmetic Do
No. 2, Eusebe Vincent	18.	Do.	Vincent Ferrier.	Do.	Do.	Do.	Do.
No. 3, Tho. Bastien	16.	Do.	John Baptist Bastien.	Do.	Do.	Do.	Do.
No. 4, Maurice Bastien	13.	Do.	Stanilas Bastien.	Do.	Do.	Do.	Do.
No. 5, Ignace Taiomromette	10.	Caughnawaga Mohaw. Tribe	Joseph Tiorhon	June 14th 1835.	Do.	Do.	4th Reading Class. 4th Arithmetic Do.
No. 6, Joseph Tehanetorens	8. 3	Do.		Sept. 10th 1835.	Do.	Do.	2nd Reading Class
No. 7, Dominique Ricard	13.	Lorette Huron Trib.	Laurent Ricard.	Sept. 18th 1835.	Do.	Do.	3rd Reading Class 3rd Arithmetic Do.
No. 8, Antoine Rosata	13.	Do.	Father dec.	Oct. 1st 1835	Do.	Do.	5th Reading Class 5th Arithmetic Do.

Statement of Account for board & tuition from October the 1st to the 31st of Dec. 1835 inclusive.

To 105 Weeks 8 Days @ 7½ = £42.5.8½
Quarterly allow. for Cloths = £4.0.0
£46.5.8½

Jacob Picard 36843

23d November 1835

Requests Instructions
Management of the
proposed Indian School
at Caughnawaga.—

Col. Napier Quebec

Vide Letter Mr Forest
30th November for the
Printed Manual of
the British System.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36844

Chateauguay 23rd November 1835

Sir,

If it meets with your approval, I should be glad to receive particular instructions for the management and governance of my school, as it would enable me to attend strictly to my duty, and save me from any innovation to which I may otherwise be exposed. Mr. Forest desires me to inform you that he has a printed Manuel of the British system, and that the regulations thereof would be very suitable for me, as they are adopted in almost every principal place, approved and patronized by his Majesty's government.

I am Sir,

Your very humble & obed.t Servant.

Jacob Picard,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Acc.t of Sums due to Ch.s Forest Schoolmaster at Chateauguay for board & tuition of Indian Youths between the periods from the 1.st of October to the 31.st of Dec.r 1835 inclusive. 36845-

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.	Amount Currency £	s.	d.
By Boy, No.1, from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st/35	13	X					
Deduct	.	.	13	X			
By Boy No.2, from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st	13	1					
Ded.t	.	.	13	1			
By Boy No.3, from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st/35	13	1					
Ded.t	.	.	13	1			
By Boy No.4, from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st/35	13	1					
Ded.t	.	.	13	1			
By Boy No.5, from 1.st Octo.r to Dec.r 31.st/35	13	1					
Ded.t	.	6	12	2			
By Boy No.6, from 1.st Octo.r to Dec.r 31.st/35	13	1					
Ded.t	.	3	12	5			
By Boy No.7, from Sept.r 18.th to Dec.r 31.st/35	14	7					
Ded.t	.	.	14	7			
By Boy No.8, from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st/35	13	1					
Ded.t	.	.	13	1			
	~~[illegible]~~	~~5~~					
	92	4			37	0	7

at 8/ 3.r Week for board & tuition

To Quarters allow.ce for Clothes for 7 boys 3 10 0

£ 40 10 7

Ch.s Forest

X Jacob Picard

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chateauguay, April 1st 1835.

36846

I received your letter dated the 2nd of March 1835. The Indian Boys placed under my care & tuition, have been attentive to their studies during the last quarter. No. 4, having had the misfortune to fall upon a sharp & rugged piece of ice, which cut his knee to the bone, had been detained some time from his regular School duties, but is now under Medical attention perfectly recovered. Nos 3 & 6, have been taken away from the School by their Mother from Lorette, and are now returning thither. From the intimations I have received from the other boys who visited Caughnawaga for the purpose of seeing her, &c. I presume it has been effected by the intrigue of the Priest of that place, who readily welcomed her & gave her money and provisions, as he also did on a former occasion, when she madly demanded her Son from School, but after returning to Lorette repented of her conduct, and petitioned that both of her Sons might be sent to the Chateauguay School, which was granted her.

I have some suspicion that the Priest is not idle in using his private means to prejudice the Indians against the English language; and also in influencing the young Priest of this Village to the same end.

I have been informed by No 1, that he has recently been spoken to by one of the most active Chiefs respecting his commencing to keep a School in the Indian Village, and that he informed him, that "the Chiefs had decided to apply to Quebec on the subject, & to prepare the Government House for his reception", &c. and, "that the School must be for the French Language, as it was best for the Indians."

I am, Sir,

With deference & respect,

Your very obedient & humble Servant,

Ch. Prest.

To

Col. Napier

&c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36847

Acc.t of Sums due to Ch.s Forest, Schoolmaster at Chateauguay, for board & tuition of Indian Boys, between the periods of the 31.st of Dec.r and the 31.st of March inclusive.

1835

	Weeks	Days	Weeks	Days	Amount Currency £	s	d
1 Boy, No.1, from 31.st Dec.r to 31.st March	12	0					
Deduct	.	.	12	0			
1 Boy No.2, from D.o to D.o	12	6					
Deduct	.	.	12	0			
1 Boy No.3 from D.o to D.o	12	6					
Deduct	.	.	12	0			
1 Boy No.3, from D.o to D.o	12	6					
Deduct	.	.	12	0			
1 Boy No.4, from D.o to D.o	12	6					
Deduct	.	.	12	0			
1 Boy No.5 from D.o to D.o	12	6					
Deduct	.	.	12	0			
			77	1			
	11				at 8d p.r week for board & tuition	30	17	1
To quarterly allowance for clothes for Six boys						3	0	0
					£	33	17	1

Ch.s Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA
ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

36848

Quarterly Report of Indian Boys under the tuition of Ch.e Forest. April 1.st 1835

Nos	Names.	Age.	Place & Tribe.	Father.	When admitted.	How employ'd in School.	How employ'd out of School.	Progress.
1	Jacob Picard.	Y.- M. 24 - 3	Lorette Huron Tribe.	Laurent Picard.	Nov.r 12. 1832.	reading Writing Arithmetic Geography & English Grammar.	Cutting wood &c &c	3.d reading Class 1.st Arithmetic D.o
2	Eusebe Vincent.	17 - 3	D.o	Vincent Ferrier.	D.o	D.o	D.o	D.o
3	Xavier Koska.	15 - 3	D.o	Fatherless.	D.o	D.o	D.o	D.o
4	Tho.s Bastien.	15 - 3	D.o	Stanilas Bastien.	D.o	D.o	D.o	D.o
5	Maurice Bastien.	12 - 3	D.o	John Baptist Bastien.	D.o	D.o	D.o	D.o
6	Antoine Koska.	11 - 3	D.o	Fatherless.	June 29.th 1834	D.o	D.o	5 reading Class 5 Arithmetic D.o

Statement of Acc.t for board & tuition due to Ch.e Forest for Indian Boys from the 31.st of Dec.r to the 31.st of March 1835 inclusive.

	£	S	D
To 11 Weeks & 1 day at 5/6 p.r Week	30	17	1
1 Quarterly allow.ce for Clothes	3	0	0
£	33	17	1

36849

Memo.

Warrant 1010. April 9th 1835. £29 " 6 " 9½ Stg.
in favor of Wm Forest, forwarded to the Commissariat
this Day.

Friday 10th April 1835.

J Spong

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875) –

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

K S A F E T Y F I L M

36850

St Coll Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36851

Jno Chas. Forest, Schoolm.

Chateauguay 2d June 1836

Transmits Returns of the Indian Youths who have been placed under his Tuition since the Commencement of the present Arrangement. ——

Received 8 June 1836 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chateauguay June 2nd 1835

36852

Dear Sir,

Having given leave to two* of my Indian Youths to visit their relations at Lorette, agreeably to a written request recently received, I have taken the opportunity to send you the Memorandum of Indian Boys which have been placed under my care & tuition. If any thing more particular be requested, I will arrange my ideas according to any plan you may be pleased to submit.

I am, Dear Sir,
With great deference,
Your very Obed.t Servant,
A. W. Bres[illegible]

To
Col. Napier
&c &c &c

*Only one boy

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36853

To
Col. Napier, I.S.D.
&c
Quebec.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36854

May 1835.

General Memorandum of Indian Youths &c under the care & tuition of Ch. Tores & Chateauguay.

Nos	Names.	Age	Tribe & Village.	Date of Admission.	Capacity.	Conduct.	Period of leaving.	Cause of Removal.	Progress
1	Ed. Day	12 y 3 m	Nesspeng. Near Hull.	Nov.r 17.th 1829.	Susceptible & retentive.	Generally good	August 18th 1830.	Absconded thro' fear of punishment.	8th Reading Class. 10 Arithmetic 2.nd Geography
2	Jg.ce Burke	11-6	St Louis Mohawk	Dec.r 18th 1829.	Do.	Do.	May 1.st 1832	Went into the woods with all his family on acct. of Cholera.	Do.
3	Sarkekiartha	11-3	Do.	Nov.r 28.th 1829.	Do.	Do.	Octo.r 21.st 1830.	To work for his Mother a widow, on acc.t of his brother's death.	Do.
4	Chenequak	10-6	Do.	Dec.r 11th 1829.	Comparatively Contracted.	Do.	Dec.r 7.th 1831.	Demanded by the Priest for Catechism & never returned.	Do.
5	Peerish	10-3	Do.	Jan.y 1.st 1830.	Do.	Do.	May 15th 1832	The death of his Father.	6 Reading Class 6 Arithmetic
6	Alex.r McCumber	14-9	Do.	April 20.th 1830	Do.	Do.	Feb.y 7.th 1831.	Taken away by his Father.	8th Reading Class. 10 Arithmetic Do. 3 Geography Do.
7	Peter Kokonotas	12.	St Regis Mohawk.	June 18th 1831.	dull.	Do.	July 2.nd 1831.	Went away without leave.	1st Reading Class.
8	S. Tonereko	11.	Do.	Do.	Do.	Do.	Do.	Do.	Do.
9	Jos. Vincent	16.	Huron Lorette	Nov.r 30.th 1831.	good & expansive.	Do.	Aug.t 25th 1834.	Left Voluntarely.	8th Reading Class. 10 Arithmetic Do. 4 Geography & grammar.
10	Xav.r Koska	12.	Do.	Do.	dull.	Do.	Sept.r 23.rd 1832.	Taken away by his Mother.	7 Reading Class 6 Arithmetic.
11	Fran.s Corajarsa	12	St Louis Mohawk.	Jan 1.st 1832.	Do.	Do.	Jan. 15th 1832.	Do.	1st Reading Class.
12	Jac.s Decard	22.	Huron Lorette	Nov.r 12.th 1832.	Comparatively good.	highly praiseworthy.			5th Reading Class. 10 Arithmetic Do. 3d Geography & grammar
13	Eus.e Vincent	15.	Do.	Do.	Good & expansive.	Do.			Do.
14	Xav.r Koska	13.	Do.	Do. The second time.	dull.	generally good.	March 31.st 1831.	Taken away by his Mother.	8th Reading Class. 10 Arithmetic Do.
15	Tho.s Bastien	13.	Do.	Do.	Comparitively good.	Do.			Do. 3d Geography & grammar.
16	Maur.ce Bastien	10.	Do.	Do.	Do.	Do.			Do. 1st geography.
17	Andé Koska	11.	Do.	June 9.th 1834.	Do.	Do.	March 31.st 1831.	Taken away by his Mother.	4 Reading Class. 4 Arithmetic Do.
18	Lau.s Teokasichon	10.	St Louis Mohawk	April 6th 1835	dull.	Childish & playful.	April 13th 1835.	Went away without leave.	1st Reading Class.
19	Ign.e Tsinroniatha	9.	Do.	Do.	Do.	Do.	Do.	Do.	Do.

The whole amount of Monies received at different periods for board tuition &c

	£	s	d
For bedsteads & bedding	9	0	0
	11	10	0
	16	18	6
	20	13	9
	17	18	10
	16	11	3
	7	15	8½
	8	3	7
	7	4	0
	16	18	6
	14	17	1½
	11	10	0
	7	1	5
	13	11	9
	21	10	0
	20	9	8½
	20	0	0
	17	18	10½
	29	10	0
	34	10	0
	34	3	0
	34	2	0
	33	17	0

The weekly sum was augmented to 8/0. with the additional 10/0 p.r Ann.m for Clothes &c the 1.st of April 1834.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36855

Gr 2 Charles Forest

19 September 1835

Pleat an Application
has been made to him to
receive the Boy, named
Antoine Koska, who
is considered to be a
promising Youth —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36856

Chateauguay Sept^r 19^th 35.

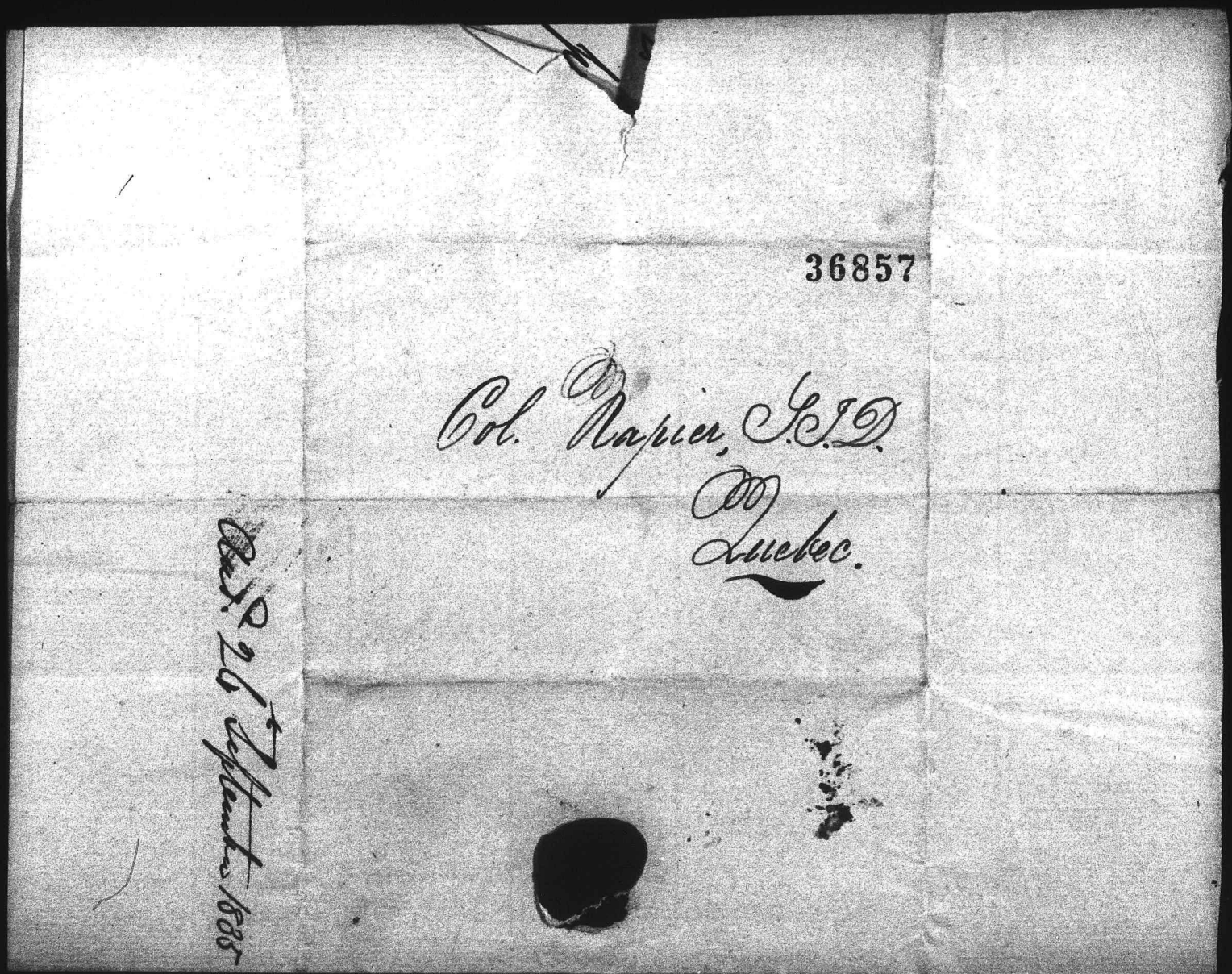
Dear Sir,

I have availed myself of the opportunity of sending to you this letter thro' the medium of an Indian from Caughnawaga returning to Lorette, the import of which is to enquire if it meets with your approbation that I should receive again under my care & tuition Antoine Kotska, who is come here from Lorette accompanied by his brother Xavier, who (I believe) has the same expectation.
Jacob Picard has brought a boy with him from Lorette, whom he intended to provide for himself at Caughnawaga, - he now wishes me to ask you, if he can be admitted for any short & limited period under my care." Antoine, is a promising boy, & it would be an advantage to secure his past attainments. I have now two boys from Caughnawaga.

Dear Sir, Your very Ob^t Servant
Ch. Beret

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36858

Mr Charles Forest

Chateauguay 30th June 1835

With his Account for the Board of Education of the Indian Youths under his Tuition:- Reports that 5 Boys were received at his School on the 16th June.

Account sent for Examination & Warrant 8 July 1835 -

Account returned for Correction 11th July, and Received back 15 July

Account Sterling £24. 7. 6½ Sterling

I request Account at Chateauguay at ½ p 10 A.M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1835

36859

Acc.t of sums due to Ch.s Fores.q Schoolmaster at Chateauguay, for board & tuition of Indian Youths, from April 1.st to June 30.th inclusive.

	Weeks.	Days.	Weeks	Days.	Amount Currency £	s	d
1 Boy N.o 1, from April 1.st to June 30.th 35	12	7	11	-			
Deduct	2						
1 Boy N.o 2, from April 1.st to June 30.th 35	12	7	13				
Deduct							
1 Boy N.o 3, from April 1.st to June 30.th 35	12	7	13				
Deduct							
1 Boy N.o 4, from April 1.st to June 30.th 35	12	7	13				
Deduct							
1 Boy N.o 5 from 14.th June to the 30.th 35	2	3	2	3			
Deduct							
1 Boy N.o 6, from 14.th June to the 30.th 35	2	3					
Deduct			2	3			
1 Boy N.o 7, from 14.th June to the 30.th 35	2	3					
Deduct			2	3			
1 Boy N.o 8, from 14.th June to the 30.th 35	2	3					
Deduct			2	3			
1 Boy N.o 9, from 14.th June to the 30.th 35	2	3					
Deduct			2	3			
	62	1	at 8/0 p.r Week for board & tuition		24	17	1½
To allowance for Clothes for 9 boys board &c of Ignace Thenronatke & Laurence Teokaschon sent by Capt.n Bruges from Caugnawaga who absconded after staying One week					2	9	4
						10	0
£					27	16	5½

£ 28. 2. 5½

Ch.s Fores.d

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quarterly Return of Indian Youths under the tuition of Chs Forest - June 30. 1835.

No.	Names	Age	Place & Tribe	Father	Admitted	Non-employment in School	Remarks
1.	Jean Picard.	13 m 24-0	Lorette Huron.	Laurent Picard.	Nov. 12th 1832	Reading writing Arith & gram.	2 Reading class. 1st writing class.
2	Basile Vincent	11-6	D°	Vincent Senr.	D°	D°	D°
3	Thr. Bastien.	15-6	D°	Ths Baptiste Bastien.	D°	D°	D°
4	Maurice Bastien.	12-6	D°	Maurice Bastien.	D°	D°	D°
5	Ignace Kanarentaka	13	St Regis Mohawk	Peter Konaraentaka	June 14th 1835	D°	D°
6	Michel Orasaken	10	D°	Jathiel	D°	D°	D°
7	Xavier Konerata.	13	Caughnawaga Mohawk	Jathiel	D°	D°	D°
8	Ignace Saiounouate	9	D°	Joseph Garrison.	D°	D°	D°
9	Joseph Cuaquatoye	12	D°		D°	D°	D°

Statement of Acc.ts due to Ch.s Forest for the tuition of Indian Youths during the Quarter from the 1st to the 30th of June 1835

So 24 - 6 - 10 Board 24 at 8½ Week
Quarterly allow.ce for Clothes 2 - 8 - 4
So 2 Boys Board & Rum Rations 2 at 2 6 - 15 - 0
Cost of Cutting Out Garments = 15 - 0
2 " 11 - 2

36861

June 30th 1835.

Sir,

The Indian Youths placed under my care & tuition have enjoyed good health during the quarth, and continued their Studies with pleasure & diligence.

N. 1. has visited his relations at Lorette & returned again to School.

I have received 5 Indian Youths, two from St Regis, and three from Caughnawaga. They arrived on the 14th inst. I did not write to you immediately, having been informed by Capt.n Hughes that he had sent to you their names &c.

The five Indian Boys lately received, are remarkably depraved, & unfit for civil life. They have absconded twice, and been brought back by one of their fathers and three females, who with their infants staid some time boarding & lodging with the Boys.

It appears that they have been so much indulged to induce them to come to School, that it will require almost fearful patience to bring them into a state of order & subjection. At present they do as they please. I see, notwithstanding, some indications of conscious feeling, and I hope to succeed in the performance of my task. I received 2 boys on the 6th of April from Caughnawaga named Ignace Saiounouatha & Lawrence Teokaseton who staid only one week.

I am, Sir,

Your very Obedient Servant

Ch. Forest

To,
Col. Napier,
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mr Charles Forest

36862

Chateauguay 30th September 1835

Report of the State of the Indian Boys at this School and Quarterly Account from 1 July to 30th September 1835:

Amt Currency £36: 6.6

Equal to Sterling £

Received & Audited &c/a Warrant 3d October 1835

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Acc.t of Sums due to Ch. Forest Schoolmaster at Chateauguay between the periods of July 1.st & the 30.th of Sept.r 1835, inclusive, for the board & tuition of Indian Youths

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.	Amount Currency £	s	d
Boy No 1, from July 1.st to Sept.r 30.th	13	1					
Deduct - -	1	.	12	1			
Boy No 2, from July 1.st to Sept.r 30.	13	1					
Deduct - -	.	.	13	1			
Boy No 3, from July 1.st to Sept.r 30th	13	1					
Deduct - -	.	.	13	1			
Boy No 4, from July 1.st to Sept.r 30.th	13	1					
Deduct -	.	.	13	1			
Boy No 5, from July 1.st to Sept.r 30.th	13	1					
Deduct	1	1	12	.			
Boy No 6, from July 1.st to Sept.r 30.th	4	1					
Deduct -	.	.	4	1			
Boy No 7, from July 1.st to July 29.th	4	1					
Deduct -	.	.	4	1			
Boy, No 8, from July 1.st to July 14.th	2	.					
Deduct -	.	.	2	.			
Boy No 9, from July 1.st to Sept.r 4	9	3					
Deduct -	1	1	8	2			
Boy No 10, from Sept.r 13.th to the 30.th of Sept.r	2	3					
Deduct	.	.	2	3			
			84	4	at 8/6 p.r week for board & tuition	33	10	0
To Quarterly Allow.ce for Clothes for Five Boys namely Nos 1, 2, 3, 4 & 5.						2	10	0
					£	36	6	0

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quarterly Report of Indian Youths under the tuition of Ch.s Forest Sept.r 30.th 1835.

Nos.	Names	Age	Place & Tribe	Father's Name	Admitted	How employ'd in School.	How employ'd out of School	Progress.
1	Jacob Picard	Y. M. 24-9	Lorette Huron	Laurent Picard	Nov.r 12. 1832	Reading Writing Arithmetic Gram.r Geog.y	working in Garden & Cutt.g Wood.	3.d Reading Class 10 Arithmetic do Gram.r & Geography.
2	Eusebe Vincent	17-9	D.o	Vincent Ferrier.	D.o	D.o	D.o	3.d Read.g Class 10 Arith.c do 4 Gram.r & Geog.y do
3	Tho.s Bastien	15-9	D.o	John Baptist Bastien	D.o	D.o	D.o	D.o
4	Maurice Bastien		D.o	Stanilas Bastien.	D.o	D.o	D.o	D.o
5	Ignace Taionronnitha	9-3	Caniognawa Mohawk	Joseph Akirhon	June 14.th 1835	D.o	D.o	3.d Read.g Class 3.d Arith.c Do
6	Joseph Kanaanaska	13-3	St Regis Mohawk		D.o	D.o	D.o	2.nd Read.g Class 2.nd Arith.c Do
7	Michael Onasaken	10-3	D.o		D.o	D.o	D.o	2.nd Read.g Class 1.st Arith.c Do.
8	Lazare Kenerata	13.	Caniognawa Mohawk	Fatherless	D.o	D.o	D.o	1.st Read.g Class 1.st Arith.c Do
9	Michael Kotasokon	16.	D.o	Sawennon	June 27.th 1835	D.o	D.o	3 Read.g Class 3 Arith.c Do
10	Joseph Tehanetorens	9.	D.o	Athnatitha-con	Sep.t 18.th 1835	D.o	D.o	1 Read.g Class

Statement of acc.t due to Ch.s Forest for board & tuition between the periods of July 1.st and the 30.th of Sep.t inclusive.

	£	s	d
To 84 Weeks & 4 Days at 8/ p.r week -	33	16	6
" Clothes for 5 boys -	2	10	0
£	36	6	6

Dear Sir,

Chateauguay, Sept. 30th 1835.

36865

The boys placed under my care & tuition are in good health and improving in their studies. Jac.s Picard is still with me. He expects the School-house to be ready in two weeks, when he hopes to begin his labours. He has lately returned from a visit to his friends at Lorette, accompanied with a boy named Dominique Picard, who expects to be admitted into my School. I have been obliged to receive him conditionally on account of his subsistence, and he remains with me dependant upon your instructions. Xavier & Antoine, which were taken from School by their Mother, are now at Caugnanwaga. Antoine, has been wandering about the School-house, & desires to be admitted again. I would recommend his reception, (as it would redeem his past instruction,) if it was only for a short period, as he would be capable of speaking the English language. I have written to you on the subject thro' the medium of a Lorette Indian, who was returning home. The boys referred to in the last Report who were unmanageable & unlikely to stay, have left the School, viz. N.os 6, 7, 8 & 9. Instead of one of the boys who left, I received another, who came accompanied by his Aunt, who brought a letter from the Interpreter of Caugnanwaga. I have now, two boys from that Village that are likely to remain. The St. Regis boys, were taken away by a Woman, who said, that information had been circulated thro' the Village, that the boys were beaten & starved. I have not included in my acc.t for Clothes the boys who have left the School this quarter.

I am, Dear Sir,
With deference,
Your very obed.t Servant,
P. V. Prest.

To
Col. Napier,
&c. &c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Schedule of Equipments

Fort

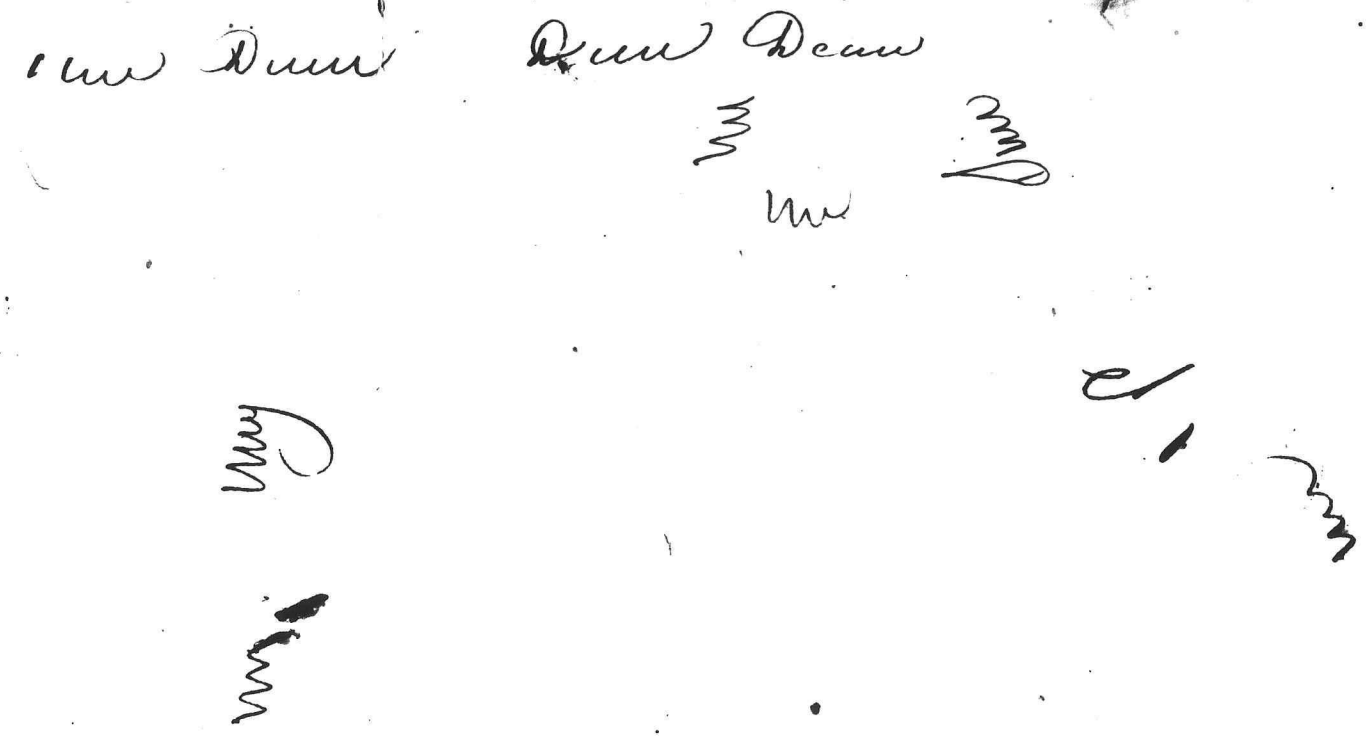
Indiana

36866.

1825

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36867

Articles		Full Equipment for a Chief of the 1st Class whose Father or Grandfather was a Chief and who has received a Medal	Common Equipment for a Chief's Son or Warrior	For a Chief's Wife Full Equipment	For a Chief's Wife Common Equipment	For a Warrior of the 1st Class who has received a Medal for Services rendered	For a Warrior's Wife Full Equipment	For a Warrior's Wife Common Equipment	Equipt. for Boys of 3 Years of Age under 10	Ditto Ditto from 10 to 15 Years of Age	Ditto Ditto from 9 to 12	Ditto Ditto from 5 to 8 Years of Age	Equipt. for Girls from 1 to 4 Years of Age	Ditto Ditto from 5 to 11 Years of Age	Ditto Ditto from 5 to 8 Years of Age	Ditto Ditto from 1 to 4 Years of Age	Warrior's Common Equipment	Remarks
Rings Half	Each	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	2	Wounded Indians or Widows & Orphans are furnished with a full equipment Yearly according to their Rank & Circumstances
Rings	Do.	4	4	"	"	2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Cimbals Large Silver +	Pairs	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Ditto Small Do. +	Do.	"	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Blankets 1 Point	Each	"	"	"	"	"	"	"	"	1½	"	"	"	"	1	"	"	The Mohawks & Abenakies of Lake St. Francis Generally prefer Green Cloth to any other colour, the other Tribes mostly ask for Blue —
Do. 1½ Do.	Do.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1	"	"	"	
Do. 2 Do.	Do.	"	"	1	1	"	1	1	1	"	"	"	1	"	"	"	"	
Do. 2½ Do.	Do.	1	1	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Do. 3 Do.	Pieces	2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1	
Buttons Coat and Vest.	Pounds	8	4	"	"	4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Ball and Shot	Each	60	"	"	"	40	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	4	A Girl of 15 Years of age ranks as a woman and has the same Equipment —
Branches Silver +	Yards	"	"	"	"	2½	"	"	2½	1½	1¼	"	"	"	"	"	2½	
Bottoms Stripped	Do.	4½	2½	4½	2½	7½	2½	2½	"	"	"	1	1¾	1½	1¼	1	"	A Lad of 16 Years of age ranks as a man but has the same Equipt.
Matticoa	Do.	"	"	"	"	"	"	"	"	1	¾	2	"	1	¾	2	"	
Cloths	Each	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	A Chief Worthy not commonly given to the Indians of the Lower Province Only given upon particular
Blanket	Do.	20	"	"	"	12	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Beads Assorted	Lbs.	6	4	"	"	4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Guns Officers or Rifle +	Each	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	.3	
Do. Common +	Do.																"	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Gun Powder	Lbs	2	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Gartering	Yds	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1	
Hats Laced	ars	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
D. Chiefs	No	"	"	1	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Handkerchiefs Silk	D.	1	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Kettles Brass X	Lb	1	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
D. Copper X	D.	1	"	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
D. Tin X	ars	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Knives Butchers	D.	1	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
" Penknives																1	
Looking Glasses X	Yds	3	3	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Mohair	ars	1	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Needles	M	"	"	"	"	"	"	1	1	"	"	1	"	"	"	1/4	
Pins	D.	6	4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Ribbon	Yds	6	4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Rattteen	D.	"	"	12	4	"	4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Shrouds	D.	"	"	"	"	3	"	2	1/2	1	"	"	"	"	"	2/2	
Shoes Leather	Pairs	1/2	1/2	"	"	1/2	2	2	1/2	1/3	1/3	1/2	1/4	1	"	1/2	
D. Best X	D.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Scissors X	D.	"	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Steels Fire	M.	1	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Tobacco Canvish	Lb	1	1	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1	
Thread Colours & White Stitching	D.	1/4	1/8	"	"	1/3	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1/4	
Vermillion	D.	1/2	1/4	"	"	1/4	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1/8	
Worms Gun	M.	1	"	"	"	1/4	1	"	"	"	"	"	"	"	"	1/8	
Leathers Long X	Pc.	1	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
D. Short X	D.	"	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Hangers or Swords X	D.	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Razors X	D.	1	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Spears Indian X	D.	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Tomhawks X	D.	1	"	"	"	1	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	

occasions —

The nature of the Equipment has & the different Articles are such as are usually given, but many deviations take place from time to time, in short the Superintendant Genl is regulated by Circumstances —

36867

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36868

Office Draught of
Calculations of Results
for the Estimate for Lower
Canada for 1835 —

A New Scale 1837 for the
Quebec Dispute —
~~Lodges~~ for the Numbers within
~~Tents~~ 33 Chiefs 268 Warriors
~~Wigwams~~ 322 Women 204 Children

Pounds
Cotton
Blankets { 1 point, ½ do, 2 do, 2½ do, 3 do
Tobacco
Salt
Shot
Gunpowder

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rough Draught of Estimate for 1835 for Quebec District

36869

Caddies

2d/ Boys 2d Class & 16 Girls 4th Class at 1 Yd. each — — ✓ 43

28 Girls of 2d Class at ½ Yd. ea ✓ 14

✓ 57 Yd. Caddies

Cloth —

2 Chiefs at 7½ Yds each — ✓ 15

33 Chiefs at 1 Yd. each — ✓ 33

✓ 48 Yd. Cloth

Molton — 263 Warriors at 2 Yd. each — ✓ 526 Yd. Molton

Ratteen

2 Missionaries 3 Yds. each ✓ 6

322 Women & 42 Boys at 1 Yd. ✓ 364

33 Boys of 3d Class at ½ Yd ✓ 16½

✓ 386½ Yds Ratteen

Strouds —

33 Chiefs & 263 Wrs. at 1½ Yd. ea ✓ 148

322 Women at 2 Yds. each ✓ 644

42 Boys & 27 Boys at ½ Yd. ea ✓ 34½

16 Girls at 1½ Yds. & 28 Girls at 1 Yd ✓ 52

58 Girls at ½ Yd each — ✓ 29

✓ 907½ Yds Strouds

Blankets

2 Missionaries at 2 Blankets of 3 Pts and 33 Chiefs & 263 Warriors at 1 each ✓ 300 — 3 Pts

322 Women at 1 Blanket of 2½ Pts. ea ✓ 322 — 2½ Pts

42 Boys & 16 Girls at 1/3 of 2 Pts. ea ✓ 58 — 2 Pts

27 Boys & 28 Girls at 1 of 1½ Pts. ea ✓ 55 — 1½ Pts

38 Boys & 58 Girls at 1 of 1 Point ea ✓ 91 — 1 Pt

✓ 826 Blankets

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36870

Rough Draught of Estimate for 1835 in Quebec District — Continued

Linen —	2 Missionaries at 12 yds each ✓ 24 yds 33 Chiefs at 6 yds each — ✓ 198 yds	✓ 222 yds Linen
Plain or Factory Cotton —	263 Warriors & 322 Squaws at 5 yds each 2925 42 Boys & 46 Girls at 3 yds each ✓ 174 27 do & 28 do at 2 yds do ✓ 110 33 do & 58 do at 1 yd do ✓ 91 yds	3300 yds Cotton
Flannel —	2 Missionaries at 10 yds each — ✓ 20 yds Flannel	
Tobacco —	33 Chiefs at 4 lbs each — ✓ 132 263 Warriors 263 at 2 lbs each ✓ 526	✓ 658 lbs Tobacco
Ball —	33 Chiefs at 3 lbs each — ✓ 99 lbs 263 Warriors at 2 lbs each — ✓ 526	✓ 625 lbs Ball
Shot —	33 Chiefs at 9 lbs each — ✓ 297 263 Warriors at 6 lbs each — ✓ 1578	✓ 1875 lbs Shot
Gunpowder supplied by this Ordinance	33 Chiefs at 3 lbs each — 99 263 Warriors at 2 lbs each — 526 Dept. upon a Separate Estimate. —	✓ 625 lbs Gunpowder

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36871

Lower Canada	Missionaries	Full Equipmt. Chiefs	Full Equipmt. Warriors	Full Equipmt. Men in Widows	Common Equipment Boys Chiefs	Boys Warriors	Boys Men in Widows	Boys 10 & 15 Years	Boys 5 & 9 do	Boys 16 & 14 do	Girls 10 & 15 Years	Girls 5 & 9 do	Girls 14 & 14 do	Total
Quebec District	2	"	"	"	33	263	322	43	27	33	16	28	58	824
Montreal Ditto	3	4	2	17	40	687	803	174	152	172	135	134	191	2514

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rough Calculation for Estimate for 1835 for the Montreal District.

36872

Caddies	~~174~~ 152 Boys & 135 Girls at 1 Yd. each	287	354 Yds Caddies
	134 Girls at ½ Yd. each	67	
Cloth	3 Missionaries at 7½ Yds each	22½	125½ Yds Cloth
	4 Chiefs & 17 Rois at 3 Yds each	63	
	40 Chiefs Common Equipt at 1½ each	40	
Molton	17 Rois at 1½ Yd each	25½	1399½ Yds Cloth
	687 Warriors (Common) at 2 Yds each	1374	
Ratteen	3 Missions & 2 Warriors at 3 Yds each	~~5~~ 11	1078 Yds Ratteen
	803 Rois & 174 Boys at 1 Yd each	977	
	172 Boys at ½ Yard each	86	
Strouds	44 Chiefs & 689 Warriors at ½ Yds each	366½	2567½ Yds Strouds
	803 Rois at 2 Yards each	1606	
	174 & 152 Boys & 191 Girls at ½ Yd each	~~268~~ 267½	
	135 Girls at 1½ Yard each	202½	
	134 Girls at 1 Yard do	134	
Blankets	3 Missionaries at 2 Blankets 3 Pt each	6	2517 Blankets
	44 Chiefs & 689 Warriors at 1 Blanket of 3 Pt	733	
	820 ~~704~~ Women at 1 Blanket of 2½ Pt	739 / ~~820~~	2½ Pts
	174 Boys & 135 Girls at 1 do 2 Pt	309	2 Pt
	152 Boys & 134 Girls at 1 do 1½ Pts	286	1½ Pt
	172 Boys & 191 Girls at 1 do 1 Pt	363	1 Pt
	Say — Total —	~~25~~ 17	2517

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36873

Rough Draught of the Estimate for the Year 1835 for the Montreal District Continued

Linen	3 Missionaries at 12 Yds. each	✓ 36	
	44 Chiefs — at 6 Yds do	✓ 264	✓ 300 Yds Linen
Plain or Factory Cotton —	689 Warriors & 820 Wives at 5 Yds. each	✓ 7845	
	174 Boys & 135 Girls at 3 Yds each	✓ 927	
	152 Boys & 134 Girls at 2 Yds. do	✓ 572	
	172 Boys & 191 Girls at 1 Yd. do	✓ 363	✓ 9407 Yds Cotton
Flannel	3 Missionaries at 10 Yds each —	✓	30 Yds Flannel
Tobacco —	44 Chiefs at 4 lbs. each —	✓ 176	
	2 Warriors at 3 lbs. each —	✓ 6	
	687 Warriors at 2 lbs. each —	✓ 1374	✓ 1556 lbs Tobacco
Ball —	44 Chiefs at 3 lbs. each —	✓ 132	
	689 Warriors at 2 lbs. each —	✓ 1378	✓ 1510 lbs Ball
Shot —	44 Chiefs at 9 lbs. each —	✓ 396	
	689 Warriors at 6 lbs. each —	✓ 4134	✓ 4530 lbs Shot
Gunpowder	44 Chiefs at 3 lbs. each —	✓ 132	
	689 Warriors at 2 lbs. each —	✓ 1378	✓ 1510 lbs Gunpowder
Supplied per Estimate on the Ordnance Dept —			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36874

Return of Indians in

Lower Canada

1835.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36875

Return of the Indian Tribes of Lower Canada
— for the Year 1835 —

Residence	Tribe	Men	Women	Children	Total
Sault St. Louis	Iroquois	265	277	409	951
St. Regis	Ditto	96	104	150	350
St. Francis	Abenaquois	107	118	137	362
	Nipissingues	74	85	97	256
Lake of the 2 Mountains	Algonquins	83	96	105	284
	Iroquois	87	90	104	281
Becancour	Abenaquois	41	45	41	127
Three Rivers	Algonquins	22	23	22	67
River St. Maurice	Têtes de Boules	6	5	2	13
Lorette	Hurons	64	73	72	211
Isle Verte & Trois Pistoles	Malicites & Abenaquois	62	58	41	161
Restigouche &c in the District of Gaspé	Micmac Indians	136	143	170	449
	Total	1045	1117	1350	3512

Comp.d
R. R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 90, pp. 36,192 - 36,875)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs

Secretary of Indian Affairs, Quebec

Correspondence, Jan.-June 1836

(RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35876

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36877

Petition to the Lieutenant Governor

We the undersigned Chiefs of the Mississagua Indians of Grape Island request our Great Father the Lieutenant Governor to advance us the sum of thirty pounds currency to expended for hay for the use of our cattle, and in payment for Black-smith work done for our people.

The above sum to be deducted from our land payments.

Grape Island Bay of Quinte
January 1st 1836

John Sunday

Witness
S Hurlburt

Jacob his + mark Pazhegezhick
James his + mark Gahgahnahquetwabe
Jacob his + mark Sunday
Joseph his + mark Skunk
John his + mark Pigeon
James his + mark Nahwahquashkum
James his + mark Crawford

Jacob his + mark Shipegan
James his + mark Penahse

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statement of Stationary
Expended by the Indian Dept
at Montreal year Ending 31st
Decr, 1835 Remaining on
Hand & required in addition
for year 1836

36878

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statement of Stationery &c. remaining in the Office of the Superintendent Indian Department at Montreal 31 Decr. 1835 – as also a Return of the Articles required for the service of the year ending 31st Decr. 1836 –

	Remaining 31st Decr. 1835	Received from 1st Jany to 31st Decr. 1836	Total for 1836	Estimated Expenditure for 1835	Expended from 1st Jany to 31st Decr. 1836	Required for 1836	
Thick Post 4° foolscap Quires	"	10	10	7	3	10	Addition
Foolscap fine wove Reams	2¼	2	4¼	2¼	2	2	
Demi — " — "	1	1	2	1¼	¾	4	3 for Schools
Cartridge —" — Quires	4	1	5	2½	2¼	1	
Blotting —" — " —	5	1	6	3½	2½	1	
Letter Books	2	1	3	3	—	—	
Memm — "	1	3	4	2	2	2	
Sealing Wax — pounds	1½	½	2	1	1	½	✓
Wafers — "	¼	½	¾	½	¼	¼	
Lead pencils — — —	12	18	30	20	10	—	
Quills	250	200	450	300	150	150	1 Hundred Schools
pcs Red Tape	7	3	10	4	6	4	
pcs Indian Rubber	1	1	2	1	1	—	
Pen Knives	1	1	2	—	2	1	
Ink Scissars	1	1	2	—	2	1	
Blue M. ribbond	2	—	2	—	2	2	
Black Sand powder	8	—	8	5	3	4	2 for Schools
Red Sand Powder	3	—	3	2	1	— " —	

Montreal 2nd Jany 1836. I certify that the above Statement is correct, and that the Supply now requested, is in my Opinion necessary for the service of the year 1836 –

James Hughes
S. Ind. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36880

Montreal 2nd Jany 1836

Sir,

I have the Honor to send you herewith a correct Statement of the Stationary received & expended since the 31st Decr, 1834 - The Quantity remaining on Hand, and what is supposed to be required for the year 1836 - I also beg leave to Inclose the Nominal Return of the Indian Department for this District from the 1st to the 31st Decr, Inclusive 1835

I have the Honor to be

Sir

your most Obedient Humble Servt

James Hughes

D. Sn Dept

Lt Col Maspiere

Secty Ins Affairs

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate.

36881

Estimate of Provisions
Required for Indians
in Lower and Upper
Canada from 1 January
to 31 December 1836.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate.

36882

Estimate of Provisions required for the Indians at the undermentioned Posts in Lower and Upper Canada, from the 1st. of January to the 31st of December 1836.

Posts		9lbs of Rations of Provisions
*Lower Canada	Montreal	5.000
	William Henry	3.800
Upper Canada	Toronto	300
	Great Manitoutin Island	11.000
	Total	20.100

*including free Rations to 3 Schoolmasters.-

Amounting to Twenty thousand and One Hundred Rations of Provisions. Quebec 2d. January 1836

D. Napier
A.D.C.

Approved
By Command
[illegible]
Lieut Col

Quebec 5 Jany 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36883

Chief Superintendent
Indian Canada

Toronto 4th January 1886

Mr Supt Clench has
applied to receive a
Commutation in money
for his Rations & Provisions
Fuel and Light under the
Circumstances represented.

Vide Gen'l Order No 3,
and letter to Chief Supt; of
16 January 1886

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

× Stationed at Colborne, River Thames —

36884

Indian Office, Toronto,
4th January 1836.

Sir,

I am directed by His Excellency the Lieut. Governor to acquaint you that Mr. Superintendent × Clench of this Department has applied to him to be permitted to receive a commutation in money for his Rations of Provisions Fuel and Light, and the Lieut. Governor having been pleased to accede to his request, you will have the goodness to secure the publication of the enclosed General Order by the Dep.y Asst. General.-

I have the honor to remain
Sir
Your very obed.t Sert.,
J. Givins
Chief Supt
I.D.M.C.

Lieut: Col: Napier
Dep.y Indian Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36885

Chief Supert. Toronto

5 January 1886

Transmits the Postage Account of the Indian Dept of Ill Jan November & December 1885 for a Warrant. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office, Toronto,
5th January 1836.

Sir,

I have the honor to transmit herewith the Postage account of the Indian Department in Upper Canada for the months of November and December last and to be

Sir,

Your very obed. Servant.

× Cent £15:3:4
Curry Equal to £13:2:10¼
Sterling at 4/4

S. Givins
Chief Supt.
I.D. U.C.

Paid by Warrant
18 January 1886

Lieut. Col. Napier
Secretary for Indian Affairs
&c. &c. &c.
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36887

Superintendent Montreal

6 January 1886

Transmits a Requisition for a Stove & Pipe for the Indian School at Caughnawaga & the Rations Returns for January.

36888

Montreal 6th Jany 1836

Sir,

I have the honor to transmit herewith for approval, a Requisition for a three foot single Stove with twelve Lengths of pipes for the School room in the Government House at Caughnawaga It being immorally impossible to resist in this cold weather without one— The Schoolmaster at that Station Mr Jacob Picard, has not the means to purchase one and a fire in the Chimney has not the desired effect—

Permit me also to Enclose Returns of Provisions for the Wounded Indians & their families in this District from 1st to 31st Jany 1836 Inclusive—

I have the honor to be

Sir

Your most Obedient Servt

James Hughes S. In Dept

The Secty
Ind Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

36889

Montreal 6th Jany 1836

Required a three foot single stove with twelve links of pipes for the Indian School room at the Village of Sault Saint Louis

James Hughes
D.S. Dept

Montreal 6 Jany 1836

Required a three foot single stove with twelve links of pipes for the Indian school room at the Village of Sault Saint Louis

James Hughes
D.S. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy or Extract

Reference document

36890

Solicitor Paul O'Sullivan's
Report to the Civil Secretary
on the 6 January 1836.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36891

Extract of a Report of the late Mr. O'Sullivan, Solicitor General of Lower Canada addressed to the Civil Secretary of the Earl of Gosford dated Montreal 5 January 1836.—

In the Month of June 1834 the principal Chiefs of the Iroquois Indians of St. Regis had represented by Petition to the Commander of the Forces that a number of their tenants had refused or neglected to pay the Arrears due on their Rents, and that 2 or 3 other persons had illegally settled upon the Indian Lands at that place. I was in Consequence Commanded by His Lordship the then Governor in Chief to adopt such Legal Measures Against the Trespassers & defaulters alluded to, as their respective Cases should appear to require— I advised public Notice to be given at Dundee that all those who should fail to pay up the Arrears of Rent due, or to come to a Settlement with the Agent for the payment thereof would to a certainty be sued— Notwithstanding this Notification one trespasser and eleven Defaulters Continued refractory and in Obedience to the Commands Conveyed to me I took the Necessary Legal steps— I instituted in the Name of the King 12 petitory Actions known in the English Law as Actions of Ejectment— I was driven to this form of Action with respect to the 11 defaulters because they had been Many years in possession Under it was supposed Leases from the Indians which could not be found and which if found could not in my opinion be declared upon as Valid Titles: It appears to me that the property being held by the Crown in trust for the Indians, the latter are in the same situation as Minors and can therefor give no valid title.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Wm. J. Chesley

St Regis 8 January 1836

36892

Reports his proceedings with the Missionary and Schoolmaster at St Regis, since the latter received his Appointment, and requests Instructions for his Guidance in future &c

Recd 15 February 1836
D.S.F.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36893

Saint Regis 8th January 1836

Sir/

I have hitherto refrained from any remarks on the conduct of the Roman Catholick Missionary of this place, relative to the School established here, under the direction of the Revd Eleazer Williams, for educating the Indians. Indulging (as I did) the hope that Mr Marcoux hostility & opposition, to so good a cause, would eventually give way to his better judgment. But I am sorry to say that that hope was delusory. and I am now driven to the necessity of submitting the matter for His Lordship the Governor in Chiefs consideration.

Soon after the Commencement of the School and prior to Mr Williams temporary appointment by Lord Aylmer; Mr Marcoux expelled four whole Indian Families from the Church for allowing their Children to go to School; this procedure put it back considerably and reduced

Lieut Colonel Napier
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

reduced the number of scholars from 17 to 4 notwithstanding this discouragement. Mr Williams persevered until his appointment was publickly announced which at once gave new vigour to the school, and it continued to increase, until through the interference of the Roman Catholick Bishop. (upon the Representations of Mr Marcoux;) Mr Williams deemed it proper and expedient to Resign the Government patronage and to depend upon the goodness of the cause for its future success. But this was a triumph to Mr Marcoux too great to go unheeded and no argument was left untold to lead the Indians into the belief that Mr Williams was dismissed and that Lord Gosford disapproved altogether of him as a Teacher

But the very complimentary and flattering manner in which His Lordship received that Gentlemans

Resignation

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Resignation, contradicted Mr. Marcoux's version of that correspondence so effectually, that the school sustained no check thereby: But on the contrary has progressively increased, both in Scholars and in means for its support. of which circumstances you may judge by the following facts. i.e. On the day Mr Williams sent in his Resignation, the Amount of Subscriptions & donations together, did not exceed Twenty Pounds and the number of Scholars in regular attendance was for 8

While at the present moment the donations & subscriptions from Quebec, Montreal, Cornwall, & New York: amount. in Books, & money, to about one hundred Pounds, and the number of Scholars has increased to 24, And moreover, the majority of the British Chiefs, are decidedly in favor of the School;, many of whom send their Children to it & on Sundays attend divine Service themselves in the School House, where Mr. Williams officiates every Second Sabbath to a Small white Congregation. on which occasions, at their earnest request he has latterly at the conclusion of the English Service addressed an exhortation to his Countrymen in the Iroquois language

with

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

with due caution however not to give offence to their
adopted notions of Religion. Notwithstanding which,
this circumstance has so exasperated Mr Marcoux. that
on Sunday the 31st ultimo. he denounced from the Pulpit
his whole Indian Congregation, and interdicted the performance
of Mass, And above all, forbid singing & audible prayer
in the Church, (a part of their devotion of which the Indians
are passionately fond) with an expressed determination to
persevere, in this punishment so long as they allowed Mr
Williams or any other Protestant to Teach or Preach in St
Regis. Altho nothing probably would have so strong a
tendancy to break up the School, as the means Mr Marcoux
has thot proper to use as a dernier resort yet he has
failed to get a single Man in the Village to require Mr. Williams
to desist from Teaching:- with some of the women, those
composing the Choir & denominated the holy Family. he
has been more successful, about twelve of them waited on
me last evening in Mr Marcoux name and desired that I
should forthwith silence Mr. Williams, that their Father the
Priest did not like any interference with his Children. Not
finding in me, that readiness to forward Mr Marcoux views
which they probably reckoned upon, They next called on Mr
Williams & used some threats if he did not immediately desist

his

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

his reply to them was, that he would not be intimidated by their or Mr Marcoux's wiles, nor would he in any way relax in his endeavor to diffuse the word of God, and the use of Letters amongst his benighted Brethren, so long has he continued to receive the countenance & support, that has been held out to him since this commencement of the work.

With the British Chiefs, Mr. Marcoux's manouvre is likely to fail seriously to his own expense. Three of their number desired me in capacity of Agent to withhold from his allowance of pay Ten dollars per diem so long as he refused to perform Mass in the usual way. How long they will continue in this spirit is very uncertain for the facility with which, he works on their superstitious and ignorent fears is truly astonishing.

The whole of the Chiefs have several times requested me to address a Petition to their Father the Governor in Chief in this behalf - with a view to learn whether it is his Lordships desire that his red Children should be educated or not & if so, that their Priest may be restrained from exercising any Canonical authority, over his flock for doing that which their Father at Quebec disapproves of.

But unwilling to make this unpleasant business the subject of a Petition, I have at the Chiefs next request

written

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

written this Letter, Trusting that you will be pleased to lay the Subject before His Excellency the Governor in Chief in such a way as you may deem most proper, and as I have taken a good deal of interest in the cause of educating the Indians, and been mainly instrumental in setting on foot and keeping up the present School. I am very anxious to ascertain if I am acting in a way not opposed to the views of Government: for whatever my private feelings are on the subject of ameliorating the condition of these misguided People it shall not lead me to a departure from that line of duty which shall or may be pointed out by the head of the Government or by any of my Superiors in the Indian Department and I am at the same time instructed by Mr. Williams to say that he will (like me) Govern his conduct by the will of the Governor in Chief. But he steadfastly hopes & trusts that in a Protestant Country like this, a Minister of the Gospel will not be made to succumb to the tyranny of the Papal yoke

I have the honor to be

Sir

Your most Obt Servant

J. G. Cherley

Asst Insp Genl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 36899

To Solicitor General

Quebec 11 January 1886

Arrangement to be adopted with the Defaulters on the Indian Lands in the Dundee Settlement. ——

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

36900

Castle of St Lecors
Dubic 11th January 1886

Sir

With reference to Your Letter of the 5th Instant, explaining the Circumstances under which Certain Actions have been instituted Against Several Individuals holding Leases of Land in the Indian Reserve of Dundee, I am directed by the Governor in Chief to Acquaint You, that he is desirous, that the following Arrangement should be Adopted in this Matter, Namely, that if the present Defaulters shall pay all Arrears of Rent now

The Solicitor General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

now due, and also the expenses already incurred by reason of their non payment, the legal proceedings now in progress are thereupon to be discontinued, and the Government will by Letters Patent, grant Leases to the Defaulters of the Lands they now occupy for the term of fourteen Years from the first Instant, at the Rent, and on the Conditions, on which they are now understood to hold their Lands:— Such Leases however to Contain a proviso, that if the Rent is suffered for the future, to fall in Arrear, more than One Year, the Leases are to be forfeited. —

If these terms are not

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36902 Accepted and the Arrears paid
before the Commencement of
the Term after Next, the
Actions at present instituted,
are to be proceeded in without
any further Notice. —
The Actions Commenced
against the Trespassers on
the Indian Lands are to be
Continued, unless possession
is given up, before the
Commencement of the Term
after Next. —

I have the honor to be,

Sir

Your most obed

Humble Servant

Signed J. Walcott

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate Requisition } No 1.

36903

For Stone for the Indian School at Caughnawaga

11 January 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

Duplicate.

36904

Required for the Indian School at the Village of Caughnawaga the undermentioned Articles viz^t — (to be purchased by the Commissariat.)

1 Single Stove, of 36 Inches, with Metal Pan and Stand Complete. } do One

12 Lengthes of Stove Pipe ——— do twelve

1 Elbow for do do ——— do One

Quebec 11th January 1836

D. Napier
S. I. A

Approved
By Command
J Walcott
Civil Secretary
Quebec 12 January 1836.

R. J. Routh Esqre
Commissary General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extract of the
Civil Secretary's Letter to
Mr Jacob Dewitt of the
15th January 1836, in relation
to the Tenants in default &
to the Trespassers on the Indian
Lands at the Rapids. —

36905

Vide Enclosure to
Letter addressed to
Mr Cherley 18 Jany
1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extract from letter to
Mr Pennefather

36906

15 January 1856

The Crown as Trustee for the Indians, will consent on the payment or satisfactory security of all the Arrears of Rent now due and of all the expenses incurred in consequence of the non payment of the Rent, to grant to the Defaulters Leases by Letters Patent for a term of 14 years from the 1st inst. at the same Rent which they are now understood to pay for the Lands which they occupy, such Leases however to contain a Proviso that if the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rent should in future be suffered to fall in arrear beyond a year Grants the Leases are to be forfeited.—

With respect to the trespasses this Secretary is disposed to show them as much indulgence as is consistent with the rights of the Indians and she would not object on their paying a satisfactory consideration back Rent from the period of their first intrusion at the same rate paid for the Neighbouring Lands to grant them Leases on the same conditions

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

as those above offered with
respect to the Department —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36909

Civil Secretary

16 January 1836

Decision upon the Case of the Defaulters and Trespassers on the Indian Lands in the Township of Dundee. —

Copy to Mr Chesley 18 January 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Castle of St Louis
Quebec 16th January 1836

Sir

I have been directed by The Governor in Chief to transmit for your information and guidance the following decision which it has pleased His Excellency to come to respecting the Defaulters and Trespassers on the Indian Lands in the Township of Dundee, and to request that you will be pleased to make it known without delay to the Indians and Parties interested. —

The Crown as Trustee for the Indians,

wile

The Secretary
For Indian Affairs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

will consent, on the payment or satisfactory security of all the arrears of rent now due and of all the expenses incurred in consequence of the non payment of the Rent, to grant to the Defaulting Lessees leases by Letters Patent for a Term of fourteen years, from the 1st Instant, at the same rent which they are now understood to pay for the Lands which they occupy, such leases however to contain a proviso that, if the Rent should in future be suffered to fall in arrear beyond a twelvemonth, such leases are to be forfeited. — With respect to the Trespassers His Excellency is disposed to shew them as much indulgence as is consistent with the rights of the Indians and He will not object on their paying as satisfactorily securing a Back Rent from the period of their first intrusion, at the same rate paid for the neighbouring Lands, to grant them

Leases

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Leases on the same conditions as those offered to the defaulting Lessees. —

Should these Terms not be accepted by the Defaulters and Trespassers and the arrears be not paid up or secured in a satisfactory manner previous to the 1st of May next, the actions commenced against them will be proceeded in without any further notice; but His Excellency hopes that the parties will render this unnecessary by availing themselves of the proffered indulgence. ——

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient,

Humble Servant.

W. Walker

Civil Secretary.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36913 Superintendent Montreal

16 January 1836

Transmits a Petition from the Iroquois Chiefs praying for the Removal of their Agent, Mr Robt McNabb, for the Reasons therein stated. —

Vide Letter to Mr McNabb 26 January 1836,
Also Letters to him of the 2d August & 19 September 1836

Mr McN. Noble must furnish his accounts immediately made up to the ~~present time~~ ^ next — When this is received His Excellency will state His ~~pleasure~~ pleasure as what further is to be done in this matter

26 Jany 36 W Noble Civ Sec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 16th January 1836

Sir,

I have the honor to transmit herewith, a Petition from the principal Iroquois Chiefs of the Village of Caughnawaga, To His Excellency the Governor in Chief — Praying for reasons therein stated That His Lordship would be pleased to remove Mr Robert Mcnabb (their present Agent) from the Agency of the Seigniory of Sault St Louis —

I have deem to observe that it is my unreserved Opinion, that the Chiefs have every reason to complain of their Agents Proceedings — He has rendered no account whatever, of his Agency since the 31st Octr, 1834 — Although repeatedly requested so to do — by myself as well as by the Chiefs themselves — In the course of the month of September 1835 — a Mr Pregent at the Request of the Chiefs, accompanied two or three of them round the Seigniory of Sault St Louis — to see & examine the Receipts given by Mr Mcnabb to the different Tenants — a Statement of which at the request of the Indians I beg leave to Inclose — with several of Mr Pregent's remarks thereon —

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Servt
James Hughes S. Ia Dept

Lieut Col Maspier
Secty Ia Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent Montreal

16th January 1836.

Answers certain Questions put to him in reference to Interpreter Maccombe's explanatory Statement of the 10th December 1835.

Recd 18th January 1836

36915

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36916

Montreal 16th Janyr 1836

Sir,

I have the Honor to acknowledge your letter of the 9th Instant and in Obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief — I beg leave to transmit herewith, for His Lordship's Information Answers to the Queries contained therein

1. Query —

Has Mr McComber ever made Representations to you, or to your Predecessor, respecting the Encroachments of the Whites, on the Indian lands at Sault St Louis —

Answer —

Mr McComber has never made Representations to me, respecting the encroachments of the Whites on the Indian lands (Reserves) at Sault St Louis. Nor do I recollect ever having heard that he had done so to my predecessor —

2nd Query

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36917

2nd Query.

Can a White man acquire land, in the Village of Caughnawaga, on the Indians Reserves adjoining, by marriage purchase, lease, or Gift &c &c

2nd Answer.

The White men cannot acquire land, in the Village of Caughnawaga or any other Indian Village, or on Indians Reserves adjoining, either by marriage, purchase, lease or Gift — The said land in question being granted, to the Tribe in General, for their sole use and benefit, and that of their Children They the Indians themselves, have not the power or permission to sell, lease, or give away, lands of any description whatever —

3rd Query.

How many White people, reside on the Indian lands in question, without the necessary license from the Governor in Chief —

3rd Answer.

I am not exactly prepared to say how many white people reside on the Village of Caughnawaga or on the lands in question, but out of the great number who reside there which are upwards of thirty three only, have the necessary license

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

License from the Governor in Chief
to remain during good behaviour
viz. Mrs Geneviève McComber, a Mrs Gaspé
and Mrs Hubert, widow of an old
Interpreter.

I have the honor to be
Sir,
your most Obedient
humble Servt
James Hughes
D. Sm Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36919

Interpreter Maccomber.

Caughnawaga 22. January 1886

Transmits sundry documents referred to in his letter of the 10th Ults: which ought to have accompanied that Communication. —

Received 25 January 1886

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Caughnawaga 22nd January 1830

Sir

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant. ill health prevented me making an earlier answer. when I wrote you on the 10th ult. I had given my papers to a friend of mine in Montreal who had promised to forward them with my letter but to my regret he neglected so to do. I now take the liberty of transmitting them to you five in number.

I beg leave also to inform you that forty years ago a Native of this Village and Tribe prevailed on me to leave my native Country to come and settle here. I subsequently was married to a woman of the Tribe with consent and approbation of the whole Village. and was considered as one of the Tribe living in common with them and was allowed to purchase or clear wild lands for my use as well as for my Indian Children. and have always

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

my residence here assisted and contributed in repairing the Roads, Common fence and the public works generally and strictly followed the laws and Customs of the Village which I always thought entitled me to graze my Cattle on the Common as well as to take wood off the lands that I had acquired

I trust you will see that my conduct towards the Indians during my long residence amongst them has been fair and honest. I should find it particularly in my old age to be deprived myself and family of what I had earned and and acquired in good faith.

I have the Honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant

Gervase Maconnber
Visiting Inter. S. Dept

Lt Col Napier
Sec'y Ind. Dept
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36922

Caughnawaga 10th December 1833.

Sir,

I received on the fourth instant your Letter of the 30th November last, which I answer without loss of time. You are pleased to inform me, that the Principal Chiefs and Members of Council of the Iroquois Tribe of Sault St. Louis, have preferred against me six Charges of which you give me the substance, calling upon me at the same time for such observations in reply, as I may be enabled to afford. I am the more inclined to comply with your request, as you are well informed that on the eleventh of April last, the In-dians of this village represented to his Excellency the Commander in Chief Lord Aylmer, amongst other things, as a testimonial of their approbation, their grateful sense of my conduct towards them.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

This testimonial was not owing to any Sollicitation on my part, it was spon-
-taneous, and an unequivocal testimony of the Gratitude which Conscience and Sentiments of honor alike require should be paid to merit. And I am confident they will always be ready to render me similar Justice, if they are left to themselves, and are not biassed by the persuasion of ill-disposed persons.

Allow me then, Sir, to call your attention and that of the Tribunal before which I am to be judged, to the repre-
-sentation made to Lord Alymer on the said 11th April last. I shall be brief in answering to the charges made by my Opponents.

let me see this

To the first of their Charges, I say;

I am not a Justice of the peace, I have no authority to arrest those that disturb the public peace, or violate the laws; my Co.ncils and exhortations have not been wanting, what more could I do? My situation as Interpreter gives me no legal power, of which I can avail my self, for the good of the Village.

Did Mr M'Comber ever report to the authorities that the Whites were trespassing on the Indians

No

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To the Second -

My residence at Sault St. Louis is a necessary consequence of my nomination as Interpreter. I have a special licence to that effect for me and my family, it is signed by his Excellency Lord Dalhoutie, and dated 23 May 1827. I did believe, and I believe still, that an Individual by the name of Larimier whom some persons wanted to expel from the village, had a right to stay in the said village, and it was so decided by a Court of Justice. I used my utmost endeavours to carry into effect the orders for the removal, from the village of Caughnawaga, of all the other whites against whom the Indians entertained suspicions. My exertions were not productive of the effect desired, they were of a Public nature, and they are well known to Mr. B. St. Germain the Interpreter, who leaves in Montreal. In all instances if my family and myself have given Councils, these Councils were founded but on legal decisions.

Car I see this

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To the third and fourth,

I acquired with permission and on a notorial act, the piece of Land from which I get wood and where on my cattle graze: I do not refuse to pay the Indians Cens & Rentes for the property owned by me. But my claims to, and my possession of, the said property are legal; and those who complain against them, and wish to deprive me of my rights, shew but little respect for the acts of their Predecessors by whom my acquisition was confirmed and authorized. My first wife was an Indian of this village, the Children issue of our marriage have shared with me this piece of land, and every one of them enjoys his own share.

can a White acquire land in this Village by Gift purchase or marriage

No

To the fifth and sixth.

My qualifications and my titles to the office of Interpreter are the same, that were known, and thought sufficient by his Excellency Sir George Prevost, when he appointed me to the said office on the

11th

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

11th May 1813: My Intellectual faculties are not impaired, my duties are the same which I fulfilled for a number of years past, I continue still to fulfill them in the same manner. The Chiefs in Coun=cil were then satisfied. I flatter my self that my private and public conduct en=title me to the same degree of respect and confidence as formerly. To Corroborate what I have just Stated, I take the liberty of subjoining to this letter, the Certificate of our venerable Missionary Mr. Marcoux, which is not equivocal: That Gentleman is a better Judge than the Chiefs and Members of the Council, and knows more what is suitable to them, than they do themselves. I also subjoin a Copy of my Commission, of the general order dated 30th January 1828, and of my acquisitions &c&c. I hope you will find every thing as it should be.

Where are them Documents they Do not accompany this paper

I forbear laying any steps on the unfeeling Conduct which distinguishes my opponents in their proceedings;

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

it is sufficient for me to say that I have the greatest Confidence in the Integrity and Justice of the Tribunal which is to decide between them and me. The family of my present wife have resided for upwards of 80 years in this Village, and have always been respected.

I think I have shewn beyond doubt, that the Charges preferred against me by my opponents are false, and of Course Vexatious. Nevertheless, in Case the Public Authorities should wish to see truth Come through another Channel than my own assertions, I shall submit with the greatest pleasure to any Enquiry that may be made on the Spot by Commissioners unconnected with this Department, but Conversant with the Customs and usages of the Indians: By this means I shall be able to prove to the general satisfaction of all Concerned, that I always deserved, and still do deserve

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the Confidence of Government, and that of all the virtuous and unprejudiced Individuals of this Village.

It will be gratifying for me to give at the same time a Statement of my Services, not having mentioned them in any particular Manner.

I have the Honor to be

Sir,

Your most humble and obedient Servant

Gervase Maccamber
Interpreter I. Dept.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

10th Dec 1835

This answer does not meet all the Charges - Does Mr Comber keep his Cattle on his own ground? does he take Firewood elsewhere than off his own premises - Has he ever made representation to the Authorities respecting the encroachments of the whites - How many White persons on the Indian lands in Question besides his family Does Lord Dalhousie licence of May 1827 authorize all his family to reside on the Village as long as they wished? Can a White acquire land on this Village by marriage purchase or how otherwise made -

It would be the best course if pleased his Excellency to send down one unconnected with the Indian Dept (as has suggested) to enquire & report on the matter & the Settlement could be adjusted

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36930

Civil Secretary's
Observations on Mr
Macdonald's Letter of 10th
December 1885.

N.B. The Answers noted in black
ink in this were obtained from the
Chiefs in Council, in presence of Lt. McK
on Saturday 6 August 1836 at the Post
House at Caughnawaga

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Civil Secty's Observations on Interpreter

Maccombie's Explanation of 10 Decr. 1835

36931

"This Custom does not meet all the Charges".

"Does Mr Maccombie keep his Cattle on his own ground".? In common with the Indians

"Does he take firewood elsewhere than off his own premises".? Of the Domain

"Has he ever made Representations to the Authorities

"respecting the Encroachments of the Whites".?

"How many White People reside on the

"Indian Lands in Question".—

"Does Ld Dalhousie's Licence of May 1827 Authorize

"all his Family to reside in the Village as long as

"they wished".?

"Can a White Acquire Land in the Village by

"Marriage, purchase, Lease or Gift" Yes.? — not, Unless with the Consent of all the Chiefs & the Approval of the Governor

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36932

"It would be the best Course, if not
"Objectionable, to send down one Unconnected
"with the Indian Dept^t (as he suggests)
"to enquire and report in the Matter, and if
"the Situation could be Abolished". —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36933

Superintendent Montreal

10th November 1885.

Transmits a Report of his opinion upon the several allegations preferred against Interpreter Macconnber of the Indian Dept: by certain Chiefs and Members of Council of Sault St Louis.

Enclosed Report sent to the Civil Sec/ 22d December 1885 with a Schedule

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

36934

1950

Montreal 10th Novr, 1835

Sir,

In Obedience to the Commands of His Excellency the Governor in Chief I have the Honor to transmit herewith for His Lordships Consideration, my unreserved Opinion, as to the truth of the several Allegations respecting Interpreter McCombes, contained in the Enclosed Communication, from certain Chiefs and Members of Council on behalf of themselves and the great Majority of the Tribe of Iroiquois of Sault St Louis —

I have the Honor to be

Sir

Your very humble Servt

James Hughes

S. In Dept.

To

The Secty.

Dn. Affairs —

Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36935

Superintendent Montreal

19 January 1836

Report upon the Issue of Annual Presents to the Indian Tribes in the Montreal District for the Year 1835, with the duplicate Returns on the Subject. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lt Colonel Napier
Secty Ind Affrs

36936

Montreal 19th June 1836

Sir,

Herewith I have the Honor to send Returns of the Issues of His Majesty's Annual Bounty to the Tribes of the different Indian Villages in this District — The Indian presents from England for the year 1835, having as we are informed been prevented from reaching Canada, from some unforseen accident, happening to the Vessel they were embarked of — and it being late in the season, before the purchase of such Articles of presents as was sanctioned by His Excellency the Governor in Chief could be procured to make up in a manner the appro- -ved Estimate of the 9th June 1835 — Added to the very severe cold Weather that prevailed at so early a period prevented the Distribution being made before the Closing of the Naviga- -tion — The Returns are correct — But I am sorry to add that the Substitute of Strong blue cloth — in lieu of Strouds was of a very Inferior quality — so well as the Imitation narrow Canadian Cloth — which was substituted for Mollon & Cadeties — But I understand that no other article of that description could be procured — The Blankets were good, but neither Inferior to those that the Indians were in the Habit of receiving — However the whole of the Tribes

of the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the different Villages, after having heard of the accident of the Vessel that contained the Indian Presents — appeared very grateful for what they received and begged of me to make known their Sentiments to their good Father at Quebec and to request of him, that he would be pleased for the future, to order, that the Annual Bounty of their Great Father The King, should be distributed to them at an earlier period, so that they might be enabled to get to their Hunting grounds before the severe weather —, and also that they may for the future, receive the same Blankets and Cloth, they were accustomed to get —

The first Issue that was made was at the Lake of the Two Mountains, which took place on the 10th & 11th Dec.r, 1835 in presence of Mr Wilson D. A. C. G — and Lieut Whyte 32nd Regt — The second Issue took place at Sault St Louis on the 18th and 19th of same month in presence of Ensign Kempt 32nd Regt — The third Issue was made at St Francis in presence of Ensign Case 32nd Regt — 23rd & 24th Dec.r, — And lastly at St Regis in presence of Ensign Inglis of the 32nd Regt — on the 9th and 10th Janv — 1836 — The whole of these distributions were made to the great satisfaction of all the Indians, excepting a few discontented Individuals of the Village of Caughnawaga, who were not authorized to receive presents, among which number was Mr Geo de Lormier who on his being refused, used the insolence to say he would write His Excellency the Governor in Chief on the subject — — I have the honor to be

Sir

your very Obed.t humble Serv.t

James Hughes S. In Dept —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36938

Return of Indians of the Village of Sault St Louis and Estimate of Presents for 1835 as per Approved Schedule of 24th February 1834

Indian Affairs (RG-10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Return of Indians residing at Sault Saint Louis for whom the Presents specified in the annexed Estimate are Intended

Village and Tribe	Full Equipment			Common Equipment			Boys			Girls			Total
	Chiefs Head Dress	Chiefs Suits	Warriors Medals & do	Warriors Suits	Chiefs	Warriors	Under 10 Years	From 10 to 15 Years	Upwards of 15 Years	Under 10 Years	From 10 to 15 Years	Upwards of 15 Years	
Sault Saint Louis. Iroquois	0	1	3	10	246	274	46	53	115	46	59	90	951

Men --- 265
Women 277
Children 409
951.

Montreal
James Hughes S. In. Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Estimate of Presents to be given to 265 men, 277 women and 409 Children Iroquois Indians of Sault Saint Louis — as the Annual Present for 1835 —

	Articles	Coloured Blue & grey — yards	Cordelas — "	Molton — "	Ratteen Blue & grey — "	Strouds — "	Irish Linen — "	Barlow Calico un Bleached "	Flannel — "	Blankets — 1 Point	Ditto — 1½ "	Ditto — 2 "	Ditto — 2½ "	Ditto — 3 "	Pounds Tobacco —	Balls —	Shot —	Gun Powder —	Guns Chiefs	Ditto Common —
Sault St Louis																			
Iroquois		2y	120½	196½	300½	903	100	3325	Flannel	205	113	92	277	265	256	340	1644	340	5
																			9

Sault St Louis 20 Dec 1835 — We certify that the within mentioned articles of Indian presents for the Iroquois Tribe of St Sault St Louis, were justly & truly distributed to the said Indians in our presence —

John Thos Kempt
Lieut 32nd Regt

V. J. Germain

Geo. Macdonnell
Interpreter I. Dept

James Hughes
I. Dept

36941

Return of Indians of the
Village of St Francis and
Estimate of Presents for 1835
as per Schedule of 24 Feby 1834
Approved by His Excellency
Lord Aylmer Commander
of the Forces

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

~~Estimate of Presents~~ Return of Indians residing at Saint Francis for whom the Presents specified in the annexed Estimate are Intended

Village and Tribe	Full Equipment: Chiefs, Warriors & Councillors	Full Equipment: Warriors & Hunters of 2nd Class	Full Equipment: Warriors & Hunters of 3rd Class	Full Equipment: Chiefs	Common Equipment: Women	Common Equipment: Boys above 16 years	Common Equipment: Boys 10 to 16 years	Common Equipment: Boys 5 to 10 years	Common Equipment: Boys under 5 years	Common Equipment: Girls above 16 years	Common Equipment: Girls 10 to 16 years	Common Equipment: Girls 5 to 10 years	Common Equipment: Girls under 5 years	Total
St Francis. Abenaquois	1	1	4	10	95	114	20	21	20	7	30	31		362

Men	107
Women	110
Children	137
	362

Montreal
James Hughes S. In Dept

36943

Estimate of Presents to be given to the Indians assembling at the Village of St Thomas for the year 1835.

Genl Dept Supt Indn Affs Kingston 24th May 1835

Sir I have the honor to transmit herewith an Estimate of Presents to be given to the Indians assembling at the Village of St Thomas for the year 1835 and to request that you will be pleased to submit the same for the approval of His Excellency the Governor in Chief.

I have the honor to be Sir Your most obedient humble Servant

Wm Hamilton Jarvis
Dy Supt Genl Indn Affs

To His Excellency Sir Geo. Arthur K.C.B. &c. &c. &c.

Quantity	Articles	Amount
23	Cloth Blue & grey assorted	
43	Scotch	
196	Blankets	
151	Cotton Shirts & grey	
0536	Flannel	
66	Plaid Linsey	
1512	Handkerchiefs (Cotton & Silk)	
	Tobacco	
39	Blankets	1/2
31	Kettles	1 1/2
24	Kettles	2
110	Kettles	2 1/2
107	Kettles	3
29	Gunlocks Sideplates	
623	Kettles Sheet	
615	Kettles Sheet	
923	Kettles Iron Covered	
9	Axes Iron	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36944

Return of Indians of the
Village of St Regis and
Estimate of Presents for
1835 as per Schedule of 24
Feby 1834 Approved by
His Excellency Lord Aylmer
Commander of the Forces

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Return of Indians residing in the Village of Saint Regis for whom the Presents specified in Annexed Estimate are Intended

Village and Tribe	Full Equipment: Chiefs	Full Equipment: Counsellors	Full Equipment: Warriors & Widows	Common Equipment: Boys: Warriors & Widows	Common Equipment: Boys: Children	Common Equipment: Girls: Warriors & Widows	Common Equipment: Girls: Children	Common Equipment: Girls: Children	Common Equipment: Girls: Children	Common Equipment: Girls: Children	Common Equipment: Girls: Children	Common Equipment: Girls: Children	Total
							15 & upwards	10 to 15	5 to 10	1 to 5	Under 1		
St Regis, Iroquois	0	1	3	11	84	101	24	26	30	15	22	25	336

Men 96
Women 104
Children 150
350

Montreal
James Hughes S. Ind Dep.t

36946

Statement of Presents to be given to 96 Men, 104 Women and 150 Children Indians Assembled at Drummond Island for the Purpose of receiving their Annual Presents for 1835

63	Blankets	1 1/2	"
40	Yards	1 1/2	"
259	Yards	2	"
104	Yards	2 1/2	"
96	Yards	3	"
213	Pounds Tobacco		
203	Yards Baize		
600	Yards Scarlet		
203	Yards Garters		
3	Pieces Ribd. 7/8 Cotton		
1991	Worsted Cotton mitts		"
66	Pairs Caimen		"
332	Scarlet		"
144	Russian Glue Sugar		"
1792	Dollars		"
32	Caddoes		"
20	Cloth Glue & Gray Capots		
Quantity	Articles		

I certify that the above Amount of Presents is correct and that the Indians mentioned in the Margin are entitled to the Quantity stated

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36947

Return of Indians of the
Village of Lake 2 Mountains
and Estimate of Presents for
1935 as per Schedule of
24th Feby 1934 Approved by
His Excellency Lord Bessborough
Commander of the Forces

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Return of Indians Residing at the Lake of the two Mountains for Whom the Presents Specified in the annexed Estimate are Intended.

Village and Tribes		Chiefs accompanied by Medal	Chiefs Medal do	Warriors Medal do	Warriors Medal Equipment	Chiefs	Warriors	Boys & Warriors of age	Boys 15 to 12 do do	Boys 9 to 4 do do	Boys 4 to 1 year do do	Girls 10 to 14 do do	Girls 9 to 5 do do	Girls 4 to 1 do do	
Lake of The Two Mountains	Nipissingues	"	"	4	3	71	81	17	25	7	11	16	21		256
	Algonquins	"	"	1	1	82	95	16	17	13	21	14	20		204
	Iroquois	"	"	"	3	84	90	16	20	14	15	16	23		201
		"	"	5	7	237	266	49	62	30	47	46	64		021

Men ... 244
Women ... 271
Children ... 306
021

36949

Estimate of Stores to be given to 244 Mun. 2nd Hommes and 306 Christian Indians Residing at Rice Lake &
The Iswa Mountains for year 1835 — As per Schedule of His Excellency Lieutenant General Sir
Sylvester K.C.B. Commander of The Forces —
Dated Kingston 24th July 1834

	Articles	
102	Blankets	1/1
100	Coats	1½ "
96	Coats	2 "
271	Coats	2½ "
244	Coats	3 "
302	Round Jackets	"
493	Coats Scarlet	"
1403	Coats Short	"
493	Coats Cum Corded	"
1	Cloaks Cum	"
1	Belts	"
10	Coon Caps	"

Supplied the Two Allowances
Dated 1835

The quality that the above mentioned articles of
Clothing &c. are to be of the same description as
those supplied for the year 1834 —

Approved
Commissioner
Indian Department

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36950

Superintendent Montreal

20 January 1836

Transmits Articles of Agreement Concluded and Executed at Sykes between the Bilistn Chiefs and Wm S. G. Chesley, as Agent to their Tribe, on the 14 January 1836

Ans?: 11 February 1836
Reprint of Articles Returned
Approved & Signed

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36951

Montreal 20th Jany 1836

Sir,

I have the Honor to acknowledge the receipt of your letter of the 12th Dec., ultimo 1835 referring to a Petition addressed to His Excellency the Governor in Chief of 26th November last – praying for the reasons therein Stated – That His Excellency might be pleased not to accept the resignation of Mr. Chisley's Agency at that Village – (which resignation was transmitted with the Petition) – and it being deemed of advantage to these Indians, to retain that Gentlemans services as Agent, upon certain terms, proposed in his letter to the late Lieut Col McKay of 24th August 1832, which you have referred to me, with Instructions to ascertain, & Report, whether such an Arrangement, would be satisfactory to the Parties in Question –

I have the Honor to represent for the Information of His Excellency the Governor in Chief, that while at St Regis on Sunday the 18th Instant. I assembled the Chiefs & Members of Council, to learn from them, whether such an Arrangement – as proposed by them agent in the above mentioned letter of the 24th August would be Satisfactory to them – They set the time said that according to the laws & Customs of their Village, they had not the power or liberty, to allow him any land to cultivate, That it would be

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

would be a bad example, They represented that on a former occasion - They (the Chiefs) had leased a few Acres of Land on their Domain (or Indian reserve) to a White man - and that the Majority of the Tribe were displeased at it — so much so, that they were obliged to dispossess the White man of said Land — — But they agreed with Mr Chesley, to give him the Enjoyment of Mr Chevalier de Lorimier's House & premises (which the Chiefs have lately purchased from Mr de Lorimier) during the time that the Mr Chesley might act as their Agent - and also to find him with fire wood — Inclosed I beg leave to transmit the agreement entered into between the Parties - for the Conservation of His Excellency the Governor in Chief — And have to request you will be pleased to return them - as one of the documents is to remain with the Chiefs & the other with Mr Chesley —

I have the Honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Serv
James Hughes S. Ins Dept

Lt Col Napier
Secty In Affs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

~~Duplicate~~

Original

36953

To the Colonial

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Articles of agreement made & concluded at Saint Regis in Lower Canada this Fourteenth day of January One Thousand Eight hundred and Thirty Six. By & between the Majority of the British Indian Chiefs & Warriors of Saint Regis of the one part. and Solomon Y. Chesley. Resident Indian Department at Saint Regis of the other part. Whereby it is witnessed that the said British Chiefs & Warriors, in the name and behalf of the whole tribe, promise and agree to and with the said Solomon Y. Chesley in manner and form following. (that is to say) That he the said Solomon Y. Chesley shall and may have, hold use occupy, possess and enjoy. The House & premises, together with the Garden out Houses and appurtenances in the Village of Saint Regis formerly owned and occupied by Captain deLorimier

To have and to hold the same unto the said Solomon Y. Chesley. from year to year so long as he the said Solomon Y Chesley shall continue to reside in Saint Regis and to do and perform the duties of Agent as hereinafter mentioned. And also the party of the first part agree to furnish and deliver on the said premises unto the said Solomon Y. Chesley annually during the Winter season so long as he may continue to be their Agent as aforesaid the Quantity of Thirty Six Cords of Merchantable Cord Wood

And the said Solomon Y Chesley agrees with the said Chiefs & Indians. in manner & form following

That

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

that is to say: That as an equivalent for the aforementioned Wood Privilege he the said Solomon Y Chesley will well & faithfully do and perform the duty of Land Agent to them the said Indians as hitherto done and performed for the last Fifteen years. —

In testimony whereof the parties to these presents have hereunto set their hands and seals on the day and date first herein written. —

Signed Sealed and Interchangably delivered in presence of

Eleazer Williams

Tharihorrens

Wishe	Tekarihontie	X
Tier	Onwaniaienni	X
Sakasari	Hasiwaniientha	X
Swasen	Tehosarakwente	X
Tier	Ositakete	X
Saro	Oriwakete	X
Sak	Tekaratie	X
Rowi	Tharakonnente	X
Tier	Karaiarakwen	X
rowi	Taweurate	X
Tekarihorrens		X
Tsiohakisen		X
Hdionwakenra		X
arhakientiake		X
Katsitenserihio		X
awesi		X
tehotsioian		X
Oterihonte		X
teKakatoren		X
atsimeia		X
tehaweiakenra		X
atkotaienton		X
Atronwati		X
Sorekwdshon		X
Kanererokhen		X
Kaientatirhon		X
Sahonhike		X
Sakoketc		X
atiatoharonkwen		X
Saserosa		X

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Tehawennoken
raonwentsiaieshaon
Copy
of Chesley

36956

Submitted and Recommended,
D. C. Scott
S. G. A.

Approved,
By Command
Walcott
Asst Sec
Ottawa 4th Feby 1926

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Superintendent 36957

Montreal 21 January 1836

Transmits Accounts for the Postage of Letters, and Armourer's Work performed for the Indian Dept at Montreal.—

Indian Affairs Accts 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36958

Postage Cert:
Chart Cum 24: 11: 5
Rec'd 26 January

Montreal 21st January 1836

Sir,

I have the Honor to transmit herewith for the approval of the Indian Department Postage Account at this place, for letters on the public Service from the 6th Sept., 1835 to the 5th Jany 1836 — Also the Armourers account for repairs of fire arms for the Indians of this District from the 6th June to the 24th Novr 1835 Inclusive —

I have the Honor to be
Sir
Your very Obedient Humble Servt
James Hughes
D. Im Dept

Secty Im Affs
Quebec

Ans 4th Feby
Rec'd 9. 8. 6 Statg
Transmit Accts
4 February
1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Wm S. Y. Chesley

St Regis 21 January 1886

Remarks on the Suits instituted Against the Defaulters & Trespassers on the Indian Lands, and the late proceedings at the Village of St Regis.

to find out if any leases have been granted to any of the defaulters for what term & in what form & by whom & if sanctioned by the Govt.

What was the practice of granting leases of the Indian lands before Mr Chesley's appointment or before 1826

Saint Regis 21rst January 1836

Dear Sir

I received this morning your confidential letter of the 14th Instant; "Adverting to the circumstances "under which certain actions have been instituted against "several individuals holding Leases of Land in the Indian "Reserve in Dundee.

And on which subject I have had a conference with the Chiefs, who are quite satisfied with the arrangement proposed By His Excellency the Governor in Chief: Provided the defaulters shall be required to pay Lawful Interest on all Sums past due, a request so reasonable in itself. that I can entertain no doubt of His Lordships ready Concurrence thereto.

I have good reasons however to suspect that the defaulters (to whom this arrangement is intended to confer a mark of His Excellency's especial indulgence) will be in no humour to take it in the kind spirit which (beyond a doubt Lord Gosford has been prompted by) in desiring the proposed accomodations. For at all times before and since the instituting of those Actions. up to the present time I have been willing & ready to accept the Back rents and discontinue the prosecutions respectively. which I presume they will not pretend to ignore: Nor was it originally the wish or intention of the Indians and myself to Bring the Actions. in the manner, they now stand: But in the absence of any written Contract. obligatory. on the part of the Lessee. to pay rent as was the case. by the bad conduct of my

Lt Colonel D. C. Napier
I. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

my predecessors. The Solicitor General deemed it expedient to proceed by way of Ejectment, and in the event of any of the defendants having proper Leases and pleading thereon, the action of ejectment might be withdrawn, and one for the Back rent instituted, founded upon the Lease when Brought into Court. And it was well understood between Mr. Sullivan, the Indians & myself that no advantage should be taken of the prosecuted by this procedure. But that when a judgement should be obtained in any of the cases, to leave it at the option of the defendant to pay up the arrears with Cost & take a proper lease, or to let the Law have its course

They very boldly express their determination to abide by the latter course, and are encouraged in that position by Mr Secretary as adverted to in my letter of the 28th Ultº. at whose suggestion a Subscription has been got up by some of the most solvent Settlers for the purpose of defending these prosecutions, thus making it a general denial of the Indians right to any rent whatever. But on this point you will be better able to judge when you communicate with the parties themselves which I suppose will be the case in the event of an arrangement

I sincerely hope that these deluded people will not be so blind to their own interest as not to avail themselves of this mark of clemency in His Excellency. But knowing them as I do I shall be even surprised to see them act advisedly in this behalf.

The agitation at present at this place I would make the subject of a seperate communication but as you have desired me to answer your letter privately, I think you will not consider it out of place to acquaint you of some of the most prominent features. Captain Hughes will have informed you (no doubt before this reaches you) that a party of the Indians here opposed to the Chiefs & myself headed by the 1st Chief Teoragaron & composed chiefly of

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the old Leclair faction of notorious memory" had several complaints which they prepared to that Officer at his late visit here with the presents. the object of which was in keeping with the universal rage of getting into office.

They are all Men that were deposed in 1820 for malversation Excepting the leader Joseph Teoragaron who was Broke[n] by his appointment as Chief in 1833. the particulars of which you are already acquainted with. Captain Hughes (undoubtedly with the best intentions. though diametrically opposed to mine and the Chiefs views) gave this party some incouragement of being re admitted to the Council. which in my opinion is already sufficiently numerous. being composed of the 12 Commissioned Chiefs. an orator and crier

After a period of 15 years of unwearied zeal on their part to vilify my character and that of the Chiefs. they are now willing to participate in our mismanagement If only allow'd a place in Council. that point once gained they could the easier resume their nefarious speculation of 1817. 18 and 1819. Notwithstanding the opposition of all the Chiefs and at least 2/3 of the young bold warriors a self Election of 12 persons to be added to the Council has been had of the persons above named. four of whom start today for Montreal, to be confirmed in their self nominations by Captain Hughes. to whom I have written. intreating him as he prizes the peace and well being of this Village not to entertain their machinations, or pretended grievances, which he must have seen when here were quite unfounded. If once he opens a door to their importunities. he will have abundance of complaints For my part If that villainous faction should by any means prevail I shall of necessity be compelled. to withdraw all together from the department

I remain dear Sir
Yours &c
J. G. Chesley

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36963

If When
How came the
Indians to be
Reserved on
Dundas township
under any &
What Deed -
I should like to
to see the Deed
if any -

What exactly are
the wishes of the
Indians as to the
defaulters being
contained in
Reserve with
land upon
payment of
arrears & expenses
& for how long
if they are

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36964

Some would they consent to the leases being granted — would 21 years be too long

a list of the defaulters with the amount of the rent each owes & the number of acres each holds — & when the respective entered upon the lands

Received for
Exam. 1 - 4 February 1836

36965

Montreal 26th Jany 1836

Sir,

I have the Honor to transmit herewith for Approval, my Account of Travelling Expences, Incurred when on public duty to the different Indian Villages in this District from the month Jany 1835 to Jany 1836.

£11.5.2 Sterling
Four Copies

I have the Honor to be
Sir
Your very Obd't Humble Servt
James Hughes D. Sup Dept

Lt Col Maycock
Secty Ind Affairs
Quebec

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mr S. Y. Cherley

28th January 1836

In Reply to the Letter
addressed to him on the 18th
Ulto: respecting the Defaulter
in the Dundas Settlement.

36966

Recd 4 February 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Regis 28th January 1836

Sir/

I have the honor to acknowledge the receipt of your Letter dated the 18th Instant accompanying Copy of one addressed to you from the Civil Secretary; conveying the expression of His Excellency's. the Governor in Chief decision in the course to be observed respecting the prosecutions now in progress against certain Trespasses and defaulters on the Indian Reservation in Gunden

And to acquaint you that in obedience to your instructions. I have communicated the same to the the Indians, and to such of the defaulters as I have been able to see. By the former I am desired to convey to you, for the information of their good Father, the Governor in Chief, their unqualified thanks for his marked and prompt attention to their interest, And their Satisfaction of the proposed arrangement excepting so much of it, as does not require the defendants

Lt. Col. J. C. Napier
Secty Ind. Affairs

to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

to pay Interest on their respective arrears. And in the case of the Trespaser (there is but one) They respectfully submit. that he should, in addition to the Back rent with lawful Interest, Be compelled to pay the entrance Fee of Five Pounds, a sum that has invariably been exacted and received from all the other Settlers on the Reservation, Intended to cover the expense incurr'd by them in Surveying the Township.

With respect to the defaulters (so far as I can learn, they are in no humor to accept the proffered terms, But to abide the decision of the Law. Those to whom I have shown the Correspondence. take to themselves a wide field for the construction of His Excellency meaning in the expression "On the payment or Satisfactory "Security of all the arrears of Rent. contending that it gives to them the right to name the security to be offered, the time of payment, and in what manner whether Cash, grain, Cattle &c." at their own option

I have appointed the 17th Inst. to meet them and get their final answer: of which you shall

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

shall be apprised in due time. I saw a letter to a W Gardner yesterday, from W Dewit holding out strong hopes to the people that he would get them Deeds for their respective lots, this circ[illegible] acknowledge very much (in my opinion) to blind those ignorant people to their own safety and interest.

I have the honor to be

Sir

Your most Obt

Humble Servant

J.Y. Chesley

Asst Ind. Dept.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36970

My dear Clements —

The young Indian who prays for a Gun & Powder & Shot behaved in so Heroic a Manner in saving the life of a Fellow Creature in the Year 1834 that a Silver Medal was presented to him by a number of Gentlemen of this City who paid for the same by Subscription — The accompanying Memorial is signed in the hand writing of Mr Stuart and the enclosed Memorandum is in the hand writing of Mr. John Nelson — I have promised to recommend the Prayer of this Petition and now do so accordingly — These Fusils are I believe, in the keeping of Mr. Lunn Ord. Store Keeper —

I am on the broad of my back with Lumbago — If the Gout is worse — Lord! how His Lordship must Suffer.

Yours always

Ed. Chas Tachereau

30 January 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36971

Francois Lahourbinette

Petitions for a Gun Shot
and Powder to hunt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency the right
Honorable Archibald Earl of
Dalhousie, Baron Ramsay
of Biercles, in the County of Lanark
Captain General and Governor
in Chief in and over the Provinces
of Upper and Lower Canada,
Vice Admiral of the same and
one of His Majesty's most Honorable
Privy Council &c &c &c

The Petition of Francois Tehoumhsihé of the
Village of Lorette.

Humbly Sheweth,

That your Petitioner had the
good fortune to obtain a medal for saving
the life of a young lad who had fallen
into the River St Charles about two years ago.

That your Petitioner finds
himself in want of a fusil Shot & powder
to go to his hunt, and enable him to contribute
to the support of his parents who are now of
an advanced age.

That the only means which
your Petitioner would have to obtain
a fusil

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

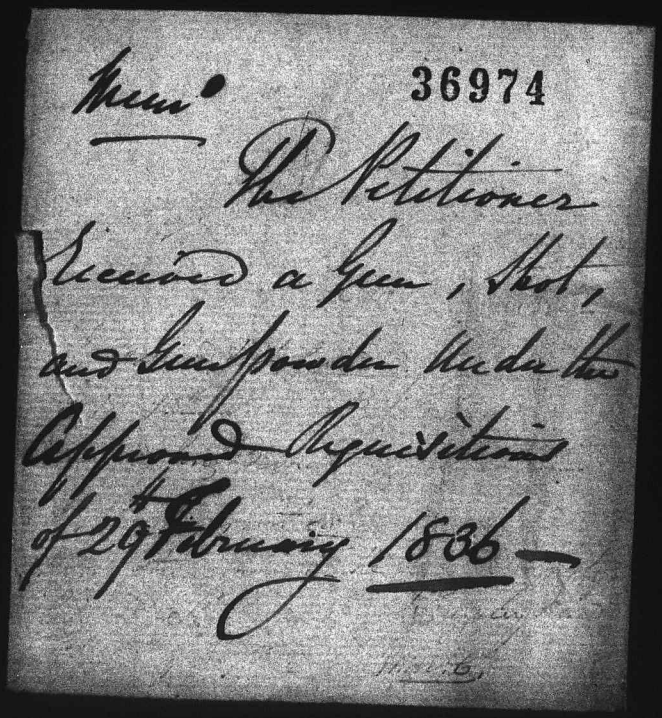
a fusil and shot & powder would be by the
Side of his medal, which nothing but the most
unjust necessity would induce him to do,
And under these circumstances he ventures to have
recourse to your Excellency, and prays that
your Excellency will be graciously pleased
to order a fusil with powder & shot to be
given to your Petitioner who will ever pray.

Dated 26 January 1836.

his
François + Thahourenhé
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA


Mem.

36974

The Petitioner
received a Gun, Shot,
and Gunpowder under the
Respond Requisition
of 29th February 1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pro Civil Secretary

36975

Quebec 27 February 1836

Refers a Petition in behalf of a Young Indian of the Huron Tribe Jas

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36976

My dear Sir,

Mr. Walcott wishes you to report on the enclosed, & if you are in favor of it, to submit a requisition accordingly. — He has promised to answer it on Monday Morning, early. —

I have the honor to be your's truly

C. W. Mountjambert

Ind: Affs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36977

Superintendent Quebec

30th January 1836

Transmits Statistical Returns of the Indians of Lorette, Beauceour, Three Rivers and River St. Maurice: Suggests, that the Missionary at Restigouche be requested to furnish an Annual Return of the Micmac Tribe.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quebec 30th January 1836.

Sir,

Enclosed I transmit to you the Statistical Returns of Lorette, Bécancour, Three-Rivers and River Saint-Maurice: As to Restigouche or Ste-Anne, it is out of my power to give any information whatever: previous to this I gave the population of Ste-Anne by the Returns of Presents, but this year none were issued to them. They left before

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

before Presents were procured.

I take the liberty of suggesting that an annual return might be sent by the Missionary of Nipigon to me, should His Excellency be pleased to make it part of his duty as Missionary receiving a pay from Government.

It seems to me to be very requisite for it is wanted on several occasions in the year.

I have
The Honor
To be
Sir
Your obedt Servt
L'Orignal Dickenson
Supt Ind. Dept

Lt Col. D. Chapleau
Agt Ind. Dept
Ind. Affrs
Que.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs & Indians of Kingston and Bay of Quinté –

Requisition of Chiefs for £45 for travelling expenses &c in act of Parliament –

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The Chiefs upon Tribe of Indians of the Bay of Quinte require the Sum of £[illegible] pounds Halifax Currency for the travelling expences of our Chiefs and other Indians belonging ~~with the~~ Tribe to Kingston and back ~~on the~~ on the business of the ~~Tribe~~ Cause and on the Purchase of Hay, &c. for the Tribe to be charged to our Land payment account -

his
Pashegese
mark

Toronto 30th Jany 1836 -

his
John [illegible] Simpson
mark

his
Capt. [illegible] Sun
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Triplicate Copy
for Office

36982

Requisition for
Stationery for the use of the
Medical Department
in Lower and Upper
Canada for the Year
ending the 31 December
1836

Entered in Record Book

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Triplicate for Office.

36983

General Statement of Stationery received and expended by the Indian Department in Lower and Upper Canada in the Year ended the 31st of December 1835

	Paper						Books		Wafers	Sealing Wax	Quills	Ink Powder	Ink		Pen Knives	Scissors, Penknives	Sealing Wafers, Penknives	Ink Stands, Complete	Rulers 24 Inch, Scale,	Steel Pens with Handles	Rosary Boxwood	Boxes Sand with Top	Steel Pens Silver	Pen Knife Steels
	Post	Foolscap	Demy	Note	Blotting	Cartridge	Folio 3 Quires	Numerous Quires	Papers	Sticks Wax	Quills	Stick Sand	Black	Red										
	Reams	Reams	Reams	Reams	Quires	Quires	No.	No.	lbs	lbs	No	Quires	Quires	Dozen	No.	No.	No	No	No	No	No	No	No	No	No
Stationery in Store at the Indian Stations on the 1st of January 1835	1	4¼	2	.	7	6	4	2	¾	2	350	4	10	1½	7	4	1	1	2	.	1	.	.	.	.
Ditto subsequently received From the Ordnance Stores at Montreal	½	2	1	.	1	1	1	3	½	½	200	.	3	1½	.	.	1	1	1	.	.	.	.	.	.
during the Year 1835. Purchased by the Commissariat at Quebec	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	50	.	6	1	1	.	1	.	.	.	.	12	.	.	.
Total	1½	6¼	4	.	8	7	5	5	1¼	2½	600	4	19	4	8	4	3	2	3	.	1	12	.	.	.
Deduct, Stationery expended during the Year ended the 31st of December 1835	¾	3	2¼	.	4	3	1	3	½	1¼	300	4	13	2	3	1	3	2	2	.	1	12	.	.	.
Ditto remaining in Store on the 31st of December 1835	¾	3¼	1¾	.	4	4	4	2	¾	1¼	300	.	6	2	5	3	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Required in addition for the Year ending the 31st of December 1836. at Toronto Upper Canada *	4	17	1	1	20	20	2	12	5	7	1500	6	12	6	20	8	12	3	4	.	.	.	.	2	3
" Montreal Lower Canada	½	2	4	.	1	1	.	2	¼	½	150	2	4	.	4	.	1	1	.	.	.	.	.	.	.
" Quebec ditto ditto	1	3	2	2	11	12	2	6	1	1	600	4	24	4	4	1	2	2	2	1	1	30	1	1½	6	2
* also 5 Department Seals with the Kings Arms & Name of Dept. Engraved on the Steel	for the Indian Stations in Upper Canada																								
Memorandum! Stationery in Store on the 31st of December 1835 as described in the Returns received. at Toronto Upper Canada	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
" Montreal Lower Canada	¼	2¼	1¼	.	3	3	3	2	½	1	300	.	4	1½	5	2	.	.	1	.	.	.	.	.	.
" Quebec ditto ditto	½	1	½	.	1	1	1	.	¼	¼	.	.	2	½	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Total in Store on the 31st of December 1835	¾	3¼	1¾	.	4	4	4	2	¾	1¼	300	.	6	2	5	3	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Memorandum Stationery received during the Year 1835 as described in the Returns Received. at Toronto, Upper Canada	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
" Montreal, Lower Canada	½	2	1	.	1	1	1	3	½	½	200	"	3	1½	.	.	1	1	1	.	.	.	.	.	.
" Quebec, ditto ditto	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	50	.	6	1	1	"	1	"	"	"	"	12	"	"	"
Total received during the Year 1835	½	2	2	.	1	1	1	3	½	½	250	.	9	2½	1	.	2	1	1	.	.	12	.	.	.

Approved By Command

Quebec L. C. 30 January 1836 Dft & Drt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 2 36984

Robt McCabbs Y

Agents Account Current
of the Seigniory of Sault
St Louis from 1st June 1833.
to 31st January 1836.

Balance stated
within to 31 January
1836

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

№ 2 36984

Robt McCabbs Pr

Agents Account Current
of the Seigniory of Sault
St Louis from 1st June 1833.
to 31st January 1836.

Balance stated
within to 31 January
1836

West

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D.r The Chiefs of the Iroquois of Sault St Louis in Account Current with Robert M.c Nabb Agent

 C.r

Date		Specification of Disbursements		Wheat Issued per Order: Minots	Pots	Quarts	Amount Halifax Currency £	s	d	Date 1833		Specification of Credits.	Rents Recaved: In Wheat: Minots	Pots	Quarts	In Money: Livres	Sols	Amount Halifax Currency £	s	d
June	16	To Cash paid to Desjarvis & Grisson in full	1				13	2	6	June	1	By Amount received from Gerrar Raccombe late Agent	82	10	½	"	"	10	3	4
August	5	To d.o d.o to Chiefs	2				30	3	0½											
"	31	To Wheat Issued to d.o	3	132	10	"				"	4	By Cash from David Vitty Lot 8 Montr.l	"	"	"	"	"	15	"	"
October	11	To Cash paid R M.c N.r for Commission from 1.st February to 31.st May 1833.	4				19	6	11	July	31	By d.o from I M Raymond & Co.y a.cf	"	"	"	"	"	10	"	"
	"									August	12	By d.o from Chiefs U S Annuity	"	"	"	"	"	32	8	4
	15	To Cash paid J Blackwood a Bolting Cloth	5				1	16	"	October	28	By D.o from Geo Gregor Bouse Lot 8 Montr.l	"	"	"	"	"	20	7	6
	20	To d.o d.o James D.r Gorman his a.cf	6				2	15	9½	November	4	By D.o from I M Raymond in full D.o						15	"	"
November	5	To d.o d.o to Reverend J Marcoux on a.cf	7				21	7	6	Dec.r	17	By D.o from Joseph Lanctot D.o						10	"	"
	17	To d.o d.o to Chiefs	8				9	5	6½	1834	21	By D.o from Charles Renaud D.o						6	10	"
1834	27	To d.o to James D.r Cheal in full repairs Mills	9				48	18	6	October	17	By D.o from N B Coucet on a.cf						6	"	"
January	27	To d.o to Antoine Bourcau for publications	10	"	"	"		8	"	"	"	31	By D.o from " D.o D.o	"	"	"	"	"	1	5	"
February	11	To Wheat Issued to Chiefs	11	61	10	"	"	"	"	"	"	By Amount of Rents received from 101 Tenants from 1.st June 1833 to 21.st October 1834	161	5	1⅝	1180	3	"		
"	19	To Cash paid to Chiefs	12				20	10	5								equal to	49	3	5½
April	2	To D.o to W.m Norton a Bolting Cloth	13				1	16	"	"	"	By Toll Wheat received at Chignecty Mills from 1.st June 1833 to 31 October 1834	451	"	"					
	16	To Wheat Issued to Reverend Jo Marcoux	14	150	"	"	"	"	"	"	"	By Cash received for Wheat sold from 1.st June 1833 to 31 October 1834						53	17	0
May	15	To d.o d.o to Chiefs	15	68	"	"	"	"	"				705	1	1¾			234	14	7½
	26	To Cash paid to d.o	16				4	8	"	"	"	Less Agency on £138.5.11½ at 10 p.c/t is						13	16	7
June	1	To Wheat Issued to Agent on a.cf	17	14	"	"				"	"	D.o D.o on £622.5.9 7/8 at 10 p.c/t is	62	4	1	"	"	"	"	"
October	14	To Cash to Chiefs	18	"			31	12	1½				642	17	¾	"	"	"	"	"
"	18	To Wheat to d.o	19	36	10	"	"	"	"	"	"	By Ballance of Wheat due to Agent for Commission	48	4	1	"	"	"	"	"
"	31	To d.o Sold from 1.st June 1833 to 31 Oct.r 1834 as p.r account		227	"	"	"	"	"				691	1	1¾	"	"	220	18	0½
"	"	To Ballance of Wheat on hands of Agent		2	11	1¾				"	"	By Ballance due to Chiefs	2	11	1¾	"	"	15	7	8½
"	"	To Ballance of Cash due to Chiefs						15	7	8½		Carried forward								
				691	11	1¾	220	18	0½											
"	"	To Ballance of Wheat due to Agent		48	4	1	"	"	"											

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

36987

Date 1834		Specification of Disbursements	No of Receipt	Wheat Issued or Sold Bushels			Amount Dollars Currency		
				Minots	Pks	Quarts		s.	d.
November	1	To Ballance due Agent Commission on Wheat	"	46	1	0⅛	£	s.	d.
		~~Ors 20/5 Net Cr of 46-1-0⅛ at 5/4 per Bush~~					~~£~~	~~s.~~	~~d.~~
"	30	To Cash to Chiefs	1				1	"	"
December	10	To 1/4 P Robertson Mason for 4/4 Bolt Cloth	2	"	"		1	16	"
1835	31	To 11/4 to Chiefs	"	"	"		"	16	"
January	5	To 11/4 paid Reverend J. Chas account	"	"	"		20	12	6
	31	To 11/4 to Chiefs	"	"	"		3	0	4
February	7	To 11/4 to Antoine Bourneau for publication	"	"	"		"	9	"
	28	To 11/4 to Chiefs	7	"	"		6	3	5
March	23	To 11/4 to Charles Gladstone on acct	8	4	"		"	11	"
	31	To 11/4 to Chiefs	9	"	"		2	10	10½
April	23	To 11/4 to Augustin Asselin in full for work	10	"	"		14	10	"
	30	To 11/4 to Chiefs	11	"	"		4	5	"
May		To Wheat Issued to Reverend J. Chas account	12	60	"	"	"	"	"
June	30	To Cash to Chiefs	13	"	"	"	1	5	10
July	31	To 11/4 to 11/4	14	"	"	"	3	10	9
September	30	To 11/4 to 11/4	15	"	"	"	2	1	"
October	31	To 11/4 to 11/4	16	"	"	"	2	18	7
"	"	To Wheat Issued to Do	17	70	"	1½	"	"	"
"	"	To 11/4 Sold	18	44	"	"	"	"	"
November	30	To Cash to Chiefs	19	"	"	"	1	"	"
December	31	To 11/4 to 11/4	20	"	"	"	2	11	3
1836 January	23	To 11/4 to Antoine Bourneau for publication	21	"	"	"	"	11	"
"	25	To Wheat Issued to Chiefs	22	8	"	"	"	"	"
"	31	To Cash to 11/4	24	"	"	"	5	4	5
"	29	To 11/4 to Reverend Jos Charbonneau on acct	23				4	8	"
"	31	To 11/4 to Chiefs					9	"	8½
"	"	To Balance of Wheat in hands of Agent		~~57~~	"	~~3/4~~	"	"	"
		Do from a/c 186-0-1½		243	1	0½	101	10	11
48-12-1		Add Comn on Cr — 26-14-1	Balance of				13	5	3
2 11-0⅛		Net Bal of last a/c 46-1-0⅛				Net Dr	88	5	8
46-1-0⅛		Total Dr 258-16-0⅛				add Comn	8	17	7
		Balance due the Chiefs 8-7-1⅞				Net Dr in Money £	97	3	3
		Net 267-4-0½							

36988

Date 1834		Specification of Credits	Rent received In Wheat Minots	Pks	Quarts	In Money Livres	Sols	Amount Dollars Currency		
November	1	By ballance due Chiefs	~~2 11 2/8~~		1/8	"	"	15	7	8½
December	10	By Cash from A B Donald	"	"	"	"	"	3	"	"
1835	21	By 11/4 from D Longueville Lods Rents	"	"	"	"	"	2	10	"
January	3	By 11/4 from Jean Noel Provost D D	"	"	"	"	"	28	16	8
March	10	By do from Joseph Doré D D	"	"	"	"	"	1	5	0
May	18	By do from P L Fugère D D	"	"	"	"	"	2	10	"
	20	By do from Louis Fugère D D	"	"	"	"	"	1	5	0
October	31	By Amount of Rents Received from 99 Tenants from 1st November 1834 to 31st Oct 1835	183	16	3/4	625	4	26	1	"
Nov	17	By Cash from W Dunton Lods Rents	"	"	"	"	"	4	"	"
December	31	By do from A B Donald	"	"	"	"	"	2	3	9
1836 January	1	By do from J B Bondra for Stone	"	"	"	"	"	1	5	0
"	2	By do from James Cairns Lods Rents	"	"	"	"	"	5	"	"
"	31	By Amount of Rents received from 48 Tenants from 1st Nov 1835 to 31 January 1836	83	1	1¾	213 equal to	5	10	19	4½
1835 October	31	By Cash received for Wheat Sold						6	5	"
1836			269	16	0½			110	8	6
		Bal of	2	11	0⅛					
January	31	Less Agency on £ 88-15-9½ at 10 pcts	"	"	"	"	"	8	17	7
"		Do Do on 267-4-1½ Minots Wheat at 9½ Pks	26	14	1			"	"	"
		Net Cr of Wheat	267	4	0½			110	8	6
								15	7	8½
		Net Cr in Money £						95	0	9½
								~~2~~	~~2~~	~~5~~
								~~97~~	~~3~~	~~3~~
			243	1	1½			101	10	11
January	31	By Ballance of Wheat in Hands of Agent	~~57~~	"	~~3/4~~	"	"	"	"	"

Sault St Louis 31 January 1836

Robert M Nash
Agent to Chiefs of Caughnawaga Village

Indian Affairs (RG 10, Vol. 91, pp. 36,876 - 37,332)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

END OF REEL

FIN DE LA BOBINE